BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

176e JAARGANG | **N. 189** | 176e ANNEE

WOENSDAG 14 JUNI 2006 | MERCREDI 14 JUIN 2006

Het Belgisch Staatsblad *van 13 juni 2006 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 187 en 188.*

Le Moniteur belge *du 13 juin 2006 comporte deux éditions, qui portent les numéros 187 et 188.*

INHOUD

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Overhandiging van geloofsbrieven, bl. 30203.

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

17 SEPTEMBER 2005. — Wet houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001, bl. 30203.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

19 APRIL 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 30247.

3 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot invoering van een evaluatiecyclus voor de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden in uitvoering van hoofdstuk VII van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, bl. 30248.

3 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 30249.

SOMMAIRE

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Remise de lettres de créance, p. 30203.

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

17 SEPTEMBRE 2005. — Loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001, p. 30203.

Service public fédéral Sécurité sociale

19 AVRIL 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 30247.

3 MAI 2006. — Arrêté royal instituant un cycle d'évaluation pour la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins en exécution du chapitre VII de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, p. 30248.

3 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 30249.

3 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 30250.

2 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 30252.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

24 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, bl. 30254.

29 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie, evenals van stagemeesters en stagediensten voor deze disciplines, bl. 30254.

Federale Overheidsdienst Justitie

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, bl. 30257.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

17 MEI 2006. — Koninklijk besluit houdende algemene regeling van de toelagen en de vergoedingen toegekend aan de enquêteurs belast met de uitvoering van onderzoeken die worden georganiseerd door de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie, bl. 30258.

19 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen betreffende de werking van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau en van zijn raad van bestuur, bl. 30262.

22 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 1994 tot uitvoering van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het internationaal verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, en van het Protocol bij dit verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976, bl. 30265.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

24 MAART 2006. — Decreet houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid, bl. 30276.

28 APRIL 2006. — Decreet tot wijziging van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid en tot wijziging van het decreet van 30 april 2004 tot aanvulling van hetzelfde decreet, bl. 30301.

3 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 30250.

2 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 30252.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

24 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, p. 30254.

29 MAI 2006. — Arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agréation des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en oncologie médicale ainsi que des maîtres de stage et des services de stage pour cette spécialité, p. 30254.

Service public fédéral Justice

10 JUIN 2006. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 15 mai 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, p. 30257.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

17 MAI 2006. — Arrêté royal portant réglementation générale des allocations et indemnités accordées aux enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes organisées par la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique, p. 30258.

19 MAI 2006. — Arrêté royal fixant les modalités d'exécution relatives au fonctionnement du Bureau d'Intervention et de Restitution belge et de son conseil d'administration, p. 30262.

22 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 1994 relatif à l'exécution de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976, p. 30265.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

24 MARS 2006. — Décret modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative, p. 30288.

28 AVRIL 2006. — Décret modifiant le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement et modifiant le décret du 30 avril 2004 complétant le même décret, p. 30303.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

23. MÄRZ 2006 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1977 bezüglich des Gehaltes des Präsidenten und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder des Sozialhilferates, S. 30305.

23. MÄRZ 2006 — Erlass der Regierung zur Festlegung des globalen Konzeptes zur Gesundheitsförderung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 30307.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

23 MAART 2006. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn, bl. 30306.

23 MAART 2006. — Besluit van de Regering tot vaststelling van het globaal concept inzake gezondheidspromotie in de Duitstalige Gemeenschap, bl. 30323.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

1 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging van de erkenningsmodaliteiten voor de auditeurs die energieaudits in de huisvestingssector uitvoeren, bl. 30337.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

23 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres des conseils de l'aide sociale, p. 30305.

23 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement fixant le concept global de promotion de la santé en Communauté germanophone, p. 30315.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

1er JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les modalités d'agrément des auditeurs pour la réalisation d'audits énergétiques dans le secteur du logement, p. 30331.

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

1. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Modalitäten für die Zulassung der Auditoren zur Durchführung von Energieaudits im Bereich des Wohnungswesens, S. 30334.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van het Waalse Gewest

Burgerlijke eretekens, bl. 30340.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Région wallonne

Décorations civiques, p. 30340.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Ministerium der Wallonischen Region

Bürgerliche Ehrenauszeichnungen, S. 30343.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

5 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde, bl. 30344.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

18 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot erkenning van een coöperatieve vennootschap, bl. 30345.

22 MEI 2006. — Ministerieel besluit waarbij de ambtenaren aangeduid worden die belast worden met het toezicht op de toepassing van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee en het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden, de geografische begrenzing en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat, bl. 30346.

22 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot aanvaarding van de verzaking aan de concessie verleend bij het ministerieel besluit 8.M/93/A 2173/44 van 6 augustus 1993 houdende concessie voor de exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van het continentaal plat van België, bl. 30347.

30 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot erkenning van twee coöperatieve vennootschappen, bl. 30347.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

5 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant agrément de maîtres de stage en médecine générale, p. 30344.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

18 MAI 2006. — Arrêté ministériel portant agréation d'une société coopérative, p. 30345.

22 MAI 2006. — Arrêté ministériel désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance de l'application de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, de la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord et de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, p. 30346.

22 MAI 2006. — Arrêté ministériel d'acceptation de la renonciation à la concession octroyée par l'arrêté ministériel 8.M/93/A 2173/44 du 6 août 1993 de concession pour la recherche et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes sur le plateau continental de la Belgique, p. 30347.

30 MAI 2006. — Arrêté ministériel portant agréation de deux sociétés coopératives, p. 30347.

Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid. Concessieaanvraag voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat – Koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden, de geografische begrenzing en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 2004), bl. 30348.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

Welzijnszorg, bl. 30349. — Kind en Gezin. Kinderdagverblijven en initiatieven voor buitenschoolse opvang : normen voor de preventie van brand en ontploffing, bl. 30349. — Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid. Erkenning ziekenhuizen, bl. 30352. — Erkenning ziekenhuizen, bl. 30358.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

Energie, bl. 30370. — Tewerkstelling, bl. 30372.

Direction générale Qualité et Sécurité. Demande de concession pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental – Arrêté royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental (*Moniteur belge* du 7 octobre 2004), p. 30348.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Energie, p. 30366. — Emploi, p. 30372. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA TWZ, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 30372.

Ministère wallon de l'Equipement et des Transports

4 MAI 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Braives, p. 30374.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

Energie, S. 30368.

Officiële berichten

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV). Te begeven betrekkingen, bl. 30376. — Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV). Toe te kennen betrekkingen, bl. 30380.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Belangrijke mededeling, bl. 30384.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Algemene Directie Economisch Potentieel. Erkenningen in de suikersector, bl. 30386. — Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN). Registratie van Belgische normen, bl. 30386.

Agenda's

Brussels Hoofdstedelijk Parlement, bl. 30406.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 30411.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 30412 tot bl. 30448.

Avis officiels

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Institut scientifique de Santé publique (ISP). Emplois à conférer, p. 30376. — Institut scientifique de Santé publique (ISP). Emplois à conférer, p. 30380.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes. Communication importante, p. 30384.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Direction générale du Potentiel économique. Agréments dans le secteur du sucre, p. 30386. — Institut belge de Normalisation (IBN). Enregistrement de normes belges, p. 30386.

Ordres du jour

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 30406.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 30411.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 30412 à 30448.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2006/15094]

Overhandiging van geloofsbrieven

Op 24 mei 2006 hebben H.E. de heer Chong Woo-Seong, de heer Stephen T. Kapimpina Katenta-Apuuli, Mevr. Carme Sala Sansa en de heer Antonio Fernando Arenales Forno de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Republiek Korea, van de Republiek Oeganda, van het Prinsdom Andorra en van de Republiek Guatemala te Brussel.

H.E. werden in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar Hun residentie teruggebracht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2006/15094]

Remise de lettres de créance

Le 24 mai 2006, LL. EE. M. Chong Woo-Seong, M. Stephen T. Kapimpina Katenta-Apuuli, Mme Carme Sala Sansa et M. Antonio Fernando Arenales Forno, ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la Répubique de Corée, de la République d'Ouganda, de la Principauté d'Andorre et de la République du Guatemala à Bruxelles.

LL.EE. ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 2284 [C − 2005/15139]

17 SEPTEMBER 2005. — Wet houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (1)(2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001, zullen volkomen gevolg hebben.

De wijzigingen van de Bijlagen bij het Verdrag of de nieuwe Bijlagen toegevoegd aan het Verdrag die met toepassing van artikel 22 van het Verdrag aangenomen worden, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 september 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Economie en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
A. DE DECKER

De Minister van Mobiliteit,
Mevr. R. LANDUYT

De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2006 — 2284 [C − 2005/15139]

17 SEPTEMBRE 2005. — Loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (1)(2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et les Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001, sortiront leur plein et entier effet.

Les amendements aux Annexes de la Convention ou les nouvelles Annexes ajoutées à la Convention qui sont adoptés en application de l'article 22 de la Convention, sans que la Belgique ne s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre de l'Economie et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

Le Ministre de la Coopération au Développement,
A. DE DECKER

La Ministre de la Mobilité,
Mme R. LANDUYT

Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Nota's

(1) *Zitting 2004-2005.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 12 januari 2004, nr. 3-1019/1. — Verslag, nr. 3-1019/2. — Tekst aangenomen door de Commissie.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 14 april 2005. Stemming, vergadering van 14 april 2005.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 51-1717/1. — Verslag namens de commissie. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-1717/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 26 mei 2005. Stemming, vergadering van 26 mei 2005.

(2) Zie decreet van de Vlaamse Gemeenschap/ het Vlaamse Gewest van 26 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2004), decreet van het Waalse Gewest van 27 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 8 december 2003), ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20 april 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 9 mei 2006)

Notes

(1) *Session 2004-2005.*

Senat.

Documents. — Projet de loi déposé le 12 janvier 2004, n° 3-1019/1. — Rapport, n° 3-1019/2. Texte adopté par la Commission.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 14 avril 2005. — Vote, séance du 14 avril 2005.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 51-1717/1. — Rapport, — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-1717/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 26 mai 2005. — Vote, séance du 26 mai 2005.

(2) Voir décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 26 mars 2004 (*Moniteur belge* du 21 mai 2004), décret de la Région wallonne du 27 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 8 décembre 2003), ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 avril 2006 (*Moniteur belge* du 9 mai 2006)

VERTALING

Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen

De Partijen bij dit Verdrag,

Erkennend dat persistente organische verontreinigende stoffen toxische eigenschappen bezitten, ongevoelig zijn voor degradatie, bioaccumuleren en door de lucht, via water en door migrerende diersoorten worden meegevoerd over internationale grenzen en ver van hun plaats van oorsprong neerslaan, waar zij accumuleren in ecosystemen op het land en in het water,

Zich bewust van de zorgen op het gebied van de volksgezondheid, in het bijzonder in ontwikkelingslanden, als gevolg van de lokale blootstelling aan persistente verontreinigende stoffen, en met name de gevolgen voor vrouwen en via hen, voor de toekomstige generaties,

Erkennend dat de arctische ecosystemen en inheemse gemeenschappen bijzonder bedreigd worden als gevolg van de biomagnificatie van persistente organische verontreinigende stoffen en dat de besmetting van hun traditionele voedsel de volksgezondheid raakt,

Zich bewust van de behoefte aan mondiale maatregelen op het gebied van persistente organische verontreinigende stoffen,

Indachtig besluit 19/13 C van 7 februari 1997 van de Beheerraad van het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP) voor het initiëren van internationale activiteiten ter bescherming van de gezondheid van de mens en van het milieu, in de vorm van maatregelen ter vermindering en/of beëindiging van emissies en vrijkomingen van persistente organische verontreinigende stoffen,

In herinnering roepend de van toepassing zijnde bepalingen van de relevante internationale milieuverdragen, met name het Verdrag van Rotterdam inzake voorafgaande geïnformeerde toestemming ten aanzien van gevaarlijke chemische stoffen en pesticiden in de internationale handel, en het Verdrag van Bazel inzake de beheersing van grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan, met inbegrip van de in artikel 11 van dat Verdrag bedoelde regionale overeenkomsten,

Mede in herinnering roepend de relevante bepalingen van de Verklaring van Rio inzake Milieu en Ontwikkeling en Agenda 21,

Erkennend dat alle Partijen zich achter het voorzorgsbeginsel scharen, dat in dit Verdrag is verankerd,

Erkennend dat dit Verdrag en andere internationale overeenkomsten op het terrein van handel en milieu elkaar ondersteunen,

Herbevestigend dat de Staten, in overeenstemming met het Handvest van de Verenigde Naties en de grondbeginselen van het internationale recht, het soevereine recht hebben hun eigen hulpbronnen te exploiteren volgens hun eigen milieu- en ontwikkelingsbeleid, en de verantwoordelijkheid te waarborgen dat activiteiten onder hun rechtsmacht of toezicht geen schade veroorzaken aan het milieu van andere Staten of van gebieden die buiten de grenzen van de nationale rechtsmacht vallen,

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants

Les Parties à la présente Convention,

Reconnaissant que les polluants organiques persistants possèdent des propriétés toxiques, résistent à la dégradation, s'accumulent dans les organismes vivants et sont propagés par l'air, l'eau et les espèces migratrices par delà les frontières internationales et déposés loin de leur site d'origine, où ils s'accumulent dans les écosystèmes terrestres et aquatiques,

Conscientes des préoccupations sanitaires, notamment dans les pays en développement, suscitées par l'exposition au niveau local à des polluants organiques persistants, en particulier l'exposition des femmes et, à travers elles, celle des générations futures,

Sachant que l'écosystème arctique et les populations autochtones qui y vivent sont particulièrement menacés en raison de la bioamplification des polluants organiques persistants, et que la contamination des aliments traditionnels de ces populations constitue une question de santé publique,

Conscientes de la nécessité de prendre des mesures au niveau mondial concernant les polluants organiques persistants,

Ayant à l'esprit la décision 19/13 C du Conseil d'administration du Programme des Nations unies pour l'environnement, du 7 février 1997, relative à l'action internationale à mener pour protéger la santé humaine et l'environnement en adoptant des mesures visant à réduire, voire éliminer, les émissions et rejets de polluants organiques persistants,

Rappelant les dispositions en la matière des conventions internationales pertinentes sur l'environnement, en particulier la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international et la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, y compris les accords régionaux conclus au titre de son article 11,

Rappelant également les dispositions pertinentes de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement et d'Action 21,

Déclarant que toutes les Parties sont animées par un souci de précaution qui se manifeste dans la présente Convention,

Reconnaissant que la présente Convention et d'autres accords internationaux dans le domaine du commerce et de l'environnement concourent au même objectif,

Réaffirmant que, conformément à la Charte des Nations unies et aux principes du droit international, les Etats ont le droit souverain d'exploiter leurs propres ressources selon leurs politiques en matière d'environnement et de développement et le devoir de veiller à ce que les activités menées dans les limites de leur juridiction ou sous leur contrôle ne causent pas de dommages à l'environnement d'autres Etats ou de zones ne relevant d'aucune juridiction nationale,

Rekening houdend met de omstandigheden en bijzondere behoeften van ontwikkelingslanden, in het bijzonder de minstontwikkelde landen hiervan, en landen met een overgangseconomie, in het bijzonder de behoefte aan versterking van hun nationale capaciteit voor het beheren van chemische stoffen, onder meer door de overdracht van technologie, de verschaffing van financiële en technische hulp en de bevordering van samenwerking tussen de Partijen,

Ten volle rekening houdend met het Actieprogramma voor duurzame ontwikkeling van kleine eilandstaten die in ontwikkeling zijn, aangenomen op Barbados op 6 mei 1994,

Gelet op de respectieve capaciteit van ontwikkelde en ontwikkelingslanden alsmede de gemeenschappelijke maar gedifferentieerde verantwoordelijkheden van Staten zoals vervat in Beginsel 7 van de Verklaring van Rio inzake Milieu en Ontwikkeling,

Erkennend de belangrijke bijdrage die de private sector en niet-gouvernementele organisaties kunnen leveren bij het realiseren van de beperking en/of beëindiging van emissies en vrijkomingen van persistente organische verontreinigende stoffen,

Benadrukkend het belang dat fabrikanten van persistente organische verontreinigende stoffen de verantwoordelijkheid op zich nemen voor de terugdringing van de door hun producten veroorzaakte nadelige effecten en voor de voorlichting van gebruikers, regeringen en het publiek met betrekking tot de gevaarlijke eigenschappen van deze chemische stoffen,

Zich bewust van de noodzaak maatregelen te nemen ter voorkoming van de nadelige effecten veroorzaakt door persistente organische verontreinigende stoffen in alle fasen van hun levenscyclus,

Herbevestigend Beginsel 16 van de Verklaring van Rio inzake Milieu en Ontwikkeling ingevolge welk nationale autoriteiten zich zouden moeten inspannen om te bevorderen dat milieukosten worden geïnternaliseerd en economische instrumenten worden toegepast, er rekening mee houdend dat de vervuiler in beginsel de kosten van de verontreiniging behoort te dragen, met inachtneming van het publieke belang en zonder de internationale handel en investeringen te verstoren,

De Partijen die geen systemen voor regelgeving en beoordeling voor pesticiden en industriële chemische stoffen hebben, aanmoedigend dergelijke systemen te ontwikkelen,

Erkennend het belang van de ontwikkeling en het gebruik van milieuverantwoorde alternatieve procédés en chemische stoffen,

Vastberaden de gezondheid van de mens en het milieu te beschermen tegen de schadelijke effecten van persistente organische verontreinigende stoffen,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Doel

Indachtig de voorzorgsbenadering zoals bedoeld in Beginsel 15 van de Verklaring van Rio inzake Milieu en Ontwikkeling, is het doel van dit Verdrag de gezondheid van de mens en het milieu te beschermen tegen persistente organische verontreinigende stoffen.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder :

a) "Partij", een Staat of regionale organisatie voor economische integratie die ermee heeft ingestemd door dit Verdrag te worden gebonden en ten aanzien waarvan het Verdrag in werking is getreden;

b) "Regionale organisatie voor economische integratie", een organisatie samengesteld uit soevereine Staten van een bepaalde regio aan welke de lidstaten daarvan de bevoegdheid ten aanzien van bij dit Verdrag geregelde aangelegenheden hebben overgedragen en welke in overeenstemming met haar interne procedures naar behoren gemachtigd is dit Verdrag te ondertekenen, te bekrachtigen, te aanvaarden, goed te keuren of hiertoe toe te treden;

c) "Aanwezige Partijen die hun stem uitbrengen" : Partijen die aanwezig zijn en voor- of tegenstemmen.

Tenant compte de la situation et des besoins particuliers des pays en développement, notamment les moins avancés parmi eux, et des pays à économie en transition, en particulier de la nécessité de renforcer leurs moyens nationaux de gestion des substances chimiques, grâce notamment au transfert de technologie, à la fourniture d'une aide financière et technique et à la promotion de la coopération entre les Parties,

Tenant pleinement compte du Programme d'action pour le développement durable des petits Etats insulaires en développement, adopté à la Barbade le 6 mai 1994,

Notant les capacités respectives des pays développés et en développement, ainsi que les responsabilités communes mais différenciées des Etats, telles qu'énoncées dans le Principe 7 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement,

Reconnaissant l'importante contribution que peuvent apporter le secteur privé et les organisations non gouvernementales en vue de la réduction, voire l'élimination, des émissions et des rejets de polluants organiques persistants,

Soulignant qu'il importe que les fabriquants de polluants organiques persistants assument la responsabilité de l'atténuation des effets nocifs de leurs produits et donnent aux utilisateurs, aux gouvernements et au public des informations sur les propriétés de ces produits chimiques qui en font des substances dangereuses,

Conscientes de la nécessité de prendre des mesures pour prévenir les effets nocifs des polluants organiques persistants à tous les stades de leur cycle de vie,

Réaffirmant le Principe 16 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement, aux termes duquel les autorités nationales devraient s'efforcer de promouvoir l'internalisation des coûts de protection de l'environnement et l'utilisation d'instruments économiques, en vertu du principe selon lequel c'est le pollueur qui doit, en principe, assumer le coût de la pollution, dans le souci de l'intérêt public et sans fausser le jeu du commerce international et de l'investissement,

Encourageant les Parties dépourvues de systèmes de réglementation et d'évaluation des pesticides et des substances chimiques industrielles à se doter de tels systèmes,

Reconnaissant qu'il importe de mettre au point et d'utiliser des procédés et des substances chimiques de remplacement qui soient écologiquement rationnels,

Résolues à protéger la santé humaine et l'environnement contre les incidences néfastes des polluants organiques persistants,

Sont convenues de ce qui suit :

Article 1er

Objectif

Compte tenu de l'approche de précaution énoncée dans le Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement, l'objectif de la présente Convention est de protéger la santé humaine et l'environnement des polluants organiques persistants.

Article 2

Définitions

Aux fins de la présente Convention :

a) "Partie" s'entend d'un Etat ou d'une organisation régionale d'intégration économique ayant consenti à être lié par la présente Convention, et pour lequel la Convention est en vigueur;

b) "Organisation régionale d'intégration économique" s'entend d'une organisation constituée par des Etats souverains d'une région donnée à laquelle ses Etats membres ont transféré leurs compétences sur les questions régies par la présente Convention, et qui a été dûment autorisée, conformément à ses procédures internes, à signer, ratifier, accepter ou approuver la Convention, ou à y adhérer;

c) "Parties présentes et votantes" s'entend des Parties présentes qui émettent un vote affirmatif ou négatif.

Artikel 3

Maatregelen ter beperking of beëindiging van vrijkoming bij opzettelijke productie en gebruik

1. Elke Partij :

a) verbiedt en/of treft de nodige wettelijke en bestuurlijke maatregelen ter beëindiging van :

i. haar productie en gebruik van de in Bijlage A vermelde chemische stoffen, overeenkomstig de bepalingen van die Bijlage; en

ii. haar invoer en uitvoer van de in Bijlage A vermelde chemische stoffen, in overeenstemming met de bepalingen van het tweede lid; en

b) beperkt de productie en het gebruik van de in Bijlage B genoemde chemische stoffen, in overeenstemming met de bepalingen van die Bijlage.

2. Elke Partij treft maatregelen om te waarborgen :

a) dat een in Bijlage A of Bijlage B vermelde chemische stof uitsluitend wordt ingevoerd :

i. ten behoeve van een milieuverantwoorde verwijdering zoals bedoeld in artikel 6, eerste lid, onderdeel d; of

ii. voor een gebruik of doel dat voor die Partij is toegestaan ingevolge Bijlage A of Bijlage B;

b) dat een in Bijlage A vermelde chemische stof ten aanzien waarvan een specifieke uitzondering voor productie of gebruik geldt of een in Bijlage B vermelde chemische stof ten aanzien waarvan een specifieke uitzondering voor productie of gebruik of voor een aanvaardbaar doel geldt, met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van internationale instrumenten inzake voorafgaande geïnformeerde toestemming, uitsluitend wordt uitgevoerd :

i. ten behoeve van een milieuverantwoorde verwijdering zoals bedoeld in artikel 6, eerste lid, onderdeel *d*;

ii. naar een Partij aan wie het ingevolge Bijlage A of Bijlage B is toegestaan die chemische stof te gebruiken; of

iii. naar een Staat die geen Partij is bij dit Verdrag, die een jaarlijkse verklaring aan de exporterende Partij heeft verleend. In een dergelijke verklaring wordt het beoogde gebruik van de chemische stof vermeld en wordt aangegeven dat de importerende Staat zich er met betrekking tot die chemische stof toe verplicht :

a) de gezondheid van de mens en het milieu te beschermen door de nodige maatregelen te treffen om vrijkoming tot een minimum te beperken of te voorkomen;

b) de bepalingen van artikel 6, eerste lid, na te leven; en

c) in voorkomend geval de bepalingen van Bijlage B, Deel II, punt 2, na te leven.

De goedkeuring omvat tevens passende ondersteunende documenten, zoals wet- en regelgeving, bestuurlijke richtsnoeren of beleidslijnen. De exporterende Partij verzendt de goedkeuring binnen zestig dagen na ontvangst naar het Secretariaat;

c) dat een in Bijlage A vermelde chemische stof, ten aanzien waarvan specifieke uitzonderingen voor productie en specifiek gebruik niet langer voor een Partij van kracht zijn, niet door deze Partij wordt uitgevoerd, behoudens ten behoeve van de in artikel 6, eerste lid, onderdeel *d*, bedoelde milieuverantwoorde verwijdering ervan;

d) voor de toepassing van dit lid omvat de term "Staat die geen Partij is bij dit Verdrag", ten aanzien van een bepaalde chemische stof, een Staat of regionale organisatie voor economische integratie die er niet mee heeft ingestemd ten aanzien van die chemische stof door het Verdrag te worden gebonden.

3. Elke Partij die een of meerdere systemen heeft voor regelgeving en beoordeling van nieuwe pesticiden of nieuwe industriële chemische stoffen, neemt maatregelen ter regulering ter voorkoming van de productie en het gebruik van nieuwe pesticiden of nieuwe industriële chemische stoffen die, met inachtneming van de in Bijlage D, punt 1 bedoelde criteria, de kenmerken van persistente organische verontreinigende stoffen bezitten.

4. Elke Partij die een of meerdere systemen heeft voor regelgeving en beoordeling van pesticiden of industriële chemische stoffen houdt daarbij, waar dienstig, rekening met de in Bijlage D, punt 1, bedoelde criteria bij de beoordeling van de thans in gebruik zijnde pesticiden of industriële chemische stoffen.

Article 3

Mesures propres à réduire ou éliminer les rejets résultant d'une production et d'une utilisation intentionnelles

1. Chaque Partie :

a) Interdit et/ou prend les mesures juridiques et administratives qui s'imposent pour éliminer :

i) La production et l'utilisation des substances chimiques inscrites à l'annexe A, suivant les dispositions de ladite annexe;

ii) L'importation et l'exportation des substances chimiques inscrites à l'annexe A, conformément aux dispositions du paragraphe 2;

b) Limite la production et l'utilisation des substances chimiques inscrites à l'annexe B, conformément aux dispositions de ladite annexe.

2. Chaque Partie prend des mesures pour s'assurer :

a) Que toute substance chimique inscrite à l'annexe A ou à l'annexe B est importée uniquement :

i) En vue d'une élimination écologiquement rationnelle telle que prévue à l'alinéa *d)* du paragraphe 1er de l'article 6; ou

ii) En vue d'une utilisation ou dans un but autorisés pour cette Partie en vertu de l'annexe A ou de l'annexe B;

b) Que toute substance chimique inscrite à l'annexe A bénéficiant d'une dérogation spécifique concernant la production ou l'utilisation, ou toute substance chimique inscrite à l'annexe B bénéficiant d'une dérogation spécifique ou dans un but acceptable concernant la production ou l'utilisation, compte tenu de toutes dispositions pertinentes des instruments internationaux en vigueur sur le consentement préalable en connaissance de cause, est exportée uniquement :

i) En vue d'une élimination écologiquement rationnelle telle que prévue à l'alinéa *d)*, du paragraphe 1er, de l'article 6;

ii) Vers une Partie qui est autorisée à utiliser cette substance chimique en vertu de l'annexe A ou de l'annexe B; ou

iii) Vers un Etat non Partie à la présente Convention, sur certification annuelle à la Partie exportatrice. Cette certification doit préciser l'utilisation prévue de la substance chimique et comprendre une déclaration à l'effet que l'Etat d'importation s'engage, s'agissant de cette substance chimique, à :

a) Protéger la santé humaine et l'environnement en prenant les mesures nécessaires pour réduire au minimum ou prévenir les rejets;

b) Respecter les dispositions du paragraphe 1er, de l'article 6;

c) Respecter, le cas échéant, les dispositions du paragraphe 2 de la deuxième partie de l'annexe B.

Les pièces justificatives voulues, telles que législation, instruments réglementaires, directives administratives ou principes directeurs, sont jointes à la certification. La Partie exportatrice transmet la certification au Secrétariat dans les soixante jours de sa réception;

c) Que toute substance chimique inscrite à l'annexe A pour laquelle une Partie ne bénéficie plus de dérogation spécifique concernant la production et l'utilisation n'est pas exportée par cette Partie, sauf en vue d'une élimination écologiquement rationnelle telle que prévue à l'alinéa *d)*, du paragraphe 1er, de l'article 6;

d) Aux fins du présent paragraphe, l'expression "Etat non Partie à la présente Convention" comprend, s'agissant d'une substance chimique donnée, tout Etat ou organisation régionale d'intégration économique qui n'a pas accepté d'être tenu par les dispositions de la Convention pour cette substance chimique.

3. Chaque Partie qui applique un ou des régimes de réglementation et d'évaluation des nouveaux pesticides ou des nouvelles substances chimiques industrielles prend des mesures de réglementation visant à prévenir la production et l'utilisation de nouveaux pesticides ou de nouvelles substances chimiques industrielles qui, compte tenu des critères énoncés au paragraphe 1er, de l'annexe D, présentent les caractéristiques de polluants organiques persistants.

4. Chaque Partie qui applique un ou des régimes de réglementation et d'évaluation des pesticides ou des substances chimiques industrielles prend, s'il y a lieu, en considération dans le cadre de ces régimes les critères énoncés au paragraphe 1er, de l'annexe D, lorsqu'elle procède à une évaluation des pesticides ou des substances chimiques industrielles en circulation.

5. Behoudens wanneer in dit Verdrag anders wordt aangegeven, zijn het eerste en tweede lid niet van toepassing op hoeveelheden van een chemische stof die worden gebruikt ten behoeve van laboratoriumonderzoek of als referentienorm.

6. Elke Partij waarvoor een specifieke uitzondering in overeenstemming met Bijlage A of een specifieke uitzondering of een acceptabel doel in overeenstemming met Bijlage B geldt, treft passende maatregelen om te waarborgen dat productie of gebruik onder die uitzondering of met dat doel zodanig wordt uitgevoerd dat blootstelling van de mens of vrijkoming in het milieu wordt voorkomen of zoveel mogelijk wordt tegengegaan. In geval van uitgezonderde gebruiken of voor acceptabele doeleinden waarbij opzettelijke vrijkomingen in het milieu plaatsvinden onder normale gebruiksomstandigheden, worden deze vrijkomingen tot het noodzakelijke minimum beperkt, met inachtneming van de toepasselijke normen en richtsnoeren.

Artikel 4

Register van specifieke uitzonderingen

1. Hierbij wordt een register ingesteld ten behoeve van de identificatie van de Partijen waarvoor specifieke uitzonderingen gelden als bedoeld in Bijlage A of Bijlage B. Hierin worden niet de Partijen vermeld die gebruik maken van de bepalingen van Bijlage A of Bijlage B waarop door alle Partijen een beroep kan worden gedaan. Het register wordt door het Secretariaat bijgehouden en is toegankelijk voor het publiek.

2. Het register omvat :

a) een lijst van de soorten specifieke uitzonderingen van Bijlage A en Bijlage B;

b) een lijst van de Partijen die een specifieke uitzondering genieten als bedoeld in Bijlage A of Bijlage B; en

c) een lijst met de verloopdatum van elke geregistreerde specifieke uitzondering.

3. Elke Staat die Partij wordt, kan zich door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het Secretariaat voor een of meerdere soorten in Bijlage A of Bijlage B genoemde specifieke uitzonderingen laten inschrijven.

4. Tenzij door een Partij in het register een eerdere datum is vermeld, of ingevolge het zevende lid een verlenging heeft plaatsgevonden, verlopen alle registraties van specifieke uitzonderingen vijf jaren na de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag ten aanzien van een bepaalde chemische stof.

5. Tijdens haar eerste vergadering neemt de Conferentie van de Partijen een besluit omtrent de toetsingsprocedure voor inschrijvingen in het register.

6. Voorafgaand aan de toetsing van een inschrijving in het register dient de desbetreffende Partij een rapport bij het Secretariaat in waarin de behoefte aan voortgezette registratie van die uitzondering wordt gemotiveerd. Dit rapport wordt door het Secretariaat onder alle Partijen verspreid. De toetsing van een registratie wordt uitgevoerd op basis van alle beschikbare informatie. De Conferentie van de Partijen kan de betrokken Partij in dit verband alle door haar nodig geachte aanbevelingen doen.

7. De Conferentie van de Partijen kan, op verzoek van de betrokken Partij, besluiten de vervaltermijn van een specifieke ontheffing met een termijn van maximaal vijf jaren te verlengen. Bij de besluitvorming houdt de Conferentie van de Partijen naar behoren rekening met de bijzondere omstandigheden van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn en van de Partijen met een overgangseconomie.

8. Een Partij kan te allen tijde een inschrijving in het register voor een specifieke uitzondering intrekken door middel van schriftelijke kennisgeving aan het Secretariaat. De intrekking wordt van kracht op de in de kennisgeving vermelde datum.

9. Wanneer geen Partijen meer ingeschreven zijn voor een bepaalde soort specifieke uitzondering, kunnen ten aanzien van deze uitzondering geen nieuwe inschrijvingen plaatsvinden.

5. Sauf disposition contraire de la présente Convention, les paragraphes 1er et 2 ne s'appliquent pas aux quantités d'une substance chimique destinées à être utilisées pour la recherche en laboratoire ou comme étalon de référence.

6. Toute Partie bénéficiant d'une dérogation spécifique conformément à l'annexe A ou d'une dérogation spécifique ou dans un but acceptable conformément à l'annexe B prend des mesures appropriées pour faire en sorte que toute production ou utilisation au titre de ladite dérogation ou dans ce but est effectuée de manière à prévenir ou réduire au minimum l'exposition des personnes et les rejets dans l'environnement. Dans le cas d'utilisations au titre de dérogations ou dans des buts acceptables donnant lieu à des rejets intentionnels dans l'environnement dans des conditions d'utilisation normale, ces rejets seront réduits au minimum nécessaire, compte tenu des normes et directives applicables.

Article 4

Registre des dérogations spécifiques

1. Un registre est établi par les présentes afin d'identifier les Parties bénéficiant de dérogations spécifiques prévues à l'annexe A ou à l'annexe B. Il ne recense pas les Parties qui appliquent les dispositions de l'annexe A ou de l'annexe B dont toutes les Parties peuvent se prévaloir. Ce registre est tenu par le Secrétariat et est accessible au public.

2. Le registre comprend :

a) Une liste des types de dérogations spécifiques prévues à l'annexe A et à l'annexe B;

b) Une liste des Parties bénéficiant d'une dérogation spécifique prévue à l'annexe A ou à l'annexe B;

c) Une liste des dates d'expiration pour chaque dérogation spécifique enregistrée.

3. Tout Etat qui devient Partie peut, moyennant notification écrite adressée au Secrétariat, faire enregistrer un ou plusieurs types de dérogations spécifiques prévues à l'annexe A ou à l'annexe B.

4. A moins qu'une date antérieure ne soit indiquée dans le registre par une Partie, ou qu'une prorogation ne soit accordée conformément au paragraphe 7, toutes les dérogations spécifiques enregistrées expirent cinq ans après la date d'entrée en vigueur de la présente Convention en ce qui concerne une substance chimique donnée.

5. A sa première réunion, la Conférence des Parties arrête un processus d'examen des inscriptions au registre.

6. Préalablement à l'examen d'une inscription au registre, la Partie concernée soumet au Secrétariat un rapport attestant que l'enregistrement de cette dérogation reste nécessaire. Le Secrétariat distribue ce rapport à toutes les Parties. L'examen de la dérogation s'effectue sur la base de toutes les informations disponibles. La Conférence des Parties peut faire à ce sujet toute recommandation qu'elle estime appropriée à la Partie concernée.

7. Sur demande de la Partie concernée, la Conférence des Parties peut décider de proroger une dérogation spécifique pour une période pouvant aller jusqu'à cinq ans. En rendant sa décision, la Conférence des Parties prend dûment en compte la situation particulière des Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition.

8. Une Partie peut, à tout moment, retirer son inscription au registre pour une dérogation spécifique, sur notification écrite adressée au Secrétariat. Le retrait prend effet à la date indiquée dans la notification.

9. Lorsque plus aucune Partie n'est enregistrée pour un type particulier de dérogation spécifique, aucun nouvel enregistrement n'est accepté pour ladite dérogation.

Artikel 5

Maatregelen ter beperking of beëindiging van vrijkomingen afkomstig van onopzettelijke productie

Elke Partij treft ten minste de volgende maatregelen ter beperking van de totale vrijkomingen afkomstig uit antropogene bronnen van elk van de in Bijlage C vermelde chemische stoffen, met het doel deze vrijkomingen permament te reduceren en, waar mogelijk, deze uiteindelijk te beëindigen :

a) ontwikkeling van een actieplan of, waar dienstig, een regionaal of subregionaal actieplan, binnen twee jaren nadat het Verdrag voor haar in werking is getreden, en uitvoering hiervan als onderdeel van haar uitvoeringsplan zoals bedoeld in artikel 7, dat is ontworpen ten behoeve van de identificatie, karakterisering en aanpak van vrijkomingen van de in Bijlage C vermelde chemische stoffen en ter vergemakkelijking van de implementatie van de leden b tot en met e. Het actieplan omvat de volgende onderdelen :

i. een evaluatie van de huidige en voorziene vrijkomingen, met inbegrip van het opstellen en bijhouden van broninventarisaties en schattingen van vrijkomingen, rekening houdend met de in Bijlage C vermelde broncategorieën;

ii. een evaluatie van de doeltreffendheid van door de Partij toegepaste wetten en beleidslijnen met betrekking tot de beheersing van deze vrijkomingen;

iii. strategieën teneinde te voldoen aan de naleving van de in dit lid bedoelde verplichtingen, met inachtneming van de onder i en ii bedoelde evaluaties;

iv. maatregelen te bevordering van educatie en training op het terrein van deze strategieën en bewustwording hiervan;

v. een vijfjaarlijkse toetsing van die strategieën om te beoordelen of de verplichtingen uit hoofde van dit lid zijn nagekomen; de resultaten van deze toetsingen worden opgenomen in de ingevolge artikel 15 ingediende rapporten;

vi. een tijdschema voor de uitvoering van het actieplan, alsmede voor de daarin vervatte strategieën en maatregelen;

b) bevordering van de toepassing van beschikbare, haalbare en praktische maatregelen die het mogelijk maken snel een realistische en aanzienlijke terugdringing van vrijkomingen of de uitschakeling van de bron te bereiken;

c) bevordering van de ontwikkeling en, wanneer zij zulks dienstig acht, het eisen van de gebruikmaking van vervangende of gewijzigde materialen, producten en processen ter voorkoming van de vorming en uitstoot van de in Bijlage C vermelde algemene richtsnoeren inzake preventie en maatregelen ter beperking van de uitstoot, met inachtneming van de in Bijlage C vermelde algemene richtsnoeren inzake preventieve maatregelen en maatregelen ter beperking van vrijkomingen en van de richtsnoeren die bij besluit van de Conferentie van de Partijen worden aangenomen;

d) het bevorderen en, in overeenstemming met het tijdschema voor de uitvoering van haar actieplan, het eisen dat gebruik wordt gemaakt van de beste beschikbare technieken voor nieuwe bronnen binnen broncategorieën waarvan een Partij in haar actieplan heeft vermeld dat deze een dergelijke actie rechtvaardigen, met aanvankelijk bijzondere nadruk op de in Deel II van Bijlage C vermelde broncategorieën. In elk geval wordt de eis de beste beschikbare technieken te gebruiken voor nieuwe bronnen binnen de in Deel II van die Bijlage vermelde categorieën zo snel als praktisch mogelijk is, ingevoerd, doch uiterlijk vier jaren nadat het Verdrag voor die Partij in werking is getreden. Voor de geïdentificeerde categorieën bevorderen de Partijen het gebruik van de beste milieupraktijken. Bij de toepassing van de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken houden de Partijen rekening met de algemene richtsnoeren inzake maatregelen ter preventie en beperking van vrijkomingen bedoeld in Bijlage C en met de bij besluit door de Conferentie van de Partijen aan te nemen richtsnoeren inzake de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken;

e) het, in overeenstemming met haar actieplan, bevorderen van het gebruik van de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken :

i. voor bestaande bronnen, binnen de in Deel II van Bijlage C vermelde broncategorieën en binnen broncategorieën als die in Deel III van die Bijlage; en

ii. voor nieuwe bronnen, binnen de in Deel III van Bijlage C vermelde broncategorieën die een Partij niet uit hoofde van onderdeel d heeft aangepakt.

Article 5

Mesures propres à réduire ou éliminer les rejets résultant d'une production non intentionnelle

Chaque Partie prend au minimum les mesures ci-après pour réduire le volume total des rejets d'origine anthropique de chacune des substances chimiques inscrites à l'annexe C, dans le but de réduire leur volume au minimum et, si possible, de les éliminer à terme :

a) Elaborer, dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, un plan d'action ou, le cas échéant, un plan d'action régional ou sous-régional, et l'appliquer ensuite dans le cadre du plan de mise en oeuvre visé à l'article 7, afin d'identifier, de caractériser et de gérer les rejets de substances chimiques inscrites à l'annexe C et de faciliter l'application des alinéas *b)* à *e)*. Ce plan d'action doit comporter les éléments suivants :

i) Une évaluation des rejets actuels et projetés, et notamment l'établissement et la tenue à jour d'inventaires des sources et d'estimations des rejets, compte tenu des catégories de sources énumérées à l'annexe C;

ii) Une évaluation de l'efficacité des législations et politiques appliquées par la Partie pour gérer ces rejets;

iii) Des stratégies visant à assurer le respect des obligations au titre du présent paragraphe, compte tenu des évaluations prévues aux points i) et ii);

iv) Des mesures visant à faire connaître les stratégies susmentionnées et à promouvoir l'éducation et la formation en la matière;

v) Un examen de ces stratégies tous les cinq ans, pour déterminer dans quelle mesure elles ont permis à la Partie de s'acquitter des obligations au titre du présent paragraphe; les résultats de ces examens figureront dans les rapports présentés en application de l'article 15;

vi) Un calendrier de mise en oeuvre du plan d'action, y compris des stratégies et mesures qui y sont énoncées;

b) Encourager l'application de mesures matériellement possibles et pratiques qui permettent d'atteindre rapidement un niveau réaliste et appréciable de réduction des rejets ou d'élimination des sources;

c) Encourager la mise au point et, si elle le juge approprié, exiger l'utilisation de matériels, produits et procédés modifiés ou de remplacement pour prévenir la formation et le rejet des substances chimiques inscrites à l'annexe C, en tenant compte des directives générales sur les mesures de prévention et de réduction des rejets qui figurent à l'annexe C ainsi que des directives qui seront adoptées par décision de la Conférence des Parties;

d) Encourager et, conformément au calendrier de mise en œuvre de son plan d'action, exiger le recours aux meilleures techniques disponibles pour les sources nouvelles à l'intérieur des catégories de sources qu'une Partie a recensées comme justifiant ce traitement dans le cadre de son plan d'action, en se concentrant initialement sur les catégories de sources énumérées dans la partie II de l'annexe C. En tout état de cause, l'utilisation des meilleures techniques disponibles pour les sources nouvelles à l'intérieur des catégories énumérées dans la partie II de ladite annexe sera introduite aussitôt que possible et au plus tard quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention pour cette Partie. Pour les catégories ainsi recensées, les Parties encourageront le recours aux meilleures pratiques environnementales. Pour l'application des meilleures techniques disponibles et des meilleures pratiques environnementales, les Parties devraient tenir compte des directives générales sur les mesures de prévention et de réduction des rejets figurant à l'annexe C ainsi que des directives sur les meilleures techniques disponibles et les meilleures pratiques environnementales qui seront adoptées par décision de la Conférence des Parties;

e) Encourager, conformément à son plan d'action, le recours aux meilleures techniques disponibles et aux meilleures pratiques environnementales :

i) Pour les sources existantes, à l'intérieur des catégories de sources énumérées à la partie II de l'annexe C et de catégories de sources telles que celles énumérées à la partie III de ladite annexe;

ii) Pour les sources nouvelles, à l'intérieur de catégories de sources telles que celles énumérées à la partie III de l'annexe C pour lesquelles cette Partie ne l'a pas fait en vertu de l'alinéa *d)*.

Bij de toepassing van de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken houden de Partijen rekening met de algemene richtsnoeren inzake maatregelen ter preventie en beperking van vrijkomingen bedoeld in Bijlage C en met de bij besluit door de Conferentie van de Partijen aan te nemen richtsnoeren inzake de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken;

f) voor de toepassing van dit lid en Bijlage C wordt verstaan onder :

i. "beste beschikbare technieken", het meest doeltreffende en geavanceerde ontwikkelingsstadium van de activiteiten en toepassingsmethoden, waarbij de praktische bruikbaarheid van bepaalde technieken om in beginsel te fungeren als uitgangspunt voor de vrijkomingsbeperkingen is aangetoond, met het doel de vrijkomingen te voorkomen en, wanneer dat niet mogelijk blijkt, vrijkomingen van de in Deel I van Bijlage C vermelde chemische stoffen en de effecten op het milieu in zijn geheel te beperken. In dit verband wordt verstaan onder :

ii. "technieken", zowel de gebruikte technologie als de wijze waarop de installatie wordt ontworpen, gebouwd, onderhouden, geëxploiteerd en ontmanteld;

iii. "beschikbare" technieken, technieken die voor de gebruiker beschikbaar zijn en die zijn ontwikkeld op een schaal die toepassing in de desbetreffende industriesector mogelijk maakt, onder economisch en technisch mogelijke voorwaarden, met inachtneming van de kosten en voordelen; en

iv. "beste", het meest doeltreffend voor het bereiken van een hoog algemeen niveau van bescherming van het milieu in zijn geheel;

v. "beste milieupraktijken", toepassing van de meest geschikte combinatie van maatregelen en strategieën ten behoeve van milieubeheer;

vi. "nieuwe bron", een bron waarvan de bouw of ingrijpende wijziging is aangevangen ten minste een jaar na de datum van :

a) de inwerkingtreding van dit Verdrag ten aanzien van de betrokken Partij; of

b) de inwerkingtreding ten aanzien van de betrokken Partij van een wijziging van Bijlage C wanneer de bron uitsluitend uit hoofde van die wijziging onderworpen wordt aan de bepalingen van dit Verdrag.

g) voor de vervulling van haar verplichtingen ingevolge dit lid kan een Partij emissiegrenswaarden of uitvoeringsnormen hanteren.

Artikel 6

Maatregelen ter beperking
of beëindiging van vrijkomingen uit voorraden en afval

1. Teneinde te waarborgen dat voorraden bestaande uit in Bijlage A of Bijlage B vermelde chemische stoffen, of die deze bevatten, en afval, met inbegrip van producten en artikelen wanneer deze afval worden, die bestaan uit in Bijlage A, B of C vermelde chemische stoffen of deze bevatten of hiermee zijn verontreinigd, worden beheerd op een wijze die rekening houdt met de bescherming van de gezondheid van de mens en van het milieu, zal elke Partij :

a) geschikte strategieën ontwikkelen voor de identificatie van :

i. voorraden bestaande uit chemische stoffen vermeld in Bijlage A of Bijlage B, of die deze bevatten; en

ii. producten en artikelen in gebruik en afval bestaande uit chemische stoffen vermeld in Bijlage A, B of C, of die deze bevatten of hiermee zijn verontreinigd;

b) voor zover praktisch uitvoerbaar voorraden bestaande uit chemische stoffen vermeld in Bijlage A of Bijlage B, of die deze bevatten, identificeren op basis van de in onderdeel a bedoelde strategieën;

c) waar dienstig voorraden op een veilige, doeltreffende en milieuverantwoorde wijze beheren. Nadat voorraden van chemische stoffen vermeld in Bijlage A of Bijlage B niet langer mogen worden gebruikt overeenkomstig een in Bijlage A vermelde specifieke uitzondering of een in Bijlage B vermelde specifieke uitzondering of acceptabel doel worden deze, behoudens voorraden die mogen worden uitgevoerd overeenkomstig artikel 3, tweede lid, aangemerkt als afval en worden deze beheerd in overeenstemming met onderdeel d;

Dans l'application des meilleures techniques disponibles et des meilleures pratiques environnementales, les Parties devraient tenir compte des directives générales sur les mesures de prévention et de réduction des rejets figurant à l'annexe C ainsi que des directives sur les meilleures techniques disponibles et les meilleures pratiques environnementales qui seront adoptées par décision de la Conférence des Parties;

f) Aux fins du présent paragraphe et de l'annexe C :

i) Par "meilleures techniques disponibles", on entend le stade de développement le plus efficace et avancé des activités et de leurs modes d'exploitation, démontrant l'aptitude pratique de techniques particulières à constituer, en principe, la base de limitations des rejets visant à prévenir et, lorsque cela s'avère impossible, à réduire de manière générale les rejets des substances chimiques énumérées à la partie I de l'annexe C et leur impact sur l'environnement dans son ensemble. A cet égard :

ii) Par "techniques", on entend aussi bien la technologie utilisée que la façon dont l'installation est conçue, construite, entretenue, exploitée et mise hors service;

iii) Par techniques "disponibles", on entend les techniques auxquelles l'exploitant peut avoir accès et qui sont mises au point sur une échelle permettant de les appliquer dans le secteur industriel concerné, dans des conditions économiquement et techniquement viables, compte tenu des coûts et des avantages,

iv) Par "meilleures", on entend les techniques les plus efficaces pour atteindre un niveau général élevé de protection de l'environnement dans son ensemble,

v) Par "meilleures pratiques environnementales", on entend l'application de la combinaison la plus appropriée de stratégies et mesures de réglementation environnementale,

vi) Par "source nouvelle", on entend toute source que l'on commence à construire ou que l'on entreprend de modifier substantiellement au moins un an après la date d'entrée en vigueur :

a) De la présente Convention à l'égard de la Partie concernée, ou

b) D'un amendement à l'annexe C pour la Partie concernée, lorsque la source est soumise aux dispositions de la présente Convention uniquement en vertu de cet amendement.

g) Des valeurs limites de rejets ou des normes de fonctionnement peuvent être utilisées par une Partie pour s'acquitter de ses obligations en matière de meilleures techniques disponibles en vertu du présent paragraphe.

Article 6

Mesures propres à réduire ou éliminer les rejets
émanant de stocks et déchets

1. Afin de s'assurer que les stocks constitués de substances chimiques inscrites à l'annexe A ou à l'annexe B, ou en contenant, et les déchets, y compris les produits et articles réduits à l'état de déchets, constitués de substances chimiques inscrites à l'annexe A, B ou C, en contenant, ou contaminés par ces substances soient gérés de manière à protéger la santé humaine et l'environnement, chaque Partie :

a) Elabore des stratégies appropriées pour identifier :

i) Les stocks constitués de substances chimiques inscrites à l'annexe A ou à l'annexe B, ou en contenant, et

ii) Les produits et articles en circulation et les déchets constitués d'une substance chimique inscrite à l'annexe A, B ou C, en contenant, ou contaminés par cette substance;

b) Identifie, dans la mesure du possible, les stocks constitués de substances chimiques inscrites à l'annexe A ou à l'annexe B, ou en contenant, sur la base des stratégies visées à l'alinéa *a)*;

c) Gère les stocks, le cas échéant, d'une manière sûre, efficace et écologiquement rationnelle. Les stocks de substances chimiques inscrites à l'annexe A ou à l'annexe B qu'il n'est plus permis d'utiliser conformément à une dérogation spécifique prévue à l'annexe A ou à une dérogation spécifique ou un but acceptable prévu à l'annexe B, à l'exception des stocks qu'il est permis d'exporter conformément au paragraphe 2 de l'article 3, sont considérés comme des déchets et sont gérés conformément à l'alinéa *d)*;

d) passende maatregelen treffen om te waarborgen dat dergelijk afval, met inbegrip van producten en artikelen wanneer deze afval worden :

i. op milieuverantwoorde wijze worden bewerkt, ingezameld, vervoerd en opgeslagen;

ii. op zodanige wijze worden verwijderd dat de persistente organische verontreinigende stoffen die zij bevatten worden vernietigd of zodanig onomkeerbaar worden omgezet dat deze niet langer de eigenschappen van persistente organische verontreinigende stoffen vertonen of anderszins op een milieuverantwoorde wijze worden verwijderd wanneer vernietiging of onomkeerbare omzetting uit milieuoogpunt niet de wenselijke oplossing is of het gehalte aan persistente organische verontreinigende stoffen laag is, met inachtneming van de internationale regels, normen en richtsnoeren, met inbegrip van die welke ingevolge het tweede lid kunnen worden ontwikkeld, en de relevante mondiale en regionale stelsels die van toepassing zijn op het beheer van gevaarlijke afvalstoffen;

iii. niet mogen worden onderworpen aan verwijderingshandelingen die kunnen leiden tot herwinning, recycling, terugwinning, rechtstreeks hergebruik of alternatieve gebruikstoepassingen van persistente organische verontreinigende stoffen; en

iv. niet over internationale grenzen worden vervoerd zonder inachtneming van de relevante internationale regels, normen en richtsnoeren;

e) ernaar streven passende strategieën te ontwikkelen voor het in kaart brengen van locaties die zijn verontreinigd met in Bijlage A, B of C vermelde chemische stoffen; indien sanering van die locaties plaatsvindt, geschiedt dit op een milieuverantwoorde wijze.

2. De Vergadering van de Partijen werkt nauw samen met de desbetreffende organen van het Verdrag van Bazel inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan teneinde, onder meer :

a) niveaus van vernietiging en onomkeerbare omzetting vast te stellen die nodig zijn om te waarborgen dat de eigenschappen van persistente organische verontreinigende stoffen als bedoeld in punt 1 van Bijlage D niet aanwezig zijn;

b) te bepalen welke methoden zij aanmerken als zijnde de hierboven bedoelde milieuverantwoorde verwijdering; en

c) zich inspannen om, waar nodig, de concentraties van de in Bijlage A, B of C vermelde chemische stoffen vast te stellen teneinde het lage gehalte aan persistente organische verontreinigende stoffen als bedoeld in het eerste lid, onderdeel d), onder ii, te definiëren.

Artikel 7

Uitvoeringsplannen

1. Elke Partij :

a) ontwikkelt een plan voor de uitvoering van haar verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag en streeft naar de implementatie van dit plan;

b) doet haar uitvoeringsplan binnen twee jaren, te rekenen vanaf de datum waarop dit Verdrag ten aanzien van haar in werking treedt, aan de Conferentie van de Partijen toekomen; en

c) herziet en actualiseert waar nodig haar uitvoeringsplan periodiek en op een wijze die bij besluit door de Conferentie van de Partijen nader wordt bepaald.

2. De Partijen werken, waar nodig, rechtstreeks of via mondiale, regionale of subregionale organisaties samen en plegen overleg met hun nationale partners, met inbegrip van vrouwenorganisaties en groeperingen die betrokken zijn bij de gezondheid van kinderen, teneinde de ontwikkeling, implementatie en actualisering van hun uitvoeringsplannen te vergemakkelijken.

3. De Partijen streven ernaar middelen aan te wenden of, waar nodig, in het leven te roepen om nationale uitvoeringsplannen voor persistente organische verontreinigende stoffen, waar dienstig, te integreren in hun strategieën voor duurzame ontwikkeling.

d) Prend des mesures appropriées pour s'assurer que les déchets, y compris les produits et articles une fois réduits à l'état de déchets :

i) Sont manipulés, recueillis, transportés et emmagasinés d'une manière écologiquement rationnelle;

ii) Sont éliminés de manière à ce que les polluants organiques persistants qu'ils contiennent soient détruits ou irréversiblement transformés, de telle sorte qu'ils ne présentent plus les caractéristiques de polluants organiques persistants, ou autrement éliminés d'une manière écologiquement rationnelle lorsque la destruction ou la transformation irréversible ne constitue pas l'option préférable du point de vue écologique ou la teneur en polluants organiques persistants est faible, compte tenu des règles, normes et directives internationales, y compris celles qui pourraient être élaborées conformément au paragraphe 2, et des régimes régionaux et mondiaux pertinents régissant la gestion des déchets dangereux;

iii) Ne puissent être soumis à des opérations d'élimination susceptibles d'aboutir à la récupération, au recyclage, à la régénération, à la réutilisation directe ou à d'autres utilisations des polluants organiques persistants;

iv) Ne font pas l'objet de mouvements transfrontières sans qu'il soit tenu compte des règles, normes et directives internationales pertinentes;

e) S'efforce d'élaborer des stratégies appropriées pour identifier les sites contaminés par des substances chimiques inscrites à l'annexe A, B ou C; si la décontamination de ces sites est entreprise, elle doit être effectuée de manière écologiquement rationnelle.

2. La Conférence des Parties coopère étroitement avec les organes appropriés de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination pour, notamment :

a) Etablir les niveaux de destruction et de transformation irréversible nécessaires pour garantir que les caractéristiques des polluants organiques persistants énumérées au paragraphe 1er de l'annexe D ne sont pas présentes;

b) Déterminer les méthodes dont ils considèrent qu'elles constituent l'élimination écologiquement rationnelle visée ci-dessus;

c) S'employer à établir, le cas échéant, les niveaux de concentration des substances chimiques inscrites aux annexes A, B et C afin de définir la faible teneur en polluants organiques persistants mentionnée au point ii), de l'alinéa *d)*, du paragraphe 1er.

Article 7

Plans de mise en oeuvre

1. Chaque Partie :

a) Elabore et s'efforce de mettre en oeuvre un plan pour s'acquitter de ses obligations en vertu de la présente Convention;

b) Transmet son plan de mise en oeuvre à la Conférence des Parties dans un délai de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la Convention à son égard;

c) Examine et actualise, le cas échéant, son plan de mise en oeuvre à intervalles réguliers et selon des modalités à spécifier par la Conférence des Parties dans une décision à cet effet.

2. Les Parties coopèrent, selon qu'il convient, directement ou par l'intermédiaire d'organisations mondiales, régionales et sous-régionales, et consultent leurs parties prenantes nationales, notamment les associations féminines et les organisations oeuvrant dans le domaine de la santé des enfants, afin de faciliter l'élaboration, l'application et l'actualisation de leurs plans de mise en œuvre.

3. Les Parties s'efforcent d'utiliser et, si nécessaire, de mettre en place des moyens d'intégration des plans nationaux de mise en œuvre pour les polluants organiques persistants dans leurs stratégies de développement durable, selon qu'il convient.

Artikel 8

Opname van chemische stoffen in Bijlagen A, B en C

1. Een Partij kan een voorstel toezenden aan het Secretariaat voor opname van een chemische stof in Bijlage A, B en/of C. Het voorstel bevat de in Bijlage D vermelde informatie. Bij de uitwerking van een voorstel kan een Partij worden bijgestaan door andere Partijen en/of door het Secretariaat.

2. Het Secretariaat verifieert of het voorstel de in Bijlage D bedoelde informatie bevat. Indien het Secretariaat ervan overtuigd is dat het voorstel de desbetreffende informatie bevat, zendt het het voorstel naar de Commissie ter beoordeling van persistente organische verontreinigende stoffen.

3. De Commissie bestudeert het voorstel en past de in Bijlage D bedoelde selectiecriteria op flexibele en doorzichtige wijze toe, waarbij alle verstrekte informatie in haar geheel en op evenwichtige wijze in acht wordt genomen.

4. Indien de Commissie besluit dat :

a) aan de selectiecriteria is voldaan, stelt zij het voorstel en de beoordeling van de Commissie via het Secretariaat beschikbaar aan alle Partijen en waarnemers en nodigt zij hen uit de in Bijlage E bedoelde informatie toe te zenden; of

b) niet aan de selectiecriteria is voldaan, brengt zij de Partijen en waarnemers hiervan via het Secretariaat op de hoogte en stelt zij het voorstel en de beoordeling van de Commissie beschikbaar aan alle Partijen en wordt het voorstel verworpen.

5. Elke Partij kan een door de Commissie overeenkomstig het vierde lid verworpen voorstel opnieuw indienen. Het opnieuw ingediende voorstel kan vergezeld gaan van de reden van de bezorgdheid van de Partij alsmede een motivering voor hernieuwde behandeling door de Commissie. Indien de Commissie het voorstel na deze procedure opnieuw verwerpt, kan de Partij het besluit van de Commissie betwisten en wordt de zaak door de Conferentie van de Partijen tijdens haar volgende zitting behandeld. De Conferentie van de Partijen kan aan de hand van de in Bijlage D bedoelde selectiecriteria en met inachtneming van de beoordeling van de Commissie en van de door een Partij of waarnemer verstrekte aanvullende informatie besluiten dat aan het voorstel gevolg wordt gegeven.

6. Wanneer de Commissie heeft besloten dat de selectiecriteria zijn vervuld, of de Conferentie van de Partijen heeft besloten dat aan het voorstel gevolg wordt gegeven, beoordeelt de Commissie het voorstel verder, rekening houdend met de ontvangen relevante aanvullende informatie, en stelt zij een ontwerp-risicoprofiel op in overeenstemming met Bijlage E. Zij stelt dit ontwerp via het Secretariaat beschikbaar aan alle Partijen en waarnemers, neemt hun technisch commentaar in ontvangst en voltooit het risicoprofiel vervolgens met inachtneming van het commentaar.

7. Indien de Commissie aan de hand van het overeenkomstig Bijlage E opgestelde risicoprofiel besluit :

a) dat de chemische stof, als gevolg van de verspreiding ervan over grote afstand in het milieu waarschijnlijk tot grote nadelige gevolgen kan leiden voor de gezondheid van de mens en/of voor het milieu zodat mondiale maatregelen gerechtvaardigd zijn, vindt het voorstel doorgang. Het ontbreken van volledige wetenschappelijke zekerheid vormt geen beletsel voor de voortgang van het voorstel. De Commissie verzoekt via het Secretariaat alle Partijen en waarnemers om informatie met betrekking tot de in Bijlage F bedoelde overwegingen. Vervolgens stelt zij een risicobeheerevaluatie op die een analyse van de mogelijke controlemaatregelen omvat voor de chemische stof, overeenkomstig die Bijlage; of

b) dat aan het voorstel geen gevolg wordt gegeven, stelt zij via het Secretariaat het risicoprofiel beschikbaar aan alle Partijen en waarnemers en verwerpt zij het voorstel.

Article 8

Inscription de substances chimiques aux annexes A, B et C

1. Une Partie peut présenter au Secrétariat une proposition d'inscription d'une substance chimique aux annexes A, B et/ou C. Cette proposition doit comporter les informations requises à l'annexe D. Une Partie peut être aidée par d'autres Parties et/ou le Secrétariat dans l'élaboration de sa proposition.

2. Le Secrétariat vérifie si la proposition comporte les informations requises à l'annexe D. Si le Secrétariat estime que la proposition comporte bien ces informations, il la transmet au Comité d'étude des polluants organiques persistants.

3. Le Comité examine la proposition et applique les critères de sélection énoncés à l'annexe D d'une manière souple et transparente, en tenant compte de façon intégrée et équilibrée de toutes les informations fournies.

4. Si le Comité décide que :

a) La proposition répond aux critères de sélection, il communique, par l'intermédiaire du Secrétariat, la proposition et l'évaluation du Comité à toutes les Parties et aux observateurs et les invite à présenter les informations requises à l'annexe E;

b) La proposition ne répond pas aux critères de sélection, il en informe, par l'intermédiaire du Secrétariat, toutes les Parties et les observateurs et communique la proposition et l'évaluation du Comité à toutes les Parties et la proposition est rejetée.

5. Toute Partie peut présenter de nouveau au Comité une proposition que le Comité a rejetée conformément au paragraphe 4. La proposition ainsi présentée de nouveau peut faire état des préoccupations de la Partie en question, ainsi que des raisons justifiant un nouvel examen par le Comité. Si, à la suite de cette procédure, le Comité rejette à nouveau la proposition, la Partie peut contester la décision du Comité, et la Conférence des Parties examine la question à sa session suivante. La Conférence des Parties peut décider, sur la base des critères de sélection de l'annexe D et compte tenu de l'évaluation du Comité et de toute information supplémentaire fournie par une Partie ou un observateur, qu'il doit être donné suite à la proposition.

6. Lorsque le Comité a décidé que la proposition répond aux critères de sélection, ou que la Conférence des Parties a décidé de donner suite à la proposition, le Comité procède à un nouvel examen de la proposition, en tenant compte de toute information supplémentaire pertinente qui a été reçue, et établit un projet de descriptif des risques conformément à l'annexe E. Il communique ce projet, par l'intermédiaire du Secrétariat, à toutes les Parties et aux observateurs, recueille leurs observations techniques et, compte tenu de ces observations, complète le descriptif des risques.

7. Si, sur la base du descriptif des risques établi conformément à l'annexe E, le Comité décide :

a) Que la substance chimique est susceptible, du fait de sa propagation à longue distance dans l'environnement, d'avoir des effets nocifs importants sur la santé humaine et/ou l'environnement justifiant l'adoption de mesures au niveau mondial, il est donné suite à la proposition. L'absence de certitude scientifique absolue n'empêche pas de donner suite à la proposition. Le Comité, par l'intermédiaire du Secrétariat, demande à toutes les Parties et aux observateurs de fournir des informations se rapportant aux considérations énoncées à l'annexe F. Il établit alors une évaluation de la gestion des risques qui comprend une analyse des éventuelles mesures de réglementation de la substance chimique, conformément à ladite annexe;

b) Qu'il ne doit pas être donné suite à la proposition, il communique, par l'intermédiaire du Secrétariat, le descriptif des risques à toutes les Parties et aux observateurs et rejette la proposition.

8. Ten aanzien van elk ingevolge het zevende lid, onderdeel b, verworpen voorstel kan een Partij de Conferentie van de Partijen verzoeken te overwegen de Commissie de opdracht te geven de Partij die het voorstel heeft gedaan en andere Partijen te verzoeken om aanvullende informatie gedurende een tijdvak van ten hoogste een jaar. Na verloop van dat tijdvak en op basis van de ontvangen informatie, behandelt de Commissie het voorstel opnieuw ingevolge het zesde lid, met een door de Conferentie van de Partijen vast te stellen prioriteit. Indien de Commissie het voorstel na deze procedure opnieuw verwerpt, kan de Partij zich tegen het besluit verzetten en wordt de zaak door de Conferentie van de Partijen tijdens haar volgende zitting behandeld. De Conferentie van de Partijen kan aan de hand van het in overeenstemming met Bijlage E opgestelde risicoprofiel en met inachtneming van de beoordeling van de Commissie en van de door een Partij of waarnemer verstrekte aanvullende informatie besluiten dat aan het voorstel gevolg wordt gegeven. Indien de Conferentie van de Partijen besluit dat aan het voorstel gevolg wordt gegeven, stelt de Commissie de risicobeheerevaluatie op.

9. De Commissie doet aan de hand van het in het zesde lid bedoelde risicoprofiel en de in het zevende lid, onderdeel a, en de in het achtste lid bedoelde risicobeheerevaluatie een aanbeveling omtrent de vraag of de chemische stof door de Conferentie van de Partijen in aanmerking moet worden genomen voor opneming in Bijlage A, B en/of C. De Conferentie van de Partijen besluit, met gedegen inachtneming van de aanbevelingen van de Commissie, met inbegrip van eventuele wetenschappelijke onzekerheden, indachtig het voorzorgsbeginsel, of al dan niet wordt overgegaan tot opneming van de chemische stof – met vermelding van de daarbij behorende controlemaatregelen – in Bijlage A, B en/of C.

Artikel 9

Uitwisseling van informatie

1. Elke Partij bevordert of draagt zorg voor de uitwisseling van informatie met betrekking tot :

a) de terugdringing of beëindiging van de productie, het gebruik en de vrijkoming van persistente organische verontreinigende stoffen; en

b) alternatieven voor persistente organische verontreinigende stoffen, met inbegrip van informatie met betrekking tot de risico's alsmede de economische en sociale kosten ervan.

2. De Partijen wisselen de in het eerste lid bedoelde informatie rechtstreeks uit of via het Secretariaat.

3. Elke Partij wijst een nationaal contactpunt aan voor de uitwisseling van deze informatie.

4. Het Secretariaat fungeert als een centrum voor uitwisseling van informatie met betrekking tot persistente organische verontreinigende stoffen, met inbegrip van de door Partijen, intergouvernementele organisaties en niet-gouvernementele organisaties verstrekte informatie.

5. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt informatie inzake de gezondheid en veiligheid van de mens en inzake milieu niet als vertrouwelijk aangemerkt. Partijen die andere informatie uitwisselen ingevolge dit Verdrag, beschermen de vertrouwelijke informatie op een door hen onderling overeengekomen wijze.

Artikel 10

Voorlichting, bewustmaking en educatie van het publiek

1. Elke Partij bevordert en vergemakkelijkt waar dat tot haar mogelijkheden behoort :

a) de bewustwording onder haar politici en beleidsmakers van persistente organische verontreinigende stoffen;

b) de verstrekking aan het publiek van alle beschikbare informatie inzake persistente organische verontreinigende stoffen, met inachtneming van artikel 9, vijfde lid;

c) de ontwikkeling en uitvoering, in het bijzonder voor vrouwen, kinderen en de laagstopgeleiden, van campagnes voor bewustmaking en educatie van het publiek inzake persistente organische verontreinigende stoffen, alsmede de effecten van deze stoffen op hun gezondheid en het milieu en inzake de alternatieven hiervoor;

8. Pour toute proposition rejetée conformément à l'alinéa *b)* du paragraphe 7, une Partie peut demander à la Conférence des Parties d'examiner la possibilité de charger le Comité de demander des informations supplémentaires à la Partie ayant présenté la proposition et à d'autres Parties pendant une période ne dépassant pas un an. Une fois cette période écoulée, et sur la base de toutes informations reçues, le Comité réexamine la proposition conformément au paragraphe 6 avec un rang de priorité à décider par la Conférence des Parties. Si, à la suite de cette procédure, le Comité rejette à nouveau la proposition, la Partie peut contester la décision du Comité, et la Conférence des Parties examine la question à sa session suivante. La Conférence des Parties peut décider, sur la base du descriptif des risques établi conformément à l'annexe E et compte tenu de l'évaluation du Comité et de toute information supplémentaire fournie par une Partie ou un observateur, qu'il doit être donné suite à la proposition. Si la Conférence des Parties décide qu'il doit être donné suite à la proposition, le Comité établit l'évaluation de la gestion des risques.

9. Sur la base du descriptif des risques mentionné au paragraphe 6 et de l'évaluation de la gestion des risques mentionnée à l'alinéa *a)* du paragraphe 7 et au paragraphe 8, le Comité recommande à la Conférence des Parties d'envisager ou non l'inscription de la substance chimique aux annexes A, B et/ou C. La Conférence des Parties, tenant dûment compte des recommandations du Comité, y compris toute incertitude scientifique, décide, de manière précautionneuse, d'inscrire ou non la substance chimique aux annexes A, B et/ou C, en spécifiant les mesures de réglementation de cette substance.

Article 9

Echange d'informations

1. Chaque Partie facilite ou entreprend l'échange d'informations se rapportant :

a) À la réduction ou à l'élimination de la production, de l'utilisation et des rejets de polluants organiques persistants;

b) Aux solutions de remplacement des polluants organiques persistants, notamment d'informations sur leurs risques ainsi que sur leurs coûts économiques et sociaux.

2. Les Parties échangent les informations visées au paragraphe 1er directement ou par l'intermédiaire du Secrétariat.

3. Chaque Partie désigne un correspondant national pour l'échange de ces informations.

4. Le Secrétariat joue le rôle de centre d'échange pour les informations sur les polluants organiques persistants, y compris celles communiquées par les Parties et par des organisations intergouvernementales et non gouvernementales.

5. Aux fins de la présente Convention, les informations concernant la santé et la sécurité des personnes ainsi que la salubrité et la protection de l'environnement ne sont pas considérées comme confidentielles. Les Parties qui échangent d'autres informations en application de la Convention respectent le caractère confidentiel des informations comme mutuellement convenu.

Article 10

Information, sensibilisation et éducation du public

1. Chaque Partie, dans la mesure de ses moyens, favorise et facilite :

a) La sensibilisation de ses responsables politiques et de ses décideurs aux polluants organiques persistants;

b) La fourniture au public de toutes les informations disponibles sur les polluants organiques persistants, compte tenu des dispositions du paragraphe 5 de l'article 9;

c) L'élaboration et l'application de programmes d'éducation et de sensibilisation, en particulier à l'intention des femmes, des enfants et des moins instruits, sur les polluants organiques persistants, ainsi que sur leurs effets sur la santé et l'environnement et sur les solutions de remplacement;

d) de publieke participatie bij de aanpak van persistente organische verontreinigende stoffen en de effecten hiervan op de gezondheid en het milieu, en bij de ontwikkeling van passende oplossingen, met inbegrip van de mogelijkheid van nationale bijdragen aan de uitvoering van dit Verdrag;

e) de opleiding van arbeiders, wetenschappers, onderwijzend, technisch en bestuurlijk personeel;

f) de ontwikkeling en uitwisseling van educatief en voorlichtingsmateriaal op nationaal en internationaal niveau; en

g) de ontwikkeling en uitvoering van educatieve en opleidingsprogramma's op nationaal en internationaal niveau.

2. Elke Partij waarborgt, waar dat tot haar mogelijkheden behoort, dat het publiek toegang heeft tot de in het eerste lid bedoelde informatie en dat deze informatie actueel blijft.

3. Elke Partij moedigt, waar dat tot haar mogelijkheden behoort, de industrie en beroepsmatige gebruikers aan de verstrekking van de in het eerste lid bedoelde informatie op nationaal niveau en, waar opportuun, op subregionaal regionaal en mondiaal niveau te bevorderen en te vergemakkelijken.

4. Bij de verstrekking van informatie over persistente organische verontreinigende stoffen en de alternatieven hiervoor, kunnen de Partijen gebruik maken van technische veiligheidsvoorschriften, rapporten, massamedia en andere communicatiemiddelen, en kunnen zij op nationaal en regionaal niveau informatiecentra oprichten.

5. Elke Partij neemt de ontwikkeling van mechanismen, zoals registers inzake de vrijkoming en overbrenging van verontreinigende stoffen, voor de vergaring en verspreiding van informatie inzake ramingen van de jaarlijkse hoeveelheden geloosde of verwijderde chemische stoffen vermeld in Bijlage A, B of C in welwillende overweging.

Artikel 11

Onderzoek, ontwikkeling en monitoring

1. De Partijen moedigen passende activiteiten aan en/of ondernemen deze, waar dat tot hun mogelijkheden behoort, op nationaal en internationaal niveau, voor onderzoek, ontwikkeling, monitoring en samenwerking op het gebied van persistente organische verontreinigende stoffen en, in voorkomend geval, van de alternatieven hiervoor en van potentiële persistente organische verontreinigende stoffen, met inbegrip van :

a) bronnen en vrijkomingen in het milieu hiervan;

b) aanwezigheid, niveaus en trends hiervan bij de mens en in het milieu;

c) verspreiding, het ontstaan en omzetting hiervan in het milieu;

d) effecten hiervan op de gezondheid van de mens en op het milieu;

e) sociaal-economische en culturele gevolgen hiervan;

f) beperking en/of beëindiging van de vrijkoming hiervan; en

g) geharmoniseerde methoden voor het opmaken van inventarissen van productiebronnen en analytische technieken voor het meten van vrijkomingen hiervan.

2. Bij de activiteiten die zij ondernemen ingevolge het eerste lid zullen de Partijen, waar dat tot hun mogelijkheden behoort :

a) internationale programma's, netwerken en organisaties gericht op het definiëren, uitvoeren, beoordelen en financieren van onderzoek, gegevensverzameling en monitoring, in voorkomend geval, ondersteunen en verder ontwikkelen, met inachtneming van de noodzaak dubbel werk zoveel mogelijk te voorkomen;

b) nationale en internationale inspanningen ter versterking van de nationale wetenschappelijke en technische onderzoeksmogelijkheden ondersteunen, in het bijzonder in ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, en de toegang tot en uitwisseling van gegevens en analyses bevorderen;

d) La participation du public à la prise en considération des polluants organiques persistants et de leurs effets sur la santé et l'environnement et à la mise au point de solutions appropriées, y compris les possibilités de contributions nationales à l'application de la présente Convention;

e) La formation de travailleurs, de scientifiques, d'éducateurs et de personnel technique et de direction;

f) La mise au point et l'échange de matériels d'éducation et de sensibilisation aux niveaux national et international;

g) L'élaboration et l'exécution de programmes d'éducation et de formation aux niveaux national et international.

2. Chaque Partie, dans la mesure de ses moyens, veille à ce que le public ait accès aux informations publiques visées au paragraphe 1er et à ce que ces informations soient tenues à jour.

3. Chaque Partie, dans la mesure de ses moyens, encourage l'industrie et les usagers professionnels à favoriser et faciliter la fourniture des informations visées au paragraphe 1er au niveau national et, le cas échéant, aux niveaux sous-régional, régional et mondial.

4. Pour la fourniture d'informations sur les polluants organiques persistants et les solutions de remplacement, les Parties peuvent recourir à des fiches techniques de sécurité, à des rapports, aux médias et à d'autres moyens de communication, et établir des centres d'information aux niveaux national et régional.

5. Chaque Partie envisage avec bienveillance l'élaboration de mécanismes, tels que des registres des rejets et transferts de polluants, pour la collecte et la diffusion d'informations sur les estimations des quantités annuelles des substances chimiques énumérées à l'annexe A, B ou C qui sont rejetées ou éliminées.

Article 11

Recherche-développement et surveillance

1. Les Parties, dans la mesure de leurs moyens, encouragent et/ou entreprennent, aux niveaux national et international, des activités appropriées de recherche-développement, de surveillance et de coopération concernant les polluants organiques persistants et, le cas échéant, les solutions de remplacement et les polluants organiques persistants potentiels, portant notamment sur les points suivants :

a) Sources et rejets dans l'environnement;

b) Présence, niveaux et tendances chez les êtres humains et dans l'environnement;

c) Propagation, devenir et transformation dans l'environnement;

d) Effets sur la santé humaine et l'environnement;

e) Impacts socioéconomiques et culturels;

f) Réduction ou élimination des rejets;

g) Méthodologies harmonisées d'inventaire des sources de production et techniques analytiques de mesure des rejets.

2. Lorsqu'elles entreprennent des activités en vertu du paragraphe 1er, les Parties, dans la mesure de leurs moyens :

a) Appuient et renforcent, le cas échéant, des organisations, réseaux et programmes internationaux ayant pour objet de définir, de conduire, d'évaluer et de financer la recherche, la collecte de données et la surveillance, compte tenu de la nécessité de réduire le plus possible les doubles emplois;

b) Appuient les activités nationales et internationales visant à renforcer les capacités nationales de recherche scientifique et technique, en particulier dans les pays en développement et les pays à économie en transition, et à favoriser l'accès aux données et analyses et leur échange;

c) rekening houden met de zorgen en behoeften van ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie, in het bijzonder op het terrein van financiële en technische middelen, en samenwerken ter verbetering van hun mogelijkheden om aan de in de onderdelen *a* en *b* bedoelde activiteiten deel te nemen;

d) het nodige onderzoek verrichten ter verzachting van de effecten van persistente organische verontreinigende stoffen op de reproductieve gezondheid;

e) de resultaten van hun in dit lid bedoelde onderzoeks-, ontwikkelings- en monitoringactiviteiten tijdig en regelmatig voor het publiek toegankelijk maken; en

f) samenwerking aanmoedigen en/of aangaan met betrekking tot de opslag en actualisering van informatie afkomstig van onderzoek, ontwikkeling en monitoring.

Artikel 12

Technische bijstand

1. De Partijen erkennen dat het verlenen van tijdige en adequate technische bijstand naar aanleiding van verzoeken van Partijen die ontwikkelingslanden zijn en Partijen met een overgangseconomie essentieel is voor een succesvolle uitvoering van dit Verdrag.

2. De Partijen werken samen bij het verlenen van tijdige en adequate technische bijstand aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn en aan Partijen met een overgangseconomie, teneinde hen – met inachtneming van hun bijzondere behoeften – te helpen bij de ontwikkeling en versterking van hun capaciteit om hun verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag na te komen.

3. In dit verband omvat de door de Partijen die ontwikkelde landen zijn en door andere Partijen in overeenstemming met hun mogelijkheden te verlenen technische bijstand, waar passend en zoals onderling overeengekomen, technische bijstand voor de opbouw van capaciteit met betrekking tot de nakoming van de verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag. De Conferentie van de Partijen verschaft op dit gebied nadere richtsnoeren.

4. De Partijen stellen in voorkomend geval regelingen vast ten behoeve van de verlening van technische bijstand en van de bevordering van de overdracht van technologie aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn en aan Partijen met een overgangseconomie met betrekking tot de uitvoering van dit Verdrag. Deze regelingen omvatten regionale en subregionale centra voor de opbouw van capaciteit en voor de overdracht van technologie teneinde de Partijen die ontwikkelingslanden zijn en de Partijen met een overgangseconomie te helpen bij de nakoming van hun verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag. De Conferentie van de Partijen brengt op dit gebied nadere richtsnoeren uit.

5. Bij de toepassing van dit artikel houden de Partijen bij hun activiteiten op het gebied van technische bijstand ten volle rekening met de bijzondere behoeften en speciale situatie van de minst ontwikkelde landen en kleine eilandstaten die in ontwikkeling zijn.

Artikel 13

Financiële middelen en financieringsmechanismen

1. Elke Partij verplicht zich waar dat tot haar mogelijkheden behoort financiële ondersteuning en prikkels ten behoeve van nationale activiteiten die bedoeld zijn om de doelstellingen van dit Verdrag te realiseren, in overeenstemming met haar nationale plannen, prioriteiten en programma's.

2. De ontwikkelde landen die Partij zijn verschaffen nieuwe en aanvullende financiële middelen teneinde de Partijen die ontwikkelingslanden zijn en de Partijen met een overgangseconomie in staat te stellen de overeengekomen totale marginale kosten van uitvoeringsmaatregelen te dekken die hen in staat stellen hun verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag na te komen, zoals overeengekomen tussen een ontvangende Partijen een aan het in het zesde lid bedoelde mechanisme deelnemende entiteit. Andere Partijen kunnen eveneens op vrijwillige basis en in overeenstemming met hun mogelijkheden dergelijke financiële middelen verschaffen. Bijdragen vanuit andere bronnen dienen eveneens te worden aangemoedigd. Bij de uitvoering van deze verplichtingen wordt rekening gehouden met de behoefte aan passende, voorzienbare en tijdige financiering en het belang van verdeling van de lasten over de bijdragende Partijen.

c) Tiennent compte des préoccupations et des besoins, en particulier en matière de ressources financières et techniques, des pays en développement et des pays à économie en transition, et coopèrent au renforcement de leur capacité à participer aux activités visées aux alinéas *a)* et *b)*;

d) Entreprennent des travaux de recherche visant à atténuer les effets des polluants organiques persistants sur la santé génésique;

e) Mettent les résultats de leurs activités de recherche-développement et de surveillance visées au présent paragraphe à la disposition du public, en temps utile et à intervalles réguliers;

f) Encouragent et/ou entreprennent une coopération en ce qui concerne le stockage et la tenue à jour des informations issues des activités de recherche-développement et surveillance.

Article 12

Assistance technique

1. Les Parties reconnaissent que la fourniture en temps utile d'une assistance technique appropriée à la demande de Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition est essentielle pour appliquer avec succès la présente Convention.

2. Les Parties coopèrent pour fournir en temps utile une assistance technique appropriée aux Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition afin de les aider, compte tenu de leurs besoins particuliers, à développer et à renforcer leurs moyens de s'acquitter de leurs obligations au titre de la Convention.

3. A cet égard, l'assistance technique devant être fournie par les pays développés Parties, et d'autres Parties dans la mesure de leurs moyens, comprend, selon qu'il convient et comme convenu d'un commun accord, la fourniture d'une assistance technique pour le renforcement des capacités aux fins d'exécution des obligations au titre de la Convention. La Conférence des Parties donnera des directives supplémentaires en la matière.

4. Les Parties prennent, le cas échéant, des dispositions pour fournir une assistance technique et favoriser le transfert de technologie aux Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition, en vue de l'application de la présente Convention. Ces dispositions comprennent la création de centres régionaux et sous-régionaux pour le renforcement des capacités et le transfert de technologie afin d'aider les Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition à s'acquitter de leurs obligations au titre de la Convention. La Conférence des Parties donnera des directives supplémentaires en la matière.

5. Aux fins du présent article, les Parties tiennent pleinement compte des besoins spécifiques et de la situation particulière des pays les moins avancés et des petits Etats insulaires en développement lorsqu'elles prennent des décisions concernant l'assistance technique.

Article 13

Ressources financières et mécanismes de financement

1. Chaque partie s'engage à fournir, dans la mesure de ses moyens, un appui et des incitations d'ordre financier au titre des activités nationales qui visent à la réalisation de l'objectif de la présente Convention, conformément à ses plans, priorités et programmes nationaux.

2. Les pays développés Parties fournissent des ressources financières nouvelles et additionnelles pour permettre aux Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition de couvrir la totalité des surcoûts convenus de l'application des mesures leur permettant de s'acquitter de leurs obligations au titre de la Convention, comme convenu entre une Partie bénéficiaire et une entité participant au mécanisme décrit au paragraphe 6. D'autres Parties peuvent également, à titre volontaire et dans la mesure de leurs moyens, fournir de telles ressources financières. Les contributions d'autres sources devraient également être encouragées. Dans l'exécution de ces engagements, il est tenu compte de la nécessité d'un financement adéquat, prévisible et en temps utile et de l'importance d'un partage des charges entre les Parties contribuantes.

3. Ontwikkelde landen die Partij zijn, en andere Partijen in overeenstemming met hun mogelijkheden en in overeenstemming met hun nationale plannen, prioriteiten en programma's, kunnen tevens financiële middelen voor hulp bij de uitvoering van dit Verdrag verstrekken en de Partijen die ontwikkelingslanden zijn en Partijen met een overgangseconomie kunnen tevens financiële middelen voor hulp bij de uitvoering van dit Verdrag ontvangen, via andere bilaterale, regionale en multilaterale bronnen of kanalen.

4. De mate waarin de Partijen die ontwikkelingslanden zijn hun verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag daadwerkelijk nakomen is afhankelijk van de daadwerkelijke nakoming door de ontwikkelde landen die Partij zijn van hun verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag met betrekking tot de financiële middelen, technische bijstand en overdracht van technologie. Rekening wordt gehouden met het feit dat duurzame economische en sociale ontwikkeling en beëindiging van armoede absolute prioriteit genieten bij de Partijen die ontwikkelingslanden zijn; hierbij wordt eveneens rekening gehouden met de behoefte aan de bescherming van de gezondheid van de mens en het milieu.

5. De Partijen houden bij hun activiteiten op het gebied van financiering ten volle rekening met de bijzondere behoeften en speciale situatie van de minstontwikkelde landen en kleine eilandstaten die in ontwikkeling zijn.

6. Hierbij wordt een mechanisme gedefinieerd voor het verschaffen van passende en duurzame financiële middelen aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn en Partijen met een overgangseconomie bij wijze van gift of onder gunstige voorwaarden om hen bij te staan bij de uitvoering van het Verdrag. Voor de toepassing van dit Verdrag functioneert het mechanisme onder het gezag en onder de leiding van de Conferentie van de Partijen, waaraan verantwoording wordt afgelegd. Het beheer ervan wordt opgedragen aan een of meerdere entiteiten, waaronder bestaande internationale entiteiten, naar gelang de Conferentie van de Partijen besluit. Het mechanisme kan eveneens andere entiteiten omvatten die multilaterale, regionale en bilaterale financiële en technische bijstand leveren. De bijdragen aan het mechanisme komen naast andere financiële overmakingen aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn en Partijen met een overgangseconomie zoals bedoeld in het tweede lid en in overeenstemming met dat lid.

7. Overeenkomstig de doelstellingen van dit Verdrag en overeenkomstig het zesde lid, neemt de Conferentie van de Partijen tijdens haar eerste zitting richtsnoeren ten behoeve van het mechanisme aan en komt zij met de aan het financiële mechanisme deelnemende entiteit of entiteiten regelingen overeen voor de uitvoering hiervan. Deze richtsnoeren behelzen onder meer :

a) de vaststelling van prioriteiten op het gebied van beleid, strategie en programma's, alsmede duidelijke en gedetailleerde criteria en richtsnoeren met betrekking tot de voorwaarden om in aanmerking te komen voor toegang tot en gebruikmaking van financiële middelen, met inbegrip van een regelmatige monitoring en toetsing van het gebruik daarvan;

b) de verstrekking door de entiteit of entiteiten van periodieke rapporten aan de Conferentie van de Partijen inzake de opportuniteit en duurzaamheid van de financiering van activiteiten die verband houden met de uitvoering van dit Verdrag;

c) de bevordering van methoden, mechanismen en regelingen waarbij een beroep wordt gedaan op meerdere financieringsbronnen;

d) de modaliteiten voor de voorspelbare en duidelijke vaststelling van het benodigde en beschikbare bedrag voor de uitvoering van dit Verdrag, rekening houdend met het feit dat voor de beëindiging van persistente organische verontreinigende stoffen langdurige financiering nodig kan zijn, en de voorwaarden waaronder dit bedrag periodiek wordt herzien, en

e) de wijze waarop aan de belanghebbende Partijen bijstand wordt verleend inzake de raming van behoeften, en informatie wordt verstrekt over beschikbare financieringsbronnen en financieringswijzen teneinde hen in staat te stellen de onderlinge coördinatie te vergemakkelijken.

3. Les pays développés Parties, et d'autres Parties dans la mesure de leurs moyens et conformément à leurs plans, priorités et programmes nationaux, peuvent aussi fournir, et les Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition obtenir des ressources financières pour les aider dans l'application de la présente Convention par d'autres sources et voies bilatérales, régionales ou multilatérales.

4. La mesure dans laquelle les pays en développement Parties s'acquitteront effectivement de leurs engagements au titre de la Convention dépendra de la mesure dans laquelle les pays développés Parties s'acquitteront effectivement de leurs engagements au titre de la Convention en ce qui concerne les ressources financières, l'assistance technique et le transfert de technologie. Il sera pleinement tenu compte du fait qu'un développement économique et social durable et l'élimination de la pauvreté sont, pour les pays en développement Parties, la priorité absolue, compte dûment tenu de la nécessité de protéger la santé humaine et l'environnement.

5. Les Parties tiennent pleinement compte des besoins spécifiques et de la situation particulière des pays les moins avancés et des petits Etats insulaires en développement lorsqu'elles prennent des décisions concernant le financement.

6. Il est défini par les présentes un mécanisme pour la fourniture aux Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition de ressources financières adéquates et régulières à titre de don ou à des conditions de faveur, afin de les aider dans l'application de la Convention. Aux fins de la présente Convention, ce mécanisme sera placé sous l'autorité, selon qu'il convient, et la direction de la Conférence des Parties, à laquelle il rendra compte. Sa gestion sera confiée à un ou plusieurs organismes, y compris parmi les organismes internationaux existants, selon ce que décidera la Conférence des Parties. Le mécanisme pourra aussi comprendre d'autres organismes fournissant une assistance financière et technique multilatérale, régionale et bilatérale. Les contributions au mécanisme s'ajouteront à d'autres transferts financiers aux Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition, comme indiqué au paragraphe 2 et conformément aux dispositions dudit paragraphe.

7. Conformément aux objectifs de la présente Convention et au paragraphe 6, la Conférence des Parties adopte, à sa première réunion, des directives appropriées à donner au mécanisme et convient avec l'organisme ou les organismes participant au mécanisme de financement des arrangements visant à donner effet à ces directives. Ces directives porteront notamment sur les points suivants :

a) La définition des priorités en matière de politiques, de stratégies et de programmes, ainsi que de critères et directives clairs et détaillés concernant les conditions requises pour avoir accès aux ressources financières et les utiliser, y compris la surveillance et l'évaluation régulière de cette utilisation;

b) La présentation à la Conférence des Parties, par l'organisme ou les organismes, de rapports périodiques sur l'adéquation et la régularité du financement des activités liées à l'application de la Convention;

c) La promotion de méthodes, de mécanismes et de dispositifs faisant appel à plusieurs sources de financement;

d) Les modalités de détermination, d'une manière prévisible et claire, du montant des ressources financières nécessaires et disponibles pour l'application de la Convention, compte tenu du fait que l'élimination des polluants organiques persistants risque de nécessiter un financement soutenu, et des conditions dans lesquelles ce montant fera l'objet d'un examen périodique;

e) Les modalités de la fourniture aux Parties intéressées d'une aide concernant l'évaluation des besoins et de renseignements sur les sources de financement disponibles et les modes de financement, de façon à faciliter la coordination entre elles.

8. De Conferentie van de Partijen beoordeelt uiterlijk tijdens haar tweede zitting en daarna periodiek, de doeltreffendheid van het ingevolge dit artikel ingestelde mechanisme, de capaciteit ervan om te voldoen aan de veranderende behoeften van Partijen die ontwikkelingslanden zijn en Partijen met een overgangseconomie, de in het zevende lid bedoelde criteria en richtsnoeren, de hoogte van financiering alsmede de doeltreffendheid van de institutionele entiteiten die belast zijn met het beheer van het financieringmechanisme. Aan de hand van deze beoordeling treft de Conferentie van de Partijen indien nodig passende maatregelen ter verbetering van de doeltreffendheid van het mechanisme, onder andere door middel van aanbevelingen en richtsnoeren inzake maatregelen ter waarborging van passende en duurzame financiering teneinde in de behoeften van de Partijen te voorzien.

Artikel 14

Voorlopige financiële regelingen

De institutionele structuur van de Global Environment Facility, die functioneert overeenkomstig de Akte tot oprichting van de geherstructureerde Global Environment Facility is, voorlopig, de belangrijkste entiteit belast met de werking van het in artikel 13 bedoelde financieringsmechanisme, gedurende het tijdvak tussen de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag en de eerste Conferentie van de Partijen, of totdat de Conferentie van de Partijen besluit welke institutionele structuur in overeenstemming met artikel 13 wordt benoemd. De institutionele structuur van de Global Environment Facility vervult deze functie door middel van operationele maatregelen die in het bijzonder verband houden met persistente organische verontreinigende stoffen, met inachtneming van het feit dat op dit gebied nieuwe regelingen nodig kunnen zijn.

Artikel 15

Verslaglegging

1. Elke Partij brengt aan de Conferentie van de Partijen verslag uit over de door haar genomen maatregelen ter uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag en over de doeltreffendheid van dergelijke maatregelen bij het bereiken van de doeleinden van het Verdrag.

2. Elke Partij verstrekt aan het Secretariaat :

a) statistische gegevens met betrekking tot de in totaal geproduceerde, ingevoerde en uitgevoerde hoeveelheden van elk van de in Bijlage A of Bijlage B vermelde chemische stoffen of een redelijke schatting hiervan; en

b) voor zover praktisch uitvoerbaar, een lijst van de Staten waaruit zij elk van deze stoffen heeft ingevoerd en van de Staten waarnaar zij elk van deze stoffen heeft uitgevoerd.

3. Deze verslaglegging vindt periodiek plaats en in een vorm die door de Conferentie van de Partijen tijdens haar eerste zitting wordt vastgesteld.

Artikel 16

Toetsing van de doeltreffendheid

1. Vier jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag, en daarna periodiek met een door de Conferentie van de Partijen te bepalen regelmaat, toetst de Conferentie van de Partijen de doeltreffendheid van dit Verdrag.

2. Teneinde deze toetsing te vergemakkelijken, neemt de Conferentie van de Partijen tijdens haar eerste zitting besluiten omtrent de instelling van regelingen om zichzelf te voorzien van vergelijkbare monitoringgegevens met betrekking tot de aanwezigheid van de in Bijlage A, B en C vermelde chemische stoffen alsmede tot hun regionale en mondiale verspreiding in het milieu. Deze regelingen :

a) worden door de Partijen waar passend op regionale basis geïmplementeerd, in overeenstemming met hun technische en financiële mogelijkheden, waarbij voor zover mogelijk gebruik wordt gemaakt van bestaande monitoringprogramma's en -mechanismen, en de afstemming van de verschillende benaderingswijzen wordt bevorderd;

b) kunnen waar nodig worden aangevuld, rekening houdend met de verschillen tussen regio's en met hun mogelijkheden om monitoringactiviteiten uit te voeren; en

8. La Conférence des Parties examine, au plus tard à sa deuxième réunion et par la suite périodiquement, l'efficacité du mécanisme institué en vertu du présent article, sa capacité à faire face aux besoins en évolution des Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition, les critères et directives visés au paragraphe 7, le niveau de financement ainsi que l'efficacité des organismes institutionnels chargés de gérer le mécanisme de financement. Sur la base de cet examen, elle prend des mesures appropriées, le cas échéant, pour améliorer l'efficacité du mécanisme, notamment en formulant des recommandations et directives sur les mesures à prendre pour garantir des ressources financières adéquates et régulières afin de répondre aux besoins des Parties.

Article 14

Arrangements financiers provisoires

La structure institutionnelle du Fonds pour l'environnement mondial, qui fonctionne conformément à l'Instrument pour la restructuration du Fonds pour l'environnement mondial, fait office, à titre provisoire, de principal organisme chargé du fonctionnement du mécanisme de financement visé à l'article 13, dans l'intervalle entre la date d'entrée en vigueur de la présente Convention et la première réunion de la Conférence des Parties, ou jusqu'à ce que la Conférence des Parties décide de la structure institutionnelle à désigner conformément à l'article 13. La structure institutionnelle du Fonds pour l'environnement mondial devrait s'acquitter de cette fonction au moyen de mesures opérationnelles portant spécifiquement sur les polluants organiques persistants, compte tenu du fait que de nouveaux arrangements en la matière peuvent s'avérer nécessaires.

Article 15

Communication des informations

1. Chaque Partie fait rapport à la Conférence des Parties sur les mesures qu'elle a prises pour appliquer les dispositions de la présente Convention et sur leur efficacité dans la réalisation de l'objectif de la Convention.

2. Chaque Partie fournit au Secrétariat :

a) Des données statistiques sur les quantités totales produites, importées et exportées de chacune des substances chimiques inscrites aux annexes A et B, ou une estimation plausible de ces quantités;

b) Dans la mesure du possible, une liste des Etats d'où elle a importé chaque substance, et des Etats vers lesquels elle a exporté chaque substance.

3. Ces informations sont communiquées périodiquement et selon une présentation à déterminer par la Conférence des Parties à sa première réunion.

Article 16

Evaluation de l'efficacité

1. Quatre ans après la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, et périodiquement par la suite à des intervalles dont elle décidera, la Conférence des Parties évalue l'efficacité de la Convention.

2. Afin de faciliter cette évaluation, la Conférence des Parties, à sa première réunion, décide de la mise en place d'arrangements lui permettant de disposer de données de surveillance comparables sur la présence des substances chimiques inscrites aux annexes A, B et C, ainsi que sur leur propagation dans l'environnement aux niveaux régional et mondial. Ces arrangements :

a) Devraient être mis en oeuvre par les Parties sur une base régionale, s'il y a lieu, selon leurs moyens techniques et financiers, en tirant parti dans la mesure du possible des programmes et mécanismes de surveillance existants et en favorisant l'harmonisation des approches;

b) Peuvent être complétés si nécessaire, compte tenu des différences entre régions et de leurs capacités à réaliser des activités de surveillance;

c) omvatten rapportages aan de Conferentie van de Partijen betreffende de resultaten van de monitoringactiviteiten op regionale en mondiale basis, met een door de Conferentie van de Partijen te bepalen regelmaat.

3. De in het eerste lid beschreven toetsing vindt plaats op basis van de beschikbare wetenschappelijke, milieu-, technische en economische gegevens, met inbegrip van :

a) rapportages en andere ingevolge het tweede lid verstrekte monitoringinformatie;

b) uit hoofde van artikel 15 ingediende nationale verslagen; en

c) uit hoofde van de ingevolge artikel 17 ingestelde procedures verstrekte informatie inzake niet-naleving.

Artikel 17

Niet-naleving

Zodra dit uitvoerbaar is, worden door de Conferentie van de Partijen procedures en institutionele mechanismen ontwikkeld en goedgekeurd waarmee de naleving van de bepalingen van dit Verdrag kan worden gecontroleerd en kan worden opgetreden tegen Partijen die het Verdrag niet naleven.

Artikel 18

Regeling van geschillen

1. Ingeval tussen Partijen een geschil ontstaat betreffende de interpretatie of de toepassing van dit Verdrag, regelen de betrokken Partijen dit geschil door middel van onderhandelingen of op een andere door henzelf te kiezen vreedzame wijze.

2. Bij de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dit Verdrag dan wel bij de toetreding hiertoe of op een later tijdstip kan een Partij die geen regionale organisatie voor economische integratie is, verklaren, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris, dat zij ten aanzien van een geschil betreffende de interpretatie of de toepassing van het Verdrag één van beide of beide hierna te noemen middelen voor geschillenregeling als dwingend aanvaardt ten aanzien van elke Partij die dezelfde verplichting op zich neemt :

a) zodra dit praktisch uitvoerbaar is, arbitrage in overeenstemming met de in een bijlage beschreven, door de Conferentie van de Partijen goed te keuren procedures;

b) voorlegging van het geschil aan het Internationale Gerechtshof.

3. Een Partij die een regionale organisatie voor economische integratie is, kan een verklaring van gelijke strekking afleggen met betrekking tot arbitrage overeenkomstig de in het tweede lid, onder a, bedoelde procedure.

4. Een op grond van het tweede of derde lid afgelegde verklaring blijft van kracht totdat deze overeenkomstig de daarin vermelde voorwaarden verstreken is, of tot drie maanden na indiening van de schriftelijke kennisgeving van herroeping bij de depositaris.

5. Het verstrijken van een verklaring, een kennisgeving van herroeping of een nieuwe verklaring heeft hoe dan ook geen gevolgen voor geschillen die reeds bij een scheidsgerecht of bij het Internationale Gerechtshof aanhangig zijn gemaakt, tenzij de partijen bij het geschil anders overeenkomen.

6. Indien de partijen bij een geschil niet dezelfde of geen enkele procedure als bedoeld in het tweede lid hebben aanvaard, en indien zij er niet in geslaagd zijn hun geschil te regelen binnen twaalf maanden na de kennisgeving van de ene partij aan de andere dat tussen hen een geschil bestaat, wordt het geschil op verzoek van één van de betrokken partijen aan een verzoeningscommissie voorgelegd. De verzoeningscommissie brengt een rapport uit met aanbevelingen. Uiterlijk bij de tweede vergadering van de Conferentie van de Partijen worden aanvullende procedures met betrekking tot de verzoeningscommissie opgenomen in een door de Conferentie van de Partijen goed te keuren bijlage.

Artikel 19

Conferentie van de Partijen

1. Hierbij wordt een Conferentie van de Partijen ingesteld.

2. Uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag wordt de eerste Conferentie van de Partijen bijeengeroepen door de Directeur van UNEP. Daarna worden gewone vergaderingen van de Conferentie van de Partijen gehouden met een door de Conferentie te bepalen regelmaat.

c) Prévoient l'établissement de rapports à la Conférence des Parties sur les résultats des activités de surveillance aux niveaux régional et mondial, à des intervalles à spécifier par la Conférence des Parties.

3. L'évaluation décrite au paragraphe 1er est effectuée sur la base des informations scientifiques, environnementales, techniques et économiques disponibles, y compris :

a) Des rapports et d'autres données de surveillance fournis conformément au paragraphe 2;

b) Des rapports nationaux présentés conformément à l'article 15;

c) Des informations sur le non-respect reçues conformément aux procédures établies en vertu de l'article 17.

Article 17

Non-respect

La Conférence des Parties élabore et approuve, dès que possible, des procédures et des mécanismes institutionnels permettant de déterminer les cas de non-respect des dispositions de la présente Convention et les mesures à prendre à l'égard des Parties contrevenantes.

Article 18

Règlement des différends

1. Les Parties règlent tout différend surgissant entre elles au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention par voie de négociation ou par tout autre moyen pacifique de leur choix.

2. Lorsqu'elle ratifie, accepte ou approuve la Convention ou y adhère, ou à tout autre moment par la suite, toute Partie qui n'est pas une organisation régionale d'intégration économique peut déclarer dans un instrument écrit soumis au dépositaire que, pour tout différend concernant l'interprétation ou l'application de la Convention, elle reconnaît comme obligatoires l'un ou les deux moyens de règlement des différends ci-après à l'égard de toute Partie acceptant la même obligation :

a) L'arbitrage, conformément aux procédures qu'adoptera dès que possible la Conférence des Parties dans une annexe;

b) La soumission du différend à la Cour internationale de Justice.

3. Toute organisation régionale d'intégration économique Partie à la Convention peut faire une déclaration analogue concernant l'arbitrage, conformément à la procédure visée à l'alinéa *a)* du paragraphe 2.

4. Toute déclaration faite en application du paragraphe 2 ou 3 reste en vigueur jusqu'à l'expiration du délai stipulé dans cette déclaration ou jusqu'à l'expiration d'un délai de trois mois à compter du dépôt de la notification écrite de sa révocation auprès du dépositaire.

5. L'expiration d'une déclaration, la notification de la révocation d'une déclaration ou le dépôt d'une nouvelle déclaration n'affecte en rien la procédure engagée devant un tribunal arbitral ou la Cour internationale de Justice, à moins que les parties au différend n'en conviennent autrement.

6. Si les parties à un différend n'ont pas accepté le même moyen de règlement ou l'une des procédures prévues au paragraphe 2, et si elles ne sont pas parvenues à régler leur différend dans les douze mois qui suivent la notification par une partie à une autre partie de l'existence d'un différend entre elles, celui-ci est soumis à une commission de conciliation, à la demande de l'une quelconque des parties au différend. La commission de conciliation présente un rapport assorti de recommandations. Des procédures supplémentaires concernant la commission de conciliation figureront dans une annexe que la Conférence des Parties adoptera au plus tard à sa deuxième réunion.

Article 19

Conférence des Parties

1. Il est institué par les présentes une Conférence des Parties.

2. La première réunion de la Conférence des Parties est convoquée par le Directeur exécutif du Programme des Nations Unies pour l'environnement un an au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente Convention. Par la suite, les réunions ordinaires de la Conférence des Parties se tiendront à des intervalles réguliers à décider par la Conférence.

3. Buitengewone vergaderingen van de Conferentie van de Partijen kunnen op ieder ander tijdstip worden gehouden indien de Conferentie zulks noodzakelijk acht of op schriftelijk verzoek van een Partij, op voorwaarde dat dit verzoek door ten minste eenderde van de Partijen wordt gesteund.

4. Tijdens haar eerste vergadering gaat de Conferentie van de Partijen bij consensus over tot goedkeuring en aanneming van een reglement van orde en een financieel reglement voor haarzelf en voor elk door haar in te stellen hulporgaan, alsmede van het financieel reglement betreffende het functioneren van het Secretariaat.

5. De Conferentie van de Partijen toetst en evalueert voortdurend de uitvoering van dit Verdrag. Zij vervult de haar op grond van dit Verdrag toegewezen taken en daartoe :

a) stelt zij, overeenkomstig het bepaalde in het zesde lid, de hulporganen in die zij noodzakelijk acht voor de uitvoering van het Verdrag;

b) werkt zij, waar nodig, samen met bevoegde internationale organisaties en met gouvernementele en niet-gouvernementele organisaties; en

c) toetst zij periodiek alle aan de Partijen ingevolge artikel 15. beschikbaar gestelde informatie, en onderzoekt zij in het bijzonder de doeltreffendheid van artikel 3, tweede lid, onderdeel b, onder iii;

d) onderzoekt en neemt zij alle andere maatregelen die noodzakelijk kunnen zijn om de doelstellingen van dit Verdrag te verwezenlijken.

6. De Conferentie van de Partijen stelt tijdens haar eerste vergadering een hulporgaan in, aan te duiden als de "Toetsingscommissie persistente organische verontreinigende stoffen", om de taken uit te voeren die op grond van dit Verdrag aan die Commissie zijn toegewezen. Ter zake geldt het volgende :

a) de leden van de Toetsingscommissie persistente organische verontreinigende stoffen worden benoemd door de Conferentie van de Partijen. De Commissie bestaat uit door de regeringen aangewezen deskundigen inzake beoordeling of beheer van chemische stoffen. De leden van de Commissie worden benoemd volgens een billijke geografische spreiding;

b) de Conferentie van de Partijen beslist over het mandaat, de organisatie en het functioneren van de Commissie; en

c) de Commissie stelt alles in het werk om aanbevelingen te doen op basis van consensus. Als alle middelen om consensus te bereiken zijn uitgeput zonder dat deze bereikt is, kan de aanbeveling in laatste instantie worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de aanwezige en hun stem uitbrengende leden.

7. De Conferentie van de Partijen beoordeelt tijdens haar derde vergadering de noodzaak tot instandhouding van de in artikel 3, tweede lid, onderdeel b, vervatte procedure, en onderzoekt de doeltreffendheid hiervan.

8. De Verenigde Naties, haar gespecialiseerde organisaties en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, alsmede elke Staat die geen Partij bij dit Verdrag is, kunnen als waarnemer worden vertegenwoordigd tijdens de vergaderingen van de Conferentie van de Partijen. Elke andere instelling of organisatie, nationaal of internationaal, gouvernementeel of niet-gouvernementeel, die bevoegd is op gebieden die onder dit Verdrag vallen, en die aan het Secretariaat haar wens te kennen heeft gegeven tijdens een vergadering van de Conferentie van de Partijen als waarnemer vertegenwoordigd te zijn, kan als zodanig worden toegelaten, tenzij ten minste eenderde van de aanwezige Partijen hiertegen 23 171. bezwaar maakt. De toelating en de deelneming van waarnemers worden geregeld in het door de Conferentie van de Partijen aangenomen reglement van orde.

Artikel 20

Secretariaat

1. Hierbij wordt een Secretariaat ingesteld.

2. Het Secretariaat heeft tot taak :

a) vergaderingen van de Conferentie van de Partijen en haar hulporganen te organiseren en de daarvoor vereiste diensten te verlenen;

b) voor de toepassing van dit Verdrag bijstand te verlenen aan de Partijen die daarom verzoeken en met name aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn en aan Partijen met een overgangseconomie;

3. Des réunions extraordinaires de la Conférence des Parties peuvent avoir lieu à tout autre moment si la Conférence le juge nécessaire, ou à la demande écrite d'une Partie, sous réserve que cette demande soit appuyée par un tiers au moins des Parties.

4. La Conférence des Parties arrête et adopte par consensus, à sa première réunion, son règlement intérieur et ses règles de gestion financière et ceux de tout organe subsidiaire, ainsi que les dispositions financières régissant le fonctionnement du Secrétariat.

5. La Conférence des Parties suit et évalue en permanence l'application de la présente Convention. Elle s'acquitte des fonctions qui lui sont assignées par la Convention et, à cette fin :

a) Crée, conformément aux dispositions du paragraphe 6, les organes subsidiaires qu'elle juge nécessaires à l'application de la Convention;

b) Coopère, selon que de besoin, avec les organisations internationales et les organismes intergouvernementaux et non gouvernementaux compétents;

c) Examine périodiquement toutes les informations communiquées aux Parties en application de l'article 15, et étudie notamment l'efficacité du point iii), de l'alinéa *b)*, du paragraphe 2, de l'article 3;

d) Examine et prend toute autre mesure nécessaire à la réalisation des objectifs de la Convention.

6. La Conférence des Parties crée, à sa première réunion, un organe subsidiaire dénommé Comité d'étude des polluants organiques persistants, qui exerce les fonctions qui lui sont confiées en vertu de la Convention. A cet égard :

a) Les membres du Comité d'étude des polluants organiques persistants sont nommés par la Conférence des Parties. Le Comité est composé de spécialistes de l'évaluation ou de la gestion des substances chimiques désignés par les gouvernements. Les membres du Comité sont nommés sur la base d'une répartition géographique équitable;

b) La Conférence des Parties décide du mandat, de l'organisation et du fonctionnement du Comité;

c) Le Comité n'épargne aucun effort pour adopter ses recommandations par consensus. Lorsque tous ses efforts restent vains et qu'aucun consensus n'est possible, ses recommandations sont adoptées, en dernier recours, à la majorité des deux tiers des membres présents et votants.

7. La Conférence des Parties évalue, à sa troisième réunion, la nécessité du maintien de la procédure prévue à l'alinéa *b)* du paragraphe 2 de l'article 3, en examinant notamment son efficacité.

8. L'Organisation des Nations unies, ses institutions spécialisées et l'Agence internationale de l'énergie atomique, de même que tout Etat qui n'est pas Partie à la présente Convention, peuvent se faire représenter aux réunions de la Conférence des Parties en qualité d'observateurs. Tout organe ou organisme, national ou international, gouvernemental ou non gouvernemental, compétent dans les domaines visés par la Convention et qui a informé le Secrétariat de son désir de se faire représenter à une réunion de la Conférence des Parties en qualité d'observateur peut être admis à y prendre part à moins qu'un tiers au moins des Parties présentes n'y fassent objection. L'admission et la participation des observateurs sont subordonnées au respect du règlement intérieur adopté par la Conférence des Parties.

Article 20

Secrétariat

1. Il est institué par les présentes un Secrétariat.

2. Les fonctions du Secrétariat sont les suivantes :

a) Organiser les réunions de la Conférence des Parties et de ses organes subsidiaires, et leur fournir les services voulus;

b) Faciliter l'octroi d'une assistance aux Parties, en particulier aux Parties qui sont des pays en développement ou à économie en transition, sur demande, aux fins de l'application de la présente Convention;

c) zorg te dragen voor de benodigde coördinatie met de secretariaten van andere ter zake bevoegde internationale organisaties;

d) periodieke rapporten op te stellen en aan de Partijen beschikbaar te stellen op basis van ingevolge artikel 15 ontvangen informatie en andere beschikbare informatie;

e) onder de algemene leiding van de Conferentie van de Partijen, de administratieve en contractuele regelingen aan te gaan die noodzakelijk zijn voor de doelmatige verrichting van zijn taken; en

f) de andere in dit Verdrag vermelde of nog door de Conferentie van de Partijen vast te stellen secretariaatstaken en andere taken te verrichten.

3. De taken van het Secretariaat die verband houden met dit Verdrag worden gezamenlijk uitgevoerd door de Directeur van UNEP en de Directeur-Generaal van de FAO, tenzij de Conferentie van de Partijen met een meerderheid van drievierde van de aanwezige en hun stem uitbrengende Partijen besluit de secretariaatstaken toe te vertrouwen aan één of meer andere bevoegde internationale organisaties.

Artikel 21

Wijzigingen van het Verdrag

1. Wijzigingen van dit Verdrag kunnen door elke Partij worden voorgesteld.

2. Wijzigingen van dit Verdrag worden aangenomen tijdens een Vergadering van de Conferentie van de Partijen. De tekst van voorgestelde wijzigingen van dit Verdrag wordt uiterlijk zes maanden vóór de vergadering waarop zij ter aanneming worden voorgelegd, door het Secretariaat aan de Partijen toegezonden. Voorgestelde wijzigingen worden door het Secretariaat tevens toegezonden aan de ondertekenaars van dit Verdrag en, ter kennisgeving, aan de depositaris.

3. De Partijen stellen alles in het werk om over elke voorgestelde wijziging van dit Verdrag consensus te bereiken. Indien alle pogingen om tot consensus te komen mislukken en geen overeenstemming is bereikt, wordt de wijziging in laatste instantie aangenomen met een meerderheid van drievierde van de op de vergadering aanwezige en hun stem uitbrengende Partijen.

4. De wijziging wordt door de depositaris aan de Partijen toegezonden ter bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

5. De bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van wijzigingen wordt schriftelijk medegedeeld aan de depositaris. Overeenkomstig het derde lid aangenomen wijzigingen worden voor de Partijen die deze hebben aanvaard, van kracht negentig dagen nadat de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door ten minste drievierde van de Partijen zijn ingediend. Daarna worden de wijzigingen voor elke andere Partij van kracht op de negentigste dag na de datum waarop die Partij haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van die wijzigingen heeft ingediend.

Artikel 22

Aanneming en wijziging van bijlagen

1. De bijlagen bij dit Verdrag maken een integrerend deel uit van het Verdrag en een verwijzing naar het Verdrag vormt tegelijkertijd een verwijzing naar de bijlagen daarbij, tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald.

2. De bijlagen hebben uitsluitend betrekking op aangelegenheden van procedurele, wetenschappelijke, technische of administratieve aard.

3. De volgende procedure is van toepassing op het voorstellen, de aanneming en de inwerkingtreding van aanvullende bijlagen bij dit Verdrag :

a) Aanvullende bijlagen bij dit Verdrag worden voorgesteld en aangenomen in overeenstemming met de in artikel 21, eerste, tweede en derde lid, vervatte procedure;

b) Een Partij die niet in staat is een aanvullende bijlage bij dit Verdrag te aanvaarden, stelt de depositaris daarvan schriftelijk in kennis binnen een jaar na de datum van mededeling door de depositaris van de aanneming van de aanvullende bijlage. De depositaris stelt alle Partijen onverwijld in kennis van elke ontvangen kennisgeving. Een Partij kan te allen tijde een eerdere verklaring van niet-aanvaarding ten aanzien van een aanvullende bijlage herroepen, waarna de bijlage voor die Partij in werking treedt, behoudens het bepaalde onder c; en

c) Assurer la coordination nécessaire avec les secrétariats d'autres organismes internationaux compétents;

d) Etablir et transmettre aux Parties des rapports périodiques fondés sur les informations reçues en vertu de l'article 15 et d'autres informations disponibles;

e) Conclure, sous la supervision de la Conférence des Parties, les arrangements administratifs et contractuels qui pourraient lui être nécessaires pour s'acquitter efficacement de ses fonctions;

f) S'acquitter des autres tâches de secrétariat spécifiées dans la Convention et de toutes autres fonctions qui pourraient lui être confiées par la Conférence des Parties.

3. Les fonctions de secrétariat de la présente Convention sont assurées par le Directeur exécutif du Programme des Nations unies pour l'environnement, sauf si la Conférence des Parties décide, à une majorité des trois quarts des Parties présentes et votantes, de confier les fonctions de secrétariat à une ou plusieurs autres organisations internationales.

Article 21

Amendements à la Convention

1. Toute Partie peut proposer des amendements à la présente Convention.

2. Les amendements à la Convention sont adoptés lors d'une réunion de la Conférence des Parties. Le texte de toute proposition d'amendement est communiqué aux Parties par le Secrétariat six mois au moins avant la réunion à laquelle il est présenté pour adoption. Le Secrétariat communique aussi les propositions d'amendement aux signataires de la Convention et, à titre d'information, au dépositaire.

3. Les Parties n'épargnent aucun effort pour parvenir à un accord par consensus sur toute proposition d'amendement à la présente Convention. Si tous les efforts en ce sens sont demeurés vains, l'amendement est adopté en dernier recours par un vote à la majorité des trois quarts des Parties présentes et votantes.

4. Le dépositaire communique l'amendement à toutes les Parties aux fins de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

5. La ratification, l'acceptation ou l'approbation d'un amendement est notifiée par écrit au dépositaire. Tout amendement adopté conformément au paragraphe 3 entre en vigueur pour les Parties l'ayant accepté le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation par les trois quarts au moins des Parties. Par la suite, l'amendement entre en vigueur à l'égard de toute autre Partie le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt par cette Partie de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'amendement.

Article 22

Adoption et amendement des annexes

1. Les annexes à la présente Convention font partie intégrante de la Convention et, sauf disposition contraire expresse, toute référence à la Convention constitue également une référence à ses annexes.

2. Toute nouvelle annexe a exclusivement trait à des questions de procédure ou à des questions à caractère scientifique, technique ou administratif.

3. La proposition, l'adoption et l'entrée en vigueur d'annexes supplémentaires à la Convention sont régies par la procédure suivante :

a) Les annexes supplémentaires sont proposées et adoptées selon la procédure énoncée aux paragraphes 1er, 2 et 3 de l'article 21;

b) Toute Partie qui n'est pas en mesure d'accepter une annexe supplémentaire en donne par écrit notification au dépositaire dans l'année qui suit la date de communication par le dépositaire de l'adoption de l'annexe supplémentaire. Ce dernier informe sans délai toutes les Parties de toute notification reçue. Une Partie peut à tout moment retirer une notification antérieure de non-acceptation d'une annexe supplémentaire, et cette annexe entre alors en vigueur à l'égard de cette Partie sous réserve des dispositions de l'alinéa *c)*;

c) Na het verstrijken van een jaar na de datum van de mededeling door de depositaris van de aanneming van een aanvullende bijlage, treedt de bijlage in werking voor alle Partijen die geen kennisgeving hebben gedaan als bedoeld onder b.

4. Voor het voorstellen, de aanneming en de inwerkingtreding van wijzigingen van Bijlage A, B of C gelden dezelfde procedures als voor het voorstellen, de aanneming en de inwerkingtreding van aanvullende bijlagen bij dit Verdrag, met dien verstande dat een wijziging van Bijlage A, B of C niet in werking treedt ten aanzien van een Partij die een verklaring met betrekking tot de wijzigingen van die Bijlagen heeft gedaan in overeenstemming met artikel 25, vierde lid, in welk geval een dergelijke wijziging ten aanzien van die Partij in werking treedt negentig dagen na de datum van de indiening bij de depositaris van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of datum van de goedkeuring van, of toetreding met betrekking tot een dergelijke wijziging.

5. De volgende procedure is van toepassing op het voorstellen, de aanneming en de inwerkingtreding van een wijziging van Bijlage D, E of F :

a) Wijzigingen worden voorgesteld in overeenstemming met de in artikel 21, eerste en tweede lid, vervatte procedure;

b) De Partijen besluiten bij consensus over een wijziging van Bijlage D, E of F; en

c) Een besluit om Bijlage D, E of F te wijzigen wordt door de depositaris onverwijld aan de Partijen medegedeeld. De wijziging treedt voor alle Partijen in werking op een in het besluit vast te stellen datum.

6. Indien een aanvullende bijlage of een wijziging van een bijlage verband houdt met een wijziging van dit Verdrag, treedt die aanvullende bijlage of die wijziging pas in werking wanneer de wijziging van het Verdrag van kracht wordt.

Artikel 23

Stemrecht

1. Behoudens het bepaalde in het tweede lid, heeft elke Partij bij dit Verdrag één stem.

2. Regionale organisaties voor economische integratie beschikken, wat binnen hun bevoegdheid vallende aangelegenheden betreft, over een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal stemmen van hun lidstaten die Partij zijn bij dit Verdrag. Bedoelde organisaties oefenen hun stemrecht niet uit indien een van hun lidstaten zijn stemrecht uitoefent, en omgekeerd.

Artikel 24

Ondertekening

Dit Verdrag is voor ondertekening opengesteld te Stockholm voor alle Staten en regionale organisaties voor economische integratie op 23 mei 2001 en op de zetel van de Verenigde Naties te New York van 24 mei 2001 tot en met 22 mei 2002.

Artikel 25

Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding

1. Dit Verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door Staten en regionale organisaties voor economische integratie. Het staat open voor toetreding door Staten en regionale organisaties voor economische integratie vanaf de dag na de datum waarop het Verdrag voor ondertekening gesloten is. De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding dienen te worden nedergelegd bij de depositaris.

2. Een regionale organisatie voor economische integratie die Partij wordt bij dit Verdrag zonder dat één van haar lidstaten Partij is, is gebonden aan alle verplichtingen krachtens het Verdrag. Wanneer één of meer lidstaten van een dergelijke organisatie Partij is of zijn bij dit Verdrag, besluiten de organisatie en haar lidstaten over hun respectieve verantwoordelijkheden met betrekking tot de nakoming van hun verplichtingen krachtens het Verdrag. In dergelijke gevallen zijn de organisatie en de lidstaten niet gerechtigd de uit het Verdrag voortvloeiende rechten tegelijkertijd uit te oefenen.

c) A l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de communication par le dépositaire de l'adoption d'une annexe supplémentaire, ladite annexe entre en vigueur à l'égard de toutes les Parties qui n'ont pas communiqué de notification en application des dispositions de l'alinéa *b)*.

4. La proposition, l'adoption et l'entrée en vigueur d'amendements à l'annexe A, B ou C sont soumises à la même procédure que la proposition, l'adoption et l'entrée en vigueur d'annexes supplémentaires à la Convention, si ce n'est qu'un amendement à l'annexe A, B ou C n'entre pas en vigueur à l'égard d'une Partie qui a fait une déclaration au sujet des amendements à ces annexes en application du paragraphe 4 de l'article 25, auquel cas l'amendement entre en vigueur pour cette Partie le quatre-vingt-dixième jour suivant la date de dépôt auprès du dépositaire de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation dudit amendement ou d'adhésion à celui-ci.

5. La procédure ci-après s'applique à la proposition, à l'adoption et à l'entrée en vigueur de tout amendement à l'annexe D, E ou F :

a) Les amendements sont proposés selon la procédure prévue aux paragraphes 1er et 2 de l'article 21;

b) Les Parties décident de tout amendement à l'annexe D, E ou F par consensus;

c) Toute décision tendant à amender l'annexe D, E ou F est immédiatement communiquée aux Parties par le dépositaire. Cet amendement entre en vigueur pour toutes les Parties à une date à préciser dans la décision.

6. Lorsqu'une annexe supplémentaire ou un amendement à une annexe se rapporte à un amendement à la Convention, ladite annexe supplémentaire ou ledit amendement n'entre en vigueur que lorsque l'amendement à la Convention entre lui-même en vigueur.

Article 23

Droit de vote

1. Chaque Partie à la Convention dispose d'une voix, sous réserve des dispositions du paragraphe 2.

2. Les organisations régionales d'intégration économique disposent, pour exercer leur droit de vote dans les domaines qui relèvent de leur compétence, d'un nombre de voix égal au nombre de leurs Etats membres qui sont Parties à la Convention. Elles n'exercent pas leur droit de vote si l'un quelconque de leurs Etats membres exerce le sien, et inversement.

Article 24

Signature

La présente Convention est ouverte à la signature de tous les Etats et organisations régionales d'intégration économique à Stockholm, le 23 mai 2001, et au Siège de l'Organisation des Nations unies, à New York, du 24 mai 2001 au 22 mai 2002.

Article 25

Ratification, acceptation, approbation ou adhésion

1. La présente Convention est soumise à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation des Etats et des organisations régionales d'intégration économique. Elle est ouverte à l'adhésion des Etats et des organisations régionales d'intégration économique le lendemain du jour où elle cesse d'être ouverte à la signature. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion sont déposés auprès du dépositaire.

2. Toute organisation régionale d'intégration économique qui devient Partie à la présente Convention sans qu'aucun de ses Etats membres n'y soit Partie est liée par toutes les obligations énoncées dans la Convention. Lorsqu'un ou plusieurs Etats membres d'une de ces organisations sont Parties à la Convention, l'organisation et ses Etats membres conviennent de leurs responsabilités respectives en ce qui concerne l'exécution des obligations qui leur incombent en vertu de la Convention. En pareil cas, l'organisation et ses Etats membres ne sont pas habilités à exercer concurremment leurs droits au titre de la Convention.

3. In hun akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geven regionale organisaties voor economische integratie de omvang van hun bevoegdheid ter zake van door het Verdrag geregelde aangelegenheden aan. Deze organisaties melden aan de depositaris ook elke relevante wijziging betreffende de omvang van hun bevoegdheid, en de depositaris stelt de Partijen daarvan in kennis.

4. In haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding kan een Partij verklaren dat een wijziging van Bijlage A, B of C ten aanzien van haar eerst in werking treedt wanneer zij haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding terzake heeft nedergelegd.

Artikel 26

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking negentig dagen na de datum van nederlegging van de vijftigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Voor elke Staat of regionale organisatie voor economische integratie die na de nederlegging van de vijftigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, dit Verdrag bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, dan wel hiertoe toetreedt, treedt het Verdrag in werking negentig dagen na de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding door die Staat of regionale organisatie voor economische integratie.

3. Voor de toepassing van het eerste en tweede lid wordt de nederlegging van een akte door een regionale organisatie voor economische integratie niet meegeteld bij de door haar lidstaten nedergelegde akten.

Artikel 27

Voorbehouden

Ten aanzien van dit Verdrag kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

Artikel 28

Opzegging

1. Drie jaar na de datum waarop dit Verdrag voor een Partij in werking is getreden, kan die Partij te allen tijde het Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris.

2. De opzegging wordt van kracht een jaar na de datum waarop de depositaris de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen of op een latere in de kennisgeving vermelde datum.

Artikel 29

Depositaris

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is depositaris van dit Verdrag.

Artikel 30

Authentieke teksten

Het origineel van dit Verdrag, waarvan de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Stockholm op 22 mei 2001.

3. Dans leurs instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, les organisations régionales d'intégration économique indiquent l'étendue de leur compétence dans les domaines régis par la Convention. Ces organisations informent aussi le dépositaire, qui informe à son tour les Parties, de toute modification pertinente de l'étendue de leur compétence.

4. Dans son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, toute Partie peut déclarer que tout amendement à l'annexe A, B ou C n'entre en vigueur à son égard qu'après le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation dudit amendement ou d'adhésion à celui-ci.

Article 26

Entrée en vigueur

1. La présente Convention entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt du cinquantième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. A l'égard de chaque Etat ou organisation régionale d'intégration économique qui la ratifie, l'accepte, l'approuve ou y adhère après le dépôt du cinquantième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la Convention entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt par cet Etat ou cette organisation de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

3. Aux fins des paragraphes 1er et 2, l'instrument déposé par une organisation régionale d'intégration économique n'est pas considéré comme venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les Etats membres de ladite organisation.

Article 27

Réserves

Aucune réserve ne peut être faite à la présente Convention.

Article 28

Dénonciation

1. A l'expiration d'un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard d'une Partie, ladite Partie peut à tout moment dénoncer la Convention par notification écrite donnée au dépositaire.

2. La dénonciation prend effet à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de réception de la notification de dénonciation par le dépositaire, ou à toute date ultérieure spécifiée dans la notification de dénonciation.

Article 29

Dépositaire

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations unies est le dépositaire de la présente Convention.

Article 30

Textes faisant foi

L'original de la présente Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations unies.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment habilités, ont signé la présente Convention.

Fait à Stockholm, le 22 mai 2001.

Annexe A

Elimination

Première partie

Substance chimique	Activité	Dérogation spécifique
Aldrine* N° de CAS : 309-00-2	Production	Néant
	Utilisation	Ectoparasiticide local Insecticide
Chlordane* N° de CAS : 57-74-9	Production	Telle qu'autorisée pour les Parties inscrites sur le registre
	Utilisation	Ectoparasiticide local Insecticide Termiticide Termiticide dans les bâtiments et les barrages Termiticide sur les routes Additif dans les adhésifs pour contreplaqués
Dieldrine* N° de CAS : 60-57-1	Production	Néant
	Utilisation	Activités agricoles
Endrine* N° de CAS : 72-20-8	Production	Néant
	Utilisation	Néant
Heptachlore* N° de CAS : 76-44-8	Production	Néant
	Utilisation	Termiticide Termiticide dans la charpente des maisons Termicitide (souterrain) Traitement du bois Boîtiers de câbles souterrains
Hexachlorobenzène N° de CAS : 118-74-1	Production	Telle qu'autorisée pour les Parties inscrites sur le registre
	Utilisation	Produit intermédiaire Solvant dans les pesticides Intermédiaire en circuit fermé sur un site déterminé
Mirex* N° de CAS : 2385-85-5	Production	Telle qu'autorisée pour les Parties inscrites sur le registre
	Utilisation	Termiticide
Toxaphène* N° de CAS : 8001-35-2	Production	Néant
	Utilisation	Néant
Polychlorobiphényles (PCB)*	Production	Néant
	Utilisation	Articles en circulation conformément aux dispositions de la deuxième partie de la présente annexe

Notes :

i) Sauf disposition contraire de la Convention, les quantités d'une substance chimique présentes non intentionnellement dans des produits et articles sous forme de contaminant à l'état de trace ne sont pas considérées comme relevant de la présente annexe.

ii) La présente note ne doit pas être considérée comme constituant une dérogation spécifique concernant la production et l'utilisation aux fins du paragraphe 2, de l'article 3. Les quantités d'une substance chimique présentes sous forme de constituants d'articles manufacturés ou déjà en circulation avant ou à la date d'entrée en vigueur de l'obligation pertinente en ce qui concerne cette substance ne sont pas considérées comme relevant de la présente annexe, pour autant que la Partie ait notifié le Secrétariat qu'un type particulier d'article est toujours en circulation dans cette Partie. Le Secrétariat met ces notifications à la disposition du public.

iii) La présente note, qui ne s'applique pas aux substances chimiques dont le nom est suivi d'un astérisque dans la colonne "Substance chimique" de la première partie de la présente annexe, ne doit pas être considérée comme constituant une dérogation spécifique concernant la production et l'utilisation aux fins du paragraphe 2 de l'article 3. Etant donné que des quantités appréciables de la substance chimique ne sont pas censées atteindre les êtres humains et l'environnement lors de la production et de l'utilisation d'un intermédiaire en circuit fermé sur un site déterminé, une Partie qui en notifie le Secrétariat peut autoriser la production et l'utilisation, comme intermédiaire en circuit fermé sur un site déterminé, de quantités d'une substance chimique inscrite à la présente annexe chimiquement transformées lors de la fabrication d'autres substances chimiques qui, compte tenu des critères énoncés au paragraphe 1er, de l'annexe D, ne présentent pas les caractéristiques d'un polluant organique persistant. Cette notification comprend des données sur la production totale et l'utilisation de cette substance chimique ou une estimation plausible de ces données et des informations sur la nature du processus en circuit fermé sur un site déterminé, y compris la quantité de polluant organique persistant utilisée comme matière de départ non transformée et présente non intentionnellement sous forme de contaminant à l'état de trace dans le produit final. Cette procédure s'applique sauf disposition contraire de la présente annexe. Le Secrétariat met ces notifications à la disposition de la Conférence des Parties et du public. Cette production ou utilisation n'est pas considérée comme une dérogation spécifique en matière de production ou d'utilisation. Il est mis fin à cette production et à cette utilisation au bout de dix ans, à moins que la Partie concernée n'adresse au Secrétariat une nouvelle notification, auquel cas le délai est prolongé de dix ans, sauf si la Conférence des Parties en décide autrement, après examen de la production et de l'utilisation. La procédure de notification peut être répétée.

iv) Les Parties les ayant fait enregistrer en ce qui les concerne conformément à l'article 4 peuvent se prévaloir de toutes les dérogations spécifiques prévues par la présente annexe, à l'exception de l'utilisation de polychlorobiphényles dans les articles en circulation conformément aux dispositions de la deuxième partie de la présente annexe, dérogation dont toutes les Parties peuvent se prévaloir.

Deuxième partie

Polychlorobiphényles

Chaque Partie :

a) S'agissant de l'élimination de l'utilisation des polychlorobiphényles dans les équipements (par exemple transformateurs, condensateurs, ou autres réceptacles contenant des liquides) d'ici à 2025, sous réserve d'examen par la Conférence des Parties, prend des mesures conformément aux priorités ci-après :

i) S'employer résolument à identifier, étiqueter et retirer de la circulation les équipements contenant plus de 10 % et de 5 litres de polychlorobiphényles;

ii) S'employer résolument à identifier, étiqueter et retirer de la circulation les équipements contenant plus de 0,05 % et de 5 litres de polychlorobiphényles;

iii) S'efforcer d'identifier et de retirer de la circulation les équipements contenant plus de 0,005 % et de 0,05 litres de polychlorobiphényles;

b) Conformément aux priorités énoncées à l'alinéa *a)*, privilégie les mesures ci-après visant à réduire l'exposition et les risques en vue de réglementer l'emploi des polychlorobiphényles :

i) Utilisation uniquement dans des équipements intacts et qui ne fuient pas et seulement dans des lieux où les risques de rejet dans l'environnement peuvent être réduits au minimum et où il peut y être rapidement remédié;

ii) Aucune utilisation dans des équipements situés dans des lieux ayant un rapport avec la production ou le traitement de denrées alimentaires ou d'aliments pour animaux;

iii) Dans le cas d'une utilisation dans des zones peuplées, y compris des écoles et des hôpitaux, adoption de toutes les mesures pouvant raisonnablement être prises pour prévenir les pannes électriques qui pourraient provoquer un incendie, et inspection à intervalles réguliers des équipements pour déceler les fuites;

c) Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, de l'article 3, veille à ce que les équipements contenant des polychlorobiphényles, tels que décrits à l'alinéa *a)*, ne soient ni exportés ni importés, sauf en vue d'une gestion écologiquement rationnelle des déchets;

d) Sauf pour des opérations de maintenance et d'entretien, n'autorise pas la récupération à des fins de réutilisation dans d'autres équipements des liquides dont la teneur en polychlorobiphényles dépasse 0,005 %;

e) S'emploie résolument à parvenir à une gestion écologiquement rationnelle des déchets de liquides contenant des polychlorobiphényles et d'équipements contaminés par des polychlorobiphényles dont la teneur en polychlorobiphényles dépasse 0,005 %, conformément aux dispositions du paragraphe 1er de l'article 6, dès que possible et au plus tard en 2028, sous réserve d'examen par la Conférence des Parties;

f) Au lieu de la note ii) de la première partie de la présente annexe, s'efforce d'identifier d'autres articles dont la teneur en polychlorobiphényles dépasse 0,005 pour cent (par exemple gaines de câbles, matériaux de calfatage et objets peints) et de les gérer conformément au paragraphe 1er, de l'article 6;

g) Etablit tous les cinq ans un rapport sur les progrès accomplis dans l'élimination des polychlorobiphényles et le soumet à la Conférence des Parties en application de l'article 15;

h) Les rapports visés à l'alinéa *g)* sont, selon qu'il convient, examinés par la Conférence des Parties dans le cadre de l'examen des polychlorobiphényles. La Conférence des Parties examine les progrès accomplis dans l'élimination des polychlorobiphényles tous les cinq ans ou selon une autre périodicité, le cas échéant, compte tenu des rapports susvisés.

Annexe B

Restriction

Première partie

Substance chimique	Activité	But acceptable ou dérogation spécifique
DDT (1-1-1-Trichloro-2,2-bis (4-chlorophényl)éthane) No de CAS : 50-29-3	Production	But acceptable : Utilisation pour la lutte antivectorielle conformément à la deuxième partie de la présente annexe Dérogation spécifique : Intermédiaire dans la production de dicofol Produit intermédiaire
	Utilisation	But acceptable : Utilisation pour la lutte antivectorielle conformément à la deuxième partie de la présente annexe Dérogation spécifique : Production de dicofol Produit intermédiaire

Notes :

i) Sauf disposition contraire de la Convention, les quantités d'une substance chimique présentes non intentionnellement dans des produits et articles sous forme de contaminant à l'état de trace ne sont pas considérées comme relevant de la présente annexe.

ii) La présente note ne doit pas être considérée comme constituant une dérogation spécifique ou dans un but acceptable concernant la production ou l'utilisation aux fins du paragraphe 2, de l'article 3. Les quantités d'une substance chimique présentes sous forme de constituants d'articles manufacturés ou déjà en circulation avant ou à la date d'entrée en vigueur de l'obligation pertinente en ce qui concerne cette substance ne sont pas considérées comme relevant de la présente annexe, pour autant que la Partie ait notifié le Secrétariat qu'un type particulier d'article est toujours en circulation dans cette Partie. Le Secrétariat met ces notifications à la disposition du public.

iii) La présente note ne doit pas être considérée comme constituant une dérogation spécifique concernant la production ou l'utilisation aux fins du paragraphe 2, de l'article 3. Etant donné que des quantités appréciables de la substance chimique ne sont pas censées atteindre les êtres humains et l'environnement lors de la production et de l'utilisation d'un intermédiaire en circuit fermé sur un site déterminé, une Partie qui en notifie le Secrétariat peut autoriser la production et l'utilisation, comme intermédiaire en circuit fermé sur un site déterminé, de quantités d'une substance chimique inscrite à la présente annexe chimiquement transformées lors de la fabrication d'autres substances chimiques qui, compte tenu des critères énoncés au paragraphe 1er, de l'annexe D, ne présentent pas les caractéristiques d'un polluant organique persistant. Cette notification comprend des données sur la production totale et l'utilisation de cette substance chimique ou une estimation plausible de ces données et des informations sur la nature du processus en circuit fermé sur un site déterminé, y compris la quantité de polluant organique persistant utilisée comme matière de départ non transformée et présente non intentionnellement sous forme de contaminant à l'état de trace dans le produit final. Cette procédure s'applique sauf disposition contraire de la présente annexe. Le Secrétariat met ces notifications à la disposition de la Conférence des Parties et du public. Cette production ou utilisation n'est pas considérée comme une dérogation spécifique en matière de production ou d'utilisation. Il est mis fin à cette production et à cette utilisation au bout de dix ans, à moins que la Partie considérée n'adresse au Secrétariat une nouvelle notification, auquel cas le délai est prolongé de dix ans, sauf si la Conférence des Parties en décide autrement, après un examen de la production et de l'utilisation. La procédure de notification peut être répétée.

iv) Les Parties les ayant fait enregistrer en ce qui les concerne conformément à l'article 4 peuvent se prévaloir de toutes les dérogations spécifiques prévues par la présente annexe.

Deuxième partie

DDT (1-1-1-trichloro-2,2bis(4-chlorophényl)éthane)

1. La production et l'utilisation du DDT sont éliminées excepté pour les Parties qui ont notifié au Secrétariat leur intention de produire et/ou d'utiliser du DDT. Un registre DDT accessible au public est établi par les présentes. Le Secrétariat tient le registre DDT.

2. Chaque Partie qui produit et/ou utilise du DDT limite cette production et/ou cette utilisation à la lutte contre les vecteurs pathogènes conformément aux recommandations et lignes directrices de l'Organisation mondiale de la santé relatives à l'utilisation du DDT et ce, pour autant que la Partie en question ne dispose pas de solutions de rechange locales sûres, efficaces et abordables.

3. Dans le cas où une Partie ne figurant pas sur le registre DDT détermine qu'elle a besoin de DDT pour la lutte contre les vecteurs pathogènes, elle le notifie au Secrétariat aussitôt que possible pour être immédiatement inscrite sur le registre DDT. Elle le notifie en même temps à l'Organisation mondiale de la santé.

4. Chaque Partie qui utilise du DDT fournit tous les trois ans au Secrétariat et à l'Organisation mondiale de la santé des informations sur la quantité utilisée, les conditions de cette utilisation et son intérêt pour la stratégie prophylactique de cette Partie, sous une forme à décider par la Conférence des Parties en consultation avec l'Organisation mondiale de la santé.

5. Dans l'objectif de réduire et, à terme, d'éliminer l'utilisation du DDT, la Conférence des Parties encourage :

a) Toute Partie utilisant du DDT à élaborer et exécuter un plan d'action dans le cadre du plan de mise en oeuvre visé à l'article 7. Ce plan d'action comprend :

i) La mise au point de mécanismes réglementaires et autres pour faire en sorte que l'utilisation du DDT soit limitée à la lutte contre les vecteurs pathogènes;

ii) L'utilisation de produits, méthodes et stratégies de remplacement adéquats, y compris des stratégies de gestion des résistances pour s'assurer que ces solutions de remplacement restent efficaces;

iii) Des mesures pour renforcer les soins de santé et réduire l'incidence de la maladie.

b) Les Parties à promouvoir, dans la mesure de leurs moyens, la recherche-développement de substances chimiques et non chimiques, méthodes et stratégies de remplacement sûres pour les Parties utilisant du DDT, en rapport avec la situation de ces pays et ayant pour but de réduire le fardeau que représente la maladie pour les hommes et l'économie. Les facteurs à privilégier pour l'étude des solutions de remplacement ou des combinaisons de solutions de remplacement comprennent les risques pour la santé humaine et les incidences sur l'environnement de ces solutions de remplacement. Les solutions de remplacement du DDT viables doivent présenter moins de risques pour la santé humaine et l'environnement, convenir à la lutte contre la maladie compte tenu de la situation de chaque Partie, et être étayées par des données de surveillance.

6. A partir de sa première réunion, et au moins tous les trois ans par la suite, la Conférence des Parties évalue, en consultation avec l'Organisation mondiale de la santé, si le DDT reste nécessaire pour la lutte contre les vecteurs pathogènes, sur la base des informations scientifiques, techniques, environnementales et économiques disponibles, notamment :

a) La production et l'utilisation du DDT et les conditions énoncées au paragraphe 2;

b) La disponibilité, la pertinence et l'application des solutions de remplacement du DDT;

c) Les progrès faits dans le renforcement de la capacité des pays à recourir à ces solutions de remplacement en toute sécurité.

7. Une Partie peut à tout moment se retirer du registre DDT, moyennant notification écrite au Secrétariat. Ce retrait prend effet à la date indiquée dans la notification.

Annexe C

Production non intentionnelle

Partie I : Polluants organiques persistants soumis aux obligations énoncées à l'article 5

La présente annexe s'applique aux polluants organiques persistants suivants, lorsqu'ils sont produits et rejetés involontairement par des sources anthropiques :

Substance chimique
Polychlorodibenzo—dioxines et dibenzofuranes (PCDD/PCDF)
Hexachlorobenzène (HCB) (No de CAS : 118-74-1)
Polychlorobiphényles (PCB)

Partie II : Catégories de sources

Les polychlorodibenzo—dioxines et dibenzofuranes, l'hexachlorobenzène et les polychlorobiphényles sont produits et rejetés involontairement lors de procédés thermiques faisant intervenir des matières organiques et du chlore, du fait d'une combustion incomplète ou de réactions chimiques. Les catégories suivantes de sources industrielles ont un potentiel relativement élevé de production et de rejet de ces substances dans l'environnement :

a) Les incinérateurs de déchets, y compris les co-incinérateurs de déchets municipaux, dangereux ou médicaux, ou de boues d'épuration;

b) Le brûlage de déchets dangereux dans des fours en ciment;

c) La production de pâte utilisant le chlore élémentaire, ou des substances chimiques générant du chlore élémentaire, pour le blanchiment;

d) Les procédés thermiques suivants dans l'industrie métallurgique :

i) Production secondaire de cuivre;

ii) Installations de frittage de l'industrie métallurgique;

iii) Production secondaire d'aluminium;

iv) Production secondaire de zinc.

Partie III : Catégories de sources

Les polychlorodibenzo—dioxines et dibenzofuranes, l'hexachlorobenzène et les polychlorobiphényles peuvent également être produits et rejetés involontairement par les catégories de sources suivantes, notamment :

a) La combustion à ciel ouvert de déchets, y compris dans les décharges;

b) Les procédés thermiques de l'industrie métallurgique autres que ceux mentionnés dans la partie II;

c) Les sources de combustion résidentielles;

d) La combustion de combustibles fossiles dans les chaudières de centrales et les chaudières industrielles;

e) Les installations de brûlage de bois et de combustibles issus de la biomasse;

f) Les procédés spécifiques de production de substances chimiques entraînant des rejets de polluants organiques persistants produits involontairement, notamment la production de chlorophénols et de chloranile;

g) Les fours crématoires;

h) Les véhicules à moteur, notamment ceux utilisant de l'essence au plomb;

i) La destruction de carcasses d'animaux;

j) La teinture des textiles ou du cuir (au chloranile) et la finition (extraction alcaline);

k) Les installations de broyage des épaves de véhicules;

l) Le chauffage lent de câbles en cuivre;

m) Les raffineries d'huiles usées.

Partie IV : Définitions

1. Aux fins de la présente annexe :

a) "Polychlorobiphényles" s'entend des composés aromatiques dont la structure est telle que les atomes d'hydrogène de la molécule de biphényle (deux cycles benzéniques reliés par un seul lien carbone-carbone) peuvent être remplacés par un nombre d'atomes de chlore allant jusqu'à dix;

b) "Polychlorodibenzo-p-dioxines" et "polychlorodibenzofuranes", s'entend des composés aromatiques tricycliques formés par deux cycles benzéniques reliés par deux atomes d'oxygène dans le cas des polychlorodibenzo—dioxines et par un atome d'oxygène et un lien carbone-carbone dans le cas des polychlorodibenzofuranes, et dont les atomes d'hydrogène peuvent être remplacés par un nombre d'atomes de chlore allant jusqu'à huit.

2. Dans la présente annexe, la toxicité des polychlorodibenzo—dioxines et dibenzofuranes est exprimée à l'aide de la notion d'équivalence toxique, qui définit l'activité toxique relative de type dioxine de différents congénères des polychlorodibenzo—dioxines et dibenzofuranes et des polychlorobiphényles coplanaires par rapport au 2, 3, 7, 8-tétrachlorodibenzo-p-dioxine. Les facteurs d'équivalence toxique à utiliser aux fins de la présente Convention doivent être conformes aux normes internationales agréées, à commencer par les facteurs d'équivalence toxique pour les mammifères publiés en 1998 par l'Organisation mondiales pour la santé concernant les polychlorodibenzo—dioxines et dibenzofuranes et les polychlorobiphényles coplanaires. Les concentrations sont exprimées en équivalence toxique.

Partie V : Directives générales sur les meilleures techniques disponibles et les meilleures pratiques environnementales

La présente partie contient des directives générales à l'intention des Parties sur la prévention ou la réduction des rejets des substances chimiques énumérées à la partie I.

A. Mesures générales de prévention concernant aussi bien les meilleures techniques disponibles que les meilleures pratiques environnementales

Il conviendrait de donner la priorité à l'examen des méthodes permettant de prévenir la formation et le rejet des substances chimiques énumérées à la partie I. Parmi les mesures utiles, on peut citer les suivantes :

a) Utilisation d'une technologie produisant peu de déchets;

b) Utilisation de substances chimiques moins dangereuses;

c) Promotion de la récupération et du recyclage des déchets, ainsi que des substances produites et utilisées dans les procédés appliqués;

d) Remplacement des matières de départ qui sont des polluants organiques persistants ou qui présentent un lien direct avec le rejet de polluants organiques persistants de la source;

e) Programmes de bonne gestion et d'entretien préventif;

f) Amélioration des méthodes de gestion des déchets dans le but de mettre fin à leur combustion à ciel ouvert ou sous d'autres formes incontrôlées, y compris dans les décharges. Lors de l'étude des propositions de construction de nouvelles installations d'élimination des déchets, il conviendrait de prendre en compte des solutions de remplacement telles que les activités visant à réduire au minimum la production de déchets municipaux et médicaux, y compris la récupération des ressources, la réutilisation, le recyclage, la séparation des déchets et la promotion de produits générant moins de déchets. À cet égard, les préoccupations de santé publique devraient être soigneusement prises en compte;

g) Réduction au minimum de ces substances chimiques comme contaminants dans les produits;

h) Exclusion du chlore élémentaire ou des substances chimiques générant du chlore élémentaire pour le blanchiment.

B. Meilleures techniques disponibles

Le concept de "meilleures techniques disponibles" ne vise pas à prescrire une technique ou une technologie particulière; il tient compte des spécifications techniques de l'installation concernée, de son emplacement géographique et des conditions écologiques locales. Les techniques de contrôle qui conviennent pour réduire les rejets des substances chimiques énumérées à la partie I sont en général les mêmes. Pour déterminer en quoi consistent les meilleures techniques disponibles, il faudrait, de façon générale comme dans les cas particuliers, accorder une attention particulière aux facteurs énumérés ci-après, en ayant à l'esprit les coûts et avantages probables de la mesure envisagée et les considérations de précaution et de prévention :

a) Considérations générales :

i) Nature, effets et masse des rejets concernés; les techniques peuvent varier en fonction des dimensions de la source;

ii) Date de mise en service des installations nouvelles ou existantes;

iii) Délai nécessaire pour introduire les meilleures techniques disponibles;

iv) Nature et consommation des matières premières utilisées pour le procédé considéré, et efficacité énergétique de ce procédé;

v) Nécessité de prévenir ou de réduire au minimum l'impact global des rejets dans l'environnement et les risques pour l'environnement;

vi) Nécessité de prévenir les accidents ou d'en réduire au minimum les conséquences pour l'environnement;

vii) Nécessité de protéger la santé des travailleurs et d'assurer leur sécurité sur le lieu de travail;

viii) Procédés, installations ou modes d'exploitation comparables qui ont été testés avec succès à une échelle industrielle;

ix) Progrès de la technique et évolution des connaissances scientifiques.

b) Mesures générales de réduction des rejets : Lors de l'examen de propositions de construction de nouvelles installations ou de modification substantielle des installations existantes à l'aide de procédés entraînant des rejets des substances chimiques énumérées à la présente annexe, il faudrait examiner en priorité les procédés, techniques ou méthodes de remplacement qui présentent la même utilité mais qui évitent la formation et le rejet de ces substances chimiques. Dans les cas de construction ou de modification substantielle de telles installations, outre les mesures de prévention évoquées à la section A de la partie V, on pourrait envisager les mesures de réduction ci-après pour déterminer les meilleures techniques disponibles :

i) Recours à de meilleures méthodes pour le nettoyage des gaz de combustion, telles que l'oxydation thermique ou catalytique, la précipitation des poussières ou l'adsorption;

ii) Traitement des résidus, des eaux usées, des déchets et des boues d'égouts par traitement thermique, traitement les rendant inertes ou procédé chimique les détoxifiant, par exemple;

iii) Modification des procédés entraînant une réduction ou une élimination des rejets, telle que le recours à des systèmes en circuit fermé;

iv) Modification de la conception des procédés pour améliorer la combustion et empêcher la formation des substances chimiques énumérées dans la présente annexe, grâce au contrôle de paramètres tels que la température d'incinération et le temps de séjour.

C. Meilleures pratiques environnementales

La Conférence des Parties pourra établir des directives au sujet des meilleures pratiques environnementales.

Annexe D

Informations requises et critères de sélection

1. Une Partie qui soumet une proposition d'inscription d'une substance chimique aux annexes A, B et/ou C identifie cette substance de la manière décrite à l'alinéa *a)* et fournit des informations sur cette substance, et le cas échéant sur ses produits de transformation, qui ont trait aux critères de sélection énoncés aux alinéas *b)* à *e)* :

a) Identité de la substance chimique :

i) Appellations, y compris appellation(s) commerciale(s), nom(s) de marque(s) et synonymes, numéro de fichier du Service des résumés analytiques de chimie (CAS), appellation de l'Union internationale de chimie pure et appliquée (UICPA); et

ii) Structure, y compris spécification des isomères, le cas échéant, et structure de la classe chimique;

b) Persistance :

i) Preuve que la demi-période de vie de la substance chimique dans l'eau est supérieure à deux mois, ou que dans le sol elle est supérieure à six mois, ou que dans les sédiments elle est supérieure à six mois; ou

ii) Preuve que la substance est par ailleurs suffisamment persistante pour en justifier l'examen dans le cadre de la présente Convention;

c) Bioaccumulation :

i) Preuve que le facteur de bioconcentration ou le facteur de bioaccumulation correspondant à la substance chimique dans les espèces aquatiques est supérieur à 5 000 ou, en l'absence de données sur ces facteurs, que le log Koe est supérieur à 5;

ii) Preuve que la substance chimique donne d'autres motifs de préoccupation, comme une bioaccumulation élevée dans d'autres espèces ou une toxicité ou écotoxicité élevée; ou

iii) Données provenant de la surveillance des biotes indiquant que le potentiel de bioaccumulation de la substance est suffisant pour en justifier l'examen dans le cadre de la présente Convention;

d) Potentiel de propagation à longue distance dans l'environnement :

i) Concentrations de la substance chimique relevées en des lieux éloignés des sources de rejet potentiellement préoccupantes;

ii) Données de surveillance indiquant qu'une propagation à longue distance de la substance par l'air, l'eau ou des espèces migratrices, avec un potentiel de transfert dans un environnement récepteur, peut s'être produite; ou

iii) Propriétés de la substance du point de vue de son devenir dans l'environnement et/ou résultats de modèles démontrant qu'elle peut être propagée dans l'environnement sur de longues distances par l'air, l'eau ou des espèces migratrices, et aboutir à un environnement récepteur en des lieux éloignés des sources de rejet. Dans le cas d'une substance dont la propagation atmosphérique est importante, la demi-période de vie dans l'air devrait être supérieure à deux jours;

e) Effets nocifs :

i) Preuves d'effets nocifs sur la santé humaine ou l'environnement justifiant l'examen de la substance dans le cadre de la présente Convention, ou

ii) Données de toxicité ou d'écotoxicité indiquant que la substance peut être nocive pour la santé humaine ou l'environnement.

2. La Partie qui soumet la proposition présente un exposé de ses motifs de préoccupation, y compris, si possible, une comparaison des données de toxicité ou d'écotoxicité faisant apparaître les concentrations détectées de la substance chimique résultant de sa propagation à longue distance dans l'environnement, ou prévues du fait de cette propagation, et une brève déclaration faisant ressortir la nécessité d'une réglementation mondiale.

3. La Partie qui soumet la proposition, dans la mesure du possible et compte tenu de ses moyens, fournit des informations supplémentaires à l'appui de l'examen de la proposition visé au paragraphe 6 de l'article 8. Pour élaborer une telle proposition, une Partie peut faire appel aux compétences techniques de n'importe quelle source.

Annexe E
Informations requises pour le descriptif des risques

Le but de l'examen est d'évaluer si une substance chimique est susceptible, du fait de sa propagation à longue distance dans l'environnement, d'avoir des effets nocifs importants sur la santé humaine et/ou l'environnement, justifiant l'adoption de mesures au niveau mondial. À cette fin, un descriptif des risques qui complète et évalue les informations visées à l'annexe D est élaboré; ce descriptif comporte, dans la mesure du possible, les types d'informations suivants :

a) Sources, y compris, le cas échéant, des indications sur :

i) La production, y compris la quantité et le lieu;

ii) Les utilisations;

iii) La dissémination sous forme de rejets, pertes et émissions;

b) Evaluation du danger au(x) seuil(s) de préoccupation, y compris étude des interactions toxicologiques entre diverses substances chimiques;

c) Devenir dans l'environnement, y compris données et informations sur les propriétés physiques et chimiques de la substance ainsi que sa persistance et leurs liens avec sa propagation dans l'environnement, son transfert dans et entre divers milieux, sa dégradation et sa transformation en d'autres substances. Une détermination des facteurs de bioconcentration et de bioaccumulation, sur la base des valeurs mesurées, est présentée sauf lorsqu'on estime que les données de surveillance répondent à ce besoin;

d) Données de surveillance;

e) Exposition en des points déterminés, en particulier du fait de la propagation à longue distance dans l'environnement, et notamment informations sur la biodisponibilité;

f) Evaluations ou descriptifs nationaux et internationaux des risques, informations concernant l'étiquetage et classifications de danger, dans la mesure ou ces informations sont disponibles;

g) Statut de la substance chimique au regard des conventions internationales.

Annexe F
Informations se rapportant aux considérations socioéconomiques

Une évaluation des éventuelles mesures de réglementation de substances chimiques qu'il est envisagé d'inscrire au titre de la présente Convention devrait être entreprise, en tenant compte de toutes les possibilités, y compris la gestion et l'élimination. À cette fin, des informations pertinentes devraient être fournies sur les incidences socioéconomiques des éventuelles mesures de réglementation, pour permettre à la Conférence des Parties de prendre une décision. Ces informations devraient tenir dûment compte des capacités et des situations différentes des Parties, et devraient inclure l'examen des éléments énumérés dans la liste indicative qui suit :

a) Efficacité et efficience des éventuelles mesures de réglementation pour répondre aux objectifs de réduction des risques :

i) Faisabilité technique;

ii) Coûts, y compris coûts pour l'environnement et la santé;

b) Autres solutions (produits et procédés) :
i) Faisabilité technique;
ii) Coûts, y compris coûts pour l'environnement et la santé;
iii) Efficacité;
iv) Risque;
v) Disponibilité;
vi) Accessibilité;
c) Incidences positives et/ou négatives sur la société de l'application d'éventuelles mesures de réglementation :
i) Santé, y compris santé publique, environnementale et professionnelle;
ii) Agriculture, y compris aquaculture et sylviculture;
iii) Biotes (biodiversité);
iv) Aspects économiques;
v) Evolution vers le développement durable;
vi) Coûts sociaux;
d) Effets des déchets et de l'élimination (en particulier stocks obsolètes de pesticides et décontamination de sites contaminés) :
i) Faisabilité technique;
ii) Coût;
e) Accès à l'information et éducation du public;
f) Etat des moyens de contrôle et de surveillance;
g) Toute mesure nationale ou régionale de réglementation adoptée, y compris informations sur les solutions de remplacement et autres informations pertinentes sur la gestion des risques.

VERTALING

Bijlage A

Beëindiging

Deel I

Chemische stof	Activiteit	Specifieke uitzondering
Aldrin* CAS-nummer : 309-00-2.	Productie	Geen
	Gebruik	Lokale ectoparasiticide Insecticide
Chloordaan* CAS-nummer : 57-74-9.	Productie	Zoals voor de in het Register ingeschreven Partijen toegestaan
	Gebruik	Lokale ectoparasiticide Insecticide Termiticide Termiticide in gebouwen en dammen Termiticide op wegen Additief in triplexlijmen
Dieldrin* CAS-nummer : 60-57-1.	Productie	Geen
	Gebruik	Landbouwactiviteiten
Endrin* CAS-nummer : 72-20-8.	Productie	Geen
	Gebruik	Geen
Heptachloor* CAS-nummer : 76-44-8.	Productie	Geen
	Gebruik	Termiticide Termiticide in skeletten van huizen Termiticide (ondergronds) Behandeling van hout Gebruik in ondergrondse kabeldozen
Chemische stof	Activiteit	Specifieke uitzondering
Hexachloorbenzeen CAS-nummer : 118-74-1.	Productie	Zoals voor de in het Register ingeschreven Partijen toegestaan
	Gebruik	Tussenstof Oplosmiddel in bestrijdingsmiddel Tussenstof in een tot locatie beperkt gesloten systeem.
Mirex* CAS-nummer : 2385-85-5.	Productie	Zoals voor de in het Register ingeschreven Partijen toegestaan
	Gebruik	Termiticide
Toxafeen* CAS-nummer : 8001-35-2.	Productie	Geen
	Gebruik	Geen
Polychloorbifenylen (PCB's)*	Productie	Geen
	Gebruik	Artikelen in gebruik in overeenstemming met de bepalingen van Deel II van deze Bijlage

Opmerkingen :

i. Behoudens wanneer in dit Verdrag anders is bepaald, worden hoeveelheden van een chemische stof die zich in de vorm van onbedoelde sporen van verontreiniging in producten en artikelen bevinden, niet geacht onder deze Bijlage te vallen;

ii. Deze opmerkingen worden niet beschouwd als een productie- en gebruiksspecifieke uitzondering voor de toepassing van artikel 3, tweede lid. Hoeveelheden van een chemische stof die in de vorm van onderdelen van artikelen vervaardigd of reeds in gebruik zijn vóór of op de datum van inwerkingtreding van de desbetreffende verplichting ten aanzien van die chemische stof, worden niet geacht onder deze Bijlage te vallen, mits een Partij het Secretariaat ervan in kennis heeft gesteld dat binnen die Partij een bepaald soort artikel in gebruik blijft. Het Secretariaat maakt deze kennisgevingen publiekelijk beschikbaar;

iii. Deze opmerkingen, die niet van toepassing zijn op chemische stoffen vermeld in de in Deel I van deze Bijlage vermelde kolom "Chemische stof" die worden gevolgd door een asterisk, worden niet beschouwd als een productie- en gebruiksspecifieke uitzondering voor de toepassing van artikel 3, tweede lid. Ervan uitgaande dat geen aanmerkelijke hoeveelheden van de chemische stof worden geacht mens en milieu te bereiken tijdens de productie en het gebruik van een tussenproduct dat in een tot locatie beperkt gesloten systeem wordt geproduceerd, kan een Partij, na kennisgeving hiervan aan het Secretariaat, de productie en het gebruik als tussenstof in een tot locatie beperkt gesloten systeem toestaan van hoeveelheden van een in deze Bijlage vermelde chemische stof die chemisch wordt getransformeerd bij de vervaardiging van andere chemische stoffen die, met inachtneming van de in punt 1 van Bijlage D bedoelde criteria, niet de kenmerken van persistente organische verontreinigende stoffen bezitten. Deze kennisgeving omvat informatie met betrekking tot de totale productie en het totale gebruik van een dergelijke chemische stof of een redelijke schatting van deze informatie en informatie met betrekking tot de aard van het proces in een tot locatie beperkt gesloten systeem, met inbegrip van de hoeveelheid nietgetransformeerde en onbedoelde sporen van verontreiniging met het persistente organische uitgangsmateriaal in het eindproduct.

Deze procedure is van toepassing voor zover niet anders is bepaald in deze Bijlage. Het Secretariaat stelt deze kennisgevingen beschikbaar aan de Conferentie van de Partijen en aan het publiek. Deze productie of dit gebruik wordt niet aangemerkt als een productie- of gebruiksspecifieke uitzondering. Deze productie en dit gebruik worden gestaakt na een tijdvak van tien jaren, tenzij een betrokken Partij een nieuwe kennisgeving aan het Secretariaat toezendt, in welk geval het tijdvak met tien jaren wordt verlengd, tenzij de Conferentie van de Partijen, na een evaluatie van de productie en het gebruik anderszins besluiten. De kennisgevingsprocedure kan worden herhaald;

iv. Op alle specifieke uitzonderingen in deze Bijlage kan een beroep worden gedaan door de Partijen die zich in overeenstemming met artikel 4 hebben ingeschreven voor uitzonderingen, met uitzondering van de uitzondering voor het gebruik van polychloorbifenylen in artikelen die in gebruik zijn in overeenstemming met de bepalingen van Deel II van deze Bijlage, waarop door alle Partijen een beroep kan worden gedaan.

Deel II

Polychloorbifenylen

Elke Partij :

a) neemt, ten aanzien van de beëindiging van het gebruik van polychloorbifenylen in apparatuur (bijvoorbeeld transformatoren, condensatoren of andere recipiënten die vloeistoffen bevatten) tussen heden en 2025, onder voorbehoud van herziening door de Conferentie van de Partijen, maatregelen in overeenstemming met de volgende prioriteiten :

i. zich vastberaden inspannen voor de identificatie, etikettering en onttrekking aan het verkeer van apparatuur die meer dan 10 % of meer dan 5 liter polychloorbifenylen bevat;

ii. zich vastberaden inspannen voor de identificatie, etikettering en onttrekking aan het verkeer van apparatuur die meer dan 0,05 % PCB bevat in hoeveelheden van meer dan 5 liter;

iii. streven naar de identificatie en onttrekking aan het verkeer van apparatuur die meer dan 0,005 % PCB bevat in hoeveelheden van meer dan 5 liter;

b) bevordert, in overeenstemming met de prioriteiten in onderdeel a, de volgende maatregelen om blootstelling en risico terug te dringen en voor de controle op het gebruik van polychloorbifenylen :

i. uitsluitend gebruikmaking van intacte en niet-lekkende apparatuur en uitsluitend in omgevingen waar de kans op vrijkoming in het milieu tot een minimum beperkt en snel ondervangen kan worden;

ii. geen gebruik in apparatuur in omgevingen die verband houden met de productie of verwerking van voedingsmiddelen of veevoeders;

iii. in geval van gebruik in bevolkte gebieden, waaronder scholen en ziekenhuizen, alle redelijkerwijs te nemen maatregelen ter bescherming tegen electrische storing die brand zou kunnen veroorzaken, en periodieke controle van apparatuur op lekkages;

c) ziet er, onverminderd artikel 3, tweede lid, op toe dat apparatuur die polychloorbifenylen bevat, zoals omschreven in onderdeel a, niet wordt ingevoerd of uitgevoerd, behoudens ten behoeve van milieuverantwoord afvalbeheer;

d) staat, behoudens voor onderhouds- en service werkzaamheden, geen herwinning ten behoeve van hergebruik in andere apparatuur toe van vloeistoffen die meer dan 0,005 % PCB bevatten;

e) spant zich vastberaden in voor milieuverantwoord afvalbeheer van vloeistoffen die polychloorbifenylen bevatten en apparatuur die verontreinigd is met meer dan 0,005 % PCB, in overeenstemming met artikel 6, eerste lid, zo snel mogelijk, doch uiterlijk in 2028, onder voorbehoud van herziening door de Conferentie van de Partijen;

f) streeft er, in plaats van opmerking ii in Deel I van deze Bijlage, naar andere artikelen te identificeren die meer dan 0,005 % PCB bevatten (bijvoorbeeld kabelmantels, verduurzaamd breeuwwerk en geverfde voorwerpen) en deze in overeenstemming met artikel 6, eerste lid, te beheren;

g) stelt elke vijf jaar een voortgangsrapport met betrekking tot de beëindiging van polychloorbifenylen op en legt dit overeenkomstig artikel 15 aan de Conferentie van de Partijen voor;

h) de in onderdeel g bedoelde rapporten worden in voorkomend geval door de Conferentie van de Partijen bij haar beoordelingen van polychloorbifenylen bestudeerd. De Conferentie van de Partijen toetst de vooruitgang bij de beëindiging van polychloorbifenylen elke vijf jaar of, waar dienstig, met een andere regelmaat, met inachtneming van genoemde rapporten.

Bijlage B

Beperking

Deel I

Chemische stof	Activiteit	Acceptabel doel of specifieke uitzondering
DDT (1,1,1-trichloor-2,2bis (4-chlorofenyl)ethaan) CAS-nummer : 50-29-3.	Productie	Acceptabel doel : Gebruik bij de bestrijding van ziektedragers in overeenstemming met Deel II van deze Bijlage Specifieke uitzondering : Tussenproduct bij de productie van dicofol Tussenproduct
	Gebruik	Acceptabel doel : Gebruik bij de bestrijding van ziektedragers in overeenstemming met Deel II van deze Bijlage Specifieke uitzondering : Productie van dicofol Tussenproduct

Opmerkingen :

i. Behoudens wanneer in dit Verdrag anders is bepaald, worden hoeveelheden van een chemische stof die zich in de vorm van onbedoelde sporen van verontreiniging in producten en artikelen bevinden, niet geacht onder deze Bijlage te vallen;

ii. Deze opmerkingen moeten niet beschouwd worden als vormend een specifieke uitzondering of als een doel dat productie en gebruik acceptabel maakt voor de toepassing van artikel 3, tweede lid. Hoeveelheden van een chemische stof die in de vorm van onderdelen van artikelen vervaardigd of reeds in gebruik zijn vóór of op de datum van inwerkingtreding van de desbetreffende verplichting ten aanzien van die chemische stof, worden niet geacht onder deze Bijlage te vallen, mits een Partij het Secretariaat ervan in kennis heeft gesteld dat binnen die Partij een bepaald soort artikel in gebruik blijft. Het Secretariaat maakt deze kennisgevingen publiekelijk beschikbaar;

iii. Deze opmerkingen worden niet beschouwd als een productie- en gebruiksspecifieke uitzondering voor de doeleinden van artikel 3, tweede lid. Ervan uitgaande dat geen aanmerkelijke hoeveelheden van de chemische stof worden geacht mens en milieu te bereiken bij de productie en het gebruik van een tussenstof dat in een tot locatie beperkt gesloten systeem wordt geproduceerd, kan een Partij, na kennisgeving hiervan aan het Secretariaat, de productie en het gebruik als tussenstof in tot locatie beperkt gesloten systeem toestaan van hoeveelheden van een in deze Bijlage vermelde chemische stof die chemisch wordt getransformeerd bij de vervaardiging van andere chemische stoffen die, met inachtneming van de in punt 1 van Bijlage D bedoelde criteria, niet de kenmerken van persistente organische verontreinigende stoffen bezitten.

Deze kennisgeving omvat informatie met betrekking tot de totale productie en het totale gebruik van een dergelijke chemische stof of een redelijke schatting van deze informatie en informatie met betrekking tot de aard van het proces in een tot locatie beperkt gesloten systeem, met inbegrip van de hoeveelheid nietgetransformeerde en onbedoelde sporen van verontreiniging met het persistente organische uitgangsmateriaal in het eindproduct.

Deze procedure is van toepassing voorzover niet anders is bepaald in deze Bijlage. Het Secretariaat stelt deze kennisgevingen beschikbaar aan de Conferentie van de Partijen en aan het publiek.

Deze productie of dit gebruik wordt niet aangemerkt als een productie- of gebruiksspecifieke uitzondering. Deze productie en dit gebruik worden gestaakt na een tijdvak van tien jaren, tenzij een betrokken Partij een nieuwe kennisgeving aan het Secretariaat doet, in welke geval het tijdvak met tien jaren wordt verlengd, tenzij de Conferentie van de Partijen, na een toetsing van de productie en het gebruik anderszins besluit. De kennisgevingsprocedure kan worden herhaald;

iv. Op alle specifieke uitzonderingen van deze Bijlage kan een beroep worden gedaan door Partijen die zich daarvoor in overeenstemming met artikel 4 hebben ingeschreven.

Deel II

DDT (1,1,1-trichloor-2,2-bis (4-chlorofenyl)ethaan)

1. De productie en het gebruik van DDT wordt uitgebannen, behoudens ten aanzien van Partijen die het Secretariaat in kennis hebben 34 171. gesteld van hun voornemen deze stof te produceren en/of te gebruiken. Hierbij wordt een voor het publiek toegankelijk DDTregister in het leven geroepen. Het Secretariaat houdt het DDTregister bij.

2. Elke Partij die DDT produceert en/of gebruikt, beperkt deze productie en/of dit gebruik tot de beheersing van ziektedragers in overeenstemming met de aanbevelingen en richtsnoeren van de Wereldgezondheidsorganisatie inzake het gebruik van DDT, voor zover de betrokken Partij niet lokaal over veilige, doeltreffende en betaalbare alternatieven beschikt.

3. In het geval dat een niet in het DDT-register vermelde Partij vaststelt dat zij DDT nodig heeft voor de beheersing van ziektedragers, brengt zij het Secretariaat hiervan zo snel mogelijk op de hoogte zodat zij onverwijld in het DDT-register dient te worden opgenomen. Zij doet hiervan tegelijkertijd kennisgeving aan de Wereldgezondheidsorganisatie.

4. Elke drie jaar verstrekt elke Partij die DDT gebruikt aan het Secretariaat en aan de Wereldgezondheidsorganisatie informatie omtrent de gebruikte hoeveelheid, de gebruiksomstandigheden en de relevantie ervan voor de strategie inzake ziektebeheer van die Partij, in een door de Conferentie van de Partijen in overleg met de Wereldgezondheidsorganisatie vast te stellen vorm.

5. Met het doel het gebruik van DDT te beperken en uiteindelijk uit te bannen, moedigt de Conferentie van de Partijen :

a) elke Partij die DDT gebruikt aan een actieplan te ontwikkelen en te implementeren als onderdeel van het in artikel 7 bedoelde uitvoeringsplan.

Dat actieplan omvat :

i. de ontwikkeling van regelgevende en andere mechanismen om te waarborgen dat het gebruik van DDT wordt beperkt tot de beheersing van ziektedragers;

ii. gebruikmaking van geschikte alternatieve producten, methoden en strategieën, met inbegrip van strategieën voor de resistentiebeheersing teneinde voortgezette doeltreffendheid van deze alternatieven te waarborgen;

iii. maatregelen ter versterking van de gezondheidszorg en ter vermindering van het voorkomen van de ziekte.

b) de Partijen, waar dat tot hun mogelijkheden behoort, aan onderzoek en ontwikkeling van veilige alternatieve chemische en nietchemische producten, methoden en strategieën te bevorderen bij Partijen die DDT gebruiken, relevant voor de situatie van die landen, teneinde de menselijke en economische last van ziekten terug te dringen. Factoren waarmee rekening moet worden gehouden bij de bestudering van alternatieven of combinaties van alternatieven zijn onder meer de risico's die deze alternatieven met zich meebrengen voor de gezondheid van de mens en voor het milieu. Levensvatbare alternatieven voor DDT beho35 171. ren minder risico op te leveren voor de gezondheid van de mens en voor het milieu, geschikt te zijn voor ziektebeheersing volgens de in de desbetreffende Partijen geldende situatie en te worden ondersteund door middel van monitoringgegevens.

6. Vanaf haar eerste vergadering en daarna ten minste elke drie jaar, evalueert de Conferentie van de Partijen in overleg met de Wereldgezondheidsorganisatie of DDT nodig blijft voor de beheersing van ziektedragers, op basis van de beschikbare wetenschappelijke, technische, milieu- en economische informatie, met inbegrip van :

a) de productie en het gebruik van DDT en de in het tweede lid bedoelde voorwaarden;

b) de beschikbaarheid, geschiktheid en implementatie van alternatieven voor DDT; en

c) de vooruitgang die is geboekt bij het versterken van de capaciteit van landen om op veilige wijze over te gaan op het gebruik van die alternatieven.

7. Een Partij kan zich te allen tijde door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het Secretariaat terugtrekken uit het DDT-register. De intrekking wordt van kracht op de in de kennisgeving vermelde datum.

Bijlage C

Onopzettelijke productie

Deel I : Aan artikel 5 onderworpen persistente organische verontreinigende stoffen

Deze Bijlage is van toepassing op de volgende persistente organische verontreinigende stoffen die onopzettelijk uit antropogene bronnen worden gevormd en vrijkomen :

Chemische stof
Polychloordibenzo-p-dioxinen en polychloordibenzofuranen (PCDD's/PCDF's)
Hexachloorbenzeen (HCB) (CAS-nummer : 118-74-1)
Polychloorbifenylen (PCB's)

Deel II : Broncategorieën

Polychloordibenzo-p-dioxinen en polychloordibenzofuranen, hexachloorbenzeen en polychloorbifenylen worden onopzettelijk gevormd en komen vrij bij thermische processen waarbij organisch materiaal en chloor aanwezig zijn, als gevolg van een onvolledige verbranding of chemische reacties. De volgende categorieën van bronnen vormen een relatief groot risico met het oog op de vorming en vrijkoming van deze chemische stoffen in het milieu :

a) afvalverbrandingsinstallaties, met inbegrip van bijstookinstallaties voor de verbranding van huishoudelijk afval, gevaarlijk afval, medisch afval of zuiveringsslib;

b) verbranding van gevaarlijke afvalstoffen in cementovens;

c) de productie van pulp met gebruikmaking van elementair chloor of chemische stoffen die elementair chloor genereren, voor bleekprocessen;

d) de volgende thermische processen in de metallurgische industrie :

i. secundaire koperproductie;

ii. sinterfabrieken in de ijzer- en staalindustrie;

iii. secundaire aluminiumproductie;

iv. secundaire zinkproductie.

Deel III : Broncategorieën

Polychloordibenzo-p-dioxinen en polychloordibenzofuranen, en hexachloorbenzeen en polychloorbifenylen kunnen ook onopzettelijk worden gevormd en vrijkomen bij de volgende categorieën van bronnen, met inbegrip van :

a) verbranding van afval in de open lucht, met inbegrip van vuilstortplaatsen;

b) thermische processen in de metallurgische industrie die niet in Deel II zijn vermeld;

c) verbrandingsbronnen in woningen;

d) verbranding van fossiele brandstoffen in warmwatervoorzieningen van nutsbedrijven en industriële warmwatervoorzieningen;

e) verbrandingsinstallaties voor hout en andere uit biomassa afkomstige brandstoffen;

f) specifieke chemische productieprocessen waarbij onopzettelijk gevormde persistente organische verontreinigende stoffen vrijkomen, in het bijzonder de productie van chloorfenolen en chloranil;

g) crematoria;

h) motorvoertuigen, in het bijzonder die gelode benzine gebruiken;

i). vernietiging van dierlijke kadavers;

j) het verven van textiel en leder (met chloranil) en het afwerken hiervan (met een alkaline-extract);

k) installaties voor de verwerking van voertuigwrakken;

l) langzame verhitting van koperen kabels;

m). afval-olieraffinaderijen.

Deel IV : Begripsomschrijvingen

1. Voor de toepassing van deze Bijlage wordt verstaan onder :

a) "Polychloorbifenylen", op zodanige wijze gevormde aromatische verbindingen dat de waterstofatomen op de bifenylmolecuul (twee benzeenringen die met elkaar verbonden zijn door een enkele koolstofkoolstofverbinding) kunnen worden vervangen door maximaal tien chlooratomen; en

b) "Polychloordibenzo-p-dioxinen" en "polychloordibenzofuranen", tricyclische aromatische verbindingen die bestaan uit twee benzeenringen die met elkaar verbonden zijn door twee zuurstofatomen in polychloordibenzo-p-dioxinen en één zuurstofatoom en één koolstofatoom in polychloordibenzofuranen en waarvan de waterstofatomen kunnen worden vervangen door maximaal acht chlooratomen.

2. In deze Bijlage wordt de toxiciteit van polychloordibenzo-pdioxinen en polychloordibenzofuranen uitgedrukt door middel van gebruikmaking van het begrip toxische equivalentie waarmee de relatieve toxische activiteit van het type dioxine wordt gemeten van verschillende verwanten van polychloordibenzo-p-dioxinen en polychloordibenzofuranen en coplanaire polychloorbifenylen in vergelijking met 2,3,7,8-tetrachloordibenzo-p-dioxine. De in het kader van dit Verdrag te hanteren toxische equivalentiefactoren moeten overeenkomen met de aanvaarde internationale normen, te beginnen met de door de Wereldgezondheidsorganisatie in 1998 gepubliceerde toxische equivalentiefactoren voor zoogdieren voor polychloordibenzo-p-dioxinen en polychloordibenzofuranen en coplanaire polychloorbifenylen. De concentraties worden uitgedrukt in toxische equivalentie.

Deel V : Algemene richtsnoeren inzake de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken

Dit Deel omvat algemene richtsnoeren voor de Partijen voor de preventie of beperking van het vrijkomen van de in Deel I vermelde chemische stoffen.

A. Algemene preventieve maatregelen met betrekking tot zowel de beste beschikbare technieken als de beste milieupraktijken

Prioriteit moet worden gegeven aan de bestudering van een aanpak waarmee de vorming en het vrijkomen van in Deel I vermelde chemische stoffen worden voorkomen. De volgende maatregelen kunnen als nuttig worden aangemerkt :

a) het gebruik van technologie die weinig afval oplevert;

b) het gebruik van minder gevaarlijke stoffen;

c) de bevordering van terugwinning en hergebruik van afvalstoffen en van stoffen die tijdens het proces ontstaan en worden gebruikt;

d) vervanging van uitgangsmateriaal dat bestaat uit persistente organische verontreinigende stoffen of dat rechtstreeks verband houdt met het vrijkomen van persistente organische verontreinigende stoffen uit de bron;

e) programma's voor goed beheer en preventief onderhoud;

f) verbetering van het afvalbeheer, gericht op het staken van verbranding van afval in de open lucht en andere ongecontroleerde verbranding, zoals op afvalstortplaatsen. Bij de bestudering van voorstellen voor de bouw van nieuwe afvalverwijderingsinstallaties moeten alternatieven worden bestudeerd, zoals activiteiten ter maximale beperking van huishoudelijk en medisch afval, met inbegrip van bronherwinning, hergebruik en recycling van afval, afvalscheiding en bevordering van producten die minder afval genereren. In dit verband moet zorgvuldig rekening worden gehouden met de zorg voor de volksgezondheid;

g) het tot een minimum beperken van deze chemische stoffen als verontreinigingen in producten;

h) voorkomen dat elementair chloor of chemische stoffen die elementair chloor produceren worden gebruikt voor bleekprocessen.

B. Beste beschikbare technieken

De ratio van de beste beschikbare technieken is niet gericht op het voorschrijven van een specifieke techniek of technologie, maar doelt op de technische eigenschappen van de desbetreffende installatie, de geografische ligging ervan en de plaatselijke milieusituatie. Geschikte controletechnieken voor de beperking van het vrijkomen van de in Deel I vermelde chemische stoffen zijn in het algemeen hetzelfde. Bij de bepaling van de beste beschikbare technieken moet in het algemeen of in specifieke gevallen aandacht worden besteed aan de onderstaande factoren, waarbij rekening moet worden gehouden met de te verwachten kosten en baten van een maatregel en het voorzorg- en preventiebeginsel :

a) Algemene overwegingen :

i. de aard, de gevolgen en de massa van de desbetreffende gevallen van vrijkomende chemische stoffen : de technieken kunnen afhankelijk van de omvang van de bron uiteenlopen;

ii. de datum van ingebruikneming van de nieuwe of bestaande installaties;

iii. de tijd die nodig is voor het omschakelen op een betere beschikbare techniek;

iv. het verbruik en de aard van de grondstoffen die bij het proces worden gebruikt en de energie-efficiëntie daarvan;

v. de noodzaak de algehele milieu-effecten en milieurisico's van vrijkomende chemische stoffen te voorkomen of tot een minimum te beperken;

vi. de noodzaak om ongevallen te voorkomen en de gevolgen daarvan voor het milieu tot een minimum te beperken;

vii. de noodzaak van bedrijfsveiligheid en gezondheid op het werk;

viii. vergelijkbare processen, installaties of toepassingsmethoden die met succes op industriële schaal zijn beproefd;

ix. de vooruitgang van de techniek en de ontwikkeling van de wetenschappelijke kennis.

b) Algemene maatregelen ter beperking van vrijkomende chemische stoffen : Bij het bestuderen van voorstellen voor de bouw van nieuwe installaties of ingrijpende wijziging van bestaande installaties waarbij processen worden gebruikt waarbij in deze Bijlage vermelde chemische stoffen vrijkomen, moet bij voorrang aandacht worden geschonken aan alternatieve processen, technieken of methoden die even nuttig zijn maar waarbij deze chemische stoffen niet worden gevormd en vrijkomen. In gevallen waarin deze installaties worden gebouwd of ingrijpend worden gewijzigd, kunnen ter vaststelling van de beste beschikbare technieken, naast de in Afdeling A van Deel V genoemde maatregelen de volgende beperkende maatregelen in overweging worden genomen :

i. gebruikmaking van verbeterde methoden voor de reiniging van rookgassen, zoals thermische of katalitische oxidatie, stofvangers of adsorptie;

ii. behandeling van restmaterialen, afvalwater, afval en zuiveringsslib, bijvoorbeeld door verhitting of door ze inert te maken of door chemische processen die ze ontgiften;

iii. wijzigingen in het procédé die leiden tot de vermindering of opheffing van vrijkomingen, zoals het gebruik van gesloten systemen;

iv. wijziging van procédés om voor een betere verbranding te zorgen en om de vorming van de in deze Bijlage vermelde chemische stoffen te voorkomen, door de aanpassing van parameters als de verbrandingstemperatuur en de verblijftijd.

C. Beste milieupraktijken

De Conferentie van de Partijen kan richtsnoeren ontwikkelen met betrekking tot de beste milieupraktijken.

Bijlage D

Vereiste informatie en selectiecriteria

1. Een Partij die een voorstel indient om een chemische stof in Bijlage A, B en/of C op te nemen identificeert de chemische stof op de in onderdeel a omschreven wijze en verstrekt de informatie over de chemische stof en indien van toepassing over de omzettingsproducten ervan, die betrekking hebben op de in de onderdelen b tot en met e vermelde criteria :

a) Identiteit van de chemische stof :

i. namen, met inbegrip van de handelsnaam of -namen, de merknaam of -namen en synoniemen, het CAS-registratienummer (Chemical Abstracts Service), de IUPAC-naam (Union of Pure and Applied Chemistry); en

ii. structuur, met inbegrip van specificatie van isomeren, indien van toepassing, en de structuur van de chemische klasse;

b) Persistentie :

i. bewijs dat de halfwaardetijd van de chemische stof in water groter is dan twee maanden, of dat de halfwaardetijd ervan in de bodem groter is dan zes maanden, of dat de halfwaardetijd ervan in sedimenten groter is dan zes maanden; of

ii. bewijs dat de chemische stof anderszins voldoende persistent is om overweging van de stof binnen de reikwijdte van dit Verdrag te rechtvaardigen;

c) Bioaccumulatie :

i. bewijs dat de bioconcentratiefactor of bioaccumulatiefactor voor waterorganismen van de chemische stof groter is dan 5,000 of, bij gebreke van dergelijke gegevens, dat de log Kow groter is dan 5;

ii. bewijs dat een chemische stof andere redenen tot bezorgdheid geeft, zoals een hoge bioaccumulatie in andere organismen, hoge toxiciteit of ecotoxiciteit; of iii. gegevens afkomstig van biota die erop duiden dat de potentiële bioaccumulatie van de chemische stof voldoende is om de beoordeling ervan binnen de reikwijdte van dit Verdrag te rechtvaardigen;

d) Potentie tot verspreiding in het milieu over grote afstand :

i. gemeten niveaus van de chemische stof op locaties die ver verwijderd zijn van de plaats waar de stof is vrijgekomen en potentieel zorgwekkend zijn;

ii. monitoringgegevens die aantonen dat verspreiding in het milieu over grote afstand van de chemische stof, met een mogelijke overbrenging op het ontvangende milieu, kan hebben plaatsgevonden door de lucht, via water of via migrerende diersoorten; of

iii. kenmerken met betrekking tot de eindbestemming in het milieu en/of uitkomsten van modellen die aantonen dat de chemische stof over grote afstand in het milieu kan worden verspreid door de lucht, via water of via migrerende diersoorten, met de kans op overbrenging op een gastheeromgeving op locaties die ver van de plaats waar de stof is vrijgekomen verwijderd zijn. Ten aanzien van een chemische stof waarvan de verplaatsing door de lucht aanzienlijk is, moet de halfwaardetijd in de lucht meer dan twee dagen bedragen; en

e) Schadelijke effecten :

i. bewijs van schadelijke effecten voor de gezondheid van de mens of voor het milieu die de beoordeling van de chemische stof binnen de reikwijdte van dit Verdrag rechtvaardigen; of

ii. gegevens met betrekking tot toxiciteit of ecotoxiciteit die duiden op mogelijke schade voor de gezondheid van de mens of voor het milieu.

2. De Partij die een voorstel indient, verstrekt een verklaring met de redenen van haar bezorgdheid, waar mogelijk met inbegrip van een vergelijking van toxische of ecotoxische gegevens met gemeten of voorspelde concentraties van een chemische stof die voortvloeien uit of worden verwacht als gevolg van de verspreiding ervan over grote afstand in het milieu, en een beknopte verklaring waaruit de behoefte aan mondiale regulering blijkt.

3. De Partij die een voorstel indient verstrekt, voorzover mogelijk en met inachtneming van haar mogelijkheden, aanvullende informatie ter ondersteuning van de beoordeling van het in artikel 8, zesde lid, bedoelde voorstel. Bij de opstelling van een dergelijk voorstel kan een Partij gebruik maken van technische expertise uit elke bron.

Bijlage E

Voor het risicoprofiel vereiste informatie

Het doel van de beoordeling is het evalueren of de chemische stof, als gevolg van de verspreiding ervan over grote afstand in het milieu, aanmerkelijke nadelige gegevens kan hebben voor de gezondheid van de mens en/of voor het milieu zodat mondiale maatregelen gerechtvaardigd zijn. Ten behoeve hiervan wordt een risicoprofiel opgesteld dat de in Bijlage D bedoelde informatie aanvult en evalueert; dit profiel bevat voorzover mogelijk de volgende soorten informatie :

a) bronnen, in voorkomend geval met inbegrip van :

i. productiegegevens, met inbegrip van hoeveelheid en locatie;

ii. gebruik; en

iii. verspreiding in de vorm van vrijkomingen, verliezen en uitstoot;

b) beoordeling van het gevaar met betrekking tot het eindpunt of eindpunten, met inbegrip van de bestudering van de toxicologische interactie tussen meerdere chemische stoffen;

c) lot in het milieu, met inbegrip van gegevens en informatie over de chemische en fysische eigenschappen van een chemische stof alsmede de persistentie ervan en hoe deze samenhangen met de verspreiding ervan in het milieu, de overbrenging ervan binnen en tussen diverse milieucompartimenten, de afbraak ervan en de omzetting in andere chemische stoffen. Een bepaling van de bioconcentratiefactor of bioaccumulatiefactor, aan de hand van gemeten waarden, wordt beschikbaar gesteld, behalve wanneer wordt geoordeeld dat de monitoringgegevens hierin voorzien;

d) monitoringgegevens;

e) blootstelling in lokale gebieden, in het bijzonder, als gevolg van de verspreiding over grote afstand in het milieu, met inbegrip van informatie inzake de biologische beschikbaarheid;

f) nationale en internationale risico-evaluaties, beoordelingen of profielen en informatie inzake etikettering en indeling in gevarenklassen, voor zover deze informatie beschikbaar is; en

g) de status van de chemische stof onder internationale verdragen.

Bijlage F

Informatie met betrekking tot sociaal-economische overwegingen

Een evaluatie moet worden verricht van de mogelijke regulerende maatregelen voor chemische stoffen die in aanmerking komen om in dit Verdrag te worden opgenomen, waarin alle mogelijkheden moeten worden bestudeerd, met inbegrip van beheer en beëindiging. Ten behoeve hiervan moet relevante informatie worden verstrekt met betrekking tot de sociaal-economische overwegingen die samenhangen met mogelijke regulerende maatregelen zodat door de Conferentie van de Partijen een besluit kan worden genomen. Bij deze informatie moet naar behoren rekening worden gehouden met de uiteenlopende mogelijkheden en situaties bij de Partijen en behoort de volgende indicatieve lijst met punten te worden bestudeerd :

a) doeltreffendheid en doelmatigheid van mogelijke regulerende maatregelen voor het bereiken van de doelen op het gebied van risicobeperking :

i. technische haalbaarheid; en

ii. kosten, met inbegrip van kosten voor milieu en gezondheid;

b) alternatieven (producten en procédés) :

i. technische haalbaarheid;

ii. kosten, met inbegrip van kosten voor milieu en gezondheid;

iii. doeltreffendheid;

iv. risico;

v. beschikbaarheid; en vi. toegankelijkheid;

c) positieve en/of negatieve gevolgen voor de samenleving van de uitvoering van mogelijke regulerende maatregelen :

i. gezondheid, met inbegrip van volksgezondheid, milieuhygiëne en gezondheid op het werk;

ii. landbouw, met inbegrip van hydrocultuur en bosbouw;

iii. biota (biodiversiteit);

iv. economische aspecten;

v. verschuiving naar duurzame ontwikkeling; en vi. sociale kosten;

d) gevolgen van afval en afvalverwijdering (in het bijzonder verouderde voorraden bestrijdingsmiddelen en sanering van verontreinigende locaties) :

i. technische haalbaarheid; en

ii. kosten;

e) toegang tot informatie en educatie van het publiek;

f) toestand van de controle- en monitoringcapaciteit; en

g) nationale of regionale regulerende maatregelen die zijn getroffen, met inbegrip van informatie inzake alternatieven, en andere relevante informatie met betrekking tot risicobeheer.

VERDRAG VAN STOCKHOLM INZAKE PERSISTENTE ORGANISCHE VERONTREINIGENDE STOFFEN, EN BIJLAGEN A, B, C, D, E EN F, GEDAAN TE STOCKHOLM OP 22 MEI 2001

Staten / Organisatie	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
ALBANIE	05/12/2001	Bekrachtiging	04/10/2004	02/01/2005
ALGERIJE	05/09/2001			
ANTIGUA EN BARBUDA	23/05/2001	Bekrachtiging	10/09/2003	17/05/2004
ARGENTINIE	23/05/2001	Bekrachtiging	25/01/2005	25/04/2005
ARMENIE	23/05/2001	Bekrachtiging	26/11/2003	17/05/2004
AUSTRALIE	23/05/2001	Bekrachtiging	20/05/2004	18/08/2004
AZERBEIDZJAN		Toetreding	13/01/2004	17/05/2004
BAHAMAS, DE	20/03/2002	Bekrachtiging	03/10/2005	01/01/2006
BAHREIN	22/05/2002	Bekrachtiging	31/01/2006	01/05/2006
BANGLADESH	23/05/2001			
BARBADOS		Toetreding	07/06/2004	05/09/2004
BELARUS		Toetreding	03/02/2004	17/05/2004
BELGIE	23/05/2001	Bekrachtiging	25/05/2006	23/08/2006
BELIZE	14/05/2002			
BENIN	23/05/2001	Bekrachtiging	05/01/2004	17/05/2004
BOLIVIA	23/05/2001	Bekrachtiging	03/06/2003	17/05/2004
BOSNIA EN HERZEGOVINA	23/05/2001			
BOTSWANA		Toetreding	28/10/2002	17/05/2004
BRAZILIE	23/05/2001	Bekrachtiging	16/06/2004	14/09/2004
BRUNEI	21/05/2002			
BULGARIJE	23/05/2001	Bekrachtiging	20/12/2004	20/03/2005
BURKINA FASO	23/05/2001	Bekrachtiging	31/12/2004	31/03/2005
BURUNDI	02/04/2002	Bekrachtiging	02/08/2005	31/10/2005
CAMBODJA	23/05/2001			
CANADA	23/05/2001	Bekrachtiging	23/05/2001	17/05/2004
CENTRAAL-AFRIKA	09/05/2002			
CHILI	23/05/2001	Bekrachtiging	20/01/2005	20/04/2005
CHINA	23/05/2001	Bekrachtiging	13/08/2004	11/11/2004
COLOMBIA	23/05/2001			
COMOREN	23/05/2001			
CONGO (DEMOCRATISCHE REP.)		Toetreding	23/03/2005	21/06/2005
CONGO (REPUBLIEK)	04/12/2001			

Staten / Organisatie	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
COOK(EIL.)		Toetreding	29/06/2004	27/09/2004
COSTA RICA	16/04/2002			
CUBA	23/05/2001			
CYPRUS		Toetreding	07/03/2005	05/06/2005
DENEMARKEN	23/05/2001	Bekrachtiging	17/12/2003	17/05/2004
DJIBOUTI	15/11/2001	Bekrachtiging	11/03/2004	09/06/2004
DOMINICA		Toetreding	08/08/2003	17/05/2004
DOMINICAANSE REPUBLIEK	23/05/2001			
DUITSLAND	23/05/2001	Bekrachtiging	25/04/2002	17/05/2004
ECUADOR	28/08/2001	Bekrachtiging	07/06/2004	05/09/2004
EGYPTE	17/05/2002	Bekrachtiging	02/05/2003	17/05/2004
EL SALVADOR	30/07/2001			
ERITREA		Toetreding	10/03/2005	08/06/2005
ETHIOPIE	17/05/2002	Bekrachtiging	09/01/2003	17/05/2004
Europese Gemeenschap	23/05/2001	Goedkeuring	16/11/2004	14/02/2005
FIJI	14/06/2001	Bekrachtiging	20/06/2001	17/05/2004
FILIPIJNEN	23/05/2001	Bekrachtiging	27/02/2004	27/05/2004
FINLAND	23/05/2001	Aanvaarding	03/09/2002	17/05/2004
FRANKRIJK	23/05/2001	Goedkeuring	17/02/2004	17/05/2004
GABON	21/05/2002			
GAMBIA	23/05/2001	Bekrachtiging	28/04/2006	27/07/2006
GEORGIE	23/05/2001			
GHANA	23/05/2001	Bekrachtiging	30/05/2003	17/05/2004
GRIEKENLAND	23/05/2001	Bekrachtiging	03/05/2006	01/08/2006
VERENIGD KONINKRIJK	11/12/2001	Bekrachtiging	17/01/2005	17/04/2005
GUATEMALA	29/01/2002			
GUINEA	23/05/2001			
GUINEE-BISSAU	24/04/2002			
HAITI	23/05/2001			
HONDURAS	17/05/2002	Bekrachtiging	23/05/2005	21/08/2005
HONGARIJE	23/05/2001			
IERLAND	23/05/2001			
IJSLAND	23/05/2001	Bekrachtiging	29/05/2002	17/05/2004
INDIA	14/05/2002	Bekrachtiging	13/01/2006	13/04/2006
INDONESIE	23/05/2001			
IRAN	23/05/2001	Bekrachtiging	06/02/2006	07/05/2006
ISRAEL	30/07/2001			
ITALIE	23/05/2001			
IVOORKUST	23/05/2001	Bekrachtiging	20/01/2004	17/05/2004
JAMAICA	23/05/2001			
JAPAN		Toetreding	30/08/2002	17/05/2004
JEMEN	05/12/2001	Bekrachtiging	09/01/2004	17/05/2004
JORDANIE	18/01/2002	Bekrachtiging	08/11/2004	06/02/2005
KAAPVERDISCHE (EILANDEN)		Toetreding	01/03/2006	30/05/2006

Staten / Organisatie	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
KAMEROEN	05/10/2001			
KAZACHSTAN	23/05/2001			
KENIA	23/05/2001	Bekrachtiging	24/09/2004	23/12/2004
KIRGIZISTAN	16/05/2002			
KIRIBATI	04/04/2002	Bekrachtiging	07/09/2004	06/12/2004
KOEWEIT	23/05/2001			
KOREA (DEM. REP.)		Toetreding	26/08/2002	17/05/2004
KOREA (REP.)	04/10/2001			
KROATIE	23/05/2001			
LAOS	05/03/2002			
LESOTHO	23/01/2002	Bekrachtiging	23/01/2002	17/05/2004
LETLAND	23/05/2001	Bekrachtiging	28/10/2004	26/01/2005
LIBANON	23/05/2001	Bekrachtiging	03/01/2003	17/05/2004
LIBERIA		Toetreding	23/05/2002	17/05/2004
LIBIE		Toetreding	14/06/2005	12/09/2005
LIECHTENSTEIN	23/05/2001	Bekrachtiging	03/12/2004	03/03/2005
LITOUWEN	17/05/2002			
LUXEMBURG	23/05/2001	Bekrachtiging	07/02/2003	17/05/2004
MACEDONIE (V.J.R)	23/05/2001	Bekrachtiging	27/05/2004	25/08/2004
MADAGASCAR	24/09/2001	Bekrachtiging	18/11/2005	16/02/2006
MALAWI	22/05/2002			
MALEISIE	16/05/2002			
MALI	23/05/2001	Bekrachtiging	05/09/2003	17/05/2004
MALTA	23/05/2001			
MAROKKO	23/05/2001	Bekrachtiging	15/06/2004	13/09/2004
MARSHALL (EIL.)		Toetreding	27/01/2003	17/05/2004
MAURITANIE	08/08/2001	Bekrachtiging	22/07/2005	20/10/2005
MAURITIUS	23/05/2001	Bekrachtiging	13/07/2004	11/10/2004
MEXICO	23/05/2001	Bekrachtiging	10/02/2003	17/05/2004
MICRONESIE	31/07/2001	Bekrachtiging	15/07/2005	13/10/2005
MOLDOVA	23/05/2001	Bekrachtiging	07/04/2004	06/07/2004
MONACO	23/05/2001	Bekrachtiging	20/10/2004	18/01/2005
MONGOLIE	17/05/2002	Bekrachtiging	30/04/2004	29/07/2004
MOZAMBIQUE	23/05/2001	Bekrachtiging	31/10/2005	29/01/2006
MYANMAR		Toetreding	19/04/2004	18/07/2004
NAMIBIE		Toetreding	24/06/2005	22/09/2005
NAURU	09/05/2002	Bekrachtiging	09/05/2002	17/05/2004
NEDERLAND	23/05/2001	Aanvaarding	28/01/2002	17/05/2004
NEPAL	05/04/2002			
NICARAGUA	23/05/2001	Bekrachtiging	01/12/2005	01/03/2006
NIEUW-ZEELAND	23/05/2001	Bekrachtiging	24/09/2004	23/12/2004
NIGER	12/10/2001	Bekrachtiging	12/04/2006	11/07/2006
NIGERIA	23/05/2001	Bekrachtiging	24/05/2004	22/08/2004
NIUE	12/03/2002	Bekrachtiging	02/09/2005	01/12/2005
NOORWEGEN	23/05/2001	Bekrachtiging	11/07/2002	17/05/2004

Staten / Organisatie	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
OEKRAINE	23/05/2001			
OMAN	04/03/2002	Bekrachtiging	19/01/2005	19/04/2005
OOSTENRIJK	23/05/2001	Bekrachtiging	27/08/2002	17/05/2004
PAKISTAN	06/12/2001			
PALAU	28/03/2002			
PANAMA	23/05/2001	Bekrachtiging	05/03/2003	17/05/2004
PAPOEA-NIEUW-GUINEA	23/05/2001	Bekrachtiging	07/10/2003	17/05/2004
PARAGUAY	12/10/2001	Bekrachtiging	01/04/2004	30/06/2004
PERU	23/05/2001	Bekrachtiging	14/09/2005	13/12/2005
POLEN	23/05/2001			
PORTUGAL	23/05/2001	Aanvaarding	15/07/2004	13/10/2004
QATAR		Toetreding	10/12/2004	09/03/2005
ROEMENIE	23/05/2001	Bekrachtiging	28/10/2004	26/01/2005
RUSSISCHE FEDERATIE	22/05/2002			
RWANDA		Toetreding	05/06/2002	17/05/2004
SAINT KITTS EN NEVIS		Toetreding	21/05/2004	19/08/2004
SAINT VINCENT EN GRENADE		Toetreding	15/09/2005	14/12/2005
SALOMOM EILANDEN		Toetreding	28/07/2004	26/10/2004
SAO TOME EN PRINCIPE	03/04/2002	Bekrachtiging	12/04/2006	11/07/2006
SAUDI-ARABIE	14/03/2002			
SENEGAL	23/05/2001	Bekrachtiging	08/10/2003	17/05/2004
SERVIË-MONTENEGRO	02/05/2002			
SEYCHELLEN	25/03/2002			
SIERRA LEONE		Toetreding	26/09/2003	17/05/2004
SINGAPORE	23/05/2001	Bekrachtiging	24/05/2005	22/08/2005
SLOVAKIJE	23/05/2001	Bekrachtiging	05/08/2002	17/05/2004
SLOVENIE	23/05/2001	Bekrachtiging	04/05/2004	02/08/2004
SPANJE	23/05/2001	Bekrachtiging	28/05/2004	26/08/2004
SRI LANKA	05/09/2001	Bekrachtiging	22/12/2005	22/03/2006
ST. LUCIA		Toetreding	04/10/2002	17/05/2004
SUDAN	23/05/2001			
SURINAME	22/05/2002			
SWAZILAND		Toetreding	13/01/2006	13/04/2006
SYRIE	15/02/2002	Bekrachtiging	05/08/2005	03/11/2005
TADZJIKISTAN	21/05/2002			
TANZANIA	23/05/2001	Bekrachtiging	30/04/2004	29/07/2004
THAILAND	22/05/2002	Bekrachtiging	31/01/2005	01/05/2005
TOGO	23/05/2001	Bekrachtiging	22/07/2004	20/10/2004
TONGA	21/05/2002			
TRINIDAD EN TOBAGO		Toetreding	13/12/2002	17/05/2004
TSJAAD	16/05/2002	Bekrachtiging	10/03/2004	08/06/2004
TSJECHISCHE REP.	23/05/2001	Bekrachtiging	06/08/2002	17/05/2004
TUNESIE	23/05/2001	Bekrachtiging	17/06/2004	15/09/2004
TURKIJE	23/05/2001			
TUVALU		Toetreding	19/01/2004	17/05/2004

Staten / Organisatie	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
UGANDA		Toetreding	20/07/2004	18/10/2004
URUGUAY	23/05/2001	Bekrachtiging	09/02/2004	17/05/2004
VANUATU	21/05/2002	Bekrachtiging	16/09/2005	15/12/2005
VENEZUELA	23/05/2001	Bekrachtiging	19/04/2005	18/07/2005
VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN	23/05/2001	Bekrachtiging	11/07/2002	17/05/2004
VERENIGDE STATEN	23/05/2001			
VIETNAM	23/05/2001	Bekrachtiging	22/07/2002	17/05/2004
SAMOA	23/05/2001	Bekrachtiging	04/02/2002	17/05/2004
ZAMBIA	23/05/2001			
ZIMBABWE	23/05/2001			
ZUID-AFRIKA	23/05/2001	Bekrachtiging	04/09/2002	17/05/2004
ZWEDEN	23/05/2001	Bekrachtiging	08/05/2002	17/05/2004
ZWITSERLAND	23/05/2001	Bekrachtiging	30/07/2003	17/05/2004

CONVENTION DE STOCKHOLM SUR LES POLLUANTS ORGANIQUES PERSISTANTS, ET ANNEXES A, B, C, D, E ET F, FAITES A STOCKHOLM LE 22 MAI 2001.

Etats / Organisation	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée en Vigueur locale
AFRIQUE DU SUD	23/05/2001	Ratification	04/09/2002	17/05/2004
ALBANIE	05/12/2001	Ratification	04/10/2004	02/01/2005
ALGERIE	05/09/2001			
ALLEMAGNE	23/05/2001	Ratification	25/04/2002	17/05/2004
ANTIGUA ET BARBUDA	23/05/2001	Ratification	10/09/2003	17/05/2004
ARABIE SAOUDITE	14/03/2002			
ARGENTINE	23/05/2001	Ratification	25/01/2005	25/04/2005
ARMENIE	23/05/2001	Ratification	26/11/2003	17/05/2004
AUSTRALIE	23/05/2001	Ratification	20/05/2004	18/08/2004
AUTRICHE	23/05/2001	Ratification	27/08/2002	17/05/2004
AZERBAIDJAN		Adhésion	13/01/2004	17/05/2004
BAHAMAS	20/03/2002	Ratification	03/10/2005	01/01/2006
BAHREIN	22/05/2002	Ratification	31/01/2006	01/05/2006
BANGLADESH	23/05/2001			
BARBADE		Adhésion	07/06/2004	05/09/2004
BELARUS		Adhésion	03/02/2004	17/05/2004
BELGIQUE	23/05/2001	Ratification	25/05/2006	23/08/2006
BELIZE	14/05/2002			
BENIN	23/05/2001	Ratification	05/01/2004	17/05/2004
BOLIVIE	23/05/2001	Ratification	03/06/2003	17/05/2004
BOSNIE ET HERZEGOVINE	23/05/2001			
BOTSWANA		Adhésion	28/10/2002	17/05/2004
BRESIL	23/05/2001	Ratification	16/06/2004	14/09/2004
BRUNEI	21/05/2002			
BULGARIE	23/05/2001	Ratification	20/12/2004	20/03/2005
BURKINA FASO	23/05/2001	Ratification	31/12/2004	31/03/2005
BURUNDI	02/04/2002	Ratification	02/08/2005	31/10/2005
CAMBODGE	23/05/2001			
CAMEROUN	05/10/2001			
CANADA	23/05/2001	Ratification	23/05/2001	17/05/2004
CAP-VERT (ILES)		Adhésion	01/03/2006	30/05/2006
CENTRAFRIQUE	09/05/2002			
CHILI	23/05/2001	Ratification	20/01/2005	20/04/2005

Etats / Organisation	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée en Vigueur locale
CHINE	23/05/2001	Ratification	13/08/2004	11/11/2004
CHYPRE		Adhésion	07/03/2005	05/06/2005
COLOMBIE	23/05/2001			
COMORES	23/05/2001			
CONGO (REP. DEMOCRATIQUE)		Adhésion	23/03/2005	21/06/2005
CONGO (REPUBLIQUE)	04/12/2001			
COOK(ILES)		Adhésion	29/06/2004	27/09/2004
COREE (REP. DEM.)		Adhésion	26/08/2002	17/05/2004
COREE (REP.)	04/10/2001			
COSTA-RICA	16/04/2002			
COTE D'IVOIRE	23/05/2001	Ratification	20/01/2004	17/05/2004
CROATIE	23/05/2001			
CUBA	23/05/2001			
Communauté européenne	23/05/2001	Approbation	16/11/2004	14/02/2005
DANEMARK	23/05/2001	Ratification	17/12/2003	17/05/2004
DJIBOUTI	15/11/2001	Ratification	11/03/2004	09/06/2004
DOMINICAINE REPUBLIQUE	23/05/2001			
DOMINIQUE		Adhésion	08/08/2003	17/05/2004
EGYPTE	17/05/2002	Ratification	02/05/2003	17/05/2004
EL SALVADOR	30/07/2001			
EMIRATS ARABES UNIS	23/05/2001	Ratification	11/07/2002	17/05/2004
EQUATEUR	28/08/2001	Ratification	07/06/2004	05/09/2004
ERYTHREE		Adhésion	10/03/2005	08/06/2005
ESPAGNE	23/05/2001	Ratification	28/05/2004	26/08/2004
ETATS-UNIS	23/05/2001			
ETHIOPIE	17/05/2002	Ratification	09/01/2003	17/05/2004
FIDJI	14/06/2001	Ratification	20/06/2001	17/05/2004
FINLANDE	23/05/2001	Acceptation	03/09/2002	17/05/2004
FRANCE	23/05/2001	Approbation	17/02/2004	17/05/2004
GABON	21/05/2002			
GAMBIE	23/05/2001	Ratification	28/04/2006	27/07/2006
GEORGIE	23/05/2001			
GHANA	23/05/2001	Ratification	30/05/2003	17/05/2004
ROYAUME UNI	11/12/2001	Ratification	17/01/2005	17/04/2005
GRECE	23/05/2001	Ratification	03/05/2006	01/08/2006
GUATEMALA	29/01/2002			
GUINEE	23/05/2001			
GUINEE-BISSAU	24/04/2002			
HAITI	23/05/2001			
HONDURAS	17/05/2002	Ratification	23/05/2005	21/08/2005
HONGRIE	23/05/2001			
ILES SALOMON		Adhésion	28/07/2004	26/10/2004
INDE	14/05/2002	Ratification	13/01/2006	13/04/2006

Etats / Organisation	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée en Vigueur locale
INDONESIE	23/05/2001			
IRAN	23/05/2001	Ratification	06/02/2006	07/05/2006
IRLANDE	23/05/2001			
ISLANDE	23/05/2001	Ratification	29/05/2002	17/05/2004
ISRAEL	30/07/2001			
ITALIE	23/05/2001			
JAMAIQUE	23/05/2001			
JAPON		Adhésion	30/08/2002	17/05/2004
JORDANIE	18/01/2002	Ratification	08/11/2004	06/02/2005
KAZAKHSTAN	23/05/2001			
KENYA	23/05/2001	Ratification	24/09/2004	23/12/2004
KIRGIZSTAN	16/05/2002			
KIRIBATI	04/04/2002	Ratification	07/09/2004	06/12/2004
KOWEIT	23/05/2001			
LAOS	05/03/2002			
LESOTHO	23/01/2002	Ratification	23/01/2002	17/05/2004
LETTONIE	23/05/2001	Ratification	28/10/2004	26/01/2005
LIBAN	23/05/2001	Ratification	03/01/2003	17/05/2004
LIBERIA		Adhésion	23/05/2002	17/05/2004
LIBYE		Adhésion	14/06/2005	12/09/2005
LIECHTENSTEIN	23/05/2001	Ratification	03/12/2004	03/03/2005
LITUANIE	17/05/2002			
LUXEMBOURG	23/05/2001	Ratification	07/02/2003	17/05/2004
MACEDOINE (A.R.Y.)	23/05/2001	Ratification	27/05/2004	25/08/2004
MADAGASCAR	24/09/2001	Ratification	18/11/2005	16/02/2006
MALAISIE	16/05/2002			
MALAWI	22/05/2002			
MALI	23/05/2001	Ratification	05/09/2003	17/05/2004
MALTE	23/05/2001			
MAROC	23/05/2001	Ratification	15/06/2004	13/09/2004
MARSHALL (ILES)		Adhésion	27/01/2003	17/05/2004
MAURICE	23/05/2001	Ratification	13/07/2004	11/10/2004
MAURITANIE	08/08/2001	Ratification	22/07/2005	20/10/2005
MEXIQUE	23/05/2001	Ratification	10/02/2003	17/05/2004
MICRONESIE(FED)	31/07/2001	Ratification	15/07/2005	13/10/2005
MOLDAVIE	23/05/2001	Ratification	07/04/2004	06/07/2004
MONACO	23/05/2001	Ratification	20/10/2004	18/01/2005
MONGOLIE	17/05/2002	Ratification	30/04/2004	29/07/2004
MOZAMBIQUE	23/05/2001	Ratification	31/10/2005	29/01/2006
MYANMAR		Adhésion	19/04/2004	18/07/2004
NAMIBIE		Adhésion	24/06/2005	22/09/2005
NAURU	09/05/2002	Ratification	09/05/2002	17/05/2004
NEPAL	05/04/2002			
NICARAGUA	23/05/2001	Ratification	01/12/2005	01/03/2006
NIGER	12/10/2001	Ratification	12/04/2006	11/07/2006

Etats / Organisation	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée en Vigueur locale
NIGERIA	23/05/2001	Ratification	24/05/2004	22/08/2004
NIUE	12/03/2002	Ratification	02/09/2005	01/12/2005
NORVEGE	23/05/2001	Ratification	11/07/2002	17/05/2004
NOUVELLE-ZELANDE	23/05/2001	Ratification	24/09/2004	23/12/2004
OMAN	04/03/2002	Ratification	19/01/2005	19/04/2005
OUGANDA		Adhésion	20/07/2004	18/10/2004
PAKISTAN	06/12/2001			
PALAU	28/03/2002			
PANAMA	23/05/2001	Ratification	05/03/2003	17/05/2004
PAPOUASIE	23/05/2001	Ratification	07/10/2003	17/05/2004
PARAGUAY	12/10/2001	Ratification	01/04/2004	30/06/2004
PAYS-BAS	23/05/2001	Acceptation	28/01/2002	17/05/2004
PEROU	23/05/2001	Ratification	14/09/2005	13/12/2005
PHILIPPINES	23/05/2001	Ratification	27/02/2004	27/05/2004
POLOGNE	23/05/2001			
PORTUGAL	23/05/2001	Acceptation	15/07/2004	13/10/2004
QATAR		Adhésion	10/12/2004	09/03/2005
ROUMANIE	23/05/2001	Ratification	28/10/2004	26/01/2005
RUSSIE	22/05/2002			
RWANDA		Adhésion	05/06/2002	17/05/2004
SAINT KITTS ET NEVIS		Adhésion	21/05/2004	19/08/2004
SAINT VINCENT ET GRENADE		Adhésion	15/09/2005	14/12/2005
SAINTE LUCIE		Adhésion	04/10/2002	17/05/2004
SAMOA	23/05/2001	Ratification	04/02/2002	17/05/2004
SAO TOME ET PRINCIPE	03/04/2002	Ratification	12/04/2006	11/07/2006
SENEGAL	23/05/2001	Ratification	08/10/2003	17/05/2004
SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO	02/05/2002			
SEYCHELLES	25/03/2002			
SIERRA LEONE		Adhésion	26/09/2003	17/05/2004
SINGAPOUR	23/05/2001	Ratification	24/05/2005	22/08/2005
SLOVAQUIE	23/05/2001	Ratification	05/08/2002	17/05/2004
SLOVENIE	23/05/2001	Ratification	04/05/2004	02/08/2004
SOUDAN	23/05/2001			
SRI LANKA	05/09/2001	Ratification	22/12/2005	22/03/2006
SUEDE	23/05/2001	Ratification	08/05/2002	17/05/2004
SUISSE	23/05/2001	Ratification	30/07/2003	17/05/2004
SURINAME	22/05/2002			
SWAZILAND		Adhésion	13/01/2006	13/04/2006
SYRIE	15/02/2002	Ratification	05/08/2005	03/11/2005
TADJIKISTAN	21/05/2002			
TANZANIE	23/05/2001	Ratification	30/04/2004	29/07/2004
TCHAD	16/05/2002	Ratification	10/03/2004	08/06/2004
TCHEQUE REP.	23/05/2001	Ratification	06/08/2002	17/05/2004
THAILANDE	22/05/2002	Ratification	31/01/2005	01/05/2005
TOGO	23/05/2001	Ratification	22/07/2004	20/10/2004

Etats / Organisation	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée en Vigueur locale
TONGA	21/05/2002			
TRINIDAD ET TOBAGO		Adhésion	13/12/2002	17/05/2004
TUNISIE	23/05/2001	Ratification	17/06/2004	15/09/2004
TURQUIE	23/05/2001			
TUVALU		Adhésion	19/01/2004	17/05/2004
UKRAINE	23/05/2001			
URUGUAY	23/05/2001	Ratification	09/02/2004	17/05/2004
VANUATU	21/05/2002	Ratification	16/09/2005	15/12/2005
VENEZUELA	23/05/2001	Ratification	19/04/2005	18/07/2005
VIETNAM	23/05/2001	Ratification	22/07/2002	17/05/2004
YEMEN	05/12/2001	Ratification	09/01/2004	17/05/2004
ZAMBIE	23/05/2001			
ZIMBABWE	23/05/2001			

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2285 [C − 2006/22254]

19 APRIL 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004 en 27 april 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 35*bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 november 1999 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 18 maart 2003, 7 september 2003, 20 februari 2004, 4 mei 2004, 21 september 2004, 12 januari 2005, 21 januari 2005 en 7 april 2005;

Gelet op het voorstel van de Technische Raad voor Implantaten van 23 november 2004;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 23 november 2004;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met de toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 15 december 2004;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 20 december 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 februari 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 30 augustus 2005;

Gelet op het advies 39.096/1 van de Raad van State, gegeven op 20 oktober 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 november 1999 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 18 maart 2003, 7 september 2003, 20 februari 2004, 4 mei 2004, 21 september 2004, 12 januari 2005, 21 januari 2005 en 7 april 2005 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 4, 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Voor de verstrekkingen opgenomen in § 6*bis* worden lijsten van aangenomen producten opgemaakt. Enkel de producten opgenomen in die lijsten komen in aanmerking voor verzekeringstegemoetkoming. »

2° § 6*bis* wordt aangevuld als volgt :

« *B*. Oftalmologie :

Categorie 2a :

682393-682404, 682415-682426, 682430-682441, 682452-682463, 682474-682485, 682496-682500, 682511-682522

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2285 [C − 2006/22254]

19 AVRIL 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1er, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004 et 27 avril 2004, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 35*bis*, inséré par l'arrêté royal du 8 novembre 1999 et modifié par les arrêtés royaux des 15 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 18 mars 2003, 7 septembre 2003, 20 février 2004, 4 mai 2004, 21 septembre 2004, 12 janvier 2005, 21 janvier 2005, 14 mars 2005 et 7 avril 2005;

Vu la proposition du Conseil technique des implants du 23 novembre 2004;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 23 novembre 2004;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas émis d'avis dans le délai de cinq jours, prévu à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et que l'avis concerné est donc réputé avoir été donné en application de cette disposition de la loi;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 15 décembre 2004;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 20 décembre 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 février 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 août 2005;

Vu l'avis 39.096/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 octobre 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 35*bis* de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 8 novembre 1999 et modifié par les arrêtés royaux des 15 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 18 mars 2003, 7 septembre 2003, 20 février 2004, 4 mai 2004, 21 septembre 2004, 12 janvier 2005, 21 janvier 2005, 14 mars 2005 et 7 avril 2005 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 4, 3, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les prestations reprises au § 6*bis*, des listes de produits admis sont dressées. Seuls les produits repris dans ces listes entrent en ligne de compte pour une intervention de l'assurance. »

2° le § 6*bis* est complété comme suit :

« *B*. Ophtalmologie :

Catégorie 2a :

682393-682404, 682415-682426, 682430-682441, 682452-682463, 682474-682485, 682496-682500, 682511-682522

I. Gynecologie, plastische en reconstructieve heelkunde :

Categorie 2b :

688472 »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

I. Gynécologie, chirurgie plastique et reconstructive :

Catégorie 2b :

688472 »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 avril 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2286 [2006/22437]

3 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot invoering van een evaluatiecyclus voor de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden in uitvoering van hoofdstuk VII van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, inzonderheid op artikel 21, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 3, § 1, 40°, ingevoegd bij koninklijk besluit van 5 september 2002 en artikel 33*octies*, ingevoegd bij koninklijk besluit van 5 juni 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 2002 houdende vaststelling van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 2, 1°;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris die de Minister van Begroting vertegenwoordigt, gegeven op 14 oktober 2005;

Gelet op het protocol van het sectorcomité XX van 21 december 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het hoofdstuk VII van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, heeft voor de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden uitwerking met ingang van 31 december 2004.

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2286 [2006/22437]

3 MAI 2006. — Arrêté royal instituant un cycle d'évaluation pour la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins en exécution du chapitre VII de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, notamment l'article 21, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 3, § 1er, 40°, inséré par l'arrêté royal du 5 septembre 2002 et l'article 33*octies*, inséré par l'arrêté royal du 5 juin 2004;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 2002 fixant le statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale, notamment l'article 2, 1°;

Vu l'avis du Comité de gestion de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement représentant le Ministre du Budget, donné le 14 octobre 2005;

Vu le protocole du comité de secteur XX du 21 décembre 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le chapitre VII de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public produit ses effets le 31 décembre 2004 pour la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2287 [C − 2006/22349]

3 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 35, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juli 1996, 25 juni 1997, 9 januari 1998, 24 maart 1998, 18 januari 1999, 28 februari 1999, 6 november 1999, 8 november 1999, 20 maart 2001, 13 juli 2001, 24 augustus 2001, 5 september 2001, 24 september 2001, 15 oktober 2001, 21 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 13 januari 2003, 7 september 2003, 5 februari 2004, 10 maart 2004, 13 september 2004, 7 april 2005, 11 juli 2005, 17 september 2005, 13 januari 2006 en 10 februari 2006;

Gelet op de voorstellen van de Technische Raad voor Implantaten van 17 augustus 2005;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 28 september 2005;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met de toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 12 oktober 2005;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 24 oktober 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 31 januari 2006;

Gelet op advies 39.878/1 van de Raad van State, gegeven op 2 maart 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35 van de bijlage bij hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juli 1996, 25 juni 1997, 9 januari 1998, 24 maart 1998, 18 januari 1999, 28 februari 1999, 6 november 1999, 8 november 1999, 20 maart 2001, 13 juli 2001, 24 augustus 2001, 5 september 2001, 24 september 2001, 15 oktober 2001, 21 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 13 januari 2003, 7 september 2003, 5 februari 2004, 10 maart 2004, 13 september 2004, 7 april 2005, 11 juli 2005, 17 september 2005, 13 januari 2006 en 10 februari 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, opschrift « *C.* Neurochirurgie », opschrift « categorie 1 », worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « en/of zware resistente gegeneraliseerde dystonie » worden toegevoegd aan de verstrekking 683071-683082;

b) de woorden « en/of zware resistente gegeneraliseerde dystonie » worden toegevoegd aan de verstrekking 683174-683185;

2° in § 6, *a)*, eerste lid, worden de woorden « en/of zware resistente gegeneraliseerde dystonie » ingevoegd tussen de woorden « spasticiteit » en « en »;

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2287 [C − 2006/22349]

3 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1er, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 35, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 18 juillet 1996, 25 juin 1997, 9 janvier 1998, 24 mars 1998, 18 janvier 1999, 28 février 1999, 6 novembre 1999, 8 novembre 1999, 20 mars 2001, 13 juillet 2001, 24 août 2001, 5 septembre 2001, 24 septembre 2001, 15 octobre 2001, 21 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 13 janvier 2003, 7 septembre 2003, 5 février 2004, 10 mars 2004, 13 septembre 2004, 7 avril 2005, 11 juillet 2005, 17 septembre 2005, 13 janvier 2006 et 10 février 2006;

Vu les propositions du Conseil technique des implants du 17 août 2005;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 28 septembre 2005;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas émis d'avis dans le délai de cinq jours, prévu à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et que l'avis concerné est donc réputé avoir été donné en application de cette disposition de la loi;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 12 octobre 2005;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 24 octobre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 31 janvier 2006;

Vu l'avis 39.878/1 du Conseil d'Etat, donné le 2 mars 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 35 de l'annexe du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 18 juillet 1996, 25 juin 1997, 9 janvier 1998, 24 mars 1998, 18 janvier 1999, 28 février 1999, 6 novembre 1999, 8 novembre 1999, 20 mars 2001, 13 juillet 2001, 24 août 2001, 5 septembre 2001, 24 septembre 2001, 15 octobre 2001, 21 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 13 janvier 2003, 7 septembre 2003, 5 février 2004, 10 mars 2004, 13 septembre 2004, 7 avril 2005, 11 juillet 2005, 17 septembre 2005, 13 janvier 2006 et 10 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, intitulé « *C.* Neurochirurgie », intitulé « catégorie 1 », sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « et/ou dystonie généralisée sévère et rebelle » sont ajoutés à la prestation 683071-683082;

b) les mots « et/ou dystonie généralisée sévère et rebelle » sont ajoutés à la prestation 683174-683185;

2° au § 6, *a)*, alinéa 1er, les mots « et/ou dystonie généralisée sévère et rebelle » sont insérés entre les mots « spasticité » et « et »;

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2288 [C − 2006/22348]

3 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 35*bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 november 1999, en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 18 maart 2003, 7 september 2004, 20 februari 2004, 4 mei 2004, 21 september 2004, 12 januari 2005, 21 januari 2005, 14 maart 2005, 7 april 2005 en 10 februari 2006;

Gelet op het voorstel van de Technische Raad voor Implantaten van 17 augustus 2005;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 28 september 2005;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 12 oktober 2005;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 24 oktober 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 24 januari 2006;

Gelet op advies 39.890/1 van de Raad van State, gegeven op 2 maart 2006;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2288 [C − 2006/22348]

3 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1er, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 35*bis*, inséré par l'arrêté royal du 8 novembre 1999 et modifié par les arrêtés royaux des 15 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 18 mars 2003, 7 septembre 2003, 20 février 2004, 4 mai 2004, 21 septembre 2004, 12 janvier 2005, 21 janvier 2005, 14 mars 2005, 7 avril 2005 et 10 février 2005;

Vu la proposition du Conseil technique des implants du 17 août 2005;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 28 septembre 2005;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas émis d'avis dans le délai de cinq jours, prévu à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et que l'avis concerné est donc réputé avoir été donné en application de cette disposition de la loi;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 12 octobre 2005;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 24 octobre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 janvier 2006;

Vu l'avis 39.890/1 du Conseil d'Etat, donné le 2 mars 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 november 1999, en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 18 maart 2003, 7 september 2004, 20 februari 2004, 4 mei 2004, 21 september 2004, 12 januari 2005, 21 januari 2005, 14 maart 2005, 7 april 2005 en 10 februari 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de verstrekkingen 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 en 732395-732406, opgenomen onder het opschrift « *G.* Heelkunde op de thorax en cardiologie », « Categorie 1*b* », worden geschrapt;

b) in opschrift « *H.* Bloedvatenheelkunde », worden vóór het opschrift « Categorie 2*a* : » het volgende opschrift en de volgende verstrekkingen ingevoegd :

« Categorie 1*b* :

693630-693641

Geheel van gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal gebruikt tijdens de verstrekking 235115-235126 via endoscopische weg, met endoscopisch preleveren van vena saphena magna ..... U 333

693652-693663

Geheel van gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal gebruikt tijdens de verstrekking 235211-235222 via endoscopische weg, met endoscopisch preleveren van vena saphena magna ..... U 333

693674-693685

Geheel van gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal gebruikt tijdens de verstrekking 237090-237101 via endoscopische weg, met endoscopisch preleveren van vena saphena magna ..... U 333

693696-693700

Geheel van gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal gebruikt tijdens de verstrekking 237171-237182 via endoscopische weg, met endoscopisch preleveren van vena saphena magna ..... U 333

732336-732340

Geheel van gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal gebruikt tijdens de verstrekking 229014-229025 via endoscopische weg, met endoscopisch preleveren van vena saphena magna ..... U 333

732351-732362

Geheel van gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal gebruikt tijdens de verstrekking 229515-229526 via endoscopische weg, met endoscopisch preleveren van vena saphena magna ..... U 333

732373-732384

Geheel van gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal gebruikt tijdens de verstrekking 229574-229585 via endoscopische weg, met endoscopisch preleveren van vena saphena magna ..... U 333

732395-732406

Geheel van gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal gebruikt tijdens de verstrekking 229611-229622 via endoscopische weg, met endoscopisch preleveren van vena saphena magna ..... U 333 »

2° In § 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de verstrekkingen 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 en 732395-732406, opgenomen onder het opschrift « *G.* Heelkunde op de thorax en cardiologie », « Categorie 1*b* », « Gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal » worden geschrapt;

b) in opschrift « H. Bloedvatenheelkunde », worden vóór het opschrift « Categorie 2*a* : » de volgende opschriften en verstrekkingen ingevoegd :

« Categorie 1*b* :

Gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal :

693630-693641, 693652-693663, 693674-693685, 693696-693700, 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 et 732395-732406 ».

3° In § 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de verstrekkingen 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 en 732395-732406, opgenomen onder het opschrift « *G.* Heelkunde op de thorax en cardiologie », « Categorie 1*b* »; « Gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal » worden geschrapt;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 35*bis* de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 8 novembre 1999 et modifié par les arrêtés royaux des 15 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 18 mars 2003, 7 septembre 2003, 20 février 2004, 4 mai 2004, 21 septembre 2004, 12 janvier 2005, 21 janvier 2005, 14 mars 2005, 7 avril 2005 et 10 février 2005 sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er sont apportées les modifications suivantes :

a) les prestations 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 et 732395-732406, reprises sous l'intitulé « *G.* Chirurgie thoracique et cardiologie », « Catégorie 1*b* », sont supprimées;

b) sous l'intitulé « *H.* Chirurgie vasculaire », l'intitulé et les prestations suivants sont insérés avant l'intitulé « Catégorie 2*a* » :

« Catégorie 1*b* :

693630-693641

Ensemble du matériel de consommation et du matériel implantable utilisé lors de la prestation 235115-235126, par voie endoscopique, avec prélèvement endoscopique de la grande veine saphène ..... U 333

693652-693663

Ensemble du matériel de consommation et du matériel implantable utilisé lors de la prestation 235211-235222, par voie endoscopique, avec prélèvement endoscopique de la grande veine saphène ..... U 333

693674-693685

Ensemble du matériel de consommation et du matériel implantable utilisé lors de la prestation 237090-237101, par voie endoscopique, avec prélèvement endoscopique de la grande veine saphène ..... U 333

693696-693700

Ensemble du matériel de consommation et du matériel implantable utilisé lors de la prestation 237171-237182, par voie endoscopique, avec prélèvement endoscopique de la grande veine saphène ..... U 333

732336-732340

Ensemble du matériel de consommation et du matériel implantable utilisé lors de la prestation 229014 - 229025, par voie endoscopique, avec prélèvement endoscopique de la grande veine saphène ..... U 333

732351-732362

Ensemble du matériel de consommation et du matériel implantable utilisé lors de la prestation 229515 - 229526, par voie endoscopique, avec prélèvement endoscopique de la grande veine saphène ..... U 333

732373-732384

Ensemble du matériel de consommation et du matériel implantable utilisé lors de la prestation 229574 - 229585, par voie endoscopique, avec prélèvement endoscopique de la grande veine saphène ..... U 333

732395-732406

Ensemble du matériel de consommation et du matériel implantable utilisé lors de la prestation 229611 - 229622, par voie endoscopique, avec prélèvement endoscopique de la grande veine saphène ..... U 333 »

2° au § 5 sont apportées les modifications suivantes :

a) les prestations 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 et 732395-732406, reprises sous l'intitulé « *G.* Chirurgie thoracique et cardiologie », « Catégorie 1*b* », « Matériel de consommation et matèriel implantable » sont supprimées;

b) sous l'intitulé « H. Chirurgie vasculaire », les intitulés et prestations suivants sont insérés avant l'intitulé « Catégorie 2*a* » :

« Catégorie 1*b* :

Matériel de consommation et matériel implantable :

693630-693641, 693652-693663, 693674-693685, 693696-693700, 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 et 732395-732406 ».

3° Au § 7 sont apportées les modifications suivantes :

a) les prestations 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 et 732395-732406, reprises sous l'intitulé « *G.* Chirurgie thoracique et cardiologie », « Catégorie 1*b* », « Matériel de consommation et matèriel implantable » sont supprimées;

b) in opschrift « *H*. Bloedvatenheelkunde », worden vóór het opschrift « Categorie 2*a* : » de volgende opschriften en verstrekkingen ingevoegd :

« Categorie 1*b* :

Gebruiksmateriaal en implanteerbaar materiaal :

693630-693641, 693652-693663, 693674-693685, 693696-693700, 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 et 732395-732406 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

b) sous l'intitulé « *H*. Chirurgie vasculaire », les intitulés et prestations suivants sont insérés avant l'intitulé « Catégorie 2*a* » :

« Catégorie 1*b* :

Matériel de consommation et matériel implantable :

693630-693641, 693652-693663, 693674-693685, 693696-693700, 732336-732340, 732351-732362, 732373-732384 et 732395-732406 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2289 [C − 2006/22433]

2 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005, en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op de artikel 35, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juli 1996, 25 juni 1997, 9 januari 1998, 24 maart 1998, 18 januari 1999, 28 februari 1999, 6 november 1999, 8 november 1999, 20 maart 2001, 13 juli 2001, 24 augustus 2001, 5 september 2001, 24 september 2001, 15 oktober 2001, 21 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 13 januari 2003, 7 september 2003, 5 februari 2004, 10 maart 2004, 13 september 2004, 7 april 2005, 11 juli 2005, 17 september 2005 en 13 januari 2006;

Gelet op de voorstellen van de Technische Raad voor Implantaten van 30 juni 2005;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 17 augustus 2005;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met de toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 14 september 2005;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 19 september 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 november 2005;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2289 [C − 2006/22433]

2 JUIN 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1er, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 35, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 18 juillet 1996, 25 juin 1997, 9 janvier 1998, 24 mars 1998, 18 janvier 1999, 28 février 1999, 6 novembre 1999, 8 novembre 1999, 20 mars 2001, 13 juillet 2001, 24 août 2001, 5 septembre 2001, 24 septembre 2001, 15 octobre 2001, 21 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 13 janvier 2003, 7 septembre 2003, 5 février 2004, 10 mars 2004, 13 septembre 2004, 7 avril 2005, 11 juillet 2005, 17 septembre 2005 et 13 janvier 2006;

Vu les propositions du Conseil technique des implants du 30 juin 2005;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 17 août 2005;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas émis d'avis dans le délai de cinq jours, prévu à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et que l'avis concerné est donc réputé avoir été donné en application de cette disposition de la loi;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 14 septembre 2005;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 19 septembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 novembre 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 december 2005;

Gelet op advies 39.754/1 van de Raad van State, gegeven op 9 februari 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juli 1996, 25 juni 1997, 9 januari 1998, 24 maart 1998, 18 januari 1999, 28 februari 1999, 6 november 1999, 8 november 1999, 20 maart 2001, 13 juli 2001, 24 augustus 2001, 5 september 2001, 24 september 2001, 15 oktober 2001, 21 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 13 januari 2003, 7 september 2003, 5 februari 2004, 10 maart 2004, 13 september 2004, 7 april 2005, 11 juli 2005, 17 september 2005 en 13 januari 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, opschrift "*G.* Heelkunde op de thorax en cardiologie", opschrift "categorie 2", worden de volgende wijzigingen aangebracht aan de verstrekking 685731-685742 :

a) de woorden "of de verstrekking 684375-684386, per elektrode" worden toegevoegd;

b) de betrekkelijke waarde "U 598" wordt door de betrekkelijke waarde "U 553" vervangen;

2° in § 1, opschrift "*G.* Heelkunde op de thorax en cardiologie", opschrift "categorie 2", worden de volgende wijzigingen aangebracht aan de verstrekking 685753-685764 :

a) de woorden "of de verstrekking 684375-684386, per elektrode" worden toegevoegd;

b) de betrekkelijke waarde "U 598" wordt door de betrekkelijke waarde "U 553" vervangen;

3° in § 1, opschrift "*G.* Heelkunde op de thorax en cardiologie", opschrift "categorie 2", worden de volgende wijzigingen aangebracht aan de verstrekking 685775-685786 :

a) de woorden "of de verstrekking 684375-684386, per elektrode" worden toegevoegd;

b) de betrekkelijke waarde "U 598" wordt door de betrekkelijke waarde "U 553" vervangen;

4° in § 1, opschrift "*G.* Heelkunde op de thorax en cardiologie", opschrift "categorie 2", worden de volgende wijzigingen aangebracht aan de verstrekking 685790-685801 :

a) de woorden "of de verstrekking 684375-684386, per elektrode" worden toegevoegd;

b) de betrekkelijke waarde "U 814" wordt door de betrekkelijke waarde "U 753" vervangen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Napels, 2 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2005;

Vu l'avis 39.754/1 du Conseil d'Etat, donné le 9 février 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 35 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par les arrêtés royaux des 18 juillet 1996, 25 juin 1997, 9 janvier 1998, 24 mars 1998, 18 janvier 1999, 28 février 1999, 6 novembre 1999, 8 novembre 1999, 20 mars 2001, 13 juillet 2001, 24 août 2001, 5 septembre 2001, 24 septembre 2001, 15 octobre 2001, 21 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 13 janvier 2003, 7 septembre 2003, 5 février 2004, 10 mars 2004, 13 septembre 2004, 7 avril 2005, 11 juillet 2005, 17 septembre 2005 et 13 janvier 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, intitulé "*G.* Chirurgie thoracique et cardiologie", intitulé "catégorie 2", les modifications suivantes sont apportées à la prestation 685731-685742 :

a) les mots "ou la prestation 684375-6847386, par électrode" sont ajoutés;

b) la valeur relative "U 598" est remplacée par la valeur relative "U 553";

2° au § 1er, intitulé "*G.* Chirurgie thoracique et cardiologie", intitulé "catégorie 2", les modifications suivantes sont apportées à la prestation 685753-685764 :

a) les mots "ou la prestation 684375-6847386, par électrode" sont ajoutés;

b) la valeur relative "U 598" est remplacée par la valeur relative "U 553";

3° au § 1er, intitulé "*G.* Chirurgie thoracique et cardiologie", intitulé "catégorie 2", les modifications suivantes sont apportées à la prestation 685775-685786 :

a) les mots "ou la prestation 684375-6847386, par électrode" sont ajoutés;

b) la valeur relative "U 598" est remplacée par la valeur relative "U 553";

4° au § 1er, intitulé "*G.* Chirurgie thoracique et cardiologie", intitulé "catégorie 2", les modifications suivantes sont apportées à la prestation 685790-685801 :

a) les mots "ou la prestation 684375-6847386, par électrode" sont ajoutés;

b) la valeur relative "U 814" est remplacée par la valeur relative "U 753".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Naples, le 2 juin 2006

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 2290 [2006/22502]

24 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 35*ter*, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990 en gewijzigd bij de wetten van 6 april 1995, 17 maart 1997 en 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, inzonderheid op de artikelen 1 en 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1993, 8 november 1995, 12 maart 1997, 11 april 1999, 15 oktober 2001, 7 januari 2002, 17 februari 2002, 30 september 2002, 17 februari 2005, 10 augustus 2005 en 8 maart 2006;

Gelet op het advies 40.138/3 van de Raad van State, gegeven op 19 april 2006, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1993, 8 november 1995, 11 april 1999, 15 oktober 2001, 17 februari 2002, 17 februari 2005 en 10 augustus 2005, worden de woorden « geneesheer-specialist in medische oncologie » toegevoegd.

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1993, 8 november 1995, 12 maart 1997, 11 april 1999, 15 oktober 2001, 7 januari 2002, 30 september 2002, 10 augustus 2005 en 8 maart 2006, vervallen de woorden « en in medische oncologie ».

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 2290 [2006/22502]

24 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé, notamment l'article 35*ter*, inséré par la loi du 19 décembre 1990 et modifié par les lois des 6 avril 1995, 17 mars 1997 et 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, notamment l'article 1er et 2 modifiés par les arrêtés royaux des 22 juin 1993, 8 novembre 1995, 12 mars 1997, 11 avril 1999, 15 octobre 2001, 7 janvier 2002, 17 février 2002, 30 septembre 2002, 17 février2005, 10 août 2005 et 8 mars 2006;

Vu l'avis 40.138/3 du Conseil d'Etat, donné le 19 avril 2006, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Consei d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, modifié par les arrêtés royaux des 22 juin 1993, 8 novembre 1995, 11 avril 1999, 15 octobre 2001, 17 février 2002, 17 février 2005 et 10 août 2005, les mots « médecin spécialiste en oncologie médicale » sont ajoutés.

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 22 juin 1999, 8 novembre 1995, 12 mars 1997, 11 avril 1999, 15 octobre 2001, 7 janvier 2002, 30 septembre 2002, 10 août 2005 et 8 mars 2006, les mots « et en oncologie médicale » sont supprimés.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 2291 [S − C − 2006/22503]

29 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie, evenals van stagemeesters en stagediensten voor deze disciplines

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 35*sexies*, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesherenspecialisten en van huisartsen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1993, 8 november 1995, 11 april 1999, 15 oktober 2001, 17 februari 2002, 17 februari 2005 en 10 augustus 2005;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 2291 [S − C − 2006/22503]

29 MAI 2006. — Arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agréation des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en oncologie médicale ainsi que des maîtres de stage et des services de stage pour cette spécialité

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 35*sexies*, inséré par la loi du 19 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris ('art dentaire, et notamment l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux des 22 juin 1993, 8 novembre 1995, 11 avril 1999, 15 octobre 2001, 17 février 2002, 17 février 2005 et 10 août 2005;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 maart 2003 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de oncologie;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen, gegeven op 15 juni 2005;

Gelet op het advies 39.223/3 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2005,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Bevoegdheidsdomein*

Artikel 1. De geneesheer-specialist in medische oncologie is speciaal opgeleid voor het op punt stellen en het opvolgen van patiënten die lijden aan vaste tumoren, voor het instellen van een aangewezen systemische behandeling, met inbegrip van de kankerbestrijdende chemotherapie en hormonotherapie, de biologische en genetische behandelingen om hem te genezen, zijn ziekte te stabiliseren of de palliatieve behandeling te verzekeren.

De efficiënte oppuntstelling en de aangepaste opvolging van de patiënt met kanker vereisen dat de geneesheer-specialist in oncologie de kennis beheerst van de pathofysiologie van de verschillende soorten van kankers en van de meest aangepaste diagnostische technologieën.

De aangewezen en efficiënte toepassing van systemische behandelingen vereist een kennis van de prognostische en predictieve factoren die aangeven hoe men reageert op een gegeven behandeling alsook een begrip van de wisselwerkingen tussen geneesmiddelen en andere behandelingen zodat hij de heilzame effecten en nevenwerkingen van deze potentieel toxische middelen kan voorzien, beheren en beheersen op korte en lange termijn, maar ook de patiënt hieromtrent juist kan informeren.

Hij heeft bovendien een algemene opleiding in inwendige ziekenhuisgeneeskunde en werkt nauw samen met geneesheer-specialisten in andere specialiteiten en de behandelende arts, inzonderheid tijdens het multidisciplinaire consult bedoeld in artikel 23 van het koninklijk besluit van 21 maart 2003 houdende vaststelling van de normen waaraan het zorgprogramma voor oncologische basiszorg en het zorgprogramma voor oncologie moeten voldoen om te worden erkend.

HOOFDSTUK II. — *Erkenningscriteria voor geneesheer-specialisten in medische oncologie*

Art. 2. § 1. De kandidaat moet aan de algemene opleidings- en erkenningscriteria voor geneesheer-specialisten voldoen.

§ 2. De duur van de opleiding bedraagt zes jaren, waarvan drie jaren basisopleiding in inwendige geneeskunde en drie jaren van hogere opleiding in medische oncologie.

§ 3. Tijdens de basisopleiding, moet de kandidaat-specialist zich vertrouwd maken met alle aspecten van de inwendige geneeskunde in één of meerdere hiertoe erkende diensten.

§ 4. De hogere opleiding van de kandidaat specialist bestaat uit drie jaren stage in één of meerdere erkende diensten voor de opleiding in medische oncologie. Indien bepaalde aspecten die direct verband houden met zijn opleiding tot medisch oncoloog niet genoeg ontwikkeld zijn in een bepaalde dienst, kan de kandidaat specialist, mits instemming van zijn stagemeester, zijn opleiding voor dat (die) onderwerp(en) aanvullen door stages van drie maanden in andere erkende diensten, zonder dat het totaal van die stages de duur van zes maanden overschrijdt.

§ 5. De kandidaat specialist moet tenminste eenmaal tijdens de opleiding een mededeling doen op een wetenschappelijke vergadering en een artikel publiceren in verband met een klinisch of wetenschappelijk aspect van de medische oncologie.

§ 6. Gedurende de hogere opleiding wordt hij opgeleid voor het correct verstrekken van systemische kankerbehandelingen, met beheer van hun risico's.

De opleiding omvat eveneens het begrijpen van het belang van het multidisciplinaire aspect van het behartigen en behandelen van een oncologisch patiënt en dus ook de rol en interacties met de geneesheer-specialisten van andere disciplines, zoals onder andere pneumologen, gastro-enterologen, chirurgen, radiotherapeuten, anatomopathologen, radiologen, nuclearisten, maar ook met de huisartsen en paramedici zoals psychologen, diëtisten. Hij zal ook opgeleid worden in de verschillende aspecten van palliatieve zorg en meer bepaald de pijnbeheersing.

§ 7. Hij ontwikkelt expertise en bekwaamheid in de ontwikkeling en de wetenschappelijke evaluatie van klinische proeven in de oncologie. Daarvoor is hij tijdens zijn opleiding effectief betrokken in het opstellen van studieprotocollen, de uitwerking hiervan, alsmede in de analyse en in de evaluatie van deze klinische proeven.

Vu l'arrêté ministériel du 11 mars 2003 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en oncologie, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en oncologie;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes, donné le 15 juin 2005;

Vu l'avis 39.223/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 décembre 2005,

Arrête :

CHAPITRE I[er]. — *Domaine de compétence*

Article 1[er]. Le médecin spécialiste en oncologie médicale est spécialement formé à effectuer la mise au point et le suivi médical du patient atteint de tumeurs solides, à établir le traitement systémique approprié, incluant la chimiothérapie et l'hormonothérapie anticancéreuses, les thérapeutiques biologiques et génétiques afin de le guérir, de le stabiliser ou d'assurer son traitement palliatif.

La mise au point efficiente ainsi que le suivi approprié du patient oncologique requièrent du médecin spécialiste en oncologie la connaissance de la physiopathologie des différents types de cancers et des technologies diagnostiques les plus adaptées.

L'application appropriée et efficiente des traitements systémiques requiert une connaissance des facteurs pronostiques et prédictifs de réponse à un traitement donné ainsi qu'une compréhension des interactions entre médicaments et autres thérapeutiques de telle manière qu'il puisse prévoir, gérer et maîtriser les effets bénéfiques et secondaires de ces agents potentiellement toxiques à court et long terme mais aussi de correctement informer le patient sur ceux-ci.

Il a de plus une formation générale en médecine interne hospitalière et collabore étroitement avec les médecins spécialistes d'autres spécialités et le médecin traitant, notamment lors de la concertation pluridisciplinaire visée par l'article 23 de l'arrêté royal du 21 mars 2003 fixant les normes auxquelles le programme de soins de base en oncologie et le programme de soins d'oncologie doivent répondre pour être agréés.

CHAPITRE II. — *Critères d'agrément des médecins spécialistes en oncologie médicale*

Art. 2. § 1[er]. Le candidat doit satisfaire aux critères généraux de formation et de reconnaissance des médecins spécialistes.

§ 2. La durée de la formation est de six ans, dont trois années de formation de base en médecine interne et trois années de formation supérieure en oncologie médicale.

§ 3. Au cours de sa formation de base, le candidat-spécialiste doit se familiariser avec l'ensemble des aspects de la médecine interne dans un ou des services reconnus à cet effet.

§ 4. La formation supérieure du candidat-spécialiste consistera en trois années de stage dans un ou plusieurs services reconnus pour la formation en oncologie médicale. Si certains aspects directement liés à sa formation d'oncologue médical ne sont pas suffisamment développésdans un service donné, le candidat-spécialiste pourra, en accord avec son maître de stage, compléter sa formation à ce(s) sujet(s) par des stages de trois mois dans d'autres services spécialisés reconnus, sans que le total de ces stages ne puisse dépasser six mois.

§ 5. Au moins une fois durant sa formation, le candidat-spécialiste doit présenter une communication lors d'une réunion scientifique et publier un article consacré à un aspect clinique ou scientifique de l'oncologie médicale.

§ 6. Pendant sa formation supérieure il est formé à l'administration correcte de traitements systémiques du cancer et à la gestion de leurs risques.

Sa formation inclut également la compréhension de l'importance de l'aspect multidisciplinaire de la prise en charge et du traitement du patient oncologique et donc du rôle et des interactions à avoir avec les médecins spécialistes d'autres disciplines telles qu'entre autres, les pneumologues, les gastro-entérologues, les chirurgiens, les radiothérapeutes, les anatomopathologistes, les radiologues, les nucléaristes mais aussi avec les médecins généralistes et les paramédicaux tels que les psychologues et les diététiciens. Il sera également formé aux différents aspects des soins palliatifs et en particulier au contrôle de la douleur.

§ 7. Il développe une expertise et une compétence dans la conception et l'évaluation scientifique des essais cliniques en oncologie. Pour ce faire, il est effectivement impliqué pendant sa formation, dans l'élaboration des protocoles, dans leur mise en oeuvre, dans l'analyse et dans l'évaluation de ces essais cliniques.

Hij blijft op de hoogte van de verschillende lopende studies om zijn patiënten de mogelijkheid te bieden eraan deel te nemen en zo bij te dragen tot de ontwikkeling van de wetenschap op gebied van de oncologie.

§ 8. De kandidaten kunnen hun opleiding vervolmaken in laboratoria voor medisch onderzoek om hun fundamentele kennis inzake kanker en de behandelingen te vergroten.

§ 9. De opleiding voor het beheer van medische gegevens, voor de kankerregistratie en voor het gebruik van de gegevens van het kankerregister, maakt deel uit van de opleiding van de kandidaat-specialist.

HOOFDSTUK III. — *Erkenningscriteria voor stagemeesters*

Art. 3. De stagemeester moet voldoen aan de algemene erkenningscriteria.

De stagemeester moet uitsluitend werkzaam zijn in domeinen die nauw verbonden zijn aan de medische oncologie, met voorbehoud van zijn deelname aan de wachtdienst. Hij moet sinds minstens acht jaar erkend zijn als specialist in de medische oncologie.

Per 1 000 jaarlijkse opnames, dagziekenhuis niet inbegrepen, van patiënten met kwaadaardige vaste tumoren kan de stagemeester een opleidingmogelijkheid bieden aan één of twee kandidaat-specialisten in de medische oncologie.

Per 1 000 jaarlijkse opnames, dagziekenhuis niet inbegrepen, van patiënten die lijden aan kwaadaardige vaste tumoren moet de stagemeester, die zelf erkend is als specialist in de medische oncologie, minstens een medewerker hebben erkend sinds tenminste vijf jaar als specialist in de medische oncologie, die voltijds werkt in de dienst, die zijn wetenschappelijke waarde heeft aangetoond en betrokken is bij de opleiding van kandidaten specialisten.

De stagemeester zorgt ervoor dat de kandidaat specialist een pluridisciplinaire opleiding geniet op het gebied van medische oncologie, rekening houdend met de erkenningscriteria voor kandidaat specialisten, opgenomen in hoofdstuk II, en zal hen indien nodig toelaten hiervoor stages te lopen in meer gespecialiseerde diensten, zoals daar zijn de radiotherapie, de klinische hematologie, de anatomopathologie, de radiologie, de nucleaire geneeskunde, de chirurgie en de ondersteunende zorgen.

De stagemeester ziet erop toe dat de kandidaat specialist deelneemt aan multidisciplinaire overleggen in oncologie en aan groepsvergaderingen met specialisten van andere disciplines.

HOOFDSTUK IV. — *Erkenningscriteria voor stagediensten*

Art. 4. De dienst moet voldoen aan de algemene erkenningscriteria voor stagediensten en ten minste drie voltijdse medische oncologen omvatten.

Om gerechtigd te zijn een volledige opleiding te kunnen verzorgen, moet de dienst zich bevinden in een algemeen ziekenhuis of in een ziekenhuis gespecialiseerd in de behandeling van kanker, erkend als zorgprogramma in oncologie en waarvan de verschillende diensten en laboratoria geleid worden door geneesheer- specialisten. Het beschikt over een dagziekenhuis en een polikliniek voor oncologische patiënten.

De stagedienst moet tenminste 30 bedden omvatten bestemd voor de medische oncologie en op jaarbasis tenminste 1 000 opnames in conventionele hospitalisatie voor patiënten, met kwaadaardige ziekten verzekeren.

Het ziekenhuis van de stagedienst moet erkend worden als zorgprogramma voor oncologie en een databank bijhouden met de correct gecodeerde diagnoses, de behandeling en de opvolging. Er zal voor elke toegepaste behandeling een volledig rapport bijgehouden worden.

HOOFDSTUK V. — *Overgangsbepalingen*

Art. 5. § 1. In afwijking van artikel 1 kan als specialist in de medische oncologie erkend worden, de geneesheer-specialist in inwendige geneeskunde, die algemeen bekend staat als bijzonder bekwaam in de medische oncologie en die het bewijs levert dat hij, sedert ten minste vier jaar na zijn erkenning als geneesheer-specialist, de medische oncologie exclusief en met voldoende kennis uitoefent. Hij dient daartoe twee jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit een aanvraag in te dienen.

Het bewijs dat hij algemeen bekend staat als bijzonder bekwaam, kan geleverd worden door o.a. zijn persoonlijke publicaties, door zijn actieve deelname aan nationale en internationale congressen, aan wetenschappelijke vergaderingen in verband met de medische oncologie, door een activiteit die typisch is voor de medische oncologie, waaronder de deelneming aan het multidisciplinair consult in de oncologie.

Il reste informé des différentes études en cours afin de donner à ses patients l'opportunité d'y participer et de contribuer ainsi au développement de la science dans le domaine de l'oncologie.

§ 8. Les candidats peuvent parfaire leur formation dans des laboratoires de recherche médicale, afin d'accroître leurs connaissances fondamentales du cancer et de ses traitements.

§ 9. La formation à la gestion des données médicales, à I'enregistrement des cancers et à l'utilisation des données du registre du cancer fait partie de la formation du candidat-spécialiste.

CHAPITRE III. — *Critères d'agrément des maîtres de stage*

Art. 3. Le maître de stage doit satisfaire aux critères généraux d'agrément.

Le maître de stage doit pratiquer exclusivement dans les domaines qui sont en rapport étroit avec l'oncologie médicale, abstraction faite de sa participation à des róles de garde. il doit être reconnu comme spécialiste en oncologie médicale depuis au moins huit ans.

Par 1 000 admissions annuelles, hôpital de jour non compris, avec séjour hospitalier pour des pathologies solides malignes, le maître de stage peut offrir une possibilité de formation à un ou deux candidats-spécialistes en oncologie médicale.

Par 1 000 admissions annuelles de patients, hôpital de jour non compris, pour des pathologies solides malignes, le maître de stage, lui-même reconnu comme spécialiste en oncologie médicale, doit avoir au moins un collaborateur reconnu depuis minimum cinq ans comme spécialiste en oncologie médicale, travaillant à plein temps dans le service, ayant démontré sa valeur scientifique et impliqué dans la formation des candidats-spécialistes.

Le maître de stage fera en sorte que le candidat-spécialiste bénéficie d'une formation pluridisciplinaire dans le domaine de l'oncologie médicale, compte tenu des critères pour l'agrément des candidats-spécialistes repris au chapitre II, et leur permettra, si nécessaire, d'effectuer des stages à cet effet dans des services plus spécialisés, tels que la radiothérapie, l'hématologie clinique, l'anatomopathologie, la radiologie, la médecine nucléaire, la chirurgie et les soins supportifs

Le maître de stage fera an sorte que le candidat-spécialiste participe aux concertations multidisciplinaires d'oncologie et à des réunions de groupe avec les spécialistes d'autres disciplines.

CHAPITRE IV. — *Critères d'agréation des services de stage*

Art. 4. Le service doit répondre aux critères généraux d'agréation des services de stage et comprendre un minimum de trois oncologues médicaux à plein temps.

Pour être habilité à prodiguer une formation complète, le service doit être situé dans un hôpital général ou dans un hôpital spécialisé dans le traitement du cancer, agréé comme programme de soins en oncologie et dont les différents services et laboratoires sont dirigés par des médecins spécialistes. II comporte un hôpital de jour et une policlinique pour patients oncologiques.

Le service de stage doit comporter minimum 30 lits réservés à (oncologie médicale et assurer sur base annuelle minimum 1 000 admissions en hospitalisation conventionnelle pour pathologies malignes,.

L'hôpital du service de stage doit être agréé comme programme de soins d'oncologie et tenir à jour une banque de données avec les diagnostics codés de manière appropriée, les traitements et le suivi. Un rapport complet sera conservé pour chaque traitement administré.

CHAPITRE V. — *Dispositions transitoires*

Art. 5. § 1er, Par dérogation à l'article 1er, peut être agréé comme spécialiste en oncologie médicale le médecin spécialiste en médecine interne, notoirement connu comme particulièrement compétent en oncologie médicale et qui apporte la preuve qu'il exerce exclusivement l'oncologie médicale depuis quatre années au moins après son agréation comme médecin spécialiste, avec un niveau de connaissance suffisant. II en fait la demande dans les deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

La preuve qu'il est notoirement connu comme particulièrement compétent peut être apportée notamment par ses publications personnelles, sa participation active à des congrès nationaux et internationaux, à des réunions scientifiques d'oncologie médicale, par une activité typique de l'oncologie médicale, dont sa participation à la concertation pluridisciplinaire d'oncologie.

§ 2. In afwijking van artikel 2 kan een stageperiode van maximaal twee jaar in een erkende dienst voor medische oncologie, gevolgd door een geneesheer die zijn opleiding onder de Belgische regelgeving volgt, aangevat vóór de inwerkingtreding van dit besluit, als opleiding erkend worden voor zover de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

§ 3. De in artikel 3 beoogde anciënniteit van de stagemeester en de medewerker zal pas vereist worden na acht en vijf jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 4. De als geneesheer-specialist in inwendige geneeskunde erkende geneesheer die in naleving van dit artikel een erkenning verwerft van specialist in medische oncologie, ziet zijn bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in inwendige geneeskunde vervangen worden door de bijzonder beroepstitel van geneesheer-specialist in medische oncologie.

HOOFDSTUK VI. — *Voorwaarden voor het behoud van de erkenning*

Art. 6. Om erkend te blijven als specialist in de medische oncologie moet de geneesheer die discipline uitoefenen in een ziekenhuisinstelling en deelnemen aan het zorgprogramma in oncologie van die instelling. Hij moet tenminste de helft van de uren permanente vorming voorzien voor de accreditering besteden aan opleidingen op het gebied van medische oncologie.

HOOFSTUK VII. — *Slotbepaling*

Art. 7. Het ministerieel besluit van 11 maart 2003 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de oncologie, evenals van stagemeesters en stagediensten in de oncologie wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, op 29 mei 2006.

R. DEMOTTE

§ 2. Par dérogation à l'article 2, une période de stage maximale de deux ans en oncologie médicale dans un service agréé, suivie par un médecin qui effectue sa formation sous la réglementation belge, entamée avant l'entrée en vigueur du présent arrêté pourra être validée en tant que formation pour autant que la demande soit introduite dans un délai de six mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 3. L'ancienneté du maître de stage et des collaborateurs visés à l'article 3 ne sera exigée respectivement qu'après huit et cinq ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 4. Le médecin reconnu comme spécialiste en médecine interne qui obtient l'agréation en tant que spécialiste en oncologie médicale en application du présent article, voit son titre professionnel particulier de médecin spécialiste en médecine interne remplacé par le titre professionnel particulier de médecin spécialiste en oncologie médicale.

CHAPITRE VI. — *Condition pour ie maintien de l'agrément*

Art. 6. Pour rester agréé comme spécialiste en oncologie médicale, le médecin doit pratiquer cette discipline dans un établissement hospitalier et participer au programme de soins en oncologie de cet établissement. II doit consacrer au moins la moitié des heures de formation continue qui entrent en ligne de compte pour l'accréditation à des formations dans le domaine de l'oncologie médicale.

CHAPITRE VII. — *Disposition finale*

Art. 7. L'arrêté ministériel du 11 mars 2003 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnels particuliers en oncologie, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en oncologie, est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 2292 [C − 2006/09446]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, inzonderheid op artikel 65;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, gelet op het voortdurende gebrek aan beschikbare plaatsen in de jeugdbeschermingsinstellingen, dringend maatregelen moeten worden genomen waardoor de beslissingen tot plaatsing kunnen worden geoptimaliseerd;

Overwegende dat de verbindingsmagistraten in jeugdzaken met die maatregelen zijn belast;

Overwegende dat de middelen die nodig zijn voor de werving van twee verbindingsmagistraten in jeugdzaken ingeschreven werden in de begroting 2006;

Overwegende dat de procedure houdende aanwijzing van die magistraten ongeveer zeven maanden zal duren;

Overwegende dat het in dat opzicht wenselijk is dat de procedures tot invulling van de vacante betrekkingen van verbindingsmagistraat in jeugdzaken zo snel mogelijk worden opgestart;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 31, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 2° tot en met 7°, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50 en 51 van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en dit besluit treden in werking op de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 2292 [C − 2006/09446]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 15 mai 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, notamment l'article 65;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant, au vu du manque récurrent de places disponibles dans les institutions de protection de la jeunesse, que les mesures qui permettront d'optimaliser les décisions de placement doivent être prises d'urgence;

Considérant que ces mesures sont confiées aux magistrats de liaison en matière de jeunesse;

Considérant que les moyens nécessaires à l'engagement de deux magistrats de liaison en matière de jeunesse ont été inscrits au budget 2006;

Considérant toutefois que la procédure de désignation de ces magistrats prendra environ sept mois;

Considérant qu'il s'indique dans cette optique que les procédures en vue de pourvoir aux places vacantes de magistrat de liaison en matière de jeunesse puissent être entamées le plus rapidement possible;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les articles 31, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 2° à 7°, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50 et 51 de la loi du 15 mai 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et le présent arrêté entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2293 [C − 2006/11243]

17 MEI 2006. — Koninklijk besluit houdende algemene regeling van de toelagen en de vergoedingen toegekend aan de enquêteurs belast met de uitvoering van onderzoeken die worden georganiseerd door de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, inzonderheid op artikel 24ter, opgeheven bij de wet van 2 augustus 2002 en hersteld bij de wet van 22 maart 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 februari 1992 houdende algemene regeling van de toelagen en de vergoedingen toegekend aan de enquêteurs belast met de uitvoering van onderzoeken die worden georganiseerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 juli 1996, 10 november 1996 en 4 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 waarbij aan de landbouwcorrespondenten een toelage en een vergoeding worden toegekend;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 juli 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 10 december 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 6 januari 2005;

Gelet op het protocol van 28 april 2005 waarin de conclusies van de onderhandelingen in het sectorcomité IV zijn opgenomen;

Gelet op het advies nr. 38 490/1 van de Raad van State, gegeven op 23 juni 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities en toepassingsgebied*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° enquête : een bezoek van de enquêteur binnen het kader van zijn opdracht die erin bestaat bij een aangever gegevens te verzamelen en hem de verduidelijkingen te geven die nodig zijn om die gegevens te verkrijgen;

2° positieve enquête : een enquête die werd uitgevoerd volgens de schriftelijke instructies die aan de enquêteur werden gegeven, waarbij de codering en de registratie van de door de aangever gegeven antwoorden correct is in het geval van gebruik van een draagbare of tabletcomputer, waarbij het formulier correct en volledig ingevuld is en binnen de vastgestelde termijn is binnengekomen bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie;

3° aangever : de natuurlijke persoon, het huishouden of de rechtspersoon bij wie de gegevens worden verzameld;

4° Directie : de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie, directie behorend tot de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, belast met de uitvoering van statistische enquêtes van algemeen belang en statistische verwerkingen om te beantwoorden aan de behoeften van de overheidsinstanties, van de ondernemingen, van de burgerlijke maatschappij en de noden van het wetenschappelijk onderzoek en om de regelgeving van de Europese Unie inzake statistieken na te leven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2293 [C − 2006/11243]

17 MAI 2006. — Arrêté royal portant réglementation générale des allocations et indemnités accordées aux enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes organisées par la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, notamment l'article 24ter, abrogé par la loi du 2 août 2002 et rétabli par la loi du 22 mars 2006;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1992 portant réglementation générale des allocations et indemnités accordées aux enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes organisées par l'Institut national de Statistique, modifié par les arrêtés royaux des 8 juillet 1996, 10 novembre 1996 et 4 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 4 août 1996 allouant une allocation et une indemnité aux correspondants agricoles;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 juillet 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 10 décembre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 janvier 2005;

Vu le protocole du 28 avril 2005 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité du secteur IV;

Vu l'avis n° 38 490/1 du Conseil d'Etat, donné le 23 juin 2005, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Définitions et champ d'application*

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° enquête : une visite de l'enquêteur dans le cadre de sa mission consistant à collecter des informations auprès d'un déclarant et à lui fournir les précisions nécessaires à l'obtention de ces informations;

2° enquête positive : une enquête qui est exécutée conformément aux instructions écrites données à l'enquêteur, où l'encodage et l'enregistrement des réponses fournies par le déclarant est correct dans le cas d'utilisation d'ordinateur portable ou tablette, où le formulaire est correctement et entièrement rempli et parvient à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique dans les délais impartis;

3° déclarant : la personne physique, le ménage ou la personne morale auprès de qui les informations sont collectées;

4° Direction : la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique, direction appartenant au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, chargée de l'exécution des enquêtes statistiques d'utilité publique et des traitements statistiques pour répondre aux besoins des autorités publiques, des entreprises, de la société civile et aux nécessités de la recherche scientifique, ainsi que pour respecter la réglementation de l'Union européenne relative aux statistiques.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de volgende enquêtes :

1° de enquête naar de opbrengst van de teelten;

2° de enquête naar de inkomens en levensomstandigheden (SILC – Survey on Income and Living Conditions), vanaf 2004;

3° de enquête naar de arbeidskrachten, met inbegrip van de jaarlijkse speciale module, vanaf 2004;

4° de huishoudbudgetenquête;

5° de tijdsbudgetenquête;

6° de enquête over de informatiemaatschappij.

HOOFDSTUK II. — *Periodiciteit*

Art. 3. De jaarlijkse enquête naar de opbrengst van de teelten gebeurt gedurende twee bezoeken per aangever.

De jaarlijkse SILC-enquête gebeurt gedurende één bezoek per aangever.

De doorlopende enquête naar de arbeidskrachten, inclusief de jaarlijkse speciale module, gebeurt gedurende één bezoek per aangever.

De doorlopende huishoudbudgetenquête gebeurt gedurende vier bezoeken per aangever.

De periodieke tijdsbudgetenquête gebeurt gedurende twee bezoeken per aangever.

De enquête over de informatiemaatschappij gebeurt gedurende één bezoek per aangever.

HOOFDSTUK III. — *Nadere regels betreffende de toelagen en vergoedingen aan enquêteurs*

Art. 4. De personen aangewezen om de opdracht van enquêteur te vervullen in het raam van de in artikel 2 bedoelde enquêtes, ontvangen, in zoverre zij de opgelegde taken buiten de normale dienstprestaties vervullen, per positieve enquête een toelage en een vergoeding waarvan het bedrag bepaald wordt overeenkomstig artikel 7.

Art. 5. Het totale aan de enquêteur toegekende bedrag wordt als volgt verdeeld over de toelage en de vergoeding :

1° de toelage bedraagt 60 procent van het bedrag en wordt beschouwd als betaling van de buitegewone prestaties die de enquêteurs uitvoeren;

2° de vergoeding bedraagt 40 procent van het bedrag en wordt beschouwd als vergoeding voor de reis-, verblijf- en andere kosten van de enquêteurs.

Art. 6. § 1. Voor de jaarlijkse enquête naar de opbrengst van de teelten wordt het basisbedrag voor de berekening van de toelagen en vergoedingen voor de enquêteurs als volgt bepaald :

1° er wordt 1,465 euro toegekend voor het bezoek bedoeld voor de voorlopige raming van de opbrengst van de teelten en pachten;

2° er wordt 7,304 euro toegekend voor het bezoek bedoeld voor de definitieve raming van de opbrengst van de teelten en pachten;

3° er kan bijkomend 0,0732 euro worden toegekend voor het bezoek bedoeld voor de voorlopige raming wanneer dringend een in gebreke gebleven enquêteur moet vervangen worden. Deze premie betreft maximaal vier procent van de uit te voeren enquêtes;

4° er kan bijkomend 0,3652 euro worden toegekend voor het bezoek bedoeld voor de definitieve raming wanneer dringend een in gebreke gebleven enquêteur moet vervangen worden. Deze premie betreft maximaal vier procent van de uit te voeren enquêtes.

§ 2. Voor de jaarlijkse SILC-enquête wordt het basisbedrag voor de berekening van de toelagen en vergoedingen voor de enquêteurs als volgt bepaald :

1° er wordt 11,89 euro toegekend voor het bezoek aan een aangever bestaande uit een enkele persoon indien alle documenten voor de enquête, te weten een contactenblad voor het huishouden, een huishoudvragenlijst voor heel het huishouden en ten minste één individuele vragenlijst voor een lid van het huishouden dat 16 jaar en ouder is op de datum van de enquête, correct en volledig ingevuld werden;

2° er wordt bijkomend 3,397 euro toegekend per bijkomende persoon binnen dezelfde aangever die 16 jaar en ouder is op de datum van de enquête, indien alle documenten voor de enquête, te weten een individuele vragenlijst voor alle leden van het huishouden die 16 jaar en ouder zijn op de datum van de enquête, correct en volledig ingevuld werden;

Art. 2. Le présent arrêté est applicable aux enquêtes suivantes :

1° l'enquête sur les rendements des cultures;

2° l'enquête sur les revenus et les conditions de vie (SILC - Survey on Income and Living Conditions), à partir de 2004;

3° l'enquête sur les forces de travail y inclus le module ad hoc annuel à partir de 2004;

4° l'enquête sur le budget des ménages;

5° l'enquête sur le budget temps;

6° l'enquête sur la société de l'information.

CHAPITRE II. — *Périodicité*

Art. 3. L'enquête annuelle sur les rendements des cultures est réalisée au cours de deux visites par déclarant.

L'enquête annuelle SILC est réalisée au cours d'une visite par déclarant.

L'enquête continue sur les forces de travail y inclus le module ad hoc annuel est réalisée au cours d'une visite par déclarant.

L'enquête continue sur le budget des ménages est réalisée au cours de quatre visites par déclarant.

L'enquête périodique budget temps est réalisée au cours de deux visites par déclarant.

L'enquête sur la société de l'information est réalisée au cours d'une visite par déclarant.

CHAPITRE III. — *Modalités relatives aux allocations et indemnités accordées aux enquêteurs*

Art. 4. Les personnes désignées pour la mission d'enquêteur dans le cadre des enquêtes visées à l'article 2 perçoivent, pour autant qu'ils remplissent les tâches imposées en dehors des prestations normales de service, par enquête positive une allocation et une indemnité dont le montant est déterminé conformément à l'article 7.

Art. 5. Le montant global accordé à l'enquêteur est réparti comme suit entre l'allocation et l'indemnité :

1° l'allocation s'élève à 60 pour cent du montant, à titre de rémunération des prestations exceptionnelles que les enquêteurs effectuent;

2° l'indemnité s'élève à 40 pour cent du montant, à titre de dédommagement des frais de voyage, de séjour et autres frais que les enquêteurs exposent.

Art. 6. § 1er. Pour l'enquête annuelle sur les rendements des cultures, le montant de base pour le calcul des allocations et indemnités attribuées aux enquêteurs est fixé comme suit :

1° 1,465 euro est alloué pour la visite destinée à l'estimation provisoire des rendements des cultures et des fermages;

2° 7,304 euros sont alloués pour la visite destinée à l'estimation finale des rendements des cultures et des fermages;

3° 0,0732 euro supplémentaire à la visite destinée à l'estimation provisoire peut être alloué en cas de remplacement d'urgence d'un enquêteur défaillant. Cette prime concerne maximum quatre pour cent des enquêtes à réaliser;

4° 0,3652 euro supplémentaire à la visite destinée à l'estimation finale peut être alloué en cas de remplacement d'urgence d'un enquêteur défaillant. Cette prime concerne maximum quatre pour cent des enquêtes à réaliser.

§ 2. Pour l'enquête annuelle SILC, le montant de base pour le calcul des allocations et indemnités attribuées aux enquêteurs est fixé comme suit :

1° 11,89 euros sont alloués pour la visite d'un déclarant composé d'une seule personne si l'intégralité des documents prévus dans l'enquête à savoir une feuille de contact par ménage, un questionnaire ménage pour l'ensemble du ménage et au moins un questionnaire individuel pour un membre du ménage de 16 ans et plus au moment de l'enquête, a été correctement et complètement rempli;

2° 3,397 euros supplémentaires sont alloués par personne supplémentaire interrogée dans le même déclarant ayant 16 ans et plus au moment de l'enquête si l'intégralité des documents prévus dans l'enquête à savoir un questionnaire individuel pour tous les membres du ménage de 16 ans et plus au moment de l'enquête, a été correctement et complètement rempli;

3° er wordt bijkomend 2,972 euro toegekend voor het bezoek aan een uit een enkele persoon bestaande aangever voor de codering van bepaalde socio-economische variabelen en voor de registratie van de door de aangever gegeven antwoorden op de draagbare of tabletcomputer die de enquêteur voor de duur van de enquête ter beschikking krijgt;

4° er wordt bijkomend 0,849 euro toegekend per bijkomende persoon binnen dezelfde aangever die 16 jaar en ouder is op de datum van de enquête voor de codering van bepaalde socio-economische variabelen en voor de registratie van de door de aangever gegeven antwoorden op de draagbare of tabletcomputer die de enquêteur voor de duur van de enquête ter beschikking krijgt;

5° er kan bijkomend 0,5945 euro worden toegekend voor het bezoek aan een uit één persoon bestaande aangever wanneer dringend een in gebreke gebleven enquêteur moet vervangen worden. Deze premie betreft maximaal vier procent van de uit te voeren enquêtes;

6° er kan bijkomend 0,1698 euro worden toegekend per bijkomende persoon binnen dezelfde aangever die 16 jaar en ouder is op de datum van de enquête wanneer dringend een in gebreke gebleven enquêteur moet vervangen worden. Deze premie betreft maximaal vier procent van de uit te voeren enquêtes.

§ 3. Voor de doorlopende enquête naar de arbeidskrachten wordt het basisbedrag voor de berekening van de toelagen en vergoedingen voor de enquêteurs als volgt bepaald :

1° er wordt 5,21 euro per bezoek toegekend aan een aangever indien alle documenten voor de enquête, te weten een huishoudvragenlijst voor heel het huishouden en een individuele vragenlijst voor alle leden van het huishouden die 15 jaar en ouder zijn op de datum van de enquête, correct en volledig ingevuld werden;

2° er wordt bijkomend 1,0422 euro toegekend voor het bezoek aan een aangever voor de codering van bepaalde socio-economische variabelen en voor de registratie van de door de huishoudens gegeven antwoorden op de draagbare of tabletcomputer die de enquêteur voor de duur van de enquête ter beschikking krijgt;

3° er wordt 0,42465 euro toegekend per jaarlijkse speciale module die correct en volledig werd ingevuld volgens de instructies die jaarlijks aan de enquêteurs gegeven worden met betrekking tot het onderwerp, de te stellen vragen en de te ondervragen personen per aangever ter zake, inclusief de registratie van de antwoorden van de aangever op de draagbare of tabletcomputer die de enquêteur voor de duur van de enquête ter beschikking krijgt;

4° er kan bijkomend 0,2605 euro worden toegekend voor het bezoek aan een aangever wanneer dringend een in gebreke gebleven enquêteur moet vervangen worden. Deze premie betreft maximaal vier procent van de uit te voeren enquêtes.

§ 4. Voor de doorlopende huishoudbudgetenquête wordt het basisbedrag voor de berekening van de toelagen en vergoedingen voor de enquêteurs als volgt bepaald :

1° er wordt 5,21 euro per bezoek toegekend aan een aangever met een maximum van twee bezoeken indien de documenten voor deze bezoeken, te weten een huishoudvragenlijst voor heel het huishouden en een individuele vragenlijst voor alle leden van het huishouden die 12 jaar en ouder zijn op de datum van de enquête, correct en volledig ingevuld werden door de enquêteur;

2° er wordt 5,21 euro per bezoek toegekend aan een aangever met een maximum van twee bezoeken indien het document voor deze bezoeken in de enquête, te weten een boekje met ontvangsten en bestedingen voor heel het huishouden, door de aangever correct en volledig werd ingevuld volgens de instructies van de enquêteur;

3° er kan bijkomend 0,2605 euro worden toegekend voor het bezoek aan een aangever wanneer dringend een in gebreke gebleven enquêteur moet vervangen worden. Deze premie betreft maximaal vier procent van de uit te voeren enquêtes.

§ 5. Voor de periodieke tijdsbudgetenquête wordt het basisbedrag voor de berekening van de toelagen en vergoedingen voor de enquêteurs als volgt bepaald : er wordt 5,21 euro per bezoek toegekend aan een aangever met een maximum van twee bezoeken indien alle documenten voor de enquête, te weten een individuele agenda voor alle leden van het huishouden die 12 jaar en ouder zijn op de datum van de enquête, door de aangever correct en volledig werden ingevuld volgens de instructies van de enquêteur.

3° 2,972 euros supplémentaires sont alloués à la visite d'un déclarant composé d'une seule personne pour la codification de certaines variables socio-économiques et l'enregistrement des réponses du déclarant sur ordinateur portable ou tablette mis à la disposition de l'enquêteur pendant la durée de l'enquête;

4° 0,849 euro supplémentaire est alloué par personne supplémentaire interrogée dans le même déclarant ayant 16 ans et plus au moment de l'enquête pour la codification de certaines variables socio-économiques et l'enregistrement des réponses du déclarant sur ordinateur portable ou tablette mis à la disposition de l'enquêteur pendant la durée de l'enquête;

5° 0,5945 euro supplémentaire à la visite d'un déclarant d'une personne peut être alloué en cas de remplacement en urgence d'un enquêteur défaillant. Cette prime concerne maximum quatre pour cent des enquêtes à réaliser;

6° 0,1698 euro supplémentaire par personne supplémentaire interrogée dans le même déclarant ayant 16 ans et plus au moment de l'enquête peut être alloué en cas de remplacement en urgence d'un enquêteur défaillant. Cette prime concerne maximum quatre pour cent des enquêtes à réaliser.

§ 3. Pour l'enquête continue sur les forces de travail, le montant de base pour le calcul des allocations et indemnités attribuées aux enquêteurs est fixé comme suit :

1° 5,21 euros sont alloués par visite d'un déclarant si l'intégralité des documents prévus dans l'enquête à savoir un questionnaire ménage pour l'ensemble du ménage et un questionnaire individuel pour tous les membres du ménage de 15 ans et plus au moment de l'enquête, a été correctement et complètement rempli;

2° 1,0422 euro supplémentaire est alloué à la visite d'un déclarant pour la codification de certaines variables socio-économiques et l'enregistrement des réponses du ménage sur ordinateur portable ou tablette mis à la disposition de l'enquêteur pendant la durée de l'enquête;

3° 0,42465 euro est alloué par module ad hoc annuel correctement et complètement rempli conformément aux instructions annuelles fournies aux enquêteurs quant au sujet, aux questions à poser et aux personnes à interroger par déclarant en la matière, y inclus l'enregistrement des réponses du déclarant sur ordinateur portable ou tablette mis à la disposition de l'enquêteur pendant la durée de l'enquête;

4° 0,2605 euro supplémentaire à la visite d'un déclarant peut être alloué en cas de remplacement d'urgence d'un enquêteur défaillant. Cette prime concerne maximum quatre pour cent des enquêtes à réaliser.

§ 4. Pour l'enquête continue sur les budgets des ménages, le montant de base pour le calcul des allocations et indemnités attribuées aux enquêteurs est fixé comme suit :

1° 5,21 euros sont alloués par visite d'un déclarant avec un maximum de deux visites si les documents prévus pour ces visites dans l'enquête à savoir un questionnaire ménage pour l'ensemble du ménage et un questionnaire individuel pour tous les membres du ménage de 12 ans et plus au moment de l'enquête, ont été correctement et complètement remplis par l'enquêteur;

2° 5,21 euros sont alloués par visite d'un déclarant avec un maximum de deux visites si le document prévu pour ces visites dans l'enquête à savoir un carnet des recettes et dépenses pour l'ensemble du ménage a été correctement et complètement rempli par le déclarant conformément aux instructions de l'enquêteur;

3° 0,2605 euro supplémentaire à la visite d'un déclarant peut être alloué en cas de remplacement en urgence d'un enquêteur défaillant. Cette prime concerne maximum quatre pour cent des enquêtes à réaliser.

§ 5. Pour l'enquête périodique sur le budget temps, le montant de base pour le calcul des allocations et indemnités attribuées aux enquêteurs est fixé comme suit : 5,21 euros sont alloués par visite d'un déclarant avec un maximum de deux visites si l'intégralité des documents prévus dans l'enquête à savoir un agenda individuel pour tous les membres du ménage de 12 ans et plus au moment de l'enquête, a été correctement et complètement rempli par le déclarant conformément aux instructions des enquêteurs.

§ 6. Voor de enquête over de informatiemaatschappij wordt het basisbedrag voor de berekening van de toelagen en vergoedingen voor de enquêteurs als volgt bepaald :

1° er wordt 0,42465 euro toegekend per aangever en per beknopte module die correct en volledig werd ingevuld volgens de instructies die jaarlijks aan de enquêteurs gegeven worden met betrekking tot het onderwerp, de te stellen vragen en de te ondervragen personen per aangever ter zake, inclusief de registratie van de antwoorden van de aangever op de draagbare of tabletcomputer die de enquêteur voor de duur van de enquête ter beschikking krijgt;

2° er wordt 0,853 euro toegekend per aangever en per volledige module die correct en volledig werd ingevuld volgens de instructies die jaarlijks aan de enquêteurs gegeven worden met betrekking tot het onderwerp, de te stellen vragen en de te ondervragen personen per aangever ter zake, inclusief de registratie van de antwoorden van de aangever op de draagbare of tabletcomputer die de enquêteur voor de duur van de enquête ter beschikking krijgt.

§ 7. Deze bedragen zijn van toepassing voor de schuldvorderingen die vanaf de inwerkingtreding van dit besluit worden ingediend.

Art. 7. Het bedrag van de toelage en de vergoeding dat aan de enquêteur wordt toegekend voor de uitvoering van de in artikel 2 vermelde enquêtes wordt verkregen door het in artikel 6 vermelde basisbedrag te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de teller het maandelijkse brutosalaris is, vastgelegd in weddenschaal CA1 van een bestuursassistent met 4 jaar graadanciënniteit van de maand die voorafgaat aan diegene tijdens dewelke de enquête wordt uitgevoerd en waarvan de noemer het maandelijkse brutosalaris is, vastgelegd in weddenschaal 21/1 van een opsteller met 4 jaar graadanciënniteit van de maand maart 1979.

Art. 8. De enquêteurs zijn verplicht deel te nemen aan de opleidingssessies georganiseerd door de Directie.

Het aantal opleidingssessies en de duur ervan worden bepaald in functie van de noden van elke enquête.

Voor de deelname aan een opleidingssessie wordt een forfaitaire vergoeding uitbetaald die overeenkomt met het in artikel 6 genoemde basisbedrag van de betreffende enquête vermenigvuldigd met de in artikel 7 genoemde breuk.

Art. 9. De verplaatsingskosten voor de opleidingssessies worden terugbetaald tegen voorlegging van de betreffende vervoerbewijzen.

De enquêteurs die deelnemen aan de opleiding mogen gebruik maken van hun persoonlijk voertuig voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en de plaats van opleiding. Zij hebben recht op een kilometervergoeding die berekend wordt overeenkomstig artikel 13 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

Art. 10. De toelage en de vergoeding worden in één keer per uitgevoerde groep enquêtes uitbetaald.

Art. 11. De toelage en de vergoeding worden niet uitbetaald :

1° voor onjuist en/of onvolledig ingevulde vragenlijsten;

2° voor enquêtes die niet overeenkomstig de instructies werden uitgevoerd;

3° voor een onjuiste en/of onvolledige codering of registratie van de door de aangevers gegeven antwoorden.

Art. 12. Wanneer de enquêteur voor de duur van de uitvoering van bepaalde enquêtes waarmee hij is belast, een draagbare of tabletcomputer ter beschikking krijgt, gebruikt hij die als een goede huisvader en bezorgt hij die terug aan de Directie uiterlijk 15 dagen na de uitvoering van de enquêtes waarmee hij is belast of nadat hij in gebreke is gebleven.

Hij brengt de draagbare of tabletcomputer terug naar de plaats die daartoe door de Directie wordt aangeduid.

Wanneer voor het terugbrengen van de draagbare of tabletcomputer een bijkomend transport noodzakelijk is en in de gevallen die van tevoren door de Directie zijn bepaald, worden de daartoe gemaakte verplaatsingskosten vergoed overeenkomstig artikel 9.

Art. 13. Na ontvangst van de door de enquêteur doorgegeven informatie van de aangevers wordt met de betalingsprocedure begonnen uiterlijk drie maanden nadat de Directie goede uitvoering van de opdracht van de enquêteur overeenkomstig de artikelen 1, 2°, 6 en 11 heeft gecontroleerd.

§ 6. Pour l'enquête société de l'Information, le montant de base pour le calcul des allocations et indemnités attribuées aux enquêteurs est fixé comme suit :

1° 0,42465 euro est alloué par module succinct par déclarant correctement et complètement rempli conformément aux instructions annuelles fournies aux enquêteurs quant au sujet, aux questions à poser et aux personnes à interroger par déclarant en la matière, y inclus l'enregistrement des réponses du déclarant sur ordinateur portable ou tablette mis à la disposition de l'enquêteur pendant la durée de l'enquête;

2° 0,853 euro est alloué par module complet par déclarant correctement et complètement rempli conformément aux instructions annuelles fournies aux enquêteurs quant au sujet, aux questions à poser et aux personnes à interroger par déclarant en la matière, y inclus l'enregistrement des réponses du déclarant sur ordinateur portable ou tablette mis à la disposition de l'enquêteur pendant la durée de l'enquête;

§ 7. Ces montants s'appliquent pour les déclarations de créances introduites dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 7. Le montant de l'allocation et de l'indemnité de l'enquêteur octroyé pour la réalisation des enquêtes visées à l'article 2 est obtenu en multipliant le montant de base visé à l'article 6 par une fraction dont le numérateur est le traitement mensuel brut fixé dans l'échelle de traitement CA1 d'un assistant administratif comptant 4 ans d'ancienneté de grade, du mois qui précède celui pendant lequel l'enquête est effectuée et dont le dénominateur est le traitement mensuel brut fixé dans l'échelle de traitement 21/1 d'un rédacteur comptant 4 ans d'ancienneté de grade du mois de mars 1979.

Art. 8. La participation des enquêteurs aux séances de formation organisées par la Direction est obligatoire.

Le nombre de séances de formation ainsi que la durée de celles-ci sont déterminés en fonction des besoins de chaque enquête.

La participation à une séance de formation fait l'objet d'une indemnisation forfaitaire équivalente au montant de base mentionné à l'article 6 de chaque enquête concernée multiplié par la fraction mentionnée à l'article 7.

Art. 9. Les frais de déplacement relatifs aux séances de formation seront remboursés sur remise des titres de transport spécifiques.

Les enquêteurs qui participent à la formation sont autorisés à utiliser leur véhicule personnel pour leurs déplacements entre leur domicile et le lieu de formation. Ils bénéficient d'une indemnité kilométrique calculée conformément à l'article 13 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

Art. 10. L'allocation et l'indemnité sont liquidées en un versement par groupe d'enquêtes réalisé.

Art. 11. L'allocation et l'indemnité ne sont pas payées :

1° pour les questionnaires remplis de manière inexacte et/ou incomplète;

2° pour les enquêtes qui ne sont pas exécutées conformément aux instructions;

3° pour la codification ou l'enregistrement inexact et/ou incomplet des réponses fournies par les déclarants.

Art. 12. Lorsqu'un ordinateur portable ou tablette est mis à la disposition de l'enquêteur pour la durée de la réalisation de certaines enquêtes dont il est chargé, il utilise celui-ci en bon père de famille et le rend à la Direction dans les 15 jours après la réalisation des enquêtes dont il est chargé ou en cas de défaillance de sa part.

Il rapporte l'ordinateur portable ou tablette à l'endroit indiqué à cet égard par la Direction.

Dans le cas où le retour de l'ordinateur portable ou tablette nécessite un transport supplémentaire et dans les cas fixés au préalable par la Direction, les frais de déplacement en la matière seront indemnisés conformément à l'article 9.

Art. 13. La procédure de paiement est lancée, après réception des informations fournies par le déclarant et transmises par l'enquêteur, dans les trois mois suivant la vérification, par la Direction, de la bonne exécution de la mission de l'enquêteur conformément aux articles 1er, 2°, 6 et 11.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 14. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 5 februari 1992 houdende algemene regeling van de toelagen en vergoedingen toegekend aan de enquêteurs belast met de uitvoering van onderzoeken die worden georganiseerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 juli 1996, 10 november 1996 en 4 december 2001;

2° het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 waarbij aan de landbouwcorrespondenten een toelage en een vergoeding worden toegekend.

Art. 15. Treden in werking op de dag van de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* :

1° het artikel 31 van de wet van 22 maart 2006 tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

2° dit besluit.

Art. 16. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 14. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 5 février 1992 portant réglementation générale des allocations et indemnités accordées aux enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes organisées par l'Institut national de Statistique, modifié par les arrêtés royaux des 8 juillet 1996, 10 novembre 1996 et 4 décembre 2001;

2° l'arrêté royal du 4 août 1996 allouant une allocation et une indemnité aux correspondants agricoles.

Art. 15. Entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* :

1° l'article 31 de la loi du 22 mars 2006 modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

2° le présent arrêté.

Art. 16. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2294 [C − 2006/11250]

19 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen betreffende de werking van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau en van zijn raad van bestuur

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 3 februari 1995, inzonderheid op artikel 14, vervangen bij de wet van 7 juli 2002;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 1957;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 tot vaststelling van de regels voor de werking van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 juni 1975 tot vaststelling van het bedrag van de presentiegelden van de voorzitter en de leden van de raad van bestuur en van de bestendige comités van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 juli 1985 tot vaststelling van het bedrag der vergoedingen voor de reiskosten van de leden van de raad van beheer en van de bestendige comités van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 november 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 3 januari 2006;

Gelet op advies 40.011/1 van de Raad van State, gegeven op 23 maart 2006, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2294 [C − 2006/11250]

19 MAI 2006. — Arrêté royal fixant les modalités d'exécution relatives au fonctionnement du Bureau d'Intervention et de Restitution belge et de son conseil d'administration

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi portant création du Bureau d'Intervention et de Restitution belge, coordonnée par l'arrêté royal du 3 février 1995, notamment l'article 14, remplacé par la loi du 7 juillet 2002;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1957;

Vu l'arrêté royal du 4 août 1996 fixant les règles de fonctionnement du Bureau d'Intervention et de Restitution belge;

Vu l'arrêté ministériel du 25 juin 1975 fixant le montant des jetons de présence accordés au président et aux membres du conseil d'administration et des comités permanents de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture;

Vu l'arrêté ministériel du 25 juillet 1985 déterminant le montant des indemnités pour frais de déplacement des membres du conseil d'administration et des comités permanents de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et le gouvernement fédéral;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 novembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 janvier 2006;

Vu l'avis n° 40.011/1 du Conseil d'Etat, donné le 23 mars 2006, en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Middenstand en Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *De zetel*

Artikel 1. De zetel van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, afgekort BIRB, is in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad gevestigd.

HOOFDSTUK II. — *De bestuursorganen*

Afdeling 1. — De raad van bestuur

Art. 2. De raad van bestuur beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden voor het bestuur van het BIRB en voor de verwezenlijking van zijn opdrachten.

Art. 3. Hij onderzoekt ieder vraagstuk in verband met het bestuur van het BIRB, op eigen initiatief, op verzoek van de toezichthoudende federale Minister of Ministers, op verzoek van de bevoegde Minister van het Vlaamse Gewest, van het Waalse Gewest of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, of op verzoek van het bestendig comité.

Art. 4. Hij is meer in het bijzonder gerechtigd om :

1° aan de bevoegde federale Minister de voorstellen inzake personeelsplan en weddenschalen voor te leggen, overeenkomstig het statuut van het federale rijkspersoneel;

2° de ontwerpbegroting en de eventuele wijzigingen daarin op te stellen die aan de bevoegde Minister ter goedkeuring moeten worden voorgelegd; regelmatig de uitvoering ervan na te gaan aan de hand van de driemaandelijkse staten die hem te dien einde worden voorgelegd;

3° elk jaar de uitvoeringsrekening van de begroting, de rekening van de veranderingen van het vermogen, de balans en de resultatenrekening op te maken die op 31 december worden afgesloten;

4° het bedrag der vergoedingen te bepalen die het BIRB mag eisen om geheel of ten dele de kosten in verband met de door het BIRB voor rekening van derden verrichte verstrekkingen te dekken;

5° met de instemming van de toezichthoudende federale Minister of Ministers van het BIRB en van die van Begroting, de regels vast te stellen inzake :

1) de vaststelling der winsten,

2) de wijze van schatting der bestanddelen van het vermogen,

3) de wijze van berekening en de vaststelling van het maximumbedrag :

a) van de afschrijvingen,

b) van de dotaties voor de vernieuwingsfondsen,

c) van de speciale reserves en andere provisies die noodzakelijk zijn wegens de aard der activiteiten van het BIRB;

6° jaarlijks aan de toezichthoudende federale Minister of Ministers, alsook aan de bevoegde Ministers van het Waalse Gewest, van het Vlaamse Gewest en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verslag uit te brengen over de activiteiten van het BIRB;

7° binnen de perken van het personeelsplan en in overeenstemming met de statutaire regels, de personeelsleden, de directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal te benoemen en te bevorderen, alsook af te zetten. Voor de personeelsleden van de niveaus C en D, mag hij zijn bevoegdheid om te benoemen en te bevorderen aan het bestendig comité of aan de directeur-generaal overdragen.

Afdeling 2. — Het bestendig comité

Art. 5. De leden van het bestendig comité worden door de raad van bestuur aangewezen.

Zij wijzen uit hun midden een voorzitter aan.

Afdeling 3. — De raad van bestuur en het bestendig comité

Art. 6. De raad van bestuur en het bestendig comité stellen een huishoudelijk reglement op.

Art. 7. De mandaten van de leden van de raad van bestuur en van het bestendig comité zijn onbezoldigd.

Art. 8. Aan de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau zullen niettemin volgende presentiegelden worden toegekend :

voorzitter en ondervoorzitter : 110 € per zitting, met een jaarlijks maximum van 1.100 €,

leden : 91 € per zitting met een jaarlijks maximum van 910 €.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I[er]. — *Du siège*

Article 1[er]. Le Bureau d'Intervention et de Restitution belge, en abrégé BIRB, a son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE II. — *Des organes d'administration*

Section 1[re]. — Du conseil d'administration

Art. 2. Le conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration du BIRB et pour la réalisation de ses missions.

Art. 3. Il examine toute question relative à la gestion du BIRB, d'initiative, à la demande du Ministre ou des Ministres fédéraux de tutelle, à la demande du Ministre compétent de la Région flamande, de la Région wallonne ou de la Région de Bruxelles-Capitale ou à la demande du comité permanent.

Art. 4. Il est habilité plus particulièrement à :

1° soumettre au Ministre fédéral compétent les propositions de plan de personnel et de barème du personnel, conformément au statut des agents fédéraux de l'Etat;

2° établir le projet du budget et les amendements éventuels à celui-ci à soumettre à l'approbation du Ministre compétent, en suivre régulièrement l'exécution sur base des situations trimestrielles qui lui sont présentées à cet effet;

3° dresser chaque année le compte d'exécution du budget, le compte de variation du patrimoine, le bilan et le compte de résultats, arrêtés au 31 décembre;

4° déterminer le montant des rémunérations que le BIRB peut réclamer pour couvrir en tout ou en partie les frais afférents aux prestations qu'il effectue pour compte de tiers;

5° établir avec l'accord du Ministre ou des Ministres fédéraux de tutelle du BIRB et celui du Budget les règles qui président :

1) la détermination des bénéfices,

2) au mode d'estimation des éléments constitutifs du patrimoine,

3) au mode de calcul et à la fixation du montant maximum :

a) des amortissements,

b) des dotations aux fonds de renouvellement,

c) des réserves spéciales et autres provisions nécessaires en raison de la nature des activités du BIRB;

6° faire rapport annuellement au Ministre ou aux Ministres fédéraux de tutelle ainsi qu'aux Ministres compétents de la Région wallonne, de la Région flamande et de la Région de Bruxelles-Capitale des activités du BIRB;

7° nommer et promouvoir dans les limites du plan de personnel et, conformément aux règles statutaires, ainsi que révoquer, les membres du personnel, le directeur général et le directeur général adjoint. Pour les agents des niveaux C et D, il peut déléguer ses pouvoirs de nomination et promotion au Comité permanent ou au directeur général.

Section 2. — Du comité permanent

Art. 5. Les membres du comité permanent sont désignés par le conseil d'administration.

Ils élisent un président en leur sein.

Section 3 – Du conseil d'administration et du comité permanent

Art. 6. Le conseil d'administration et le comité permanent établissent un règlement d'ordre intérieur.

Art. 7. Les mandats des membres du conseil d'administration et du comité permanent sont gratuits.

Art. 8. Il sera alloué, néanmoins, au président, vice-président et aux membres du conseil d'administration du Bureau d'Intervention et de Restitution belge les jetons de présence suivants :

Président et vice-président : 110 € par séance avec un maximum annuel de 1.100 €,

Membres : 91 € par séance avec un maximum annuel de 910 €.

Art. 9. Aan de voorzitter en de leden van het bestendig comité, met uitzondering van de directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal, zullen ook de volgende presentiegelden worden toegekend :

voorzitter : 75 € per zitting, met een jaarlijks maximum van 750 €,

leden : 47 € per zitting met een jaarlijks maximum van 470 €.

Art. 10. De in de artikelen 8 en 9 bedoelde bedragen tegen 100 % zijn gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de regels voorgeschreven door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer der consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 178 van 30 december 1982. Zij worden aan de spilindex 138,01 gekoppeld.

Art. 11. De reiskosten van de woonplaats naar de vergaderplaats en terug worden aan de leden van de raad van bestuur en van het bestendig comité van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau vergoed op basis van het officiële tarief 1e klas van de N.M.B.S.

Art. 12. De beraadslagingen en stemmingen van de raad van bestuur en het bestendig comité zijn slechts geldig wanneer de meerderheid van de leden aanwezig of geldig vertegenwoordigd is.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen, uitgebracht door de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend.

Indien voor de raad van bestuur of het bestendig comité het quorum niet is bereikt, zal tijdens een nieuwe vergadering over hetzelfde onderwerp geldig kunnen worden beraadslaagd en gestemd ongeacht het aantal aanwezige leden.

De onthoudingen en bij geheime stemming de blanco en ongeldige stemmen worden meegerekend om het aantal aanwezige leden te bepalen. Ze worden niet meegerekend om de meerderheid vast te stellen.

Art. 13. De raad van bestuur en het bestendig comité wijzen hun secretaris onder de personeelsleden van het BIRB aan.

Afdeling 4. — De directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal.

Art. 14. Onverminderd artikel 2 wordt het dagelijkse bestuur van het BIRB door de directeur-generaal uitgeoefend. Hij staat aan het hoofd van het personeel en organiseert de werkzaamheden van de diensten. Hij mag alle contracten, inzonderheid arbeidsovereenkomsten sluiten, alle uitgaven verrichten en ontvangsten innen, de nodige maatregelen treffen voor de uitvoering van de aan het BIRB toevertrouwde taken en in het kader van de begroting alle nodige administratieve uitgaven doen.

Art. 15. De directeur-generaal is rekenplichtig voor de geldmiddelen en waarden waarvan het BIRB houder is en hij vertegenwoordigt het voor de openbare en onderhandse akten.

Art. 16. De rechtsvorderingen van het BIRB als eiser of verweerder worden gevoerd door de directeur-generaal die namens de raad van bestuur optreedt.

Art. 17. De directeur-generaal is vrijgesteld borgtocht te verschaffen, zoals bepaald voor iedere rekenplichtige van overheidsgelden.

Art. 18. De bevoegdheden die aan de Minister zijn toegekend in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, m.b.t. uitgaven die gefinancierd worden uit de administratieve begroting, worden uitgeoefend door de raad van bestuur of in geval van delegatie door het bestendig comité of in voorkomend geval door de directeur-generaal.

Art. 19. Ingeval de directeur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-directeur-generaal of, bij zijn afwezigheid, door de ambtenaar die hem in de hiërarchische volgorde onmiddellijk opvolgt.

De directeur-generaal kan een deel van zijn bevoegdheden overdragen aan de adjunct-directeur-generaal of, bij zijn afwezigheid, aan de ambtenaar die hem in de hiërarchische volgorde onmiddellijk opvolgt, behalve zijn vertegenwoordigingsbevoegdheid bij het verrichten van daden van koophandel en de bevoegdheden die voortvloeien uit zijn lidmaatschap van het bestendig comité.

Art. 20. De directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal wonen de vergaderingen van de raad van bestuur met raadgevende stem bij.

Zij vervullen het ambt van verslaggever zowel bij de vergaderingen van de raad van bestuur als bij de vergaderingen van het bestendig comité.

Art. 9. Il sera alloué, aussi, au président et aux membres du Comité permanent, à l'exception du directeur général et du directeur général adjoint, les jetons de présence suivants :

Président : 75 € par séance avec un maximum annuel de 750 €,

Membres : 47 € par séance avec un maximum annuel de 470 €.

Art. 10. Les montants au taux de 100 % visés aux articles 8 et 9 sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément aux règles prescrites par la loi du 1er mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation de l'Etat de certaines dépenses du secteur public modifiée par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982. Ils sont rattachés à l'indice-pivot 138,01.

Art. 11. Les frais de parcours du lieu du domicile au lieu de réunion ainsi que le retour sont remboursés aux membres du conseil d'administration et du comité permanent du Bureau d'Intervention et de Restitution belge sur base du tarif officiel 1re classe de la S.N.C.B.

Art. 12. Les délibérations et les votes du conseil d'administration et du comité permanent ne sont valables que si la majorité des membres sont présents ou valablement représentés.

Les décisions sont prises à la majorité des voix émises par les membres présents ou représentés. En cas de partage des voix, la voix du président de la séance est prépondérante.

Si le conseil d'administration ou le comité permanent n'est pas en nombre, une nouvelle réunion pourra délibérer et voter valablement sur le même objet, quel que soit le nombre de membres présents.

Les abstentions et, en cas de vote au scrutin secret, les votes blancs et les votes nuls comptent pour déterminer le nombre des membres présents. Ils n'interviennent pas pour déterminer la majorité.

Art. 13. Le conseil d'administration et le comité permanent désignent leur secrétaire parmi les membres du personnel du BIRB.

Section 4. — Du directeur général et du directeur général adjoint

Art. 14. Sans préjudice de l'article 2, la gestion journalière du BIRB est assurée par le directeur général. Il dirige le personnel et organise les activités des services. Il peut passer tout contrat, notamment les contrats de travail, et effectuer toutes les dépenses et perceptions, prendre les mesures utiles à l'exécution des tâches dévolues au BIRB, engager dans le cadre du budget toutes dépenses administratives nécessaires.

Art. 15. Le directeur général est comptable des fonds et valeurs détenus par le BIRB et représente celui-ci dans les actes publics et sous seing privé.

Art. 16. Les actions en justice du BIRB en demandant ou en défendant sont menées par le directeur général qui agit au nom du conseil d'administration.

Art. 17. Le directeur général est dispensé de fournir le cautionnement prévu pour tout comptable des deniers publics.

Art. 18. Les compétences attribuées au Ministre dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, sont, pour les dépenses financées par le budget administratif, exercées par le conseil d'administration ou, en cas de délégation, par le comité permanent ou le cas échéant, par le directeur général.

Art. 19. En cas d'absence ou d'empêchement du directeur général, le directeur général adjoint exerce ses pouvoirs ou en l'absence de celui-ci, l'agent qui le suit immédiatement dans l'ordre hiérarchique.

Le directeur général peut déléguer une partie de ses compétences au directeur général adjoint ou, en l'absence de celui-ci, à l'agent qui le suit immédiatement dans l'ordre hiérarchique, à l'exception de son pouvoir de représentation pour l'accomplissement d'actes commerciaux et des compétences qui découlent de sa participation au comité permanent.

Art. 20. Le directeur général et le directeur général adjoint assistent avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration.

Ils remplissent les fonctions de rapporteur tant aux réunions du conseil d'administration qu'aux réunions du comité permanent.

HOOFDSTUK III. — *De boekhouding en de financiën*

Art. 21. Onverminderd artikel 12 van de wet houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 3 februari 1995, worden de nettowinsten tot een bedrag van 5 % van de werkingsuitgaven ingeschreven op de begroting van het BIRB voor het volgende jaar naar de reserve overgedragen.

Art. 22. De raad van bestuur wijst de personeelsleden aan die gemachtigd zijn alle banktransacties te verrichten.

Deze machtigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 23. Het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 tot vaststelling van de regels voor de werking van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau wordt opgeheven.

Art. 24. Het ministerieel besluit van 25 juni 1975 tot vaststelling van het bedrag van de presentiegelden van de voorzitter en de leden van de raad van bestuur en van de bestendige comités van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw wordt opgeheven.

Art. 25. Het ministerieel besluit van 25 juli 1985 tot vaststelling van het bedrag der vergoedingen voor de reiskosten van de leden van de raad van beheer en van de bestendige comités van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw wordt opgeheven.

Art. 26. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Middenstand en Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Middenstand en Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

CHAPITRE III. — *De la comptabilité et des finances*

Art. 21. Sans préjudice de l'article 12 de la loi portant création du Bureau d'Intervention et de Restitution belge, coordonnée par l'arrêté royal du 3 février 1995, les bénéfices nets, à concurrence de 5 % des dépenses de fonctionnement inscrits au budget du BIRB de l'année suivante, sont portés en réserve.

Art. 22. Le conseil d'administration désigne les agents habilités à faire toute opération bancaire.

Ces délégations sont publiées au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 23. L'arrêté royal du 4 août 1996 fixant les règles de fonctionnement du Bureau d'Intervention et de Restitution belge est abrogé.

Art. 24. L'arrêté ministériel du 25 juin 1975 fixant le montant des jetons de présence accordés au président et aux membres du conseil d'administration et des comités permanents de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture est abrogé.

Art. 25. L'arrêté ministériel du 25 juillet 1985 déterminant le montant des indemnités pour frais de déplacement des membres du conseil d'administration et des comités permanents de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture est abrogé.

Art. 26. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2295 [C − 2006/11242]

22 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 1994 tot uitvoering van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het internationaal verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, en van het Protocol bij dit verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het internationaal verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, en houdende uitvoering van de Protocollen bij dit verdrag, opgemaakt te Londen op 27 november 1992 en 16 mei 2003, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 1998 en 6 oktober 2005, op artikel 8, tweede lid, op artikel 10, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2005 en op artikel 11, derde lid;

Gelet op de wet van 6 oktober 2005 houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 1994 tot uitvoering van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het internationaal verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, en van het Protocol bij dit verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2295 [C − 2006/11242]

22 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 1994 relatif à l'exécution de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, et portant exécution des Protocoles à cette Convention, faits à Londres le 27 novembre 1992 et le 16 mai 2003, notamment l'article 7, modifié par les lois des 10 août 1998 et 6 octobre 2005, l'article 8, alinéa 2, l'article 10, alinéa 1er, modifié par la loi du 6 octobre 2005 et l'article 11, alinéa 3;

Vu la loi du 6 octobre 2005 portant assentiment au et exécution du Protocole de 2003 à la Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 1994 relatif à l'exécution de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 januari 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 23 maart 2006;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door het feit dat de wet van 6 oktober 2005 houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003, inzonderheid tot doel heeft de voornoemde wet van 6 augustus 1993 aan te passen, ten einde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dit Protocol; dat het Protocol van 16 mei 2003 ten aanzien van België op 4 februari 2006 in werking zal treden; dat dit besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 1994 tot uitvoering van de wet van 6 augustus 1993 derhalve zo spoedig mogelijk moet worden genomen opdat België aan de verplichtingen die uit dit Protocol voortvloeien zou kunnen voldoen;

Gelet op het advies 40.317/3 van de Raad van State, gegeven op 30 maart 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Minister van Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 3 tot 10 van de wet van 6 oktober 2005 houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het Internationaal verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003, treden in werking op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 2. Het opschrift van het koninklijk besluit van 19 juli 1994 tot uitvoering van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, en van het Protocol bij dit verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976 wordt vervangen als volgt :

« Koninklijk besluit houdende uitvoering van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag ter oprichting van een internationaal fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, en houdende uitvoering van de Protocollen bij dit verdrag, opgemaakt te Londen op 27 november 1992 en 16 mei 2003 ».

Art. 3. De artikelen 2 tot 6 van hetzelfde besluit worden vervangen als volgt :

« Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « geassocieerd persoon » : elke vennootschap gebonden aan een vennootschap volgens de bepalingen van artikel 11 van het Wetboek van Vennootschappen;

2° « persoon die bijdragende olie ontvangt » : elke natuurlijke of rechtspersoon die voor eigen rekening of voor rekening van een derde bijdragende olie ontvangt op het ogenblik dat die hoeveelheden, na vervoer over zee, in de haven of de terminalinstallatie van bestemming gelegen op het Belgisch grondgebied ontscheept worden;

3° « wet » : de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het internationaal verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, en houdende uitvoering van de Protocollen bij dit verdrag, opgemaakt te Londen op 27 november 1992 en 16 mei 2003, als gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 1998 en 6 oktober 2005.

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 janvier 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 mars 2006;

Vu l'urgence motivée par le fait que la loi du 6 octobre 2005 portant assentiment et exécution du Protocole de 2003 à la Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003, vise notamment à adapter la loi du 6 août 1993 précitée en vue de se conformer aux dispositions dudit Protocole; que le Protocole du 16 mai 2003 entrera en vigueur à l'égard de la Belgique le 4 février 2006; que le présent arrêté modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 1994 relatif à l'exécution de la loi du 6 août 1993 doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs afin de permettre à la Belgique de se conformer aux obligations qui découlent dudit Protocole;

Vu l'avis 40.317/3 du Conseil d'Etat, donné le 30 mars 2006, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les articles 3 à 10 de la loi du 6 octobre 2005 portant assentiment et exécution du Protocole de 2003 à la Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003, entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 2. L'intitulé de l'arrêté royal du 19 juillet 1994 relatif à l'exécution de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976 est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal portant exécution de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, et portant exécution des Protocoles à cette Convention, fait à Londres le 27 novembre 1992 et le 16 mai 2003 ».

Art. 3. Les articles 2 à 6 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° « personne associée » : toute société liée à une société selon les dispositions de l'article 11 du Code des sociétés;

2° « personne qui reçoit des hydrocarbures donnant lieu à contribution » : toute personne physique ou morale qui reçoit, pour son propre compte ou pour le compte de tiers, des hydrocarbures donnant lieu à contribution, au moment où ceux-ci sont débarqués, après avoir été transportés par mer, dans le port ou l'installation terminale de destination situé sur le territoire belge;

3° « loi » : la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, et portant exécution des Protocoles à cette Convention, fait à Londres le 27 novembre 1992 et le 16 mai 2003, telle que modifiée par les lois du 10 août 1998 et du 6 octobre 2005.

Art. 3. Elke persoon die bijdragende olie ontvangt is verplicht ten laatste op 15 maart van elk kalenderjaar, de hoeveelheden bijdragende olie aan te geven die hij gedurende het voorgaande kalenderjaar ontvangen heeft wanneer die hoeveelheden meer dan 150 000 ton bedragen.

Een verklaring wordt eveneens voorgelegd door elke persoon die gedurende het betrokken kalenderjaar individueel een hoeveelheid bijdragende olie heeft ontvangen die niet meer dan 150 000 ton bedraagt, indien die persoon deel uitmaakt van een groep geassocieerde personen die gezamenlijk, in de loop van het betrokken kalenderjaar, op het Belgisch grondgebied hoeveelheden bijdragende olie ontvangen hebben die meer dan 150.000 ton bedragen.

De aangifte geschiedt door middel van een rapport waarvan het model beschreven staat in bijlage bij dit besluit.

Art. 4. Het rapport bedoeld in artikel 3, derde lid, wordt afgeleverd door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, Algemene Directie Energie, waaraan het behoorlijk ingevuld en ondertekend wordt terugbezorgd via een ter post aangetekend schrijven.

Art. 5. Elke persoon die bijdragende olie ontvangt, is verplicht na ontvangst van een verzoek tot betaling vanwege de Administratie van het Fonds van 1992 en, desgevallend, vanwege de Administrateur van het bijkomend Fonds, de jaarlijkse bijdragen te betalen bedoeld in artikel 10 van het verdrag van 1992 en van het Protocol van 2003.

Art. 6. De ambtenaren van niveau A van de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en van de Administratie der Douane en Accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën zijn ermee belast te waken over de uitvoering van de opdrachten bepaald in artikel 10 van de wet.

De ambtenaren vermeld in het eerste lid zijn bevoegd voor het opsporen en vaststellen van inbreuken op artikel 10 van het verdrag van 1992 en van het Protocol van 2003 en op de artikelen 7, 8, 9 en 10, 3e lid, van de wet alsook op de bepalingen van dit besluit. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Minister van Energie, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Energie,
M. VERWILGHEN

Art. 3. Toute personne qui reçoit des hydrocarbures donnant lieu à contribution est tenue de déclarer, au plus tard le 15 mars de chaque année civile, les quantités d'hydrocarbures donnant lieu à contribution qu'elle a reçues au cours de l'année civile précédente, lorsque ces quantités sont supérieures à 150 000 tonnes.

Une déclaration est également soumise par toute personne qui a reçu individuellement, pendant l'année civile considérée, une quantité d' hydrocarbures donnant lieu à contribution qui ne dépasse pas 150.000 tonnes, si elle fait partie d'un groupe de personnes associées qui conjointement ont reçu, au cours de l'année civile considérée, sur le territoire belge, des quantités d'hydrocarbures donnant lieu à contribution qui dépassent les 150 000 tonnes.

La déclaration est effectuée au moyen d'un rapport dont le modèle figure en annexe au présent arrêté.

Art. 4. Le rapport visé à l'article 3, alinéa 3, est délivré par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, Direction générale de l'Energie, auquel il est retourné, dûment complété et signé, par lettre recommandée à la poste.

Art. 5. Toute personne qui reçoit des hydrocarbures donnant lieu à contribution, est tenue, après réception d'une invitation à payer émanant de l'Administrateur du Fonds de 1992 et, le cas échéant, de l'Administrateur du Fonds complémentaire, de payer les contributions annuelles visées aux articles 10 de la Convention de 1992 et du Protocole de 2003.

Art. 6. Les fonctionnaires de niveau A de la Direction générale de l'Energie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et de l'Administration des Douanes et Accises du Service public fédéral Finances sont chargés de veiller à l'exécution des missions prévues à l'article 10 de la loi.

Les fonctionnaires mentionnés à l'alinéa 1er sont qualifiés pour rechercher et constater les infractions aux articles 10 de la Convention de 1992 et du Protocole de 2003 et aux articles 7, 8, 9 et 10, alinéa 3, de la loi ainsi qu'aux dispositions du présent arrêté. » .

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Energie,
M. VERWILGHEN

Bijlage

Rapport inzake de ontvangst van bijdragende olie voorgesteld overeenkomstig artikel 15.1 van de het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie (Verdrag van 1992 ter oprichting van het Fonds) en/of overeenkomstig artikel 13.1 van het protocol van 2003 dat verwijst naar het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van het Fonds (Protocol ter oprichting van het bijkomend Fonds)

Het Verdrag van 1992 ter oprichting van het Fonds en het Protocol ter oprichting van het Bijkomend Fonds bepalen dat alle Lidstaten elk jaar aan de Beheerder van het Internationaal Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie (FIPOL) een rapport moet voorleggen om hem de naam en het adres mee te delen van elke maatschappij of eenheid gelegen in genoemde Staat die verplicht is bijdragen te betalen aan het Fonds van 1992 en/of aan het Bijkomend Fonds, alsook de hoeveelheid bijdragende olie die elke maatschappij of eenheid in de loop van het voorgaande jaar ontvangen heeft. Het huishoudelijk reglement van de Fondsen schrijft voor dat de rapporten moeten voorgelegd worden door middel van dit formulier zodat het ten laatste op 30 april van elk jaar wordt ingediend.

De lidstaten waarin geen enkele maatschappij of eenheid verplicht is bijdragen te storten aan het Fonds van 1992 en/of aan het Bijkomend Fonds moeten de Beheerder dienovereenkomstig inlichten.

Het weze opgemerkt dat een maatschappij of eenheid die bijdragende olie ontvangt in een Staat die Lid is van het Bijkomend Fonds afzonderlijke rapporten moet kunnen opstellen voor het Fonds van 1992 en voor het Bijkomend Fonds indien die maatschappij of eenheid bijdragende olie ontvangt via een andere vervoerswijze dan het transport over zee (dit wil zeggen via pijpleiding, rivierschip, weg, spoorweg, enz.) afkomstig van een Staat die Lid was van het Fonds van 1992 maar geen Lid was van het Bijkomend Fonds gedurende de het gehele beschouwde jaar of gedurende een deel ervan.

RAPPORT AAN FIPOL INZAKE DE ONTVANGST VAN BIJDRAGENDE OLIE

STAAT waar de olie ontvangen is						
JAAR waarin de olie ontvangen is						
FONDS waaraan een rapport wordt voorgelegd d.w.z. enkel Fonds van 1992, enkel bijkomend Fonds, of zowel het ene als het andere Fonds	Enkel Fonds van 1992		Enkel Bijk. Fonds		Beide Fondsen	

MAATSCHAPPIJ OF EENHEID DIE BIJDRAGENDE OLIE ONTVANGT Gelieve de informatie te vermelden zoals U die op de facturen wenst te zien		
MAATSCHAPPIJ OF EENHEID		
TER ATTENTIE VAN **ADRES**		
CONTACTPERSOON	Naam	
	Titel	
	Telefoonnummer	
	Faxnummer	
	e-mailadres	
GEASSOCIEERDE MAATSCHAPPIJEN OF EENHEDEN die ook bijdragende olie kunnen hebben ontvangen		

ONTVANGEN BIJDRAGENDE OLIE			
			HOEVEELHEID In metrieke ton, afgerond op de meest nabije ton
A. Rechtstreeks ontvangen na vervoer over zee			
	Ingevoerd uit andere Staten		
	Na een kustbeweging in dezelfde Staat		
B. Ontvangen via andere vervoerswijze, bijvoorbeeld via pijplijn, na vervoer over zee			
	Vanuit een niet-Lidstaat		
	Staat waar de olie is ontvangen	**Vervoerswijze**	
TOTALE HOEVEELHEID ONTVANGEN BIJDRAGENDE OLIE			

HANDTEKENINGEN			
BEDIENDE VAN DE MAATSCHAPPIJ OF EENHEID		**REGERINGSAMBTENAAR**	
Getekend		Getekend	
Datum		Datum	
Naam		Naam	
Titel		Titel	
		Orgaan	

IN TE VULLEN DOOR HET FONDS	File :	Associated :	92 Fund	SF	Entered	Checked	**IN TE VULLEN DOOR HET FONDS**
	CTR/						

Toelichting bij het rapport

MAATSCHAPPIJ OF EENHEID DIE BIJDRAGENDE OLIE ONTVANGT

Een rapport moet worden voorgelegd voor elke maatschappij of eenheid die gedurende elk kalenderjaar meer dan 150 000 ton bijdragende olie ontvangen heeft (ruwe olie en zware stookolie zoals beschreven op bladzijde 5 van dit formulier). Onder « maatschappij » of « eenheid » wordt verstaan elke natuurlijke of rechtspersoon van publiek of privé-recht, met inbegrip van een Staat en zijn constitutieve subafdelingen zoals de provincies of de instellingen.

Er moet echter eveneens een rapport worden voorgelegd voor elke individuele eenheid die gedurende het betrokken kalenderjaar een hoeveelheid bijdragende olie heeft ontvangen die niet meer bedraagt dan 150 000 ton indien zij deel uitmaakt van een groep geassocieerde maatschappijen of eenheden die gezamenlijk, in de loop van het betrokken kalenderjaar in dezelfde Staat hoeveelheden bijdragende olie ontvangen hebben die meer dan 150 000 ton bedragen. Onder « geassocieerde » maatschappij of eenheid wordt verstaan ieder filiaal of eenheid onder gemeenschappelijke controle. De wetgeving van de betrokken Staat bepaalt de personen die door deze definitie worden bedoeld.

ONTVANGSTEN VAN BIJDRAGENDE OLIE

Alle hoeveelheden bijdragende olie ontvangen in de loop van het betrokken kalenderjaar moeten in een rapport worden meegedeeld indien zij ontvangen zijn :

A. in de havens of terminalinstallaties op het grondgebied van de lidstaat onmiddellijk na vervoer over zee

i. indien zij uit andere Staten zijn ingevoerd,

of

ii. na een kustbeweging binnen dezelfde Staat (bijvoorbeeld vanuit terminalinstallaties op zee, drijvende opslaginstallaties, olievelden in volle zee of na kustvaart);

of

B. via een andere vervoerswijze dan het transport over zee (d.w.z. via pijplijn, rivierschip, weg, spoorweg, enz.) vanuit een niet-lidstaat, na ontvangen te zijn in een haven of terminalinstallatie in genoemde Staat na vervoer over zee. Er wordt maar één keer rekening gehouwen met de ontvangst van de olie, met name bij de eerste ontvangst in een Lidstaat.

Het lossen van olie in een drijvende tank die zich bevindt in de territoriale wateren van een lidstaat (met inbegrip van diens havens) vormt een « ontvangst van olie in een haven of een terminalinstallatie binnen de lidstaat » ongeacht of de tank wel of niet via een pijplijn verbonden is met installaties op het land. Enkel de « dode » schepen, d.w.z. de schepen die niet klaar zijn om uit te varen, worden in dat opzicht beschouwd als drijvende tanks.

De transfer van schip naar schip moet niet beschouwd worden als « ontvangstoperatie » ongeacht of deze transfer

i. plaatsvindt binnen of buiten een havenzone, maar binnen de grenzen van de territoriale wateren,

of

ii. indien dit enkel gebeurt via het gebruik van boordmaterieel of d.m.v. een pijplijn die naar het land leidt,

of

iii. indien dit plaatsvindt tussen twee oceaanschepen of tussen een oceaanschip en een schip dat bestemd is voor de binnenscheepvaart.

Wanneer olie die aldus is getransfereerd tussen een oceaanschip en een ander schip, door laatstgenoemd schip wordt vervoerd naar een installatie op het land die zich bevindt op het grondgebied van dezelfde lidstaat of van een andere lidstaat, moet de ontvangst in deze installatie worden beschouwd als een ontvangst van olie die over zee is vervoerd. Indien de olie echter gestockeerd is in een tank alvorens het aan boord van een ander schip wordt geladen, moet deze olie worden aangegeven als olie die werd ontvangen in deze tank op het grondgebied van de Staat.

De bewegingen binnen een zelfde havenzone moeten niet beschouwd worden als « vervoer over zee ».

HANDTEKENINGEN

Het formulier moet worden ingevuld en ondertekend door een bevoegde beambte van de maatschappij of eenheid die bijdragende olie heeft ontvangen, die aldus de juistheid van de gegeven cijfers bevestigt. Indien een lidstaat verklaard heeft dat hijzelf de verplichtingen draagt die rusten op elke persoon die verplicht is bijdragen te betalen aan het Fonds voor de olie die hij ontvangen heeft op het grondgebied van deze Staat, is dergelijke ondertekening niet verplicht.

Het formulier moet eveneens medeondertekend worden door een verantwoordelijke ambtenaar van de regering of van een bevoegde publieke overheid ten einde ervoor te zorgen dat die regering of die overheid ervan verzekerd is dat de gegevens informatie juist en volledig is.

Lijst van de bijdragende olie en van de niet-bijdragende olie

Onder « bijdragende olie » wordt verstaan « ruwe olie » en « stookolie » zoals hierna onder *a)* en *b)* beschreven :

a) Onder « Ruwe olie » wordt verstaan elk vloeibaar mengsel van koolwaterstoffen dat in natuurlijke staat in de aarde voorkomt, en dat al dan niet is behandeld om het geschikt te maken voor vervoer. Tevens wordt onder « ruwe olie » begrepen : ruwe olie waaraan distillaatfracties zijn onttrokken (soms aangeduid als « afgetopte ruwe olie » of « topped crude ») of waaraan bepaalde distillaatfracties zijn toegevoegd (soms aangeduid als « gereconditioneerde ruwe olie » of « reconstituted crude »).

b) Onder « Stookolie » wordt verstaan : distillaten of residuen van ruwe olie of mengsels van zodanige producten, bestemd om als brandstof te worden gebruikt voor de opwekking van warmte of energie, van een kwaliteit welke overeenkomt met de specificatie van de « American Society for Testing and Materials » voor « Number Four Fuel Oil Designated D 396-69) » of zwaarder.

Hierna volgende lijst van de bijdragende olie en van de niet-bijdragende olie is bestemd als gids voor de bijdragenden.

Bijdragende olie

Ruwe olie

Alle ruwe olie in natuurlijke staat

Condensaten

Afgetopte ruwe olie

Gereconditioneerde ruwe olie

Reconstituted crude

Afgewerkte producten

Stoololie nr. 4 (ASTM)

Speciale stookolie voor de oorlogsmarine van de Verenigde Staten

Lichte stookolie

Lichte stookolie nr. 5 (ASTM)

Halfzware stookolie

Zware stookolie nr. 5 (ASTM)

Bunkerstookolie « C »

Zware stookolie

Marine stookolie

Stookolie nr. 6 (ASTM)

Gemengde stookoliën die door hun viscositeit of zwavelgehalte gedefinieerd worden

Bitumineuse emulsie of emulsies op basis van stookolie [2]

Intermediaire producten of materialen die voor verschillende behandelingen bestemd zijn

Materialen besteld voor stookoliemengsels

Niet-bijdragende olie

Ruwe olie

Aardgasvloeistoffen

Condensaten [1]

Natuurlijke benzine

Aardgasbenzine

Cohasset-panuke

Afgewerkte producten

LNG en LPG

Vliegtuigbenzine

Motorbenzine

White spirit

Kerosine

Vliegtuigkerosine

- Jet 1A

- Stookolie nr. 1 (ASTM)

Gasolie

Verwarmingsolie

Stookolie nr. 2 (ASTM)

Smeerolie

Mariene diesel

Intermediaire producten of materialen die voor verschillende behandelingen bestemd zijn

Nafta van directe distillatie

Nafta van lichte kraking

Nafta van zware kraking

Platformaat

Reformaat

Stoomgekraakte nafta

Polymeren

Isomeren

Alkylaten

Cuts van katalytische recycling

Voedingen van reformingeenheden

Voedingen van stoomkraking

Materialen bestemd voor gasoliemengsels

Voedingen van katalytische kraking

Voedingen van viscositeitsbreker

Aromatische teren.

[1] Moet beschouwd worden als niet-bijdragende olie indien meet dan 50 % volume gedistilleerd wordt bij een temperatuur van 340 °C en indien minder dan 95 % volume gedistilleerd wordt bij een temperatuur van 370 °C tijdens de proeven uitgevoerd volgens de methode D 86/78 van de ASTM of volgens elke latere herziening van die methode.

[2] De totale ontvangen hoeveelheid van gekregen emulsie dient zonder mindering van het watergehalte vermeld te worden.

Gezien om te worden gevoegd aan Ons Besluit van 22 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 1994 tot uitvoering van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het internationaal verdrag ter oprichting van een internationaal fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, en van het Protocol bij dit verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Energie,
M. VERWILGHEN.

Annexe

Rapport sur la réception d'hydrocarbures donnant lieu à contribution présenté conformément à l'article 15.1 de la Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures (Convention de 1992 portant création du Fonds) et/ou à l'article 13.1 du Protocole de 2003 se rapportant à la Convention internationale de 1992 portant création du Fonds (Protocole portant création du Fonds complémentaire)

La Convention de 1992 portant création du Fonds et le Protocole portant création du Fonds complémentaire prévoient que tous les Etats Membres devront soumettre chaque année un rapport à l'Administrateur des Fonds internationaux d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures (FIPOL) pour lui indiquer le nom et d'adresse de toute société ou entité située dans ledit Etat qui est tenue de verser des contributions au Fonds de 1992 et/ou au Fonds complémentaire, ainsi que la quantité d'hydrocarbures donnant lieu à contribution reçue par chacune de ces sociétés et entités au cours de l'année précédente. Le Règlement intérieur des Fonds prescrit que les rapports devront être soumis au moyen de ce formulaire de façon à parvenir le 30 avril de chaque année au plus tard.

Les Etats Membres dans lesquels aucune société ou entité n'est tenue de verser des contributions au Fonds de 1992 et/ou au Fonds complémentaire informeront l'Administrateur en conséquence.

A noter qu'une société ou entité qui reçoit des hydrocarbures donnant lieu à contribution dans un Etat qui est Membre du Fonds complémentaire pourra devoir établir des rapports séparés pour le Fonds de 1992 et le Fonds complémentaire, si cette société ou entité reçoit des hydrocarbures donnant lieu à contribution par des modes de transport autres que le transport maritime (c'est-à-dire par oléoduc, chaland autre que maritime, route, chemin de fer, etc.) en provenance d'un Etat qui était Membre du Fonds de 1992 mais qui n'était pas Membre du Fonds complémentaire pendant la totalité ou une partie de l'année considérée.

RAPPORT AUX FIPOL SUR LA RECEPTION D'HYDROCARBURES DONNANT LIEU A CONTIBUTION

ETAT où des hydrocarbures ont été reçus						
ANNEE où des hydrocarbures ont été reçus						
FONDS auquel un rapport est soumis, c.-à-d. Fonds de 1992 seulement, Fonds complémentaire seulement, ou l'un et l'autre Fonds	Fonds de 1992 seulement		Fonds compl. seulement		les deux fonds	

SOCIETE OU ENTITE RECEVANT DES HYDROCARBURES DONNANT LIEU A CONTRIBUTION Veuillez faire figurer les renseignements tels que vous souhaitez les voir apparaître sur les factures		
SOCIETE ou ENTITE		
A L'ATTENTION DE **ADRESSE**		
PERSONNE A CONTACTER en cas de questions	Nom	
	Titre	
	N° de téléphone	
	N° de télécopie	
	Courrier électronique	
SOCIETES ou ENTITES ASSOCIEES qui peuvent aussi avoir reçu des hydrocarbures donnant lieu à contribution		

HYDROCARBURES RECUS DONNANT LIEU A CONTRIBUTION			
			QUANTITE En tonnes métriques, arrondies à la tonne la plus proche
A. Reçus directement après transport par mer			
	Importés d'autres Etats		
	Après un mouvement côtier dans le même Etat		
B. Reçus par d'autres modes de transport, p.ex. par oléoduc, après transport par mer			
	A partir d'un Etat non Membre		
	Etat d'où ils ont été reçus	**Mode de transport**	
QUANTITE TOTALE D'HYDROCARBURES RECUS DONNANT LIEU A CONTRIBUTION			

SIGNATURES			
EMPLOYE DE LA SOCIETE ou ENTITE		**FONCTIONNAIRE DU GOUVERNEMENT**	
Signé		Signé	
Date		Date	
Nom		Nom	
Titre		Titre	
		Organe	

A REMPLIR PAR LE FONDS	File	Associated	92 Fund	SF	Entered	Checked	**A REMPLIR PAR LE FONDS**
	CTR/						

Note explicative au Rapport

SOCIETE OU ENTITE RECEVANT DES HYDROCARBURES DONNANT LIEU À CONTRIBUTION

Un rapport devra être soumis pour chaque société ou entité ayant reçu plus de 150 000 tonnes métriques d'hydrocarbures donnant lieu à contribution (pétrole brut et fuel-oil lourd tels que décrits en page 5 du présent formulaire) au cours de toute année civile. Par « société » ou « entité », on entend toute personne physique ou morale, de droit public ou de droit privé, y compris un Etat et ses subdivisions constitutives, telles que les provinces ou les institutions.

Toutefois, un rapport devra également être soumis pour toute entité individuelle qui a reçu, pendant l'année civile considérée, une quantité d'hydrocarbures donnant lieu à contribution qui ne dépasse pas 150 000 tonnes, si elle fait partie d'un groupe de sociétés ou entités « associées » qui, conjointement, ont reçu au cours de l'année considérée, dans le même Etat, des quantités d'hydrocarbures donnant lieu à contribution qui dépassent les 150 000 tonnes. Par société ou entité « associée », on entend toute filiale ou entité sous contrôle commun. La législation nationale de l'Etat intéressé détermine les personnes qui sont visées par cette définition.

RECETTES D'HYDROCARBURES DONNANT LIEU À CONTRIBUTION

Tous les hydrocarbures donnant lieu à contribution reçus au cours de l'année civile considérée doivent être communiqués dans un rapport s'ils ont été reçus :

A. dans les ports ou les installations terminales sur le territoire de l'Etat membre directement après transport par mer

i. s'ils ont été importés à partir d'autres Etats,

ou

ii. après un mouvement côtier à l'intérieur du même Etat (p.ex. à partir d'installations terminales en mer, d'installations flottantes de stockage, de gisements pétrolifères au large par navire ou après cabotage);

ou

B. par des modes de transport autres que le transport maritime (c'est-à-dire par oléoduc, chaland autre que maritime, route, chemin de fer, etc.) à partir d'un Etat non membre, après avoir été reçus dans un port ou une installation terminale dans ledit Etat après un transport maritime. Il n'est tenu compte de la réception des hydrocarbures qu'une seule fois, à savoir lors de leur première réception dans un Etat membre.

Le déchargement d'hydrocarbures dans une citerne flottante se trouvant dans les eaux territoriales d'un Etat membre (y compris ses ports) constitue une « réception d'hydrocarbures dans un port ou une installation terminale à l'intérieur de l'Etat Membre », que la citerne soit ou non reliée à des installations à terre par un oléoduc. Seuls les navires « morts », c'est-à-dire les navires qui ne sont pas prêts à appareiller, sont considérés à cet égard comme des citernes flottantes.

Le transfert de navire à navire ne doit pas être considéré comme « opération de réception », que ce transfert

i. intervienne à l'intérieur ou à l'extérieur d'une zone portuaire, mais dans les limites des eaux territoriales,

ou

ii. qu'il s'effectue en utilisant uniquement le matériel de bord ou au moyen d'un oléoduc passant à terre,

ou

iii. qu'il s'opère entre deux navires océaniques ou entre un navire océanique et un navire destiné à la navigation intérieure.

Lorsque les hydrocarbures qui ont été ainsi transférés d'un navire océanique à un autre navire ont été transportés par ce dernier jusqu'à une installation à terre située sur le territoire du même Etat membre ou d'un autre Etat membre, la réception dans cette installation doit être considérée comme une réception d'hydrocarbures transportés par mer. Toutefois, dans le cas où les hydrocarbures sont stockés dans une citerne avant d'être chargés à bord de l'autre navire, ils doivent être déclarés comme étant des hydrocarbures reçus dans cette citerne sur le territoire de l'Etat.

Les mouvements à l'intérieur d'une même zone- portuaire ne doivent pas être considérés comme « transport maritime ».

SIGNATURES

Le formulaire devra être rempli et signé par un agent compétent de la société ou de l'entité ayant reçu des hydrocarbures donnant lieu à contribution, qui attestera ainsi de l'exactitude des chiffres donnés. Si un Etat membre a déclaré qu'il assume lui-même les obligations qui incombent à toute personne tenue de contribuer au Fonds pour les hydrocarbures qu'elle a reçus sur le territoire de cet Etat, une telle signature ne sera pas obligatoire.

Le formulaire devra également être signé par un fonctionnaire responsable du Gouvernement ou d'une autorité publique compétente afin d'indiquer que ce Gouvernement ou cette autorité a la certitude que les renseignements donnés sont corrects et complets.

Liste des hydrocarbures donnant lieu à contribution et des hydrocarbures ne donnant pas lieu à contribution

Par « hydrocarbures donnant lieu à contribution » on entend le « pétrole brut » et le « fuel-oil » tels que définis dans les alinéas *a)* et *b)* ci-dessous :

a) « Pétrole brut » signifie tout mélange liquide d'hydrocarbures provenant du sol, soit à l'état naturel, soit traité pour permettre son transport. Cette définition englobe les pétroles bruts débarrassés de certains distillats (parfois qualifiés de « bruts étêtés ») et ceux auxquels ont été ajoutés certains distillats (quelquefois connus sous le nom de bruts « fluxés » ou « reconstitués »).

b) « Fuel-oil » désigne les distillats lourds ou résidus de pétrole brut ou mélanges de ces produits destinés à être utilisés comme carburants pour la production de chaleur ou d'énergie, d'une qualité équivalente à « la spécification applicable au fuel numéro quatre (désignation D 396-69) de l'« American Society for Testing and Materials » ou plus lourds que ce fuel.

La liste suivante des hydrocarbures donnant lieu à contribution et des hydrocarbures ne donnant pas lieu à contribution est destinée à servir de guide aux contributaires.

Hydrocarbures donnant lieu à contribution

Pétroles bruts

Tous les pétroles bruts à l'état naturel

Condensats

Bruts étêtés

Bruts fluxés

Bruts reconstitués

Produits finis

Fuel n° 4 (ASTM)

Fuel-oil spécial de la marine de guerre des Etats-Unis

Fuel-oil léger

Fuel-oil n° 5 (ASTM) - léger

Fuel-oil moyen

Fuel-oil n° 5 (ASTM) - lourd

Fuel-oil de soute « C »

Fuel-oil lourd

Fuel-oil marin

Fuel-oil n° 6 (ASTM)

Fuel-oils mélangés définis par leur viscosité ou leur teneur en soufre

Emulsions bitumineuses ou émulsions à base de fuel-oil [2]

Produits intermédiaires ou matières destinées à différents traitements

Matières destinées aux mélanges de fuel-oil

Hydrocarbures ne donnant pas lieu à contribution

Pétroles bruts

Liquides de gaz naturel

Condensats [1]

Essence naturelle

Essence de gaz naturel

Cohasset-panuke

Produits finis

GNL et GPL

Essences d'aviation

Essence pour moteurs

White spirit

Kérosène

Kérosène d'aviation

- Jet 1A

- Fuel n° 1 (ASTM)

Gas-oil

Huile de chauffe

Fuel n° 2 (ASTM)

Huile de graissage

Diesel marin

Produits intermédiaires ou matières destinées à différents traitements

Naphta de distillation directe

Naphta de craquage léger

Naphta de craquage lourd

Platformat

Reformat

Naphta craqué a la vapeur d'eau

Polymères

Isomères

Alcoylats

Coupes de recyclage catalytiques

Charges des unités de reformage

Charges de craquage à la vapeur

Matières destinées à être mélangées au gas-oil

Charges de craquage catalytique

Charges de viscoréduction

Goudron aromatique.

[1] A considérer comme « hydrocarbures ne donnant pas lieu à contribution » si plus de 50 % en volume se distillent à une température de 340 °C et si au moins de 95 % en volume se distillent à une température de 370 °C au cours d'essais effectués selon la méthode D 86/78 de l'ASSTM ou selon toute révision ultérieure de cette méthode.

[2] La quantité totale d'émulsion reçue doit être indiquée sans déduction pour sa teneur en eau

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 1994 relatif à l'exécution de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Energie,

M. VERWILGHEN.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2296 [C − 2006/35895]

24 MAART 2006. — Decreet houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid.

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van het decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991*

Art. 2. Artikel 26 van het decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991, gewijzigd bij de decreten van 22 december 1995 en 15 juli 1997, wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 28 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992*

Art. 4. In het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992 worden de volgende artikelen opgeheven :

1° artikelen 16 tot en met 19;

2° artikel 19*bis*, ingevoegd bij het decreet van 22 december 1995;

3° artikel 20, vervangen bij het decreet van 8 december 2000;

4° artikelen 21 tot en met 24.

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996*

Art. 5. In artikel 24 van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1997, 7 juli 1998, 18 mei 1999 en 7 mei 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

« 1° de inventarisbeheerder : de gewestelijke, gemeentelijke of intergemeentelijke administratieve entiteit die door de Vlaamse Regering belast wordt met het beheer van de inventaris, vermeld in artikel 28; »;

2° in punt 3° worden de woorden « die door » vervangen door de woorden « die met toepassing van de regels, vastgesteld door »;

3° punt 5° wordt vervangen door wat volgt :

« 5° sociale woonorganisaties : de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen, de erkende sociale huisvestingsmaatschappijen, vermeld in het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode en het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen; ».

Art. 6. In artikel 27, § 3, van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 23 december 2005, worden de woorden « de administratie » telkens vervangen door de woorden « de inventarisbeheerder ».

Art. 7. In artikel 28, § 1, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 24 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « administratie » vervangen door het woord « inventarisbeheerder »;

2° in het tweede lid worden de woorden « administratie die door de Vlaamse Regering worden belast met het beheer van de inventaris, » vervangen door het woord « inventarisbeheerder ».

Art. 8. In artikelen 32 en 33 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 24 december 2004, wordt het woord « administratie » telkens vervangen door het woord « inventarisbeheerder ».

Art. 9. In artikel 34, § 1, van hetzelfde decreet, vervangen door het decreet van 24 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden tussen de woorden « gelegen is » en de woorden « of elkeen » de woorden « , de wooninspecteur, vermeld in artikel 20, § 2, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode » ingevoegd;

2° in het laatste lid wordt het woord « administratie » vervangen door het woord « inventarisbeheerder ».

Art. 10. In artikel 34*bis*, § 1, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 7 mei 2004 en vervangen bij het decreet van 24 december 2004, wordt het woord « administratie » vervangen door het woord « inventarisbeheerder ».

Art. 11. In artikel 35 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1997, 7 mei 2004 en 24 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « administratie » wordt telkens vervangen door het woord « inventarisbeheerder »;

2° in § 3, eerste lid, worden de woorden « haar beslissing » vervangen door de woorden « de beslissing ».

Art. 12. Artikel 37 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 37. Een gemeente die beslist om opcentiemen te heffen op de heffing van het Vlaamse Gewest bezorgt een afschrift van het gemeenteraadsbesluit binnen een maand na de inwerkingtreding ervan aan de administratieve entiteit die door de Vlaamse Regering belast wordt met taken van beleidsuitvoering inzake Vlaamse fiscaliteit.

De gemeentelijke opcentiemen op de heffing worden gelijktijdig met de heffing van het Vlaamse Gewest geïnd. »

Art. 13. In artikel 38, tweede lid, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 24 december 2004, worden de woorden « eerst bedoelde » vervangen door de woorden « eerste lid vermelde ».

Art. 14. In artikel 42, § 2, 1°, van hetzelfde decreet wordt het woord «« bouwvergunning » vervangen door de woorden «« stedenbouwkundige vergunning ».

Art. 15. In artikel 44*bis* van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 7 mei 2004 en aangevuld bij het decreet van 24 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. Als de ongeschikt of onbewoonbaar verklaarde woning is geïnventariseerd voor 5 augustus 2004, wordt het beroep tegen het registratieattest ingediend bij de Vlaamse Regering binnen dertig dagen na de betekening van het registratieattest. De behandeling van het beroep verloopt overeenkomstig de bepalingen van artikel 15, § 3, tweede lid, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

Als de leegstand of de verwaarlozing is geïnventariseerd voor 5 augustus 2004, wordt het beroep tegen het registratieattest ingediend en behandeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 34*bis*, § 2. »;

2° § 3 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V. — *Wijzigingen van het decreet van 20 december 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1997*

Art. 16. Artikelen 28 en 29 van het decreet van 20 december 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1997 worden opgeheven.

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers*

Art. 17. In artikel 17 van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers, wordt het woord «« frank » vervangen door het woord « euro ».

Art. 18. In artikel 20, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « of de » vervangen door de woorden « , de wooninspecteurs, vermeld in artikel 19, en de ».

Art. 19. In artikel 21, eerste lid, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 19 maart 2004, worden de woorden « bedoeld in artikel 20, § 2, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode » vervangen door de woorden « vermeld in artikel 19 ».

HOOFDSTUK VII. — *Wijzigingen van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode*

Art. 20. In artikel 2 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, gewijzigd bij de decreten van 19 maart 2004 en 24 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, wordt punt 2° vervangen door wat volgt :

« 2° departement : het departement binnen het homogene beleidsdomein waaraan de beleidsondersteunende opdrachten inzake woonbeleid worden toevertrouwd; »;

2° in punt 7° worden de woorden « die door » vervangen door de woorden « die met toepassing van de regels, vastgesteld door »;

3° in punten 22°, 23° en 26° wordt het woord « Huisvestingsmaatschappij » telkens vervangen door de woorden « Maatschappij voor Sociaal Wonen »;

4° punten 34° en 35°, ingevoegd bij het decreet van 19 maart 2004, worden opgeheven;

5° in § 3 worden de woorden « het aantal kinderen en de criteria waaraan ze moeten voldoen om in aanmerking te worden genomen voor de vaststelling van dat aantal » vervangen door de woorden « de criteria waaraan kinderen moeten voldoen om in aanmerking te worden genomen ».

Art. 21. In artikel 15, § 1, tweede lid, van hetzelfde decreet worden tussen de woorden « gelegen is » en de woorden « of elkeen » de woorden « , de wooninspecteur, vermeld in artikel 20, § 2, » ingevoegd.

Art. 22. In artikel 17, eerste lid, van hetzelfde decreet worden tussen de woorden « van de gewestelijk ambtenaar » en de woorden « of van » de woorden « , van de wooninspecteur, vermeld in artikel 20, § 2, » ingevoegd.

Art. 23. Artikel 21 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 21. § 1. Er wordt een strategische adviesraad voor het beleidsveld wonen ingesteld als vermeld in artikel 2 van het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van strategische adviesraden, hierna Vlaamse Woonraad te noemen. De Vlaamse Woonraad heeft rechtspersoonlijkheid. De bepalingen van het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van strategische adviesraden zijn erop van toepassing.

§ 2. De Vlaamse Woonraad heeft de volgende opdrachten :

1° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over de hoofdlijnen van het beleid inzake het wonen in het algemeen en de sociale huisvesting in het bijzonder;

2° bijdragen tot het vormen van een beleidsvisie over het wonen;

3° de maatschappelijke ontwikkelingen op het vlak van het wonen en de sociale huisvesting volgen en interpreteren;

4° advies uitbrengen over voorontwerpen van decreet met betrekking tot het woonbeleid;

5° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over voorstellen van decreet en over ontwerpen van besluit van de Vlaamse Regering met betrekking tot het woonbeleid;

6° reflecteren over de bij het Vlaams Parlement ingediende beleidsnota's en beleidsbrieven over het woonbeleid;

7° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over ontwerpen van samenwerkingsakkoord van strategisch belang met betrekking tot het woonbeleid die het Vlaamse Gewest wil sluiten met de staat, met andere gemeenschappen of gewesten of in internationaal verband.

De Vlaamse Regering is verplicht om advies te vragen over :

1° de voorontwerpen van decreet, vermeld in het eerste lid, 4°;

2° de ontwerpen van reglementair of organiek besluit van de Vlaamse Regering die de Vlaamse Regering beschouwt als basisuitvoeringsbesluiten inzake woonbeleid en die daarom van strategisch belang zijn;

3° de ontwerpen van samenwerkingsakkoord, vermeld in het eerste lid, 7°, die de Vlaamse Regering van strategisch belang acht.

De Vlaamse Regering kan de Vlaamse Woonraad machtigen Vlaanderen te vertegenwoordigen in federale of internationale adviesorganen.

§ 3. De Vlaamse Woonraad wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van het maatschappelijke middenveld die actief zijn in het beleidsveld wonen, uit onafhankelijke deskundigen en uit vertegenwoordigers van provincies, steden en gemeenten.

Namens het maatschappelijke middenveld kunnen in de Vlaamse Woonraad vertegenwoordigers worden benoemd van :

1° sociale woonorganisaties en sociale kredietverstrekkers, met uitzondering van de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen;

2° representatieve organisaties, opgericht op particulier initiatief en zonder winstoogmerk, met zetel in het Vlaamse Gewest of in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, die als sociale organisatie of beweging of als erkende beroepsvereniging de maatschappelijke voorzieningen of de algemene en specifieke belangen van hun leden inzake wonen ter harte nemen, die de bewoners, de eigenaars of bijzondere doelgroepen met specifieke woonbehoeften vertegenwoordigen of die erkend zijn als welzijnsorganisatie.

Alle organisaties die vertegenwoordigd zijn in de Vlaamse Woonraad moeten hoofdzakelijk het grondgebied van het Vlaamse Gewest als actieterrein hebben of een belang behartigen dat representatief is voor het Vlaamse Gewest. De Vlaamse Regering kan aanvullende voorwaarden voor de voordracht bepalen.

Als onafhankelijke deskundigen kunnen in de Vlaamse Woonraad worden benoemd : academici, deskundigen op het vlak van wonen en huisvesting of andere personen die op grond van hun ervaring, engagement of deskundigheid, gezag verworven hebben wat betreft de verwezenlijking van de doelstellingen, vermeld in dit decreet.

§ 4. De Vlaamse Woonraad bestaat uit twintig leden, door de Vlaamse Regering benoemd voor een termijn van vier jaar. Hiervan zijn er twaalf vertegenwoordigers van het maatschappelijke middenveld, vijf onafhankelijke deskundigen, een vertegenwoordiger voor de provincies en twee vertegenwoordigers voor de steden en gemeenten.

De vertegenwoordigers van het maatschappelijke middenveld worden op dubbeltallen voorgedragen door de in § 3, tweede lid, vermelde organisaties. De vertegenwoordigers van de provincies en van de steden en gemeenten worden respectievelijk voorgedragen door de Vereniging van Vlaamse Provincies en de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten, namens de OCMW's en namens de steden en gemeenten, eveneens op dubbeltallen.

De Vlaamse Regering nodigt de in het tweede lid vermelde organisaties en verenigingen via een openbare oproep uit tot de voordracht van kandidaat-leden voor de Vlaamse Woonraad. Voorzover daarvan melding is gemaakt in de oproep kan ze plaatsvervangende leden benoemen voor de vertegenwoordigers van het maatschappelijke middenveld, de provincies en de steden en gemeenten.

De onafhankelijke deskundigen worden aangewezen na een openbare oproep tot kandidaatstelling.

§ 5. De voorzitter van de Vlaamse Woonraad is een van de onafhankelijke deskundigen. Hij wordt benoemd door de Vlaamse Regering. De voorzitter vertegenwoordigt de raad in rechte, onverminderd de mogelijkheid tot delegatie van die bevoegdheid.

§ 6. De Vlaamse Woonraad kan te allen tijde vragen aan de leidend ambtenaren van het departement en de intern of extern verzelfstandigde agentschappen van het beleidsdomein waartoe het beleid inzake wonen behoort, om technische toelichtingen te verschaffen over de aangelegenheden waarover hij advies moet of wil uitbrengen. »

Art. 24. Artikel 22 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 19 maart 2004, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 22. § 1. De Vlaamse Regering plant de investeringen voor de sociale huisvesting op basis van de resultaten van het wetenschappelijke onderzoek, vermeld in hoofdstuk IV, en van het overleg, vermeld in artikel 28.

§ 2. De Vlaamse Regering stelt periodiek een beleidsmatig investeringsprogramma voor woonprojecten vast, dat wordt opgesteld door het departement na advies van de entiteit die door de Vlaamse Regering belast wordt met de ondersteuning van het lokale woonbeleid.

Dat investeringsprogramma heeft betrekking op vijf jaar. Het houdt een verdeling in van de middelen over sociale koop- en huurwoningen en een regionale spreiding tot op het niveau van gemeenten of groepen van gemeenten. Zowel de verdeling van de middelen als de regionale spreiding beantwoordt aan de reële woonbehoeften.

Het investeringsprogramma kan jaarlijks worden geactualiseerd door de Vlaamse Regering op voorstel van het departement en na advies van de entiteit, vermeld in het eerste lid, en van de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen, die overeenkomstig artikel 33 belast wordt met de uitvoering van het investeringsprogramma.

Het investeringsprogramma bevat de nodige middelen :

1° voor de verrichtingen die bedoeld zijn om sociale huurwoningen ter beschikking te stellen, overeenstemmend met een investeringsvolume van ten minste 58.035.353 euro op jaarbasis;

2° voor de verrichtingen die bedoeld zijn om sociale koopwoningen ter beschikking te stellen of om bijzondere sociale leningen toe te staan als vermeld in artikel 79, overeenstemmend met een investeringsvolume van ten minste 58.035.353 euro op jaarbasis;

3° voor de verrichtingen inzake het sociale grond- en pandenbeleid en de aanleg van wooninfrastructuur als vermeld in artikelen 63 en 64, die nodig zijn met het oog op de verrichtingen, vermeld in 1° en 2°.

De som van de bedragen, vermeld in het vierde lid, 1° en 2°, wordt met ingang van het begrotingsjaar 1998 jaarlijks minstens aangepast met de aanpassingsfactor voor investeringssubsidies die de Vlaamse Regering hanteert bij de opmaak van de begroting van het Vlaamse Gewest. Het surplus wordt in het investeringsprogramma bestemd voor verrichtingen als vermeld in het vierde lid, op basis van de reële woonbehoeften. »

Art. 25. In artikel 23, § 2, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « de VHM » vervangen door de woorden « de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen ».

Art. 26. In artikel 24, § 1, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « de administratie die de databank beheert » vervangen door de woorden « het departement » en worden de woorden « De administratie » vervangen door de woorden « Het departement ».

Art. 27. Aan artikel 27, tweede lid, van hetzelfde decreet wordt de volgende zin toegevoegd :

« Ze zijn eveneens onderworpen aan de bepalingen van het decreet van 7 juli 1998 houdende instelling van de Vlaamse Ombudsdienst. »

Art. 28. In artikel 28 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 19 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « In voorkomend geval kan de gemeente » vervangen door de woorden « Ze kunnen »;

2° in de tweede zin van § 3 worden de woorden « Vlaamse Regering » vervangen door de woorden « entiteit die door de Vlaamse Regering belast wordt met de ondersteuning van het lokale woonbeleid »;

3° in de derde zin van § 3 worden de woorden « De Vlaamse Regering » vervangen door het woord « Ze ».

Art. 29. Artikel 29 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 19 maart 2004, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 29. De Vlaamse Regering waakt erover dat :

1° de verrichtingen van de sociale woonorganisaties worden gecoördineerd met en geïntegreerd in het Vlaamse en gemeentelijke woonbeleid;

2° de sociale woonorganisaties in hun werking rekening houden met de bijzondere doelstellingen van het woonbeleid, vermeld in artikel 4, en samenwerken, zowel onderling als met andere instanties die lokaal actief zijn inzake wonen;

3° de uitvoering van het gemeentelijke woonbeleid wordt gevolgd;

4° de sociale woonorganisaties hun opdrachten uitvoeren.

De sociale huisvestingsmaatschappijen zijn de bevoorrechte uitvoerders van het investeringsprogramma, vermeld in artikel 22, § 2. »

Art. 30. In hetzelfde decreet wordt een nieuw artikel 29*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 29*bis*. § 1. Het toezicht op de verrichtingen, krachtens titel V, VI en VII, van de sociale woonorganisaties en op de verrichtingen, krachtens titel VI en VII, van het OCMW, de gemeente en de verenigingen van gemeenten wordt uitgeoefend door een toezichthouder voor de sociale huisvesting, hierna toezichthouder te noemen, binnen het ambtsgebied dat hem wordt toegewezen.

De toezichthouder houdt in zijn ambtsgebied tevens toezicht op de toekenning van sociale leningen met gewestwaarborg, vermeld in artikel 78, die worden toegekend door een andere instantie dan een sociale woonorganisatie.

In het kader van de uitoefening van het toezicht heeft de toezichthouder het recht om plaatsbezoeken af te leggen en ter plaatse inzage te nemen van alle stukken en bescheiden.

De Vlaamse Regering bepaalt :

1° het profiel en het statuut van de toezichthouder;

2° de nadere regelen voor de aanstelling van de toezichthouders;

3° de nadere regelen voor de toewijzing van de ambtsgebieden.

§ 2. De toezichthouder beschikt over de bevoegdheid om alle informatie te verkrijgen die noodzakelijk of nuttig is voor het uitoefenen van de wettigheidscontrole. Hij kan de vergaderingen bijwonen van alle beheersorganen van de sociale woonorganisaties die tot zijn ambtsgebied behoren. Als het algemeen belang of de naleving van de wetten, decreten, reglementen of statuten het vereisen, kan de toezichthouder de aangelegenheid bepalen waarover het beheersorgaan van de sociale woonorganisatie moet beraadslagen en de termijn bepalen waarbinnen die beraadslaging moet plaatsvinden. De Vlaamse Regering bepaalt de verdere voorwaarden voor de toepassing van deze bepaling. »

Art. 31. Het opschrift van hoofdstuk II van titel V van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Hoofdstuk II. De Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen ».

Art. 32. In hoofdstuk II van titel V van hetzelfde decreet wordt de indeling in afdelingen en onderafdelingen, met inbegrip van de opschriften ervan, geschrapt.

Art. 33. Artikel 30 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 17 maart 1998, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 30. § 1. Een Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen, hierna VMSW te noemen, wordt opgericht als een publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap als vermeld in artikel 13 van het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, hierna het kaderdecreet te noemen.

De VMSW heeft rechtspersoonlijkheid en zal, zonder haar burgerlijk karakter te verliezen, in de vorm van een naamloze vennootschap worden opgericht. De VMSW is de rechtsopvolger van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, opgericht bij het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, van het Investeringsfonds voor grond- en woonbeleid van Vlaams-Brabant, opgericht bij artikel 16 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, en van het Garantiefonds voor Huisvesting, opgericht bij artikel 77*bis* van de Vlaamse Wooncode zoals ingevoegd bij artikel 23 van het decreet van 20 december 2002 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 2003.

De bepalingen van het kaderdecreet met betrekking tot de publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschappen, met uitzondering van de bepaling van artikel 25 van het kaderdecreet, zijn van toepassing op de VMSW.

De rechtspositie van de VMSW wordt geregeld door het kaderdecreet, dit decreet en haar statuten. De bepalingen van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de VMSW voor alles wat niet geregeld is door het kaderdecreet, door dit decreet, door de wetten en decreten die voor het Vlaamse Gewest en de eronder ressorterende instellingen een regeling inzake begroting, boekhouding, organisatie van de controle en controle op subsidies invoeren, of door haar statuten, en dit voorzover die bepalingen met betrekking tot de naamloze vennootschappen niet in strijd zijn met voormelde decretale of wettelijke regelingen.

Het Vlaamse Gewest, de provincies en de gemeenten die in het Vlaamse Gewest liggen kunnen inschrijven op het kapitaal van de VMSW. Alle aandelen zijn en blijven op naam.

De statuten van de VMSW worden vastgesteld in een authentieke akte houdende omvorming van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij tot het extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen. De statuten worden ter goedkeuring aan de Vlaamse Regering voorgelegd. Ze kunnen alleen worden gewijzigd met goedkeuring van de Vlaamse Regering.

§ 2. De VMSW wordt bestuurd door een raad van bestuur die verantwoordelijk is voor de strategische beheersbeslissingen en voor de controle op het dagelijks management. De raad van bestuur telt minimaal negen en maximaal dertien leden, waaronder een voorzitter en een ondervoorzitter. De Vlaamse Regering bepaalt het aantal leden, benoemt en ontslaat de voorzitter en de ondervoorzitter en de overige leden van de raad. Ze bepaalt tevens de werking van de raad.

Alleen personen die beschikken over relevante deskundigheid bij de opdrachten en bevoegdheden van de VMSW, vermeld in artikelen 33 en 34, of die deskundig zijn op het vlak van financieel beheer of management kunnen tot lid van de raad van bestuur worden aangesteld.

Met behoud van de toepassing van artikel 21 van het kaderdecreet is het mandaat van bestuurder onverenigbaar met het ambt van toezichthouder en met de hoedanigheid van voorzitter, bestuurder of titularis van een leidinggevende functie in een andere sociale woonorganisatie.

§ 3. Het dagelijks bestuur van de VMSW wordt opgedragen aan de gedelegeerd bestuurder, die door de Vlaamse Regering wordt aangesteld. De gedelegeerd bestuurder vertegenwoordigt de VMSW ten overstaan van derden met betrekking tot alle verrichtingen die op het dagelijks bestuur betrekking hebben en ondertekent de overeenkomsten die door de VMSW worden aangegaan. »

Art. 34. Artikel 31 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 31. De Vlaamse Regering bepaalt tot welk homogeen beleidsdomein de VMSW behoort.

De duur van de VMSW is onbepaald. Tot de ontbinding van de VMSW kan alleen bij decreet worden besloten. Dat decreet bepaalt tevens de wijze en de voorwaarden van vereffening. »

Art. 35. Artikel 32 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 32. § 1. De VMSW is ertoe gemachtigd deel te nemen aan de pensioenregeling, ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut, alsmede van hun rechthebbenden.

§ 2. In afwachting van de inwerkingtreding van het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de begrotingen, de boekhouding, de controle inzake subsidies en de controle door het Rekenhof, worden de begroting en rekeningen van de VMSW opgemaakt en goedgekeurd en wordt de controle uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut van categorie B. »

Art. 36. Artikel 33 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 33. § 1. De VMSW wordt belast met de uitvoering van het investeringsprogramma, vermeld in artikel 22, § 2. Hiertoe ondersteunt ze de sociale woonorganisaties, gemeenten, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, OCMW's en verenigingen als vermeld in artikel 118 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bij de realisatie van woonprojecten en bij het kwaliteitsgerichte en kostprijsbewuste beheer van hun woningpatrimonium, voorzover voormelde actoren in hun werking rekening houden met de bijzondere doelstellingen van het woonbeleid, vermeld in artikel 4.

Daarnaast heeft de VMSW als opdracht :

1° bijzondere sociale leningen toe te staan voor de verwerving en realisatie van sociale koopwoningen en van andere woningen, en voor de renovatie, de verbetering of de aanpassing van woningen;

2° te zorgen voor het beheer van de financiële middelen van de sociale huisvestingsmaatschappijen die niet noodzakelijk zijn voor hun dagelijkse werking, overeenkomstig een regeling die de Vlaamse Regering vaststelt na overleg met de VMSW en de sociale huisvestingsmaatschappijen;

3° te zorgen voor het beheer van het solidariteitsfonds, vermeld in artikel 46;

4° wooninfrastructuur aan te leggen als vermeld in artikel 64;

5° zelf woonprojecten te realiseren die hetzij vernieuwend of experimenteel zijn, hetzij noodzakelijk zijn ter uitvoering van het investeringsprogramma, vermeld in artikel 22, § 2, bij gebrek aan initiatieven van actoren als vermeld in het eerste lid of van initiatiefnemers als vermeld in artikel 75;

6° onder de door de Vlaamse Regering te bepalen voorwaarden grondbeleidsmaatregelen uit te voeren, woonprojecten met sociaal karakter te realiseren en voorzieningen uit te bouwen die noodzakelijk worden geacht om het Vlaamse karakter en een hoogwaardige woonkwaliteit in de Vlaamse Rand rond Brussel te behouden of te bevorderen, inbegrepen het verwerven en vervreemden van onroerende goederen, het vestigen of afstaan, zowel openbaar als uit de hand, van zakelijke rechten erop en het nemen van participaties;

7° onder de door de Vlaamse Regering te bepalen voorwaarden :

a) zakelijke rechten op gronden of ander vastgoed, waarop een initiatiefnemer als vermeld in artikel 60, § 2, of artikel 75 woningen bouwt, te nemen of te financieren;

b) de actuele waarde van de woningen bij het einde van de in *a)* vermelde zakelijke rechten te financieren;

c) huurachterstallen, huurgelden bij leegstand of andere tegemoetkomingen voor woningen te betalen.

§ 2. Erfpachten die toegestaan worden met toepassing van de bepaling van § 1, tweede lid, 6°, worden verleend tegen een jaarlijkse erfpachtcijns van 1 % van de venale waarde van de grond. De erfpachtcijns wordt geïndexeerd, rekening houdend met het gezondheidsindexcijfer, met dien verstande dat het basisindexcijfer het cijfer is van de maand die voorafgaat aan het sluiten van de erfpachtovereenkomst.

De aanpassingen, zowel stijgingen als dalingen, zullen automatisch en rechtens doorgevoerd worden op de verjaardag van het sluiten van de erfpachtovereenkomst, met toepassing van de volgende formule : (basiscijns x nieuw indexcijfer)/basisindexcijfer = nieuwe cijns, waarbij het nieuwe indexcijfer het cijfer is van de maand die voorafgaat aan de verjaardag van het sluiten van de erfpachtovereenkomst.

Bij laattijdige betaling van de cijns zullen de wettelijke interesten van rechtswege verschuldigd zijn vanaf de datum waarop de cijns verschuldigd is.

§ 3. Ter uitvoering van het investeringsprogramma, vermeld in artikel 22, § 2, stelt de VMSW een jaarlijks uitvoeringsprogramma op dat voor ten minste 30 % betrekking moet hebben op de verwerving of de renovatie en zo nodig de sloping en vervanging van ongeschikte woningen of ongeschikte gebouwen of op de verbetering of aanpassing van woningen. Uit het uitvoeringsprogramma moet ook blijken dat er bijzondere aandacht wordt besteed aan gemengde projecten.

De Vlaamse Regering stelt een procedure vast voor de goedkeuring of de bekrachtiging van het uitvoeringsprogramma, vermeld in het eerste lid, waarbij de betrokkenheid van de sociale woonorganisaties, de gemeenten, het departement en de entiteit die door de Vlaamse Regering belast wordt met de ondersteuning van het lokale woonbeleid als uitgangspunt geldt. »

Art. 37. In artikel 34 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 17 maart 1998 en 24 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, § 2, derde lid, en § 3 wordt de afkorting « VHM » telkens vervangen door de afkorting « VMSW »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de VHM » vervangen door de woorden « de VMSW en de sociale huisvestingsmaatschappijen »;

3° § 3, eerste lid, 2°, wordt vervangen door wat volgt :

« 2° aan gezinnen of alleenstaanden ter uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 33, waarbij ze rekening houdt met de chronologie van de aanvragen en met de prioriteiten en andere voorwaarden die de Vlaamse Regering dienaangaande vaststelt; »;

4° er wordt een § 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. De Vlaamse Regering kan de VMSW machtigen om ter uitvoering van haar opdrachten één of meer vennootschappen voor belegging in schuldvorderingen als vermeld in de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten op te richten of eraan deel te nemen. »

Art. 38. Artikel 35 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 35. In de beheersovereenkomst tussen de Vlaamse Regering en de VMSW, vermeld in artikel 14 van het kaderdecreet, worden ook nadere regels bepaald voor de relatie en het onderlinge overleg tussen de VMSW en de andere sociale woonorganisaties. »

Art. 39. Artikel 36 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 36. Behalve met eigen inkomsten wordt de werking van de VMSW gefinancierd door bijdragen van de sociale huisvestingsmaatschappijen, die haar in staat moeten stellen haar opdracht behoorlijk te vervullen.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de betaling van de bijdragen van de sociale huisvestingsmaatschappijen na een overlegprocedure die de inbreng van de sociale huisvestingsmaatschappijen en van de VMSW waarborgt. De Vlaamse Regering kan ook nadere regels vaststellen voor de bijdragen van andere actoren als vermeld in artikel 33, § 1, eerste lid. »

Art. 40. In artikel 37 van hetzelfde decreet wordt de afkorting « VHM » telkens vervangen door de afkorting « VMSW ».

Art. 41. Artikel 38 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 38. De Vlaamse Regering kan aan de VMSW subsidie verlenen om het uitvoeringsprogramma, vermeld in artikel 33, § 3, te financieren. Die subsidie kan de vorm aannemen van een kapitaalsinbreng van het Vlaamse Gewest in de VMSW.

De Vlaamse Regering stelt de voorwaarden vast waaronder de subsidie wordt verleend, waarbij ze een onderscheid maakt tussen enerzijds de verrichtingen die erop gericht zijn sociale huurwoningen beschikbaar te stellen en anderzijds de verrichtingen voor kredietverlening of verkoop. »

Art. 42. Artikel 39 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 39. De middelen die aan de VMSW worden overgedragen door het Investeringsfonds voor grond- en woonbeleid van Vlaams-Brabant, vermeld in artikel 30, § 1, tweede lid, en de middelen die door de Vlaamse Regering ter beschikking worden gesteld voor de opdrachten, vermeld in artikel 33, § 1, 6°, worden geboekt in een afzonderlijk intern financieringsfonds ten behoeve van de verrichtingen die voortvloeien uit de uitvoering van voormelde opdracht. De gedelegeerd bestuurder brengt over de aanwending ervan jaarlijks verslag uit bij de Vlaamse Regering en bij de raad van bestuur. »

Art. 43. Artikelen 40 en 41, artikel 42, vervangen bij het decreet van 17 maart 1998, artikelen 43 en 44, artikel 45, gewijzigd bij de decreten van 20 december 2002 en 15 juli 2005, artikel 45*bis*, ingevoegd bij het decreet van 15 juli 2005, artikel 46, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, en artikelen 47, 48 en 49 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Art. 44. In titel V van hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk II*bis*, bestaande uit artikelen 40 tot en met 49, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk II*bis*. De sociale huisvestingsmaatschappijen§ 1.

Art. 40. De Vlaamse Regering kan vennootschappen met een maatschappelijk doel dat beantwoordt aan de bijzondere doelstellingen van het Vlaamse woonbeleid erkennen als sociale huisvestingsmaatschappij. De sociale huisvestingsmaatschappijen zijn autonome vennootschappen die verantwoordelijk zijn voor het behoorlijk uitvoeren van de taken die hen opgedragen zijn.

Om erkend te kunnen worden en te blijven als sociale huisvestingsmaatschappij moeten die vennootschappen ten minste aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de vennootschap werkt in het Vlaamse Gewest;

2° de zetel van de vennootschap is gevestigd in het Vlaamse Gewest;

3° de vennootschap verbindt er zich toe de opdrachten uit te voeren die haar worden opgelegd door :

a) de Vlaamse Wooncode en de besluiten ter uitvoering ervan;

b) elk ander decreet of besluit, voorzover dat betrekking heeft op aspecten van het sociale woonbeleid;

4° de vennootschap verbindt er zich toe het toezicht, zoals geregeld door de Vlaamse Wooncode en de besluiten ter uitvoering ervan, te aanvaarden;

5° de vennootschap neemt de door de Vlaamse Regering opgestelde modelstatuten aan en verbindt er zich toe haar statuten onmiddellijk aan te passen aan elke latere wijziging die de Vlaamse Regering aan die modelstatuten zou aanbrengen;

6° de vennootschap stelt een commissaris aan die belast wordt met de controles zoals bepaald in het Wetboek van vennootschappen;

7° de vennootschap zorgt voor een behoorlijk werkend systeem van interne controle;

8° de vennootschap verbindt er zich toe haar financiële middelen die niet noodzakelijk zijn voor de dagelijkse werking te laten beheren door de VMSW.

De Vlaamse Regering stelt de procedure voor de erkenning en de intrekking van de erkenning, alsook de modelstatuten van de sociale huisvestingsmaatschappijen en de regeling voor het beheer van de middelen als vermeld in het tweede lid, 8°, vast. Aan de statuten van een sociale huisvestingsmaatschappij kan geen enkele wijziging worden aangebracht zonder de voorafgaande goedkeuring van de Vlaamse Regering, tenzij in de gevallen die door de Vlaamse Regering anders bepaald zijn. Die modelstatuten bepalen dat de bestuurders van de sociale huisvestingsmaatschappijen verplicht zijn het toezicht zoals dat geregeld is in de Vlaamse Wooncode te eerbiedigen en te doen eerbiedigen en tevens te zorgen voor een behoorlijk werkend systeem van interne controle.

De Vlaamse Regering kan aanvullende voorwaarden opleggen om erkend te worden als sociale huisvestingsmaatschappij.

§ 2. De sociale huisvestingsmaatschappijen nemen, zonder hun burgerlijk karakter te verliezen, de vorm aan van coöperatieve of naamloze vennootschappen met een sociaal oogmerk. Het Wetboek van vennootschappen is van toepassing op die maatschappijen voorzover daarvan niet wordt afgeweken in de Vlaamse Wooncode of in de statuten.

Artikel 661, eerste lid, 7° en 8°, van het Wetboek van ennootschappen is niet van toepassing op de sociale huisvestingsmaatschappijen.

§ 3. De Vlaamse Regering heeft het recht om bij de erkenning, fusie of omvorming van een sociale huisvestingsmaatschappij namens het Vlaamse Gewest in te tekenen op ten hoogste een vierde van het maatschappelijk kapitaal van de sociale huisvestingsmaatschappij.

Als het Vlaamse Gewest, een provincie, gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn gezamenlijk de meerderheid van het maatschappelijk kapitaal bezitten, moeten hun afgevaardigden gezamenlijk de meerderheid bezitten in de raad van bestuur. Artikel 661, eerste lid, 4°, van het Wetboek van Vennootschappen is niet op hen van toepassing.

Art. 41. De sociale huisvestingsmaatschappijen voeren binnen hun werkgebied de volgende opdrachten uit :

1° de woonvoorwaarden van de woonbehoeftige gezinnen en alleenstaanden verbeteren, inzonderheid van de meest behoeftige gezinnen en alleenstaanden, door te zorgen voor een voldoende aanbod van sociale huurwoningen of sociale koopwoningen, eventueel met inbegrip van gemeenschappelijke voorzieningen, met aandacht voor hun integratie in de lokale woonstructuur;

2° bijdragen tot de herwaardering van het woningbestand, door ongeschikte woningen of ongeschikte gebouwen te renoveren, te verbeteren en aan te passen of ze zo nodig te slopen en te vervangen;

3° gronden en panden verwerven voor de realisatie van sociale woonprojecten en de terbeschikkingstelling van percelen in sociale verkavelingen.

Een gedeelte van de sociale huurwoningen moet aangepast zijn aan de behoeften van grote gezinnen, bejaarden en personen met een handicap.

Art. 42. De bepalingen van artikel 34, § 1, met uitzondering van 2° en 6°, en § 3, eerste en tweede lid, en van artikel 37, tweede lid, zijn van toepassing op de sociale huisvestingsmaatschappijen.

De sociale huisvestingsmaatschappijen kunnen hun onroerende goederen eveneens uit de hand verkopen aan de VMSW en kunnen hun rechten op grondreserves onder bezwarende titel afstaan aan derden om sociale woonprojecten in de privésector te realiseren als vermeld in artikel 75.

De Vlaamse Regering kan nadere regelen vaststellen voor de onroerende transacties, inbegrepen de vrijwillige verkoop van sociale huurwoningen, door sociale huisvestingsmaatschappijen.

Art. 43. § 1. De huurder heeft het recht om de door hem gehuurde woning onder de hierna bepaalde voorwaarden aan te kopen :

1° de woning is vijftien jaar als sociale huurwoning ter beschikking gesteld;

2° de huurder heeft de woning vijf jaar ononderbroken als huurder betrokken;

3° de huurder heeft op het ogenblik van het aankopen van de woning geen andere woning of een perceel dat bestemd is voor woningbouw volledig in volle eigendom of volledig in vruchtgebruik.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, worden woningen waarvan de renovatiewerkzaamheden voltooid zijn niet beschouwd als nieuwe terbeschikkingstellingen, met uitzondering van de woningen waarbij de kostprijs van de renovatiewerkzaamheden meer bedraagt dan de helft van de geactualiseerde kostprijs van de woning. De Vlaamse Regering bepaalt de wijze waarop de huurder op de hoogte wordt gebracht van een nieuwe terbeschikkingstelling.

De Vlaamse Regering bepaalt de aankoopprocedure en de berekeningswijze van de actualisatie van de kostprijs.

§ 2. In afwijking van § 1 zijn de volgende woningen geen voorwerp van het kooprecht :

1° woningen die gerealiseerd of gefinancierd worden, hetzij ter uitvoering van artikel 33, § 1, 6°, hetzij in het kader van een bijzonder programma en onder beding van specifieke verbintenissen, als een van die verbintenissen een verkoop verbiedt;

2° woningen als vermeld in artikel 72, eerste lid, 2°;

3° woningen die deel uitmaken van een gebouw met meerdere woningen, waarbij de verkoop mede-eigendom over gemeenschappelijke delen doet ontstaan, tenzij al eerder een woning uit hetzelfde gebouw verkocht is;

4° woningen waarvoor renovatiewerkzaamheden gepland zijn die opgenomen zijn op het uitvoeringsprogramma, vermeld in artikel 33, § 3, of die erkend zijn als principieel vatbaar voor subsidiëring ten laste van het Vlaamse Gewest.

§ 3. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden waaronder de sociale huisvestingsmaatschappij verplicht is de netto-opbrengst uit de verkoop van een woning te investeren in het numerieke behoud van haar patrimonium. De netto-opbrengst is de opbrengst uit de verkoop van de woning na aftrek van het saldo van de op de verkochte woning staande kredieten.

Als de netto-opbrengst ontoereikend is voor het numerieke behoud van het patrimonium, krijgt de sociale huisvestingsmaatschappij voor het saldo voorrang op het uitvoeringsprogramma, vermeld in artikel 33, § 3. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regelen voor de toepassing van die voorrang.

§ 4. De koper is verplicht de woning te bewonen gedurende een periode van twintig jaar na de aankoop ervan. Als hij de bewoningsplicht niet nakomt, of als hij de woning wil verkopen binnen die termijn, heeft de sociale huisvestingsmaatschappij het recht om de woning terug te nemen tegen de prijs, bepaald in artikel 84, § 1, tweede lid. Maakt de sociale huisvestingsmaatschappij geen gebruik van dat recht als ze kennis krijgt van het ontstaan ervan, dan vervalt voormelde verplichting van de koper.

§ 5. De prijs voor de woning waarop de huurder het recht van aankoop kan uitoefenen, is gelijk aan de venale waarde die geraamd wordt door een ontvanger van registratie en domeinen of een commissaris van het comité tot aankoop. De venale waarde is de prijs die de meestbiedende kandidaat-koper bereid zou zijn te betalen als het goed te koop gesteld zou worden onder de meest gunstige voorwaarden en na een degelijke voorbereiding. De schattingen door voornoemde ontvanger of commissaris blijven één jaar geldig. De Vlaamse Regering bepaalt de procedure voor de schattingsaanvraag.

De zittende huurder die de sociale huurwoning aankoopt, betaalt alle belastingen, heffingen, erelonen en kosten met betrekking tot de verkoopakte en de schatting, alsook, binnen een maximum dat de Vlaamse Regering bepaalt, de kosten voor de afpaling en de opmeting en de administratieve kosten.

Art. 44. Met behoud van de mogelijkheid om de eigen middelen aan te wenden of om een projectsubsidie aan te vragen overeenkomstig artikelen 60 tot 73, financieren de sociale huisvestingsmaatschappijen hun investeringsverrichtingen met leningen, aangegaan bij de VMSW of, onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, aangegaan bij derden.

Als een sociale huisvestingsmaatschappij een subsidie als vermeld in hoofdstuk II van titel VI ontvangt, kan de Vlaamse Regering bijzondere regelen vaststellen om die subsidie geheel of gedeeltelijk te verrekenen in de kostprijs van de woningen of percelen die beschikbaar worden gesteld voor gezinnen. Die regeling kan zowel betrekking hebben op het woonproject of de wijk in kwestie, als op een deel of het geheel van het woningpatrimonium van de huisvestingsmaatschappij.

Art. 45. Een sociale huisvestingsmaatschappij kan met de VMSW een overeenkomst sluiten waarin de uitvoering van de opdrachten en de terbeschikkingstelling en aanwending van de financiële middelen worden geregeld. Die overeenkomst houdt rekening met het Vlaamse woonbeleid en met het woonbeleid van de gemeenten die tot het werkgebied van de maatschappij behoren, meer in het bijzonder met de resultaten van het woonoverleg, vermeld in artikel 28.

Ze kan pas worden gesloten na raadpleging, door de VMSW, van die gemeenten en van de andere sociale huisvestingsmaatschappijen die in hetzelfde werkgebied actief zijn.

Art. 46. De Vlaamse Regering bepaalt onder welke voorwaarden de sociale huisvestingsmaatschappijen die een hoger dan gemiddeld aantal huurders met een laag inkomen tellen, een beroep kunnen doen op een solidariteitsfonds. Dat solidariteitsfonds wordt van de nodige middelen voorzien door bijdragen van de sociale huisvestingsmaatschappijen die een lager dan gemiddeld aantal huurders met een laag inkomen tellen.

Met behoud van de voorwaarden, vermeld in het eerste lid, moet de sociale huisvestingsmaatschappij die een beroep wil doen op het solidariteitsfonds blijk geven van behoorlijk bestuur.

De Vlaamse Regering bepaalt de berekeningswijze van de bijdragen en regelt de werkwijze van het fonds, dat wordt beheerd door de VMSW.

Bij besluit van de Vlaamse Regering kunnen terugbetalingen als vermeld in artikel 59, in afwijking van dezelfde bepalingen, geheel of gedeeltelijk worden toegewezen aan het solidariteitsfonds.

Art. 47. § 1. De toezichthouder kan, met behoud van zijn bevoegdheden krachtens artikel 29*bis*, bij de uitoefening van het toezicht op de sociale huisvestingsmaatschappijen, elke beslissing opschorten die hij in strijd acht met de wetten, decreten, statuten of het algemeen belang. Die opschorting volgt binnen twee dagen vanaf de dag waarop hij kennis had van de beslissing. Die beslissing wordt opnieuw uitvoerbaar als de toezichthouder binnen twintig dagen vanaf de dag van de vergadering waarop de beslissing werd genomen niet de vernietiging van de beslissing heeft uitgesproken.

De sociale huisvestingsmaatschappij kan tegen de vernietiging binnen dertig dagen beroep aantekenen bij de Vlaamse Regering. De Vlaamse Regering moet een uitspraak doen over het beroep binnen dertig dagen vanaf de betekening van het beroep. De vernietiging is definitief als binnen dertig dagen geen beroep is ingesteld, bij een negatieve uitspraak over het beroep of bij gebrek aan een uitspraak binnen de gestelde termijn.

Als een beslissing overeenkomstig de bepalingen van het tweede lid definitief werd vernietigd, kan de toezichthouder de aangelegenheid bepalen waarover het beheersorgaan van de sociale huisvestingsmaatschappij een beslissing moet nemen en hem ter goedkeuring moet voorleggen, en kan hij de termijn bepalen waarbinnen het beheersorgaan die beslissing moet nemen. Als binnen de gestelde termijn geen beslissing werd genomen, of als de toezichthouder de genomen beslissing niet goedkeurt, dan kan hij, na kennisgeving aan de Vlaamse Regering, de plaats innemen van het beheersorgaan. Hij kan hiertoe een beroep doen op externe bijstand.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere voorwaarden voor de toepassing van deze bepalingen.

§ 2. Onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, kan de toezichthouder een administratieve geldboete opleggen aan de sociale huisvestingsmaatschappij die, na schriftelijk in gebreke te zijn gesteld, een overtreding handhaaft van de bepalingen van de Vlaamse Wooncode of van haar uitvoeringsbesluiten die betrekking hebben op de voorwaarden om erkend te kunnen worden en te blijven als vermeld in artikel 40, § 1, of die een vergelijkbare overtreding pleegt als vermeld in de ingebrekestelling. De administratieve geldboete kan in geen geval meer dan 50.000 euro bedragen.

Art. 48. Met behoud van de persoonlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid van de bestuurders kan de Vlaamse Regering, op eigen initiatief of op verzoek van de toezichthouder, een sociale huisvestingsmaatschappij die de opdrachten, opgelegd bij decreet of bij besluit van de Vlaamse Regering, niet behoorlijk uitvoert, die de verbintenissen die ze is aangegaan niet nakomt of waarvan de werking in gebreke blijft, de volgende sancties opleggen :

1° tot fusie verplichten;

2° de erkenning intrekken.

Art. 49. § 1. De uittredende vennoten van de sociale huisvestingsmaatschappij die verplicht wordt tot fusie met een andere sociale huisvestingsmaatschappij, hetzij door overneming, hetzij door oprichting van een nieuwe sociale huisvestingsmaatschappij, krijgen tot uiterlijk drie maanden na de beslissing van de Vlaamse Regering tot verplichte fusie, hun deelbewijzen en aandelen terugbetaald, tegen de waarde die ze op grond van de statuten zouden hebben als hun vennootschap ontbonden was.

§ 2. De intrekking van de erkenning van een sociale huisvestingsmaatschappij heeft van rechtswege tot gevolg dat het vermogen van de ontbonden vennootschap, na aanzuivering van het passief en de eventuele terugbetaling aan de vennoten van hun inbreng, overgaat op een andere overeenkomstig haar statuten aan te wijzen sociale huisvestingsmaatschappij.

De beslissing tot intrekking van de erkenning heeft uitwerking vanaf de dag van de betekening ervan. Van dan af worden alle bevoegdheden om de sociale huisvestingsmaatschappij te besturen en te verbinden toegewezen aan een of meer door de Vlaamse Regering aangestelde vereffenaars. Die zijn bevoegd om alle maatregelen te nemen en alle daden van bestuur en beschikking te stellen die noodzakelijk zijn voor de overgang van het patrimonium van de ontbonden vennootschap op de aangewezen sociale huisvestingsmaatschappij. De Vlaamse Regering is uitdrukkelijk en met uitsluiting van elk vennootschapsorgaan bevoegd om de wijze van vereffening vast te stellen, het verslag van de door haar aangestelde vereffenaars te aanhoren en het afsluiten van de vereffening uit te spreken. Alleen de Vlaamse Regering is bevoegd om de vereffenaars te machtigen tot het stellen van alle daden die in de vereffeningsprocedure vereist zijn.

§ 3. De Vlaamse Regering stelt nadere regels en de procedure vast voor het opleggen van de verplichting tot fusie en voor de intrekking van de erkenning. »

Art. 45. In hoofdstuk III van titel V van hetzelfde decreet wordt de indeling in afdelingen, met inbegrip van de opschriften ervan, geschrapt.

Art. 46. Artikel 55 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 55. Voor de naleving van de bepalingen van dit hoofdstuk staat het VWF onder het toezicht van de toezichthouder.

De toezichthouder toetst de activiteiten van het VWF en de beslissingen van de raad van bestuur over de aanwending van leningen of kredieten, vermeld in artikel 52, aan de regelgeving hierover.

In het bijzonder ziet hij erop toe dat het beleid van het VWF wordt gecoördineerd met en geïntegreerd in het Vlaamse Woonbeleid. Hij waakt erover dat het VWF deelneemt aan het overleg, vermeld in artikel 28, telkens als het daartoe wordt uitgenodigd. »

Art. 47. In artikel 56 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 19 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. De bepalingen van artikel 47 zijn van overeenkomstige toepassing op de huurdiensten. De Vlaamse Regering kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de toezichthouder, de erkenning van een huurdienst intrekken. »;

2° §§ 4, 5 en 6 worden opgeheven.

Art. 48. In artikel 57 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 19 maart 2004, wordt § 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. Voor de uitvoering van haar opdrachten staat de samenwerkings- en overlegstructuur onder het toezicht van de toezichthouder. »

Art. 49. In hoofdstuk I van titel VI van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 19 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift van hoofdstuk I wordt vervangen door wat volgt :

« Hoofdstuk I. Het Fonds voor de huisvesting »;

2° het opschrift van afdeling I wordt geschrapt;

3° in artikel 59, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 26, § 1, van het decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991 » geschrapt;

4° in artikel 59 worden tussen het eerste en het tweede lid twee nieuwe leden ingevoegd, die luiden als volgt :

« Het Fonds voor de huisvesting wordt opgericht als een fonds als vermeld in artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Aan het Fonds voor de huisvesting worden eveneens de netto-ontvangsten toegewezen die voortvloeien uit de toepassing van het decreet op de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting, met ingang van het heffingsjaar 2005. »

Art. 50. In artikel 60, § 2, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « de VHM » vervangen door de woorden « de VMSW ».

Art. 51. In artikel 61 van hetzelfde decreet wordt het vierde lid vervangen door wat volgt :

« In afwijking van het derde lid kan de subsidie, vermeld in dit hoofdstuk, voor het niet-gesubsidieerde gedeelte gecombineerd worden met de andere middelen die de VMSW, de sociale huisvestingsmaatschappijen en het VWF op grond van dit decreet kunnen verkrijgen voor de financiering van hun investeringsverrichtingen. »

Art. 52. In artikel 62, § 1, van hetzelfde decreet worden de woorden « opdrachthouder voor de sociale huisvesting, bedoeld in artikel 44, » vervangen door het woord « toezichthouder ».

Art. 53. In artikel 63, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « De VHM » vervangen door de woorden « De VMSW ».

Art. 54. In artikel 64, § 2, van hetzelfde decreet worden de woorden « de VHM » vervangen door de woorden « de VMSW ».

Art. 55. Artikel 67 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 56. In artikel 68 van hetzelfde decreet worden de woorden « het Vlaamse Gewest zelf » vervangen door de woorden « de VMSW of het Vlaamse Gewest ».

Art. 57. In artikel 75, § 3, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 17 maart 1998, worden de woorden « de VHM » telkens vervangen door de woorden « de VMSW ».

Art. 58. Afdeling 3 van hoofdstuk III van titel VI van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 20 december 2002, bestaande uit artikelen 77*bis* tot en met 77*quater*, artikel 77*quinquies*, gewijzigd bij het decreet van 19 maart 2004, en artikel 77sexies, wordt opgeheven.

Art. 59. In artikel 78 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 20 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° van het eerste lid worden de woorden « de VHM » vervangen door de woorden « de rechtsvoorganger van de VMSW »;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« De waarborg van het Vlaamse Gewest heeft ten hoogste betrekking op het gedeelte van de lening dat 60 % van de verkoopwaarde van de woning overschrijdt. De kredietinstelling houdt op de geleende bedragen een bijdrage in ten voordele van het « Waarborgfonds sociale leningen » dat wordt opgericht als een fonds als vermeld in artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit. »;

3° tussen het tweede en het derde lid worden vier nieuwe leden ingevoegd, die luiden als volgt :

« Aan het Waarborgfonds sociale leningen worden benevens voormelde bijdragen ook de ontvangsten die voortvloeien uit terugwinningen, de inkomsten uit de wederverkoop van ingekochte onroerende goederen en de intresten op belegde sommen toegewezen.

De middelen van het fonds kunnen enkel aangewend worden voor de roerende voorheffing op intrestenopbrengsten, bankkosten, tegemoetkomingen aan de kredietmaatschappijen en -instellingen ter uitvoering van de gewestwaarborg, alsook voor de aankoop van onroerende goederen.

Alle schulden, vorderingen en tegoeden van het Fonds voor de waarborgstelling met betrekking tot huisvesting, vermeld in artikel 28 en 32 van het decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991, worden overgenomen door het Waarborgfonds sociale leningen. Op het fonds kan rechtstreeks worden beschikt door de rekenplichtige die de ontvangsten heeft gedaan.

De Vlaamse Regering regelt het beheer van het fonds en bepaalt de hoogte van de bijdrage, die in geen geval meer mag bedragen dan 0,5 % van de geleende bedragen. »

Art. 60. In artikel 79, § § 1 en 2, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de afkorting « VHM » wordt telkens vervangen door de afkorting « VMSW »;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden « of, in voorkomend geval, haar dochteronderneming, bedoeld in artikel 30, » geschrapt.

Art. 61. In artikel 84, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « De VHM » vervangen door de woorden « § 1. De VMSW ».

Art. 62. In artikel 85, § 1, en in artikel 86, §§ 1 en 2, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, wordt de afkorting « VHM » telkens vervangen door de afkorting « VMSW ».

Art. 63. In artikel 91 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 8 december 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin van § 1, eerste lid, worden de woorden « de VHM » vervangen door de woorden « de VMSW »;

2° de tweede zin van § 1, eerste lid, wordt vervangen door wat volgt :

« Ze zijn niet van toepassing :

1° op woningen die als serviceflats beschikbaar worden gesteld in het kader van het Vlaamse welzijnsbeleid;

2° op de woningen die deel uitmaken van woonprojecten met sociaal karakter als vermeld in artikel 33, § 1, 6°;

3° op de woningen die door de VMSW en de sociale huisvestingsmaatschappijen verhuurd worden aan openbare besturen of aan welzijnsorganisaties onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering vaststelt. »;

4° in § 2, eerste lid, wordt punt 1° vervangen door wat volgt :

« 1° de VMSW en de sociale huisvestingsmaatschappijen; ».

Art. 64. In artikel 93, § 3, tweede lid, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 19 maart 2004, worden de woorden « de administratie » vervangen door de woorden « de entiteit die de Vlaamse Regering aanwijst ».

Art. 65. In artikel 97, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « na advies van de VHM en » geschrapt.

Art. 66. In artikel 100 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. De woningen van de VMSW en van de sociale huisvestingsmaatschappijen worden verhuurd of onderverhuurd met toepassing van een door de Vlaamse Regering goedgekeurde typehuurovereenkomst. »;

2° in § 2 worden de woorden « de VHM » vervangen door de woorden « de VMSW ».

Art. 67. In artikel 103, § 2, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 17 maart 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punten 2° en 3° worden tussen de woorden « de VHM » en de woorden « en de sociale » telkens de woorden « of haar rechtsopvolger » ingevoegd;

2° punt 4° wordt aangevuld met de woorden « wat de akten betreffende de in artikel 78, eerste lid, 1°, vermelde kredietmaatschappijen betreft ».

Art. 68. Artikel 106 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 106. De erkenning die voor de datum van inwerkingtreding van artikel 44 van het decreet van 24 maart 2006 houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid, door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij is verleend aan in artikel 40, § 1, eerste lid, vermelde vennootschappen, hetzij overeenkomstig het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van een Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, hetzij overeenkomstig de Vlaamse Wooncode, geldt ten opzichte van de Vlaamse Regering tot op de datum van de beslissing tot erkenning of tot weigering van de erkenning overeenkomstig artikel 40, § 1, derde lid, maar uiterlijk tot op een door de Vlaamse Regering te bepalen datum. »

Art. 69. Artikelen 107 en 108 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Art. 70. In artikel 109 van hetzelfde decreet worden de woorden « VHM-commissarissen » vervangen door het woord « commissarissen » en worden de woorden « artikel 44 » vervangen door de woorden « artikel 29*bis* ».

Art. 71. Artikel 111 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 72. In artikel 113 van hetzelfde decreet wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De Vlaamse Regering bepaalt welke personeelsleden, ingevolge de omvorming van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij tot de VMSW en ingevolge de gewijzigde taakstelling voor de VMSW, worden overgedragen aan de Vlaamse Regering om geïntegreerd te worden in de diensten van de Vlaamse Regering en welke personeelsleden vanuit de diensten van de Vlaamse Regering worden overgedragen aan de VMSW. »

Art. 73. In artikel 114 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 3°, worden de woorden « artikel 44 » vervangen door de woorden « artikel 29*bis* »;

2° in § 1, 4°, worden de woorden « artikel 84 » vervangen door de woorden « artikelen 59 en 84 »;

3° in § 1 wordt punt 5° vervangen door wat volgt :

« 5° artikel 103, § 1, 1° en 5°, § § 2 en 3, artikel 104 met uitzondering van 2°, artikelen 105, 106, 109, 110 en 112 tot en met 114 van titel VIII. »;

4° § 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. De hierna vermelde bepalingen treden telkens in werking op de ernaast vermelde datum :

1° titel III en artikel 103, § 1, 2°, op 1 november 1998;

2° titel IV, met uitzondering van artikel 21, op 1 mei 1998;

3° afdelingen 4 en 5 van hoofdstuk II van titel VI op 15 juni 1998;

4° hoofdstuk III van titel VI op 1 januari 2003;

5° afdeling 1 van hoofdstuk IV van titel VI en artikel 107 op 23 december 1997;

6° afdeling 2 van hoofdstuk IV van titel VI en artikel 103, § 1, 4°, op 1 maart 2001;

7° hoofdstuk VI van titel VI op 1 november 1998;

8° hoofdstuk I van titel VII, artikel 100, § § 1 en 2, artikelen 102 en 103, § 1, 3°, op 1 januari 2001;

9° artikel 103, § 1, 6°, op de laatste van de data waarop de bepalingen van artikelen 63, 64, § 1, 69 en 70 in werking treden. »;

10° § 3 wordt opgeheven;

11° in § 4 wordt de tweede zin geschrapt.

HOOFDSTUK VIII. — *Intrekkings-, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 74. Het decreet van 19 maart 2004 houdende machtiging tot creatie van het privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap NV Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Woonkrediet wordt ingetrokken.

Art. 75. In het decreet van 19 maart 2004 tot wijziging van het decreet houdende de Vlaamse Wooncode en van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers worden de volgende artikelen ingetrokken :

1° artikel 2, 1° tot en met 4°;

2° artikelen 9 en 13 tot en met 16;

3° artikel 17, gewijzigd bij het decreet van 15 juli 2005;

4° artikelen 18 en 20, 1°;

5° artikelen 21, 24 tot en met 30, 32 tot en met 38 en 40 tot en met 46.

Art. 76. § 1. Als in de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij, waarvan de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen de rechtsopvolger is, een leidinggevende titularis van rang A2L aanwezig is op de datum waarop artikel 33 van dit decreet in werking treedt, wordt er bij de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen voorzien in een functie van algemeen directeur als vermeld in het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, tot de betrokkene de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen verlaat of aangesteld wordt in een andere functie.

De algemeen directeur staat de gedelegeerd bestuurder van de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen bij het dagelijks bestuur bij en vervangt hem bij afwezigheid.

§ 2. De Vlaamse Regering regelt de toewijzing van de personeelsleden, de goederen, de rechten en verplichtingen, van de diensten, instellingen en rechtspersonen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap of van het Vlaamse Gewest, aan de Vlaamse Woonraad, vermeld in artikel 21 van de Vlaamse Wooncode, met het oog op de uitoefening van de toegewezen taken.

De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde decretale bepalingen wijzigen, vervangen of opheffen.

§ 3. De bevoegdheid die bij § 2 aan de Vlaamse Regering wordt opgedragen, vervalt op de datum van de toewijzing van het personeel, van de goederen en van de rechten en plichten.

De besluiten die krachtens § 2 zijn vastgesteld, houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij decreet bekrachtigd zijn binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging werkt terug tot deze laatste datum. Na de in het eerste lid vermelde data kunnen de besluiten die krachtens § 2 zijn vastgesteld en bekrachtigd alleen bij decreet worden gewijzigd, vervangen of opgeheven.

Art. 77. Hoofdstukken I, II, IV met uitzondering van artikel 5, 3°, en artikel 15, hoofdstuk VI, artikel 20, 4° en 5°, artikelen 21, 22, 27, 28, 29, 49, 59, 2° en 3°, en artikelen 67, 69, 71 en 73, 2° tot en met 6°, van hoofdstuk VII en hoofdstuk VIII treden in werking op de tiende dag na de bekendmaking van dit decreet in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 15 heeft uitwerking met ingang van 5 augustus 2004.

Artikel 70 treedt in werking op de datum waarop artikel 30 in werking treedt.

De Vlaamse Regering bepaalt de datum waarop de overige bepalingen van dit decreet in werking treden.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 maart 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,
M. KEULEN

Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*
Stukken. — Ontwerp van decreet : 641 - Nr. 1. — Amendementen : 641 – Nr. 2. — Verslag : 641 – Nr. 3. — Amendementen : 641 – Nr. 4. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 641 - Nr. 5
Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 15 maart 2006.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2296 [C − 2006/35895]

24 MARS 2006. — Décret modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative.

CHAPITRE I^er^. — *Dispositions générales*

Article 1^er^. Le présent décret règle une matière régionale.

CHAPITRE II. — *Modifications au décret du 21 décembre 1990 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1991*

Art. 2. L'article 26 du décret du 21 décembre 1990 contenant des dispositions techniques budgétaires ainsi que les dispositions accompagnant le budget 1991, modifié par les décrets des 22 décembre et 15 juillet 1992, est abrogé.

Art. 3. L'article 28 du même décret est abrogé.

CHAPITRE III. — *Modifications au décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992*

Art. 4. Au décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992, les articles suivants sont abrogés :

1° les articles 16 à 19 inclus;

2° l'article 19*bis*, inséré par le décret du 22 décembre 1995;

3° l'article 20, remplacé par le décret du 8 décembre 2000;

4° les articles 21 à 24 inclus.

CHAPITRE IV. — *Modifications au décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996*

Art. 5. A l'article 24 du décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, modifié par les décrets des 8 juillet 1997, 7 juillet 1998, 18 mai 1999 et 7 mai 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le gestionnaire de l'inventaire : l'entité administrative régionale, communale ou intercommunale chargée par le Gouvernement flamand de la gestion de l'inventaire, mentionné à l'article 28; »

2° au point 3° le mot « par » est remplacés par les mots « en application des règles, fixées par »;

3° le point 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° les organisations de logement social : la Société flamande du Logement social« , les sociétés de logement social agréées, visées au décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement et le Fonds flamand des Familles nombreuses : ».

Art. 6. A l'article 21, § 3, du même décret, remplacé par le décret du 23 décembre 2005, les mots « l'administration » sont chaque fois remplacés par les mots « le gestionnaire de l'inventaire ».

Art. 7. A l'article 28, § 1er du même décret, modifié par le décret du 24 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, le mot « administration » est remplacé par les mots « gestionnaire de l'inventaire »;

2° au deuxième alinéa, les mots « administration chargée par le Gouvernement flamand de la gestion de l'inventaire, » sont remplacés par les mots « gestionnaire de l'inventaire ».

Art. 8. Aux articles 32 et 33, du même décret, remplacé par le décret du 24 décembre 2004, les mots « l'administration » sont chaque fois remplacés par les mots « le gestionnaire de l'inventaire ».

Art. 9. A l'article 34, § 1er, du même décret, remplacé par le décret du 24 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° au deuxième alinéa, les mots « , l'inspecteur du logement, visé à l'article 20, § 2, du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement » sont insérés entre les mots « se situe l'habitation » et les mots « ou auprès de toute personne »;

2° au dernier alinéa, le mot « administration » est remplacé par les mots « gestionnaire de l'inventaire ».

Art. 10. A l'article 58*bis*, § 1er, du même décret, inséré par le décret du 7 mai 2004 et remplacé par le décret du 24 décembre 2004, le mot « administration » est remplacé par les mots « gestionnaire de l'inventaire ».

Art. 11. A l'article 35 du même décret, modifié par les décrets des 8 juillet 1997, 7 mai 2004 et 24 décembre 1998, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « l'administration » sont chaque fois remplacés par les mots « le gestionnaire de l'inventaire »;

2° au § 3, premier alinéa, les mots « sa décision » sont remplacés par les mots « la décision ».

Art. 12. L'article 37 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 37

Une commune qui décide de percevoir des centimes additionnels à la redevance de la Région flamande, transmet à cet effet une copie de la décision du conseil communal dans un mois à compter de la date d'entrée en vigueur de la décision à l'entité administrative chargée par le Gouvernement flamand des tâches d'exécution politique en matière de la Fiscalité flamande.

Les centimes additionnels communaux à la redevance sont perçus en même temps que la redevance même de la Région flamande. »

Art. 13. A l'article 38, deuxième alinéa, du même décret, modifié par le décret du 24 décembre 2004, les mots « visés en premier lieu » sont remplacés par les mots « visés au premier alinéa ».

Art. 14. A l'article 42, § 2, 1°, du même décret, les mots « permis de bâtir » sont remplacés par les mots « autorisation urbanistique ».

Art. 15. A l'article 44*bis* du même décret, inséré par le décret du 7 mai 2004 et complété par le décret du 24 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

Si l'habitation déclarée inadaptée ou inhabitable est reprise à l'inventaire avant le 5 août 2004, le recours contre l'attestation d'enregistrement est formé auprès du Gouvernement flamand dans les trente jours après la notification de l'attestation d'enregistrement. Le traitement du recours se passe conformément aux dispositions de l'article 15, § 3, deuxième alinéa, du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement.

Si l'inoccupation ou l'abandon a été repris à l'inventaire avant le 5 août 2004, le recours contre l'attestation d'enregistrement est formé et traité conformément aux dispositions de l'article 34*bis*, § 2. »;

2° le § 3 est abrogé.

CHAPITRE V. — *Modifications au décret du 20 décembre 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1997*

Art. 16. Les articles 28 et 29 du décret du 20 décembre 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1997 sont abrogés.

CHAPITRE VI. — *Modifications au décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants*

Art. 17. A l'article 17 du décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants, le mot « francs » est remplacé par le mot « euros ».

Art. 18. A l'article 20, premier alinéa du même décret, les mots « ou les » sont remplacés par les mots « , les inspecteurs du logement, visés à l'article 19, et les ».

Art. 19. A l'article 21, premier alinéa, du même décret, modifié par le décret du 19 mars 2004, les mots « visés à l'article 20, § 2, du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement » sont remplacés par les mots « visés à l'article 19 ».

CHAPITRE VII. — *Modifications au décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement*

Art. 20. A l'article 2 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, modifié par les décrets des 19 mars 2004 et 24 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, alinéa 1er, le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

2° département : le département au sein du domaine politique plus homogène auquel sont confiées les missions étayant la politique en matière du logement; »;

2° au point 7° le mot « par » est remplacés par les mots « en application des règles, fixées par »;

3° aux points 22°, 23° et 26°, les mots « Société de Logement » sont chaque fois remplacés par les mots « Société de Logement social »;

4° les points 34° et 35°, insérés par le décret du 19 mars 2004, sont abrogés;

5° au § 3, les mots « le nombre d'enfants et les critères qu'ils doivent remplir pour être pris en considération dans la fixation du nombre » sont remplacés par les mots « les critères qu'ils doivent remplir pour être pris en considération ».

Art. 21. A l'article 15, § 1er, au deuxième alinéa, les mots « , l'inspecteur du logement, visé à l'article 20, § 2 » sont insérés entre les mots « se situe l'habitation » et les mots « ou auprès de toute personne ».

Art. 22. A l'article 17, § 1er, premier alinéa, les mots « , de l'inspecteur du logement, visé à l'article 20, § 2 » sont insérés entre les mots « du fonctionnaire régional, » et les mots « ou de ».

Art. 23. L'article 21 du même décret, modifié par le décret du 18 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 21

Un conseil d'avis stratégique est instauré pour le domaine politique du logement tel que visé à l'article 2 du décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques, à appeler ci-après « Vlaamse Woonraad » (Conseil flamand du Logement). Le « Vlaamse Woonraad » dispose de la personnalité juridique. Les dispositions du décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques s'y appliquent.

Le « Vlaamse Woonraad » doit assurer les missions suivantes :

1° émettre des avis de propre initiative ou sur demande en matière des lignes directrices de la politique en matière de logement en général et matière de logement social en particulier;

2° contribuer à l'élaboration d'une vision politique en matière du logement;

3° suivre et interpréter les développements sociaux sur le plan du logement et du logement social;

4° émettre des avis sur les avant-projets de décret relatifs au logement;

5° émettre des avis, de propre initiative ou sur demande, sur des propositions de décret et sur des projets d'arrêté du Gouvernement flamand relatifs à la politique du logement;

6° réfléchir sur les notes politiques relatives à la politique du logement introduites auprès du Parlement flamand;

7° émettre des avis, de propre initiative ou sur demande, sur des projets d'accords de coopération d'intérêt stratégique en matière de la politique du logement que la Région flamande veut conclure avec l'état, les autres communautés ou régions dans un contexte international.

Le Gouvernement flamand est obligé de demander un avis sur :

1° les avant-projets de décret visés au premier alinéa, 4°;

2° les projets d'arrêté réglementaire ou organique du Gouvernement flamand qu'il considère comme étant des arrêtés d'exécution de base en matière de logement et qui sont dès lors d'intérêt stratégique;

3° les projets d'accord de coopération, visés au premier alinéa, 7°, que le Gouvernement flamand considéré être d'intérêt stratégique.

Le Gouvernement flamand peut habiliter le « Vlaamse Woonraad » de représenter la Flandre dans les organes consultatifs fédéraux ou internationaux.

§ 3. Le « Vlaamse Woonraad » est composé de représentants de la société civile qui sont actif dans le domaine politique du logement, d'experts indépendants et de représentants des provinces, des villes et des communes.

Au nom de la société civile, des représentants peuvent être désignés au sein du « Vlaamse Woonraad » :

1° les organisations de logement social et des dispensateurs de crédits sociaux, à l'exception de la Société flamande du Logement social;

2° les associations représentatives, émanant d'une initiative privée et sans but lucratif ayant leur siège en Région flamande ou dans la Région de Bruxelles-Capitale, qui, en tant qu'organisation ou mouvement social ou en tant qu'association professionnelle agréée assurent les équipements sociaux ou défendent les intérêts généraux et spécifiques de leurs membres en matière de logement, et représentent les habitants, les propriétaires ou les groupes cibles spéciaux ou qui sont agréées en tant qu'organisation de bien-être.

Toutes les organisations qui sont représentées au « Vlaamse Woonraad » doivent avoir le territoire de la Région flamande comme terrain d'action principal ou défendre un intérêt qui est représentatif pour la Région flamande. Le Gouvernement flamand peut fixer les conditions complémentaires de la proposition.

En tant qu'experts indépendants peuvent être désignés dans le « Vlaamse Woonraad » : des académiciens, experts dans le domaine du logement ou d'autres personnes qui sur la base de leur expérience, engagement ou expertise, ont acquis de l'autorité en matière de la réalisation des objectifs mentionnés au présent décret.

§ 4. Le « Vlaamse Woonraad » est composé de vingt membres qui sont nommés par le Gouvernement flamand pour un délai de quatre ans. Parmi ces membres, il y a douze représentants de la société civile, cinq experts indépendants, un représentant des provinces et deux représentants des villes et communes.

Les représentants de la société civile sont proposés sur base d'une liste double par les organisations visées au § 3, deuxième alinéa. Les représentants des provinces et des villes et communes sont respectivement proposés par l'Association des Provinces flamandes et l'association des Villes et Communes flamandes, au nom des CPAS et au nom des villes et communes, également sur la base d'une liste double.

Le Gouvernement flamand invite les organisations et associations visées au deuxième alinéa par appel public à la proposition des candidats-membres pour le « Vlaamse Woonraad ». Pour autant que cet appel public le mentionne, il peut nommer des membres suppléants pour les représentants de la société civile, des provinces et des villes et communes.

Les experts indépendants sont désignés après un appel public aux candidatures.

§ 5. Le président du « Vlaamse Woonraad » est un des experts indépendants. Il est nommé par le Gouvernement flamand. Le président représente le conseil en justice, sans préjudice de la possibilité de délégation de cette compétence.

§ 6. Le « Vlaamse Woonraad » peut en tout temps demander aux fonctionnaires dirigeants du département et des agences autonomisées internes ou externes du domaine politique auquel appartient la politique en matière de logement, des explications techniques relatives aux matières sur lesquelles il doit ou veut émettre un avis.

Art. 24. L'article 22 du même décret, remplacé par le décret du 19 mars 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 22

§ 1er. Le Gouvernement flamand planifie les investissements du logement social sur la base des résultats de la recherche scientifique, visée au chapitre IV, et de la concertation visée à l'article 28.

§ 2. Le Gouvernement flamand fixe périodiquement un programme d'investissement politique en vue des projets de logements qui est dressé par le département après avis de l'entité chargée par le Gouvernement flamand de l'aide à la politique locale de logement.

Le programme d'investissement a trait à une période de cinq ans. Il tient compte d'une répartition des moyens destinés aux habitations d'achat et de location sociales et veille à cet égard à une répartition régionale jusqu'au niveau des communes ou de groupes de communes. Tant la répartition des moyens que la répartition régionale répond aux besoins de logement réels.

Le programme d'investissement peut annuellement être actualisé par le Gouvernement flamand sur proposition du département et après avis de l'entité, visée au premier alinéa, et de la Société flamande de Logement social, chargée conformément à l'article 33 de l'exécution du programme d'investissement.

Le programme d'investissement contient les moyens nécessaires :

1° en vue des opérations visant à rendre disponibles des habitations sociales de location, correspondant à un volume d'investissement d'au moins 58.035.353 euros sur base annuelle;

2° en vue des opérations visant à rendre disponibles des habitations sociales d'achat ou visant à accorder des prêts sociaux tel que visés à l'article 79, correspondant à un volume d'investissement d'au moins 58.035.353 euros sur base annuelle;

3° en vue des opérations en matière de la politique immobilière et foncière et de l'aménagement de l'infrastructure de logement telle que visée aux articles 63 et 64 nécessaire en vue des opérations visées aux points 1° et 2°.

La somme des montants visés au quatrième alinéa, 1° et 2°, est adaptée à partir de l'année budgétaire 1998 par au moins le facteur d'adaptation appliqué aux subventions d'investissement utilisé par le Gouvernement flamand lors de l'établissement du budget de la Région flamande. Le surplus au programme d'investissement est destiné aux opérations telles que visées au quatrième alinéa, sur la base des besoins de logement réels. ».

Art. 25. A l'article 23, § 2, deuxième alinéa, du même décret, les mots « la VHM« sont remplacés par les mots »la Société flamande du Logement social ».

Art. 26. A l'article 24, § 1er, deuxième alinéa, du même décret, les mots « l'administration qui gère la banque de données » sont remplacés par les mots le département« et les mots »L'administration » sont remplacés par les mots « Le département ».

Art. 27. A l'article 27, alinéa deux du même arrêté, la phrase suivante est ajoutée :

« Elles sont également soumises aux dispositions du décret du 7 juillet 1998 instaurant le service de médiation flamand. ».

Art. 28. A l'article 28 du même décret, remplacé par le décret du 19 mars 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « Le cas échéant, la commune peut » sont remplacés par les mots « Elles peuvent »;

2° à la deuxième phrase du § 3, les mots « Gouvernement flamand » sont remplacés par les mots « chargée par le Gouvernement flamand de l'aide à la politique locale de logement »;

3° à la troisième phrase du § 3, les mots « Le Gouvernement flamand » sont remplacés par les mots « Elles ».

Art. 29. L'article 29 du même décret, remplacé par le décret du 19 mars 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 29

Le Gouvernement flamand veille à ce que :

1° les opérations des organisations de logement social soient coordonnées avec et intégrées dans la politique du logement flamande et communale;

2° les organisations de logement social tiennent compte dans leur fonctionnement des objectifs particuliers de la politique du logement, visée à l'article 4, et coopèrent, tant mutuellement qu'avec d'autres instances qui sont actives dans le domaine du logement;

3° l'exécution de la politique de logement communale soit suivie;

4° les organisations de logement social exécutent leurs missions.

Les sociétés de logement social sont les exécutants privilégiées du programme d'investissement visé à l'article 22, § 2. »

Art. 30. Il est inséré dans le même décret un article 29*bis*, rédigé comme suit :

« Article 29*bis*

§ 1er. Le contrôle des opérations, en vertu des titres V, VI et VII, des organisations de logement social et des opérations, en vertu des titres VI et VII, du CPAS, de la commune et des associations de communes est exercée par le contrôleur du logement social, à appeler ci-après contrôleur, à l'intérieur du ressort qui lui est attribué.

Le contrôleur surveille également dans son ressort l'attribution de prêts sociaux avec garantie de la région, visés à l'article 78, qui sont accordés par une instance autre qu'une organisation de logement social.

Dans le cadre de l'exercice du contrôle, le contrôleur a le droit d'effectuer des visites des lieux et de consulter tous les documents sur place.

Le Gouvernement flamand définit :

1° le profil et le statut du contrôleur;

2° les modalités de la désignation des contrôleurs;

3° les modalités de l'attribution des ressorts.

§ 2. Le contrôleur dispose de la compétence d'obtenir toute information nécessaire ou utile à l'exercice du contrôle de légalité. Il peut assister à toutes les réunions de tous les organes de gestion des organisations de logement social appartenant à son ressort. Lorsque l'intérêt général ou le respect des lois, décrets, règlements ou statuts l'exigent, le contrôleur peut déterminer la question dont l'organe de gestion de logement social doit délibérer et fixer le délai dans lequel la délibération doit avoir lieu. Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'application de cette disposition. ».

Art. 31. Dans le même décret, l'intitulé du Chapitre II du titre V est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE II. — *La Société flamande du Logement social* ».

Art. 32. Au chapitre II du titre V du même décret, la subdivision en sections et sous-sections, y compris leurs intitulés, sont supprimés.

Art. 33. L'article 30 du même décret, modifié par le décret du 17 mars 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 30

§ 1. Une Société flamande de Logement social, à appeler ci-après VMSW, est créée en tant qu'agence autonomisée externe de droit public telle que visée à l'article 13 du décret cadre sur la Politique administrative du 18 juillet 2003, à appeler le décret cadre ci-après.

La VSMW dispose de la personne juridique et sera, sans perdre son caractère civil, créée sous forme d'une société anonyme. La VSMW est le successeur aux droits de la Société flamande du Logement, créée par le décret du 21 décembre 1988 portant création de la Société flamande du Logement, du Fonds d'Investissement de la politique foncière et immobilière du Brabant flamand, créé par l'article 16 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992 et du Fonds de Garantie de Logement, créé par l'article 77*bis* du Code flamand du Logement inséré par l'article 23 du décret du 20 décembre 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2003.

Les dispositions du décret cadre relatives aux agences autonomisées externes, à l'exception de la disposition de l'article 25 du décret cadre, s'appliquent à la VMSW.

La situation juridique de la VMSW est réglée par le décret cadre, par le présent décret et par ses statuts. Les dispositions du Code des Sociétés anonymes s'appliquent à la VMSW pour tout ce qui n'est pas réglé par le décret cadre, par le présent décret, par les lois et décrets introduisant pour la Région flamande et ses institutions en ressortant un règlement en matière de budget, de comptabilité, d'organisation du contrôle et du contrôle des subventions, ou par ses statuts, et pour autant que ces dispositions relatives aux sociétés anonymes ne soient pas contradictoires aux règlements précités décidés par décret ou par loi.

La Région flamande, les provinces et les communes situées dans la Région flamande peuvent s'inscrire au capital de la VMSW. Toutes les parts sont et restent nominatives.

Les statuts de la VMSW sont fixés dans un acte authentique portant conversion de la Société flamande du Logement en agence autonomisée externe nommée la Société flamande du Logement social. Les statuts sont présentés au Gouvernement flamand pour approbation. Ils ne peuvent être modifiés que moyennant l'approbation du Gouvernement flamand.

§ 2. La VMSW est administrée par un conseil d'administration qui est responsable des décisions stratégiques de gestion et du contrôle sur la direction quotidienne. Le conseil d'administration compte au moins neuf membres et au maximum treize membres dont un président et un vice-président. Le Gouvernement flamand détermine le nombre de membres, nomme et destitue le président, le vice-président et les autres membres du conseil. Il détermine également le fonctionnement du conseil.

Seules les personnes d'une expertise pertinente en matière des missions et compétences de la VMSW, visées aux articles 33 et 34, ou qui sont expertes dans le domaine de la gestion ou du management financier peuvent être désignées comme membres du conseil.

Sans préjudice de l'application de l'article 21 du décret cadre, le mandat d'administrateur est incompatible avec la fonction de contrôleur et avec la qualité de président, administrateur ou titulaire d'une fonction directrice dans une autre organisation de logement social.

§ 3. L'administration quotidienne de la VMSW est confiée à un administrateur délégué désigné par le Gouvernement flamand. Le fonctionnaire délégué représente la VMSW par rapport à des tiers en ce qui concerne toutes les opérations ayant trait à l'administration quotidienne et signe les contrats conclus par la VMSW. »

Art. 34. L'article 31 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 31

Le Gouvernement flamand détermine le domaine politique homogène auquel la VMSW appartient.

La durée de la VMSW est indéterminée. Seul un décret peut décider de la dissolution de la VMSW. Ce décret fixe également le mode et les conditions de liquidation. »

Art. 35. L'article 32 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 32

§ 1er. La VMSW est autorisée à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

§ 2. En attendant l'entrée en vigueur du décret du 7 mai 2004 réglant les budgets, la comptabilité, le contrôle en matière de subventions et du contrôle par la Cour des Comptes, le budget et les comptes de la VMSW sont dressés et approuvés et le contrôle exécuté conformément aux dispositions de loi du 16 mars 1954 relative au contrôle sur les institutions d'utilité publique de catégorie B. »

Art. 36. L'article 33 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 33

§ 1er. La VMSW est chargée de l'exécution du programme d'investissement visé à l'article 22.

§ 2. A cet effet, elle aide les organisations de logement social, les communes, les accords de coopération intercommunale, les CPAS et les associations telles que visées à l'article 118 de la loi organique relative aux centres publics d'aide sociale dans la réalisation des projets de logement et dans la gestion axée sur la qualité et consciente du coût de leur patrimoine de logement, pour autant que les acteurs précités tiennent compte dans leur fonctionnement des objectifs particuliers de la politique du logement visés à l'article 4.

De plus, la VMSW a pour mission :

1° d'accorder des prêts sociaux spéciaux pour l'acquisition et la réalisation d'habitations sociales d'achat et d'autres habitations, ainsi que pour la rénovation, l'amélioration ou l'adaptation d'habitations;

2° d'assurer la gestion des moyens financiers des sociétés de logement social qui ne sont pas nécessaires pour leur fonctionnement quotidien, conformément à un règlement que le Gouvernement flamand fixe après concertation avec la VMSW et avec les sociétés de logement social;

3° d'assumer la gestion du fonds de solidarité, visé à l'article 46;

4° d'aménager une infrastructure de logement telle que visée à l'article 64;

5° de réaliser elle-même les missions des projets de logement social qui sont soit innovateurs ou expérimentaux, soit nécessaires à l'exécution du programme d'investissement, visé à l'article 22, § 2, à défaut d'initiatives des acteurs visés au premier alinéa ou de preneurs d'initiatives tels que visés à l'article 75;

6° d'exécuter des mesures de politique foncière sous des conditions à fixer par le Gouvernement flamand, de réaliser des projets de logement à caractère social et d'élaborer de équipements jugés nécessaires en vue de promouvoir ou de maintenir le caractère flamand et la grande qualité de logement dans la périphérie flamande autour de Bruxelles, y compris l'acquisition et l'aliénation de biens immobiliers, l'établissement ou la cession, tant publics que de gré à gré, de droits réels ou de participations à établir;

7° aux conditions à fixer par le Gouvernement flamand :

a) d'établir ou de financer des droits réels sur des terrains ou autres biens immobiliers sur lesquels le preneur d'initiative tel que visé à l'article 60, § 2 ou à l'article 75, construit des habitations;

b) de financer la valeur actuelle d'habitations à la fin des droits réels visés sous *a)*;

c) de payer les retards de loyer, les loyers en cas d'inoccupation ou d'autres interventions pour habitations.

§ 2. Les emphytéoses autorisées en application de la disposition du § 1er, deuxième alinéa, 6°, sont accordées contre une redevance emphytéotique annuelle de 1 % de la valeur vénale du terrain. La redevance emphytéotique est indexée, compte tenu de l'indice de santé, à condition que l'indice de base est l'indice du mois précédant la conclusion du contrat emphytéotique.

Les adaptations, tant les hausses que les baisses, seront faites automatiquement et de droit à l'anniversaire de la conclusion du contrat emphytéotique en appliquant la formule suivante : (redevance de base x nouvel indice)/indice de base = nouvelle redevance, dans laquelle l'indice est l'indice du mois précédant l'anniversaire de la conclusion du contrat emphytéotique.

En cas de paiement tardif de la redevance, les intérêts légaux seront dus de droit à partir de la date à laquelle la redevance est due.

§ 3. En exécution du programme d'exécution, visé à l'article 22, § 2, la VMSW établit un programme annuel d'exécution qui doit avoir trait pour 30 % au moins à l'acquisition ou à la rénovation et si nécessaire à la démolition et au remplacement d'habitations ou de bâtiments inadaptés ou à l'amélioration ou à l'adaptation d'habitations. Le programme d'investissement doit également témoigner d'une attention particulière prêtée aux projets mixtes.

Le Gouvernement flamand fixe une procédure en vue de l'approbation ou du sanctionnement du programme d'exécution, visé au premier alinéa, pour lequel l'implication des organisations de logement social, des communes, du département et de l'entité chargée par le Gouvernement flamand de l'aide à la politique locale de logement vaut comme point de départ. »

Art. 37. A l'article 34 du même décret, modifié par les décrets des 17 mars 1998 et 24 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° aux §§ 1er, 2 et 3, l'abréviation « VHM » est chaque fois remplacée par l'abréviation « VMSW »;

2° au § 2, premier alinéa, les mots « la VHM » sont remplacés par les mots « la VMSW et les sociétés de logement social »;

3° le § 3, premier alinéa, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° familles ou personnes isolées visées à l'article 33, à condition de tenir compte de l'ordre chronologique de l'inscription des demandes et des priorités que le Gouvernement flamand peut fixer à ce sujet; »;

4° il est ajouté un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le Gouvernement flamand peut autoriser la VMSW à créer ou à participer dans une ou plusieurs sociétés de placement de créances telles que visées à la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers. »

Art. 38. L'article 35 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 35

Le Gouvernement flamand et la VMSW concluent un contrat de gestion, visé à l'article 14 du décret cadre, précisant également les modalités de la relation et de la concertation réciproque entre la VMSW et les autres organisations de logement social. »

Art. 39. L'article 36 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 36

Outre les revenus propres, le fonctionnement de la VMSW est financé par des cotisations des sociétés de logement social qui doivent permettre à la VMSW de remplir correctement sa mission.

Le Gouvernement flamand fixe les modalités du paiement des cotisations des sociétés de logement social, après une procédure de concertation garantissant la participation des sociétés de logement social et de la VMSW. Le Gouvernement flamand peut également fixer les modalités des cotisations des autres acteurs tels que visés à l'article 33, § 1er, premier alinéa. »

Art. 40. A l'article 37 du même décret, l'abréviation « VHM » est chaque fois remplacé par l'abréviation « VMSW ».

Art. 41. L'article 38 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 38

Le Gouvernement flamand peut accorder une subvention à la VMSW en vue de financer le programme d'exécution, visé à l'article 33, § 3. La subvention peut prendre la forme d'un apport de capitaux de la Région flamande dans la VMSW.

Le Gouvernement flamand fixe les conditions d'octroi de ces subventions en faisant une distinction entre les opérations visant la mise à disposition d'habitations sociales de location, d'une part, et les opérations de crédit ou de vente, d'autre part. »

Art. 42. L'article 39 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 39

Les moyens transférés à la VMSW par le Fonds d'Investissement pour la Politique foncière et immobilière du Brabant flamand, visé à l'article 30, § 1er, deuxième alinéa, et les moyens rendus disponibles par le Gouvernement flamand pour les missions visées à l'article 33, § 1er, 6°, sont comptabilisés dans un fonds de financement interne séparé au profit des opérations résultant de l'exécution de la mission précitée. L'administrateur délégué établit annuellement un rapport sur leur utilisation et le transmet au Gouvernement flamand et au conseil d'administration. »

Art. 43. Les articles 40 et 41, l'article 42, remplacé par le décret du 17 mars 1998, les articles 43 et 44, l'article 45, modifié par les décrets des 20 décembre 2002 en 15 juillet 2005, l'article 45*bis*, inséré par le décret du 15 juillet 2005, l'article 46, modifié par le décret du 18 mai 1999, et les articles 47, 48 et 49 du même décret sont abrogés.

Art. 44. Il est inséré dans le même décret un chapitre II*bis*, composé des articles 40 à 49 inclus, rédigé comme suit :

« CHAPITRE II*bis*. — Les sociétés de logement social

Art. 40. § 1er. Le Gouvernement flamand peut agréer des sociétés à but social répondant aux objectifs particuliers de la Politique flamande du Logement comme société de logement social. Les sociétés de logement social sont des sociétés autonomes responsables d'une exécution correcte des tâches qui leur ont été confiées.

Afin d'être agréées comme société de logement social et de le rester, ces sociétés doivent au moins répondre aux conditions suivantes :

1° la société est active dans la Région flamande;

2° le siège de la société est établi dans la Région flamande;

3° la société s'engage à exécuter des missions qui lui sont imposées par :

a) le Code flamand du Logement et ses arrêtés d'exécution;

b) tout autre décret ou arrêté, pour autant qu'ils aient trait aux aspects de la politique du logement social;

4° la société s'engage à accepter le contrôle tel que réglé par le Code flamand du Logement et ses arrêtés d'exécution;

5° la société adopte les statuts modèles établis par le Gouvernement flamand et s'engage à adapter immédiatement ses statuts à toute modification ultérieure que le Gouvernement flamand apporterait à ces statuts modèles;

6° la société désigne un commissaire chargé des contrôles tels que prévus au Code des Sociétés;

7° la société assure un système adéquat de contrôle interne;

8° la société s'engage à faire gérer ses moyens financiers qui ne sont pas nécessaires au fonctionnement quotidien par la VMSW.

Le Gouvernement flamand fixe la procédure d'agrément et de retrait d'agrément, ainsi que les statuts modèles des sociétés de logement social et le règlement de la gestion des moyens tels que visés au deuxième alinéa, 8°. Aucune modification ne peut être apportée aux statuts d'une société de logement social sans approbation préalable du Gouvernement flamand, sauf dans les cas autrement définis par le Gouvernement flamand. Ces statuts modèles stipulent que les administrateurs des sociétés de logement social sont obligés de respecter et de faire respecter le contrôle tel que prévu au Code flamand du Logement et d'assurer un système adéquat de contrôle interne.

Le Gouvernement flamand peut imposer des conditions supplémentaires en vue d'être agréée comme société de logement social.

§ 2. Les sociétés de logement social adoptent, sans perdre leur caractère civil, la forme de sociétés coopératives ou anonymes à but social. Le Code des Sociétés s'applique à ces sociétés pour autant qu'il n'y soit pas déroger dans le Code flamand du Logement ou dans les statuts.

L'article 661, premier alinéa, 7° et 8°, du Code des Sociétés, ne s'applique pas aux sociétés de logement social.

§ 3. Le Gouvernement flamand a le droit de s'inscrire au nom de la Région flamande à au maximum un quart du capital social de la société de logement social en cas d'agrément, de fusion ou de conversion d'une société de logement social.

Lorsque la Région flamande, une province, des communes et des centres publics d'aide sociale possèdent conjointement la majorité du capital social, leurs délégués doivent être majoritaires dans le conseil d'administration. L'article 661, premier alinéa, 4°, du Code des Sociétés ne s'applique pas à ces derniers.

Art. 41. Dans leurs ressorts, les sociétés de logement social assurent les missions suivantes :

1° améliorer les conditions de logement des familles et personnes isolées mal logées, notamment les familles et personnes isolées les plus en besoin d'être logées, en assurant une offre suffisante d'habitations sociales tant de location que d'achat, éventuellement y compris les équipements communs, tout en prêtant attention à leur intégration dans la structure de logement locale;

2° contribuer à la revalorisation du patrimoine d'habitations par la rénovation, l'amélioration et l'adaptation d'habitations ou de bâtiments inadaptés ou, si nécessaire, par leur démolition et remplacement;

3° acquérir des terrains et des immeubles en vue de la réalisation de projets de logement social et assurer la disponibilité de parcelles dans les lotissements sociaux.

Une partie des habitations de location sociale doivent être adaptées aux besoins des grandes familles, des personnes âgées et des personnes handicapées.

Art. 42. Les dispositions de l'article 34, § 1er, à l'exception des points 2° et 6°, et le § 3, premier et deuxième alinéa, et de l'article 37, deuxième alinéa, s'appliquent aux sociétés de logement social.

Les sociétés de logement social peuvent vendre leurs biens immobiliers de gré à gré à la VMSW et peuvent céder leurs réserves foncières à titre onéreux à des tiers pour la réalisation par le secteur privé de projets d'habitations sociales tels que visés à l'article 75.

Le Gouvernement flamand fixe les modalités des transactions immobilières, d'une vente volontaire d'habitations sociales de location par les sociétés de logement social.

Art. 43. § 1er. Le locataire a le droit d'acquérir le logement loué par lui sous les conditions prescrites ci-après :

1° l'habitation était disponible comme habitation sociale de location pendant quinze ans;

2° le locataire a occupé l'habitation sans interruption pendant cinq ans;

3° le locataire n'a pas la propriété pleine ou l'usufruit complet d'une autre habitation ou d'une parcelle destinée à la construction d'habitations au moment de l'achat de l'habitation.

Pour l'application de l'alinéa premier, 1°, les habitations dont la rénovation est parachevée, ne sont pas considérées comme de nouvelles mises à disposition, à l'exception des habitations dont le coût de rénovation est supérieur à la moitié du prix actualisé de l'habitation. Le Gouvernement flamand détermine le mode de notification au locataire d'une nouvelle mise à disposition.

Le Gouvernement flamand arrête la procédure d'achat et le mode de calcul de l'actualisation du coût.

§ 2. Par dérogation au § 1er, les habitations suivantes ne sont pas soumises au droit d'achat :

1° les habitations réalisées ou financées, soit en exécution de l'article 33, § 1er, 6°, soit dans le cadre d'un programme d'un programme spécial et aux conditions d'engagements spéciaux, lorsqu'un de ces engagements interdit la vente;

2° les habitations telles que visées à l'article 72, alinéa premier, 2°;

3° les habitations faisant partie intégrante d'un immeuble comptant plusieurs habitations dont la vente fait naître la co-propriété des parties communes, à moins qu'une habitation du même immeuble n'ait déjà été vendu antérieurement;

4° les habitations faisant l'objet de projets de rénovation et qui sont reprises dans le programme d'investissement visé à l'article 33, § 3, ou qui sont reconnues comme subventionnables en principe par la Région flamande.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe les conditions dans lesquelles la société de logement social est obligée à investir le produit net de la vente d'une habitation dans la préservation numérique de son patrimoine. Le produit net est le produit de la vente de l'habitation après déduction du solde des crédits grevant l'habitation vendue.

Lorsque le produit net est insuffisant pour assurer la préservation numérique du patrimoine, la société de logement social bénéficie pour le solde de la priorité sur le programme d'exécution, visé à l'article 33, § 3. Le Gouvernement flamand fixe les modalités de l'application de cette priorité.

§ 4. L'acheteur est obligé à occuper l'habitation pendant une période de vingt ans suivant son achat. Lorsqu'il ne respecte pas l'obligation d'occupation ou s'il veut vendre l'habitation dans ledit délai, la société de logement social a le droit de reprendre l'habitation au prix fixé à l'article 84, § 1er, alinéa deux. Au cas où la société de logement sociale n'exercerait pas ce droit lorsqu'elle prend connaissance de sa naissance, l'obligation précitée devient nulle dans le chef de l'acheteur.

§ 5. Le prix de l'habitation sur laquelle le locataire peut exercer le droit d'achat, est égal à la valeur vénale telle qu'estimée par un receveur de l'enregistrement et des domaines ou un commissaire du comité d'achat. La valeur vénale est le prix que le candidat acheteur le plus offrant est disposé à payer si le bien serait mis à la vente aux conditions les plus favorables et après bonne préparation. Les estimations faites par le receveur ou le commissaire précité restent valables pendant au maximum un an. Le Gouvernement flamand arrête la procédure de la demande d'estimation.

Tous les impôts, taxes, honoraires et frais relatifs à l'acte d'achat et à l'estimation, ainsi que le bornage, l'arpentage et les frais administratifs, jusqu'à concurrence d'un plafond que le Gouvernement flamand fixe, sont à charge du locataire occupant qui achète l'habitation sociale de location.

Art. 44. Sans préjudice de la faculté d'affecter des moyens propres ou de demander le subventionnement de projets conformément aux articles 60 à 73, les sociétés de logement social financent leurs opérations d'investissements avec des prêts, contractés auprès de la VMSW ou, aux conditions fixées par le Gouvernement flamand, contractés auprès de tiers..

Lorsqu'une société de logement social reçoit une subvention telle que visée au chapitre II du titre VI, le Gouvernement flamand peut fixer des modalités particulières afin de comptabiliser entièrement ou partiellement cette subvention dans le coût des habitations ou parcelles mises à la disposition de familles. Ce règlement peut avoir trait tant au projet d'habitation ou le quartier en question qu'à l'entier patrimoine de la société de logement social.

Art. 45. Une société de logement social peut conclure un contrat de gestion avec la VMSW dans lequel sont réglées l'exécution des missions, la mise à la disposition et l'utilisation des moyens financiers. Ce contrat tient compte de la politique flamande du logement et de la politique de logement des communes appartenant au ressort de la société, notamment les résultats de la concertation relative au logement, visée à l'article 28.

Il ne peut être conclu qu'après consultation, par la VMSW, de ces communes et des autres sociétés de logement social actives dans le même ressort.

Art. 46. Le Gouvernement flamand fixe les conditions auxquelles les sociétés de logement social ayant un nombre supérieur à la moyenne de locataires à faible revenu peuvent faire appel au fonds de solidarité. Ce fonds de solidarité est pourvu des moyens nécessaires à l'aide des cotisations des sociétés de logement social ayant un nombre inférieur à la moyenne de locataires à faible revenu.

Sans préjudice des conditions mentionnées au premier alinéa, la société de logement social voulant faire appel au fonds de solidarité doit faire preuve d'une administration correcte.

Le Gouvernement flamand fixe le mode de calcul des cotisations et règle le fonctionnement de ce fonds géré par la VMSW.

Des remboursements tels que visés à l'article 59, peuvent, en dérogation à ces mêmes dispositions, entièrement ou partiellement être attribués au fonds de solidarité par un arrêté du Gouvernement flamand.

Art. 47. § 1er. Le contrôleur peut, sans préjudice de ses compétences en vertu de l'article 29*bis*, surseoir, lors de l'exercice de son contrôle sur les sociétés de logement social, toute décision qu'il juge être contraire aux lois, décrets, règlements et statuts ou à l'intérêt public. Ce sursis suit dans les deux jours à partir du jour où il a pris connaissance de la décision. Cette décision devient à nouveau exécutable lorsque le contrôleur n'a pas prononcé l'annulation de la décision dans les vingt jours à partir de la réunion pendant laquelle la décision a été prise.

La société de logement social peut former un recours contre l'annulation dans les trente jours auprès du Gouvernement flamand. Le Gouvernement flamand doit se prononcer sur ce recours dans les trente jours à partir de la notification du recours. L'annulation est définitive lorsqu'aucun recours n'est formé dans les trente jours, en cas d'une décision négative quant au recours ou à défaut d'une décision dans le délai fixé.

Lorsqu'une décision a définitivement été annulée conformément aux dispositions du deuxième alinéa, le contrôleur peut déterminer les matières sur lesquelles l'organe de gestion de la société de logement social doit prendre une décision et doit lui présenter pour approbation, ainsi que déterminer le délai dans lequel l'organe de gestion doit prendre cette décision. Lorsqu'aucune décision n'a été prise dans le délai fixé, ou lorsque le contrôleur n'approuve pas la décision prise, il peut, après en avoir notifié le Gouvernement flamand, se substituer à l'organe de gestion. A cet effet, il peut faire appel à des experts externes.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités de l'application de cette disposition.

§ 2. Aux conditions fixées par le Gouvernement flamand, le contrôleur peut imposer une amende administrative à la société de logement social qui, après avoir été mise en demeure, persévère dans une infraction aux dispositions du Code flamand du Logement ou des ses arrêtés d'exécution ayant trait aux conditions en vue d'être agréées ou de rester agréées telles que visées à l'article 40, § 1er, ou qui commet une infraction similaire telle que mentionnée dans la mise en demeure. L'amende ne peut en aucun cas être supérieure à 50.000 euros.

Art. 48. Sans préjudice de la responsabilité personnelle et solidaire des administrateurs, le Gouvernement flamand peut, de sa propre initiative ou sur demande du contrôleur, imposer les sanctions suivantes à une société de logement social qui n'exécute pas dûment les missions lui confiées par décret ou par arrêté du Gouvernement flamand, qui ne respecte pas les engagements convenus ou dont le fonctionnement reste en défaut :

1° obligation à fusionner;

2° retrait de l'agrément.

Art. 49. § 1er. Les associés démissionnaires de la société de logement social qui est contrainte à la fusion avec une autre société de logement social démissionnent, soit par reprise, soit par création d'une nouvelle société de logement social, reçoivent, au plus tard trois mois après la décision de fusion obligatoire du Gouvernement flamand, le remboursement de leurs titres et actions à la valeur qu'ils auraient sur la base des statuts si leur société avait été dissoute.

§ 2. Le retrait d'un agrément d'une société de logement social résulte de droit en une transition du patrimoine de la société dissoute, après apurement du passif et remboursement éventuel aux associés de leur apport, à une autre société de logement social à désigner conformément à ses statuts.

La décision de retrait de l'agrément produit ses effets à partir de la date de sa notification. A partir de ce moment, toutes les compétences en vue d'administrer et d'engager les sociétés de logement social sont attribuées à un ou plusieurs liquidateurs désignés par le Gouvernement flamand. Ils sont compétents pour prendre toute mesure et assurer tout acte et disposition administratifs qui sont nécessaires à la transition du patrimoine de la société dissoute à la société de logement social désignée. Le Gouvernement flamand est explicitement, avec exclusion de tout organe de la société, compétent pour fixer les modalités de la liquidation, pour entendre le rapport des liquidateurs qu'il a désignés et pour se prononcer sur la conclusion de la liquidation. Seul le Gouvernement flamand est compétent pour autoriser les liquidateurs d'effectuer tous les actes nécessaires à la procédure de liquidation.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe les modalités et la procédure de l'obligation de fusionner et du retrait de l'agrément. »

Art. 45. Au chapitre III du titre V du même décret, la subdivision en sections et sous-sections, y compris leurs intitulés, sont supprimés.

Art. 46. L'article 55 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 55

En ce qui concerne le respect des dispositions du présent chapitre, le VWF est placé sous la tutelle du contrôleur.

Le contrôleur vérifie la conformité des activités du VWF et des décisions du conseil d'administration relatives à l'affectation des prêts et crédits visés à l'article 52, avec la réglementation existant à ce sujet.

Il veille en particulier à ce que la politique du VWF soit coordonnée et intégrée dans la politique du logement de la Flandre. Il s'assure que le VWF participe aux réunions de concertation, visées à l'article 28, chaque fois qu'il y est invité. »

Art. 47. A l'article 56 du même décret, remplacé par le décret du 19 mars 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les dispositions de l'article 47 s'appliquent de manière conforme aux services de locatifs. Le Gouvernement flamand peut, soit de sa propre initiative, soit sur demande du contrôleur, retirer l'agrément d'un service locatif.

2° les §§ 4, 5 et 6 sont abrogés.

Art. 48. A l'article 57 du même décret, modifié par le décret du 19 mars 2004, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. En ce qui concerne l'exécution de ses missions, la structure de coopération et de concertation est placée sous la tutelle du contrôleur. »

Art. 49. Au chapitre 1er du titre VI du même décret, modifié par le décret du 19 mars 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé du chapitre Ier est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE Ier. — Le Fonds du Logement »;

2° l'intitulé de la section Ier est supprimé;

3° à l'article 59, premier alinéa, les mots « visé à l'article 26, § 1er, du décret du 21 décembre contenant des dispositions de technique budgétaire ainsi que des dispositions d'accompagnement du budget 1991 » sont supprimés;

4° à l'article 59, entre le premier et le deuxième alinéa, deux nouveaux alinéas sont insérés, rédigés comme suit :

« Le Fonds du logement est créé en tant qu'un fonds tel que visé à l'article 45 des lois coordonnées sur la Comptabilité de l'Etat.

Le produit net résultant de l'application du décret sur la redevance visant à lutter contre l'abandon et le délabrement, est également attribué au Fonds à partir de l'année d'imposition 2005. »

Art. 50. A l'article 60, § 2, deuxième alinéa, du même décret, les mots « la VHM » sont remplacés par les mots « la VMSW ».

Art. 51. A l'article 61 du même décret, le quatrième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'alinéa trois, la subvention visée au présent chapitre peut être associée pour la partie non subventionnée, aux autres moyens que la VMSW, les sociétés de logement social ou la VWF obtiennent sur la base du présent décret en vue du financement de leurs opérations d'investissements. »

Art. 52. A l'article 62, § 1er, du même décret, les mots « le mandataire au logement social visé à l'article 44 » sont remplacés par les mots « le contrôleur ».

Art. 53. A l'article 63, deuxième alinéa, du même décret, les mots « la VHM » sont remplacés par les mots « la VMSW ».

Art. 54. A l'article 64, § 2, du même décret, les mots « la VHM » sont remplacés par les mots « la VMSW ».

Art. 55. L'article 67 du même décret est abrogé.

Art. 56. A l'article 68 du même décret, les mots « la Région flamande même » sont remplacés par les mots « la VMSW ou la Région flamande ».

Art. 57. A l'article 75, § 3, du même décret, remplacé par le décret du 17 mars 1998, les mots « la VHM » sont chaque fois remplacés par les mots « la VMSW ».

Art. 58. La section 3 du chapitre III du titre VI du même décret, inséré par le décret du 20 décembre 2002, comprenant les articles *77bis* à *77quater* inclus, article *77quinquies*, modifié par le décret du 19 mars 2004, et l'article *77sexies*, sont abrogés.

Art. 59. A l'article 78 du même décret, modifié par le décret du 20 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 1° du premier alinéa, les mots « la VHM » sont remplacés par les mots « le prédécesseur en droits de la VMSW »;

2° l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« La garantie de la Région flamande porte au maximum sur la part de l'emprunt dépassant les 60 % de la valeur vénale de l'habitation. L'institution de crédit prélève une cotisation sur les montants empruntés au bénéfice d'un « Fonds de Garantie Emprunts sociaux » créé en tant que fonds tel que visé à l'article 45 des lois coordonnées sur la Comptabilité de l'Etat. »

3° entre le premier et le troisième alinéa, deux nouveaux alinéas sont insérés, rédigés comme suit :

Outre les cotisations précitées, sont également attribuées au Fonds de Garantie des Emprunts sociaux, les recettes résultant des récupérations, des produits provenant de la revente de biens immobiliers achetés et des intérêts sur les sommes placées.

Les moyens du fonds ne peuvent être utilisés que pour le précompte immobilier sur le produit des intérêts, frais bancaires, interventions aux sociétés et institutions de crédit en exécution de la garantie de la région, ainsi que pour l'acquisition de biens immobiliers.

Toutes les dettes, créances et avoirs du Fonds en vue de la garantie relative au logement visée aux articles 28 et 32 du décret du 21 décembre 1990 contenant des dispositions budgétaires techniques ainsi que les dispositions accompagnant le budget 1991, sont reprises par le Fonds de Garantie des Emprunts sociaux. Le comptable qui a perçu les recettes peut directement disposer du Fonds.

Le Gouvernement flamand règle la gestion du fonds et fixe l'ampleur de la cotisation qui en aucun peut dépasser 0,5 % des montants empruntés. »

Art. 60. A l'article 79, §§ 1er et 2, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° l'abréviation « VHM » est chaque fois remplacé par l'abréviation « VMSW »;

2° au § 2, deuxième alinéa, les mots « ou, le cas échéant, par sa filiale visée à l'article 30, » sont supprimés.

Art. 61. A l'article 84, premier alinéa, du même décret, les mots « la VHM » sont remplacés par les mots « § 1er. La VMSW ».

Art. 62. A l'article 85, § 1er, et à l'article 86, § § 1er et 2, du même décret, modifié par le décret du 18 mai 1999, l'abréviation « VHM » est chaque fois remplacé par l'abréviation « VMSW ».

Art. 63. A l'article 91 du même décret, modifié par le décret du 8 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la première phrase du § 1er, premier alinéa, les mots « la VHM » sont remplacés par les mots « la VMSW »;

2° la deuxième phrase du § 1er, premier alinéa, est remplacée par la disposition suivante :

« Elles ne s'appliquent pas :

1° aux habitations qui sont mises à la disposition comme appartements-services dans le cadre de la politique flamande du bien-être;

2° aux habitations faisant partie de projets de logement à caractère social telles que visées à l'article 33, § 1er, 6°;

3° aux habitations louées par la VMSW et par les sociétés de logement social à des administrations publiques ou à des organisations de bien-être aux conditions fixées par le Gouvernement flamand. »;

3° au § 2, alinéa 1er, le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° la VMSW et les sociétés de logement social; ».

Art. 64. A l'article 93, § 3, deuxième alinéa, du même décret, modifié par le décret du 19 mars 2004, les mots « l'administration » sont remplacés par les mots « l'entité désignée par le Gouvernement flamand ».

Art. 65. A l'article 97, deuxième alinéa, du même décret, les mots « après avis de la VHM et » sont supprimés.

Art. 66. A l'article 100 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Les habitations de la VMSW et des sociétés de logement social sont louées ou sous-louées en application d'un contrat type de location approuvé par le Gouvernement flamand. »

2° au § 2, les mots « la VHM » sont remplacés par les mots « la VMSW ».

Art. 67. A l'article 103, § 2 du même décret, modifié par le décret du 17 mars 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° aux points 2° et 3°, les mots « ou son successeur en droits » sont chaque fois insérés entre les mots « la VHM » et les mots « et les sociétés »;

2° le point 4° est complété des mots « en ce qui concerne les actes relatives aux sociétés de crédit visées à l'article 78, premier alinéa, 1° ».

Art. 68. L'article 106 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 106

L'agrément accordé avant la date d'entrée en vigueur de l'article 44 du décret du 15 mars 2006 modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative, par la Société flamande du Logement aux sociétés visées à l'article 40, § 1er, premier alinéa, soit conformément au décret du 21 décembre 1998 portant création d'une Société flamande du Logement, soit conformément au Code flamand du Logement, vaut pour le Gouvernement flamand jusqu'à la date d'agrément ou de refus d'agrément conformément à l'article 40, § 1er, troisième alinéa, mais au plus tard jusqu'à une date à fixer par le Gouvernement flamand. »

Art. 69. Les articles 107 et 108 du même décret sont abrogés.

Art. 70. A l'article 109 du même décret, les mots « Les commissaires de la VHM » sont remplacés par les mots « Les commissaires » et, les mots « article 44 » sont remplacés par les mots « article 29*bis* ».

Art. 71. L'article 111 du même décret est abrogé.

Art. 72. Dans l'article 113 du même décret, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

« Le Gouvernement flamand détermine quels sont les membres du personnel qui seront transférés, suite à la transformation de la Société flamande du Logement en la VMSW et suite à la modification des missions de la VMSW, au Gouvernement flamand pour être intégrés dans les services du Gouvernement flamand, ainsi quels membres du personnel seront transférés des services du Gouvernement flamand vers la VMSW. »

Art. 73. A l'article 114 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « l'article 44 » sont remplacés par les mots « l'article 41 »;

2° au § 1er, 4°, les mots « l'article 84 » sont remplacés par les mots « les articles 59 et 84 »;

3° au § 1er, le point 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° article 103, § 1er, 1° et 5°, §§ 2 en 3, article 104 à l'exception de 2°, articles 105, 106, 109, 110 et 112 à 114 inclus du titre VIII. »;

4° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les dispositions suivantes entrent en vigueur à la date mentionnée en leur marge :

1° titre III et article 103, § 1er, 2°, le 1er novembre 1998;

2° titre IV, à l'exception de l'article 21, le 1er mai 1998;

3° les sections 4 et 5 du chapitre II du titre VI le 15 juin 1998;

4° chapitre III du titre VI le 1er janvier 2003;

5° section 1re du chapitre IV du titre VI et l'article 107 le 23 décembre 1997;

6° section 2 du chapitre IV du titre VI et l'article 103, § 1er, 4°, le 1er mars 2001;

7° chapitre VI du titre VI le 1er novembre 1998;

8° chapitre Ier du titre VII, article 100, §§ 1er et 2, articles 102 et 103, § 1er, 3°, le 1er janvier 2001;

9° l'article 103, § 1er, 6°, au plus aux dates que les dispositions des articles 63, 64, § 1er, 69 et 70 entrent en vigueur. »;

5° le § 3 est abrogé;

6° au § 4 la deuxième phrase est abrogée.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions de retrait, transitoires et finales*

Art. 74. Le décret du 19 mars 2004 autorisant la création de l'agence autonomisée externe de droit privé « NV Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Woonkrediet » (SA Société flamande de Crédit de Logement social) est retiré.

Art. 75. Au décret du 19 mars 2004 modifiant le décret contenant le Code flamand du Logement et le décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants, les articles suivants sont retirés :

1° l'article 2, 1° à 4° inclus;

2° les article 9 et 13 au 16 inclus;

3° l'article 17, modifié par le décret du 15 juillet 2005;

4° les articles 18 en 20, 1°;

5° les articles 21, 24 à 30 inclus, 32 à 38 inclus en 40 à 46 inclus.

Art. 76. § 1er. Lorsqu'un dirigeant titulaire du rang A2L est présent dans la Société flamande du Logement, dont la VMSW est le successeur en droits, à la date à laquelle le présent décret en vigueur, une fonction de directeur-général est prévue au sein de la VMSW tel que mentionné dans le décret cadre sur la Politique administrative du 18 juillet 2003 jusqu'à temps que le concerné quitte la VMSW ou qu'il est désigné dans une autre fonction.

Le directeur-général assiste l'administrateur délégué de la VMSW dans l'administration quotidienne et le remplace pendant son absence.

§ 2. Le Gouvernement flamand règle l'attribution des membres du personnel, des biens, des droits et obligations, des services, établissements et personnes morales qui relèvent de la Communauté flamande ou de la Région flamande, au Conseil consultatif flamand du Logement, en vue de l'accomplissement des tâches qui lui sont assignées.

Les arrêtés pris en vertu du premier alinéa, peuvent modifier, remplacer ou abroger les dispositions décrétales en vigueur.

§ 3. La compétence assignée au Gouvernement flamand en vertu du § 2, échoit à la date de l'attribution du personnel, des biens et des droits et obligations.

Les arrêtés pris en vertu du § 2, cessent d'être en vigueur s'ils n'ont pas été ratifiés par décret dans les douze mois suivant la date de leur entrée en vigueur. Le sanctionnement rétroagit à cette dernière date. Après les dates visées au premier alinéa, les arrêtés pris et ratifiés en vertu du § 2 ne peuvent être modifiés, remplacés ou abrogés que par décret.

Art. 77. Les chapitres Ier, II, IV à l'exception de l'article 5, 3°, et l'article 15, chapitre VI, article 20, 4° en 5°, articles 21, 22, 27, 28, 29, 49, 59, 2° et 3°, et las articles 67, 69, 71 en 73, 2° à 6° compris, du chapitre VII et du chapitre VIII entrent en vigueur le dixième jour après la publication au *Moniteur belge*.

L'article 15 produit ses effets le 5 août 2004.

L'article 70 entre en vigueur au jour où l'article 30 entre en vigueur.

Le Gouvernement flamand fixe la date d'entrée en vigueur des autres dispositions du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 mars 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,
M. KEULEN

Note

(1) *Session 2005-2006*.

Documents. — Projet de décret. 641 – N° 1. – Amendements. 641 – N° 2. – Rapport. 641 – N° 3. – Amendements. 641 – N° 4. — Texte adopté en séance plénière. 641 – N° 5

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 15 mars 2006.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2297 [C − 2006/35759]

28 APRIL 2006. — Decreet tot wijziging van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid en tot wijziging van het decreet van 30 april 2004 tot aanvulling van hetzelfde decreet (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot wijziging van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid en tot wijziging van het decreet van 30 april 2004 tot aanvulling van hetzelfde decreet.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Artikel 2.1.2 van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 2.1.2. De milieuplanning op gewestelijk niveau omvat :

1° het tweejaarlijks opstellen van een milieurapport;

2° het vijfjaarlijks opstellen van een milieubeleidsplan;

3° het jaarlijks opstellen van een milieujaarprogramma.

Het milieujaarprogramma vormt een herkenbaar onderdeel van de begroting en sluit er inhoudelijk bij aan.

Op provinciaal en gemeentelijk niveau kunnen eveneens milieubeleidsplannen en milieujaarprogramma's worden opgesteld. »

Art. 3. In artikel 2.1.7 van hetzelfde decreet wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De Vlaamse Regering stelt in de loop van het jaar dat volgt op haar aantreden een milieubeleidsplan vast met het oog op de bescherming en het beheer van het milieu. Dat plan beoogt de doeltreffendheid, de efficiëntie en de interne samenhang van het milieubeleid op alle beleidsniveaus te bevorderen.

Het plan wordt onder meer opgesteld op basis van het regeerakkoord en van de gegevens van het milieurapport en houdt onder meer rekening met :

1° de doelstellingen en beginselen, bepaald in artikel 1.2.1 van dit decreet;

2° de redelijkerwijze te verwachten financiële, sociaal-economische en ruimtelijke gevolgen van het milieubeleid;

3° de mogelijke ontwikkelingen op lange termijn. »

Art. 4. In artikel 2.1.9 van hetzelfde decreet wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Uiterlijk acht maanden voor de voorziene datum van inwerkingtreding van het milieubeleidsplan stelt de Vlaamse Regering het ontwerpplan voorlopig vast en deelt het mee aan het Vlaams Parlement, de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, de Milieu- en Natuurraad, de provincies en de gemeenten. »

Art. 5. Artikel 2.1.12 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 2.1.12. Bij wijze van overgangsmaatregel blijft het MINA-plan 3 geldig tot 31 december 2010. Bij wijze van eenmalige uitzondering in het kader van de overgangsmaatregel kunnen, rekening houdend met de adviezen van MINA-Raad en SERV, in het milieu-jaarprogramma 2008 de nodige actualisaties en aanvullingen i.f.v. internationale ontwikkelingen en bevindingen uit recente milieu- en natuurrapporten worden aangebracht aan de doelstellingen en maatregelen voor de periode 2008-2010. De adviezen aan de MINA-Raad en SERV worden hierbij voorafgaand aan de begroting 2008 gevraagd. Voorafgaande inspraak voor het publiek m.b.t. de actualisaties en aanvullingen wordt voorzien. »

Art. 6. Artikel 2.1.14 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 7. In artikel 2.1.15 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. De provincieraad kan in de loop van de eerste helft van het jaar dat volgt op de verkiezingen voor de provincieraad een provinciaal milieubeleidsplan vaststellen met het oog op de bescherming en het beheer van het milieu op het grondgebied van de provincie.

Het provinciaal milieubeleidsplan geeft op het niveau van de provincie nadere uitwerking aan het gewestelijk milieubeleidsplan. Binnen de perken van de provinciale bevoegdheden kan het provinciaal milieubeleidsplan het gewestelijk milieubeleidsplan ook aanvullen. Het provinciaal milieubeleidsplan moet conform de bindende bepalingen van het gewestelijk milieubeleidsplan zijn. »;

2° § 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. Bij het van kracht worden van elk nieuw gewestelijk milieubeleidsplan kan het bestaande provinciaal milieubeleidsplan herzien worden. De bepalingen van het bestaande provinciaal milieubeleidsplan die niet conform de bindende bepalingen van het nieuw gewestelijk milieubeleidsplan zijn, verliezen van rechtswege hun geldigheid. »

Art. 8. In hetzelfde decreet wordt een artikel 2.1.17*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 2.1.17*bis*. § 1. Bij de herziening van het plan met het oog op de afstemming op het gewestelijk milieubeleidsplan, vermeld in artikel 2.1.15, § 3, volstaat de vaststelling door de provincieraad bij een met redenen omkleed besluit. Het herziene plan wordt ter kennis gebracht van de instanties, vermeld in artikel 2.1.17, § 1.

§ 2. De Vlaamse Regering kan binnen een termijn van drie maanden na de kennisgeving, vermeld in § 1, de bepalingen van het plan die niet conform de bindende bepalingen van het gewestelijk milieubeleidsplan zijn door een met redenen omkleed besluit vernietigen. »

Art. 9. In artikel 2.1.18 van hetzelfde decreet wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De Vlaamse Regering kan aan de provincies een subsidie toekennen voor het uitvoeren van een provinciaal milieubeleidsplan of milieujaarprogramma. Ze bepaalt de voorwaarden en de nadere regels hiervoor. »

Art. 10. In hetzelfde decreet wordt een artikel 2.1.18*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 2.1.18*bis*. Een milieubeleidsplan als vermeld in artikel 2.1.15 wordt een eerste keer opgesteld in 2007. Op dat ogenblik kan ook gekozen worden voor een bekrachtiging of actualisering van het bestaande provinciale milieubeleidsplan, eventueel gekoppeld aan een verlenging van de planperiode. In dat geval volstaat een herzieningsprocedure als vermeld in artikel 2.1.17*bis*. »

Art. 11. In artikel 2.1.19 van hetzelfde decreet wordt § 2 opgeheven.

Art. 12. Artikel 2.1.20 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 13. In artikel 2.1.21 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. De gemeenteraad kan in de loop van de tweede helft van het jaar dat volgt op de verkiezingen voor de gemeenteraad een gemeentelijk milieubeleidsplan vaststellen met het oog op de bescherming en het beheer van het milieu op het grondgebied van de gemeente.

Het gemeentelijk milieubeleidsplan geeft op het niveau van de gemeente nadere uitwerking aan het gewestelijk en het provinciaal milieubeleidsplan. Binnen de perken van de gemeentelijke bevoegdheden kan het gemeentelijk milieubeleidsplan het gewestelijk en het provinciaal milieubeleidsplan ook aanvullen. Het gemeentelijk milieubeleidsplan moet conform de bindende bepalingen van het gewestelijk en het provinciaal milieubeleidsplan zijn. »;

2° § 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. Bij het van kracht worden van een nieuw provinciaal of gewestelijk milieubeleidsplan kan het bestaande gemeentelijk milieubeleidsplan herzien worden.

De bepalingen van het bestaande gemeentelijk milieubeleidsplan die niet conform de bindende bepalingen van een nieuw gewestelijk of provinciaal milieubeleidsplan zijn, verliezen van rechtswege hun geldigheid. »

Art. 14. In hetzelfde decreet wordt een artikel 2.1.23*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 2.1.23*bis*. § 1. Bij de herziening van het plan met het oog op de afstemming op het provinciaal of gewestelijk milieubeleidsplan, vermeld in artikel 2.1.21, § 3, volstaat de vaststelling door de gemeenteraad bij een met redenen omkleed besluit. Het herziene plan wordt ter kennis gebracht van de instanties vermeld in artikel 2.1.23, § 1.

§ 2. De bestendige deputatie kan binnen een termijn van drie maanden na de kennisgeving, vermeld in § 1, de bepalingen van het plan die niet conform de bindende bepalingen van het gewestelijk of provinciaal milieubeleidsplan zijn door een met redenen omkleed besluit vernietigen. »

Art. 15. In artikel 2.1.24 van hetzelfde decreet wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De Vlaamse Regering kan aan de gemeenten een subsidie toekennen voor het uitvoeren van een gemeentelijk milieubeleidsplan of milieujaarprogramma. Ze bepaalt de voorwaarden en de nadere regels hiervoor. »

Art. 16. In hetzelfde decreet wordt een artikel 2.1.24*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 2.1.24*bis*. Een gemeentelijk milieubeleidsplan als vermeld in artikel 2.1.21 wordt een eerste keer opgesteld in 2007. Op dat ogenblik kan ook gekozen worden voor een bekrachtiging of actualisering van het bestaande gemeentelijk milieubeleidsplan, eventueel gekoppeld aan een verlenging van de planperiode. In dit geval volstaat een herzieningsprocedure als vermeld in artikel 2.1.23*bis*. »

Art. 17. In artikel 2.1.25 van hetzelfde decreet wordt § 2 opgeheven.

Art. 18. Artikel 2.1.26 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 19. Artikel 3 van het decreet van 30 april 2004 tot aanvulling van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 28 april 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
K. PEETERS

Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 691 - Nr. 1. – Verslag, 691 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 691 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19 april 2006.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2297 [C − 2006/35759]

28 AVRIL 2006. — Décret modifiant le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement et modifiant le décret du 30 avril 2004 complétant le même décret (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement et modifiant le décret du 30 avril 2004 complétant le même décret.

Article 1er. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'article 2.1.2 du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2.1.2. La planification environnementale au niveau régional comprend :

1° l'établissement d'un rapport environnemental bisannuel;

2° l'établissement d'un plan d'orientation environnementale quinquennal;

3° l'élaboration d'un programme environnemental annuel.

Le programme environnemental annuel constitue une partie identifiable du budget et s'y rapporte sur le plan du contenu.

Des plans d'orientation environnementale et des programmes environnementaux annuels peuvent également être établis par les provinces et les communes. »

Art. 3. Dans l'article 2.1.7 du même décret, le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le Gouvernement flamand établit dans le courant de l'année qui suit son entrée en fonctions un plan d'orientation environnementale pour la protection et la gestion de l'environnement. Ce plan vise à promouvoir l'efficacité, l'efficience et la coordination interne de la politique de l'environnement à tous les niveaux du pouvoir.

Le plan est élaboré entre autres sur la base de l'accord gouvernemental et des données du rapport environnemental et tient notamment compte :

1° des objectifs et des principes prévus à l'article 1.2.1 du présent décret;

2° des répercussions à escompter raisonnablement de la politique de l'environnement sur les plans financier, socio-économique et territorial;

3° des développements éventuels à long terme. »

Art. 4. Dans l'article 2.1.9 du même décret, le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Au plus tard huit mois avant la date d'entrée en vigueur prévue du plan d'orientation environnementale, lé Gouvernement flamand arrête provisoirement le projet de plan et le communique au Parlement flamand, au Conseil socio-économique de la Flandre, au Conseil de l'Environnement et de la Nature de la Flandre, aux provinces et aux communes. »

Art. 5. L'article 2.1.12 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2.1.12. A titre transitoire, le plan MINA 3 reste valable jusqu'au 31 décembre 2010. A titre d'exception unique, dans le cadre de la mesure transitoire, les objectifs et les mesures pour la période 2008-2010 peuvent être actualisés et complétés dans le programme environnemental annuel 2008 à la lumière des développements internationaux et des conclusions de rapports récents sur l'environnement et la nature, compte tenu des avis du SERV et du Conseil MINA. Les avis du Conseil MINA et du SERV sont recueillis préalablement au budget 2008. La participation préalable du public sur les actualisations et les additions est prévue. »

Art. 6. L'article 2.1.14 du même décret est abrogé.

Art. 7. A l'article 2.1.15 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er : Le conseil provincial peut établir dans le courant du premier semestre de l'année qui suit les élections provinciales un plan provincial d'orientation environnementale en vue de la protection et de la gestion de l'environnement sur le territoire de la province.

Le plan provincial d'orientation environnementale met en exécution au niveau provincial le plan régional d'orientation environnementale. Dans les limites des pouvoirs provinciaux, le plan provincial d'orientation environnementale peut également compléter le plan régional d'orientation environnementale. Le plan provincial d'orientation environnementale doit être conforme aux dispositions obligatoires du plan régional d'orientation environnementale. »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. A l'entrée en vigueur de chaque nouveau plan régional d'orientation environnementale, le plan provincial d'orientation environnementale existant peut être revu.

Les dispositions du plan provincial d'orientation environnementale qui sont contraires aux dispositions obligatoires du nouveau plan régional d'orientation environnementale, perdent de plein droit leur validité. »

Art. 8. Dans le même décret, il est inséré un article 2.1.17*bis*, rédigé comme suit :

« Article 2.1.17*bis*. § 1er. Lors de la révision du plan en vue de son concordance avec le plan régional d'orientation environnementale, mentionnée à l'article 2.1.15, § 3, il suffit que le conseil provincial fixe le plan par décision motivée. Le plan revu est communiqué aux instances, mentionnées à l'article 2.1.17, § 1er.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut, dans un délai de trois mois après la notification, visée au § 1er, annuler par arrêté motivé les dispositions du plan qui sont contraires aux dispositions obligatoires du plan régional d'orientation environnementale. »

Art. 9. Dans l'article 2.1.18 du même décret, le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le Gouvernement flamand peut accorder aux provinces une subvention pour l'exécution d'un plan provincial d'orientation environnementale ou d'un programme environnemental annuel. Il arrête les conditions et les modalités en la matière. »

Art. 10. Dans le même décret, il est inséré un article 2.1.18*bis*, rédigé comme suit :

« Article 2.1.18*bis*. Un plan d'orientation environnementale, tel que mentionné à l'article 2.1.15, est établi pour la première fois en 2007. A ce moment, il peut être opté pour une ratification ou actualisation du plan provincial d'orientation environnementale existant, le cas échéant en combinaison avec une prolongation de la période de plan. Dans ce cas suffit une procédure de révision telle que mentionnée à l'article 2.1.17*bis*. »

Art. 11. A l'article 2.1.19 du même décret le § 2 est abrogé.

Art. 12. L'article 2.1.20 du même décret est abrogé.

Art. 13. A l'article 2.1.21 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le conseil communal peut établir dans le courant du deuxième semestre de l'année qui suit les élections communales un plan communal d'orientation environnementale en vue de la protection et de la gestion de l'environnement sur le territoire de la province.

Le plan communal d'orientation environnementale met en exécution au niveau communal le plan régional et le plan provincial d'orientation environnementale. Dans les limites des pouvoirs communaux, le plan communal d'orientation environnementale peut également compléter le plan régional et le plan provincial d'orientation environnementale. Le plan communal d'orientation environnementale doit être conforme aux dispositions contraignantes du plan régional et du plan provincial d'orientation environnementale. »;

2° le § 3, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. A l'entrée en vigueur de chaque nouveau plan régional ou plan provincial d'orientation environnementale, le plan communal d'orientation environnementale existant peut être revu.

Les dispositions du plan communal d'orientation environnementale existant qui sont contraires aux dispositions obligatoires du nouveau plan régional ou du plan provincial d'orientation environnementale, perdent de plein droit leur validité; ».

Art. 14. Dans le même décret, il est inséré un article 2.1.23*bis*, rédigé comme suit :

« Article 2.1.23*bis*. § 1er; Lors de la révision du plan en vue de son concordance avec le plan régional ou le plan provincial d'orientation environnementale, mentionnée à l'article 2.1.21, § 3, il suffit que le conseil communal fixe le plan par décision motivée. Le plan revu est communiqué aux instances, mentionnées à l'article 2.1.23, § 1er.

§ 2. La députation permanente peut, dans un délai de trois mois après la notification, visée au § 1er, annuler par décision motivée les dispositions du plan qui sont contraires aux dispositions obligatoires du plan régional ou du plan provincial d'orientation environnementale. »

Art. 15. Dans l'article 2.1.24 du même décret, le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Le Gouvernement flamand peut accorder aux communes une subvention pour l'exécution d'un plan communal d'orientation environnementale ou d'un programme environnemental annuel. Il arrête les conditions et les modalités en la matière. »

Art. 16. Dans le même décret, il est inséré un article 2.1.24*bis*, rédigé comme suit :

« Article 2.1.24*bis*. Un plan communal d'orientation environnementale, tel que mentionné à l'article 2.1.21, est établi pour la première fois en 2007. A ce moment, il peut être opté pour une ratification ou actualisation du plan communal d'orientation environnementale existant, le cas échéant en combinaison avec une prolongation de la période de plan. Dans ce cas suffit une procédure de révision telle que mentionnée à l'article 2.1.23*bis*. »

Art. 17. A l'article 2.1.25 du même décret le § 2 est abrogé.

Art. 18. L'article 2.1.26 du même décret est abrogé.

Art. 19. L'article 3 du décret du 30 avril 2004 complétant le même décret, est abrogé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 avril 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
K. PEETERS

Note

(1) *Session 2005-2006.*
Documents. — Projet de décret, 691 - N° 1. – Rapport, 691 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière, 691 - N° 3.
Annales. — Discussion et adoption. Séances du 19 avril 2006.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 2298 [C − 2006/33059]

23. MÄRZ 2006 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1977 bezüglich des Gehaltes des Präsidenten und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder des Sozialhilferates

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, insbesondere Artikel 38, Absatz 2, abgeändert durch das Dekret vom 23. Oktober 2000;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1977 bezüglich des Gehaltes des Präsidenten und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder des Sozialhilferates, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. April 1983 und vom 21. Januar 1993;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 39.828/1 des Staatsrates, das am 23. Februar 2006 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für den Bereich Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1 - In Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1977 bezüglich des Gehaltes des Präsidenten und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder des Sozialhilferates, werden die Wörter «das Mitglied, das ihn ersetzt» gestrichen.

§ 2 - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Der Sozialhilferat kann dem Mitglied, das den Präsidenten für eine Dauer ersetzt, die niedriger ist, als die in Artikel 39, Absatz 1 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren festgelegt, ein doppeltes Anwesenheitsgeld gewähren für jede vollständige Woche, in der dieser den Präsidenten in einer Sitzung des Sozialhilferates ersetzt.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. März 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 2298 [C − 2006/33059]

23 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres des conseils de l'aide sociale

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 38, alinéa 2, modifié par le décret du 23 octobre 2000;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres des conseils de l'aide sociale, modifié par les arrêtés royaux des 18 avril 1983 et 21 janvier 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.828/1, émis le 23 février 2006 en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. § 1er. A l'article 3 de l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres des conseils de l'aide sociale, le passage « le membre qui le remplace » est supprimé.

§ 2. L'article 3 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Le conseil de l'aide sociale peut octroyer un double jeton de présence au membre qui remplace le président pour une durée inférieure à celle fixée à l'article 39, alinéa 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, et ce pour toute semaine complète où il remplace le président en séance du conseil de l'aide sociale. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 mars 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 2298 [C − 2006/33059]

23 MAART 2006. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 38, lid 2, gewijzigd bij het decreet van 23 oktober 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 april 1983 en 21 januari 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 39.828/1, gegeven op 23 februari 2006 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn wordt de passus « , het lid dat hem vervangt » geschrapt.

§ 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt met volgend lid aangevuld :

« De raad voor maatschappelijk welzijn mag het lid dat de voorzitter vervangt voor een kortere termijn dan bepaald in artikel 39, lid 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, een dubbel presentiegeld toekennen voor elke volledige week waar hij de voorzitter op zittingen van de raad voor maatschappelijk welzijn vervangt. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 maart 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 2299 [C − 2006/33060]

23. MÄRZ 2006 — Erlass der Regierung zur Festlegung des globalen Konzeptes zur Gesundheitsförderung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung, insbesondere Artikel 2, Absatz 1;

Aufgrund des Gutachtens des Beirates für Gesundheitsförderung vom 18. März 2005;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung verabschiedet das in der Anlage vorliegenden Erlasses beigefügte globale Konzept zur Gesundheitsförderung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2006 in Kraft.

Art. 3 - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. März 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,
Frau I. WEYKMANS

Anlage

Anhang zum Erlass der Regierung vom 23. März 2006 zur Festlegung des globalen Konzeptes zur Gesundheitsförderung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Gesundheitsförderung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft

1. Welche Faktoren beeinflussen die Gesundheit?
1. Grundsatzdefinitionen: 3
1.1. Was ist der Mensch?
1.1.2. Was bedeutet «Krankheit»?
1.1.3. Was bedeutet «Gesundheit»?
2. Wie kann Gesundheit gefördert werden?
2.1. Was bedeutet «Gesundheitsförderung»?
2.2. Zum Unterschied zwischen Gesundheitsförderung und Prävention:
2.3. Wie sollte demnach Gesundheitsförderung in der DG aussehen?
3. Zieldefinition für die Gesundheitsförderung 10
3.1. Struktureller Ansatz
3.2. personenbezogener Ansatz
4. Methoden und Strategien 14
4.1 Personalkommunikative Maßnahmen
4.1.1. Information und Aufklärung
4.1.2 Life skill Programme (Lebenskompetenzförderung)
4.1.3. Kulturpädagogische Ansätze
4.1.4. Empowerment (Bürgerbeteiligung)
4.1.5. MultiplikatorInnen
4.2. strukturelle Maßnahmen
(1) Schaffung gesundheitsförderlicher Rahmenbedingungen:
(2) Netzwerke
(3) Kooperation und Koordination
4.3. Setting-Ansatz
4.4. Massenkommunikative Maßnahmen
5. Qualitätskriterien
6. Formen der Evaluation
7. Referenzen und Quellenangaben

1. Welche Faktoren beeinflussen die Gesundheit?

1. Grundsatzdefinitionen:

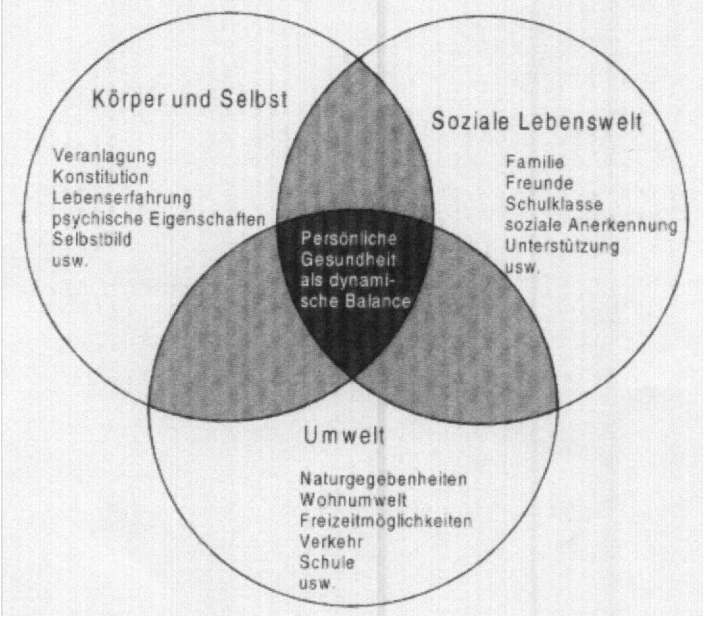
1.1.1. Was ist der Mensch?

Der Mensch ist ein autonomes Wesen, das zur bewussten Selbstreflexion, zur Planung und zielgerichteten Steuerung und Bewertung des eigenen Verhaltens fähig ist. (1)

Er strebt danach, die Grundbedürfnisse, die zu seinem physischen, sozialen, psychischen und spirituellen Wohlbefinden führen, zu erfüllen. (2)

Der Mensch steht nicht für sich allein: er befindet sich in beständiger Interaktion mit seiner materiellen und sozialen Umwelt, durch die er sein Überleben und seine Selbstentfaltung zu sichern sucht. (1)

Schema aus (1):



1.1.2. Was bedeutet «Krankheit»? aus (3)

Der Begriff Krankheit impliziert verschiedene Aspekte des «Nicht Gesund-Seins» :

So ist Krankheit

- eine objektiv feststellbare Kombination von Symptomen und physischen Merkmalen, die durch gestörte körperliche (bio-physische) Funktionen erklärbar sind (= «disease»)

- eine subjektive Erfahrung von Schmerz oder Beschwerden (= «illness»)

- eine soziale Rolle mit Rechten (das Solidaritätssystem in Anspruch nehmen dürfen und Pflichten (Hilfe suchen) (= «sickness»). Der kranke Mensch hat eine gesellschaftlich definierte «Aufgabe» : er versucht, gesund zu werden oder zumindest mit der Krankheit leben zu lernen. (3)

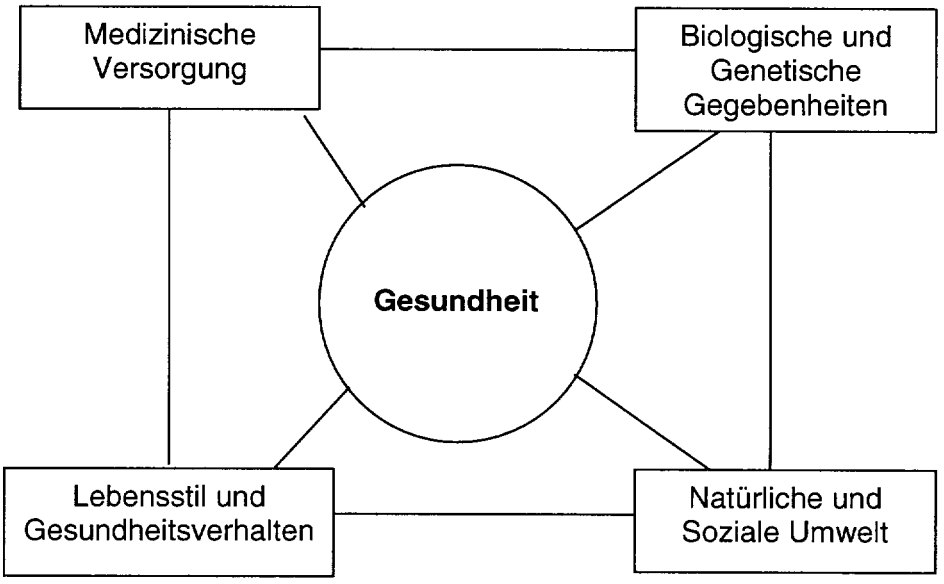
1.1.3. Was bedeutet «Gesundheit»?

Die Definition des Begriffes «Gesundheit» hat im Laufe der Zeit einige Veränderungen erfahren. (4)

Die WHO definierte 1976: «Gesundheit ist der Zustand vollkommenen physischen, psychischen und sozialen Wohlbefindens und nicht nur das Freisein von Krankheit und Gebrechen.» (in der Ottawa-Charta von 1986 bereits abgeändert in «Gesundheit ist ein Zustand eines bestmöglichen physischen, mentalen und sozialen Wohlbefindens, wobei jeder Mensch die Chance erhalten muss, Fähigkeiten zu entwickeln und zu nutzen, mit den größtmöglichen Freiheiten und Auswahlmöglichkeiten.»)

Dieser durch die Machbarkeitseuphorie der Nachkriegsjahre geprägte Begriff hat in den letzten zwei Jahrzehnten eine deutliche Wandlung durchgemacht, indem das moderne sozialmedizinische Verständnis viel eher von einem dynamischen Prozess ausgeht, einem Fließgleichgewicht also, welches das Individuum ständig mit seiner Umwelt herzustellen versucht, um sein Wohlbefinden zu optimieren.

In diesem Fließgleichgewicht beeinflussen vier Dimensionen den jeweiligen Gesundheitszustand, nämlich die biologisch-genetischen Gegebenheiten, die medizinisch-technischen Möglichkeiten (Gesundheitswesen), sowie Lebensstil als auch Umweltfaktoren.



Aus diesem Verständnis abgeleitet und unter maßgeblicher Stimulation durch die Weltgesundheitsorganisation hat sich auch ein modernes Verständnis der Gesundheitsförderung entwickelt. (4)

Dabei wird von der Frage nach den Entstehungsbedingungen von Gesundheit ausgegangen, im Sinne der Salutogenese nach Antonovsky.

Aus (7), s.97:

«Die salutogenetische Perspektive versucht, eine Erklärungsgrundlage für die Bedeutung personaler Ressourcen bei der Entstehung, Erhaltung und Wiederherstellung von Gesundheit zu liefern.»

Ebenda, s.96:

«Gesundheit und Krankheit werden aus salutogenetischem Blickwinkel nicht als einander ausschließende, alternative Zustände gesehen. Sie gelten als angenommene Endpunkte eines gemeinsamen Kontinuums (Gesundheits-/Krankheits-Kontinuum). Der jeweilige Gesundheitszustand eines Menschen ergibt sich aus der dynamischen Interaktion zwischen belastenden und entlastenden bzw. schützenden Faktoren im Menschen und seiner/ihrer Umwelt. Die Balance zwischen den unterschiedlich stabilen und zeitlich veränderbaren Risiko- und Schutzfaktoren bestimmt das jeweilige Gesundheitsniveau.»

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass der Gesundheitszustand von biologisch-genetischen Gegebenheiten, den medizinisch-technischen Möglichkeiten, dem Lebensstil und den Umweltfaktoren beeinflusst wird.

Die Entstehung, Erhaltung und Wiederherstellung von Gesundheit wird durch personelle Ressourcen beeinflusst.

2. Wie kann Gesundheit gefördert werden?

2.1. Was bedeutet «Gesundheitsförderung»? (4)

Gemäß der WHO Ottawa-Charta von 1986:

«Gesundheitsförderung zielt auf einen Prozess, allen Menschen ein höheres Maß an Selbstbestimmung über ihre Gesundheit zu ermöglichen und sie damit zur Stärkung ihrer Gesundheit zu befähigen.

Um ein umfassendes körperliches, seelisches und soziales Wohlbefinden zu erlangen, ist es notwendig, dass sowohl einzelne als auch Gruppen ihre Bedürfnisse befriedigen, ihre Wünsche und Hoffnungen wahrnehmen und verwirklichen sowie ihre Umwelt meistern bzw. verändern können.

In diesem Sinne ist Gesundheit als ein wesentlicher Bestandteil des alltäglichen Lebens zu verstehen und nicht als vorrangiges Lebensziel.

Gesundheit steht für ein positives Konzept, das in gleicher Weise die Bedeutung sozialer und individueller Ressourcen für die Gesundheit betont wie die körperlichen Fähigkeiten.

Die Verantwortung für die Gesundheitsförderung liegt deshalb nicht nur beim Gesundheitssektor, sondern bei allen Politikbereichen und zielt über die Entwicklung gesünderer Lebensweisen hinaus auf die Förderung von umfassendem Wohlbefinden hin.»

Daraus folgt:

Aus (5), s.24:

«Die WHO betont die soziale Dimension von Gesundheit, in der die gesundheitsgerechte Gestaltung der sozialen und natürlichen Umwelt erreicht werden soll. Sie betont aber auch die persönliche Dimension, in der es darum geht, dass jedem einzelnen Menschen die notwendigen Kompetenzen vermittelt werden müssen, damit er seine persönliche Gesundheit verbessern kann.

Ein weiterer wichtiger Gesichtspunkt betrifft das Aufgabenfeld Gesundheitsförderung, das nicht nur Professionelle abdecken sollten, sondern das als das Aufgabenfeld für alle BürgerInnen betrachtet wird, und in dem Selbstorganisation ein gewünschtes Prinzip darstellt. Aufmunterung zu und Unterstützung von Selbstorganisation und Selbstverantwortung im Sinne der Hinführung zur gesundheitlichen Mündigkeit soll von vielen unterschiedlichen Berufsgruppen geleistet werden.»

2.2. Zum Unterschied zwischen Gesundheitsförderung und Prävention:

Aus (4):

«Die Gesundheitsförderung umfasst in einem weiten Sinn alle der Gesundheit dienlichen Maßnahmen im Rahmen einer Gesellschaft, während die Prävention (Prophylaxe) schon auf ein bestimmtes Ziel gerichtet ist, nämlich das der Bewahrung der Gesundheit sowie der Verhütung und Früherkennung von Krankheit.»

	Prävention	Gesundheitsförderung
Ansatzpunkt	Krankheit	Gesundheit
Absicht, Zielsetzung	vorbeugen	fördern
Zielgruppe	potenziell Kranke, Risikogruppen	jeder, auch die Gesunden
Sichtweise	bio-medizinisch	bio-psycho-sozial
Akteure	(para-) medizinisches Personal	multidisziplinär

Schema aus (3)

Gesundheitsförderung ist mehr als Prävention, denn sie beinhaltet die Dimension des subjektiven Empfindens der Lebensqualität und der Entscheidungsfreiheit.

Anmerkung:

Prävention ist ein älterer Begriff, der aber immer noch existiert. Auch die alte Einteilung in Primär-, Sekundär- und Tertiärprävention hat weiterhin Gültigkeit. Die beiden Begriffe Gesundheitsförderung und Prävention überschneiden sich inhaltlich, in dem Sinne, dass die präventiven Maßnahmen Teil der Gesundheitsförderung sein können, aber nicht unbedingt alle sind. Der wichtigste Unterschied liegt in der Teilnahme (participation) des Zielpublikums. Präventive Aktionen sind ein Teil der Gesundheitsförderung, unter der Bedingung, dass die Entscheidungsfreiheit des Individuums als solches respektiert wird.

Aus (5), s.27

«Die Politik der WHO und die oben dargestellte Philosophie der Gesundheitsförderung finden ihren praktischen Niederschlag in den Zielen des «Regionalprogramms Gesundheit für alle», zu denen die Länder der europäischen WHO-Region sich verpflichtet haben und die sie in den letzten Jahren immer wieder in Einzelheiten überarbeitet und abgestimmt haben. Die Ziele haben sich zu einer Beschreibung des wünschenswerten Gesundheitszustandes, der zur Gesundheit beitragenden Faktoren, der Gesundheitspolitik und der Handlungsgrundsätze entwickelt. Sie kreisen um vier sich wechselseitig bedingende Themen, die alle 12 Ziele (..) durchziehen:

- Gewährleistung der Chancengleichheit im Gesundheitsbereich durch Schließung der Kluft im Gesundheitszustand zwischen den Ländern und zwischen den Gruppen innerhalb der Länder,

- das Leben lebenswerter machen, indem man den Menschen dazu verhilft, ihr volles physisches, psychisches und soziales Potential zu entfalten und auszuschöpfen,

- gesünder leben durch Reduzierung von Krankheit und Behinderung,

- länger leben durch eine verbesserte Lebenserwartung.» (WHO 1991:6)

Gesundheitsförderung ist als ein Konzept zu sehen, das unterschiedliche Maßnahmen zur Verbesserung, zum Schutz und zur Erhaltung der Gesundheit umfasst. Speziell zwischen Gesundheitsförderung und Krankheitsprävention gibt es keine scharfe theoretische und noch weniger eine praktische Abgrenzung. «Gesundheitsförderung» integriert unterschiedliche Maßnahmen und Ansätze wie Gesundheitsaufklärung, Gesundheitserziehung, Gesundheitsberatung. Dazu gehören auch präventive Maßnahmen.

Prävention ist einerseits aus volkswirtschaftlicher Sicht sinnvoll, da sie durch Reduzierung von Morbidität und Fehlzeiten und durch Vorbeugung von Invalidität und Mortalität Kosten spart; sie ist aber auch aus individueller Sicht sinnvoll, da sie durch Vorbeugung von Krankheiten und/oder Invalidität die Lebensqualität erhalten bzw. verbessern hilft.

Sowohl die bisherigen als auch zukünftige Präventivmaßnahmen werden also keineswegs überflüssig, sondern sollten als integrierter Bestandteil der Gesundheitsförderung verstanden werden. Voraussetzung dafür ist allerdings, dass sie sich an den Grundlagen der Gesundheitsförderung, soweit dies möglich ist, orientieren: intersektorales und interdisziplinäres Handeln, Partizipation des Zielpublikums, Berücksichtigung der Lebensbedingungen der jeweiligen Personen.

2.3. Wie sollte demnach Gesundheitsförderung in der DG aussehen?

Anmerkung: In der Deutschsprachigen Gemeinschaft gehören die bisherigen Initiativen im Gesundheitssektor, abgesehen von einigen punktuellen Aktionen, vorwiegend in den Bereich der Prävention (DKF, Gesundheitsinspektion, Arbeitsmedizin, Schulgesundheitszentren).

Repressive Gesundheitsbotschaften, die «objektive Wahrheiten» beinhalten, vernachlässigen den Anteil der Eigenverantwortung und führen nicht unbedingt zu Verhaltensänderungen. Um wirklich eine Verhaltensveränderung herbeizuführen, ist es notwendig, die Informationen interaktiv zu gestalten. Der Mensch als Individuum sollte im Mittelpunkt stehen; seine Eigenverantwortung betont werden. Diese gibt ihm die Verantwortung für sein Leben und seine Lebensumstände (in sofern er darauf Einfluss nehmen kann) zurück.

Der Ansatz soll demnach die Vermittlung von positiven Botschaften sein. Dieser Ansatz streicht die Eigenverantwortlichkeit der Menschen heraus und betont die Möglichkeiten an Stelle der Pflichten.

Daher kann der Mensch nicht auf seinen Körper allein reduziert werden, denn «offensichtlich entscheidet das subjektive Erleben des Individuums, ob man sich krank oder gesund fühlt.»

(Präventiv 07.01/S2)

Da das Individuum deshalb aber mit seinen Lebensumständen betrachtet werden muss, haben Modelle, die auf «naive» Weise eine Verhaltensänderung bewirken wollen («Leeres-Fass-Modell», «Goliathmodell», «Zeitbombenmodell»), wenig Aussicht auf Erfolg. Im Gegensatz zu diesen Modellen, die auf der Annahme basieren, dass Aufklärung über Risikoverhalten automatisch zu einer Änderung der Lebensweise führt, basieren moderne Konzepte der Gesundheitsförderung auf psychologischen Theorien und Modellen.

Vier Basisprinzipien können daraus abgeleitet werden: (6)

«- Veränderungen im Gesundheitsverhalten geschehen phasenweise, es ist ein kontinuierlicher Prozess (health behaviour change occurs in stages).

- Das Gesetz des minimalen Aufwandes (law of minimal effort) beinhaltet, dass dem Menschen eine Entscheidung überlassen wird, die gesunde Alternative aber leicht gemacht wird.

- Dem beobachteten (Gesundheits-) Verhalten liegen unterschwellige Verhaltensmuster zugrunde (observable health behaviour ist controlled by underlying mechanisms); d.h. das Verhalten wird vorwiegend nicht verstandesmäßig gesteuert

- Das Verhalten basiert auf einer Wechselwirkung zwischen dem Menschen und seiner Umgebung (health behaviour ist the result of an interaction between the individual and his environment).»

Die Unterstützung von Selbstorganisation und Selbstverantwortung im Sinne der Hinführung zu gesundheitlicher Mündigkeit ist von besonderer Bedeutung.

3. Zieldefinition für die Gesundheitsförderung

Ein Projekt oder eine Maßnahme in der Gesundheitsförderung ist die Reaktion auf ein festgestelltes Problem. Ein Projekt beginnt stets mit einer Idee, die dann geplant und ausgeführt wird. Von zentraler Bedeutung sind die Ziele, die man sich setzt: sie erlauben gezieltes Arbeiten und eine Überprüfung der Resultate.

Um angepasste Ziele zu formulieren, ist zunächst eine Analyse der Ausgangssituation/der Problemsituation erforderlich. In dieser Problemanalyse oder «diagnostischen Evaluation» (siehe Kapitel 6) werden die Probleme, aber auch die Zielsetzungen und die erforderlichen Ressourcen aufgelistet und formuliert. Bei der Planung der Maßnahmen sollte die spätere Evaluation (siehe Kapitel 6) bereits mitgeplant werden, damit sichergestellt ist, dass alle erforderlichen Daten bereits im Laufe des Projekts erhoben werden.

Die Zieldefinition sollte auf der Basis eines Rasters erfolgen, um später die Auswertung der erreichten oder nicht erreichten Ziele zu erleichtern. Vorgeschlagen wird folgendes Raster:

- Richtziel

- Grobziel

- Feinziel

Definitionen:

Richtziel (finalité, gezondheidsdoel, health goal):

Das Richtziel ist die Grundmotivation, ein ideelles Ziel, das die Richtung angibt, in die man möchte. Das Richtziel ist eigentlich unerreichbar.

Beispiel: AIDS-Neuerkrankungen verhindern

Grobziel (but, strategisches Ziel, gezondheidsobjectief, health objective)

Grobziele umreißen und strukturieren grob die Bereiche, in denen angesetzt werden soll, um das Fernziel anzusteuern. Sie geben einigermaßen realistische, praktische Ziele wieder, die man anvisiert. Sie müssen überprüfbar sein!

Beispiel: vermehrt zum Thema AIDS informieren.

Feinziel (objectif, operationelles Ziel, gezondheidsdoelstelling, health target)

Ein Feinziel ist eine konkrete Umsetzung des Grobzieles. Es handelt sich hier um «kleine Schritte», die klar definiert und abgesteckt (abgegrenzt) sein müssen.

Beispiel: nach einem Jahr sollen x % der Leute ausreichende Kenntnisse zum Thema AIDS haben.

Innerhalb des Feinzieles können spezifische Ziele definiert werden (sous-objectifs, objectifs secondaires), hier z.B. die Aufklärungsrate bezüglich AIDS innerhalb einer bestimmten Zielgruppe/Untergruppe steigern.

Ein Ansatz für Gesundheitsförderung ist auf zwei Ebenen möglich: der strukturellen und der personenbezogenen Ebene.

3. . Struktureller Ansatz

Der strukturelle Ansatz fokussiert die Struktur der Gesundheitsangebote als solche: Netzwerke, Einrichtungen wie Schulen, Krankenhäuser, Betriebe... d.h. die verschiedenen Settings als solche.

Aus (7), s.100:

«Ein Setting wird einerseits als ein soziales System verstanden, das eine Vielzahl relevanter Umwelteinflüsse auf eine bestimmte Personengruppe umfasst und andererseits als ein System, im dem diese Bedingungen von Gesundheit und Krankheit auch gestaltet werden können. In erster Linie werden Kommunen, Schulen, Krankenhäuser und Betriebe als Settings bezeichnet.»

Beispiele für Zieldefinitionen, nach dem vorgegebenen Raster Richtziel-Grobziel-Feinziel:

1. Richtziel: die Qualität der Infrastruktur im Gesundheitsbereich verbessern. Adäquate Strukturen für die Gesundheitsförderung schaffen und die Qualität der existierenden Struktur im Gesundheitsbereich verbessern	
Grobziel 1 verbesserte Kommunikation zwischen den einzelnen Bestandteilen der Struktur	Feinziel 1 z.B. Gründung einer gemischten Arbeitsgruppe «Schule und Gesundheit»
	Feinziel 2
Grobziel 2 verbesserte Kommunikation zwischen den Nutznießern und der Struktur	Feinziel 1 Schaffung einer Rubrik «Gesundheit» im lokalen Fernsehsender KA3
	Feinziel 2
Grobziel 3 Verbesserung des Angebotes an Information für die Nutznießer	Feinziel 1
	Feinziel 2
	Feinziel 3
Grobziel 4 Regelmäßige Datenerhebung bez. des Gesundheitszustandes der ostbelgische Bevölkerung	
2. Richtziel: Schaffung eines gesundheidsfördernden Rahmens im Schulalltag	
Grobziel 1 Analyse der Verlhältnisse und Interventionsmöglichkeiten in jeder Schule	Feinziel 1
	Feinziel 2
	Feinziel 3
Grobziel 2 Ausarbeiten von Richtlinien für die Hygiene an den Schulen	Feinziel 1
	Feinziel 2
Grobziel 4 Förderung der gesunden Körperhaltung von Schülern und Lehrern	Feinziel 1
Grobziel 5 Bewusstseinsbildung für den Wert der Gesundheit im täglichen Leben	Feinziel 2
3. Richtziel: Schaffung eines gesundheidsfördernden Rahmens in der Arbeitswelt	
Grobziel 1	Feinziel 1
	Feinziel 2
Grobziel 2	Feinziel 1
	Feinziel 2
4. Richtziel : Schaffung eines gesundheidsfördernden Rahmens in der Freizeitwelt	
Grobziel 1	Feinziel 1
	Feinziel 2
	Feinziel 2

3.2. personenbezogener Ansatz

Die Gesundheitsförderung setzt bei den Personen selbst an, und zwar in ihrem jeweiligen, ganz konkreten Lebensumfeld. Auf dieser Ebene orientiert sich die Gesundheitsförderung an den verschiedenen Zielgruppen: am Menschen als Individuum sowie als Teil einer Personengruppe.

Fernziel Stärkung der Gesundheitskompetenz der Menschen insgesamt wie auch in ihrem jeweiligen Entwicklungsstand. Dies beinhaltet altersgerechte Information über Gesundheitsthemen, die Schaffung von Bewusstsein für die Folgen des eigenen Verhaltens sowie die Betonung der Eigenverantwortung eines jeden für seine Gesundheit.	
Grobziel 1	Feinziel 1
	Feinziel 2
	Feinziel 3
Grobziel 2	Feinziel 1
	Feinziel 2
	Feinziel 3

Im personenbezogenen Ansatz wird mit den verschiedenen Zielgruppen gearbeitet, für die die Zielsetzungen jeweils gelten und anwendbar sind, beispielsweise

- Kinder und Jugendliche

- Erwachsene

- Chronisch Kranke

Die Gesundheitsförderung sollte sowohl auf der strukturellen als auch auf der personenbezogenen Ebene ansetzen.

4. Methoden und Strategien

Im Zentrum der Gesundheitsföderung steht die frühzeitig beginnende und kontinuierliche Förderung personaler, materieller und sozialer Ressourcen (protektiver Schutzfaktoren). Der ressourcenorientierte Ansatz wird um Programme zur Minimierung von Risikofaktoren ergänzt.

Gesundheitsförderung richtet sich an Menschen aller Altersstufen. Sie erfolgt zielgruppenspezifisch und berücksichtigt die jeweiligen Lebensweisen und das Lebensumfeld.

Gesundheitsförderung umfasst deshalb eine Vielzahl eng aufeinander abgestimmter personalkommunikativer und struktureller Maßnahmen.

4.1. Personalkommunikative Maßnahmen

Zu den personalkommunikativen Maßnahmen gehören:

(1) Information und Aufklärung:

Information und Aufklärung gehören zu den Methoden der Gesundheitsförderung. Sie erhöhen das Wissen und unterstützen rationale Entscheidungsprozesse. Allerdings vermögen Information und Aufklärung allein noch keine Veränderungen auf der Verhaltensebene zu bewirken (Problem der kognitiven Dissonanz). Information und Aufklärung sind deshalb zwar notwendige, aber keineswegs hinreichende Methoden der Gesundheitsförderung und bedürfen der Ergänzung um andere, tiefergreifende Methoden.

(2) Life skill Programme (Lebenskompetenzförderung)

Lebenskompetenzfördernde Ansätze stärken diejenigen Kräfte/Fähigkeiten, die Menschen benötigen, um alltägliche Anforderungen und Belastungen konstruktiv bewältigen zu können (z.B.: Selbstwirksamkeit; Konfliktfähigkeit)und leisten damit einen Beitrag zum Schutz der Gesundheit (ressourcenorientierter Ansatz: Stärkung gesundheitsschützender oder protektiver Faktoren).

Life skill Programme sind - über notwendige Information hinaus - wesentlich handlungsorientiert. Sie bieten Trainingsprogramme bzw. eröffnen Erfahrungs- und Lernfelder, die dem einzelnen einen Ausbau seiner protektiven Faktoren erlauben. Evaluationen von life skill Programmen zeigen gute Ergebnisse auf der Einstellungs- und Verhaltensebene. Solche Ergebnisse zu erzielen, setzt freilich qualifizierte Programme voraus. Wichtig ist, dass ausreichend Zeit eingeräumt wird, neue Lernerfahrungen/Handlungsweisen einüben/umsetzen und auch verankern zu können.

Je nach gesundheitlicher Thematik (Suchtvorbeugung, Ernährung etc.) verknüpfen life skill Programme die Stärkung allgemeiner Bewältigungsfertigkeiten (gesundheitsschützender Faktoren) mit der Förderung von für dieses Thema spezifischen Kompetenzen (bei der Suchtvorbeugung: z.B. Standfestigkeitstraining).

Life skill Programme sind individuumszentrierte Ansätze. Sie bedürfen ergänzend der Einbindung des sozialen Umfeldes der Zielgruppe und struktureller Ansätze. (Beispiele: Weiterführung von Programmen mit Schülerinnen und Schülern zur Gesundheitsförderung in der Zusammenarbeit mit Eltern; im Rahmen der Bewegungsförderung: Pausenhofgestaltung zur Schaffung geeigneter Bewegungsanreize oder im Rahmen der Ernährung: Bereitstellung entsprechender Angebote am Kiosk, in der Cafeteria etc.)

(3) Kulturpädagogische Ansätze zur Gesundheitsförderung:

Kulturpädagogische Ansätze (z.B. Theaterpädagogische Projekte zur gesundheitlichen Themen) sind geeignet, den einzelnen in eine innere persönliche (affektive, nicht nur kognitive) Auseinandersetzung mit einer gesundheitlichen Thematik zu bringen. Sie können, qualifiziert durchgeführt, eine tiefergreifende Auseinandersetzung befördern und neue Einschätzungen/Erfahrungen ermöglichen, sind tiefergehend als bloße kognitive Information. Grenzen werden bei der Transferierung in den Alltag erreicht. Hier bedürfen sie der Ergänzung um aufbauender ergänzender handlungsorientierter Ansätze.

Je stärker die Beteiligten selbst in den kreativen Prozess eingebunden sind, desto höher der persönliche Wert. Maßnahmen, in denen die Beteiligten eher die Position des Zuschauers (Ausstellungen; Theatervorführungen) einnehmen, können Impuls gebenden Charakter haben, sich von einer Fragestellung berühren zu lassen und können die Bereitschaft wecken, sich mit dieser auseinander zu setzen.

(4) Empowerment / Bürgerbeteiligung:

Die oben beschriebenen Ansätze werden in der Regel von Fachkräften für bestimmte Zielgruppen durchgeführt. Wichtig ist in der Gesundheitsförderung die Einbindung nicht nur von Expert/innen, sondern auch von Laien. Bürgerbeteiligung (Gesundheitszirkel in Gemeinden; Elterngruppen etc.) hat den Vorteil, dass die Betreffenden selbst ihre Anliegen der Gesundheitsförderung zur Sprache bringen, an der konkreten Bewältigung ihnen wichtiger Gesundheitsfragen in ihrem Lebensumfeld/Alltag arbeiten. Die Übergänge zur strukturellen Gesundheitsförderung sind deshalb fließend. Fachkräfte können Bürgerengagement unterstützen, indem sie entsprechende Prozesse moderieren, Katalysatorenfunktion übernehmen und ggf. organisatorische Hilfestellung oder fachliche Inputs bieten.

(5) Multipikator/innen:

Wichtig ist darüber hinaus der Aufbau eines Netzes von Multiplikator/innen (Schlüsselpersonen), die gesundheitsfördernde Inhalte/Maßnahmen vermitteln, als Ideengeber und Moderator gesundheitsfördernder Prozesse tätig sind. Es ist sinnvoll, Multiplikator/innen in ihrer Arbeit fachlich zu unterstützen (z.B. Moderatorentraining) und den Erfahrungsaustausch von Multiplikator/innen zu gewährleisten. Der Aufbau qualifizierter Multiplikator/innennetzwerke umfasst sowohl personalkommunikative als auch strukturelle Aspekte.

4.2. Strukturelle Maßnahmen

Zu den strukturellen Maßnahmen gehören:

1. Schaffung gesundheitsförderlicher Rahmenbedingungen:

Ziel ist, das Lebens- und Arbeitsumfeld von Menschen so zu gestalten, dass gesundheitsschädigende Rahmenbedingungen abgebaut und gesundheitsfördernde Strukturen entwickelt werden. Beispiele hierfür:

- z.B. in Kindertagesstätten: für die Kinder: räuml. Gegebenheiten, die Erfahrungen von Stille/Entspannung ermöglichen; für Erzieher/innen: Erwachsenenstühle, nicht Kinderstühle zum Sitzen nutzen

- z.B. in Schulen: angemessene Pausenhofgestaltung (bewegungsfördernd, aggressionsmindernd)

- z.B. Lärmschutz am Arbeitsplatz; Einrichtung eines gesundheitsförderlichen Arbeitsplatzes

- z.B. Gemeinde: Gesundheitsläden, Oasen der Ruhe; Verkehrsplanung unter dem Gesichtspunkt von Lärmschutz

- z.B. alkoholfreie Getränke in Gaststätten preiswerter anbieten als alkoholische Getränke

2. Netzwerke

Aufbau von Netzwerken (sowohl sozialstützender Netzwerke, z.B. Nachbarschaftshilfe als auch Netzwerke zur von Fachkräften/Organisationen)

3. Kooperation und Koordination:

Gesundheitsförderung bezieht sich auf alle Bereiche, in denen Menschen leben und arbeiten. Gesundheitsförderung ist deshalb eine Aufgabeverschiedenster gesellschaftlicher Gruppierungen und Fachdienste. Zur Bündelung materieller und personeller Ressourcen sowie zur Erzielung von Synergieeffekten ist die Entwicklung kooperativer Strukturen und qualifizierter Koordinierungsstellen wesentlich.

4.3. Setting-Ansatz

Aus (Leitbegriffe der Gesundheitsförderung, BzgA, s.100):

«Der Setting-Ansatz fokussiert die Rahmenbedingungen, unter denen Menschen leben, lernen, arbeiten und konsumieren. Er ist die Antwort auf die beschränkten Erfolge traditioneller Gesundheitserziehungsaktivitäten, die sich mit Information und Appellen an Einzelpersonen wenden. Es wird der Erkenntnis Rechnung getragen, dass Gesundheitsprobleme einer Bevölkerungsgruppe das Resultat einer wechselseitigen Beziehung zwischen ökonomischer, sozialer und organisatorischer Umwelt und persönlicher Lebensweise sind.» (Beispiele für Settings: Schule, Betriebe, Krankenhaus, Gemeinwesen)

Der Setting-Ansatz ist daher als Schlüsselstrategie für die Gesundheitsförderung anzusehen. Setting-Ansätze sind in besonderem Maße geeignet, personalkommunikative und strukturelle Aspekte miteinander zu verbinden.

Ein Beispiel:

Gesundheitsförderung im Setting Schule; Thema Ernährung

Maßnahmen für Schüler/innen, Lehrkräfte und Eltern (z.B. zur Weiterführung des Themas im familiären Bereich)

Pause: Kiosk mit entsprechendem Angebot; Gesundes Schulfrühstück

Einbindung des Umfelds: z.B. Frischmilch vom benachbarten Bauernhof statt vom Supermarkt

4.4. Massenkommunikative Maßnahmen

Massenkommunikative Maßnahmen können dazu beitragen, vorhandene Einstellungen zu festigen («Ich bleibe Nichtraucher.»), Image aufzubauen (Nicht rauchen, sondern Nichtrauchen ist in.) und ein Thema in die öffentliche Diskussion zu rücken. Massenkommunikative Maßnahmen bedürfen der Abfederung durch personalkommunikative und/oder strukturelle Maßnahmen.

5. Qualitätskriterien

Um Gesundheitsförderung wirksam zu entwickeln, bedürfen die verschiedenen Ansätze der Koordination. Es sollten zudem verschiedene Qualitätskriterien bei der Entwicklung von Maßnahmen berücksichtigt werden:

Klare Zieldefinition

Maßnahmenziele sollten so konkret und realistisch wie möglich gefasst sein. Eine Orientierung bieten hierbei folgende Kriterien (smart):

s pezifisch

m essbar

a nspruchsvoll

r ealistisch

t erminlich bestimmt

Stimmigkeit von Ziel und Methode

Transfer in den Alltag

Personalkommunikative Maßnahmen sollten den Transfer z.B. von Schulungen in den Alltag der Zielgruppe bei der Planung mit berücksichtigen.

Mittel- und Langfristigkeit

Die einzelnen Maßnahmen sollten innerhalb in ein mittel- und langfristiges Gesamtkonzept eingebunden sein. Isoliert durchgeführte Maßnahmen nützen in der Regel wenig.

Dokumentation

Zur Reflexion und Planung sowie zum Nachweis gegenüber Geldgebern ist es sinnvoll, Kernaspekte gesundheitsfördernder Projekte zu dokumentieren (Ergebnissicherung).

Evaluation

Insbesondere modellhafte Maßnahmen sollten evaluiert werden. Als Reflexions- und Planungshilfe in der Praxis können auch Selbstevaluationen weiterhelfen.

Für die Entwicklung von Maßnahmen in der Gesundheitsförderung gelten Qualitätskriterien.

6. Formen der Evaluation

«Evaluation ist die Bewertung von Programmen und Maßnahmen. Bewertet werden die Wirkungen von Maßnahmen (Effektivitätsprüfung, Gegenüberstellung von Zielen und Erfolgen) und das Kosten-Nutzen-Verhältnis von Maßnahmen (Effizienzprüfung, Gegenüberstellung von Erfolg und Aufwand). Evaluation bedient sich dazu der Methoden der Sozial- und Wirtschaftswissenschaften. In der Gesundheitsförderung wird unter Evaluation üblicherweise die Bewertung der Erfolge von Maßnahmen und Programmen verstanden. Kosten-Nutzen-Analysen zur Überprüfung der Effizienz sind noch selten.» (aus 7)

Es gibt verschiedene Formen der Evaluation: (aus 8)

- Die diagnostische Evaluation zielt auf das Sammeln von Angaben, um Angriffspunkte für ein Projekt zu bestimmen (Ziel und Zielsetzungen, Zielgruppe, Art der Durchführung). Diese Evaluation wird manchmal auch als Problemanalyse bezeichnet. Eine diagnostische Evaluation beurteilt nicht das Projekt und ist daher keine wirkliche Evaluation, sondern eher eine Untersuchung von Gegebenheiten im Hinblick auf eine empirische Untermauerung eines Projektes.

- Die Effektevaluation beantwortet die Frage, ob das Projekt die Zielsetzung erreicht hat und ob ein messbarer Effekt erzielt wurde. Es wird untersucht, was sich nach und durch das Projekt im Vergleich zur vorherigen Situation verändert hat. Dies setzt voraus, dass man über deutliche und konkret formulierte Zielsetzungen verfügt und über Kriterien oder Normen, mit denen die Resultate der Effektevaluation des Projektes verglichen werden können.

Werden die Effekte auf kurze Zeit untersucht, spricht man von Impaktevaluation. Beispiel: Determinanten von Verhaltensveränderungen, wie z.B. Steigerung der Kenntnisse, Veränderung der Einstellung oder der Umgebung.

Für die Untersuchung der Effekte über einen längeren Zeitraum hinweg, oder auf Ebene des Endziels wird auch der Begriff Outcomeevaluation benutzt.

- Die Prozessevaluation geht der Frage nach, wie genau ein Projekt von Anfang bis Ende ausgeführt wurde und ob es wie geplant ausgeführt wurde. Sie untersucht den Prozess und die Qualität (Stärken und Schwächen) der Umsetzung des Projektes. Dies beinhaltet, dass im Laufe der Ausführung verfolgt wird, ob das Projekt nach Plan verläuft. Beispiel: Registrierung der Aktionen und Aktivitäten und der Teilnahme daran, Beurteilung des Projektes durch die Betroffenen. Die Prozessevaluation kann helfen, den (ausgebliebenen) Effekt der Effektevaluation zu verstehen. Die Resultate der Prozessevaluation liefern Informationen für die regelmäßige Anpassung einer Intervention.

Eine besondere Form der Prozessevaluation ist die Produktevaluation. Ein Projekt bringt häufig ein Produkt (CDRom, Skript) hervor. Die Produktevaluation untersucht, wie das Produkt von der Zielgruppe aufgenommen wird, zum Beispiel durch das Vortesten des entwickelten Produkts.

- Die Effizienzevaluation ist eine Kombination aus Elementen der Prozess- und der Effektevaluation und liefert eine wirtschaftliche Beurteilung des Projektes. Effizienzevaluation wird zunehmend für die Vergabe von finanziellen Mitteln im Gesundheitswesen genutzt. Die Kosten-Nutzen-Analyse berechnet das Verhältnis zwischen Input (verursachten Kosten) und Output (Ertrag) des Projektes. Die Kosten-Effektivitätsanalyse untersucht, welche Investition erforderlich ist, um einen bestimmten Effekt zu erreichen.

Referenzen:

(1) Gesundheitsförderung in der Schule, Schriftenreihe «Lehrerfortbildung in Nordrhein-Westfalen», Landesinstitut für Schule und Weiterbildung, 1. Auflage 1998.

(2) Annemie Ernst, handschriftliche Notizen vom Beginn der Treffen.

(3) VIG, Materialien zur «Basisopleiding Gezondheitsbevordering herfst 1999».

(4) Begriffserklärung und Ansätze aus Sozial- und Präventivmedizin, Public Health F.Gutzwiller/O. Jeanneret, Verlag Hans Huber 1999, 2. Auflage.

(5) Gesundheitsförderung in der Pflege, Kohlhammer Studienbücher Krankenpflege, Marianne Brieskorn-Zinke, 1996.

(6) Over psychologie en volksgezondheid, S. Maes, Gedrag&Gezondheit, 1993, 21, 4, s. 159.

(7) Leitbegriffe der Gesundheitsförderung, Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, Reihe «Blickpunkt Gesundheit», 1999.

(8) VIGoureus, Tijdschrift van het Vlams Instituut voor Gezondhiedspromotie, Jaargang 12, Nummer 3, September 2004.

Gesehen um dem Erlass vom 23. März 2006 zur Festlegung des globalen Konzepts zur Gesundheitsförderung für die Deutschsprachige Gemeinschaft beigefügt zu werden.

Eupen, den 23. März 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 2299 [C − 2006/33060]

23 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement fixant le concept global de promotion de la santé en Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 1er juin 2004 relatif à la promotion de la santé, notamment l'article 2, alinéa 1er;

Vu l'avis du Conseil consultatif pour la promotion de la Santé, donné le 18 mars 2005;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le Gouvernement adopte le concept global de promotion de la santé en Communauté germanophone, tel que figurant dans l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2006.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 mars 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 23 mars 2006
fixant le concept global de promotion de la santé en Communauté germanophone

Promotion de la santé en Communauté germanophone

1. Quels sont les déterminants de la santé ?
1.1. Définition des principes de base
1.1.1. Qu'est-ce que l'homme ?
1.1.2. Qu'est-ce que la « maladie » ?
1.1.3. Qu'est-ce que la « santé » ?
2. Comment peut-on promouvoir la santé ?
2.1. Qu'est-ce que la « promotion de la santé » ?
2.2. Différence entre promotion de la santé et prévention
2.3. Quelle forme devrait prendre la promotion de la santé en Communauté germanophone ?
3. Définition des objectifs en matière de promotion de la santé
3.1. Approche structurelle
3.2. Approche personnalisée
4. Méthodes et stratégies
4.1. Mesures de communication personnalisée
4.1.1. Information
4.1.2. Programmes « Life skill » (promotion des compétences vitales)
4.1.3. Approche pédagogico-culturelle
4.1.4. Empowerment (participation citoyenne)
4.1.5. Multiplicateurs
4.2. Mesures structurelles
(1) création de conditions-cadres promouvant la santé
(2) réseaux
(3) coopération et coordination
4.3. Approche par setting
4.4. Mesures de communication de masse
5. Critères de qualité
6. Formes de l'évaluation
7. Références et sources

1. Quels sont les déterminants de la santé ?

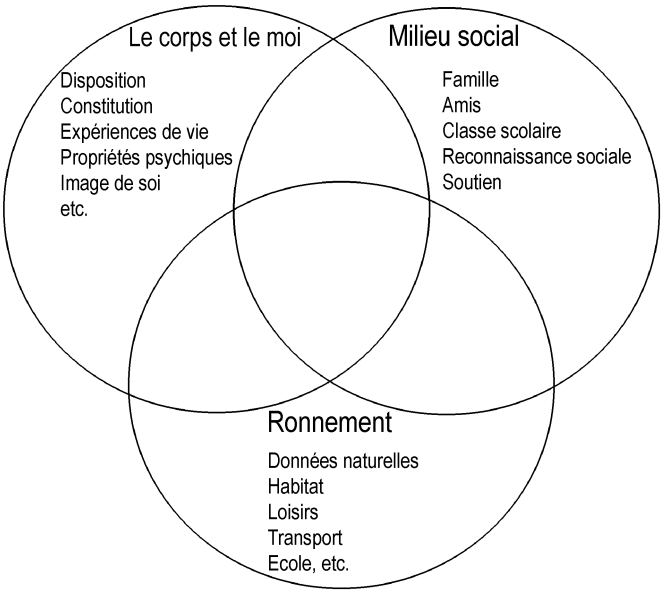
1.1. Définition des principes de base

1.1.1. Qu'est-ce que l'homme ?

L'homme est un être autonome capable de réflexion personnelle consciente, de planification, de conduite et évaluation ciblées de son propre comportement. (1)

Il vise à satisfaire les besoins fondamentaux qui mènent à son bien-être physique, social, psychique et spirituel. (2)

L'homme n'est pas isolé : il se trouve en perpétuelle interaction avec son environnement matériel et son environnement social, cherchant à assurer à travers eux sa survie et son épanouissement. (1)



1.1.2. Qu'est-ce que la « maladie » ? (3)

La notion de maladie implique différents aspects du fait de « ne pas être sain ».

Ainsi, la maladie est

- une combinaison objective et constatable de symptômes et de caractéristiques physiques qui s'expliquent par des fonctions corporelles (bio-physiques) perturbées (= « disease »)

- une expérience subjective de douleur et de plainte (= « illness »)

- un rôle social avec des droits (pouvoir solliciter le système de solidarité) et des devoirs (chercher de l'aide) (= « sickness »). L'homme malade a une « mission » socialement définie : il tente de se soigner ou du moins d'apprendre à vivre avec la maladie. (3)

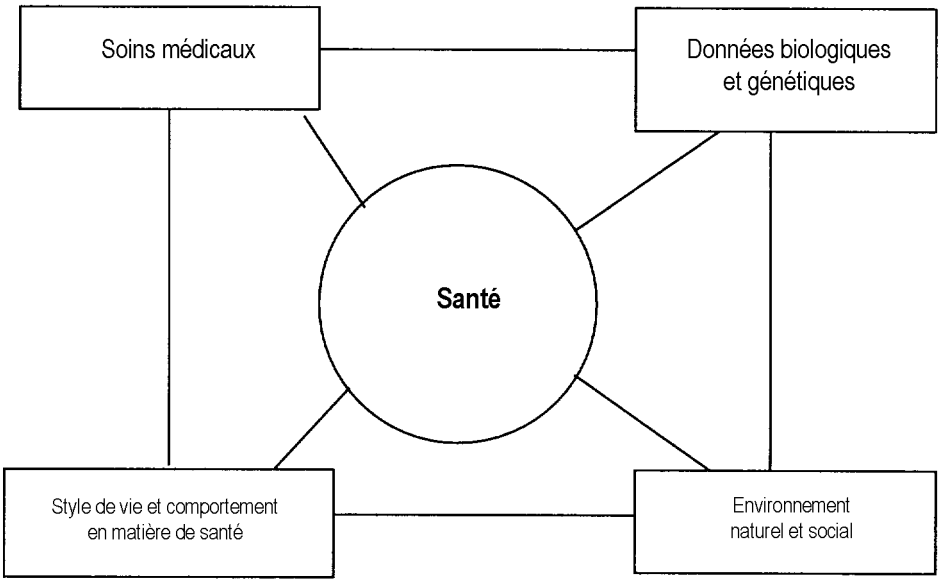
1.1.3. Qu'est-ce que la « santé » ?

La définition de la notion « santé » s'est modifiée au fil du temps. (4)

En 1976, l'OMS donnait la définition suivante : « La santé est un état de complet bien-être, tant physique, mental et social et non pas seulement l'absence de maladies ou d'infirmités ». (Déjà modifiée dans la Charte d'Ottawa en 1986 : « La santé est un état de bien-être, tant physique, mental et social aussi bon que possible, tout homme devant avoir la chance de développer et d'utiliser des capacités, avec des libertés et choix aussi larges que possible. »)

Cette notion empreinte de l'euphorie du possible d'après-guerre a connu une évolution manifeste au cours des deux dernières décennies, la conception socio-médicale moderne partant plutôt d'un processus dynamique, aussi appelé « homéostase », que l'individu tente en permanence d'établir avec son environnement afin d'optimaliser son bien-être.

Dans cette homéostase, quatre dimensions influencent l'état de santé individuel, à savoir les données bio-génétiques, les possibilités médico-techniques (santé publique), ainsi que le style de vie et les facteurs environnementaux.



Dérivée de cette conception et fortement stimulée par l'OMS s'est également développée une conception moderne de la promotion de la santé. (4)

Elle part de la question des conditions de genèse de la santé, au sens de la « salutogénèse » de Antonovsky. (7) page 97

« La perspective salutogénétique essaie de fournir une base d'explication à la signification des ressource personnelles pour la genèse, le maintien et le rétablissement de la santé ». Ebenda, p. 96 :

« Du point de vue salutogénétique, la santé et la maladie ne sont pas considérées comme des états s'excluant l'un l'autre. Elles sont vues comme étant les pôles présumés d'un continuum santé-maladie. L'état de santé de chaque individu résulte de l'interaction dynamique entre des facteurs dommageables et des facteurs favorables voire protecteurs présents dans l'individu et dans son environnement. La balance entre les facteurs de risque et de protection, différemment stables et variables dans le temps, détermine le niveau de santé de chacun. »

En résumé, l'on peut dire que l'état de santé est influencé par des données bio-génétiques, les possibilités médico-techniques, le style de vie et les facteurs environnementaux.

La genèse, le maintien et le rétablissement de la santé sont influencés par les ressources personnelles.

2. Comment peut-on promouvoir la santé ?

2.1. Qu'est-ce que la « promotion de la santé » ? (4)

La Charte d'Ottawa de l'OMS, datant de 1986, stipule :

« La promotion de la santé est le processus qui confère aux populations les moyens d'assurer un plus grand contrôle sur leur propre santé, et d'améliorer celle-ci.

Cette démarche relève d'un concept définissant la «santé» comme la mesure dans laquelle un groupe ou un individu peut d'une part, réaliser ses ambitions et satisfaire ses besoins et, d'autre part, évoluer avec le milieu ou s'adapter à celui-ci. La santé est donc perçue comme une ressource de la vie quotidienne, et non comme le but de la vie; il s'agit d'un concept positif mettant en valeur les ressources sociales et individuelles, ainsi que les capacités physiques. Ainsi donc, la promotion de la santé ne doit pas relever du seul secteur sanitaire mais implique l'ensemble des politiques : elle dépasse les modes de vie sains pour viser le bien-être. »

Il s'en suit (5), page 24 :

« L'OMS met l'accent sur la dimension sociale de la santé, où l'on devrait façonner l'environnement social et naturel en tenant compte des impératifs de santé. Elle met aussi l'accent sur la dimension personnelle qui consiste à faire en sorte que les compétences nécessaires soient transmises à tout individu afin qu'il puisse améliorer sa propre santé.

Un autre point de vue important concerne les missions à remplir en matière de promotion de la santé, missions qui n'incomberaient pas seulement aux professionnels mais bien à tous les citoyens et où l'organisation personnelle serait érigée en principe. Bien des groupes professionnels différents doivent encourager et soutenir l'organisation et la responsabilité personnelles en vue mener à l'émancipation sanitaire. »

2.2. Différence entre promotion de la santé et prévention

« Au sens large, la promotion de la santé renferme toutes les mesures qui, dans le cadre d'une société, sont utiles à la santé, alors que la prévention (prophylaxie) vise déjà un objectif précis, à savoir la préservation de la santé ainsi que la prévention et le dépistage précoce de la maladie. » (4)

Schéma (3)

	Prévention	Promotion de la santé
point de départ	maladie	santé
intention, objectif	prévenir	promouvoir
groupe-cible	malades potentiels, groupes à risque	tout un chacun, aussi les personnes saines
vision	bio-médicale	bio-psycho-sociale
acteurs	personnel (para-)médical	pluridisciplinaire

La promotion de la santé va au-delà de la prévention, car elle englobe la dimension de la sensation subjective de la qualité de vie et de la liberté décisionnelle.

Remarque :

La prévention est une notion plus ancienne qui existe toujours. La distinction qui était opérée auparavant entre prévention primaire, secondaire et tertiaire est toujours d'actualité. Les deux notions « promotion de la santé » et « prévention » se recoupent quant à leur contenu, en ce sens que les mesures préventives peuvent faire partie de la promotion de la santé, mais ne sont pas nécessairement les seules. La distinction majeure repose dans la participation du public-cible. Les actions préventives font partie intégrante de la promotion de la santé, à condition que la liberté décisionnelle de l'individu en tant que tel soit respectée.

« La politique de l'OMS et la philosophie en matière de promotion de la santé telle que présentée ci-dessus se répercutent dans les objectifs du programme régional « Santé pour tous » que les pays faisant partie de la Région européenne de l'OMS se sont imposés et ont, les dernières années, revus en détail et accordés. Les objectifs se sont mus en une description de l'état de santé souhaitable, des facteurs promoteurs de santé, de la politique sanitaire et des principes d'action. Ils s'axent autour de quatre thèmes qui se conditionnent l'un l'autre et soutendent les 12 objectifs (...) :

- assurer l'égalité des chances en matière de santé en comblant le fossé qui existe au niveau de l'état de santé entre les pays et entre les groupes à l'intérieur des pays;

- rendre la vie plus digne d'être vécue en aidant l'homme à développer pleinement et à épuiser son potentiel physique, psychique et social;

- vivre plus sainement en réduisant la maladie et le handicap;

- vivre plus longtemps grâce à une meilleure espérance de vie » (OMS 1991 :6) (5) page 27

La promotion de la santé doit être vue comme un concept regroupant différentes mesures visant à améliorer, protéger et maintenir la santé. Plus spécialement, il n'existe pas de délimitation théorique nette et encore moins une délimitation pratique entre la promotion de la santé et la prévention de la maladie. La « promotion de la santé » intègre différentes mesures et approches telles que l'information, l'éducation et la consultation sanitaires. Les mesures préventives en font également partie.

La prévention n'est pas seulement judicieuse d'un point de vue d'économie politique parce qu'elle épargne des coûts en réduisant la morbidité et le temps perdu et en prévenant l'invalidité et la mortalité, elle l'est aussi au niveau individuel parce qu'elle aide à maintenir voire à améliorer la qualité de la vie en prévenant les maladies et/ou l'invalidité.

Tant les mesures préventives actuelles que futures ne sont dès lors aucunement superflues, mais doivent plutôt être comprises comme faisant partie intégrante de la promotion de la santé, à condition toutefois qu'elles s'orientent autant que possible d'après les principes de la promotion de la santé : action intersectorielle et interdisciplinaire, participation du public-cible, prise en compte des conditions de vie des personnes concernées.

2.3. Quelle forme devrait prendre la promotion de la santé en Communauté germanophone ?

Remarque : En Communauté germanophone, les initiatives menées actuellement dans le secteur de la santé sont, à l'exception de quelques actions ponctuelles, menées principalement dans le domaine de la prévention (DKF, Inspection sanitaire, médecine du travail, centres de médecine scolaire)

Les messages sanitaires répressifs contenant des « vérités objectives » négligent la part de responsabilité personnelle et n'induisent pas nécessairement une modification du comportement. Pour amener réellement à une modification du comportement, il est nécessaire de présenter les informations de manière interactive. L'homme devrait en être le centre en tant qu'individu, l'accent mis sur sa propre responsabilité. Cela lui renvoie la responsabilité quant à sa propre vie et ses circonstances de vie (pour autant qu'il puisse les influencer).

Il faut donc diffuser des messages positifs. Cette approche souligne la propre responsabilité de l'homme et insiste sur les possibilités plutôt que sur les obligations.

Dès lors, l'homme ne peut être réduit à son seul corps, car « c'est manifestement le vécu subjectif de l'individu qui décide si l'on se sent malade ou pas ». (Präventiv 07.01/p2)

Etant donné que l'individu doit de ce fait être considéré avec ses circonstances de vie, des modèles qui veulent naïvement entraîner une modification du comportement (« modèle du tonneau vide », « modèle Goliath », « modèle des bombes à retardement ») ont peu de chances de succès. Contrairement à ces modèles, qui postulent qu'informer sur un comportement à risque conduit automatiquement à une modification du mode de vie, les concepts modernes de prévention de la santé se basent sur des théories et modèles psychologiques.

Quatre principes de base peuvent être dégagés (6) :

« - modification par étapes du comportement en matière de santé, il s'agit d'un processus continu (health behaviour change occurs in stages);

- la loi du moindre effort (law of minimal effort) implique qu'une décision est laissée à l'homme mais que la solution saine est facilitée;

- le comportement observé (en matière de santé) dépend de schémas comportementaux sous-jacents (observable health behaviour is controlled by underlying mechanisms), c.-à-d. que le comportement n'est pas rationnel;

- le comportement se fonde sur une interaction entre l'homme et son environnement (health behaviour is the result of an interaction between the individual and his environment). »

Il est particulièrement important de soutenir l'organisation et la responsabilité personnelles pour conduire à l'émancipation sanitaire.

3. Définition des objectifs en matière de promotion de la santé

En promotion de la santé, un projet ou une mesure est une réaction à un problème constaté. Un projet naît toujours d'une idée, qui est alors planifiée et mise en oeuvre. Les objectifs que l'on se fixe sont d'une importance primordiale : ils permettent de travailler de manière ciblée et de vérifier les résultats.

Afin de formuler des objectifs adaptés, une analyse de la situation de départ/de la situation problématique est indispensable. Lors de cette analyse du problème ou « évaluation diagnostique » (voir chapitre 6), les problèmes, mais aussi les objectifs et les ressources nécessaires sont énumérés et formulés. La planification des mesures intègre déjà l'évaluation ultérieure (voir chapitre 6) afin de garantir que toutes les données nécessaires soient collectées en cours de projet.

Les objectifs devraient être définis sur base d'une grille, afin de faciliter plus tard l'évaluation des objectifs atteints et non atteints. La grille suivante est proposée :

- Finalité

- But

- Objectif

Définitions :

Finalité (Richtziel, gezondheisdoel, health goal) :

La finalité est la motivation profonde, un idéal donnant la direction souhaitée. En fait, la finalité est inaccessible.

Exemple : empêcher de nouvelles contaminations par le SIDA

But (Grobziel, strategisches Ziel, gezondheidsobjectief, health objective) :

Les buts tracent les contours et structurent sommairement les domaines dans lesquels il faut agir afin de mettre le cap sur l'objectif. Ils reflètent d'une certaine manière des objectifs pratiques que l'on vise. Ils doivent être vérifiables.

Exemple : informer à plusieurs reprises sur le thème du SIDA

Objectif (Feinziel, operationelles Ziel, gezondheidsdoelstelling, health target)

Un objectif est la concrétisation d'une finalité. Il s'agit ici de « petits pas » qui doivent être clairement définis et délimités.

Exemple : après un an, x % des gens doivent avoir une connaissance suffisante du thème SIDA.

À l'intérieur d'un objectif, des objectifs spécifiques (sous-objectifs ou objectifs secondaires) peuvent être définis, comme par exemple ici : augmenter le taux d'information sur le SIDA au sein d'un groupe-cible/sous-groupe déterminé.

Il est possible d'aborder la promotion de la santé à deux niveaux : le niveau structurel et le niveau personnel.

3.1. Approche structurelle

L'approche structurelle se focalise sur la structure de l'offre sanitaire en tant que telle : réseaux, établissements tels que les écoles, les hôpitaux, les entreprises..., à savoir les différents « settings » (lieux de vie).

(7) p. 100

« Un setting est compris d'une part comme un système social qui intègre une multitude d'influences environnementales pertinentes sur un certain groupe de personnes et d'autre part comme un système où ces conditions de santé et de maladie peuvent aussi être façonnées. Sont désignés en premier lieu comme settings les communes, les écoles, les hôpitaux et les entreprises. »

Exemples de définitions d'objectifs d'après la grille préétablie : finalité, but, objectif

1re finalité : améliorer la qualité de l'infrastructure sanitaire Créer des structures adéquates pour la promotion de la santé et améliorer la qualité des structures sanitaires existantes	
But 1 Amélioration de la communication entre les différentes composantes de la structure	Objectif 1 p.ex. Création d'un groupe de travail mixte « école et santé »
	Objectif 2
But 2 Amélioration de la communication entre les utilisateurs et la structure	Objectif 1 Création d'une rubrique « santé » sur l'émetteur local KA 3
	Objectif 2
But 3 Amélioration de l'information offerte aux utilisateurs	Objectif 1
	Objectif 2
	Objectif 3
But 4 Récolte régulière de données relatives à l'état de santé de la population des cantons de l'est	
2e finalité : création d'un cadre promoteur de la santé dans le quotidien scolaire	
But 1 Analyse des comportements et possibilités d'intervention dans chacune des écoles	Objectif 1
	Objectif 2

	Objectif 3
But 2 Elaboration de directives en matière d'hygiène destinées aux écoles	Objectif 1
	Objectif 2
But 3 Suppression de la consommation de sucreries à l'école	Objectif 1
	Objectif 2
But 4 Promotion d'une attitude corporelle saine dans le chef des élèves et enseignants	Objectif 1
But 5 Conscientisation à la valeur de la santé dans la vie quotidienne	Objectif 1
3e finalité : création d'un cadre promoteur de la santé dans le monde du travail	
But 1	Objectif 1
	Objectif 2
But 2	Objectif 1
	Objectif 2
4e finalité : création d'un cadre promoteur de la santé dans le monde des loisirs	
But 1	Objectif 1
	Objectif 2
	Objectif 3

3.2. Approche personnalisée

La promotion de la santé commence chez les gens, dans leur milieu de vie très concret. À ce niveau, la promotion de la santé s'oriente d'après les différents groupes-cibles : à l'homme en tant qu'individu ainsi qu'en tant que partie d'un groupe de personnes.

1er objectif à long terme Renforcer la compétence sanitaire des hommes dans leur ensemble ainsi que dans leur propre état de développement. Ceci inclut une information adaptée à l'âge sur des thèmes relatifs à la santé, la conscientisation aux conséquences de son propre comportement ainsi que l'accentuation de la responsabilité de chacun quant à sa santé.	
But 1	Objectif 1
	Objectif 2
	Objectif 3
But 2	Objectif 1
	Objectif 2
	Objectif 3

Dans l'approche personnalisée, l'on travaille avec les différents groupes-cibles, les objectifs leur étant propres et applicables, par ex. :

- les enfants et les jeunes,
- les adultes,
- les malades chroniques.

La promotion de la santé doit reposer sur une approche tant structurelle que personnalisée.

4. Méthodes et stratégies

Au centre de la promotion de la santé se situe la promotion précoce et continue des ressources matérielles et sociales personnelles (facteurs protecteurs). L'approche orientée sur les ressources est complétée par des programmes de minimisation des facteurs de risque.

La promotion de la santé s'adresse aux hommes de tout âge. Elle est spécifique à des groupes-cibles et tient compte des modes et milieux de vie respectifs.

La promotion de la santé inclut de ce fait une multitude de mesures structurelles et de mesures en matière de communication personnalisée interdépendantes.

4.1. Mesures de communication personnalisée

Relèvent des mesures de communication personnalisée :

(1) l'information :

L'information est une méthode pour promouvoir la santé. Elle augmente la connaissance et soutient les processus décisionnels rationnels. Toutefois, l'information ne peut induire à elle seule une modification du comportement (problème de dissonance cognitive). L'information est certes nécessaire mais ne constitue pas une méthode suffisante pour promouvoir la santé et elle a besoin d'être complétée par d'autres méthodes plus radicales.

(2) les programmes « Life skill » (promotion des compétences vitales)

L'approche promouvant les compétences vitales renforce les aptitudes et les capacités dont les hommes ont besoin pour pouvoir faire face de manière constructive aux exigences et sollicitations de tous les jours (p.ex. efficacité personnelle, aptitude à gérer les conflits) et contribue ainsi à protéger la santé (approche orientée sur les ressources : renforcement des facteurs protecteurs de la santé).

Les programmes « Life skill » sont, au-delà de la nécessaire information, essentiellement orientés sur l'action. Ils offrent des programmes d'entraînement, voire ouvrent des champs d'expérimentation et d'apprentissage permettant à l'individu de développer ses facteurs protecteurs. Des évaluations de programmes « Life skill » montrent de bons résultats au niveau de la prise de position et du comportement. De tels résultats présupposent à vrai dire des programmes de qualité. Il est important de consacrer suffisamment de temps pour pouvoir inculquer/mettre en oeuvre et aussi ancrer de nouvelles expériences d'apprentissage, de nouveaux comportements.

Selon la thématique sanitaire (prévention de la toxicomanie, alimentation etc.), les programmes « Life skill » allient un renforcement des aptitudes générales de maîtrise (facteurs protecteurs de la santé) à la promotion de compétences propres au thème en question (p.ex. l'entraînement à la fermeté en ce qui concerne la prévention de la toxicomanie).

Les programmes « Life skill » constituent une approche centrée sur l'individu. Ils nécessitent en complément l'implication du milieu social du groupe-cible et une approche structurelle (p.ex. : poursuivre les programmes avec des élèves pour promouvoir la santé en coopération avec les parents; dans le cadre de la promotion de l'activité physique : aménagement de la cour de récréation afin de stimuler l'exercice physqiue de manière adéquate ou, dans le cadre de l'alimentation : kiosque, cafétéria... qui proposent des consommations appropriées).

(3) l'approche pédagogico-culturelle de la promotion de la santé

Une approche pédagogico-culturelle (p.ex. des projets pédagogiques de représentations théâtrales sur des thèmes relatifs à la santé) permet d'amener l'individu à une analyse personnelle intérieure (affective, pas seulement cognitive) d'une thématique sanitaire. Bien menée, elle peut favoriser une analyse profonde et permettre de nouvelles estimations/expériences allant au-delà d'une simple information cognitive. Les frontières sont atteintes lors du transfert dans la vie de tous les jours. Cette approche doit alors être complétée par une approche extensive orientée sur l'action.

Plus les participants sont impliqués personnellement dans le processus créatif, plus haute est la valeur personnelle. Des mesures qui accordent plutôt une position de spectateur aux participants (expositions, représentations théâtrales) peuvent donner une impulsion pour se laisser toucher par une problématique et susciter une disponibilité à l'analyser.

(4) l'empowerment (participation citoyenne)

En règle générale, les approches décrites ci-dessus sont menées par des spécialistes pour certains groupes-cibles. Il est important, en matière de promotion de la santé, d'impliquer non seulement des experts mais aussi des profanes. La participation citoyenne (cercles de santé dans les communes, groupements de parents, etc.) a pour avantage d'amener les intéressés à parler de l'importance que revêt pour eux la promotion de la santé, à travailler dans leur milieu de vie/leur quotidien à la maîtrise de questions qui leur paraissent importantes en matière de santé. Il devient plus facile de passer à une promotion structurelle de la santé. Les techniciens peuvent soutenir l'engagement citoyen en animant les processus, en jouant un rôle de catalyseur et, le cas échéant, en proposant une aide organisationnelle ou des inputs spécialisés.

(5) les multiplicateurs

Il est en outre important de mettre sur pied un réseau de multiplicateurs (personnes-clés) qui transmettent des contenus/mesures promouvant la santé, sont actifs en tant que concepteurs et animateurs de processus promouvant la santé. Il est sensé soutenir de manière spécialisée le travail des multiplicateurs (p.ex. entraînement à l'animation) et de garantir l'échange d'expériences entre les multiplicateurs. La mise sur pied de bons réseaux de multiplicateurs touche des aspects tant structurels que de communication personnalisée.

4.2. Mesures structurelles

Relèvent des mesures structurelles :

1° la création de conditions-cadres promouvant la santé :

Le but est d'organiser le milieu de vie et de travail des hommes de manière à ce que des conditions dommageables pour la santé soient supprimées et que des structures promouvant la santé soient développées. Quelques exemples :

- dans les jardins d'enfants : des locaux qui permettent aux enfants d'expérimenter le calme/la détente et des chaises pour adultes afin que les éducateurs ne doivent pas s'asseoir sur des sièges pour enfants;

- dans les écoles : un aménagement approprié des cours de récréation (favorisant l'activité physique, diminuant l'agressivité);

- protection contre le bruit sur le lieu de travail : aménagement d'un poste de travail promouvant la santé;

- commune : magasins « santé », oasis de calme, plans de circulation conçus dans l'optique de la protection contre le bruit;

- proposer dans les lieux de restauration des boissons non alcoolisées à des prix plus intéressants que les boissons alcoolisées.

2° les réseaux

Mise sur pied de réseaux (tant des réseaux de soutien social, p.ex. aide de proximité, que des réseaux de techniciens/organisations)

3° la coopération et la coordination

La promotion de la santé concerne tous les lieux où les hommes vivent et travaillent, c'est pourquoi elle est du ressort de groupements sociaux les plus divers et de services spécialisés. Afin de relier les ressources matérielles et humaines et d'obtenir des synergies, il est essentiel de développer des structures coopératives et des cellules de coordination qualifiées.

4.3. Approche par setting

Extrait de « Leitbegriffe der Gesundheitsförderung, BzgA, p.100) :

« L'approche par setting (lieu de vie) se focalise sur les conditions-cadres dans lesquelles les hommes vivent, apprennent, travaillent et consomment. Elle est la réponse aux succès limités des activités traditionnelles en matière d'éducation sanitaire, lesquelles s'adressent à des personnes prises isolément au moyen d'information et de messages. Il a été tenu compte du fait que les problèmes de santé d'un groupe de population sont le résultat d'une relation bilatérale entre environnement économique, social et organisationnel d'un côté et le mode de vie personnel de l'autre. » (Exemples de settings : l'école, les entreprises, les hôpitaux, les communes).

L'approche par setting constitue donc une stratégie-clé pour la promotion de la santé. Elle est particulièrement apte à conjuguer les aspects structurels et les aspects de communication personnalisée.

Un exemple :

Promotion de la santé sur le lieu de vie « école », thème « alimentation »

Mesures pour les élèves, les enseignants et les parents (p.ex. poursuite du thème en milieu familial)

Pause : kiosque proposant des consommations appropriées, déjeuner sain à l'école

Implication de l'environnement : p.ex. lait frais provenant de la ferme voisine et non du supermarché

4.4. Mesures de communication de masse

Des mesures de communication de masse peuvent contribuer à conforter des prises de position présentes (« je reste non-fumeur »), à construire des images (C'est ne pas fumer qui est tendance et non pas fumer) et ouvrir un débat public sur un thème. Des mesures de communication de masse doivent être « amorties » par des mesures de communication personnalisée et/ou des mesures structurelles.

5. Critères de qualité

Afin de développer efficacement la promotion de la santé, les différentes approches doivent être coordonnées. Il faudrait de plus tenir compte de différents critères de qualité lors de la conception de mesures :

une définition claire des objectifs

Les objectifs des mesures doivent être déterminés de manière aussi concrète et réaliste que possible. Les critères suivants (smart) donnent une orientation

s spécifique

m mesurable

a acceptable

r réaliste

t déterminé dans le temps

adéquation entre objectif et méthode

transfert dans la vie quotidienne

Les mesures de communication personnalisée devraient également tenir compte, lors de la planification, du transfert p.ex. d'apprentissages dans la vie quotidienne du groupe-cible.

moyen et long terme

Les différentes mesures devraient s'imbriquer dans un concept global à moyen et long terme. En règle générale, les mesures appliquées de manière isolée ne servent pas à grand chose.

documentation

En vue de réfléchir et de planifier, mais aussi d'apporter des preuves aux bailleurs de fonds, il convient de fournir une documentation sur les aspects principaux des projets promouvant la santé (garantie de résultat).

évaluation

Ce sont particulièrement des mesures-modèles qui doivent être évaluées. Des auto-évaluations peuvent aussi, en pratique, apporter une aide à la réflexion et à la planification.

Des critères de qualité s'appliquent au développement de mesures en matière de promotion de la santé.

6. Formes d'évaluation

« L'évaluation est l'appréciation de programmes et de mesures. Sont évalués les effets des mesures (examen d'effectivité, confrontation entre objectifs et succès) et le rapport coût/utilité des mesures (examen d'efficience, confrontation entre succès et investissement). Pour ce faire, l'évaluation se sert des méthodes des sciences socio-économiques. En matière de promotion de la santé, l'on entend habituellement par évaluation l'appréciation du succès remporté par des mesures et des programmes. Les analyses coût/utilité pour vérifier l'efficience sont encore rares. » (7)

L'évaluation prend plusieurs formes (8) :

- L'évaluation diagnostique vise la récolte de données afin de déterminer des points d'attaque pour un projet (but et objectifs, groupe-cible, nature de la réalisation). Cette évaluation est parfois aussi appelée analyse de problème. Une évaluation diagnostique ne juge pas le projet et n'est donc pas une réelle évaluation, mais consiste plutôt en un examen de données en vue de soutenir un projet de manière empirique.

- L'évaluation des effets répond aux questions suivantes : le projet a-t-il atteint l'objectif et a-t-il produit un effet mesurable ? L'on examine ce qui a changé après et à cause du projet par rapport à la situation antérieure. Cela suppose que l'on dispose d'objectifs clairs et concrets ainsi que de critères ou normes permettant de comparer les résultats de l'évaluation des effets du projet.

Si l'examen porte sur les effets à court terme, l'on parle d'évaluation de l'impact. Exemple : déterminants de modifications du comportement, comme p.ex. augmentation des connaissances, modification du point de vue ou de l'environnement.

Pour ce qui est de l'examen des effets à plus long terme ou au niveau de l'objectif final, l'on utilise la notion de « outcome evaluation » (évaluation de contenu).

- L'évaluation du processus examine la mesure dans laquelle un projet a été mené du début à la fin et s'il l'a été comme prévu. Elle examine le processus et la qualité (points forts et points faibles) de la concrétisation du projet. Cela implique qu'en cours d'exécution, l'on examine si le projet se déroule comme prévu. Exemple : enregistrement des actions et activités et participation à celles-ci, évaluation du projet par les intéressés. L'évaluation du processus peut aider à comprendre l'effet (ou l'absence d'effet) de l'évaluation des effets. Les résultats de l'évaluation du processus fournissent des informations pour l'adaptation régulière d'une intervention.

L'évaluation du produit est une forme particulière de l'évaluation du processus. Un projet débouche souvent sur un produit (CDRom, script). L'évaluation du produit examine la manière dont le produit est perçu par le groupe-cible au moyen, par exemple, d'un pré-test du produit mis au point.

- L'évaluation de l'efficience est une combinaison d'éléments de l'évaluation du processus et de l'évaluation des effets et fournit une appréciation économique du projet. L'évaluation de l'efficience est de plus en plus utilisée pour l'octroi de moyens financiers en santé publique. L'analyse coût/utilité calcule le rapport entre l'input (les coûts générés) et l'output du projet (ce qu'il a rapporté). L'analyse coût/effectivité examine quels sont les investissements nécessaires pour obtenir un effet précis.

Références :

(1) Gesundheitsförderung in der Schule, Schriftenreihe « Lehrerfortbildung in Nordrhein-Westfalen« , Landesinstitut für Schule und Weiterbildung, 1. Auflage 1998.

(2) Annemie Ernst, handschriftliche Notizen vom Beginn der Treffen.

(3) VIG, Materialien zur « Basisopleiding Gezondheitsbevordering herfst 1999 ».

(4) Begriffserklärung und Ansätze aus Sozial- und Präventivmedizin, Public Health F. Gutzwiller/O. Jeanneret, Verlag Hans Huber 1999, 2. Auflage.

(5) Gesundheitsförderung in der Pflege, Kohlhammer Studienbücher Krankenpflege, Marianne Brieskorn-Zinke, 1996.

(6) Over psychologie en volksgezondheid, S. Maes, Gedrag&Gezondheid, 1993, 21, 4, p. 159.

(7) Leitbegriffe der Gesundheitsförderung, Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, Reihe « Blickpunkt Gesundheit« , 1999.

(8) VIGoureus, Tijdschrift van het Vlams Instituut voor Gezondheidspromotie, Jaargang 12, Nummer 3, September 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 23 mars 2006 fixant le concept global de promotion de la santé en Communauté germanophone.

Eupen, le 23 mars 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 2299 [C − 2006/33060]

23 MAART 2006. — Besluit van de Regering tot vaststelling van het globaal concept inzake gezondheidspromotie in de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 juni 2004 betreffende de gezondheidspromotie, inzonderheid op artikel 2, lid 1;

Gelet op het advies van de Adviesraad voor gezondheidspromotie, uitgebracht op 18 maart 2005;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Regering neemt het globaal concept inzake gezondheidspromotie in de Duitstalige Gemeenschap aan zoals opgenomen in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Voorliggend besluit heeft uitwerking op 1 januari 2006.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 maart 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 23 maart 2006 tot vaststelling van het globaal concept inzake gezondheidspromotie in de Duitstalige Gemeenschap

Gezondheidspromotie in de Duitstalige Gemeenschap

1 Welke zijn de gezondheidsdeterminanten ?
1.1. Definitie van de basisprincipes
1.1.1. Wat is de mens ?
1.1.2. Wat is « ziekte » ?
1.1.3. Wat is « gezondheid » ?
2 Hoe kan de gezondheid bevorderd worden ?
2.1. Wat is « gezondheidspromotie » ?
2.2. Verschil tussen gezondheidspromotie en preventie
2.3. Hoe zou de gezondheidspromotie in de Duitstalige Gemeenschap er uitzien ?
3 Definitie van de doelstellingen inzake gezondheidspromotie
3.1. Structurele aanpak
3.2. Persoonsgerichte aanpak
4 Methodes en strategieën
4.1. Maatregelen inzake persoonsgerichte communicatie
4.1.1. Informatie/voorlichting
4.1.2. Life skill programma's (bevordering van de levensvaardigheden)
4.1.3. cultureel-pedagogische aanpak
4.1.4. Empowerment (burgerparticipatie)
4.1.5. Multiplicators
4.2. Structurele maatregelen
(1) schepping van gezondheidsbevorderende kadervoorwaarden
(2) netwerken
(3) samenwerking en coördinatie
4.3. Settingaanpak
4.4. Maatregelen i.v.m. massacommunicatie
5 Kwaliteitscriteria
6 Evaluatievormen
7 Referenties en bronnen

1. Welke zijn de gezondheidsdeterminanten ?

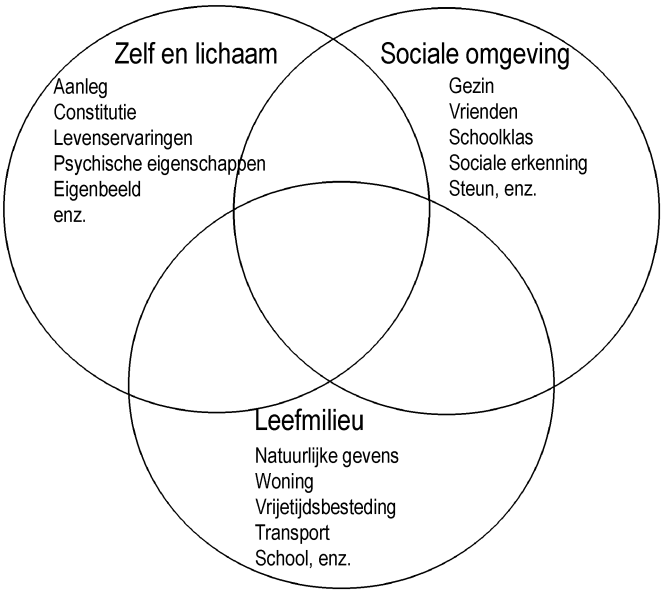
1. 1. Definitie van de basisprincipes

1.1.1. Wat is de mens ?

De mens is een autonoom wezen dat bekwaam is om bewust over zichzelf te reflecteren, plannen te maken en zijn eigen gedrag doelgericht te sturen en te beoordelen. (1)

Hij verzoekt de basisbehoeften te vervullen die tot zijn fysiek, sociaal, psychisch en spiritueel welzijn leiden. (2)

De mens is niet alleenstaand : hij is in bestendige interactie met zijn materiële en zijn sociale omgeving, waardoor hij verzoekt voor zijn overleving en zijn ontplooiing te zorgen. (1)



1.1.2. Wat is « ziekte » ? (3)

Het begrip « ziekte » impliceert verschillende aspecten van het « niet-gezond zijn ».

Zo is de ziekte

- een objectieve vaststelbare combinatie van symptomen en fysieke eigenschappen die zich door gestoorde lichamelijke (bio-fysieke) functies laten uitleggen (= « disease »)

- een subjectieve ervaring van pijn en klacht (= « illness »)

- een sociale rol met rechten (een beroep kunnen doen op het solidariteitssysteem) en plichten (naar hulp zoeken) (= « sickness »). De zieke mens heeft een sociaal bepaalde « opdracht » : hij verzoekt gezond te worden of ten minste met de ziekte te leren leven. (3)

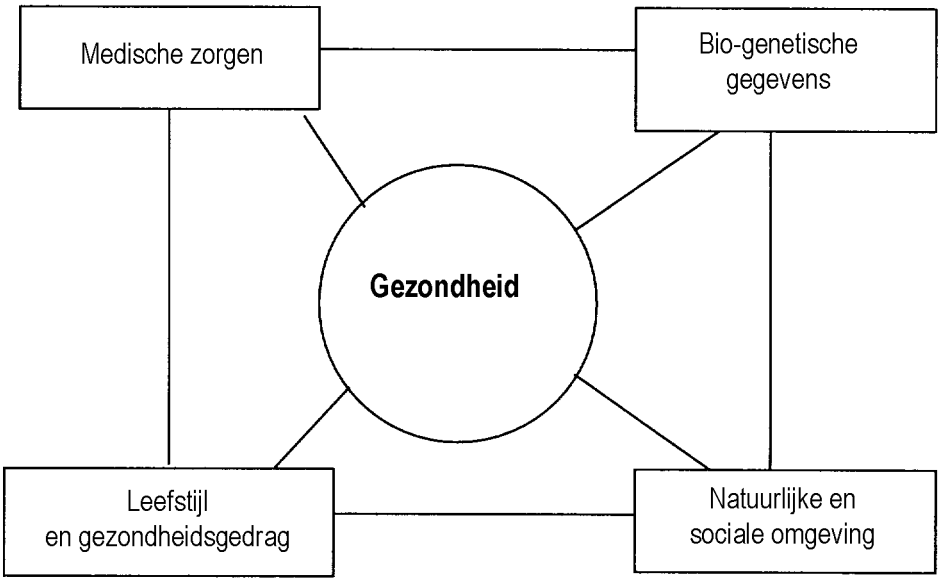
1.1.3. Wat is « gezondheid » ?

De definitie van het begrip « gezondheid » is mettertijd veranderd. (4)

In 1976 gaf de WGO de volgende definitie : « een toestand van volledig fysiek, geestelijk en sociaal welbevinden, en niet slechts de afwezigheid van ziekte of gebrek ». (Reeds gewijzigd bij de « Ottawa Charter for Health Promotion » (1986) : « Gezondheid is een toestand van een zo optimaal mogelijk fysiek, mentaal en sociaal welzijn, waarbij iedereen de kans moet hebben om als mens capaciteiten te ontwikkelen en te gebruiken met een maximum aantal vrijheidsgraden en keuzemogelijkheden ».

Dit begrip, dat het stempel draagt van de naoorlogse euforie van het mogelijke, had in de loop van de laatste twee decennia een duidelijke mutatie ondergaan : in de moderne socio-medische opvatting wordt eerder van een dynamisch proces uitgegaan, ook « homeostase » benoemd, waarmee een individu altijd verzoekt in evenwicht te zijn met zijn omgeving om zijn welbevinden te optimaliseren.

In deze homeostase beïnvloeden vier dimensies de individuele gezondheidstoestand, t.w. de bio-genetische gegevens, de medisch-technische mogelijkheden (volksgezondheid), alsmede de leefstijl en de omgevingsfactoren.



Afgeleid van deze opvatting en door de WGO sterk gestimuleerd, heeft zich een moderne opvatting inzake gezondheidsbevordering ontwikkeld. (4)

Zij heeft als uitgangspunt de voorwaarden voor het ontstaan van de gezondheid, in de zin van de « salutogenese » (zelfgenezing) van Antonovsky. (7) pagina 97

« Het salutogenetische perspectief probeert het belang van het persoonlijk vermogen bij de genese, het behoud en het herstel van de gezondheid te verklaren. » Ebenda, pagina 96

« Vanuit salutogenetisch oogpunt gelden gezondheid en ziekte niet als alternatieve, elkaar uitsluitende toestanden. Ze worden gezien als de veronderstelde polen van een continuüm gezondheid-ziekte. De gezondheidstoestand van elk individu is het resultaat van de dynamische interactie tussen factoren aanwezig in de mens en zijn omgeving, die een negatieve, positieve en zelfs beschermende invloed kunnen hebben. De balans tussen de risico- en beschermingsfactoren, die een verschillende stabiliteit aantonen en in de tijd veranderlijk zijn, bepaalt het gezondheidsniveau van het individu. »

Samengevat kan men zeggen dat de gezondheidstoestand door de bio-genetische gegevens, de medisch-technische mogelijkheden, de leefstijl en de omgevingsfactoren beïnvloed wordt.

De genese, het behoud en het herstel van de gezondheid worden door het persoonlijk vermogen beïnvloed.

2. Hoe kan de gezondheid bevorderd worden ?

2.1. Wat is « gezondheidspromotie » ? (4)

Luidens de Handvest van Ottawa (WGO) van 1986 is de bevordering van de gezondheid « het proces dat aan volkeren de middelen verschaft waarmee ze een grotere controle op hun eigen gezondheid kunnen uitoefenen en waarmee ze deze gezondheid kunnen verbeteren. Deze aanpak is afgeleid van een concept waarbij « gezondheid » wordt omschreven als de mate waarin een groep of een individu enerzijds zijn ambities kan waarmaken en zijn behoeften bevredigen, en anderzijds met het milieu kan mee-evolueren of zich aan dat milieu aanpassen. De gezondheid wordt dus beschouwd als een belangrijke « grondstof » voor het dagelijks leven en niet als het voorrangsdoel van het leven. Dit is een positief concept dat niet alleen de sociale en individuele middelen, maar ook de fysieke capaciteiten in de verf zet. Zo is de bevordering van de gezondheid niet alleen een zaak van de gezondheidssector : ze overstijgt de notie van een gezonde leefstijl en mikt op het welzijn. »

Daaruit volgt (5), pagina 24 :

« De WGO beklemtoont de sociale dimensie van de gezondheid, waar de sociale en natuurlijke omgeving rekening houdend met de gezondheidsvereisten zou worden georganiseerd. Ze beklemtoont ook de persoonlijke dimensie die erin bestaat zodanig te handelen dat de noodzakelijke bevoegdheden aan ieder overgedragen worden opdat hij zijn eigen gezondheid kan verbeteren. Een ander belangrijk oogpunt betreft de opdrachten die inzake gezondheidspromotie moeten worden vervuld en niet alleen de beroepsbeoefenaars zouden betrekken maar als opdrachten zouden worden beschouwd die aan alle burgers worden toegewezen en waar men wenst dat de zelforganisatie tot principe wordt verheft. Vele verschillende beroepsgroepen moeten, met het oog op de sanitaire emancipatie, tot zelforganisatie en -verantwoordelijkheid aansporen en bijdragen. »

2.2. Verschil tussen gezondheidspromotie en preventie

Uit (4) :

« In brede zin omvat de gezondheidspromotie alle maatregelen die in het kader van een maatschappij nuttig zijn voor de gezondheid, terwijl de preventie (profylaxe) reeds doelgericht is, te weten het behoud van de gezondheid alsmede het voorkomen en het opsporen van ziekten ».

	Preventie	Gezondheidspromotie
Uitgangspunt	ziekte	gezondheid
Opzicht, doelstelling	voorkomen	bevorderen
Doelgroep	potentiële zieken, risicogroepen	iedereen, ook de gezonde mensen
Visie	bio-medisch	bio-psycho-sociaal
Acteurs	(para)medisch personeel	multidisciplinair

Schema uit (3)

Gezondheidspromotie is meer dan preventie; zij bevat de dimensie van de subjectieve perceptie van de levenskwaliteit en van de beslissingsvrijheid.

Opmerking :

Preventie is een ouder begrip dat toch verder bestaat. Ook de toenmalige indeling in primaire, secundaire en tertiaire preventie blijft geldig. Beide begrippen « gezondheidspromotie » en « preventie » overlappen elkaar qua inhoud daar de preventieve maatregelen een bestanddeel van de gezondheidspromotie kunnen vormen, zijn echter niet de enigen. Het grootste verschil berust bij de deelname (participatie) van het doelpubliek. Preventiecampagnes behoren tot de gezondheidspromotie voor zover de beslissingsvrijheid van het individu als zodanig in acht wordt genomen.

« Het beleid van de WGO en de filosofie inzake gezondheidspromotie zoals hierboven voorgesteld hebben praktische gevolgen in de doelstellingen van het regionaal programma « Gezondheid voor allen » dat de landen die deel uitmaken van de WGO-Europese Regio zich hebben opgelegd en de laatste jaren herzien en afgestemd hebben. De doelstellingen zijn een beschrijving van de wenselijke gezondheidstoestand, van de bevorderende factoren, van het gezondheidsbeleid en van de actieprincipes geworden. Zij draaien om vier thema's die elkaar bedingen en de basis vormen van de 12 doelstellingen (...) :

- voor de gelijkheid van kansen zorgen door de kloof te dichten die op het niveau van de gezondheidstoestand tussen de landen en, binnen de landen, tussen de groepen bestaat;

- het leven levenswaardiger maken door de mens erin te helpen zijn lichamelijk, psychisch en sociaal vermogen volledig te ontplooien en uit te putten;

- gezonder leven door ziekte en handicap te verminderen;

- langer leven dankzij een hogere levensverwachting » (WGO 1991 :6) (5) pagina 27

De gezondheidspromotie moet als een concept worden gezien dat verschillende maatregelen omvat die tot doel hebben de gezondheid te verbeteren, te beschermen en te behouden. Meer in het bijzonder bestaat er geen strikte theoretische en nog minder een praktische afbakening tussen de gezondheidspromotie en de ziektevoorkoming. De « gezondheidspromotie » integreert verschillende maatregelen en aanpakken zoals gezondheidsvoorlichting, -educatie en -raadgeving. De preventieve maatregelen zijn er ook een bestanddeel van.

Preventie heeft niet alleen zin vanuit een staathuishoudkundig standpunt omdat zij kosten bespaart door de morbiditeit en de verloren tijd te verminderen en de invaliditeit en de mortaliteit te voorkomen; zij heeft ook zin op het individueel vlak daar zij ertoe bijdraagt onze levenskwaliteit te behouden en zelfs te verbeteren door ziekte en/of invaliditeit te voorkomen.

Zowel de huidige als de toekomstige preventieve maatregelen zijn derhalve geenszins overbodig; zij moeten eerder als een bestanddeel van de gezondheidspromotie worden beschouwd, op voorwaarde dat ze zich echter zoveel mogelijk naar de principes van de gezondheidspromotie richten : intersectorale en interdisciplinaire actie, participatie van het doelpubliek, inaanmerkingneming van de levensomstandigheden van de betrokken personen.

2.3. Hoe zou de gezondheidspromotie in de Duitstalige Gemeenschap er uitzien ?

Opmerking : Met uitzondering van enige punctuele acties betreffen de tot nog toe op het gebied van de gezondheid in de Duitstalige Gemeenschap doorgevoerde initiatieven vooral de preventie (DKF, gezondheidsinspectie, arbeidsgeneeskunde, centra voor schoolgeneeskunde).

Repressieve gezondheidsboodschappen met « objectieve waarheden » negeren het gedeelte van eigenverantwoordelijkheid en leiden niet noodzakelijk tot een gedragswijziging. Om werkelijk een gedragswijziging te bereiken, is het noodzakelijk de informaties op interactieve wijze voor te stellen. De mens zou er als individu het centrum van zijn en de klemtoon op zijn eigenverantwoordelijkheid worden gezet. Daardoor wordt hij verantwoordelijk voor zijn eigen leven en zijn levensomstandigheden (voor zover hij deze kan beïnvloeden).

Er moeten dus positieve boodschappen worden verspreid. Zo'n aanpak onderstreept de eigenverantwoordelijkheid van de mens en legt eerder de nadruk op de mogelijkheden dan op de verplichtingen.

De mens kan derhalve niet tot zijn enkel lichaam worden gereduceerd : « de subjectieve beleving beslist klaarblijkelijk of men zich al dan niet ziek voelt ». (Präventiv 07.01/p2)

Daar het individu samen met zijn levensomstandigheden moet worden beschouwd, hebben de modellen die op naïeve wijze tot een gedragswijziging willen leiden (« model van het lege vat », « Goliath-model », « model van de tijdbommen ») weinig kans van succes. In tegenstelling tot deze modellen, die aannemen dat over een risicogedrag informeren automatisch een wijziging van de levenswijze met zich brengt, baseren de moderne concepten inzake gezondheidspreventie op psychologische theorieën en modellen.

Daaruit kunnen vier basisprincipes worden afgeleid (6) :

« - stapsgewijze wijziging van het gezondheidsgedrag - het gaat om een continu proces (health behaviour change occurs in stages);

- de wet van de minste inspanning (law of minimal effort) impliceert dat de beslissing de mens wordt voorbehouden maar dat de gezonde oplossing gemakkelijker wort gemaakt;

- het waargenomen (gezondheids)gedrag is afhankelijk van onderliggende gedragspatronen (observable health behaviour is controlled by underlying mechanisms), d.w.z. dat het gedrag niet rationeel gestuurd wordt;

- het gedrag baseert op een uitwisseling tussen de mens en zijn omgeving (health behaviour is the result of an interaction between the individual and his environment). »

Het is bijzonder belangrijk de eigenorganisatie en -verantwoordelijkheid te ondersteunen om de sanitaire emancipatie te bereiken.

3. Definitie van de doelstellingen inzake gezondheidspromotie

Op het vlak van de gezondheidspromotie is een project of maatregel een reactie op een vastgesteld probleem. Een project begint altijd met een idee die daarna kan worden gepland en uitgevoerd. De doelstellingen staan centraal : zij maken het mogelijk doelgericht te werken en de resultaten te controleren.

Om aangepaste doelstellingen te formuleren, moet ten eerste de uitgangssituatie/probleemsituatie geanalyseerd worden. Bij deze probleemanalyse of « diagnostische evaluatie » (zie hoofdstuk 6), worden niet alleen de problemen maar ook de doelstellingen en de noodzakelijke hulpmiddelen opgesomd en geformuleerd. De programmatie van de maatregelen integreert al de latere evaluatie (zie hoofdstuk 6) om ervoor te zorgen dat alle noodzakelijke gegevens tijdens het project verzameld worden.

De definitie van de doestellingen zou op basis van een raster gebeuren om later de evaluatie van de bereikte en niet bereikte doelstellingen te vergemakkelijken. Volgende raster wordt voorgesteld :

- Gezondheidsdoel

- Gezondheidsobjectief

- Gezondheidsdoelstelling

Definities :

Gezondheidsdoel (Richtziel, finalité, health goal) :

Het gezondheidsdoel is de diepe motivatie, een richtinggevend ideaal. In feite is het gezondheidsdoel onbereikbaar.

Voorbeeld : nieuwe Aids-besmettingen verhinderen

Gezondheidsobjectief (Grobziel, strategisches Ziel, but, health objective) :

De gezondheidsobjectieven zullen de gebieden waar moet worden gehandeld om naar de gezondheidsdoelstelling te streven, afbakenen en hen een grove structuur geven. In zekere zin geven ze de realistische praktische doelstellingen weer. Zij moeten kunnen worden onderzocht.

Voorbeeld : herhaaldelijk informeren over AIDS

Gezondheidsdoelstelling (Feinziel, operationelles Ziel, objectif, health target)

Een doelstelling is de verwezenlijking van een doel. Hier gaat het om « kleine stappen » die duidelijk te definiëren en af te bakenen zijn.

Voorbeeld : na één jaar moet x % van de mensen een voldoende kennis van het thema Aids hebben.

Binnen een doelstelling kunnen « subdoelstellingen » of « secundaire doelstellingen » worden gedefinieerd, hier b.v. : de Aids-informatiegraad verbeteren binnen een bepaalde doel-groep/subgroep.

Het is mogelijk de gezondheidspromotie op twee niveaus aan te pakken : het structureel en het persoonlijk niveau.

3.1. Structurele aanpak

De structurele aanpak focaliseert op de structuur van het gezondheidsaanbod als zodanig : netwerken, inrichtingen zoals scholen, ziekenhuizen, bedrijven... dus de verschillende « settings » (leefplaatsen).

(7) p. 100

« Een setting wordt begrepen enerzijds als een sociaal systeem dat een groot aantal pertinente invloeden van het milieu op een bepaald personengroep en anderzijds als een systeem waar deze gezondheids- en ziekteomstandigheden eveneens kunnen worden « bewerkt ». Worden als eerste settings aangewezen : de gemeenten, de scholen, de ziekenhuizen en de bedrijven. »

Voorbeelden van definities van doelstellingen op basis van de vastgelegde raster : gezondheidsdoel, gezondheidsobjectief en gezondheidsdoelstelling

1e gezondheidsdoel : de kwaliteit van de gezondheidsinfrastructuur verbeteren Aangepaste structuren voor de gezondheidspromotie scheppen en de kwaliteit van de bestaande gezondheidsstructuren verbeteren	
Objectief 1 Verbetering van de communicatie tussen de verschillende bestanddelen van de structuur	Doelstelling 1 b.v. Oprichting van een gemengde werkgroep « school en gezondheid »
	Doelstelling 2
Objectief 2 Verbetering van de communicatie tussen de structuur en de gebruikers	Doelstelling 1 Invoering van een rubriek « gezondheid » op de lokale zender KA3
	Doelstelling 2
Objectief 3 Verbetering van de informatie verstrekt aan de gebruikers	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
	Doelstelling 3
Objectief 4 Regelmatige verzameling van gegevens m.b.t. de gezondheidstoestand van de bevolking in de Oostkantons	
2de gezondheidsdoel : schepping van een gezondheidsbevorderend kader in het alledaagse schoolleven	
Objectief 1 Analyse van de gedragen en tussenkomstmogelijkheden in elke school	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
	Doelstelling 3
Objectief 2 Uitwerken van richtlijnen inzake hygiëne die voor de scholen bestemd zijn	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
Objectief 3 Geen snoepjes meer op school	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
Objectief 4 Bevordering van een gezonde lichaamshouding bij de leerlingen en leerkrachten	Doelstelling 1
Objectief 5 Bewustmaking aan de gezondheidswaarde in het alledaags leven	Doelstelling 1
3e gezondheidsdoel : schepping van een gezondheidsbevorderend kader in de arbeidswereld	
Objectief 1	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
Objectief 2	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
4e gezondheidsdoel : schepping van een gezondheidsbevorderend kader in de wereld van de vrijetijdsbesteding	
Objectief 1	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
	Doelstelling 3

3.2. Persoonsgerichte aanpak

De gezondheidspromotie begint bij de mensen, in hun heel concreet leefmilieu. Op dat niveau richt zich de gezondheidspromotie naar de verschillende doelgroepen : naar de mens als individu en als bestanddeel van een personengroep.

1e doelstelling op lange termijn De gezondheidsbevoegdheid van de mensen in hun geheel alsmede in hun eigen ontwikkelingsstand versterken. Dit impliceert een voorlichting betreffende gezondheidsthema's naargelang van de leeftijd, de bewustmaking aan de gevolgen van zijn eigen gedrag alsmede de beklemtoning van de verantwoordelijkheid van iedereen t.o.v. zijn eigen gezondheid.	
Objectief 1	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
	Doelstelling 3
Objectief 2	Doelstelling 1
	Doelstelling 2
	Doelstelling 3

Bij de persoonsgerichte aanpak werkt men met de verschillende doelgroepen, waarbij de doelstellingen de hunne zijn en op hen toepasselijk zijn, b.v. :

- de kinderen en jongelui,

- de volwassenen,

- de chronisch zieken.

De gezondheidspromotie moet zowel op een structurele als op een persoonsgerichte aanpak baseren.

4. Methodes en strategieën

In het midden van de gezondheidspromotie staat de vroege en bestendige bevordering van het persoonlijk materieel en sociaal vermogen (beschermende factoren). De naar het vermogen gerichte aanpak wordt aangevuld met programma's die een minimalisering van de risicofactoren beogen.

De gezondheidspromotie betreft de mensen van alle leeftijdscategorieën. Zij is doelgroepgericht en houdt rekening met hun respectievelijke leefstijl- en milieu.

Derhalve bevat de gezondheidspromotie een groot aantal structurele maatregelen en maatregelen inzake persoonsgerichte communicatie die op elkaar afgestemd worden.

4.1. Maatregelen inzake persoonsgerichte communicatie

Vallen onder de maatregelen inzake persoonsgerichte communicatie :

(1) Informatie/voorlichting

De informatie/voorlichting is een methode om de gezondheid te bevorderen. Zij breidt de kennis uit en ondersteunt de rationele beslissingsprocessen. Alleen kan de informatie/voorlichting echter niet tot een gedragswijziging leiden (probleem van cognitieve dissonantie). Informatie/voorlichting is wel noodzakelijk maar niet voldoende om de gezondheid te bevorderen en moet door andere diepergaande methodes worden aangevuld.

(2) de Life skill programma's (bevordering van de levensvaardigheden)

De aanpak die de levensvaardigheden bevordert, versterkt de krachten/capaciteiten waarvan de mensen gebruik maken om op constructieve wijze de vereisten en sollicitaties van het alledaags leven te kunnen beheersen (b.v. persoonlijke doeltreffendheid, bekwaamheid om conflicten te beheren) en zo ertoe bijdraagt de gezondheid te behoeden (naar het vermogen gerichte aanpak : versterking van de beschermende factoren).

De Life skill programma's zijn, bovenop de noodzakelijke voorlichting, vooral op actie gericht. Zij bieden trainingsprogramma's aan, openen zelfs ervarings- en leervelden die het individu het mogelijk maken om zijn beschermende factoren te ontwikkelen. Evaluaties van Life skill programma's tonen goede resultaten aan op het niveau van de instelling en van het gedrag. Zulke resultaten bereiken, veronderstelt eigenlijk programma's van kwaliteit. Het is belangrijk voldoende tijd te nemen om nieuwe leerervaringen, nieuwe handelswijzen bij te brengen/toe te passen en te verankeren.

Naargelang van het gezondheidsthema (preventie van de toxicomanie, voeding, enz.) verbinden de Life skill programma's een versterking van de algemene beheersingsbekwaamheden (bevorderende factoren) met de bevordering van bekwaamheden die het betrokken thema eigen zijn (b.v. de training tot vastberadenheid, wat de preventie van de toxicomanie betreft).

De Life skill programma's zijn een aanpak waar het individu centraal staat. Zij moeten worden aangevuld door de betrokkenheid van het sociaal milieu van de doelgroep en een structurele aanpak (b.v. : de programma's met de leerlingen voortzetten om de gezondheid in samenwerking met de ouders te bevorderen; in het kader van de bewegingsbevordering : inrichting van de speelplaats om op aangepaste wijze tot beweging aan te sporen of, in het kader van de voeding : kiosk, cafetaria... die geschikte producten aanbieden).

(3) de cultureel-pedagogische aanpak van de gezondheidspromotie

Een cultureel-pedagogische aanpak van de gezondheidspromotie (b.v. pedagogische projecten van theaterstukken over thema's i.v.m. de gezondheid) maakt het mogelijk het individu tot een persoonlijke (affectieve, niet alleen cognitieve) innerlijke analyse van een gezondheidsthema aan te sporen. Vakkundig uitgevoerd kan ze een diepe analyse bevorderen en nieuwe schattingen/ervaringen mogelijk maken die verder gaan dan een gewone cognitieve informatieverstrekking. De grenzen worden bereikt met de overdracht in het dagelijks leven. Deze aanpak moet dan worden aangevuld met een extensieve aanpak gericht op actie.

Hoe meer de deelnemers persoonlijk in het creatief proces ingewikkeld zijn hoe groter is de persoonlijke waarde. Maatregelen die de deelnemers eerder de rol van toeschouwer toekennen (tentoonstellingen, theaterstukken) kunnen een impuls vormen om door een problematiek geroerd te worden en de mens ertoe aanzetten deze te analyseren.

(4) het empowerment (burgerparticipatie)

Normaliter worden de hierboven beschreven aanpakken door specialisten voor bepaalde doelgroepen toegepast. Inzake gezondheidspromotie is het belangrijk niet alleen experten maar ook leken in te wikkelen. De burgerparticipatie (gezondheidskringen in de gemeenten, oudergroeperingen, enz.) heeft als voordeel dat ze de betrokkenen ertoe leidt zich te uiten over het belang dat ze aan de gezondheidspromotie hechten, in hun leefmilieu/hun dagelijks leven de beheersing van vragen te bewerken die ze op het vlak van de gezondheid als belangrijk beschouwen. Het wordt gemakkelijker tot een structurele gezondheidspromotie over te gaan. De vakmannen kunnen het engagement van de burgers ondersteunen door de processen te animeren, door als katalysator te werken en, desgevallend, door een organisatorische hulp of gespecialiseerde inputs aan te bieden.

(5) de multiplicators

Bovendien is het belangrijk een netwerk van multiplicators (sleutelpersonen) op te richten die inhouden/maatregelen ter gezondheidspromotie overbrengen, als conceptoren en animators van gezondheidsbevorderende processen fungeren. Het is zinvol het werk van de multiplicators vakkundig te ondersteunen (b.v. animatietraining) en voor een uitwisseling van ervaringen tussen de multiplicators te zorgen. Door het organiseren van vakkundige netwerken van multiplicators worden zowel structurele aspecten als aspecten van de persoonsgerichte communicatie betrokken.

4.2. Structurele maatregelen

Behoren tot de structurele maatregelen :

1° de schepping van gezondheidsbevorderende kadervoorwaarden :

Het doel is het leef- en werkmilieu van de mensen zodanig te organiseren dat voor de gezondheid schadelijke omstandigheden afgeschaft en structuren die de gezondheid bevorderen, ontwikkeld worden. Enkele voorbeelden :

- in de peutertuinen : ruimten die het de kinderen mogelijk maken rust/ontspanning te experimenteren en volwassenenstoelen zodat de opvoeders niet op kinderenzetels moeten zitten;

- in de scholen : een aangepaste inrichting van de speelplaatsen (om de beweging te bevorderen, de agressiviteit te verminderen);

- bescherming tegen geluidshinder op de werkplaats : inrichting van een werkplaats die de gezondheid bevordert;

- gemeente : gezondheidswinkels, rustoasis, verkeersplannen met het oog op de bescherming tegen geluidshinder;

- in de restaurants alcoholvrije dranken aanbieden die goedkoper zijn dan alcoholdranken.

2° de netwerken

Organisatie van netwerken (zowel netten van sociale steun, b.v. nabijheidshulp, als netwerken van vaklui/organisaties)

3° de samenwerking en de coördinatie

De gezondheidspromotie betreft alle plaatsen waar mensen leven en werken. Daarom ressorteert de gezondheidspromotie onder heel verschillende sociale groeperingen en gespecialiseerde diensten. Om materiële en menselijke hulpbronnen te bundelen en synergie-effecten te bereiken, is het essentieel samenwerkingsstructuren en vakkundige coördinatiecellen te ontwikkelen.

4.3. Settingaanpak

Uittreksel uit de « Leitbegriffe der Gesundheitsförderung, BzgA, p.100) :

« De settingaanpak focaliseert op de kaderomstandigheden waarin de mensen leven, leren, werken en consumeren. Zij is het antwoord op het beperkt succes van de traditionele activiteiten inzake gezondheidseducatie, welke zich door middel van informatie en boodschappen tot afzonderlijk beschouwde personen richten. Er werd ermee rekening gehouden dat de gezondheidsproblemen van een bevolkingsgroep het resultaat zijn van een bilaterale betrekking tussen de economische, sociale en organisatorische omgeving enerzijds en de persoonlijke leefstijl anderzijds. » (Voorbeelden van settings : scholen, bedrijven, ziekenhuizen en gemeenten).

De settingaanpak is dus een sleutel-strategie voor de gezondheidspromotie. Zij is bijzonder geschikt om de structurele aspecten en de aspecten van de persoonsgerichte communicatie met elkaar te verbinden.

Een voorbeeld :

Gezondheidspromotie in de setting (leefplaats) « school », thema « voeding »

Maatregelen voor de leerlingen, de leerkrachten en de ouders (b.v. het thema in het gezinsmilieu voorzetten)

Pauze : kiosk met geschikte producten, gezond ontbijt op school

Betrokkenheid van de omgeving : b.v. verse melk uit de naburige boerderij en niet uit de supermarkt

4.4. Maatregelen i.v.m. massacommunicatie

Maatregelen i.v.m. massacommunicatie kunnen ertoe bijdragen aanwezige standpunten te fixeren (« ik blijf niet-roker »), beelden te bouwen (Niet roken is in, roken niet) en een openbare discussie over een thema in het leven te roepen. Maatregelen i.v.m. massacommunicatie moeten door maatregelen i.v.m. persoonsgerichte communicatie en/of structurele maatregelen worden gedempt.

5. Kwaliteitscriteria

Om de gezondheidspromotie efficiënt te ontwikkelen, moeten de verschillende aanpakken worden gecoördineerd. Bovendien zou er bij de uitwerking van de maatregelen met verschillende kwaliteitscriteria rekening moeten worden gehouden :

een duidelijke definitie van de doelstellingen

De doelstellingen van de maatregelen moeten zo concreet en zo realistisch als mogelijk worden vastgelegd. De volgende (smart-) criteria zijn richtinggevend :

s specifiek

m meetbaar

a acceptabel

r realistisch

t tijdgebonden

adequatie tussen doelstelling en methode

overdracht in het alledaags leven

Bij de planning zouden de maatregelen i.v.m. persoonsgerichte communicatie eveneens rekening houden met de overdracht, b.v. van aanleren in het alledaags leven van de doelgroep.

middellange en lange termijn

De verschillende maatregelen zouden in een globaal concept op middellange en lange termijn passen. In de regel hebben op geïsoleerde wijze toegepaste maatregelen weinig invloed.

documentatie

Om na te denken en plannen maar ook om de geldgevers bewijzen te leveren is het raadzaam documentatie te verstrekken over de hoofdaspecten van de projecten m.b.t. de gezondheidspromotie (resultaatgarantie).

evaluatie

Vooral modelmaatregelen moeten worden geëvalueerd. In de praktijk kunnen ook eigenevaluaties tot de reflectie en de programmatie bijdragen.

Kwaliteitscriteria zijn toepasselijk op de ontwikkeling van maatregelen i.v.m. de gezondheidspromotie.

6. Evaluatievormen

« De evaluatie is de beoordeling van programma's en maatregelen. De werking van de maatregelen wordt onderzocht (effectiviteitsonderzoek, confrontatie van de doelstellingen en de geboekte successen) en de relatie kosten/nuttigheid van de maatregelen (efficiëntieonderzoek, confrontatie succes/investering). Te dien einde gebruikt de evaluatie de methodes van de socio-economische wetenschappen. Inzake gezondheidspromotie betekent dikwijls evaluatie de beoordeling van het door maatregelen en programma's geboekt succes. De analysen kosten/nuttigheid om de efficiëntie te onderzoeken zijn nog zeldzaam. » (7)

De evaluatie neemt verschillende vormen aan (8) :

- De diagnostische evaluatie is gericht op het verzamelen van gegevens om aangrijpingspunten voor een project (doel en doelstellingen, doelgroep, implementatiewijze) te bepalen. Deze evaluatie wordt soms ook als probleemanalyse aangeduid. Diagnostische evaluatie geeft geen oordeel over een project en is dus niet echt een evaluatie-activiteit, maar eerder een onderzoeksactiviteit die een inschatting maakt van gegevens met het oog op het empirisch onderbouwen van een project.

- De effectevaluatie geeft een antwoord op de vraag of het project dat werd opgezet de beoogde doelstellingen heeft bereikt en of het heeft geresulteerd in een meetbaar effect. Er wordt gekeken naar wat er veranderd is na en ten gevolge van het project in vergelijking met de situatie ervoor. Dit veronderstelt dat men beschikt over duidelijke en concreet geformuleerde doelstellingen en over criteria of normen waarmee de resultaten van de effectevaluatie van het project kunnen vergeleken worden. Wanneer de effecten op korte termijn worden onderzocht, dan spreekt men van een impactevaluatie. Bijvoorbeeld : determinanten van gedragsverandering zoals kennisverhoging, attitudewijziging of omgevingsverandering. Voor het nagaan van de effecten op langere termijn of op het niveau van de einddoelen wordt ook de term « outcome-evaluatie » gebruikt.

- De procesevaluatie gaat na hoe een project precies werd uitgevoerd vanaf de start tot het einde van het project en of het werd uitgevoerd zoals gepland. Ze onderzoekt het proces en de kwaliteit (sterktes en zwaktes) van de uitvoering van het project. Dit houdt in dat in de loop van de uitvoering wordt opgevolgd of het project volgens plan verloopt. Bijvoorbeeld : registratie van de acties en activiteiten en deelname eraan, beoordeling van het project door betrokkenen. De procesevaluatie kan helpen om de (uitgebleven) effecten van de effectevaluatie te begrijpen. De resultaten van de procesevaluatie zijn een bron voor de regelmatige bijsturing van een interventie.

Een specifieke vorm van procesevaluatie is de productevaluatie. Een project levert vaak een product (een draaiboek, een cd-rom) op. De productevaluatie gaat na hoe dit product door de doelgroep wordt onthaald, bijvoorbeeld door het pretesten van het ontwikkelde product.

- De efficiëntie-evaluatie is een combinatie van elementen van proces- en effectevaluatie en is een economische beoordeling van een project. Efficiëntie-evaluatie wordt in toenemende mate gebruikt als hulpmiddel bij de toewijzing van financiële middelen in de gezondheidszorg. De kosten-baten analyse berekent de verhouding tussen de input (de gemaakte kosten) en de output (de opbrengsten) van een project. De kosten-effectiviteitsanalyse gaat na hoeveel investering vereist is om een bepaald effect te bereiken.

Referenties :

(1) Gesundheitsförderung in der Schule, Schriftenreihe « Lehrerfortbildung in Nordrhein-Westfalen », Landesinstitut für Schule und Weiterbildung, 1. Auflage 1998.

(2) Annemie Ernst, handschriftliche Notizen vom Beginn der Treffen.

(3) VIG, Materialien zur « Basisopleiding Gezondheitsbevordering herfst 1999 ».

(4) Begriffserklärung und Ansätze aus Sozial- und Präventivmedizin, Public Health F. Gutzwiller/O. Jeanneret, Verlag Hans Huber 1999, 2. Auflage.

(5) Gesundheitsförderung in der Pflege, Kohlhammer Studienbücher Krankenpflege, Marianne Brieskorn-Zinke, 1996.

(6) Over psychologie en volksgezondheid, S. Maes, Gedrag & Gezondheid, 1993, 21, 4, s. 159.

(7) Leitbegriffe der Gesundheitsförderung, Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, Reihe « Blickpunkt Gesundheit« , 1999.

(8) VIGoureus, Tijdschrift van het Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie, Jaargang 12, Nummer 3, September 2004.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 23 maart 2006 tot vaststelling van het globaal concept inzake gezondheidspromotie in de Duitstalige Gemeenschap.

Eupen, 23 maart 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
Mevr. I. WEYKMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2300 [2006/201958]

1er JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les modalités d'agrément des auditeurs pour la réalisation d'audits énergétiques dans le secteur du logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-programme du 18 décembre 2003 portant diverses mesures en matière de fiscalité régionale, de trésorerie et de dette, d'organisation des marchés de l'énergie, d'environnement, d'agriculture, de pouvoirs locaux et subordonnés, de patrimoine et de logement et de Fonction publique, notamment l'article 36*bis*;

Vu l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto, conclu à Bruxelles;

Considérant l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre et la nécessité pour le Gouvernement wallon de se préparer à faire face à cette contrainte internationale;

Considérant le Plan d'Environnement pour un Développement durable, adopté par le Gouvernement wallon le 9 mars 1995;

Considérant la Directive 2002/91/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments visant, notamment, la certification de la performance énergétique des logements existants;

Considérant l'article 145.24 du Code des impôts sur les revenus;

Considérant l'arrêté royal du 27 août 1993 portant exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 63.11;

Considérant qu'il est utile de soutenir l'aide à la décision au sein des ménages, en vue de leur permettre de mieux gérer leurs dépenses énergétiques;

Considérant l'audit énergétique comme une analyse préalable permettant d'orienter les décisions en matière d'investissements visant à réduire la consommation d'énergie;

Considérant qu'il est important de développer les audits pour les retombées environnementales, mais aussi économiques qu'ils engendrent;

Considérant qu'une procédure commune (procédure d'avis énergétique) et qu'un logiciel commun ont été développés pour les trois Régions et le Fédéral;

Considérant que les audits énergétiques selon cette procédure d'avis énergétique doivent être réalisés par des personnes qualifiées afin d'en assurer la qualité;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 mars 2006 et le 22 mai 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1er juin 2006;

Vu l'avis 40.059/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 avril 2006, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial en charge de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté transpose la Directive 2002/91/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments, conformément à son article 15, § 1er, alinéa 2. Conformément à l'article 15, § 1er, alinéa 2, de la Directive 2002/91/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments, le présent arrêté transpose partiellement cette Directive européenne.

TITRE Ier. — ***Procédure applicable aux logements formant une unité de résidence pour un seul ménage, à l'exclusion des logements collectifs, des immeubles à appartement et des appartements***

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Ministre : le Ministre ayant l'Energie dans ses attributions;

2° auditeur : toute personne physique agréée par le Ministre conformément au présent arrêté pour réaliser un audit énergétique d'un logement existant;

3° administration : la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie du Ministère de la Région wallonne;

4° logement : le bâtiment ou la partie de bâtiment structurellement destinée à l'habitation d'un ou de plusieurs ménages au sens du Code wallon du Logement;

5° audit énergétique : analyse énergétique d'un logement selon la méthode développée par la Région wallonne;

6° logiciel d'audit : logiciel associé à la méthode d'analyse énergétique des logements, développé par l'administration et mis gratuitement à disposition des auditeurs;

7° base de données : recueil informatisé, géré par l'administration, des données relatives aux audits énergétiques et de leurs résultats.

CHAPITRE II. — *Agrément des auditeurs*

Art. 3. § 1er. Toute personne physique porteuse d'un diplôme d'architecte, d'ingénieur architecte, d'ingénieur civil en construction et d'ingénieur industriel en construction ou toute personne physique justifiant, au minimum, d'une expérience d'au moins cinq ans quant aux aspects énergétiques des bâtiments, peut introduire une demande de candidature d'agrément suivant le formulaire de demande disponible auprès de l'administration.

§ 2. Les ressortissants d'un autre Etat justifient de leur qualification sur base de diplômes et garanties équivalents à celles visées à l'alinéa 1er.

§ 3. Les audits énergétiques ne contiennent aucune proposition commerciale concernant l'approvisionnement en énergie de l'habitation ou les mesures d'économie d'énergie recommandées dans le rapport d'audit. Les audits énergétiques sont établis de manière indépendante et objective et ne sont pas inspirés par les éventuels intérêts commerciaux de l'auditeur.

§ 4. L'auditeur ne donne aucune publicité aux renseignements ou faits dont il acquiert connaissance dans l'accomplissement de sa mission et sur lesquels il est tenu à la discrétion.

Il autorise et apporte son concours à l'instance d'agrément en vue d'effectuer tout contrôle, enquête ou vérification des audits énergétiques fournis.

§ 5. L'auditeur jouit de ses droits civils et politiques et remplit les obligations imposées par la législation sociale et fiscale.

§ 6. L'auditeur s'engage à suivre les sessions de formation continue des auditeurs.

Art. 4. § 1er. La demande de candidature d'agrément est introduite au moyen d'un formulaire à l'administration et comporte les informations suivantes :

- les nom, adresse et profession du demandeur;

- les titres, qualifications et références éventuelles du demandeur dans le domaine de l'audit énergétique;

- la justification de l'expérience quant aux aspects énergétiques des bâtiments.

§ 2. Dans un délai de quarante jours calendrier à dater de l'envoi de l'accusé de réception de la demande attestant que le dossier est complet, l'administration notifie au demandeur sa décision d'accepter ou non la candidature. En cas d'acceptation, la notification mentionne les dates des prochaines formations ainsi que leurs coûts. En cas de refus, le demandeur peut introduire un recours auprès du Ministre. Le Ministre notifie sa décision au demandeur dans un délai de quarante jours calendrier prenant cours à la date de l'accusé de réception du recours.

§ 3. Le candidat auditeur suit une formation relative à l'audit énergétique dans le logement, sanctionnée par une évaluation. L'évaluation comprend une épreuve orale et écrite.. La réussite de la formation est conditionnée par un résultat supérieur ou égal à 12/20. L'administration notifie aux candidats leurs résultats dans les quarante jours calendriers à dater de l'épreuve orale et transmet au Ministre la liste des lauréats.

§ 4. La formation comporte un volet théorique portant notamment sur la performance thermique de l'enveloppe du bâtiment, les systèmes de chauffage, l'eau chaude sanitaire, la ventilation, le confort d'été et un volet pratique portant notamment l'utilisation du logiciel mis à disposition par l'administration et la récolte des données sur site. Une absence à un ou plusieurs jours de formation ne peut être justifiée que par un certificat médical.

Annuellement, sous réserve des crédits disponibles, l'administration, organise au moins deux formations d'auditeurs.

§ 5. Le Ministre agrée les auditeurs ayant réussi l'évaluation visée au § 3.

L'arrêté ministériel mentionne :

1° le numéro d'agrément;

2° l'adresse de la base de données à laquelle les résultats de l'audit doivent être envoyés en application de l'article 7.

L'administration publie sur son site Internet la liste des auditeurs agréés.

§ 6. L'agrément est octroyé pour une durée de cinq ans à dater de la publication par extrait au *Moniteur belge*.

§ 7. Le Gouvernement fixe les conditions dans lesquelles les auditeurs agréés par une Région de la Belgique ou par un autre Etat membre sont reconnus et habilités à réaliser des audits en Région wallonne.

CHAPITRE III. — *Renouvellement de l'agrément*

Art. 5. L'agrément est renouvelable par période de cinq ans sur base d'une demande de renouvellement introduite au moyen d'un formulaire par courrier auprès de l'administration au moins nonante jours calendrier avant la date d'expiration de l'agrément.

Le renouvellement est accordé si :

1° l'auditeur a réalisé au moins 5 audits durant les deux dernières années de l'agrément en cours;

2° les éventuels contrôles visés à l'article 7 n'ont révélé aucun manquement.

Dans un délai de quarante jours calendrier à dater de la l'envoi de l'accusé de réception de la demande de renouvellement attestant que le dossier est complet, l'administration transmet son avis au Ministre.

L'agrément est prolongé jusqu'au moment où le Ministre a notifié sa décision au demandeur.

Le renouvellement de l'agrément est octroyé pour une nouvelle durée de cinq ans à dater de la publication par extrait au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IV. — *Contrôle et sanction*

Art. 6. L'auditeur agréé communique sans délai à l'administration les modifications aux éléments du dossier sur lequel l'agrément est basé.

Art. 7. § 1er. L'administration est habilitée à contrôler les audits réalisés par les auditeurs agréés.

§ 1. Lorsque l'administration constate des manquements de la part de l'auditeur agréé, que ce soit en terme de qualité de ses audits ou de connaissances techniques, elle convoque l'auditeur.

§ 2. Après avoir invité l'auditeur à être entendu, en cas de manquements avérés, l'administration propose au Ministre l'envoi d'un avertissement avec l'obligation de participer à une formation.

§ 3. En cas de refus de l'auditeur de participer à une formation ou en cas d'échec à l'évaluation sanctionnant la formation ou en cas de nouvelle constatation de manquements de la part de l'auditeur, l'administration propose au Ministre le retrait de la qualité d'auditeur agréé.

CHAPITRE V. — *Audit énergétique*

Art. 8. Lors de l'exécution d'un audit énergétique, l'auditeur fait usage du logiciel d'audit mis à disposition par l'administration. L'audit énergétique examine au moins les aspects énergétiques suivants :

1° l'enveloppe du bâtiment;

2° l'installation de chauffage;

3° la préparation de l'eau chaude sanitaire;

4° le système de ventilation.

Art. 9. Les résultats de l'audit énergétique tels qu'imprimés par le logiciel d'audit, sont commentés par l'auditeur et transmis au demandeur de l'audit.

L'auditeur envoie par voie électronique ces résultats à la base de données.

Après exécution de l'audit énergétique en tant qu'auditeur agréé, ce dernier appose sur la facture ou la note des honoraires la mention suivante :

« Auditeur énergétique agréé par la Région wallonne portant le numéro d'agrément …… » (à remplir par l'auditeur).

Le document permettant de bénéficier d'une réduction d'impôt et délivré par le logiciel d'audit est joint à la facture ou à la note d'honoraire.

TITRE II. — *Procédure applicable aux logements collectifs, aux immeubles à appartements et aux appartements*

CHAPITRE I[er]. — *Dispositions générales*

Art. 10. Les articles 2 à 7 du présent arrêté sont applicables aux logements collectifs, aux immeubles à appartements et aux appartements.

CHAPITRE II. — *Audit énergétique des logements collectifs, immeubles à appartements et appartements*

Art. 11. Lors de l'exécution d'un audit énergétique, l'auditeur fait usage du logiciel d'audit mis à disposition par l'administration.

L'audit peut porter sur un appartement ou sur l'ensemble de l'immeuble.

L'audit énergétique examine au moins les aspects énergétiques suivants :

1° l'enveloppe du bâtiment ou de l'appartement;

2° l'installation de chauffage individuelle ou collective;

3° la préparation de l'eau chaude sanitaire individuelle ou collective;

4° le système de ventilation individuel ou collectif.

Art. 12. Les dispositions de l'article 9 sont d'application.

TITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception du Titre II dont l'entrée en vigueur est fixée par le Ministre.

Art. 14. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 1[er] juin 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2300 [2006/201958]

1. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Modalitäten für die Zulassung der Auditoren zur Durchführung von Energieaudits im Bereich des Wohnungswesens

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Programmdekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen regionaler Steuern, Finanzen und Schuld, Organisation der Energiemärkte, Umwelt, Landwirtschaft, lokale- und untergeordnete Behörden, Erbe und Wohnungswesen und öffentlicher Dienst, insbesondere des Artikel 36*bis*;

Aufgrund des in Brüssel abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommens vom 14. November 2002 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Erstellung, die Ausführung und die Überwachung eines Nationalplans Klima sowie über die Erstellung von Berichten im Rahmen des Rahmenabkommens der Vereinigten Nationen über Klimaänderungen und des Protokolls von Kyoto;

In Erwägung des Inkrafttretens des Protokolls von Kyoto zur Verringerung der Gasemissionen mit Treibhauseffekt und der Notwendigkeit für die Wallonische Regierung, sich auf die Bewältigung dieser internationalen Zwangslage vorzubereiten;

In Erwägung des am 9. März 1995 von der Wallonischen Regierung angenommenen Umweltplans für eine nachhaltige Entwicklung;

Aufgrund der Richtlinie 2002/91/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden im Hinblick insbesondere auf die Erstellung von Energieausweisen für die bestehenden Wohnungen;

In Erwägung von Artikel 145.24 des Einkommensteuergesetzbuchs;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 27. August 1993 zur Ausführung des Einkommensteuergesetzbuchs 1992, insbesondere des Artikels 63.11;

In der Erwägung, dass es zweckmäßig ist, die Entscheidungshilfe in den Haushalten zu unterstützen, um ihnen zu erlauben, ihre Energieausgaben besser zu verwalten;

In der Erwägung, dass das Energieaudit als eine Voranalyse gilt, die die Entscheidungen bezüglich der Investitionen zur Verringerung des Energieverbrauchs zu orientieren erlaubt;

In der Erwägung, dass es von Bedeutung ist, die Audits aufgrund deren umweltbezogenen, aber auch wirtschaftlichen Auswirkungen zu entwickeln;

In der Erwägung, dass ein gemeinsames Verfahren (Verfahren für Energiegutachten) und eine gemeinsame Software für die drei Regionen und den Föderalstaat entwickelt worden sind;

In der Erwägung, dass die Energieaudits gemäß diesem Verfahren für Energiegutachten durch qualifizierte Personen durchgeführt werden müssen, um deren Qualität zu sichern;

Aufgrund des am 3. März 2006 und am 22. Mai 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 1. Juni 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 12. April 2006 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 1º der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates Nr. 40.059/4;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2002/91/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden gemäß deren Artikel 15 § 1 Absatz 2 umgesetzt.

TITEL I — *Verfahren für die Wohnungen, die eine Wohneinheit für einen einzigen Haushalt bilden, mit Ausnahme der Gemeinschaftswohnungen, der Appartementgebäude und der Apartments*

KAPITEL I — *Definitionen*

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört;

2° Auditor: jede natürliche Person, die gemäß dem vorliegenden Erlass vom Minister zugelassen wird, um ein Energieaudit bezüglich einer bestehenden Wohnung durchzuführen;

3° Verwaltung: die Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie des Ministeriums der Wallonischen Region;

4° Wohnung: das Gebäude oder der Gebäudeteil, das bzw. der aufgrund seiner Struktur dazu bestimmt ist, durch einen oder mehrere Haushalte bewohnt zu werden, im Sinne des Wallonischen Wohngesetzbuches;

5° Energieaudit: energetische Analyse einer Wohnung nach dem von der Wallonischen Region entwickelten Verfahren;

6° Auditsoftware: mit dem Verfahren zur energetischen Analyse der Wohnungen verbundene, von der Verwaltung entwickelte und den Auditoren unentgeltlich zur Verfügung gestellte Software;

7° Datenbank: Von der Verwaltung geführtes EDV-Verzeichnis der Daten über die Energieaudits und deren Ergebnisse.

KAPITEL II - Zulassung der Auditoren

Art. 3 - § 1 - Jede natürliche Person, die Inhaber eines Diploms eines Architekten, eines Ingenieurs, Fachrichtung Architektur, eines Zivilingenieurs für Bauwesen, eines Bau-Industrieingenieurs ist, oder jeder natürliche Person, die wenigstens eine Erfahrung von mindestens fünf Jahren bezüglich der energetischen Aspekte der Gebäude nachweisen kann, darf einen Antrag auf Zulassung anhand des bei der Verwaltung erhältlichen Antragsformulars einreichen.

§ 2 - Die Staatsangehörigen eines anderen Staats weisen ihre Qualifikation aufgrund von Diplomen und Garantien nach, die den in Absatz 1 erwähnten Diplomen und Garantien gleichwertig sind.

§ 3 - Die Energieaudits enthalten kein gewerbliches Angebot bezüglich der Energieversorgung der Wohnung oder der Maßnahmen zur Energieeinsparung, die in dem Auditbericht empfohlen werden. Die Energieaudits werden auf unabhängige und objektive Weise erstellt und von keinem eventuellen gewerblichen Interesse des Auditors beeinflusst.

§ 4 - Der Auditor macht die Auskünfte oder Tatsachen, von denen er bei der Erfüllung seiner Aufgabe Kenntnis erlangt, nicht bekannt, und ist darüber zur Diskretion verpflichtet.

Er genehmigt die Zulassungsinstanz und steht ihr bei, um jegliche Kontrolle, Untersuchung oder Überprüfung der abgegebenen Energieaudits durchzuführen.

§ 5 - Der Auditor genießt seine bürgerlichen und politischen Rechte und erfüllt die von der sozialen und steuerlichen Gesetzgebung auferlegten Verpflichtungen.

§ 6 - Der Auditor verpflichtet sich, an den Ausbildungslehrgängen für Auditoren teilzunehmen.

Art. 4 - § 1 - Der Antrag auf eine Zulassungsbewerbung wird anhand eines Formulars bei der Verwaltung eingereicht und enthält die folgenden Informationen:

- Name, Anschrift und Beruf des Antragstellers;

- Befähigungsnachweise, Qualifikationen und eventuelle Referenzen des Antragstellers in dem Bereich der Energieaudits;

- Nachweis der Erfahrung bezüglich der energetischen Aspekte der Gebäude.

§ 2 - Innerhalb von vierzig Kalendertagen ab dem Versand der Empfangsbestätigung des Antrags zur Bescheinigung, dass die Akte vollständig ist, stellt die Verwaltung dem Antragsteller ihre Entscheidung über die Annahme oder die Verweigerung der Bewerbung zu. Bei einer Annahme werden in dem Zustellungsschreiben die Daten der nächsten Ausbildungen sowie deren Kosten mitgeteilt. Bei einer Verweigerung kann der Antragsteller einen Einspruch beim Minister einlegen. Der Minister stellt dem Antragsteller seinen Beschluss innerhalb einer Frist von vierzig Kalendertagen zu, die ab dem Erhalt des Einspruchs läuft.

§ 3 - Der angehende Auditor nimmt an einer Ausbildung bezüglich des Energieaudits in dem Wohnungswesen mit abschließender Bewertung teil. Die Bewertung umfasst eine mündliche und eine schriftliche Prüfung. Der erfolgreiche Abschluss der Ausbildung ist durch ein Ergebnis von mindestens 12/20 bedingt. Die Verwaltung stellt den Bewerbern ihre Ergebnisse innerhalb von vierzig Kalendertagen ab der mündlichen Prüfung zu und übermittelt dem Minister die Liste der erfolgreichen Prüfungsteilnehmer.

§ 4 - Die Ausbildung umfasst einen theoretischen Teil über u.a. die thermische Leistung der Außenhaut des Gebäudes, die Heizsysteme, das Brauchwarmwasser, die Belüftung, den Sommerkomfort und einen praktischen Teil über u.a. die Verwendung der von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Software und die Sammlung der Daten an Ort und Stelle. Die Abwesenheit von einem oder mehreren Ausbildungstagen kann nur durch ein ärztliches Attest belegt sein.

Vorbehaltlich der verfügbaren Geldmittel organisiert die Verwaltung jährlich mindestens zwei Auditorenausbildungen.

§ 5 - Der Minister lässt die Auditoren zu, die die in § 3 erwähnte Bewertung erfolgreich absolviert haben.

Der Ministerialerlass erwähnt:

1° die Zulassungsnummer;

2° die Adresse der Datenbank, an welche die Auditergebnisse in Anwendung von Artikel 7 zu senden sind.

Die Verwaltung veröffentlicht die Liste der zugelassenen Auditoren auf ihrer Webseite.

§ 6 - Die Zulassung wird für eine Dauer von fünf Jahren ab der auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* erteilt.

§ 7 - Die Regierung legt die Bedingungen fest, unter denen die durch eine Region Belgiens oder durch einen anderen Mitgliedstaat zugelassenen Auditoren anerkannt und berechtigt werden, um Audits in der Wallonischen Region durchzuführen.

KAPITEL III — *Erneuerung der Zulassung*

Art. 5 - Die Zulassung ist für weitere Zeiträume von jeweils fünf Jahren erneuerbar aufgrund eines Erneuerungsantrags, der mittels eines Formulars mit der Post bei der Verwaltung midenstens 90 Kalendertage vor dem Ablaufdatum der Zulassung einzureichen ist.

Die Erneuerung wird bewilligt, wenn:

1° der Auditor mindestens 5 Audits innerhalb der letzten zwei Jahre der laufenden Zulassung durchgeführt hat.

2° die in Artikel 7 erwähnten eventuellen Kontrollen keinen Mangel herausgestellt haben.

Innerhalb von vierzig Kalendertagen ab dem Versand der Empfangsbestätigung des Erneuerungsantrags zur Bescheinigung, dass die Akte vollständig ist, übermittelt die Verwaltung dem Minister ihr Gutachten.

Die Zulassung wird verlängert, bis der Minister dem Antragsteller seine Entscheidung zugestellt hat.

Die Erneuerung der Zulassung wird für eine weitere Dauer von fünf Jahren ab der auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* erteilt.

KAPITEL IV — *Kontrolle und Strafen*

Art. 6 - Der zugelassene Auditor übermittelt der Verwaltung sofort die Abänderungen der Elemente der Akte, auf welchen die Zulassung beruht.

Art. 7 - § 1 - Die Verwaltung ist berechtigt, die von zugelassenen Auditoren durchgeführten Audits zu kontrollieren.

Wenn die Verwaltung Versäumnisse von dem zugelassenen Auditor feststellt, sei es hinsichtlich der Qualität seiner Audits oder seiner technischen Kenntnisse, lädt sie den Auditor vor.

§ 2 - Nachdem sie den Auditor bei festgestellten Mängeln zu einer Anhörung vorgeladen hat, schlägt die Verwaltung dem Minister vor, eine Mahnung zu senden, mit der Verpflichtung, an einer Ausbildung teilzunehmen.

§ 3 - Falls der Auditor sich verweigert, an einer Ausbildung teilzunehmen, oder bei Nichtbestehen der Bewertung über die Ausbildung oder bei erneuter Feststellung von Versäumnissen des Auditors schlägt die Verwaltung dem Minister den Entzug der Eigenschaft eines zugelassenen Auditors vor.

KAPITEL V — *Energieaudit*

Art. 8 - Bei Durchführung eines Energieaudits macht der Auditor Gebrauch von der Auditsoftware, die ihm durch die Verwaltung zur Verfügung gestellt wird. Durch das Energieaudit werden mindestens die folgenden energetischen Aspekte überprüft:

1° Außenhaut des Gebäudes;

2° Heizanlage;

3° Vorbereitung von Nutz-Warmwasser;

4° Lüftungssystem.

Art. 9 - Die Ergebnisse des Energieaudits, sowie sie durch die Auditsoftware gedruckt worden sind, werden vom Auditor kommentiert und dem Auditauftraggeber übermittelt.

Der Auditor sendet diese Ergebnisse über den elektronischen Weg an die Datenbank.

Nach Durchführung des Energieaudits als zugelassener Auditor schreibt der Auditor auf der Rechnung oder der Honorarrechnung den folgenden Vermerk:

«Von der Wallonischen Region zugelassener Energieauditor mit Zulassungsnummer ……» (vom Auditor auszufüllen).

Das Dokument, das Anspruch auf eine Steuerermäßigung gibt und von der Auditsoftware ausgeliefert wird, wird der Rechnung oder der Honorarrechnung beigefügt.

TITEL II — *Verfahren für die Gemeinschaftswohnungen, Appartementgebäude und Apartments*

KAPITEL I — *Allgemeines*

Art. 10 - Die Artikel 2 bis 7 des vorliegenden Erlasses finden Anwendung auf die Gemeinschaftswohnungen, Appartementgebäude und Apartments.

KAPITEL II — *Energieaudit der Gemeinschaftswohnungen, Appartementgebäude und Apartments*

Art. 11 - Bei Durchführung eines Energieaudits macht der Auditor Gebrauch von der Auditsoftware, die ihm durch die Verwaltung zur Verfügung gestellt wird.

Das Audit kann ein Apartment oder das ganze Gebäude betreffen.

Durch das Energieaudit werden mindestens die folgenden energetischen Aspekte überprüft:

1° Außenhaut des Gebäudes oder des Apartments;

2° individuelle oder gemeinschaftliche Heizanlage;

3° individuelle oder gemeinschaftliche Vorbereitung von Nutz-Warmwasser;

4° individuelles oder gemeinschaftliches Lüftungssystem.

Art. 12 - Die Bestimmungen von Artikel 9 finden Anwendung.

KAPITAL III — *Schlussbestimmungen*

Art. 13 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme von Titel II, dessen Infkrafttreten vom Minister festgelegt wird.

Art. 14 - Der Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 1. Juni 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 2300 [2006/201958]

1 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging van de erkenningsmodaliteiten voor de auditeurs die energieaudits in de huisvestingssector uitvoeren

De Waalse Regering,

Gelet op het programmadecreet van 18 december 2003 houdende verschillende maatregelen inzake gewestelijke fiscaliteit, thesaurie en schuld, organisatie van de energiemarkten, leefmilieu, landbouw, plaatselijke en ondergeschikte besturen, erfgoed, huisvesting en ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 36*bis*;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto, gesloten te Brussel;

Gelet op de inwerkingtreding van het Protocol van Kyoto met het oog op de vermindering van broeikasgasemissies en op de noodzaak voor de Waalse Regering om aan deze internationale verplichting te voldoen;

Gelet op het leefmilieuplan voor een duurzaame ontwikkeling, aangenomen door de Waalse Regering op 9 maart 1995;

Gelet op Richtlijn 2002/91/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen, die o.a. de certificering van de energieprestatie van bestaande woningen tot doel heeft;

Gelet op artikel 145.24 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 63.11;

Overwegende dat het nuttig is de gezinnen bij hun besluitvorming te steunen zodat ze hun energie-uitgaven beter kunnen beheren;

Overwegende dat de energieaudit gezien moet worden als een voorafgaande analyse op grond waarvan beslissingen genomen kunnen worden wat betreft investeringen met het oog op minder energieverbruik;

Overwegende dat het belangrijk is audits te ontwikkelen met het oog op de ecologische en economische gevolgen die ze met zich meebrengen;

Overwegende dat een gemeenschappelijke procedure (energetische adviesprocedure) en een gemeenschappelijke software zijn ontwikkeld voor de drie Gewesten en de federale Staat;

Overwegende dat de energieaudits volgens de energetische adviesprocedure uitgevoerd moeten worden door bevoegde personen om de kwaliteit ervan te waarborgen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 maart 2006 en 22 mei 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 1 juni 2006;

Gelet op het advies 40.059/4 van de Raad van State, gegeven op 12 april 2006, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Richtlijn 2002/91/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen wordt overeenkomstig artikel 15, § 1, tweede lid, ervan, bij dit besluit omgezet.

TITEL I. — *Procedure van toepassing op woningen die een wooneenheid voor één enkel gezin vormen, met uitsluiting van gemeenschappelijke woningen, flatgebouwen en appartementen*

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister bevoegd voor het Energiebeleid;

2° auditeur : elke natuurlijke persoon die overeenkomstig dit besluit door de Minister erkend wordt om een energieaudit van een bestaande woning uit te voeren;

3° administratie : het Directoraat-generaal Technologieën, Onderzoek en Energie van het Ministerie van het Waalse Gewest;

4° woning : gebouw of gebouwgedeelte dat structureel bestemd is om bewoond te worden door één of verscheidene gezinnen in de zin van de Waalse Huisvestingscode;

5° energieaudit : energetische analyse van een woning volgens de door het Waalse Gewest ontwikkelde methode;

6° auditsoftware : software i.v.m. de methode inzake de energetische analyse van woningen, ontwikkeld door de administratie en gratis ter beschikking gesteld van de auditeurs;

7° databank : door de administratie beheerd elektronisch bestand van de gegevens betreffende energieaudits en de resultaten ervan.

HOOFDSTUK II. — *Erkenning van auditeurs*

Art. 3. § 1. Elke natuurlijke persoon die houder is van een diploma van architect, ingenieur-architect, burgerlijk bouwkundig ingenieur of industrieel bouwkundig ingenieur of elke natuurlijke persoon die het bewijs kan leveren van minimum vijf jaar ervaring wat betreft de energetische aspecten van gebouwen, kan een aanvraag tot erkenningskandidatuur indienen aan de hand van het aanvraagformulier dat door de administratie afgeleverd wordt.

§ 2. De onderdanen van een andere Staat leveren het bewijs van hun kwalificatie op basis van diploma's en garanties die gelijkwaaardig zijn met die bedoeld in het eerste lid.

§ 3. De energieaudits bevatten geen enkel commercieel voorstel betreffende de energievoorziening van de woning of de energiebesparingsmaatregelen aanbevolen in het auditrapport. De energieaudits worden op onafhankelijke en objectieve wijze opgesteld en zijn niet ingegeven door eventuele commerciële belangen van de auditeur.

§ 4. De auditeur geeft geen publiciteit aan de gegevens of feiten waarvan hij kennis krijgt bij de uitoefening van zijn opdracht en die hij geheim moet houden.

Hij machtigt het erkenningsorgaan ertoe de overgemaakte energieaudits te controleren, te onderzoeken en te verifiëren en verleent zijn medewerking daartoe.

§ 5. De auditeur geniet zijn burgerlijke en politieke rechten en voldoet aan de verplichtingen opgelegd bij de sociale en fiscale wetgeving.

§ 6. De auditeur verbindt zich ertoe de continu opleiding voor auditeurs te volgen.

Art. 4. § 1. De aanvraag tot erkenningskandidatuur wordt bij de administratie ingediend d.m.v. een formulier en bevat de volgende gegevens :

- de naam, het adres en het beroep van de aanvrager;

- de diploma's, kwalificaties en eventuele referenties van de aanvrager inzake energieaudits;

- het bewijs van ervaring wat betreft de energetische aspecten van gebouwen.

§ 2. De beslissing van de administratie waarbij zij de kandidatuur van de aanvrager al dan niet aanvaardt wordt hem meegedeeld binnen een termijn van veertig kalenderdagen, die ingaat op de datum van verzending van het bewijs van ontvangst van de aanvraag waarbij bevestigd wordt dat het dossier volledig is. In geval van aanvaarding vermeldt de kennisgeving de datums van de eerstkomende opleidingen, alsmede de prijs ervan. In geval van weigering kan de aanvrager een beroep indienen bij de Minister. De Minister geeft de aanvrager kennis van zijn beslissing binnen een termijn van veertig kalenderdagen, die ingaat op de datum van het bericht van ontvangst van het beroep.

§ 3. De kandidaat-auditeur volgt een opleiding i.v.m. energieaudits in de huisvestingssector, die het voorwerp uitmaakt van een evaluatie. De evaluatie omvat een mondelinge en een schriftelijke proef. De opleiding is geslaagd als een resultaat van 12/20 of meer behaald wordt. De administratie geeft de kandidaten kennis van hun resultaten binnen veertig kalenderdagen, met ingang van de datum van de mondelinge proef, en maakt de lijst van de geslaagden over aan de Minister.

§ 4. De opleiding bestaat in een luik theorie betreffende o.a. de thermische prestatie van het omhulsel van het gebouw, de verwarmingssystemen, het sanitaire warmwater, de verluchting, het zomercomfort en in een luik praktijk dat betrekking heeft op, o.a., het gebruik van de door de administratie ter beschikking gestelde software en de inzameling van gegevens ter plaatse. Afwezigheid op één of meer opleidingsdagen kan alleen d.m.v. een doktersattest gerechtvaardigd worden.

De administratie organiseert jaarlijks minstens twee opleidingen voor auditeurs, onder voorbehoud van de beschikbare kredieten.

§ 5. De Minister erkent de auditeurs die geslaagd zijn voor de evaluatie bedoeld in § 3.

Het ministerieel besluit vermeldt :

1° het nummer van de erkenning;

2° het adres van de databank waar de auditresultaten naartoe gestuurd moeten worden overeenkomstig artikel 7.

De administratie maakt de lijst van de erkende auditeurs bekend op haar website.

§ 6. De erkenning wordt toegekend voor een termijn van vijf jaar, die ingaat op de datum van bekendmaking bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 7. De Regering bepaalt de voorwaarden waaronder de door een Belgisch Gewest of een andere lidstaat erkende auditeurs erkend en gemachtigd worden om audits in het Waalse Gewest uit te voeren.

HOOFDSTUK III. — *Hernieuwing van de erkenning*

Art. 5. De erkenning is hernieuwbaar om de vijf jaar. De hernieuwingsaanvraag wordt minstens negentig kalenderdagen vóór de vervaldatum van de erkenning per post aan de administratie gericht d.m.v. een formulier.

De hernieuwing wordt toegestaan als :

1° de auditeur minstens 5 audits heeft uitgevoerd tijdens de twee laatste jaren van de lopende erkenning;

2° de eventuele controles bedoeld in artikel 7 geen nalatigheid aan het licht gebracht hebben.

De administratie geeft de Minister advies binnen een termijn van veertig kalenderdagen, die ingaat op de datum van verzending van het bewijs van ontvangst van de hernieuwingsaanvraag waarbij bevestigd wordt dat het dossier volledig is.

De erkenning wordt verlengd totdat de Minister zijn beslissing aan de aanvrager heeft meegedeeld.

De hernieuwing van de erkenning wordt toegekend voor een nieuwe termijn van vijf jaar, die ingaat op de datum van bekendmaking bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK IV. — *Controle en strafmaatregel*

Art. 6. De erkende auditeur geeft de administratie onmiddellijk kennis van de wijzigingen in de gegevens van het dossier waarop de erkenning berust.

Art. 7. § 1. De administratie is ertoe gemachtigd controle uit oefenen op de door erkende auditeurs uitgevoerde audits.

Als de administratie nalatigheden van de erkende auditeur vaststelt, hetzij inzake de kwaliteit van zijn audits of inzake technische kennis, roept ze hem op.

§ 2. Na de auditeur te hebben opgeroepen om gehoord te worden, stelt de administratie, in geval van bewezen nalatigheden, de Minister voor een waarschuwing te sturen waarin gewezen wordt op de verplichting een opleiding te volgen.

§ 3. Als de auditeur weigert een opleiding te volgen of als hij niet slaagt voor de evaluatie die de opleiding afsluit of als verdere nalatigheden worden geconstateerd, stelt de administratie de Minister voor dat de hoedanigheid van erkende auditeur ingetrokken wordt.

HOOFDSTUK V. — *Energieaudit*

Art. 8. Bij de uitvoering van een energieaudit maakt de auditeur gebruik van de auditsoftware die de administratie ter beschikking stelt.

De energieaudit gaat hoe dan ook de volgende energetische aspecten na :

1° het omhulsel van het gebouw;

2° de verwarmingsinstallatie;

3° de bereiding van het sanitaire warmwater;

4° het ventilatiesysteem.

Art. 9. De resultaten van de energieaudit, zoals gedrukt door de auditsoftware, worden besproken door de auditeur en overgemaakt aan de aanvrager van de audit.

De auditeur maakt deze resultaten elektronisch over aan de databank.

Na uitvoering van de energieaudit voorziet de erkende auditeur de factuur of de honorarianota van de volgende melding :

« Auditeur énergétique agréé par la Région wallonne portant le numéro d'agrément (Energieauditeur erkend door het Waalse Gewest, erkenningsnummer). » (door de auditeur in te vullen).

Het door de auditsoftware afgeleverde document op grond waarvan een belastingsvermindering kan worden genoten, wordt bij de factuur of de honorarianota gevoegd.

TITEL II. — *Procedure van toepassing op gemeenschappelijke woningen, flatgebouwen en appartementen*

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Art. 10. De artikelen 2 tot 7 van dit besluit zijn van toepassing op gemeenschappelijke woningen, flatgebouwen en appartementen

HOOFDSTUK II. — *Energieaudit van de gemeenschappelijke woningen, flatgebouwen en appartementen*

Art. 11. Bij de uitvoering van een energieaudit maakt de auditeur gebruik van de auditsoftware die de administratie ter beschikking stelt.

De audit kan betrekking hebben op één appartement of op het geheel van het gebouw.

De energieaudit gaat hoe dan ook de volgende energetische aspecten na :

1° het omhulsel van het gebouw of van het appartement;

2° de individuele of gemeenschappelijke verwarmingsinstallatie;

3° de bereiding van het individuele of gemeenschappelijke sanitaire warmwater;

4° het individuele of gemeenschappelijke ventilatiesysteem.

Art. 12. De bepalingen van artikel 9 zijn van toepassing.

Titel III. — Slotbepalingen

Art. 13. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt, met uitzondering van titel II, waarvan de inwerkingtreding door de Minister bepaald wordt.

Art. 14. De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 1 juni 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/201846]

Burgerlijke eretekens

Bij koninklijk besluit van 5 maart 2006 worden de volgende eretitels verleend :

— het Burgerlijk Kruis 1e klasse aan de Mevrn. Brigitte Balcon, Anne-Marie Beaujean, Claire Boon, Ginette Bourgeois, Claudine Breton, Yvette Brogniez, Josiane Cosse, Yolande Daubresse, Michèle De Blocq, Bernadette Decolnet, Andrée Decooman, Danielle Degand, Jenny Delange, Viviane Deschryver, Liliane Devogelaere, Bernadette Duriaux, Lucette Duval, Nicole Fabeck, Jacqueline Falliet, Christine Genevrois, Gisèle Germaux, Antonietta Gervasi, Ornella Goffi, Chantal Groenewout, Nadine Henry, Marie-Jeanne Lesoil, Danielle Lelong, Rosaria Manco, Jacqueline Maque, Nelly Minet, Josseline Paridaens, Edith Philippart, Mireille Roels, Cécile Rijks, Claudine Sarot en Claudine Vandebeck en aan de heren Raoul Dascotte, Jean-Michel Dath, Roland Dhollande, Jacques Drèze, Jean-Claude Gillet, Gaston Hecq, Jean-Claude Hongne, José Istace, André Jacquet, Claude Marbaix, Alexandre Meuter, Victor Sokolow, Michel Thirifay en Daniel Vanderbracht;

— het Burgerlijk Kruis 2e klasse aan de Mevrn. Marie-Louise Adnet, Monique André, Nicole André, Marie-Paule Begne, Annie Bertrand, Christiane Bonazzoli, Micheline Bouquiaux, Krystina Brzezinska, Arlette Carlan, Mireille Ceder, Marie-Paule Chif, Anne Coquin, Gaby Corbeau, Edith Courtois, Marie-Christine Davelois, Marie-Claire Deboeck, Micheline Defossez, Nicole Dehont, Marie-Paule Delattre, Geneviève Delin, Danielle Delooz, Michelle Demonte, Christiane De Ridder, Liliane Dewez, Nicole Ducoffre, Annie Dumont, Jacqueline Dutrifoy, Helène Filip, Katia Flies, Vanda Gasbarro, Liliane Gérard, Annie Gilson, Nadine Godart, Thérèse Gossiaux, Lucienne Goux, Ghislaine Grégoire, Marie-Claude Henin, Marianne Henriet, Mireille Henry, Joëlle Hutse, Jacqueline Janlin, Nicole Jehu, Noëlla Ketekaers, Fernande Lacroix, Eliane Lambilotte, Christiane Lemaire, Valli Manuelli, Mireille Marguerite, Jeanine Marlier, Annie Matheise, Anne-Marie Mathieu, Annie Michaux, Jacqueline Michaux, Jeanine Michaux, Barbara Nowakowsky, Danièle Penant, Marie-Anne Piette, Renée Poulain, Annie Preyat, Anna Rasic, Jeanine Recher, Paulette Rennotte, Martine Romain, Rosanna Rosolen, Nadine Rottier, Marie-France Saint-Ghislain, Granita Salice, Annie Schelkens, Monique Sigure, Annie Spleeters, Annie Steeno, Annie Stronart, Vera Suran, Rita Tonneel, Marie-Hélène Vandenbosch, Liliane Vander Stucken, Jacqueline Vandewiele, Louise-Marie Van Iseghem, Brigitte Westijn en Krystyna Ziobro en aan de heren André Dautel, Francis De Donder, Robert Dubois, Yves Dubois, Michel Fournaux, Michel Horemans, Alain Huel, Jacques Marcoux, Ivan Marek, Claude Thiebaut en Pierre Vander Elst;

— de Burgerlijke Medaille 1e klasse aan de Mevrn. Franca Cassiani, Annie Cawet, Astrid Dauge, Jacqueline Debast, Marguerite Duhoux, Liliane Fossez, Jeannine Francotte, Angéla Ganassin, Concetta Gravino, Marie-Cécile Hermans, Danielle Jacob, Josette Kindermans, Nadine Lardin, Danièle Mellaerts, Josette Moulin, Lucienne Pennetier, Claudine Vansweevelt en Rita Vasile en aan de heren Serge Caluwe, Jean-Pierre Coppin, Eric Deketelaere, Gérard Lavergne, Jean-Marie Poils en Roger Thibaut;

— de Burgerlijke Medaille 2e klasse aan Mevr. Yolande Dekeuleneer;

— de Burgerlijke Medaille 1e klasse aan de Mevrn. Claudette Adam, Huguette Adam, Marie-Louise Adnet, Yvonne Adnet, Béatrice Aerts, Monique André, Nicole André, Myriame Ansseau, Iginia Antonacci, Jacqueline Arnould, Cosimina Atzori, Martine Bailly, Emérita Bailon, Brigitte Balcon, Carolina Baldovino, Françoise Baradel, Jeanine Barge, Chantal Baudoul, Martine Baume, Françoise Bayot, Marie-Paule Begne, Geneviève Beigne, Renée Beke, Anna Belotti, Djamila Benmedjani, Marie-Agnès Bernard, Marie-Paule Bernard, Annie Bertrand, Annie Beuselinck, Danielle Bienfait, Marie-Rose Binon, Monique Boidequin, Christiane Bonazzoli, Mireille Boncher, Claire Boon, Micheline Bouquiaux, Andrée Bourgeois, Bernadette Bourlon, Martine Bredat, Claudine Breton, Roseline Brichard, Yvette Brogniez, Krystina Brzezinska, Françoise Brzezinska, Véronique Bulinck, Marie-Paule Burny, Jacqueline Bury, Christine Busigny, Nadine Calbert, Christiane Canepa, Arlette Carlan, Arlette Carlier, Jeannine Carton, Chantal Caudron, Rada Cavallin, Mireille Ceder, Françoise Chainaye, Noëlla Chardon, Geneviève Charlet, Marie-Claire Charlier, Nicole Cherton, Anne-Marie Chevalier, Monique Chevigne, Marie-Paule Chif, Martine Cloet, Christine Colin, Myrna Collado, Bernadette Ollard, Marthe Collet, Danielle Collignon, Françoise Colson, Leticia Cometa, Marie-Christine Coppin,

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201846]

Décorations civiques

Un arrêté royal du 5 mars 2006 décerne :

— la Croix civique de 1re classe à Mmes Brigitte Balcon, Anne-Marie Beaujean, Claire Boon, Ginette Bourgeois, Claudine Breton, Yvette Brogniez, Josiane Cosse, Yolande Daubresse, Michèle De Blocq, Bernadette Decolnet, Andrée Decooman, Danielle Degand, Jenny Delange, Viviane Deschryver, Liliane Devogelaere, Bernadette Duriaux, Lucette Duval, Nicole Fabeck, Jacqueline Falliet, Christine Genevrois, Gisèle Germaux, Antonietta Gervasi, Ornella Goffi, Chantal Groenewout, Nadine Henry, Marie-Jeanne Lesoil, Danielle Lelong, Rosaria Manco, Jacqueline Maque, Nelly Minet, Josseline Paridaens, Edith Philippart, Mireille Roels, Cécile Rijks, Claudine Sarot et Claudine Vandebeck et à MM. Raoul Dascotte, Jean-Michel Dath, Roland Dhollande, Jacques Drèze, Jean-Claude Gillet, Gaston Hecq, Jean-Claude Hongne, José Istace, André Jacquet, Claude Marbaix, Alexandre Meuter, Victor Sokolow, Michel Thirifay et Daniel Vanderbracht;

— la Croix civique de 2e classe à Mmes Marie-Louise Adnet, Monique André, Nicole André, Marie-Paule Begne, Annie Bertrand, Christiane Bonazzoli, Micheline Bouquiaux, Krystina Brzezinska, Arlette Carlan, Mireille Ceder, Marie-Paule Chif, Anne Coquin, Gaby Corbeau, Edith Courtois, Marie-Christine Davelois, Marie-Claire Deboeck, Micheline Defossez, Nicole Dehont, Marie-Paule Delattre, Geneviève Delin, Danielle Delooz, Michelle Demonte, Christiane De Ridder, Liliane Dewez, Nicole Ducoffre, Annie Dumont, Jacqueline Dutrifoy, Helène Filip, Katia Flies, Vanda Gasbarro, Liliane Gérard, Annie Gilson, Nadine Godart, Thérèse Gossiaux, Lucienne Goux, Ghislaine Grégoire, Marie-Claude Henin, Marianne Henriet, Mireille Henry, Joëlle Hutse, Jacqueline Janlin, Nicole Jehu, Noëlla Ketekaers, Fernande Lacroix, Eliane Lambilotte, Christiane Lemaire, Valli Manuelli, Mireille Marguerite, Jeanine Marlier, Annie Matheise, Anne-Marie Mathieu, Annie Michaux, Jacqueline Michaux, Jeanine Michaux, Barbara Nowakowsky, Danièle Penant, Marie-Anne Piette, Renée Poulain, Annie Preyat, Anna Rasic, Jeanine Recher, Paulette Rennotte, Martine Romain, Rosanna Rosolen, Nadine Rottier, Marie-France Saint-Ghislain, Granita Salice, Annie Schelkens, Monique Sigure, Annie Spleeters, Annie Steeno, Annie Stronart, Vera Suran, Rita Tonneel, Marie-Hélène Vandenbosch, Liliane Vander Stucken, Jacqueline Vandewiele, Louise-Marie Van Iseghem, Brigitte Westijn et Krystyna Ziobro et à MM. André Dautel, Francis De Donder, Robert Dubois, Yves Dubois, Michel Fournaux, Michel Horemans, Alain Huel, Jacques Marcoux, Ivan Marek, Claude Thiebaut et Pierre Vander Elst;

- la Médaille civique de 1re classe à Mmes Franca Cassiani, Annie Cawet, Astrid Dauge, Jacqueline Debast, Marguerite Duhoux, Liliane Fossez, Jeannine Francotte, Angéla Ganassin, Concetta Gravino, Marie-Cécile Hermans, Danielle Jacob, Josette Kindermans, Nadine Lardin, Danièle Mellaerts, Josette Moulin, Lucienne Pennetier, Claudine Vansweevelt et Rita Vasile et à MM. Serge Caluwe, Jean-Pierre Coppin, Eric Deketelaere, Gérard Lavergne, Jean-Marie Poils et Roger Thibaut;

— la Médaille civique de 2e classe à Mme Yolande Dekeuleneer;

— la Médaille civique de 1re classe à Mmes Claudette Adam, Huguette Adam, Marie-Louise Adnet, Yvonne Adnet, Béatrice Aerts, Monique André, Nicole André, Myriame Ansseau, Iginia Antonacci, Jacqueline Arnould, Cosimina Atzori, Martine Bailly, Emérita Bailon, Brigitte Balcon, Carolina Baldovino, Françoise Baradel, Jeanine Barge, Chantal Baudoul, Martine Baume, Françoise Bayot, Marie-Paule Begne, Geneviève Beigne, Renée Beke, Anna Belotti, Djamila Benmedjani, Marie-Agnès Bernard, Marie-Paule Bernard, Annie Bertrand, Annie Beuselinck, Danielle Bienfait, Marie-Rose Binon, Monique Boidequin, Christiane Bonazzoli, Mireille Boncher, Claire Boon, Micheline Bouquiaux, Andrée Bourgeois, Bernadette Bourlon, Martine Bredat, Claudine Breton, Roseline Brichard, Yvette Brogniez, Krystina Brzezinska, Françoise Brzezinska, Véronique Bulinck, Marie-Paule Burny, Jacqueline Bury, Christine Busigny, Nadine Calbert, Christiane Canepa, Arlette Carlan, Arlette Carlier, Jeannine Carton, Chantal Caudron, Rada Cavallin, Mireille Ceder, Françoise Chainaye, Noëlla Chardon, Geneviève Charlet, Marie-Claire Charlier, Nicole Cherton, Anne-Marie Chevalier, Monique Chevigne, Marie-Paule Chif, Martine Cloet, Christine Colin, Myrna Collado, Bernadette ollard, Marthe Collet, Danielle Collignon, Françoise Colson, Leticia Cometa, Marie-Christine Coppin,

Anne Coquin, Gaby Corbeau, Claudine Cordier, Josiane Cosse, Lucienne Cosyns, Maria Cotone, Claudine Counson, Edith Courtois, Lucia Cravotta, Marie-Josée Crovet, Annie Dahy, Mireilla Dal Cin, Sylviane Dandoy, Anne-Marie D'Arcangelo, Maryse Dardenne, Marie-Christine Dassy, Yolande Daubresse, Danielle Daumery, Christine Davaux, Marie-Christine Davelois, Marcelle Davister, Marie-Paule Debauche, Marie-Claude Debauve, Chantal Debeve, Michèle De Blocq, Marie-Claire Deboeck, Marie-France Decamps, Bernadette Decolnet, Andrée Decooman, Anna De Crook, Monique Defenfe, Micheline Defossez, Danielle Degand, Danielle Deglume, Nicole Dehont, Martine Dekesel, Jenny Delange, Marie-Paule Delattre, Geneviève Delin, Danielle Delooz, Lucette Deloyer, Josiane Delvaux, Anna De Matteis, Michelle Demonte, Nelly Depret, Martine Derese, Christiane De Ridder, Jacqueline De Santos-Carbonell, Marie-Anne Desart, Viviane Deschrijver, Chantal Desirant, Patricia Dethier, Myriam Detilloux, Marie-Danièle Deval, Joëlle Devaux, Joëlle Devillez, Christiane Devogelaere, Liliane Devogelaere, Colette De Vos, Marie-Christine De Vos, Monique Devresse, Renée D'Haeyer, Micheline Dokier, Martine Donnez, Bernadette Dothée, Dominique Douchamps, Martine Draye, Cécile Dubois, Nicole Ducoffre, Rita Dufaux, Annie Dumont, Marie-Christine Dumont, Maryse Dumont, Auréa Dungca, Marie-Luce Dupont, Josiane Dupont, Christine Durczok, Bernadette Duriaux, Nadine Dussart, Jacqueline Dutrifoy, Lucette Duval, Bernadette Duvinage, Louise Edart, Martine Elaut, Nadia Eloy, Paola Esposto-Renzoni, Nicole Fabeck, Françoise Fable, Corinne Fadeur, Jacqueline Falliet, Marie-Anne Fensie, Danielle Fer, Rizalina Fernandez, Johanna Ferrari, Hélène Filip, Brigitte Flandre, Katia Flies, Myriam Fontesse, Françoise Fooz, Jacqueline Fosty, Orvéa Fracassi, Marie-Claire François, Edith Frère, Marianne Frère, Eliane Freschi, Mariette Fricot, Vanda Gasbarro, Jocelyne Geiben, Gisèle Generet, Christine Genevrois, Nicole George, Liliane Gérard, Gisèle Germaux, Antonietta Geron, Antonietta Gervasi, Nicole Ghilain, Nadine Ghislain, Ninfa Giambona, Françoise Gillet, Christine Gilot, Josette Gilquin, Annie Gilson, Edith Glineur, Nadine Godart, Miriam Goffi, Ornella Goffi, Maria-Rosa Gonzalez-Moyano, Thérèse Gossiaux, Lucienne Goux, Franca Greco, Ghislaine Grégoire, Chantal Groenewout, Michèle Grosfils, Gabrielle Guiot, Dominique Henin, Marie-Claude Henin, Michelle Hennaut, Marianne Henriet, Marie-Claire Henry, Mireille Henry, Nadine Henry, Liliane Hiernaux, Martine Hoebeke, Jocelyne Hoet, Joëlle Hutse, Orlandina Iezzi, Vincenzina Iezzi, Janine Ipersiel, Mireille Jacobeus, Barbara Jadoul, Jacqueline Janlin, Christine Jaronski, Nelly Jaumain, Nicole Jehu, Liliane Jonckheer, Sonia Kedzia, Françoise Keignaert, Marianne Kemp, Noëlla Ketelaers, Marie-Christine Kiesekoms, Fernande Lacroix, Françoise Lacroix, Eliane Lambilotte, Bernadette Lansman, Régina Laplanche, Christine Latinies, Evelyne Lauwers, Pervanche Lebrun, Ginette Leclercq, Jeannine Leduc, Annette Lefèvre, Monique Lefèvre, Régine Legros, Claudine Lejeune, Marie-Claire Lejeune, Jacqueline Lekeux, Danielle Lelong, Christiane Lemaire, Josiane Lemaire, Charline Lembourg, Anna-Maria Leone, Christine Leresse, Françoise Lerot, Marie-Jeanne Lesoil, Christiane Likin, Marie-Rose Lion, Viviane Lisiak, Françoise Loiseau, Colette Maghe, Francine Maghe, Rocchina Maglione, Christine Maitre, Marie-Paule Maitre, Rosaria Manco, Christiane Marbais, Mireille Marguerite, Françoise Marisse, Jeanine Marlier, Anne Marquet, Simone Mary, Christiane Masson, Chantal Matagne, Annie Matheise, Anne-Marie Mathieu, Danielle Maton, Lorenza Mendoza, Claudine Metten, Mariline Meunier, Marie-Josée Meurisse, Annie Michaux, Françoise Michaux, Jacqueline Michaux, Jeanine Michaux, Liliane Michaux, Yvette Michels, Nelly Minet, Régine Minet, Annie Miserque, Bernadette Moelans, Marie-Hélène Monard, Purifecacion Monte, Liliane Mousset, Jacqueline Mouvet, Marie-Christine Moyen, Madeline Nerc, Nadine Neufort, Barbaba Nowakowsky, Christine Oger, Lydia Pabines, Wilma Pace, Bernardita Paglinawan, Brigitte Paquet, Thérèse Paquet, Josseline Paridaens, Gina Parrozzani, Bernadette Pasteleurs, Marie-Claire Peeter, Annie Peeters, Martine Peeters, Sylvana Pellizzari, Danièle Penant, Margareta Penninckx, Nicole Philippart, Jeannine Picardi, Cristina Piccinin, Nicolina Pierozzi, Marie-Anne Piette, Jacqueline Pilat, Marie-Christine Pireau, Chantal Piret, Josiane Piroton, Brigitte Poitoux, Liliane Porigneaux, Annie Poulain, Renée Poulain, Annie Preyat, Maryse Quinet, Jeanine Recher, Barbara Reginaldi, Paulette Rennotte, Liliane Reynders, Françoise Richoux, Cécile Rijks, Brigitte Robert, Marianne Robert, Maryse Robert, Mireille Roels, Martine Romain, Rosanna Rosolen, Nadine Rottier, Marie-Christine Rousseaux, Jacqueline Royen, Agnès Ryks, Marie-France Saint-Ghislain, Granita Salice, Claudine Sarot, Marie-Thérèse Scaut, Annie Schelkens, Françoise Scliffet, Marylène Scoles, Claudine Sente, Eliane Sevrin, Monique Sigure, Annie Steeno, Christine Stilmant, Marianne Stilmant, Marie-Claire Stoupy, Josiane Stoz, Annie Stronart, Annie Suain, Vera Suran, Marie-Claire Thiry, Marie-France Thomas, Andrée Tiercet, Bernadette Tilman, Annette Toussaint, Rose-Marie Tripnaux, Marie-Hélène Valentin, Claudine Vandebeck, Danielle Vandemergel, Marie-Hélène Vandenbosch, Anne-Marie Vanderzwalm, Françoise Vandevelde, Jacqueline Vandewiele, Réjane Van Hastel, Françoise Vanhoverberghe, Armelle Van Nieuwenhuysen, Danielle Vanrillaer, Annie Van Uffel, Chantal Vergels, Viviane Verheyleweghen, Béatrice Verriest, Francine Verschoren, Rita Vilain, Rita Vinci, Myriam Walbrecq, Zénia Wasik, Chantal Watillon, Christiane

Anne Coquin, Gaby Corbeau, Claudine Cordier, Josiane Cosse, Lucienne Cosyns, Maria Cotone, Claudine Counson, Edith Courtois, Lucia Cravotta, Marie-Josée Crovet, Annie Dahy, Mireilla Dal Cin, Sylviane Dandoy, Anne-Marie D'Arcangelo, Maryse Dardenne, Marie-Christine Dassy, Yolande Daubresse, Danielle Daumery, Christine Davaux, Marie-Christine Davelois, Marcelle Davister, Marie-Paule Debauche, Marie-Claude Debauve, Chantal Debeve, Michèle De Blocq, Marie-Claire Deboeck, Marie-France Decamps, Bernadette Decolnet, Andrée Decooman, Anna De Crook, Monique Defenfe, Micheline Defossez, Danielle Degand, Danielle Deglume, Nicole Dehont, Martine Dekesel, Jenny Delange, Marie-Paule Delattre, Geneviève Delin, Danielle Delooz, Lucette Deloyer, Josiane Delvaux, Anna De Matteis, Michelle Demonte, Nelly Depret, Martine Derese, Christiane De Ridder, Jacqueline De Santos-Carbonell, Marie-Anne Desart, Viviane Deschrijver, Chantal Desirant, Patricia Dethier, Myriam Detilloux, Marie-Danièle Deval, Joëlle Devaux, Joëlle Devillez, Christiane Devogelaere, Liliane Devogelaere, Colette De Vos, Marie-Christine De Vos, Monique Devresse, Renée D'Haeyer, Micheline Dokier, Martine Donnez, Bernadette Dothée, Dominique Douchamps, Martine Draye, Cécile Dubois, Nicole Ducoffre, Rita Dufaux, Annie Dumont, Marie-Christine Dumont, Maryse Dumont, Auréa Dungca, Marie-Luce Dupont, Josiane Dupont, Christine Durczok, Bernadette Duriaux, Nadine Dussart, Jacqueline Dutrifoy, Lucette Duval, Bernadette Duvinage, Louise Edart, Martine Elaut, Nadia Eloy, Paola Esposto-Renzoni, Nicole Fabeck, Françoise Fable, Corinne Fadeur, Jacqueline Falliet, Marie-Anne Fensie, Danielle Fer, Rizalina Fernandez, Johanna Ferrari, Hélène Filip, Brigitte Flandre, Katia Flies, Myriam Fontesse, Françoise Fooz, Jacqueline Fosty, Orvéa Fracassi, Marie-Claire François, Edith Frère, Marianne Frère, Eliane Freschi, Mariette Fricot, Vanda Gasbarro, Jocelyne Geiben, Gisèle Generet, Christine Genevrois, Nicole George, Liliane Gérard, Gisèle Germaux, Antonietta Geron, Antonietta Gervasi, Nicole Ghilain, Nadine Ghislain, Ninfa Giambona, Françoise Gillet, Christine Gilot, Josette Gilquin, Annie Gilson, Edith Glineur, Nadine Godart, Miriam Goffi, Ornella Goffi, Maria-Rosa Gonzalez-Moyano, Thérèse Gossiaux, Lucienne Goux, Franca Greco, Ghislaine Grégoire, Chantal Groenewout, Michèle Grosfils, Gabrielle Guiot, Dominique Henin, Marie-Claude Henin, Michelle Hennaut, Marianne Henriet, Marie-Claire Henry, Mireille Henry, Nadine Henry, Liliane Hiernaux, Martine Hoebeke, Jocelyne Hoet, Joëlle Hutse, Orlandina Iezzi, Vincenzina Iezzi, Janine Ipersiel, Mireille Jacobeus, Barbara Jadoul, Jacqueline Janlin, Christine Jaronski, Nelly Jaumain, Nicole Jehu, Liliane Jonckheer, Sonia Kedzia, Françoise Keignaert, Marianne Kemp, Noëlla Ketelaers, Marie-Christine Kiesekoms, Fernande Lacroix, Françoise Lacroix, Eliane Lambilotte, Bernadette Lansman, Régina Laplanche, Christine Latinies, Evelyne Lauwers, Pervanche Lebrun, Ginette Leclercq, Jeannine Leduc, Annette Lefèvre, Monique Lefèvre, Régine Legros, Claudine Lejeune, Marie-Claire Lejeune, Jacqueline Lekeux, Danielle Lelong, Christiane Lemaire, Josiane Lemaire, Charline Lembourg, Anna-Maria Leone, Christine Leresse, Françoise Lerot, Marie-Jeanne Lesoil, Christiane Likin, Marie-Rose Lion, Viviane Lisiak, Françoise Loiseau, Colette Maghe, Francine Maghe, Rocchina Maglione, Christine Maitre, Marie-Paule Maitre, Rosaria Manco, Christiane Marbais, Mireille Marguerite, Françoise Marisse, Jeanine Marlier, Anne Marquet, Simone Mary, Christiane Masson, Chantal Matagne, Annie Matheise, Anne-Marie Mathieu, Danielle Maton, Lorenza Mendoza, Claudine Metten, Mariline Meunier, Marie-Josée Meurisse, Annie Michaux, Françoise Michaux, Jacqueline Michaux, Jeanine Michaux, Liliane Michaux, Yvette Michels, Nelly Minet, Régine Minet, Annie Miserque, Bernadette Moelans, Marie-Hélène Monard, Purifecacion Monte, Liliane Mousset, Jacqueline Mouvet, Marie-Christine Moyen, Madeline Nerc, Nadine Neufort, Barbaba Nowakowsky, Christine Oger, Lydia Pabines, Wilma Pace, Bernardita Paglinawan, Brigitte Paquet, Thérèse Paquet, Josseline Paridaens, Gina Parrozzani, Bernadette Pasteleurs, Marie-Claire Peeter, Annie Peeters, Martine Peeters, Sylvana Pellizzari, Danièle Penant, Margareta Penninckx, Nicole Philippart, Jeannine Picardi, Cristina Piccinin, Nicolina Pierozzi, Marie-Anne Piette, Jacqueline Pilat, Marie-Christine Pireau, Chantal Piret, Josiane Piroton, Brigitte Poitoux, Liliane Porigneaux, Annie Poulain, Renée Poulain, Annie Preyat, Maryse Quinet, Jeanine Recher, Barbara Reginaldi, Paulette Rennotte, Liliane Reynders, Françoise Richoux, Cécile Rijks, Brigitte Robert, Marianne Robert, Maryse Robert, Mireille Roels, Martine Romain, Rosanna Rosolen, Nadine Rottier, Marie-Christine Rousseaux, Jacqueline Royen, Agnès Ryks, Marie-France Saint-Ghislain, Granita Salice, Claudine Sarot, Marie-Thérèse Scaut, Annie Schelkens, Françoise Scliffet, Marylène Scoles, Claudine Sente, Eliane Sevrin, Monique Sigure, Annie Steeno, Christine Stilmant, Marianne Stilmant, Marie-Claire Stoupy, Josiane Stoz, Annie Stronart, Annie Suain, Vera Suran, Marie-Claire Thiry, Marie-France Thomas, Andrée Tiercet, Bernadette Tilman, Annette Toussaint, Rose-Marie Tripnaux, Marie-Hélène Valentin, Claudine Vandebeck, Danielle Vandemergel, Marie-Hélène Vandenbosch, Anne-Marie Vanderzwalm, Françoise Vandevelde, Jacqueline Vandewiele, Réjane Van Hastel, Françoise Vanhoverberghe, Armelle Van Nieuwenhuysen, Danielle Vanrillaer, Annie Van Uffel, Chantal Vergels, Viviane Verheyleweghen, Béatrice Verriest, Francine Verschoren, Rita Vilain, Rita Vinci, Myriam Walbrecq, Zénia Wasik, Chantal Watillon, Christiane

Wattier, Brigitte Westijn, Martine Wittock, Eliane Wuyts, Françoise Zanatta en Krystyna Ziobro en aan de heren Claude André, Serge Aubert, Pierre Baussart, Staniskaw Bedynek, Alain Bergmans, Daniel Braem, Claude Cambier, Jean-Marie Caudron, Guy Cauwe, Maurice Chardon, Jacques Colicis, Michel Collart, Philippe Constant, Christian Cuvelier, Raoul Dascotte, André Dautel, Jean-Jacques David, Michel Dechamps, Olivier Degand, Christian Degueldre, Philippe Demoustier, Philippe Denis, Michel De Ridder, Alain Detaille, Michel De Vos, Francis Dewit, Roland Dhollande, Donato Di Primo, Pierre Doumont, Jacques Drèze, Robert Dubois, Yves Dubois, Michel Duchêne, Michel Dujardin, Christian Dutilleul, Michel Fournaux, Michel Geuzaine, Henri Gezels, Jean-Claude Gillet, Yves Gillet, Marc Goethals, Christian Gonze, Robert Haeck, Thierry Hainaut, Gaston Hecq, Philippe Herrewyn, Jean-Claude Hongne, Michel Horemans, Alain Huel, José Istace, André Jacquet, Ernest Jacquet, Guy Joris, Philippe Lardot, Jacques Lefèbvre, Dominique Lefèvre, Raymond Lefèvre, Michel Lejeune, Martial Lemaire, Michel Lemaître, Michel Lesire, Lambert Lesoil, Jean-Jacques Libotte, Mario Luciano, Jean-Marc Luctkens, Jacques Magris, Claude Marbaix, Jacques Marcoux, Ivan Marek, Guy Martin, Pascal Matheve, Victor Matkovic-Ramirez, Jacques Meurant, Alexandre Meuter, Marc Miseur, Claude Misson, Michel Mortier, Daniel Moustier, Francis Palut, Claude Peeters, Pierre Pirmez, Jean-Pierre Remy, Roland Royer, Victor Sokolow, Claude Thiebaut, Michel Thirifay, Pierre Thomas, Alain Urbain, Michel Urbain, Daniel Vanderbracht, Pierre Vander Elst, Freddy Van Haelst, Eddy Van Stockom, Erik Van Stokom, Bernard Vleminck, Jean-Pierre Votquenne, Jean-Pol Waem, Philippe Warichet en Jean Yancis;

— de Burgerlijke Medaille 2e klasse aan de Mevrn. Martine Abels, Vincenza Alu, Manon Anciaux, Georgette Anthoine, Martine Autier, Laura Bardelli, Ruth Bardelli, Martine Baquet, Patricia Brismée, Lutgarde Buyse, Nadine Byloos, Marie-Lise Cambier, Martine Carion, Franca Cassiani, Jacqueline Cattelain, Annie Cawet, Jacqueline Charlier, Marie Cobut, Joëlle Colson, Martine Crispin, Anne-Marie Dal Cortivo, Astrid Dauge, Jacqueline Debast, Bernadette Declercq, Anne-Marie Deliège, Nicole Demaeyer, Marie-Christine Desmet, Claudine Desoil, Ghislaine De Vos, Marguerite Duhoux, Marie-Madeleine Dutront, Mireille Félix, Marie-Christine Felon, Liliane Fortemps, Liliane Fossez, Jeannine Francotte, Angéla Ganassin, Rose-Marie Gantois, Anne-Marie Gilson, Laure Goire, Concetta Gravino, Marie-Cécile Hermans, Marie-José Holmstok, Brigitte Hublet, Geneviève Huet, Danielle Jacob, Maguy Jacob, Lucy Keyser, Josette Kindermans, Nelly Latour, Marie-Rose Lebrun, Françoise Legai, Fernande Leleux, Claudine Leloup, Claudine Léotard, Maggy Luc, Colette Malpa, Chantal Maton, Danièle Mellaerts, Maria Mengal, Monique Mercier, Annie Michiels, Françoise Minnaert, Annie Mortelette, Josette Moulin, Lucienne Pennetier, Bernadette Quertinmont, Nicole Roulet, Christiane Rousselle, Dominique Silboni, Claudette Sottiaux, Danielle Stilmant, Annie Tilmant, Eveline Van Eyken, Bernadette Van Kerckhoven, Claudine Vansweevelt, Rita Vasile, Françoise Verbaert, Micheline Vrancken, Renée Walravens, Edith Waroquier en Rosa Willems en aan de heren Bernard Baille, Jean-Claude Bayot, Richard Bouffioux, Philippe Braillon, Toni Bruno, Serge Caluwe, Jean-Pierre Coppin, Daniel Dagnicourt, JoPel Degand, Eric Deketelaere, Pierre De Pauw, Jacques Dessy, Omer Dierinck, Michel Drobek, Jean-Pierre Dupont, Michel Flament, Edouard Genyn, Gérard Henin, Gaston Lafosse, Gérard Lalieu, Gérard Lavergne, Jean Leclercq, André Legros, Francis Livemont, Christian Lossignol, Robert Maton, José Michaux, Claude Monier, Francis Mullender, Richard Paris, Gabriel Pieropan, Serge Piron, Jean-Marie Poils, Mathieu Princivalli, Patrick Quertinmont, Michel Scliffet, Jean-Claude Sebille, Jean-Luc Sonego, Roger Thibaut, Guy Tilman, Daniel Vandermeulen, Michel Vanhaekendover en Pascal Yernaux;

— de Burgerlijke Medaille 3e klasse aan de Mevrn. Nicole Beaurent, Arlette Branger, Annie Carlier, Edith Curle, Nadine De Greef, Yolande Dekeuleneer, Nadine Dekeyser, Georgette Delangre, Raymonde Delestenne, Annie Delforge, Eda Del Pio Luogo, Nadine Delporte, Ariane Descy, Martha Desmet, Lucienne Desseille, Claudette Dubois, Marie-Louise Gaspard, Anne-Marie Guglielmi, Brigitte Guyaux, Béatrice Hardy, Annie Haulotte, Maryline Israel, Colette Jadot, Rosina Jadoul, Monique Kerkhove, Anne-Marie Langlois, Lucette Leblanc, Josette Louffin, Maria-Louisa Maniscalco, Mireille Meunier, Viviane Michel, Marie-Louise Michiels, Monique Mouvet, Mireille Piet, Myriam Pochala, Marie Poisman, Eliane Recloux, Françoise Richir, Lucia Saponaro, Marie-Thérèse Thibaut, Bernadette Thirifay, Christiane Vandecassye, Mireille Vandecasteele, Francine Vander Elst, Christiane Vankerkem, Marlène Van Meenen, Gabrielle Van Reusel, Nadine Verbeest, Thérèse Verly, Sigismonde Walbrecq, Arlette Wanet en Bernadette Wotquenne.

Wattier, Brigitte Westijn, Martine Wittock, Eliane Wuyts, Françoise Zanatta et Krystyna Ziobro et à MM. Claude André, Serge Aubert, Pierre Baussart, Staniskaw Bedynek, Alain Bergmans, Daniel Braem, Claude Cambier, Jean-Marie Caudron, Guy Cauwe, Maurice Chardon, Jacques Colicis, Michel Collart, Philippe Constant, Christian Cuvelier, Raoul Dascotte, André Dautel, Jean-Jacques David, Michel Dechamps, Olivier Degand, Christian Degueldre, Philippe Demoustier, Philippe Denis, Michel De Ridder, Alain Detaille, Michel De Vos, Francis Dewit, Roland Dhollande, Donato Di Primo, Pierre Doumont, Jacques Drèze, Robert Dubois, Yves Dubois, Michel Duchêne, Michel Dujardin, Christian Dutilleul, Michel Fournaux, Michel Geuzaine, Henri Gezels, Jean-Claude Gillet, Yves Gillet, Marc Goethals, Christian Gonze, Robert Haeck, Thierry Hainaut, Gaston Hecq, Philippe Herrewyn, Jean-Claude Hongne, Michel Horemans, Alain Huel, José Istace, André Jacquet, Ernest Jacquet, Guy Joris, Philippe Lardot, Jacques Lefèbvre, Dominique Lefèvre, Raymond Lefèvre, Michel Lejeune, Martial Lemaire, Michel Lemaître, Michel Lesire, Lambert Lesoil, Jean-Jacques Libotte, Mario Luciano, Jean-Marc Luctkens, Jacques Magris, Claude Marbaix, Jacques Marcoux, Ivan Marek, Guy Martin, Pascal Matheve, Victor Matkovic-Ramirez, Jacques Meurant, Alexandre Meuter, Marc Miseur, Claude Misson, Michel Mortier, Daniel Moustier, Francis Palut, Claude Peeters, Pierre Pirmez, Jean-Pierre Remy, Roland Royer, Victor Sokolow, Claude Thiebaut, Michel Thirifay, Pierre Thomas, Alain Urbain, Michel Urbain, Daniel Vanderbracht, Pierre Vander Elst, Freddy Van Haelst, Eddy Van Stockom, Erik Van Stokom, Bernard Vleminck, Jean-Pierre Votquenne, Jean-Pol Waem, Philippe Warichet et Jean Yancis;

— la Médaille civique de 2e classe à Mmes Martine Abels, Vincenza Alu, Manon Anciaux, Georgette Anthoine, Martine Autier, Laura Bardelli, Ruth Bardelli, Martine Baquet, Patricia Brismée, Lutgarde Buyse, Nadine Byloos, Marie-Lise Cambier, Martine Carion, Franca Cassiani, Jacqueline Cattelain, Annie Cawet, Jacqueline Charlier, Marie Cobut, Joëlle Colson, Martine Crispin, Anne-Marie Dal Cortivo, Astrid Dauge, Jacqueline Debast, Bernadette Declercq, Anne-Marie Deliège, Nicole Demaeyer, Marie-Christine Desmet, Claudine Desoil, Ghislaine De Vos, Marguerite Duhoux, Marie-Madeleine Dutront, Mireille Félix, Marie-Christine Felon, Liliane Fortemps, Liliane Fossez, Jeannine Francotte, Angéla Ganassin, Rose-Marie Gantois, Anne-Marie Gilson, Laure Goire, Concetta Gravino, Marie-Cécile Hermans, Marie-José Holmstok, Brigitte Hublet, Geneviève Huet, Danielle Jacob, Maguy Jacob, Lucy Keyser, Josette Kindermans, Nelly Latour, Marie-Rose Lebrun, Françoise Legai, Fernande Leleux, Claudine Leloup, Claudine Léotard, Maggy Luc, Colette Malpa, Chantal Maton, Danièle Mellaerts, Maria Mengal, Monique Mercier, Annie Michiels, Françoise Minnaert, Annie Mortelette, Josette Moulin, Lucienne Pennetier, Bernadette Quertinmont, Nicole Roulet, Christiane Rousselle, Dominique Silboni, Claudette Sottiaux, Danielle Stilmant, Annie Tilmant, Eveline Van Eyken, Bernadette Van Kerckhoven, Claudine Vansweevelt, Rita Vasile, Françoise Verbaert, Micheline Vrancken, Renée Walravens, Edith Waroquier et Rosa Willems et à MM. Bernard Baille, Jean-Claude Bayot, Richard Bouffioux, Philippe Braillon, Toni Bruno, Serge Caluwe, Jean-Pierre Coppin, Daniel Dagnicourt, JoPel Degand, Eric Deketelaere, Pierre De Pauw, Jacques Dessy, Omer Dierinck, Michel Drobek, Jean-Pierre Dupont, Michel Flament, Edouard Genyn, Gérard Henin, Gaston Lafosse, Gérard Lalieu, Gérard Lavergne, Jean Leclercq, André Legros, Francis Livemont, Christian Lossignol, Robert Maton, José Michaux, Claude Monier, Francis Mullender, Richard Paris, Gabriel Pieropan, Serge Piron, Jean-Marie Poils, Mathieu Princivalli, Patrick Quertinmont, Michel Scliffet, Jean-Claude Sebille, Jean-Luc Sonego, Roger Thibaut, Guy Tilman, Daniel Vandermeulen, Michel Vanhaekendover et Pascal Yernaux;

— la Médaille civique de 3e classe à Mmes Nicole Beaurent, Arlette Branger, Annie Carlier, Edith Curle, Nadine De Greef, Yolande Dekeuleneer, Nadine Dekeyser, Georgette Delangre, Raymonde Delestenne, Annie Delforge, Eda Del Pio Luogo, Nadine Delporte, Ariane Descy, Martha Desmet, Lucienne Desseille, Claudette Dubois, Marie-Louise Gaspard, Anne-Marie Guglielmi, Brigitte Guyaux, Béatrice Hardy, Annie Haulotte, Maryline Israel, Colette Jadot, Rosina Jadoul, Monique Kerkhove, Anne-Marie Langlois, Lucette Leblanc, Josette Louffin, Maria-Louisa Maniscalco, Mireille Meunier, Viviane Michel, Marie-Louise Michiels, Monique Mouvet, Mireille Piet, Myriam Pochala, Marie Poisman, Eliane Recloux, Françoise Richir, Lucia Saponaro, Marie-Thérèse Thibaut, Bernadette Thirifay, Christiane Vandecassye, Mireille Vandecasteele, Francine Vander Elst, Christiane Vankerkem, Marlène Van Meenen, Gabrielle Van Reusel, Nadine Verbeest, Thérèse Verly, Sigismonde Walbrecq, Arlette Wanet et Bernadette Wotquenne.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS UND MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/201846]

Bürgerliche Ehrenauszeichnungen

Durch Königlichen Erlass vom 5. März 2006 wird:

— das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse an die Damen Brigitte Balcon, Anne-Marie Beaujean, Claire Boon, Ginette Bourgeois, Claudine Breton, Yvette Brogniez, Josiane Cosse, Yolande Daubresse, Michèle De Blocq, Bernadette Decolnet, Andrée Decooman, Danielle Degand, Jenny Delange, Viviane Deschryver, Liliane Devogelaere, Bernadette Duriaux, Lucette Duval, Nicole Fabeck, Jacqueline Falliet, Christine Genevrois, Gisèle Germaux, Antonietta Gervasi, Ornella Goffi, Chantal Groenewout, Nadine Henry, Marie-Jeanne Lesoil, Danielle Lelong, Rosaria Manco, Jacqueline Maque, Nelly Minet, Josseline Paridaens, Edith Philippart, Mireille Roels, Cécile Rijks, Claudine Sarot und Claudine Vandebeck sowie an die Herren Raoul Dascotte, Jean-Michel Dath, Roland Dhollande, Jacques Drèze, Jean-Claude Gillet, Gaston Hecq, Jean-Claude Hongne, José Istace, André Jacquet, Claude Marbaix, Alexandre Meuter, Victor Sokolow, Michel Thirifay und Daniel Vanderbracht gewährt;

— das Verdienstkreuz 2. Klasse an die Damen Marie-Louise Adnet, Monique André, Nicole André, Marie-Paule Begne, Annie Bertrand, Christiane Bonazzoli, Micheline Bouquiaux, Krystina Brzezinska, Arlette Carlan, Mireille Ceder, Marie-Paule Chif, Anne Coquin, Gaby Corbeau, Edith Courtois, Marie-Christine Davelois, Marie-Claire Deboeck, Micheline Defossez, Nicole Dehont, Marie-Paule Delattre, Geneviève Delin, Danielle Delooz, Michelle Demonte, Christiane De Ridder, Liliane Dewez, Nicole Ducoffre, Annie Dumont, Jacqueline Dutrifoy, Helène Filip, Katia Flies, Vanda Gasbarro, Liliane Gérard, Annie Gilson, Nadine Godart, Thérèse Gossiaux, Lucienne Goux, Ghislaine Grégoire, Marie-Claude Henin, Marianne Henriet, Mireille Henry, Joëlle Hutse, Jacqueline Janlin, Nicole Jehu, Noëlla Ketekaers, Fernande Lacroix, Eliane Lambilotte, Christiane Lemaire, Valli Manuelli, Mireille Marguerite, Jeanine Marlier, Annie Matheise, Anne-Marie Mathieu, Annie Michaux, Jacqueline Michaux, Jeanine Michaux, Barbara Nowakowsky, Danièle Penant, Marie-Anne Piette, Renée Poulain, Annie Preyat, Anna Rasic, Jeanine Recher, Paulette Rennotte, Martine Romain, Rosanna Rosolen, Nadine Rottier, Marie-France Saint-Ghislain, Granita Salice, Annie Schelkens, Monique Sigure, Annie Spleeters, Annie Steeno, Annie Stronart, Vera Suran, Rita Tonneel, Marie-Hélène Vandenbosch, Liliane Vander Stucken, Jacqueline Vandewiele, Louise-Marie Van Iseghem, Brigitte Westijn und Krystyna Ziobro sowie an die Herren André Dautel, Francis De Donder, Robert Dubois, Yves Dubois, Michel Fournaux, Michel Horemans, Alain Huel, Jacques Marcoux, Ivan Marek, Claude Thiebaut und Pierre Vander Elst gewährt;

— die Verdienstmedaille 1. Klasse an die Damen Franca Cassiani, Annie Cawet, Astrid Dauge, Jacqueline Debast, Marguerite Duhoux, Liliane Fossez, Jeannine Francotte, Angéla Ganassin, Concetta Gravino, Marie-Cécile Hermans, Danielle Jacob, Josette Kindermans, Nadine Lardin, Danièle Mellaerts, Josette Moulin, Lucienne Pennetier, Claudine Vansweevelt und Rita Vasile sowie an die Herren Serge Caluwe, Jean-Pierre Coppin, Eric Deketelaere, Gérard Lavergne, Jean-Marie Poils und Roger Thibaut gewährt;

— die Verdienstmedaille 2. Klasse an Frau Yolande Dekeuleneer gewährt;

— die Verdienstmedaille 1. Klasse an die Damen Claudette Adam, Huguette Adam, Marie-Louise Adnet, Yvonne Adnet, Béatrice Aerts, Monique André, Nicole André, Myriame Ansseau, Iginia Antonacci, Jacqueline Arnould, Cosimina Atzori, Martine Bailly, Emérita Bailon, Brigitte Balcon, Carolina Baldovino, Françoise Baradel, Jeanine Barge, Chantal Baudoul, Martine Baume, Françoise Bayot, Marie-Paule Begne, Geneviève Beigne, Renée Beke, Anna Belotti, Djamila Benmedjani, Marie-Agnès Bernard, Marie-Paule Bernard, Annie Bertrand, Annie Beuselinck, Danielle Bienfait, Marie-Rose Binon, Monique Boidequin, Christiane Bonazzoli, Mireille Boncher, Claire Boon, Micheline Bouquiaux, Andrée Bourgeois, Bernadette Bourlon, Martine Bredat, Claudine Breton, Roseline Brichard, Yvette Brogniez, Krystina Brzezinska, Françoise Brzezinska, Véronique Bulinck, Marie-Paule Burny, Jacqueline Bury, Christine Busigny, Nadine Calbert, Christiane Canepa, Arlette Carlan, Arlette Carlier, Jeannine Carton, Chantal Caudron, Rada Cavallin, Mireille Ceder, Françoise Chainaye, Noëlla Chardon, Geneviève Charlet, Marie-Claire Charlier, Nicole Cherton, Anne-Marie Chevalier, Monique Chevigne, Marie-Paule Chif, Martine Cloet, Christine Colin, Myrna Collado, Bernadette Ollard, Marthe Collet, Danielle Collignon, Françoise Colson, Leticia Cometa, Marie-Christine Coppin, Anne Coquin, Gaby Corbeau, Claudine Cordier, Josiane Cosse, Lucienne Cosyns, Maria Cotone, Claudine Counson, Edith Courtois, Lucia Cravotta, Marie-Josée Crovet, Annie Dahy, Mireilla Dal Cin, Sylviane Dandoy, Anne-Marie D'Arcangelo, Maryse Dardenne, Marie-Christine Dassy, Yolande Daubresse, Danielle Daumery, Christine Davaux, Marie-Christine Davelois, Marcelle Davister, Marie-Paule Debauche, Marie-Claude Debauve, Chantal Debeve, Michèle De Blocq, Marie-Claire Deboeck, Marie-France Decamps, Bernadette Decolnet, Andrée Decooman, Anna De Crook, Monique Defenfe, Micheline Defossez, Danielle Degand, Danielle Deglume, Nicole Dehont, Martine Dekesel, Jenny Delange, Marie-Paule Delattre, Geneviève Delin, Danielle Delooz, Lucette Deloyer, Josiane Delvaux, Anna De Matteis, Michelle Demonte, Nelly Depret, Martine Derese, Christiane De Ridder, Jacqueline De Santos-Carbonell, Marie-Anne Desart, Viviane Deschrijver, Chantal Desirant, Patricia Dethier, Myriam Detilloux, Marie-Danièle Deval, Joëlle Devaux, Joëlle Devillez, Christiane Devogelaere, Liliane Devogelaere, Colette De Vos, Marie-Christine De Vos, Monique Devresse, Renée D'Haeyer, Micheline Dokier, Martine Donnez, Bernadette Dothée, Dominique Douchamps, Martine Draye, Cécile Dubois, Nicole Ducoffre, Rita Dufaux, Annie Dumont, Marie-Christine Dumont, Maryse Dumont, Auréa Dungca, Marie-Luce Dupont, Josiane Dupont, Christine Durczok, Bernadette Duriaux, Nadine Dussart, Jacqueline Dutrifoy, Lucette Duval, Bernadette Duvinage, Louise Edart, Martine Elaut, Nadia Eloy, Paola Esposto-Renzoni, Nicole Fabeck, Françoise Fable, Corinne Fadeur, Jacqueline Falliet, Marie-Anne Fensie, Danielle Fer, Rizalina Fernandez, Johanna Ferrari, Hélène Filip, Brigitte Flandre, Katia Flies, Myriam Fontesse, Françoise Fooz, Jacqueline Fosty, Orvéa Fracassi, Marie-Claire François, Edith Frère, Marianne Frère, Eliane Freschi, Mariette Fricot, Vanda Gasbarro, Jocelyne Geiben, Gisèle Generet, Christine Genevrois, Nicole George, Liliane Gérard, Gisèle Germaux, Antonietta Geron, Antonietta Gervasi, Nicole Ghilain, Nadine Ghislain, Ninfa Giambona, Françoise Gillet, Christine Gilot, Josette Gilquin, Annie Gilson, Edith Glineur, Nadine Godart, Miriam Goffi, Ornella Goffi, Maria-Rosa Gonzalez-Moyano, Thérèse Gossiaux, Lucienne Goux, Franca Greco, Ghislaine Grégoire, Chantal Groenewout, Michèle Grosfils, Gabrielle Guiot, Dominique Henin, Marie-Claude Henin, Michelle Hennaut, Marianne Henriet, Marie-Claire Henry, Mireille Henry, Nadine Henry, Liliane Hiernaux, Martine Hoebeke, Jocelyne Hoet, Joëlle Hutse, Orlandina Iezzi, Vincenzina Iezzi, Janine Ipersiel, Mireille Jacobeus, Barbara Jadoul, Jacqueline Janlin, Christine Jaronski, Nelly Jaumain, Nicole Jehu, Liliane Jonckheer, Sonia Kedzia, Françoise Keignaert, Marianne Kemp, Noëlla Ketelaers, Marie-Christine Kiesekoms, Fernande Lacroix, Françoise Lacroix, Eliane Lambilotte, Bernadette Lansman, Régina Laplanche, Christine Latinies, Evelyne Lauwers, Pervanche Lebrun, Ginette Leclercq, Jeannine Leduc, Annette Lefèvre, Monique Lefèvre, Régine Legros, Claudine Lejeune, Marie-Claire Lejeune, Jacqueline Lekeux, Danielle Lelong, Christiane Lemaire, Josiane Lemaire, Charline Lembourg, Anna-Maria Leone, Christine Leresse, Françoise Lerot, Marie-Jeanne Lesoil, Christiane Likin, Marie-Rose Lion, Viviane Lisiak, Françoise Loiseau, Colette Maghe, Francine Maghe, Rocchina Maglione, Christine Maitre, Marie-Paule Maitre, Rosaria Manco, Christiane Marbais, Mireille Marguerite, Françoise Marisse, Jeanine Marlier, Anne Marquet, Simone Mary, Christiane Masson, Chantal Matagne, Annie Matheise, Anne-Marie Mathieu, Danielle Maton, Lorenza Mendoza, Claudine Metten, Mariline Meunier, Marie-Josée Meurisse, Annie Michaux, Françoise Michaux, Jacqueline Michaux, Jeanine Michaux, Liliane Michaux, Yvette Michels, Nelly Minet, Régine Minet, Annie Miserque, Bernadette Moelans, Marie-Hélène Monard, Purifecacion Monte, Liliane Mousset, Jacqueline Mouvet,

Marie-Christine Moyen, Madeline Nerc, Nadine Neufort, Barbaba Nowakowsky, Christine Oger, Lydia Pabines, Wilma Pace, Bernardita Paglinawan, Brigitte Paquet, Thérèse Paquet, Josseline Paridaens, Gina Parrozzani, Bernadette Pasteleurs, Marie-Claire Peeter, Annie Peeters, Martine Peeters, Sylvana Pellizzari, Danièle Penant, Margareta Penninckx, Nicole Philippart, Jeannine Picardi, Cristina Piccinin, Nicolina Pierozzi, Marie-Anne Piette, Jacqueline Pilat, Marie-Christine Pireau, Chantal Piret, Josiane Piroton, Brigitte Poitoux, Liliane Porigneaux, Annie Poulain, Renée Poulain, Annie Preyat, Maryse Quinet, Jeanine Recher, Barbara Reginaldi, Paulette Rennotte, Liliane Reynders, Françoise Richoux, Cécile Rijks, Brigitte Robert, Marianne Robert, Maryse Robert, Mireille Roels, Martine Romain, Rosanna Rosolen, Nadine Rottier, Marie-Christine Rousseaux, Jacqueline Royen, Agnès Ryks, Marie-France Saint-Ghislain, Granita Salice, Claudine Sarot, Marie-Thérèse Scaut, Annie Schelkens, Françoise Scliffet, Marylène Scoles, Claudine Sente, Eliane Sevrin, Monique Sigure, Annie Steeno, Christine Stilmant, Marianne Stilmant, Marie-Claire Stoupy, Josiane Stoz, Annie Stronart, Annie Suain, Vera Suran, Marie-Claire Thiry, Marie-France Thomas, Andrée Tiercet, Bernadette Tilman, Annette Toussaint, Rose-Marie Tripnaux, Marie-Hélène Valentin, Claudine Vandebeck, Danielle Vandemergel, Marie-Hélène Vandenbosch, Anne-Marie Vanderzwalm, Françoise Vandevelde, Jacqueline Vandewiele, Réjane Van Hastel, Françoise Vanhoverberghe, Armelle Van Nieuwenhuysen, Danielle Vanrillaer, Annie Van Uffel, Chantal Vergels, Viviane Verheyleweghen, Béatrice Verriest, Francine Verschoren, Rita Vilain, Rita Vinci, Myriam Walbrecq, Zénia Wasik, Chantal Watillon, Christiane Wattier, Brigitte Westijn, Martine Wittock, Eliane Wuyts, Françoise Zanatta und Krystyna Ziobro sowie an die Herren Claude André, Serge Aubert, Pierre Baussart, Staniskaw Bedynek, Alain Bergmans, Daniel Braem, Claude Cambier, Jean-Marie Caudron, Guy Cauwe, Maurice Chardon, Jacques Colicis, Michel Collart, Philippe Constant, Christian Cuvelier, Raoul Dascotte, André Dautel, Jean-Jacques David, Michel Dechamps, Olivier Degand, Christian Degueldre, Philippe Demoustier, Philippe Denis, Michel De Ridder, Alain Detaille, Michel De Vos, Francis Dewit, Roland Dhollande, Donato Di Primo, Pierre Doumont, Jacques Drèze, Robert Dubois, Yves Dubois, Michel Duchêne, Michel Dujardin, Christian Dutilleul, Michel Fournaux, Michel Geuzaine, Henri Gezels, Jean-Claude Gillet, Yves Gillet, Marc Goethals, Christian Gonze, Robert Haeck, Thierry Hainaut, Gaston Hecq, Philippe Herrewyn, Jean-Claude Hongne, Michel Horemans, Alain Huel, José Istace, André Jacquet, Ernest Jacquet, Guy Joris, Philippe Lardot, Jacques Lefèbvre, Dominique Lefèvre, Raymond Lefèvre, Michel Lejeune, Martial Lemaire, Michel Lemaître, Michel Lesire, Lambert Lesoil, Jean-Jacques Libotte, Mario Luciano, Jean-Marc Luctkens, Jacques Magris, Claude Marbaix, Jacques Marcoux, Ivan Marek, Guy Martin, Pascal Matheve, Victor Matkovic-Ramirez, Jacques Meurant, Alexandre Meuter, Marc Miseur, Claude Misson, Michel Mortier, Daniel Moustier, Francis Palut, Claude Peeters, Pierre Pirmez, Jean-Pierre Remy, Roland Royer, Victor Sokolow, Claude Thiebaut, Michel Thirifay, Pierre Thomas, Alain Urbain, Michel Urbain, Daniel Vanderbracht, Pierre Vander Elst, Freddy Van Haelst, Eddy Van Stockom, Erik Van Stokom, Bernard Vleminck, Jean-Pierre Votquenne, Jean-Pol Waem, Philippe Warichet und Jean Yancis gewährt;

— die Verdienstmedaille 2. Klasse an die Damen Martine Abels, Vincenza Alu, Manon Anciaux, Georgette Anthoine, Martine Autier, Laura Bardelli, Ruth Bardelli, Martine Baquet, Patricia Brismée, Lutgarde Buyse, Nadine Byloos, Marie-Lise Cambier, Martine Carion, Franca Cassiani, Jacqueline Cattelain, Annie Cawet, Jacqueline Charlier, Marie Cobut, Joëlle Colson, Martine Crispin, Anne-Marie Dal Cortivo, Astrid Dauge, Jacqueline Debast, Bernadette Declercq, Anne-Marie Deliège, Nicole Demaeyer, Marie-Christine Desmet, Claudine Desoil, Ghislaine De Vos, Marguerite Duhoux, Marie-Madeleine Dutront, Mireille Félix, Marie-Christine Felon, Liliane Fortemps, Liliane Fossez, Jeannine Francotte, Angéla Ganassin, Rose-Marie Gantois, Anne-Marie Gilson, Laure Goire, Concetta Gravino, Marie-Cécile Hermans, Marie-José Holmstok, Brigitte Hublet, Geneviève Huet, Danielle Jacob, Maguy Jacob, Lucy Keyser, Josette Kindermans, Nelly Latour, Marie-Rose Lebrun, Françoise Legai, Fernande Leleux, Claudine Leloup, Claudine Léotard, Maggy Luc, Colette Malpa, Chantal Maton, Danièle Mellaerts, Maria Mengal, Monique Mercier, Annie Michiels, Françoise Minnaert, Annie Mortelette, Josette Moulin, Lucienne Pennetier, Bernadette Quertinmont, Nicole Roulet, Christiane Rousselle, Dominique Silboni, Claudette Sottiaux, Danielle Stilmant, Annie Tilmant, Eveline Van Eyken, Bernadette Van Kerckhoven, Claudine Vansweevelt, Rita Vasile, Françoise Verbaert, Micheline Vrancken, Renée Walravens, Edith Waroquier und Rosa Willems sowie an die Herren Bernard Baille, Jean-Claude Bayot, Richard Bouffioux, Philippe Braillon, Toni Bruno, Serge Caluwe, Jean-Pierre Coppin, Daniel Dagnicourt, JoPel Degand, Eric Deketelaere, Pierre De Pauw, Jacques Dessy, Omer Dierinck, Michel Drobek, Jean-Pierre Dupont, Michel Flament, Edouard Genyn, Gérard Henin, Gaston Lafosse, Gérard Lalieu, Gérard Lavergne, Jean Leclercq, André Legros, Francis Livemont, Christian Lossignol, Robert Maton, José Michaux, Claude Monier, Francis Mullender, Richard Paris, Gabriel Pieropan, Serge Piron, Jean-Marie Poils, Mathieu Princivalli, Patrick Quertinmont, Michel Scliffet, Jean-Claude Sebille, Jean-Luc Sonego, Roger Thibaut, Guy Tilman, Daniel Vandermeulen, Michel Vanhaekendover und Pascal Yernaux gewährt;

— die Verdienstmedaille 3. Klasse an die Damen Nicole Beaurent, Arlette Branger, Annie Carlier, Edith Curle, Nadine De Greef, Yolande Dekeuleneer, Nadine Dekeyser, Georgette Delangre, Raymonde Delestenne, Annie Delforge, Eda Del Pio Luogo, Nadine Delporte, Ariane Descy, Martha Desmet, Lucienne Desseille, Claudette Dubois, Marie-Louise Gaspard, Anne-Marie Guglielmi, Brigitte Guyaux, Béatrice Hardy, Annie Haulotte, Maryline Israel, Colette Jadot, Rosina Jadoul, Monique Kerkhove, Anne-Marie Langlois, Lucette Leblanc, Josette Louffin, Maria-Louisa Maniscalco, Mireille Meunier, Viviane Michel, Marie-Louise Michiels, Monique Mouvet, Mireille Piet, Myriam Pochala, Marie Poisman, Eliane Recloux, Françoise Richir, Lucia Saponaro, Marie-Thérèse Thibaut, Bernadette Thirifay, Christiane Vandecassye, Mireille Vandecasteele, Francine Vander Elst, Christiane Vankerkem, Marlène Van Meenen, Gabrielle Van Reusel, Nadine Verbeest, Thérèse Verly, Sigismonde Walbrecq, Arlette Wanet und Bernadette Wotquenne gewährt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2006/22471]

5 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 12 augustus 1985, 13 juni 1986 en van 16 maart 1999, inzonderheid op artikel 39, § 2;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2006/22471]

5 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant agrément de maîtres de stage en médecine générale

Le Ministre des affaires sociales et de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agréation des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 12 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999, notamment l'article 39, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

Artikel 1. Onderstaande artsen worden erkend als stagemeester in de huisartsgeneeskunde voor een termijn van twee jaar :

Dr. Lebecq, P., Ter Hulpen

Dr. Rochet, P., Monceau-sur-Sambre

Dr. Cramm, M., Antwerpen

Art. 2. In het ministerieel besluit van 30 september 2005 houdende erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde is een artikel 3 ingevoegd dat luidt als volgt : « Aangaande bovenstaande Dokter Cardon, Ph., treedt dit besluit in werking met ingang van 1 maart 2005 ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van 25 november 2005.

Brussel, 5 december 2005.

Voor de Minister :

De Directeur-generaal,
Dr. Herman VAN LOON

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

Article 1er. Les médecins mentionnés ci-après sont agréés en qualité de maître de stage en médecine générale pour une durée de deux ans :

Dr Lebecq, P., La Hulpe

Dr Rochet, P., Monceau-sur-Sambre

Dr Cramm, M., Antwerpen

Art. 2. Dans l'arrêté ministériel du 30 septembre 2005 portant l'agrément des maîtres de stage en médecine générale, il est inséré un article 3 libellé comme suit : « En ce qui concerne le Docteur Cardon, Ph., mentionné ci-dessus, le présent arrêté produit ses effets le 1er mars 2005 ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 25 novembre 2005.

Bruxelles, le 5 décembre 2005.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,
Dr Herman VAN LOON

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2006/11235]

18 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot erkenning van een coöperatieve vennootschap

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 24 september 1986, 25 februari 1996 en 10 november 1996,

Besluit :

Artikel 1. Wordt erkend in de commissie der dienstencoöperaties met ingang van 1 april 2006, de volgende coöperatieve vennootschap :

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2006/11235]

18 MAI 2006. — Arrêté ministériel portant agréation d'une société coopérative

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agréation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1986, 25 février 1996 et 10 novembre 1996,

Arrête :

Article 1er. Est agréée dans la commission des coopératives de services, avec effet au 1er avril 2006, la société coopérative suivante :

5157 Livingstones c.v.b.a. te Brussel - Numéro d'entreprise : 0875287616
Ondernemingsnummer :

Art. 2. De erkenning vermeld in het vorige artikel, blijft geldig tot 31 mei 2007.

Brussel, 18 mei 2006.

M. VERWILGHEN

Art. 2. L'agrément mentionné à l'article précédent reste valable jusqu'au 31 mai 2007.

Bruxelles, le 18 mai 2006.

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2006/11253]

22 MEI 2006. — Ministerieel besluit waarbij de ambtenaren aangeduid worden die belast worden met het toezicht op de toepassing van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee en het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden, de geografische begrenzing en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van de niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1999 en 22 april 1999;

Gelet op de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België;

Gelet op de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden, de geografische begrenzing en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 juni 2002 waarbij de ambtenaren aangeduid worden die belast worden met het toezicht op de toepassing van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee en de koninklijke besluiten betreffende de exploratie- en exploitatievoorwaarden verbonden aan de concessiebesluiten voor de exploratie en exploitatie van zand en grind van het continentaal plat van België, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 september 2003,

Besluit :

Artikel 1. De hierna aangeduide ambtenaren en beambten van de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid :

1° M. Philippe Degavre, Adviseur-generaal;

2° M. Marc Roche, Attaché;

3° M. Patrik Schotte, Attaché;

4° M. Koen Degrendele, Attaché;

5° Mej. Helga Vandenreyken, Attaché;

a) worden belast met het opsporen en vaststellen van de inbreuken op de bepalingen van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) worden belast met het waken over de toepassing van de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee, hoofdstukken V en VI, en van de uitvoeringsbesluiten ervan alsook met het opsporen van de overtredingen daarvan en het vaststellen ervan in processen-verbaal;

c) zijn gemachtigd de naleving van de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden, de geografische begrenzing en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat en de toepassing van de genome maatregelen na te gaan en de inbreuken ervan vaststellen in processen-verbaal, overeenkomstig artikel 46, § 1, van het voormelde besluit;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2006/11253]

22 MAI 2006. — Arrêté ministériel désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance de l'application de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, de la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord et de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, modifiée par les lois des 20 janvier 1999 et 22 avril 1999;

Vu la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique;

Vu la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord;

Vu l'arrêté royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental ;

Vu l'arrêté ministériel du 4 juin 2002 désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance de l'application de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, de la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord et des arrêtés royaux relatifs aux conditions de recherche et d'exploitation liées aux arrêtés de concession pour la recherche et l'exploitation de sable et de gravier sur le plateau continental de la Belgique, modifié par l'arrêté ministériel du 1er septembre 2003,

Arrête :

Article 1er. Les fonctionnaires et agents de la Direction générale Qualité et Sécurité désignés ci-après:

1° M. Philippe Degavre, Conseiller général;

2° M. Marc Roche, Attaché;

3° M. Patrik Schotte, Attaché;

4° M. Koen Degrendele, Attaché;

5° Mlle Helga Vandenreyken, Attaché;

a) sont chargés de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique et de ses arrêtés d'exécution;

b) sont chargés de la surveillance de l'application de la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord, chapitres V et VI, et de ses arrêtés d'exécution ainsi que de la recherche des infractions et de leur constatation dans des procès-verbaux;

c) sont autorisés à vérifier le respect des dispositions de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental de la Belgique et l'application des mesures prises et à constater les infractions par procès-verbal, conformément à l'article 46, § 1er,de l'arrêté précité ;

d) zijn gemachtigd op elk ogenblik het peil van de zeebodem in de territoriale zee en op het continentaal plat na te gaan om onder meer de impact van de winningen te evalueren door een historische opvolging van de bathymetrie, overeenkomstig artikel 46, § 2, van het voormelde besluit van 1 september 2004.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 4 juni 2002 waarbij de ambtenaren aangeduid worden die belast worden met het toezicht op de toepassing van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee en de koninklijke besluiten betreffende de exploratie- en exploitatievoorwaarden verbonden aan de concessiebesluiten voor de exploratie en exploitatie van zand en grind van het continentaal plat van België, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 september 2003, wordt opgeheven.

Brussel, 22 mei 2006.

M. VERWILGHEN

d) sont autorisés à contrôler, à tout moment, le niveau du fond marin dans la mer territoriale et sur le plateau continental afin, notamment, d'évaluer l'impact des extractions par un suivi historique de la bathymétrie, conformément à l'article 46, § 2, de l'arrêté précité du 1er septembre 2004.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 4 juin 2002 désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance de l'application de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, de la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord et des arrêtés royaux relatifs aux conditions de recherche et d'exploitation liées aux arrêtés de concession pour la recherche et l'exploitation de sable et de gravier sur le plateau continental de la Belgique, modifié par l'arrêté ministériel du 1er septembre 2003, est abrogé.

Bruxelles, le 22 mai 2006.

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2006/11254]

22 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot aanvaarding van de verzaking aan de concessie verleend bij het ministerieel besluit 8.M/93/A 2173/44 van 6 augustus 1993 houdende concessie voor de exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van het continentaal plat van België

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat, inzonderheid op artikel 3, §§ 1 en 4, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1999 en 22 april 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden, de geografische begrenzing en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het ministerieel besluit 8.M/93/A 2173/44 van 6 augustus 1993 houdende concessie voor de exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van het continentaal plat van België, gewijzigd bij het ministerieel besluit 8.M/93A 2173/44 van 16 oktober 1996 en bij het ministerieel besluit E6/2004/281/CP04 van 21 januari 2005,

Besluit :

Artikel 1. De minister aanvaardt de verzaking aan de concessie verleend aan CAMBEL AGREGATS NV, St. Jansweg 1 te 9130 BEVEREN (KALLO), bij ministerieel besluit 8M/93/A 2173/44 van 6 augustus 1993 gewijzigd bij het ministerieel besluit 8.M/93A 2173/44 van 16 oktober 1996 en bij het ministerieel besluit E6/2004/281/CP04 van 21 januari 2005, aangevraagd door de titularis bij schrijven met referentie LVK/ed/1303-01 betreffende de stopzetting van de concessie CP04 Cambel NV van 13 maart 2006.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Brussel, 22 mei 2006.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2006/11254]

22 MAI 2006. — Arrêté ministériel d'acceptation de la renonciation à la concession octroyée par l'arrêté ministériel 8.M/93/A 2173/44 du 6 août 1993 de concession pour la recherche et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes sur le plateau continental de la Belgique

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, notamment l'article 3, §§ 1er et 4, modifié par les lois des 20 janvier 1999 et 22 avril 1999;

Vu l'arrêté royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté ministériel 8.M/93/A 2173/44 du 6 août 1993 de concession pour la recherche et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes sur le plateau continental de la Belgique, modifié par l'arrêté ministériel 8.M/93A 2173/44 du 16 octobre 1996 et par l'arrêté ministériel E6/2004/281/CP04 du 21 janvier 2005,

Arrête :

Article 1er. Le ministre accepte la renonciation à la concession octroyée à CAMBEL AGREGATS SA, St. Jansweg 1 à 9130 BEVEREN (KALLO), par arrêté ministériel 8.M/93/A 2173/44 du 6 août 1993 modifié par l'arrêté ministériel 8.M/93A 2173/44 du 16 octobre 1996 et par l'arrêté ministériel E6/2004/281/CP04 du 21 janvier 2005, demandée par le titulaire par lettre portant la référence LVK/ed/1303-01 concernant la fin de la concession CP04 Cambel NV du 13 mars 2006.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2006.

Bruxelles, le 22 mai 2006.

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2006/11265]

30 MEI 2006. — Ministerieel besluit tot erkenning van twee coöperatieve vennootschappen

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, inzonderheid op artikel 5;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2006/11265]

30 MAI 2006. — Arrêté ministériel portant agréation de deux sociétés coopératives

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, notamment l'article 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1986, 25 februari 1996 en 10 november 1996,

Besluit :

Artikel 1. Wordt erkend in de commissie der dienstencoöperaties met ingang van 1 april 2006, de volgende coöperatieve vennootschap :

5146 B FUTURE c.v.o.a. te Drongen — Numéro d'entreprise : Ondernemingsnummer : 0880197004

Art. 2. Wordt erkend in de commissie der verbruikscoöperaties met ingang van 1 april 2006, de volgende coöperatieve vennootschap :

6017 Coöperatieve Vennootschap Mechelen (COVEM) c.v.b.a te Mechelen — Numéro d'entreprise : Ondernemingsnummer : 0428821459

Art. 3. De erkenningen vermeld in de vorige artikelen, blijven geldig tot 31 mei 2007.

Brussel, 30 mei 2006.

M. VERWILGHEN

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agréation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1986, 25 février 1996 et 10 novembre 1996,

Arrête :

Article 1er. Est agréée dans la commission des coopératives de services, avec effet au 1er avril 2006, la société coopérative suivante :

Art. 2. Est agréée dans la commission des coopératives de consommation, avec effet au 1er avril 2006, la société coopérative suivante :

Art. 3. Les agréments mentionnés aux articles précédents restent valables jusqu'au 31 mai 2007.

Bruxelles, le 30 mai 2006.

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2006/11237]

Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid. — Concessieaanvraag voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat – Koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden, de geografische begrenzing en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 2004)

In toepassing van artikel 10 van voornoemd koninklijk besluit wordt bekendgemaakt dat de heer J. Hoekman, lid van de raad van bestuur, handelend in naam van DE HOOP Handel B.V., C.O. SATIC N.V., Rietschoorvelden 20 te 2170 Merksem, een aanvraag heeft ingediend, ingeschreven op 6 april 2006, onder het nummer 54, waarbij hij een uitbreiding van de huidige concessie met controlezone 3 aanvraagt voor de exploitatie van zand en grind op het Belgisch continentaal plat.

Het aanvraagdossier kan geraadpleegd worden bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid, Dienst Continentaal Plat, Koning Albert II-laan 16, 1000 Brussel (contactpersoon : Mevr. Helga Vandenreyken, 02/277 87 78, helga.vandenreyken@mineco.fgov.be).

Overeenkomstig de bepalingen in artikel 13 van het koninklijk besluit van 1 september 2004, houdende de regels betreffende de milieu-effectenbeoordeling in toepassing van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat, ligt het milieu-effectenrapport ter inzage tussen 6 mei en 4 juni 2006, alle werkdagen van 9 uur tot 17 uur, in de burelen van de BMM/UGMM gelegen te Gulledelle 100, 1200 Brussel (4e verdieping, zaal 431, contactpersoon : Mevr. Marisa Di Marcantonio, 02/773 21 15, M.dimarcantonio@mumm.ac.be) of, uitsluitend volgens afspraak, in de burelen van de BMM/UGMM gelegen te 3e en 23e Linieregimentsplein, 8400 Oostende (contactpersoon : de heer Jan Haelters, 059/24 20 50, J.Haelters@mumm.ac.be). Het milieu-effectenrapport en de niet-technische samenvatting van dit rapport zijn beschikbaar op de website van de BMM/UGMM (http ://www.mumm.ac.be).

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2006/11237]

Direction générale Qualité et Sécurité. — Demande de concession pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental – Arrêté royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental (*Moniteur belge* du 7 octobre 2004)

En application de l'article 10 de l'arrêté royal précité, il est porté à la connaissance du public que Monsieur J. Hoekman, membre du conseil d'administration, agissant au nom de DE HOOP Handel S.A.R.L., C.O. S.A. SATIC, Rietschoorvelden 20 à 2170 Merksem, a introduit une demande, inscrite le 6 avril 2006, sous le numéro 54, par laquelle il demande une extension de la concession actuelle à la zone de contrôle 3 pour l'exploitation de sable et gravier sur le Plateau continental de la Belgique.

Le dossier de demande peut être consulté auprès de la Direction générale Qualité et Sécurité, Service Plateau continental, Boulevard du Roi Albert II, 16 à 1000 Bruxelles (personne à contacter : Mme Helga Vandenreyken, 02/277 87 78, helga.vandenreyken@mineco.fgov.be).

Conformément aux dispositions de l'article 13 de l'arrêté royal du 1er septembre 2004 fixant les règles relatives à l'évaluation des incidences sur l'environnement en application de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, l'étude des incidences sur l'environnement peut être consulté entre le 6 mai et le 4 juin 2006, tous les jours ouvrables de 9 heures à 17 heures, dans les bureaux de BMM/UGMM sis Gulledelle 100, 1200 Bruxelles (4ème étage, salle 431, personne à contacter : Mme Marisa Di Marcantonio, 02/773 21 15, M.dimarcantonio@mumm.ac.be) ou, exclusivement sur rendez-vous, dans les bureaux de BMM/UGMM, sis 3e en 23e Linieregimentsplein, 8400 Ostende (personne à contacter : M. Jan Haelters, 059/24 20 50, J.Haelters@mumm.ac.be). L'étude des incidences sur l'environnement et le résumé non technique de ce rapport sont disponibles sur le site web de BMM/UGMM (http ://www.mumm.ac.be).

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C − 2006/35915]

Welzijnszorg

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 17 mei 2006 wordt bepaald :

In toepassing van artikel 13*bis*, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van de centra voor integrale gezinszorg, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 8 december 1998, 21 januari 2000, 17 juli 2000, 30 maart 2001, 10 juli 2001, 23 november 2001, 25 oktober 2002, 7 november 2003 en 22 juli 2005, wordt voor het jaar 2006 vermelde parameter vastgesteld op 1,08244.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C − 2006/35870]

Kind en Gezin
Kinderdagverblijven en initiatieven voor buitenschoolse opvang :
normen voor de preventie van brand en ontploffing

1. Initiatief Buitenschoolse Opvang Stekelbees, Boskapellaan 65, 9080 Lochristi.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 15 mei 2006 wordt bepaald :

Artikel 1. De aanvraag tot afwijking, ingediend door VZW Landelijke Kinderopvang, Remylaan 4*b*, in 3018 Wijgmaal-Leuven, organiserend bestuur van de buitenschoolse opvang Stekelbees in Lochristi, wordt aanvaard onder de voorwaarden zoals bepaald in artikel 2 en 3.

Artikel 2. De gevraagde afwijking voor artikel 8 (de structurele elementen hebben een brandweerstand van minstens Rf 1h. Hiervan kan enkel afgeweken worden voor vrijstaande lokalen die afgezonderd en op een gelijkvloerse verdieping gelegen zijn.) van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003 wordt goedgekeurd.

De kinderopvang gebeurt in een hoofdgebouw en twee afzonderlijke gelijkvloerse gebouwtjes, type metalen werfcontainer. De afstand tussen elke container en het hoofdgebouw bedraagt ongeveer 1 meter. In artikel 8 van het vermelde besluit wordt geen specifieke definitie gegeven voor « afgezonderd ».

De bestaande toestand kan behouden blijven aangezien :

— het drie gebouwen zijn met één bouwlaag en een beperkte oppervlakte;

— de drie gebouwen dezelfde functie hebben, namelijk buitenschoolse kinderopvang;

— elk gebouw minstens twee uitgangen heeft.

Artikel 3. De goedgekeurde afwijking wordt bovendien slechts toegestaan op voorwaarde dat wordt voldaan aan alle overige brandveiligheidsnormen zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003.

Artikel 4. Afschrift van dit besluit zal worden bezorgd aan de burgemeester van Lochristi en aan Kind en Gezin.

2. Initiatief Buitenschoolse Opvang Stekelbees, Zaffelare-Dorp 10, 9080 Lochristi.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 15 mei 2006 wordt bepaald :

Artikel 1. De aanvraag tot afwijking, ingediend door VZW Landelijke kinderopvang, Remylaan 4*b* in 3018 Wijgmaal-Leuven, organiserend bestuur van de buitenschoolse opvang Stekelbees in Lochristi, wordt aanvaard onder de voorwaarden zoals bepaald in artikel 2 en 3.

Artikel 2. De gevraagde afwijking voor artikel 8 (de structurele elementen hebben een brandweerstand van minstens Rf 1h. De trappen voldoen aan de federale basisnormen.) van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003 wordt goedgekeurd.

De bestaande toestand van de structurele elementen kan behouden blijven op voorwaarde dat een branddetectie conform aan de norm NBN S 21-100 wordt geïnstalleerd. Als evenwaardige oplossing volstaat ook een automatische brandmeldinstallatie die voldoet aan volgende beschrijving :

De automatische brandmeldinstallatie bestaat uit een aantal branddetectoren en een centrale.

De detectoren worden geplaatst in alle lokalen die deel uitmaken van het gebouw.

Bij de keuze van het type van de detectoren moet rekening gehouden worden met de aard van het risico en met de omgevingsvoorwaarden.

De centrale is aangepast aan de detectoren en minimaal uitgerust met :

— een optisch signaal dat de bedrijfstelling van de installatie aanduidt;

— een akoestisch waarschuwingssignaal;

— een optisch waarschuwingssignaal, dat toelaat de plaats waar de brand ontstaan is, te lokaliseren. Dit lokaliseren moet ten minste mogelijk zijn per verdieping.

— een akoestisch en optisch storingssignaal, dat verschilt van het waarschuwingssignaal bij brand.

De centrale wordt gevoed door het openbaar elektriciteitsnet en beveiligd met afzonderlijke zekeringen. In geval het openbaar elektriciteitsnet uitvalt zorgt een secundaire stroombron automatisch voor de voeding van de installatie.

De bestaande trap die niet conform is aan de basisnorm kan behouden blijven op voorwaarde dat een bijkomende evacuatietrap wordt geplaatst.

Deze tweede trap kan geplaatst worden in het aangebouwd lokaal rechts naast het hoofdgebouw en moet minstens volgende kenmerken hebben :

— materiaal dat behoort tot de klasse A0

— aantrede ten minste 20 cm

— optrede niet meer dan 18 cm

— helling niet meer dan 75 %

— nuttige breedte ten minste gelijk aan 0,80 m

De nieuwe deur tussen hoofdgebouw en het lokaal waarin de nieuwe trap wordt geplaatst moet dan volgende eigenschappen bezitten :

— nuttige breedte ten minste 0,80 m

— vrije hoogte ten minste 2,00 m

— brandweerstand Rf 1/2 h

— opendraaiend in de vluchtzin

In het lokaal waarin de nieuwe trap wordt geplaatst, mogen geen brandbare materialen opgestapeld worden of geen auto's gestald.

De tweede trap kan ook een buitentrap zijn mits deze conform is aan de voorschriften van de federale basisnorm.

Bovendien moet de onderzijde van de bestaande binnentrap bekleed worden met brandwerende beplating; materialen en uitvoering moeten analoog zijn aan deze van een getest plafond met brandweerstand Rf1/2h.

Artikel 3. De goedgekeurde afwijking wordt bovendien slechts toegestaan op voorwaarde dat wordt voldaan aan alle overige brandveiligheidsnormen zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003.

Artikel4. Afschrift van dit besluit zal worden bezorgd aan de burgemeester van Lochristi en aan Kind en Gezin.

3. Initiatief Buitenschoolse Opvang Stekelbees, Beervelde-Dorp 51, 9080 Lochristi.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 15 mei 2006 wordt bepaald :

Artikel 1. De aanvraag tot afwijking, ingediend door VZW Landelijke Kinderopvang, Remylaan 4*b* in 3018 Wijgmaal-Leuven, organiserend bestuur van de buitenschoolse opvang Stekelbees in Lochristi, wordt aanvaard onder de voorwaarden zoals bepaald in artikel 2 en 3.

Artikel 2. De gevraagde afwijking voor artikel 8 (de structurele elementen hebben een brandweerstand van minstens Rf 1h.) van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003 wordt goedgekeurd.

De bestaande toestand van de structurele elementen kan behouden blijven op voorwaarde dat een branddetectie conform aan de norm NBN S 21-100 wordt geïnstalleerd. Als evenwaardige oplossing volstaat ook een automatische brandmeldinstallatie die voldoet aan volgende beschrijving :

De automatische brandmeldinstallatie bestaat uit een aantal branddetectoren en een centrale.

De detectoren worden geplaatst in alle lokalen die deel uitmaken van het gebouw, inclusief de lokalen op de zolderruimte.

Bij de keuze van het type van de detectoren moet rekening gehouden worden met de aard van het risico en met de omgevingsvoorwaarden.

De centrale is aangepast aan de detectoren en minimaal uitgerust met :

— een optisch signaal dat de bedrijfstelling van de installatie aanduidt;

— een akoestisch waarschuwingssignaal;

— een optisch waarschuwingssignaal, dat toelaat de plaats waar de brand ontstaan is, te lokaliseren. Dit lokaliseren moet ten minste mogelijk zijn per verdieping;

— een akoestisch en optisch storingssignaal, dat verschilt van het waarschuwingssignaal bij brand.

De centrale wordt gevoed door het openbaar elektriciteitsnet en beveiligd met afzonderlijke zekeringen. In geval het openbaar elektriciteitsnet uitvalt zorgt een secundaire stroombron automatisch voor de voeding van de installatie.

Bovendien mag de zolderruimte niet gebruikt worden voor kinderopvang, noch voor personeelsruimte, noch als berging.

Artikel 3. De goedgekeurde afwijking wordt bovendien slechts toegestaan op voorwaarde dat wordt voldaan aan alle overige brandveiligheidsnormen zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003.

Artikel 4. Afschrift van dit besluit zal worden bezorgd aan de burgemeester van Lochristi en aan Kind en Gezin.

4. Initiatief Buitenschoolse Opvang Stekelbees, De Ark, Korbeek-Losestraat 17, 3001 Heverlee

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 15 mei 2006 wordt bepaald :

Artikel 1. De aanvraag tot afwijking, ingediend door VZW Landelijke Kinderopvang, Remylaan 4*b*, in 3018 Wijgmaal-Leuven, organiserend bestuur van de buitenschoolse opvang Stekelbees in Heverlee, wordt aanvaard onder de voorwaarden zoals bepaald in artikel 2 tot en met 4.

Artikel 2. De gevraagde afwijking voor artikel 8 (de structurele elementen hebben een brandweerstand van minstens Rf 1h. De trappen voldoen aan de federale basisnormen) van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003 wordt goedgekeurd voor wat betreft de structurele elementen. Het gebruik van de trap wordt echter niet toegestaan.

De bestaande toestand van de structurele elementen kan behouden blijven op voorwaarde dat een branddetectie conform aan de norm NBN S 21-100 wordt geïnstalleerd. Als evenwaardige oplossing volstaat ook een automatische brandmeldinstallatie die voldoet aan volgende beschrijving :

De automatische brandmeldinstallatie bestaat uit een aantal branddetectoren en een centrale.

De detectoren worden geplaatst in alle lokalen die deel uitmaken van het gebouw, inclusief de zolder.

Bij de keuze van het type van de detectoren moet rekening gehouden worden met de aard van het risico en met de omgevingsvoorwaarden.

De centrale is aangepast aan de detectoren en minimaal uitgerust met :

— een optisch signaal dat de bedrijfstelling van de installatie aanduidt;

— een akoestisch waarschuwingssignaal;

— een optisch waarschuwingssignaal, dat toelaat de plaats waar de brand ontstaan is, te lokaliseren.

Dit lokaliseren moet ten minste mogelijk zijn per verdieping :

— een akoestisch en optisch storingssignaal, dat verschilt van het waarschuwingssignaal bij brand.

De centrale wordt gevoed door het openbaar elektriciteitsnet en beveiligd met afzonderlijke zekeringen. In geval het openbaar elektriciteitsnet uitvalt zorgt een secundaire stroombron automatisch voor de voeding van de installatie.

Bovendien mogen de eerste verdieping en de zolder niet gebruikt worden voor kinderopvang, noch voor personeelsruimte, noch als berging. De huidige binnentrap is immers helemaal niet conform met de federale basisnorm, noch inzake stabiliteit bij brand, noch inzake afmetingen (breedte, helling,…).

Artikel 3. De gevraagde afwijking voor artikel 6 (per bouwlaag die gebruikt wordt voor de opvang van kinderen zijn minstens twee uitgangen, voorzien van deuren die openen in de vluchtzin) van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003 wordt niet toegestaan.

De voordeur kan achteruitgeplaatst worden ten opzichte van het gevelvlak en op die manier naar buiten draaien zonder de openbare weg te hinderen.

Artikel 4. De goedgekeurde afwijking wordt bovendien slechts toegestaan op voorwaarde dat wordt voldaan aan alle overige brandveiligheidsnormen zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2003.

Artikel 5. Afschrift van dit besluit zal worden bezorgd aan de burgemeester van Leuven en aan Kind en Gezin.

5. Kinderdagverblijf 't Valaartuintje VZW, letterkundestraat 171, 2610 Wilrijk.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 15 mei 2006 wordt bepaald :

Artikel 1. De gevraagde afwijkingen, ingediend door de heer Jef Wouters, voorzitter van de VZW 't Valaartuintje, Letterkundestraat 171, in 2610 Wilrijk, het organiserend bestuur van kinderdagverblijf 't Valaartuintje, voor artikel 3, 5, 4, 8, 11, 12, 13 en 9 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2001 worden niet toegestaan.

De recente realisatiedatum is geen geldig argument om onvoorwaardelijk een afwijking toe te staan. Conform artikel 43, § 2 moet om voor een afwijking in aanmerking te komen een alternatieve oplossing voorgesteld worden, die een veiligheidsniveau biedt dat tenminste gelijk is aan het niveau dat vereist is volgens het voorschrift waarvoor de afwijking wordt gevraagd.

Een branddetectiesysteem zoals gevraagd in artikel 44 kan slechts beschouwd worden als een overgangsmaatregel om intussen de nodige aanpassingen te doen.

Artikel 2. Afschrift van dit besluit zal worden bezorgd aan de burgemeester van Antwerpen en aan Kind en Gezin.

6. Kinderdagverblijf 't Kevertje, Hasseltsestraat 30, 3290 Diest

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 15 mei 2006 wordt bepaald :

Artikel 1. De aanvraag tot afwijking, ingediend door OCMW Diest, Hasseltsestraat 30, in 3290 Diest, het organiserend bestuur van kinderdagverblijf 't Kevertje, wordt aanvaard onder de voorwaarden zoals bepaald in artikel 2 en 3.

Artikel 2. De gevraagde afwijking voor artikel 11 (bovenaan elk binnentrappenhuis zit een verluchtingsopening met een doorsnede van minimum $1m^2$, die uitmondt in de open lucht) van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2001 wordt goedgekeurd.

Deze afwijking wordt toegestaan aangezien het bouwkundig niet eenvoudig is om in het bestaande centrale trappenhuis, dat volledig omsloten is met horizontale en verticale binnenwanden, een rookkoepel te creëren.

Bovendien zijn er nog twee trappenhuizen die wel een rookluik hebben.

Als alternatief moet wel een mechanisch verluchtingssysteem voorzien worden, dat 12 luchtverversingen per uur kan garanderen. Deze verluchtingsinstallatie moet aangesloten zijn op het elektrisch net en daarenboven voorzien zijn van een F3 kabel voor voeding door een externe stroombron.

Artikel 3. De goedgekeurde afwijking wordt bovendien slechts toegestaan op voorwaarde dat wordt voldaan aan alle overige brandveiligheidsnormen zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2001.

Artikel 4. Afschrift van dit besluit zal worden bezorgd aan de burgemeester van Diest en aan Kind en Gezin.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C − 2006/35827]

Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid. — Erkenning ziekenhuizen

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat voor

— 430 bedden, waarvan

* op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat

- 50 A-bedden (dag- en nachthospitalisatie) vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010

- 160 C-bedden vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010

waarvan 10 C-bedden intensieve zorg

- 138 D-bedden vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010

waarvan 10 D-bedden intensieve zorg

- 18 E-bedden vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010

- 24 G-bedden vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010

- 40 M-bedden vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010

— de functie ziekenhuisapotheek vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Heropbeuring - Kliniek de Mick, VZW, Papestraat 30, 2930 Brasschaat en Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat een verlenging van erkenning verleend van de associatie tussen :

— Kliniek de Mick, Papestraat 30 te 2930 Brasschaat (E.241)

en

— Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat (E.710)

met betrekking tot de gezamenlijke exploitatie van 12 bedden Sp bestemd voor palliatieve zorg.

De Sp-bedden zijn als volgt gelokaliseerd :

— 6 bedden in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Campus Coda Hospice,

Bredabaan 743, 2990 Wuustwezel

— 6 bedden in Kliniek de Mick, Papestraat 6, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning van de associatie wordt verleend vanaf 31 december 2005 tot en met 31 december 2010.

Aan Heropbeuring - Kliniek de Mick, VZW, Papestraat 30, 2930 Brasschaat en Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat wordt een verlenging van erkenning verleend van 12 bedden bestemd voor palliatieve zorg waarvan :

— 6 bedden bestemd voor palliatieve zorg in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Campus Coda Hospice, Bredabaan 743, 2990 Wuustwezel vanaf 31 december 2005 tot en met 31 december 2010, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

— 6 bedden bestemd voor palliatieve zorg in Kliniek de Mick, Papestraat 6, 2930 Brasschaat vanaf 31 december 2005 tot en met 30 juni 2007, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat voor de functie van lokale neonatale zorg (N*-functie)

- op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat voor de functie van palliatieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100, te 2930 Brasschaat voor de functie voor intensieve zorg

- op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat

met een capaciteit van 20 bedden waarvan :

10 C-bedden in functie intensieve zorg

10 D-bedden in functie intensieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat voor de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg

- op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat voor de functie chirurgische daghospitalisatie

- op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Het Ziekenhuisnetwerk Antwerpen, VZW, Lange Beeldekensstraat 267 te 2060 Antwerpen 6 en Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, te 2930 Brasschaat een verlenging van erkenning verleend van de associatie tussen :

— Jan Palfijn, Lange Bremstraat 70, 2170 Merksem (E.317)

en

— Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat (E.710)

met betrekking tot de gezamenlijke exploitatie van de functie mobiele urgentiegroep via alternerende werking.

De functie is gelokaliseerd in Jan Palfijn, Campus Jan Palfijn, Lange Bremstraat 70, 2170 Merksem en Algemeen Ziekenhuis KLINA, Campus Klina, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning van de associatie wordt verleend vanaf 1 januari 2007 tot en met 31 december 2010.

Aan Het Ziekenhuisnetwerk Antwerpen, VZW, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen 6 en Algemeen Ziekenhuis KLINA, Campus Klina, Augustijnslei 100, te 2930 Brasschaat wordt een verlenging van erkenning verleend voor een functie mobiele urgentiegroep gelokaliseerd in Jan Palfijn, Campus Palfijn, Lange Bremstraat 70, 2170 Merksem en Algemeen Ziekenhuis KLINA, Campus Klina, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De functie wordt geëxploiteerd via alternerende werking.

De verlenging van erkenning wordt verleend voor

— het Algemeen Ziekenhuis KLINA te Brasschaat vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat voor het zorgprogramma cardiale pathologie A

- op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat voor het zorgprogramma cardiale pathologie P

- op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat voor het zorgprogramma oncologie

- op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat voor

het zorgprogramma reproductieve geneeskunde A

- op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 31 december 2005 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei, 100 te 2930 Brasschaat voor de dienst medische beeldvorming met magnetische resonantie tomograaf.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Er staat 1 toestel opgesteld op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 710 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100, te 2930 Brasschaat voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een transversale axiale tomograaf is opgesteld.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Er staat 1 toestel opgesteld op de Campus KLINA, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 16 maart 2006 wordt aan

Woon- en Zorgcentrum Veilige Have, VZW, Lostraat 28, 9880 Aalter onder het erkenningsnummer 216 een verlenging van erkenning verleend in Verpleeginrichting Veilige Have, Lostraat 20, te 9880 Aalter voor

— 48 bedden, zijnde :

- 48 bedden Sp-chronisch vanaf 1 juli 2005 tot en met 30 juni 2010,

— de functie ziekenhuisapotheek vanaf 1 juli 2005 tot en met 30 juni 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 21 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn, Autonome Verzorgingsinstelling, Henri Dunantlaan 5, 9000 Gent onder het erkenningsnummer 713 een aanpassing van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn A.V., Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent waardoor :

- op de Campus Site Koningin Fabiolalaan, Koningin Fabiolalaan 57, 9000 Gent

- het aantal C-bedden wordt aangepast van 42 naar 35 vanaf 1 januari 2005.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 21 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn, Autonome Verzorgingsinstelling, Henri Dunantlaan 5, 9000 Gent vergunning verleend tot ingebruikname en exploitatie in Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn A.V., Henri Dunantlaan 5, 9000 Gent van 30 A-bedden.

De vergunning gaat in op 1 januari 2005.

Het voormelde aantal bedden wordt per campus en per dienst als volgt onderverdeeld :

Campus Site Fabiolalaan, Koningin Fabiolalaan 27, 9000 Gent

30 bedden in de dienst voor neuro-psychiatrie voor observatie en behandeling (kenletter A).

De ingebruikname en exploitatie van deze bedden sluit de exploitatie uit :

— door Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn, Autonome Verzorgingsinstelling van 7 C-bedden in het Algemeen Ziekenhuis Jan Paflijn A.V., Campus Koningin Fabiolalaan te Gent.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 21 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn, Autonome Verzorgingsinstelling, Henri Dunantlaan 5, 9000 Gent onder het erkenningsnummer 713 een voorlopige erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn A.V., Henri Dunantlaan 5, 9000 Gent voor

— 30 bedden, waarvan

- op de Campus Site Koningin Fabiolalaan, Koningin Fabiolalaan 57, 9000 Gent

- 30 A-bedden (dag- en nachthospitalisatie) vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2005.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 21 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn, Autonome Verzorgingsinstelling, Henri Dunantlaan 5, 9000 Gent onder het erkenningsnummer 713 een verlenging van voorlopige erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn A.V., Henri Dunantlaan 5, 9000 Gent voor

— 30 bedden, waarvan

- op de Campus Site Koningin Fabiolalaan, Koningin Fabiolalaan 57, 9000 Gent

- 30 A-bedden (dag- en nachthospitalisatie) vanaf 1 juli 2005 tot en met 31 december 2005.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 21 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Lokeren, Autonome Verzorgingsinstelling, Lepelstraat 2, 9160 Lokeren onder het erkenningsnummer 265 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Lokeren A.V., Lepelstraat 2, te 9160 Lokeren voor

— 166 bedden, zijnde :

- 69 C-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006,

waarvan 3 C-bedden intensieve zorg

- 67 D-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006,

waarvan 3 D-bedden intensieve zorg

- 11 E-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006,

- 19 M-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006,

— de functie ziekenhuisapotheek vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 21 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Lokeren, Autonome Verzorgingsinstelling, Lepelstraat 2, 9160 Lokeren onder het erkenningsnummer 265 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Lokeren A.V., Lepelstraat 2, te 9160 Lokeren voor de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 21 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Lokeren, Autonome Verzorgingsinstelling, Lepelstraat 2, 9160 Lokeren onder het erkenningsnummer 265 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Lokeren A.V., Lepelstraat 2, te 9160 Lokeren voor de functie van palliatieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 21 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Lokeren, Autonome Verzorgingsinstelling, Lepelstraat 2, 9160 Lokeren onder het erkenningsnummer 265 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Lokeren A.V., Lepelstraat 2, te 9160 Lokeren voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een transversale axiale tomograaf is opgesteld.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor

— 210 bedden, zijnde :

- 58 C-bedden vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010,

waarvan 4 C-bedden intensieve zorg

- 75 D-bedden vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010,

waarvan 4 D-bedden intensieve zorg

- 53 G-bedden vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010,

- 24 bedden Sp-locomotorisch vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010,

— de functie ziekenhuisapotheek vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde en Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent een verlenging van erkenning verleend van de associatie tussen :

— het Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde (E.170)

en

— het Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent (E.670)

met betrekking tot de gezamenlijke exploitatie van 10 M-bedden.

De M-bedden zijn gelokaliseerd in het Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde.

De verlenging van erkenning van de associatie wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde en Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent wordt een verlenging van erkenning verleend voor 10 M-bedden in het Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde.

De verlenging van erkenning voor de 10 M-bedden in het Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde te Oudenaarde wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde en Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent een verlenging van erkenning verleend van de associatie tussen :

— het Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde (E.170)

en

— het Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent (E.670)

met betrekking tot de gezamenlijke exploitatie van 87 E-bedden.

De E-bedden zijn als volgt gelokaliseerd :

— 15 E-bedden in het Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde

— 72 E-bedden in het Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent.

De verlenging van erkenning van de associatie wordt verleend vanaf 1 januari 2007 tot en met 31 december 2010.

Aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde en Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent wordt een verlenging van erkenning verleend voor 15 E-bedden het Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde.

De verlenging van erkenning voor de 15 E-bedden in het Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde te Oudenaarde wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor de functie van palliatieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor de functie voor intensieve zorg met een capaciteit van 8 bedden, zijnde

4 C-bedden in functie intensieve zorg

4 D-bedden in functie intensieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor de functie mobiele urgentiegroep.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor de functie chirurgische daghospitalisatie.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een transversale axiale tomograaf is opgesteld.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor het zorgprogramma cardiale pathologie A.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor het zorgprogramma cardiale pathologie P.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 23 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde onder het erkenningsnummer 170 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde voor het zorgprogramma oncologische basiszorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden voor

— 310 bedden, waarvan

- op de Campus Sint-Anna, Stenaartberg 3, 3800 Sint-Truiden

- 24 G-bedden vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011

- 20 bedden Sp-locomotorisch vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011

- op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden

- 93 C-bedden vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011

waarvan 3 C-bedden intensieve zorg

- 119 D-bedden vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011

waarvan 5 D-bedden intensieve zorg

- 15 E-bedden vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011

- 24 G-bedden vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011

- 15 M-bedden vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011

— de functie ziekenhuisapotheek vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden voor de functie van palliatieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden voor de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg

- op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden voor de functie mobiele urgentiegroep

- op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden voor de functie voor intensieve zorg

- op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden

met een capaciteit van 8 bedden waarvan :

3 C-bedden in functie intensieve zorg

5 D-bedden in functie intensieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100 te 3800 Sint-Truiden voor

de functie chirurgische daghospitalisatie

- op de Campus Sint-Anna, Stenaartberg 3, 3800 Sint-Truiden.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een transversale axiale tomograaf is opgesteld.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Er staat 1 toestel opgesteld op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend van een centrum voor de behandeling van chronische nierinsufficiëntie in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden.

Volgende diensten maken deel uit van het centrum en voldoen aan de normen :

- een dienst voor chronische hemodialyse in ziekenhuisverband

- een dienst voor collectieve autodialyse

gelegen : CAD Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden

- een dienst voor ambulante peritoneale dialyse.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden voor het zorgprogramma cardiale pathologie A

- op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden voor het zorgprogramma cardiale pathologie P

- op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden onder het erkenningsnummer 715 een verlenging van erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden voor het zorgprogramma oncologische basiszorg

- op de Campus Sint-Anna, Stenaartberg 3, 3800 Sint-Truiden.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 27 maart 2006 wordt aan Christelijk Algemeen Ziekenhuis Midden-Limburg, VZW, Salvatorstraat 20, 3500 Hasselt, Autonome Verzorgingsinstelling Virga Jesseziekenhuis, Stadsomvaart 11, 3500 Hasselt en Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden een verlenging van erkenning verleend voor één zorgprogramma oncologie uitgesplitst over meerdere campussen van meerdere ziekenhuizen in

— Algemeen Ziekenhuis Salvator – Sint-Ursula, Campus Salvator, Salvatorstraat 20, te 3500 Hasselt..

— Virga Jesseziekenhuis A.V., Stadsomvaart 11, te 3500 Hasselt.

— Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C − 2006/35826]

Erkenning ziekenhuizen

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan O.C.M.W. Turnhout, Albert Van Dyckstraat 20, 2300 Turnhout, onder het erkenningsnummer 063 een erkenning verleend in Sint-Elisabethziekenhuis, Rubensstraat 166, te 2300 Turnhout, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 30 juni 2007, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan Autonome Verzorgingsinstelling Virga Jesseziekenhuis, Stadsomvaart 11, 3500 Hasselt, onder het erkenningsnummer 243 een erkenning verleend in Virga Jesseziekenhuis A.V., Stadsomvaart 11, te 3500 Hasselt, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2009, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Vilvoorde, VZW, Gendarmeriestraat 65, 1800 Vilvoorde, onder het erkenningsnummer 204 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Vilvoorde, Gendarmeriestraat 65, te 1800 Vilvoorde, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 december 2005 tot en met 31 december 2007, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan Sint-Andriesziekenhuis, VZW, Krommewalstraat 9, 8700 Tielt, onder het erkenningsnummer 395 een erkenning verleend in Sint-Andriesziekenhuis, Krommewalstraat 9, te 8700 Tielt, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis, VZW, Moorselbaan 164, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 126 een erkenning verleend in Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis, Moorselbaan 164, te 9300 Aalst, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Aalst, Moorselbaan 164, 9300 Aalst

— op de Campus Asse, Bloklaan 5, 1730 Asse.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2010, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Heilig Hart, VZW, Naamsestraat 105, 3000 Leuven, onder het erkenningsnummer 108 een erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Heilig Hart, Naamsestraat 105, te 3000 Leuven, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2008, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan Heilig Hartkliniek, VZW, Moeie 18, 9900 Eeklo, onder het erkenningsnummer 222 een erkenning verleend in Heilig Hartkliniek, Moeie 18, te 9900 Eeklo, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2007, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan Sint-Jozefkliniek, VZW, Kasteelstraat 23, 2880 Bornem, onder het erkenningsnummer 104 een erkenning verleend in Sint-Jozefkliniek, Kasteelstraat 23, te 2880 Bornem, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 30 juni 2009, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart 2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth, VZW, Godveerdegemstraat 69, 9620 Zottegem, onder het erkenningsnummer 217 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth, Godveerdegemstraat 69, te 9620 Zottegem, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 30 juni 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart2006 wordt aan Elisabeth Ziekenhuis, VZW, Gentse Steenweg 132, 8340 Sijsele, onder het erkenningsnummer 032 een erkenning verleend in Elisabethziekenhuis, Gentse Steenweg 132, te 8340 Sijsele, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 november 2005 tot en met 31 december 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Jan Yperman, VZW, Briekestraat 12, 8900 Ieper, onder het erkenningsnummer 057 een erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Jan Yperman, Briekestraat 12, te 8900 Ieper, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Kliniek Zwarte Zusters, Rijselsestraat 85, 8900 Ieper

— op de Campus Mariaziekenhuis, Oostlaan 11, 8970 Poperinge

— op de Campus Onze-Lieve-Vrouweziekenhuis, Briekestraat 12, 8900 Ieper.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 30 juni 2009, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart2006 wordt aan Ziekenhuis Maas en Kempen, VZW, Monseigneur Koningsstraat 10, 3680 Maaseik, onder het erkenningsnummer 717 een erkenning verleend in Ziekenhuis Maas en Kempen, Monseigneur Koningsstraat 10, te 3680 Maaseik, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Maaseik, Monseigneur Koningsstraat 10, 3680 Maaseik

— op de Campus Bree, Rode Kruislaan 40, 3960 Bree.

De erkenning wordt verleend vanaf 24 november 2005 tot en met 31 maart 2008, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart2006 wordt aan Werken Glorieux, VZW, Stefaan Modest Glorieuxlaan 55, 9600 Ronse, onder het erkenningsnummer 550 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Zusters van Barmhartigheid, Stefaan Modest Glorieuxlaan 55, te 9600 Ronse, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Glorieux, Stefaan Modest Glorieuxlaan 55, 9600 Ronse.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 30 juni 2009, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart2006 wordt aan Het Ziekenhuisnetwerk Antwerpen, VZW, Lange Beeldekensstraat 267, 2060 Antwerpen 6, onder het erkenningsnummer 231 een erkenning verleend in Stuivenberg - Sint-Erasmus, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen 6, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, 2060 Antwerpen 6.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 november 2005 tot en met 30 juni 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 2 maart2006 wordt aan Het Ziekenhuisnetwerk Antwerpen, VZW, Lange Beeldekensstraat 267, 2060 Antwerpen 6, onder het erkenningsnummer 317 een erkenning verleend in Jan Palfijn, Lange Bremstraat 70, te 2170 Merksem, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op Campus Jan Palfijn, Lange Bremstraat 70, 2170 Merksem.

De erkenning wordt verleend vanaf 16 november 2005 tot en met 31 december 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 3 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, 9000 Gent, onder het erkenningsnummer 670 een erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Gent, De Pintelaan 185, te 9000 Gent, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 3 maart2006 wordt aan Openbare Vereniging Algemeen Ziekenhuis Vesalius, Hazelereik 51, 3700 Tongeren, onder het erkenningsnummer 716 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Vesalius, Hazelereik 51, te 3700 Tongeren, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Sint-Jacobus, Hazelereik 51, 3700 Tongeren.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2008, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 3 maart2006 wordt aan Openbare Vereniging Algemeen Ziekenhuis Waasland, Lodewijk De Meesterstraat 5, 9100 Sint-Niklaas, onder het erkenningsnummer 256 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Waasland, Lodewijk De Meesterstraat 5, te 9100 Sint-Niklaas, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Stadskliniek, Lodewijk De Meesterstraat 5, 9100 Sint-Niklaas

— op de Campus Fabiolaziekenhuis, Hospitaalstraat 24, 9220 Hamme.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2007, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 3 maart2006 wordt aan Autonome Verzorgingsinstelling Dodoensziekenhuis, Zwartzustersvest 47, 2800 Mechelen, onder het erkenningsnummer 055 een erkenning verleend in Dodoensziekenhuis A.V., Zwartzustersvest 47, te 2800 Mechelen, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Mechelen, Zwartzustersvest 47, 2800 Mechelen

— op de Campus Willebroek, Tisseltsesteenweg 27, 2830 Willebroek.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 januari 2009, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 3 maart2006 wordt aan Heilig Hartziekenhuis, VZW, Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare, onder het erkenningsnummer 117 een erkenning verleend in Heilig Hartziekenhuis, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Wilgenstraat, Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare.

De erkenning wordt verleend vanaf 15 november 2005 tot en met 30 juni 2008, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 3 maart2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Sint-Lucas & Volkskliniek, VZW, Groenebriel 1, 9000 Gent, onder het erkenningsnummer 290 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Lucas, Groenebriel 1, te 9000 Gent, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Sint-Lucas, Groenebriel 1, 9000 Gent.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 30 juni 2007, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 3 maart2006 wordt aan Sint-Jozefskliniek, VZW, Roeselaarsestraat 47, 8870 Izegem, onder het erkenningsnummer 124 een erkenning verleend in Sint-Jozefskliniek, Roeselaarsestraat 47, te 8870 Izegem, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 30 juni 2011, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 3 maart2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Maria, VZW, Ziekenhuislaan 100, 1500 Halle, onder het erkenningsnummer 106 een erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Maria, Ziekenhuislaan 100, te 1500 Halle, voor de functie ziekenhuisbloedbank

— op de Campus Sint-Maria, Ziekenhuislaan 100, 1500 Halle.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2009, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart 2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem voor -573 bedden, waarvan :

— 30 A-bedden (dag- en nachthospitalisatie) vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007

— 219 C-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007

— 30 CD-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007

waarvan 30 CD-bedden intensieve zorg :

— 220 D-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007

— 35 E-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007

— 20 M-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007

waarvan 8 MIC-afdeling :

— 19 NIC-bedden vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007

— de functie ziekenhuisapotheek vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, voor de functie van palliatieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, voor de functie voor intensieve zorg met een capaciteit van 30 bedden waarvan :

30 CD-bedden in functie intensieve zorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, voor de functie chirurgische daghospitalisatie.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, voor de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, voor de functie mobiele urgentiegroep.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, voor de functie van regionale perinatale zorg (P*-functie).

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, voor de functie van lokale neonatale zorg (N*-functie).

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een erkenning verleend in Centrum menselijke erfelijkheid, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk voor het centrum voor menselijke erfelijkheid.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend van een centrum voor de behandeling van chronische nierinsufficiëntie in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem.

Volgende diensten maken deel uit van het centrum en voldoen aan de normen :

— een dienst voor chronische hemodialyse in ziekenhuisverband

— een dienst voor collectieve autodialyse

gelegen : CAD Algemeen Ziekenhuis Sint-Jozef, Kasteelstraat 28, te 2880 Bornem

gelegen : Collectief Autodialysecentrum, Heiligstraat 38, te 2620 Hemiksem

— een dienst voor ambulante peritoneale dialyse

— een dienst voor thuisdialyse.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het transplantatiecentrum.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor de dienst medische beeldvorming met magnetische resonantie tomograaf.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor de dienst voor medische beeldvorming waarin een transversale axiale tomograaf is opgesteld.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor de dienst nucleaire geneeskunde met PET-scanner.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het zorgprogramma cardiale pathologie A.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het zorgprogramma cardiale pathologie P.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het zorgprogramma cardiale pathologie B.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het zorgprogramma cardiale pathologie T.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het zorgprogramma cardiale pathologie E.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het zorgprogramma reproductieve geneeskunde B.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, onder het erkenningsnummer 300 een verlenging van erkenning verleend in Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem voor het zorgprogramma oncologie.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 30 juni 2007.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Lokeren, Autonome Verzorgingsinstelling, Lepelstraat 2, 9160 Lokeren, onder het erkenningsnummer 265 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Lokeren A.V., Lepelstraat 2, te 9160 Lokeren, voor de functie van lokale neonatale zorg (N*-functie).

De erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Lokeren, Autonome Verzorgingsinstelling, Lepelstraat 2, 9160 Lokeren, onder het erkenningsnummer 265 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Lokeren A.V., Lepelstraat 2, te 9160 Lokeren voor het zorgprogramma cardiale pathologie A.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Lokeren, Autonome Verzorgingsinstelling, Lepelstraat 2, 9160 Lokeren, onder het erkenningsnummer 265 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Lokeren A.V., Lepelstraat 2, te 9160 Lokeren voor het zorgprogramma cardiale pathologie P.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de minister d.d. 21 maart2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Lokeren, Autonome Verzorgingsinstelling, Lepelstraat 2, 9160 Lokeren, onder het erkenningsnummer 265 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Lokeren A.V., Lepelstraat 2, te 9160 Lokeren voor het zorgprogramma oncologische basiszorg.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006.

Bij besluit van de minister d.d. 27 maart2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden, onder het erkenningsnummer 715 een erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden, voor de functie van lokale neonatale zorg (N*-functie)

— op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 september 2006 tot en met 31 augustus 2011.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan O.C.M.W. Herentals, Nederrij 133, 2200 Herentals, onder het erkenningsnummer 308 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Elisabeth, Nederrij 133, te 2200 Herentals, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2010.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Algemeen Stedelijk Ziekenhuis, Autonome Verzorgingsinstelling, Merestraat 80, 9300 Aalst, onder het erkenningsnummer 176 een erkenning verleend in Algemeen Stedelijk Ziekenhuis A.V., Merestraat 80, te 9300 Aalst, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Aalst, Merestraat 80, 9300 Aalst

— op de Campus Wetteren, Wegvoeringstraat 73, 9230 Wetteren

— op de Campus Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 maart 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Heilig Hart, VZW, Kliniekstraat 45, 3300 Tienen, onder het erkenningsnummer 109 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Heilig Hart, Kliniekstraat 45, te 3300 Tienen, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Mariëndal, Kliniekstraat 45, 3300 Tienen.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 30 juni 2007, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Heilig Hartziekenhuis, VZW, Wilgenstraat 2, 8800 Roeselare, onder het erkenningsnummer 117 een erkenning verleend in Heilig Hartziekenhuis, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Rijselstraat, Rijselstraat 71, 8930 Menen.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 februari 2006 tot en met 30 juni 2008, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Imelda, VZW, Imeldalaan 9, 2820 Bonheiden, onder het erkenningsnummer 689 een erkenning verleend in Imeldaziekenhuis, Imeldalaan 9, te 2820 Bonheiden, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 24 november 2005 tot en met 31 december 2007, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Emmaüs, Christelijke Vereniging voor Gezondheids- en Welzijnszorg, VZW, Edgard Tinellaan 1, 2800 Mechelen, onder het erkenningsnummer 026 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Maarten, Leopoldstraat 2, te 2800 Mechelen, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Sint-Norbertus, Rooienberg 25, 2570 Duffel

— op de Campus Sint-Jozef, Leopoldstraat 2, 2800 Mechelen.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 november 2005 tot en met 31 december 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Emmaüs, Christelijke Vereniging voor Gezondheids- en Welzijnszorg, VZW, Edgard Tinellaan 1, 2800 Mechelen, onder het erkenningsnummer 536 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Jozef, Oude Liersebaan 4, te 2390 Westmalle, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2010, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Onze-Lieve-Vrouw Van Troost, VZW, Kroonveldlaan 50, 9200 Dendermonde, onder het erkenningsnummer 012 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Blasius, Kroonveldlaan 50, te 9200 Dendermonde, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Algemeen Ziekenhuis, Kroonveldlaan 50, 9200 Dendermonde.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 november 2005 tot en met 31 december 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Kristelijke Medico-Sociale Instellingen, VZW, Steenweg Op Merksplas 44, 2300 Turnhout, onder het erkenningsnummer 090 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Sint-Jozef, Steenweg Op Merksplas 44, te 2300 Turnhout, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 november 2005 tot en met 31 december 2006, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat, onder het erkenningsnummer 710 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100, te 2930 Brasschaat, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Klina, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2010, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, VZW, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden, onder het erkenningsnummer 715 een erkenning verleend in Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Diestersteenweg 100, te 3800 Sint-Truiden, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Sint-Jozef, Diestersteenweg 100, 3800 Sint-Truiden.

De erkenning wordt verleend vanaf 28 februari 2005 tot en met 31 augustus 2011, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Groeninge, VZW, Reepkaai 4, 8500 Kortrijk, onder het erkenningsnummer 396 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Groeninge, Reepkaai 4, te 8500 Kortrijk, voor de functie ziekenhuisbloedbank :

— op de Campus Onze-Lieve-Vrouw, Reepkaai 4, 8500 Kortrijk

— op de Campus Maria's Voorzienigheid, Loofstraat 43, 8500 Kortrijk

— op de Campus Sint-Maarten, Burgemeester Vercruysselaan 5, 8500 Kortrijk

— op de Campus Sint-Niklaas, Houtmarkt 33, 8500 Kortrijk.

De erkenning wordt verleend vanaf 25 februari 2005 tot en met 31 december 2010, datum waarop de erkenning van het ziekenhuis vervalt.

Bij besluit van de minister d.d. 31 maart2006 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, VZW, Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde, onder het erkenningsnummer 170 een erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Oudenaarde, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde, voor de functie ziekenhuisbloedbank.

De erkenning wordt verleend vanaf 1 november 2005 tot en met 31 december 2010.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201869]

Energie

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL DRL Chauffage, dont le siège social est établi voie des Chars 2, à 6980 La Roche-en-Ardenne, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS855, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Fabian Pirotte, domicilié rue de Rouvroi 35, à 4460 Horion-Hozémont, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS861, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Christophe Vanwerst, domicilié rue Winandchamps 1, à 4890 Thimister, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS888, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL Philippe Lambermont, dont le siège social est établi rue de Fragnée 126, à 4000 Liège, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS890, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL Soluce, dont le siège social est établi rue de la Tour 6, à 1435 Corbais, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS891, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL O + R, dont le siège social est établi rue des Jacinthes 41, à 6110 Montigny-le-Tilleul, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS892, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL Contrade Technics, dont le siège social est établi allée du Beau Vivier 94, à 4102 Ougrée, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS893, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Christophe Genson, domicilié rue Emile Vandervelde 10, à 4520 Vinalmont, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS894, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SC Jean-Claude Haag, dont le siège social est établi rue Maubeuge 1, à 4100 Seraing, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS895, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SA Chauffage et Ventilation de Lasne, dont le siège social est établi place de Plancenoit 11, à 1380 Lasne, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS320, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL Piteljon-Sanicho, dont le siège social est établi chaussée de Wervicq 263, à 7780 Comines, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS356, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Christophe Verbert, domicilié rue Matefosse 3*B*, à 4631 Evegnée (Tignée), en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS859, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Laurent Ferailles, domicilié rue du Beau Site 4, à 5520 Onhaye, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS873, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Pascal Ducloy, domicilié rue de la Mariette 130, à 7390 Wasmuel, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS875, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Jean-Pierre Dubuc, domicilié rue Vanderkindere 113*B*, bte 7, à 1180 Uccle, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS876, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Dimitri Gérard, domicilié rue de Ciney 49, à 5590 Ciney, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS877, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL Patrick Lecocq, dont le siège social est établi avenue des Iris 35, à 1341 Ottignies, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS878, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SA Ambiance, dont le siège social est établi avenue de Sarcelles 33, à 1410 Waterloo, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS880, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL PF Construct, dont le siège social est établi rue Baudouin Leprince 87, à 6120 Jamioulx, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS882, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL C.N.A.G., dont le siège social est établi place de la Foire 7, à 6840 Neufchâteau, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS883, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée M. Marc Thonon, domicilié rue des Chaîneux 125, à 4032 Chênée, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS885, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2006 agrée la SPRL Ets Declercq Chauffage & Sanitaire, dont le siège social est établi rue de la Brasserie 39, à 5651 Gourdinne, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS887, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 mai 2006.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/201869]

Energie

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL DRL Chauffage", deren Gesellschaftssitz Voie des Chars 2 in 6980 La Roche-en-Ardenne festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS855 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Fabian Pirotte, wohnhaft rue de Rouvroi 35 in 4460 Horion-Hozémont, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS861 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Christophe Vanwerst, wohnhaft rue Winandchamps 1 in 4890 Thimister, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS888 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL Philippe Lambermont", deren Gesellschaftssitz rue de Fragnée 126 in 4000 Liège festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS890 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL Soluce", deren Gesellschaftssitz rue de la Tour 6 in 1435 Corbais festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS891 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL O + R", deren Gesellschaftssitz rue des Jacinthes 41 in 6110 Montigny-le-Tilleul festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS892 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL Contrade Technics", deren Gesellschaftssitz allée du Beau Vivier 94 in 4102 Ougrée festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS893 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Christophe Genson, wohnhaft rue Emile Vandervelde 10 in 4520 Vinalmont, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS894 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SC Jean-Claude Haag", deren Gesellschaftssitz rue Maubeuge 1 in 4100 Seraing festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS895 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SA Chauffage et Ventilation de Lasne", deren Gesellschaftssitz place de Plancenoit 11 in 1380 Lasne festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS320 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL Piteljon-Sanicho", deren Gesellschaftssitz chaussée de Wervicq 263 in 7780 Comines festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS356 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Christophe Verbert, wohnhaft rue Matefosse 3*B* in 4631 Evegnée (Tignée), die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS859 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Laurent Ferailles, wohnhaft rue du Beau Site 4 in 5520 Onhaye, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS873 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Pascal Ducloy, wohnhaft rue de la Mariette 130 in 7390 Wasmuel, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS875 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Jean-Pierre Dubuc, wohnhaft rue Vanderkindere 113*B*, bte 7 in 1180 Uccle, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS876 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Dimitri Gérard, wohnhaft rue de Ciney 49 in 5590 Ciney, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS877 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL Patrick Lecocq", deren Gesellschaftssitz avenue des Iris 35 in 1341 Ottignies festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS878 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der "SA Ambiance", deren Gesellschaftssitz avenue de Sarcelles 33 in 1410 Waterloo gelegen ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS880 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL PF Construct", deren Gesellschaftssitz rue Baudouin Leprince 87 in 6120 Jamioulx festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS882 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "SPRL C.N.A.G. » , deren Gesellschaftssitz place de la Foire 7 in 6840 Neufchâteau festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS883 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird Herrn Marc Thonon, wohnhaft rue des Chaîneux 125 in 4032 Chênée, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS885 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Mai 2006 wird der Firma "Ets Declercq Chauffage & Sanitaire", deren Gesellschaftssitz rue de la Brasserie 39 in 5651 Gourdinne festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS887 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Mai 2006 gewährt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/201869]

Energie

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL DRL Chauffage", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Voie des Chars 2, te 6980 La Roche-en-Ardenne, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS855) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Fabian Pirotte, woonachtig rue de Rouvroi 35, te 4460 Horion-Hozémont, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS861) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Christophe Vanwerst, woonachtig rue Winandchamps 1, te 4890 Thimister, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS888) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL Philippe Lambermont", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue de Fragnée 126, te 4000 Luik, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS890) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL Soluce", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue de la Tour 6, te 1435 Corbais, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS891) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL O + R", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue des Jacinthes 41, te 6110 Montigny-le-Tilleul, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS892) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL Contrade Technics", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is allée du Beau Vivier 94, te 4102 Ougrée, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS893) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Christophe Genson, woonachtig rue Emile Vandervelde 10, te 4520 Vinalmont, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS894) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SC Jean-Claude Haag", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue Maubeuge 1, te 4100 Seraing, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS895) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SA Chauffage et Ventilation de Lasne", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is place de Plancenoit 11, te 1380 Lasne, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS320) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL Piteljon-Sanicho", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Werviksesteenweg 263, te 7780 Komen, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS356) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Christophe Verbert, woonachtig rue Matefosse 3*B*, te 4631 Evegnée (Tignée), als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS859) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Laurent Ferailles, woonachtig rue du Beau Site 4, te 5520 Onhaye, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS873) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Pascal Ducloy, woonachtig rue de la Mariette 130, te 7390 Wasmuel, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS875) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Jean-Pierre Dubuc, woonachtig Vanderkinderestraat 113*B*, bus 7, te 1180 Ukkel, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS876) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Dimitri Gérard, woonachtig rue de Ciney 49, te 5590 Ciney, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS877) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL Patrick Lecocq", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is avenue des Iris 35, te 1341 Ottignies, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS878) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SA Ambiance", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is avenue de Sarcelles 33, te 1410 Waterloo, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS880) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL PF Construct", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue Baudouin Leprince 87, te 6120 Jamioulx, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS882) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL C.N.A.G.", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is place de la Foire 7, te 6840 Neufchâteau, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS883) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de heer Marc Thonon, woonachtig rue des Chaîneux 125, te 4032 Chênée, als zonneboilerinstallateur erkend

Deze erkenning (ref. IS885) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2006 wordt de "SPRL Ets Declercq Chauffage & Sanitaire", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue de la Brasserie 39, te 5651 Gourdinne, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS887) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 mei 2006.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201845]

Emploi

Par arrêté du Gouvernement wallon du 27 avril 2006 qui entre en vigueur le 27 avril 2006, Mme Anne Reul est nommée membre du Comité de gestion du FOREm au titre de représentante des organisations représentatives des employeurs, en remplacement de Mme Hermans.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/201845]

Tewerkstelling

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 april 2006, dat in werking treedt op 27 april 2006, wordt Mevr. Anne Reul ter vervanging van Mevr. Hermans en als vertegenwoordigster van de representatieve werkgeversorganisaties benoemd tot lid van het beheerscomité van de "FOREm" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling).

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201844]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA TWZ, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage nº 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1er avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1er février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SA TWZ, le 24 avril 2006;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA TWZ, sise Durmakker 4, à 9940 Evergel, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-04-28-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1er février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 27 avril 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C − 2006/27089]

4 MAI 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Braives

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment les articles 1er, 4 et 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon des 16 septembre 2004 et 15 avril 2005, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 4;

Considérant qu'il est d'utilité publique d'aménager ce giratoire en vue de sécuriser la circulation à un carrefour dangereux;

Considérant que le but de ces expropriations est l'aménagement d'un giratoire entre la N. 69 et la N. 64;

Considérant que l'extrême urgence se justifie par la réalisation de ces travaux en 2006,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à l'aménagement d'un giratoire au carrefour avec la N. 69 et la N. 64 sur le territoire de la commune de Braives, figurés par une teinte grise au plan n° E/64/64.872 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 4 mai 2006.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms - prénoms - adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surface initiale de la parcelle			Revenu cadastral	Surface totale à acheter			Observations
	Son	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	516A	Terre Aux Oies	HERMANS, Willy Rue du Ry d'Ardenne 27 – 4260 Braives	Terrain	00	39	55	46	00	01	42	
2	A	276X	Campagne de Sawhia	HERMANS, Willy Rue du Ry d'Ardenne 27 – 4260 Braives	Terre VV.	00	04	85	—	00	00	27	
3	A	196B	Campagne de Sawhia	SC/Plantation St Donat Rue du Château 15 – 4280 Hannut	Terre	01	17	38	92	00	01	33	

Le plan n° E/64/64.872 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Liège – D151 – avenue Blonden 12-14 – 4000 LIEGE.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2006/22457]

Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) Te begeven betrekkingen

Vier betrekkingen van vorser (attaché, assistent of werkleider) zijn te begeven op de site Elsene.

Deze betrekkingen zullen worden toegewezen aan kandidaten die kunnen worden ingeschreven op de Franse of de Nederlandse taalrol.

De kandidaten moeten de volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwet voldaan hebben;
- een profiel hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

Missie van het WIV

Wetenschappelijk onderzoek expertise en dienstverlening, met inbegrip van de internationale vertegenwoordiging, ter ondersteuning van het Gezondheidsbeleid.

Kernactiviteiten van het WIV

De kernactiviteiten van het WIV worden uitgevoerd door R & D. Ze kunnen als volgt samengevat worden :

- Bewaking van de overdraagbare ziekten;
- Bewaking van niet-overdraagbare ziekten;
- Controle van federale productnormen;
- Externe kwaliteitsevaluatie;
- Risico-evaluatie;
- Leefmilieu en gezondheid;
- Beheer van het biologisch patrimonium.

Voor meer informatie over de activiteiten van het WIV kan men de website http://wwwiph.fgov.be consulteren.

Organogram van het WIV

Het WIV realiseert zijn wetenschappelijke opdracht in twee sites :

- Elsene, Juliette Wytsmanstraat 14, te 1050 Brussel, waar zich de volgende departementen bevinden :
  - het Departement Epidemiologie-Toxicologie;
  - het Departement Farmaco-bromatologie;
  - het Departement Microbiologie;
- Ukkel, Engelandstraat 642, te 1180 Brussel, waar zich het departement Instituut Pasteur bevindt.

De speciale wetenschappelijke geschiktheid voor de te begeven betrekkingen is als volgt vastgesteld :

Voor de afdeling Geneesmiddelen (departement Farmaco-bromatologie te Elsene) : een betrekking van wetenschappelijk medewerker met een opleiding in de farmacie of in de scheikunde (réf. 06/WIV-W/01)

De kandidaat moet houder zijn van het diploma van apotheker of van licentiaat in de scheikunde.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken :

De kandidaten moeten :

- ervaring hebben in het domein van de geneesmiddelenanalyse en met de analytische technieken HPLC, GC en GC-MS;
- beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;
- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoekingsprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied en binnen de EU;
- beschikken over goede communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;
- een groep medewerkers kunnen leiden en motiveren en beschikken over een goed organisatievermogen en doorzettingsvermogen;
- bereid zijn te werken in een kwaliteitssysteem overeenkomstig de norm ISO 17025;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2006/22457]

Institut scientifique de Santé publique (ISP) Emplois à conférer

Quatre emplois de chercheur (attaché, assistant ou chef de travaux) sont à conférer à Ixelles.

Ces emplois seront attribués à des candidats pouvant être inscrits soit au rôle linguistique francophone, soit au rôle linguistique néerlandophone.

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- être belge ou citoyen de l'Union européenne;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'un conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

Mission de l'ISP

Recherche scientifique, expertise et prestations de service, y compris la représentation internationale, pour soutenir la politique de santé.

Activités essentelles de l'ISP

Les activités essentielles de l'ISP sont mises en œuvre au moyen de R & D. Elles peuvent être résumées comme suit :

- Surveillance des maladies transmissibles;
- Surveillance des maladies non-transmissibles;
- Contrôle de normes fédérales de produits;
- Contrôle externe de qualité;
- Evaluation de risques;
- Environnement et santé;
- Gestion des ressources biologiques.

Pour plus de détails sur les activités de l'ISP, on peut consulter le site web http://www.iph.fgov.be.

Organogramme de l'ISP

L'ISP déploie ses activités de recherche scientifique sur deux sites :

- Ixelles, rue Juliette Wytsman 14, à 1050 Bruxelles, qui regroupe les départements suivants :
  - le Département d'Epidéliologie-Toxicologie;
  - le Département de Pharmaco-Bromatologie;
  - le Département de Microbiologie;
- Uccle, rue Engeland 642, à 1180 Bruxelles, qui accueille le département Institut Pasteur.

Les aptitudes scientifiques spéciales pour les emplois à pourvoir sont déterminées comme suit :

Pour la section Médicaments (département Pharmaco-bromatologie à Ixelles) : un emploi de collaborateur scientifique avec une formation en pharmacie ou en chimie (réf. 06.WIV-W/01)

Le candidat doit être porteur du diplôme de pharmacien ou de licencié en chimie.

Expériences et capacités appréciées :

Les candidats doivent :

- justifier une expérience dans le domaine de l'analyse des médicaments et avec les techniques analytiques HPLC, GC et GC-MS;
- disposer des publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;
- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des ocngrès et des programmes internationaux de recherches et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge et dans l'UE;
- avoir de bonnes aptitudes à la communication (parlée et écrite) et savoir s'exprimer en public;
- pouvoir diriger et motiver un groupe de recherche et disposer de bonnes capacités d'organisation et de persévérance;
- être disposés à travailler dans un système de qualité en conformité avec la norme ISO 17025;

- kennis hebben van de gebruikelijke software binnen onderzoeksmiddens.

De houders van een doctoraat in één van de hoger vermelde domeinen en die beschikken over 10 jaar wetenschappelijke anciënniteit, kunnen voorgedragen worden aan de Minister voor benoeming tot werkleider.

Taken

De aanwerving kadert in de analyse van gereglementeerde producten ter ondersteuning van het Belgisch Focal Point van het Europees netwerk voor drugs en drugverslaving.

De kandidaat wordt belast met :

- de identificatie en bepaling van gereglementeerde stoffen als THC in cannabis, verdovende en opwekkende middelen, hormonen, enz.;

- het opsporen en identificeren van nieuwe « designer » drugs;

- de chemisch analytische ondersteuning bij de analyse van bepaalde geneesmiddel-preparaten;

- de rapportering van resultaten aan de bevoegde overheid;

- het operationeel en op peil houden van het instrumentarium en de analysemethoden in een ISO 17025 context.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij Mr. Frans Parmentier, hoofd van de afdeling Geneesmiddelen :

Tel. : 02-642 51 70

Fax. : 02-642 53 27

E-mail : frans.parmentier@iph.fgov.be

Voor de afdeling Epidemiologie (departement Epidemio-Toxicologie te Elsene) : een betrekking van wetenschappelijk medewerker met een opleiding in geneeskunde (ref. 06/WIV-W/02)

De kandidaat moet arts zijn met een bijkomend diploma in volksgezondheid of in epidemiologie of gelijkwaardig (masters in biostatistiek).

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken :

De kandidaten moeten :

- een grondige kennis hebben van epidemiologie en meer specifiek van de humane infectieziektenepidemiologie, van biostatistiek en van volksgezondheid;

- een grondige kennis van en ervaring in de epidemiologische methodologie en het analyseren van gegevens door middel van statistische software kunnen bewijzen;

- ervaring in interventie-epidemiologie is vereist;

- ervaring op het vlak van crisisinterventie en van microbiologie zijn een pluspunt;

- beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;

- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoekingsprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied en binnen de EU;

- beschikken over goede communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;

- een groep medewerkers kunnen leiden en motiveren en beschikken over een goed organisatievermogen en doorzettingsvermogen;

- bereid zijn te werken in een kwaliteitssysteem overeenkomstig de norm ISO 9001:2000;

- kennis hebben van de gebruikelijke software binnen onderzoeksmiddens;

- beschikken over een rijbewijs B.

De houders van een doctoraat in één van de hoger vermelde domeinen en die beschikken over 10 jaar wetenschappelijke anciënniteit, kunnen voorgedragen worden aan de Minister voor benoeming tot werkleider.

Taken

De kandidaat wordt in volgorde van prioriteit belast met :

- Ondersteuning bij de opmaak van crisisplannen voor specifieke pathogenen, met name de opmaak van het humane epidemiologische luik;

- Epidemiologische methodologische ondersteuning bij acute volksgezondheidsproblemen, zowel van infectieuze als niet-infectieuze aard;

- Ondersteuning bij de opmaak van fiches voor specifieke pathogenen, met name de opmaak van het humane epidemiologische luik;

- Opzetten van epidemiologische studies voor identifiactie van oorzaken van crises in volksgezondheid;

- Analyse van data voor identificatie van oorzaken van crises in volksgezondheid en voor eventuele vroegdectectie;

- posséder une connaissance suffisante des logiciels informatiques classiques utilisés dans le monde de la recherche.

Les détenteurs d'un doctorat dans un des domaines précités et qui disposent de 10 ans d'ancienneté scientifique peuvent être proposés au Ministre pour une nomination directe au grade de chef de travaux.

Tâches

L'engagement cadre dans l'analyse des produits réglementés à l'appui du Point Focal belge du réseau européen pour les drogues et l'addiction.

La candidat est chargé de :

- l'identification et la détermination des produits réglementés tels que le THC dans le canabis, les produits analgésiques et excitants, les hormones, etc.;

- la recherche et l'identification des nouveaux « designer » drogues;

- l'appui chimique et analytique à l'analyse de certaines préparations médicamenteuses;

- le rapportage des résultats à l'autorité compétente;

- le maintien à niveau et opérationnel des instruments et des méthodes analytiques dans un contexte ISO 17025.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès de M. Frans Parmentier, chef de section des Médicaments :

Tél. : 02-642 51 70

Fax. : 02-642 53 27

E-mail : frans.parmentier@iph.fgov.be

Pour la section Epidémiologie (département Epidémio-Toxicologie à Ixelles) : un emploi de collaborateur scientifique avec une formation en médecine (réf. 06/WIV-W/02)

Le candidat doit être porteur du diplôme de médecin avec un diplôme supplémentaire en santé publique ou épidémiologie ou équivalent (masters en biostatistique).

Expériences et capacités appréciées :

Les candidats doivent :

- avoir une connaissance approfondie en épidémiologie et plus particulièrement en épidémiologie des maladies infectieuses humaines, en biostatistique et en santé publique;

- avoir une connaissance approfondie et une expérience en méthodologie épidémiologique et être capable d'analyser des données au moyen d'un logiciel de statistiques;

- une expérience en épidémiologie d'intervention est exigée;

- une expérience dans le domaine de l'intervention de crise et de la microbiologie constitue un atout;

- disposer de publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;

- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des congrès et des programmes internationaux de recherches et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge et dans l'UE;

- avoir de bonnes aptitudes à la communication (parlée et écrite) et savoir s'exprimer en public;

- pouvoir diriger et motiver un groupe de recherche et disposer de bonnes capacités d'organisation et de persévérance;

- être disposés à travailler dans un système de qualité en conformité avec la norme ISO 9001:2000;

- posséder une connaissance suffisante des logiciels informatiques classiques utilisés dans le monde de la recherche;

- disposer d'un permis de conduire B.

Les détenteurs d'un doctorat dans un des domaines précités et qui disposent de 10 ans d'ancienneté scientifique peuvent être proposés au Ministre pour une nomination directe au grade de chef de travaux.

Tâches

Le candidat sera chargé des tâches suivantes en ordre de priorité :

- Soutien à l'élaboration de plans de crise pour des pathogènes spécifiques, notamment l'élaboration du volet relatif à l'épidémiologie humaine;

- Méthodologie épidémiologique de soutien lors de problèmes aigus de santé publique, tant de nature infectieuse que non-infectieuse;

- Soutien à l'élaboration de fiches pour des pathogènes spécifiques, notamment l'élaboration du volet relatif à l'épidémiologie humaine;

- Mettre sur pied des études épidémiologiques pour l'identification des causes de crises en santé publique;

- Analyse de données pour l'identification de crises en santé publique et pour d'éventuelles détection précoces;

- Coördinatie van de Wacht Epidemiologie;

- Samenwerken met de overheden die volksgezondheid onder hun bevoegheid hebben voor de uitwerking van instrumenten voor het beheersen van crises in de volksgezondheid en pandemieën.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr. Herman Van Oyen, hoofd van de afdeling Epidemiologie :

Tel. : 02-642 50 29

Fax. : 02)642 54 10

E-mail : herman.vanoyen@iph.fgov.be

Voor de afdeling Toxicologie (departement Epidemio-Toxicologie te Elsene) : een betrekking van wetenschappelijk medewerker met een opleiding in de toxicologie (ref. 06/WIV-W/03)

De kandidaat moet houder zijn van een universitair diploma dat een voldoende basis is voor een grondige kennis van de toxicologie.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken :

De kandidaten moeten :

- ervaring hebben op het vlak van het ontwikkelen van toxicologische testen;

- een goede kennis hebben van de nationale en internationale wetgeving inzake chemische substanties;

- beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;

- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en een vlotte kennis van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, om deel te nemen aan internationale werkgroepen, congressen en onderzoekingsprogramma's en om samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied en binnen de EU en met internationale organisaties zoals OESO en IPCS;

- beschikken over goede communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;

- een groep medewerkers kunnen leiden en motiveren en beschikken over een goed organisatievermogen en doorzettingsvermogen;

- bereid zijn te werken in een kwaliteitssysteem overeenkomstig de GLP-norm;

- kennis hebben van de gebruikelijke software binnen onderzoeksmiddens.

De houders van een doctoraat in één van de hoger vermelde domeinen en die beschikken over 10 jaar wetenschappelijke anciënniteit, kunnen voorgedragen worden aan de Minister voor benoeming tot werkleider.

Taken

De aanwerving kadert in de activiteiten van het laboratorium voor toxicologisch onderzoek in de afdeling Toxicologie; de kandidaat zal o.m. belast worden met :

- het in vitro onderzoek naar de invloed van het metabolisme op de werking van hormoonverstorende stoffen;

- het in vitro onderzoek naar de invloed van nanopartikels op cellen;

- het ontwikkelen van testen in bovengenoemde domeinen die kunnen toegepast worden binnen een wetgevende context;

- het begeleiden van de werkzaamheden voor het opstellen en vertalen van Internationale Chemische Veiligheidskaarten en deelnemen aan de activiteiten dienaangaande van IPCS.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij Dr Thaly Lakhanisky, hoofd van de afdeling Toxicologie :

Tel. : 02-642 51 04

Fax. : 02-642 52 24

E-mail : t.lakhanisky@iph.fgov.be

Voor het bureau Kwaliteitszorg (Elsene) : een betrekking van kwaliteitscoördinator (ref. 06/WIV-W/04)

De kandidaat moet houder zijn van het diploma van bioingenieur, van licentiaat in de scheikunde of in de biologische wetenschappen of van een gelijkwaardig diploma.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken :

De kandidaten moeten :

- een grondige kennis hebben van de nationale en internationale normen inzake kwaliteitszorg : ISO 17020, ISO 17025, ISO 9001, ...;

- een praktische ervaring in de kwaliteitszorg met betrekking tot het uitvoeren van scheikundige en/of microbiologische analyses is een pluspunt;

- Coordination d'un Garde Epidémiologique;

- Collaborer avec les autorités qui ont la santé publique dans leurs compétences pour le développement d'instruments destinés à la maîtrise de crises de santé publique et les pandémies.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr Herman Van Oyen, chef de section Epidémiologie :

Tél. : 02-642 50 29

Fax. : 02-642 54 10

E-mail : herman.vanoyen@iph.fgov.be

Pour la section Toxicologie (département Epidémio-Texicologie à Ixelles) : un emploi de colaborateur scientifique avec une formation en toxicologie (réf. : 06/WIV-W/03)

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire formant une base suffisante pour la connaissance approfondie de la toxicologie.

Expériences et capacités appréciées :

Les candidats doivent :

- disposer d'une expérience pratique dans le développement de tests toxicologiques;

- avoir une bonne connaissance des législations nationales et internationales concernant les substances chimiques;

- disposer des publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;

- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des groupes de travail, congrès et des programmes internationaux de recherches, pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge et dans l'UE ainsi qu'avec des organisations internationales telles que l'OCDE et l'IPCS;

- avoir de bonnes aptitudes à la communication (parlée et écrite) et savoir s'exprimer en public;

- pouvoir diriger et motiver un groupe de recherche et disposer de bonnes capacités d'organisation et de persévérance;

- être disposés à travailler dans un système de qualité en conformité avec la norme GLP;

- posséder une connaissance suffisante des logiciels informatiques classiques utilisés dans le monde de la recherche.

Les détenteurs d'un doctorat dans un des domaines précités et qui disposent de 10 ans d'ancienneté scientifiques peuvent être proposés au Ministre pour une nomination directe au grade de chef de travaux.

Tâches

L'engagement cadre dans les activités du laboratoire de recherche toxicologique de la section Toxicologie; le candidat sera entre autre chargé de :

- la recherche in vitro de l'impact du métabolisme sur le fonctionnement des substances perturbant les hormones;

- la recherche in vitro de l'impact des nanoparticules sur les cellules;

- le développement des tests dans les domaines mentionnés ci-dessus pouvant être appliqués dans un contexte législatif;

- la direction des activités pour la rédaction et la traduction des Cartes chimiques internationales de Sécurité et la participation aux activités y afférant de l'IPCS.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Dr Thalys Lakhanisky, chef de la section Toxicologie :

Tél. : 02-642 51 04

Fax. : 02-642 52 24

E-mail : t.lakhanisky@iph.fgov.be

Pour le Bureau Assurance Qualité (Ixelles) : un emploi de coordinateur qualité (réf. 06/WIV-W/04)

Le candidat doit être porteur du diplôme de bioingénieur, de licencié en chimie ou en sciences biologiques ou d'un diplôme équivalent.

Expériences et capacité appréciées :

Les candidats doivent :

- avoir une connaissance approfondie des normes nationales et internationales en assurance qualité : ISO 17020, ISO 17025, ISO 9001, ...;

- disposer d'une expérience pratique en assurance qualité en rapport avec l'exécution de la chimie et/ou de l'analyse microbiologique constitue un atout;

- beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;

- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en een vlotte kennis van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoekingsprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied en binnen de EU;

- beschikken over goede communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;

- een groep medewerkers kunnen leiden en motiveren en beschikken over een goed organisatievermogen en doorzettingsvermogen;

- kennis hebben van de gecomputeriseerde systemen;

- beschikken over een ervaring in statistiek is een voordeel;

- beschikken over een rijbewijs B.

De houders van een doctoraat in één van de hoger vermelde domeinen en die beschikken over 10 jaar wetenschappelijke anciënniteit, kunnen voorgedragen worden aan de Minister voor benoeming tot werkleider.

Taken

De aanwerving kadert in de activiteiten van het Bureau Kwaliteitszorg; de kandidaat zal o.m. belast worden met :

- het uitwerken van duidelijke en accurate procedures en instructies om de adekwaatheid van het kwaliteitssysteem op basis van de van toepassing zijnde normen te verzekeren;

- het bijhouden van wijzigingen van de wetgeving en het mededelen van zijn kennis aan anderen ten einde het kwaliteitssysteem in overeenstemming met de normen te onderhouden;

- het verstrekken van informatie en technische adviezen over kwaliteitszorg aan medewerkers en het opbouwen van vertrouwensrelaties ten einde een correcte toepassing van procedures en normen te verzekeren;

- het verstrekken van informatie en het opleiden van personeelsleden ten einde het bewustzijn qua naleving van kwaliteit continu bij medewerkers te activeren;

- het waken over het opstellen en correct beheer van documenten die betrekking hebben op het kwaliteitssysteem ten einde de doeltreffenheid en de actualisatie ervan te verzekeren;

- de verificatie van de toepassing en naleving van normes en procedures ten einde de doeltreffenheid en het onderhoud van het kwaliteitssysteem te verzekeren.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij Mr. Hedwig Beernaert, hoofd van het Bureau Kwaliteitszorg :

Tel. : 02-642 51 86

Fax. : 02-642 52 27

E-mail : Hedwig.Beernaert@iph.fgov.be

Voorwaarden voor het indienen van kandidaturen :

De vereiste diploma's moeten einddiploma's zijn, na ten minste vier jaar studies, uitgereikt door een universiteit, of door één van de instellingen die ermede gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

In geval van aanwerving van een burger van de Europese Unie, houder van een diploma zoals bedoeld in vorige alinea dat werd uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, zal de Commissie voor Werving en Bevordering van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid vooraf de geldigheid van het door de kandidaat voorgelegde diploma nagaan overeenkomstig de statutair vastgestelde procedure.

De kandidaten dienen de voorwaarde inzake nationaliteit ter vervullen uiterlijk op de dag waarop de termijn voor het indienen van de kandidaturen eindigt.

Op die datum dienen zij tevens :

1. het vereiste diploma te hebben behaald; bovendien moet de kandidaat die zijn/haar onderwijs niet in het Nederlands, resp. Frans heeft genoten, op dezelfde datum tevens een door het SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid - voorheen Vast Wervingssecretariaat (Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel) afgeleverd bewijs van taalkennis hebben behaald waaruit blijkt dat hij/zij de taalkennis bezit die vereist is voor de ambten van niveau A in het taalkader waar de gesolliciteerde betrekking te begeven is; dit bewijs van taalkennis is in dit geval vereist voor het bepalen van de taalrol waarop de kandidaat kan worden ingeschreven;

- disposer des publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;

- posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des congrès et des programmes internationaux de recherches et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge et dans l'UE;

- avoir de bonnes aptitudes à la communication (parlée et écrite) et savoir s'exprimer en public;

- pouvoir diriger et motiver un groupe de recherche et disposer de bonnes capacités d'organisation et de persévérance;

- posséder une connaissance des systèmes informatiques;

- posséder une expérience en statistique est également un atout;

- disposer d'un permis de conduire B.

Les détenteurs d'un doctorat dans un des domaines précités et qui disposent de 10 ans d'ancienneté scientifique peuvent être proposés au Ministre pour une nomination directe au grade de chef de travaux.

Tâches

L'engagement cadre dans les activités du Bureau d'Assurance Qualité; le candidat sere e.a. chargé de :

- élaborer des procédures et des instructions claires et précises afin d'assurer l'adéquation du système qualité avec les normes;

- rester au courant des modifications de la réglementation et partager ses connaissances avec les autres afin de maintenir le système qualité en adéquation avec les normes;

- donner des informations et des conseils techniques ciblés sur l'assurance qualité aux collaborateurs, établir des relations de confiance afin d'assurer l'application correcte des procédures et des normes;

- se charger de l'information et des formations des membres du personnel afin que les collaborateurs travaillent dans un souci constant du respect de la qualité;

- veiller à la rédaction et à la gestion correcte des documents liés au système qualité afin d'en assurer l'efficacité et la mise à jour;

- examiner la mise en application et le respect des normes et procédures afin de garantir l'efficacité et le maintien du système qualité.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès de Mr Hedwig Beernaert, chef du Bureau Assurance Qualité :

Tél. : 02-642 51 86

Fax. : 02-642 52 27

E-mail : Hedwig.Beernaert@iph.fgov.be

Conditions pour introduire les candidatures :

Les diplômes exigés doivent être des diplômes de fin d'études, délivrés après quatre ans d'études au moins par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de recrutement d'un citoyen de l'Union européenne porteur d'un diplôme visé au paragraphe précédent, délivré par une établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge, le jury de recrutement et de promotion du centre d'étude et de recherches vétérinaires vérifiera préalablement, conformément à la procédure statutaire définie, la validité du diplôme présenté par le candidat.

Les candidats doivent remplir la condition de nationalité le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures au plus tard.

Le même jour, ils doivent :

1. avoir obtenu le diplôme requis; il est également nécessaire que le candidat dont la langue véhiculaire des études n'était pas le néerlandais, resp. le français, ait obtenu au plus tard à cette date le certificat de connaissances linguistiques délivré par SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement (boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles) - prouvant qu'il a la connaissance requise pour les emplois du niveau A du cadre linguistique où l'emploi sollicité est à conférer; ledit certificat de connaissance linguistiques est alors requis pour déterminer le rôle linguistique auquel le candidat peut être inscrit;

2. te voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake vereiste profiel en vereiste speciale wetenschappelijk geschiktheid.

De kandidaturen, met vermelding van de beoogde betrekking(en), moeten samen met een curriculum vitae, een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma en een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken, binnen de 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* per aangetekend schrijven worden gericht aan de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, c/o Nancy redant, P & O account, bur.9D23, Eurostation, Blok II, Victor Hortaplein 40, bus 10, 1060 Brussel.

Inlichtingen in verband met de bezoldigingen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van de FOD Volksbezondheid, Veiligheid van de Voedseketen en Leefmilieu per e-mail : info.po@health.fgov.be

2. remplir les conditions fixées par rapport aux profil et aptitudes scientifiques spéciales requises.

Les candidatures précisant l'emploi et les emplois sollicités, accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé et d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, à SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, c/o Nancy Redant, P & O acocunt, bur.9D23, Eurostation, Bloc II, place Victor Horta 40, bte 10, 1060 Bruxelles.

Les renseignements relatifs aux rémunérations peuvent être obtenus auprès du service du personnel du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement par e-mail : info.po@health.fgov.be.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2006/22484]

Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) Toe te kennen betrekkingen

Vier betrekkingen van wetenschappelijke medewerker zijn vacant op de site van Elsene.

Deze betrekkingen zullen worden toegewezen aan kandidaten die kunnen worden ingeschreven op de Franse of op de Nederlandse taalrol.

De kandidaten moeten de volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;

- de burgerlijke en politieke rechten genieten;

- aan de dienstplicht voldaan hebben;

- een profiel hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

Missie van het WIV

Wetenschappelijk onderzoek, expertise en dienstverlening, met inbegrip van de internationale vertegenwoordiging, ter ondersteuning van het Gezondheidsbeleid.

Kernactiviteiten van het WIV

De kernactiviteiten van het WIV worden uitgevoerd door R & D. Ze kunnen als volgt samengevat worden :

- Bewaking van de overdraagbare ziekten;

- Bewaking van niet-overdraagbare ziekten;

- Controle van federale productnormen;

- Externe kwaliteitsevaluatie;

- Risico-evaluatie;

- Leefmilieu en gezondheid;

- Beheer van het biologisch patrimonium.

Voor meer informatie over de activiteiten van het WIV kan men de website http://www.iph.fgov.be consulteren.

Organogram van het WIV

Het WIV realiseert zijn wetenschappelijke opdracht op twee sites :

- Elsene, Juliette Wytsmanstraat 14, te 1050 Brussel, waar zich de volgende departementen bevinden :

• het Departement Epidemiologie-Toxicologie;

• het Departement Farmaco-bromatologie;

• het Departement Microbiologie.

- Ukkel, Engelandstraat 642, te 1180 Brussel, waar zich het departement Instituut Pasteur bevindt.

De speciale wetenschappelijke geschiktheid voor de toe te kennen betrekkingen is als volgt vastgesteld :

Voor de Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB : Departement Microbiologie te Elsene) : een betrekking van projectveranwoordelijke - voedingsveiligheid GCO's (ref. 06/WIV-W/ 05)

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2006/22484]

Institut scientifique de Santé publique (ISP) Emplois à conférer

Quatre emplois de collaborateur scientifique sont à conférer à Ixelles.

Ces emplois seront attribués à des candidats pouvant être inscrits soit au rôle linguistique francophone, soit au rôle linguistique néerlandophone.

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- être belge ou citoyen de l'Union européenne;

- jouir des droits civils et politiques;

- avoir satisfait aux lois sur la milice;

- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

Missions de l'ISP

Recherche scientifique, expertise et prestations de service, y compris la représentation internationale, pour soutenir la politique de santé.

Activités essentielles de l'ISP

Les activités essentielles de l'ISP sont mises en œuvre au moyen de R & D. Elles peuvent être résumées comme suit :

- Surveillance des maladies transmissibles;

- Surveillance des maladies non-transmissibles;

- Contrôle de normes fédérales de produits;

- Contrôle externe de qualité;

- Evaluation de risques;

- Environnement et santé;

- Gestion des ressources biologiques.

Pour plus de détails sur les activités de l'ISP, on peut consulter le site web http://www.iph.fgov.BE.

Organogramme de l'ISP

L'ISP déploie ses activités de recherche scientifique sur deux sites :

- Ixelles, rue Juliette Wutsman 14, à 1050 Bruxelles, qui regroupe les départements suivants :

• le Département d'Epidémiologie-Toxicologie;

• le Département de Pharmaco-Bromatologie;

• le Département de Microbiologie;

- Uccle, rue Engeland 642, à 1180 Bruxelles, qui accueille le département Institut Pasteur.

Les aptitudes scientifiques spéciales pour les emplois à pourvoir sont déterminées comme suit :

Pour la Section Biosécurité et Biotechnologie (SBB : Département de Microbiologie à Ixelles) : un emploi de responsable de projet - sécurité alimentaire des OGM (ref. 06/WIV-W/ 05)

De kandidaat moet houder zijn van een doctorsdiploma in de wetenschappen.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken :

De kandidaten moeten :

- een grondige kennis hebben van biotechnologie, voedings- en levensmiddelentechnologie, in het bijzonder kennis over allergeniciteit, toxiciteit en nutritionele aspecten;

- een algemene kennis hebben op het gebied van natuurwetenschappen;

- een algemene kennis hebben van de Belgische en Europese wetgevingen inzake bioveiligheid van GGO's;

- beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;

- ervaring hebben in het leiden van projecten;

- bezitten over een goed analyse-, redactie- en synthesevermogen;

- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om zich vlot in nationale en internationale milieus te kunnen uitdrukken en om wetenschappelijke en administratieve documenten te kunnen opstellen;

- tenminste 5 jaar wetenschappelijke ervaring, waarvan 3 jaar in wetenschappelijk onderzoek en 2 jaar wetenschappelijke ervaring in bioveiligheid van GGO's, hebben. De wetenschappelijke ervaring zal een belangrijke rol spelen tijdens de evaluatie van de kandidaten.

De houders van een doctoraat in één van de hoger vermelde domeinen en die beschikken over 10 jaar wetenschappelijke anciënniteit, kunnen voorgedragen worden aan de Minister voor benoeming tot werkleider.

Taken

De kandidaat zal :

- Als « medewerker » de SBB bijstaan in de verwezenlijking van zijn projecten teneinde zijn wettelijke opdrachten inzake wetenschappelijke expertise op vlak van voedingsveiligheidsaspecten (allergeniciteit, toxiciteit en nutritionele aspecten) van agro-food/feed GGO's uit te voeren;

- Als « expert », wetenschappelijke ondersteuning bieden ten einde de mandaten van de Bioveiligheidsraad en de SBB te vervullen (in het bijzonder het opvolgen en behandelen van dossiers voor het in de handel brengen van GGO's), medewerking te verlenen aan (inter)nationale werkgroepen en vragen van derden te beantwoorden in verband met agro-food/feed GGO's, in het bijzonder over de aspecten relevant voor de beoordeling van de risico's van GGO's voor dierlijke en menselijke gezondheid;

- Als « wetenschapper » publiceren over interne activiteiten en wetenschappelijke informatie i.v.m. food/feed aspecten van GGO's teneinde deze bekend te maken aan derden;

- Als « informatiebeheerder » op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen in zijn expertisedomein (via lectuur, deelname aan congressen, opleidingen, etc.) teneinde een up-to-date kennis i.v.m. food/feed aspecten van GGO's te garanderen;

- Als « archivaris » wetenschappelijke ondersteuning bieden ten einde de opdrachten van de Bioveiligheidsraad te vervullen.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij Mevr. Myriam Sneyers, hoofd van de Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie :

Tel. 02-642 52 93

Fax : 02-642 52 92

e-mail : msneyers@sbb.ihe.be

Voor de Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB : Departement Microbiologie te Elsene) : een betrekking van projectverantwoordelijke - milieuveiligheid GGO's (ref. 06.WIV-W/ 06)

De kandidaat moet houder zijn van een doctorsdiploma in de wetenschappen.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken :

De kandidaten moeten :

- een grondige kennis hebben van biotechnologie, de biologie van planten en van ecologische aspecten verbonden aan de introductie van planten in het leefmilieu;

Le candidat doit être titulaire d'un diplôme de docteur en sciences.

Expériences et compétences qui seront prises en considération :

Les candidats doivent :

- avoir une connaissance approfondie de la biotechnologie, et des technologies liées à l'alimentation et aux denrées alimentaires, en particulier des connaissances en matière d'allergenicité, de toxicité et d'aspects nutritionels;

- avoir une connaissance générale dans le domaine des sciences naturelles;

- avoir une connaissance générale du cadre réglementaire belge et européen en matière de biosécurité des OGM;

- disposer de publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;

- avoir une expérience dans la conduite de projets;

- disposer de bonnes capacités d'analyse, de rédaction et de synthèse;

- posséder une connaissance suffisante de l'autre langue nationale et de l'anglais afin de pouvoir s'exprimer couramment dans des instances nationales et internationales et être capable de rédiger des documents scientifiques et administratifs;

- justifier au moins 5 ans d'expérience scientifique dont 3 ans dans la recherche scientifique et 2 ans d'expérience scientifique dans la biosécurité des OGM. L'expérience scientifique jouera un rôle important au cours de l'évaluation des candidats.

Les détenteurs d'un doctorat dans un des domaines précités et qui disposent de 10 ans d'ancienneté scientifique peuvent être proposés au Ministre pour une nomination directe au grade de chef de travaux.

Tâches

Le candidat est chargé de :

- En tant que « collaborateur », assister le SBB dans la réalisation de ses projets afin de lui permettre de remplir ses missions légales en matière d'expertise scientifique sur le plan des aspects de sécurité alimentaire des OGM agro-alimentaires (allergénicité, toxicité et espects nutritionels);

- En tant qu' « expert », assurer un soutien scientifique afin de remplir les mandats du Conseil de Biosécurité et du SBB (en particulier le suivi et le traitement des dossiers de commercialisation des OGM), collaborer à des groupes de travail (inter)nationaux et répondre aux questions de tiers en rapport avec les OGM agro-alimentaires, en particulier au sujet des aspects pertinents pour l'évaluation des risques des OGM pour la santé humaine et animale;

- En tant que « scientifique », publier sur les activités internes et les informations scientifiques en rapport avec les aspects food/feed des OGM afin de les faire connaîtres à des tiers;

- En tant que « gestionnaire d'information », se tenir au courant des derniers développements dans son domaine d'expertise (à travers la lecture, la participation à des congrès, des formations, etc.) afin de garantir l'actualisation de ses connaissances en rapport avec les aspects food/feed des OGM;

- En tant que « archiviste », assurer un soutien scientifique à l'acoomplissement des missions du Conseil de Biosécurité.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès de Mme Myriam Sneyers, chef de la Section Biosécurité et Biotechnologie :

Tél. : 02-642 52 93

Fax. : 02-642 52 92

e-mail : msneyers@sbb.ihe.be

Pour la Section Biosécurité et Biotechnologie (SBB : Département de Microbiologie à Ixelles) : un poste de responsable de projet - sécurité environnementale des OGM (ref. 06/WIV-W/ 06)

Le candidat doit être titulaire d'un diplôme de docteur en sciences.

Expériences et compétences qui seront prises en considération :

Les candidats doivent :

- avoir une connaissance approfondie de la biotechnologie, de la biologie des plantes et des aspects écologiques liés à l'introduction de plantes dans l'environnement;

- een algemene kennis hebben op het gebied van natuurwetenschappen;

- een algemene kennis hebben van de Belgische en Europese wetgevingen inzake bioveiligheid van GGO's;

- beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;

- ervaring hebben in het leiden van projecten;

- beschikken over een goede analyse-, redactie- en synthesevermogen;

- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om zich vlot in nationale en internationale milieus te kunnen uitdrukken en om wetenschappelijke en administratieve documenten te kunnen opstellen;

- tenminste 5 jaar wetenschappelijke ervaring, waarvan 3 jaar in wetenschappelijk onderzoek en 2 jaar wetenschappelijke ervaring in bioveiligheid van GGO's, hebben. De wetenschappelijke ervaring zal een belangrijke rol spelen tijdens de evaluatie van de kandidaten.

De houders van een doctoraat in één van de hoger vermelde domeinen en die beschikken over 10 jaar wetenschappelijke anciënniteit, kunnen voorgedragen worden aan de Minister voor benoeming tot werkleider.

Taken

De kandidaat zal :

- Als « medewerker » de SBB bijstaan in de verwezenlijking van zijn projecten teneinde zijn wettelijke opdrachten inzake wetenschappelijke expertise op vlak van milieu-aspecten (biologie, ecologie en biodiversiteit) van agro-food/feed GGO's uit te voeren;

- Als « expert », wetenschappelijke ondersteuning bieden ten einde de mandaten van de Bioveiligheidsraad en de SBB te vervullen (in het bijzonder het opvolgen en behandelen van dossiers voor het in de handel brengen van GGO's), medewerking te verlenen aan (inter)nationale werkgroepen en vragen van derden te beantwoorden in verband met agro-food/feed GGO's, in het bijzonder over de aspecten relevant voor de beoordeling van risico's voor het milieu bij de vrijzetting van GGO's;

- Als « wetenschapper » publiceren over interne activiteiten en wetenschappelijke informatie i.v.m. food/feed aspecten van GGO's teneinde deze bekend te maken aan derden;

- Als « informatiebeheerder » op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen in zijn expertisedomein (via lectuur, deelname aan congressen, opleidingen, etc.) teneinde een up-to-date kennis i.v.m. food/feed aspecten van GGO's te garanderen;

- Als « archivaris » wetenschappelijke ondersteuning bieden ten einde de opdrachten van de Bioveiligheidsraad te vervullen.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij Mevr. Myriam Sneyers, hoofd van de Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie :

Tel. : 02-642 52 93

Fax. : 02-642 52 92

e-mail : msneyers@sbb.ihe.be

Voor de Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB : Departement Microbiologie te Elsene) : een betrekking van projectverantwoordelijke - Veiligheid medicinale GGO's (ref. 06/WIV-W/ 07)

De kandidaat moet houder zijn van een doctorsdiploma in de wetenschappen.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken :

De kandidaten moeten :

- een grondige kennis hebben van de virologie en/of microbiologie, moleculaire biologie en biotechnologie, voornamelijk i.v.m. de pharmaceutische sector en/of gentherapie;

- een algemene kennis hebben op het gebied van natuurwetenschappen;

- een algemene kennis hebben van de Belgische en Europese wetgevingen inzake bioveiligheid van GGO's;

- tenminste 3 jaar ervaring hebben in fundamenteel of toegepast wetenschappelijk onderzoek;

- ervaring hebben in het leiden van projecten;

- bezitten over een goede analyse-, redactie en synthesevermogen;

- beschikken over een voldoende kennis van de andere landstaal en van het Engels om zich vlot in nationale en internationale milieus te kunnen uitdrukken en om wetenschappelijke en administratieve documenten te kunnen opstellen.

De houders van een doctoraat in één van de hoger vermelde domeinen en die beschikken over 10 jaar wetenschappelijke anciënniteit, kunnen voorgedragen worden aan de Minister voor benoeming tot werkleider.

- avoir une connaissance générale dans le domaine des sciences naturelles;

- avoir une connaissance générale du cadre réglementaire belge et européen en matière de biosécurité des OGM;

- disposer de publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;

- avoir une expérience dans la conduite de projets;

- disposer de bonnes capacités d'analyse, de rédaction et de synthèse;

- posséder une connaissance suffisante de l'autre langue nationale et de l'anglais afin de pouvoir s'exprimer couramment dans des instances nationales et internationales et être capable de rédiger des documents scientifiques et administratifs;

- justifier au moins 5 ans d'expérience scientifique dont 3 ans dans la recherche scientifique et 2 ans d'expérience scientifique dans la biosécurité des OGM. L'expérience scientifique jouera un rôle important au cours de l'évaluation des candidats.

Les détenteurs d'un doctorat dans un des domaines précités et qui disposent de 10 ans d'ancienneté scientifiques peuvent être proposés au Ministre pour une nomination directe au grade de chef de travaux.

Tâches

Le candidat est chargé de :

- En tant que « collaborateur », assister le SBB dans la réalisation de ses projets afin de lui permettre de remplir ses missions légales en matière d'expertise scientifique sur le plan des aspects environnementaux des OGM agroalimentaires (biologie, écologie et biodiversité);

- En tant que « expert », assurer un soutien scientifique afin de remplir les mandats du Conseil de Biosécurité et du SBB (en particulier le suivi et le traitement des dossiers de commercialisation des OGM), collaborer à des groupes de travail (inter)nationaux et répondre aux questions de tiers en rapport avec les OGM agro-alimentaires, en particulier au sujet des aspects pertinents pour l'évaluation des risques pour l'environnement lié à la dissémination d'OGM;

- En tant que « scientifique », publier sur les activités internes et les informations scientifiques en rapport avec les aspects food/feed des OGM afin de les faire connaître à des tiers;

- En tant que « gestionnaire d'information », se tenur au courant des derniers développements dans son domaine d'expertise (à travers la lecture, la participation à des congrès, des formations, etc.) afin de garantir l'actualisation de ses connaissances en rapport avec les aspects food/feed des OGM;

- En tant que « archiviste », assurer un soutien scientifique à l'accomplissement des missions du Conseil de Biosécurité.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès de Mme Myriam Sneyers, chef de la Section Biosécurité et Biotechnologie :

Tél. : 02-642 52 93

Fax. : 02-642 52 92

e-mail : msneyers@sbb.ihe.be

Pour la Section Biosécurité et Biotechnologie (SBB : Département de Microbiologie à Ixelles) : une emploi de responsable de projet-sécurité des OGM médicinaux (réf. 06/WIV-W/ 07)

Le candidat doit être titulaire d'un diplôme de docteur en sciences.

Expériences et compétences qui seront prises en considération :

Les candidats doivent :

- avoir une connaissance approfondie en virologie et/ou microbiologie, en biologie moléculaire et biotechnologie, essentiellement en relation avec le secteur pharmaceutique et/ou la thérapie génique;

- avoir une connaissance générale dans le domaines des sciences naturelles;

- avoir une connaissance générale du cadre réglementaire belge et européen en matière de biosécurité des OGM;

- avoir au minimum 3 années d'expérience dans la recherche scientifique fondamentale ou appliquée;

- avoir une expérience dans la conduite de projets;

- disposer de bonnes capacités d'analyse, de rédaction et de synthèse;

- posséder une connaissance suffisante de l'autre langue nationale et de l'anglais afin de pouvoir s'exprimer couramment dans des instances nationales et internationales et être capable de rédiger des documents scientifiques et administratifs.

Les détenteurs d'un doctorat dans un des domaines précités et qui disposent de 10 ans d'ancienneté scientifique peuvent être proposés au Ministre pour une nomination directe au grade de chef de travaux.

Taken

De kandidaat zal;

- Als « projectverantwoordelijke » het beheer en de expertise van de bioveiligheidsdossiers i.v.m. medicinale GMO's en/of de introductie van genetisch gewijzigde micro-organismen in het milieu verzekeren teneinde de objectieven en de wettelijke opdrachten van de SBB inzake wetenschappelijke expertise en ondersteuning te verwezenlijken;

- Als « assistent », ondersteuning geven in de uitvoering van de activiteiten van het secretariaat van de Bioveiligheidsraad teneinde een goede uitvoering van de wetenschappelijke en administratieve taken van de SBB te garanderen;

- Als « medewerker », de projectleider en de teammanager bijstaan in de verwezenlijking van de projecten teneinde kwaliteitsvol werk te leveren binnen de vastgestelde termijnen;

- Als « wetenschapper » zijn kennis binnen en buiten de SBB te verspreiden teneinde zijn expertise door te geven en te delen;

- Als « informatiebeheerder » op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen in zijn expertisedomein (via lectuur, deelname aan congressen, opleidingen, etc.) teneinde een up-to-date kennis te garanderen.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij Mevr. Myriam Sneyers, hoofd van de Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie :

Tel. : 02-642 52 93

Fax. : 02-642 52 92

e-mail : msneyers@sbb.ihe.be

Voor de Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB : Departement Microbiologie te Elsene) : een betrekking van kwaliteitscoördinator (ref. 06/WIV-W/ 08)

De kandidaat moet houder zijn van een universitair diploma of een diploma van industrieel ingenieur.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken :

De kandidaten moeten :

- een grondige kennis hebben van kwaliteitssystemen en kennis van wetenschappelijke onderwerpen en analyses behandeld of uitgevoerd op de SBB (biotechnologie, genetische transformatie-technieken, PCR);

- ervaring met de kwaliteitsnormen kunnen aantonen;

- ervaring hebben in administratie, statistiek en informatica;

- kennis hebben van het Nederlands, Frans en Engels;

- ervaring hebben als auditor of inspecteur;

- tenminste 1 jaar ervaring hebben.

De houders van een doctoraat in één van de hoger vermelde domeinen en die beschikken over 10 jaar wetenschappelijke anciënniteit, kunnen voorgedragen worden aan de Minister voor benoeming tot werkleider.

Taken

De kandidaat zal :

- Als « kwaliteitsbeheerder » procedures en duidelijke instructies uitwerken teneinde te verzekeren dat het kwaliteitssysteem aan de normen voldoet;

- als « informatiebeheerder », op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen in de regelgeving (via lectuur, deelname aan congressen, opleidingen, etc.) teneinde het kwaliteitssysteem in stand te houden en aan te passen aan de normen;

- als « pedagoog », zich gelasten met de informatie over en de vorming van personeelsleden teneinde te verzekeren dat de medewerkers de kwaliteitsnormen respecteren;

- als « archivaris » zorgen voor het opstellen en het correcte beheer van documenten i.v.m. het kwaliteitssysteem teneinde zijn efficiëntie te verzekeren;

- als « controleur (auditor) » de toepassing en het naleven van de normen en procedures nagaan teneinde de doeltreffendheid en het behoud van het kwaliteitssysteem te garanderen;

- als « raadgever-expert », informatie en technische raad i.v.m. het behoud van kwaliteit geven aan de medewerkers en vertrouwensrelaties creëren teneinde een correcte toepassing van de procedures en normen te verzekeren.

Tâches

Le candidat est chargé de :

- En tant que « chef de projet », assusrer la gestion et l'expertise des dossiers de biosécurité relatifs à des OGM médicinaux et/ou à la dissémination dans l'environnement de micro-organismes génétiquement modifiés afin de réaliser les objectifs et les obligations légales du SBB en matière d'expertise scientifique et d'assistance;

- En tant qu'« assistant », apporter un soutien à l'accomplissement des activités du secrétariat de Conseil de Biosécurité afin de garantir la bonne exécution des tâches scientifiques et administratives du SBB;

- En tant que « collaborateur », assister le chef de projet et le chef d'équipe dans la réalisation des projets afin de délivrer un travail de qualité dans les délais impartis;

- En tant que « scientifique », diffuser ses connaissances à l'intérieur et en dehors du SBB afin de transmettre et partager son expertise;

- En tant que « gestionnaire d'information » se tenir au courant des derniers développements dans son domaine d'expertise (à travers la lecture, la participation à des congrès, des formations, etc.) afin de garantir l'actualisation de ses connaissances.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès de Mme Myriam Sneyers, chef de la Section Biosécurité et Biotechnologie :

Tél. : 02-642 52 93

Fax. : 02-642 52 92

e-mail : msneyers@sbb.ihe.be

Pour la Section Biosécurité et Biotechnologie (SBB : Département de Microbiologie à Ixelles) : un emploi de coordinateur de qualité (réf. : 06/WIV-W/ 08)

Le candidat doit être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme d'ingénieur industriel.

Expériences et compétences qui seront prises en considération :

Les candidats doivent :

- avoir une connaissance approfondie des systèmes de qualité et une connaissance des sujets et analyses scientifiques traités ou effectués au SBB (biotechnologie, techniques de transformation génétique, PCR);

- pouvoir montrer leur expérience dans les normes de qualité;

- avoir de l'expérience en administration, statistiques et informatiques;

- connaître le néerlandais, le français et l'anglais;

- avoir de l'expérience en tant qu'auditeur ou inspecteur;

- avoir au moins 1 an d'expérience.

Les détenteurs d'un doctorat dans un des domaines précités et qui disposent de 10 ans d'ancienneté scientifique peuvent être proposés au Ministre pour une nomination directe au grade de chef de travaux.

Tâches

Le candidat est chargé de :

- En tant que « gestionnaire qualité », développer des procédures et des instructions précises afin de garantir que le système de qualité satisfasse aux normes;

- En tant que « gestionnaire d'information », se tenir au courant des derniers développements des règlements (à travers la lecture, la participation à des congrès, des formations, etc.) afin de conserver le système de qualité et l'adapter aux normes;

- En tant que « pédagogue », se charger de l'information et de la formation des membres du personnel afin de garantir que les collaborateurs respectent les normes de qualité;

- En tant que « archiviste », assurer la rédaction et la gestion correcte des documents relatifs au système de qualité afin de garantir son efficacité;

- En tant que « contrôleur (auditeur) », vérifier l'application et le suivi des normes et procédures afin de garantir l'efficacité et la préservation du système de qualité;

- En tant que « expert-conseil », transmettre aux collaborateurs de l'information et des conseils techniques en relation avec la préservation de la qualité et créer des relations de confiance afin de garantir une application correcte des normes et procédures.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij Mevr. Myriam Sneyers, hoofd van de Afdeling Bioveiligheid en Biotechnologie :

Tel. : 02-642 52 93

Fax. : 02-642 52 92

e-mail : msneyers@sbb.ihe.be

Voorwaarden voor het indienen van kandidaturen :

De vereiste diploma's moeten einddiploma's zijn, na ten minste vier jaar studies, uitgereikt door een universiteit, of door één van de instellingen die ermede gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

In geval van aanwerving van een burger van de Europese Unie, houder van een diploma zoals bedoeld in vorige alinea dat werd uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, zal de Commissie voor Werving en Bevordering van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid vooraf de geldigheid van het door de kandidaat voorgelegde diploma nagaan overeenkomstig de statutair vastgestelde procedure.

De kandidaten dienen de voorwaarde inzake nationaliteit te vervullen uiterlijk op de dag waarop de termijn voor het indienen van de kandidaturen eindigt.

Op die datum dienen zij tevens :

1. het vereiste diploma te hebben behaald; bovendien moet de kandidaat die zijn/haar onderwijs niet in het Nederlands, resp. Frans heeft genoten, op dezelfde datum tevens een door het SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid - voorheen Vast Wervingssecretariaat (Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel) afgeleverd bewijs van taalkennis hebben behaald waaruit blijkt dat hij/zij de taalkennis bezit die vereist is voor de ambten van niveau A/1 in het taalkader waar de gesolliciteerde betrekking te begeven is; dit bewijs van taalkennis is in dit geval vereist voor het bepalen van de taalrol waarop de kandidaat kan worden ingeschreven;

2. te voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake vereiste profiel en vereiste speciale wetenschappelijk geschiktheid.

De kandidaturen, met vermelding van de beoogde betrekking(en), moeten samen met een curriculum vitae, een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma en een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken binnen de 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* per aangetekend schrijven worden gericht aan de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, c/o Nancy Redant, P&O account, bur. 9D23, Eurostation, Blok II, Victor Hortaplein 40, bus 10, 1060 Brussel.

Inlichtingen in verband met de bezoldigingen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu per e-mail : info.po@health.fgov.be.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès de Mme Myriam Sneyers, chef de la Section Biosécurité et Biotechnologie :

Tél. : 02-642 52 93

Fax. : 02-642 52 92

e-mail : msneyers@sbb.ihe.be

Conditions pour introduire les candidatures :

Les diplômes exigés doivent être des diplômes de fin d'études, délivrés après quatre ans d'études au moins pour une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de recrutement d'un citoyen de l'Union européenne porteur d'un diplôme visé au paragraphe précédent, délivré par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge, le Jury de Recrutement et de Promotion de l'Institut scientifique de Santé publique vérifiera préalablement, conformément à la procédure statutaire définie, la validité du diplôme présenté par le candidat.

Les candidats doivent remplir la condition de nationalité le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures au plus tard.

Le même jour, ils doivent :

1. avoir obtenu le diplôme requis; il est également nécessaire que le candidat dont la langue véhiculaire des études n'était pas le néerlandais, resp. le français, ait obtenu au plus tard à cette date le certificat de connaissances linguistiques délivré par SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - l'ancien Secrétariat Permanent de Recrutement (boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles) - prouvant qu'il a la connaissance linguistique requise pour les emplois du niveau A/1 du cadre linguistique où l'emploi sollicité est à conférer; ledit certificat de connaissances linguistiques est alors requis pour déterminer le rôle linguistique auquel le candidat peut être inscrit;

2. remplir les conditions fixées par rapport aux profil et aptitudes scientifiques spéciales requises.

Les candidatures précisant l'emploi ou les emplois sollicités, accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé et d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, au SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, c/o Nancy Redant, P&O acocunt, bur. 9D23, Eurostation, Bloc II, place Victor Horta 40, bte 10, 1060 Bruxelles.

Les renseignements relatifs aux rémunérations peuvent être obtenus auprès du service du personnel du S.P.F. Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement par e-mail : info.po@health.fgov.be.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2006/09472]

Rechterlijke Orde
Vacante betrekkingen. — Belangrijke mededeling

Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, in werking getreden op 1 januari 2004 (wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek) :

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58*bis*, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpschef (zie opsomming in artikel 58*bis*, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een curriculum vitae overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook www.just.fgov.be – vacatures – Zich kandidaat stellen).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden overgezonden.

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Mechelen (vanaf 1 april 2007);

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Hasselt (vanaf 1 april 2007);

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2006/09472]

Ordre judiciaire
Places vacantes. — Communication importante

Modification de l'article 287 du Code judiciaire, entrée en vigueur le 1er janvier 2004 (loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire) :

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58*bis*, 1°, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58*bis*, 2°, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un curriculum vitae rédigé conformément à un formulaire type établi par la Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également www.just.fgov.be – emplois – Introduire votre candidature).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire.

— auditeur du travail près le tribunal du travail de Malines (à partir du 1er avril 2007);

— auditeur du travail près le tribunal du travail d'Hasselt (à partir du 1er avril 2007);

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Tongeren (vanaf 1 april 2007);

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel (vanaf 1 april 2007);

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2006.

In toepassing van artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de aanwijzing van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal en van de Nederlandse taal.

Om de kennis van de andere taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

In toepassing van artikel 102 van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, kan de huidige titularis van het mandaat van arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel, alhoewel houder van een Nederlandstalig diploma van licentiaat in de rechten, zich voor deze functie nog eenmaal kandidaat stellen overeenkomstig artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek (cfr. arrest nr. 9/2001 arbitragehof van 7 februari 2001).

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Nijvel (vanaf 1 april 2007);

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Oudenaarde (vanaf 1 april 2007);

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Luik (vanaf 1 april 2007);

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Verviers en te Eupen (vanaf 1 april 2007).

In toepassing van artikel 45*bis*, § 2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Duitse taal.

Om de kennis van de Duitse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Charleroi (vanaf 1 april 2007);

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Bergen (vanaf 1 april 2007).

De standaardprofielen van de hierboven vermelde functies van korpschef werden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2000 en het beleidsplan, bedoeld in artikel 259*quater*, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, moet, op straffe van verval, in tweevoud, bij een ter post aangetekend schrijven aan « FOD Justitie » worden gericht binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

— toegevoegd rechter in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegd rechter zal de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi, te Bergen en te Doornik zijn, voor een termijn van vijf jaar.

— Toepassing van artikel 144*septies* van het gerechtelijk Wetboek, ingevoerd door artikel 37 van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Verbindingsmagistraat in jeugdzaken : 2.

De verbindingsmagistraat in jeugdzaken oefent zijn ambt uit ten zetel van het college van procureurs-generaal.

In toepassing van artikel 43*bis*, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, moet een verbindingsmagistraat in jeugdzaken aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal heeft aangelegd en moet een verbindingsmagistraat in jeugdzaken aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft aangelegd.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde of voor een aanwijzing tot korpschef of tot verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan « FOD Justitie, Directoraat-generaal – Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelszaken – ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel » binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

— auditeur du travail près le tribunal du travail de Tongres (à partir du 1er avril 2007);

— auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruxelles (à partir du 1er avril 2007).

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 17 janvier 2006.

En application de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la désignation d'un candidat justifiant de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Pour justifier de la connaissance de l'autre langue, les candidats doivent, soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43*quinquies*, § 1er, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

En application de l'article 102 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, le titulaire actuel du mandat d'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruxelles, bien que porteur du diplôme de licencié en droit en langue néerlandaise, peut encore poser une fois sa candidature pour cette fonction conformément à l'article 259*quater* du Code judiciaire (cfr l'arrêt n° 9/2001 de la Cour d'arbitrage du 7 février 2001).

— auditeur du travail près le tribunal du travail de Nivelles (à partir du 1er avril 2007);

— auditeur du travail près le tribunal du travail d'Audenarde (à partir du 1er avril 2007);

— auditeur du travail près le tribunal du travail de Liège (à partir du 1er avril 2007);

— auditeur du travail près les tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen (à partir du 1er avril 2007).

En application de l'article 45*bis*, § 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue allemande.

Pour justifier de la connaissance de la langue allemande, les candidats doivent, soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43*quinquies*, § 1er, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

— auditeur du travail près le tribunal du travail de Charleroi (à partir du 1er avril 2007).

— auditeur du travail près le tribunal du travail de Mons (à partir du 1er avril 2007).

Pour les fonctions de chef de corps, mentionnées ci-dessus, les profils généraux ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 septembre 2000 et le plan de gestion, visé à l'article 259*quater*, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire, doit, sous peine de déchéance, être adressé en deux exemplaires, par courrier recommandé, au « SPF Justice » dans un délai de soixante jours à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Mons : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera les tribunaux de première instance de Charleroi, de Mons et de Tournai, pour un terme de cinq ans.

— Application de l'article 144*septies* du Code judiciaire, y inséré par l'article 37 de la loi du 15 mai 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Magistrat de liaison en matière de jeunesse : 2.

Le magistrat de liaison en matière de jeunesse exerce sa fonction au siège du collège des procureurs généraux.

En application de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire ou à désignation de chef de corps ou de magistrat de liaison en matière de jeunesse doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Teneinde het onderzoek van de kandidaturen te kunnen verrichten binnen de opgelegde termijn, worden de kandidaten dringend uitgenodigd om, bij het verzenden van hun kandidatuurstelling(en), het volledige adres te vermelden zoals hierboven is aangeduid.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Afin de permettre d'instruire les candidatures dans les délais impartis, les candidats sont invités à respecter strictement l'adresse ci-dessus lors de l'envoi de leur(s) candidature(s).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2006/11267]

Algemene Directie Economisch Potentieel Erkenningen in de suikersector

Op 1 juli 2006 wordt verordening (EG) nr. 318/2006 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker van toepassing. Volgens deze nieuwe basisverordening moeten de marktdeelnemers in de suikersector verplicht erkend worden.

Marktdeelnemers in de suikersector worden door artikel 17 van verordening (EC) nr. 318/2006 gedefinieerd als ondernemingen die suiker, isoglucose of inulinestroop produceren, evenals ondernemingen die deze producten verwerken bij de vervaardiging van een product dat voorkomt in de lijst vermeld in artikel 13, lid 2, van deze verordening.

De erkenningen worden, toegekend door de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. De aanvragen voor erkenning moeten gericht worden aan de Algemene Directie Economisch Potentieel, Directie Agro-voedingsnijverheid, City Atrium C, Vooruitgangstraat 50, 1210 Brussel, tel. 02-277 64 93.

Om erkend te worden dienen de belangstellende bedrijven een aanvraag te richten tot de hierboven vermelde bevoegde instantie en te voldoen aan de vereisten van de toepassingsverordeningen van de Europese Commissie die in juni in het *Publicatieblad van de Europese Unie* zullen gepubliceerd worden. Een lijst met de voorlopige vereisten waaraan het aanvraagdossier moet voldoen zal in afwachting van deze publicatie op aanvraag worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2006/11267]

Direction générale du Potentiel économique Agréments dans le secteur du sucre

A partir du 1er juillet 2006 le règlement (CE) n° 318/2006 portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre sera d'application. Conformément à ce nouveau règlement de base les opérateurs du marché dans le secteur du sucre doivent obligatoirement être agréés.

Les opérateurs du marché dans le secteur du sucre sont définis par l'article 17 du règlement n° 318/2006 comme entreprises qui fabriquent du sucre, de l'isoglucose ou du sirop d'inuline, ainsi que des entreprises qui assurent la transformation de ces produits en un des produits de la liste visée à l'article 13, paragraphe 2, de ce règlement.

Les agréments seront délivrés par le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. Les demandes d'agrément doivent être adressées à la Direction générale du Potentiel économique, Direction Industries agro-alimentaires, City Atrium C, rue du Progrès 50, 1210 Bruxelles, tél. 02-277 64 93.

Aux fins de l'obtention de l'agrément, les entreprises intéressées sont tenues d'adresser une demande à l'instance compétente mentionnée ci-dessus et de satisfaire aux exigences des règlements d'application de la Commission européenne qui seront publiés dans le *Journal officiel de l'Union européenne* en juin. Une liste contenant les exigences provisoires auxquelles les dossiers de demande doivent satisfaire sera remise sur demande, en attendant cette publication.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2006/11245]

Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN) Registratie van Belgische normen

1. Overeenkomstig § 5 van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 betreffende de bekrachtiging en de registratie van de door het Belgisch Instituut voor Normalisatie openbaar gemaakte normen, kondigt dit Instituut de registratie aan van de hiernavolgende Belgische normen :

NBN EN 54-10/A1

Brandmeld- en brandalarmstelsels - Deel 10 : Vlammelders - Puntmelders (1e uitgave)

NBN EN 54-11/A1

Brandmeld- en brandalarmstelsels - Deel 11 : Handbrandmelders (1e uitgave)

NBN EN 54-17

Brandmeld- en brandalarmsystemen - Deel 17 : Kortsluitisolatoren (1e uitgave)

NBN EN 54-18

Brandmeld- en brandalarmsystemen - Deel 18 : Ingangs-/Uitgangsinrichtingen (1e uitgave)

NBN EN 71-2

Veiligheid van speelgoed - Deel 2 : Brandbaarheid (3e uitgave)

NBN EN 71-5/A1

Veiligheid van speelgoed - Deel 5 : Scheikundig speelgoed (dozen) met uitzondering van dozen met scheikundige proeven (1e uitgave)

NBN EN 71-8/A2

Veiligheid van speelgoed - Deel 8 : Schommels, glijbanen en soortgelijk speelgoed voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en buitenshuis (1e uitgave)

NBN EN 71-10

Veiligheid van speelgoed - Deel 10 : Organische chemische verbindingen - Monstervoorbehandeling en extractie (1e uitgave)

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2006/11245]

Institut belge de Normalisation (IBN) Enregistrement de normes belges

1. Conformément au § 5 de l'arrêté royal du 30 juillet 1976, relatif à l'homologation et l'enregistrement des normes rendues publiques par l'Institut belge de Normalisation, cet Institut annonce l'enregistrement des normes belges ci-après :

NBN EN 54-10/A1

Systèmes de détection et d'alarme incendie - Partie 10 : Détecteurs de flamme - Détecteurs ponctuels (1re édition)

NBN EN 54-11/A1

Systèmes de détection et d'alarme incendie - Partie 11 : Déclencheurs manuels d'alarme (1re édition)

NBN EN 54-17

Systèmes de détection et d'alarme incendie - Partie 17 : Isolateurs de court-circuit (1re édition)

NBN EN 54-18

Systèmes de détection et d'alarme incendie - Partie 18 : Dispositifs d'entrée/sortie (1re édition)

NBN EN 71-2

Sécurité des jouets - Partie 2 : Inflammabilité (3e édition)

NBN EN 71-5/A1

Sécurité des jouets - Partie 5 : Jouets chimiques (coffrets) autres que les coffrets d'expériences chimiques (1re édition)

NBN EN 71-8/A2

Sécurité des jouets - Partie 8 : Balançoires, toboggans et jouets d'activité similaires à usage familial en extérieur et en intérieur (1re édition)

NBN EN 71-10

Sécurité des jouets - Partie 10 : Composés chimiques organiques - Procédures de préparation d'échantillon et d'extraction (1re édition)

NBN EN 71-11

Veiligheid van speelgoed - Deel 11 : Organische chemische verbindingen - Analysemethoden (1e uitgave)

NBN EN 74-1

Koppelingen, spieën en grondplaten voor gebruik in stalen-buissteigers - Deel 1 : Koppelingen voor buizen - Eisen en beproevingsmethoden (2e uitgave)

NBN EN 81-1/A1

Veiligheidsvoorschriften voor het vervaardigen en het aanbrengen van personenliften - Deel 1 : Elektrische personenliften (1e uitgave)

NBN EN 81-2/A1

Veiligheidsvoorschriften voor het vervaardigen en het aanbrengen van liften - Deel 2 : Hydraulische personenliften (1e uitgave)

NBN EN ISO 105-C12

Textiel - Beproeving van de kleurechtheid - Deel C12 : Kleurechtheid bij industrieel wassen (ISO 105-C12:2004) (1e uitgave)

NBN EN 153

Methoden voor het meten van het elektrische energieverbruik en daarmee samenhangende eigenschappen van koelkasten voor huishoudelijk gebruik, bewaarruimten voor bevroren levensmiddelen, diepvriezers en hun combinaties (2e uitgave)

NBN EN 165

Oogbescherming - Termen en definities (3e uitgave)

NBN EN 203-2-1

Grootkeukengastoestellen - Deel 2-1 : Specifieke eisen - Open branders en wokbranders (2e uitgave)

NBN EN 203-2-3

Grootkeukengastoestellen - Deel 2-3 : Specifieke eisen - Kookpannen (2e uitgave)

NBN EN 203-2-4

Grootkeukengastoestellen - Deel 2-4 : Specifieke eisen - Friteuses (2e uitgave)

NBN EN 203-2-6

Grootkeukengastoestellen - Deel 2-6 : Specifieke eisen - Heetwaterverwarmers voor drank (2e uitgave)

NBN EN 203-2-8

Grootkeukengastoestellen - Deel 2-8 : Specifieke eisen - Braadpannen en paellakooktoestellen (2e uitgave)

NBN EN 203-2-9

Grootkeukengastoestellen - Deel 2-9 : Specifieke eisen - Open kookbranders, warmhoudplaten en grillplaten (2e uitgave)

NBN EN 253/A1

Stadsverwarmingsbuizen - In de fabriek geïsoleerde buissystemen voor stadsverwarming - Buiselement bestaande uit een stalen buis met polyurethaanschuim als thermisch isolatiemateriaal en met een ommanteling van polyethyleen (1e uitgave)

NBN EN ISO 291

Kunststoffen - Standaardatmosferen voor conditionering en beproeving (ISO 291:2005) (2e uitgave)

NBN EN 352-5/A1

Gehoorbeschermers - Veiligheidseisen en proeven - Deel 5 : Actieve geluidsreducerende oorkappen (1e uitgave)

NBN EN ISO 389-7

Geluidleer - Verwijzingsnul voor het kalibreren van gehoormeetuitrusting - Deel 7 : Verwijzingsgehoordrempel onder vrij-veld- en verstrooid-veld-luistervoorwaarden (ISO 389-7:2005) (2e uitgave)

NBN EN 469

Beschermende kleding voor brandweerlieden - Prestatie-eisen voor beschermende kleding voor brandbestrijding (2e uitgave)

NBN EN ISO 483

Kunststoffen - Kleine ruimten voor conditionering en beproeving waarbij gebruik wordt gemaakt van waterige oplossingen om de vochtigheid constant te houden (ISO 483:2005) (2e uitgave)

NBN EN 516

Geprefabriceerd toebehoren voor daken - Voorzieningen voor het betreden van daken - Looppaden, loopvlakken en treden (1e uitgave)

NBN EN 517

Geprefabriceerd toebehoren voor daken - Dak(veiligheids)haken (1e uitgave)

NBN EN 71-11

Sécurité des jouets - Partie 11 : Composés chimiques organiques dans les jouets - Méthodes d'analyse (1re édition)

NBN EN 74-1

Raccords, goujons d'assemblages et semelles pour étaiement et échafaudages de service - Partie 1 : Raccords pour tubes - Exigences de performance et méthodes d'essai (2e édition)

NBN EN 81-1/A1

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs - Partie 1 : Ascenseurs électriques (1re édition)

NBN EN 81-2/A1

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs - Partie 2 : Ascenseurs hydrauliques (1re édition)

NBN EN ISO 105-C12

Textiles - Essais de solidité des teintures - Partie C12 : Solidité des teintures au lavage industriel (ISO 105-C12:2004) (1re édition)

NBN EN 153

Méthodes de mesure de la consommation d'énergie électrique et des caractéristiques associées des réfrigérateurs, conservateurs de denrées congelées et congélateurs ménagers et de leurs combinaisons (2e édition)

NBN EN 165

Protection individuelle de l'œil - Vocabulaire (3e édition)

NBN EN 203-2-1

Appareils de cuisson professionnelle utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-1 : Exigences particulières - Brûleurs découverts et woks (2e édition)

NBN EN 203-2-3

Appareils de cuisson professionnelle utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-3 : Exigences particulières - Marmites (2e édition)

NBN EN 203-2-4

Appareils de cuisson professionnelle utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-4 : Exigences particulières - Friteuses (2e édition)

NBN EN 203-2-6

Appareils de cuisson professionnelle utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-6 : Exigences particulières - Générateurs d'eau chaude pour boisson (2e édition)

NBN EN 203-2-8

Appareils de cuisson professionnelle utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-8 : Exigences particulières - Sauteuses et réchauds paella (2e édition)

NBN EN 203-2-9

Appareils de cuisson professionnelle utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-9 : Exigences particulières - Plaques coup de feu, plaques chauffantes et grills (2e édition)

NBN EN 253/A1

Tuyaux de chauffage urbain - Systèmes bloqués de tuyaux pré-isolés pour les réseaux d'eau chaude enterrés directement - Tube de service en acier, isolation thermique en polyuréthane et tube de protection en polyéthylène (1re édition)

NBN EN ISO 291

Plastiques - Atmosphères normales de conditionnement et d'essai (ISO 291:2005) (2e édition)

NBN EN 352-5/A1

Protecteurs individuels contre le bruit - Exigences de sécurité et essais - Partie 5 : Serre-tête à atténuation active du bruit (1re édition)

NBN EN ISO 389-7

Acoustique - Zéro de référence pour l'étalonnage d'équipements audiométriques - Partie 7 : Niveau liminaire de référence dans des conditions d'écoute en champ libre et en champ diffus (ISO 389-7:2005) (2e édition)

NBN EN 469

Vêtements de protection pour sapeurs pompiers - Exigences de performance pour les vêtements de protection pour la lutte contre l'incendie (2e édition)

NBN EN ISO 483

Plastiques - Petites enceintes de conditionnement et d'essai utilisant des solutions aqueuses pour maintenir l'humidité à une valeur constante (ISO 483:2005) (2e édition)

NBN EN 516

Accessoires préfabriqués pour couverture - Installations pour accès du toit - Passerelles, plans de marche et escabeaux (1re édition)

NBN EN 517

Accessoires préfabriqués pour couverture - Crochets de sécurité (1re édition)

NBN EN 544

Bitumen dakspanen met minerale en/of synthetische inlage - Productvoorschrift en beproevingsmethoden (2e uitgave)

NBN EN 680

Bepaling van de drogingskrimp van geautoclaveerd cellenbeton (2e uitgave)

NBN EN 771-6

Voorschriften voor metselstenen - Deel 6 : Metselstenen van natuursteen (2e uitgave)

NBN EN 827

Lijmen - Bepaling van het conventionele vaste-stofgehalte en het vaste-stofgehalte bij constante massa (2e uitgave)

NBN EN 862

Verpakking - Kinderveilige verpakkingen - Eisen en beproevingsmethoden voor niet-hersluitbare verpakkingen voor niet-farmaceutische producten (3e uitgave)

NBN EN 934-2/A2

Hulpstoffen voor beton, mortel en injectiemortel - Deel 2 : Hulpstoffen voor beton -Definities, eisen, overeenkomstigheid, markering en etikettering (1e uitgave)

NBN EN 934-6/A1

Hulpstoffen voor beton, mortel en injectiemortel - Deel 6 : Monsterneming, conformiteitscontrole en conformiteitsbeoordeling (1e uitgave)

NBN EN 986

Tapijten - Tegels - Bepaling van de veranderingen van de afmetingen veroorzaakt door de invloed van wisselende vochtigheids- en temperatuursomstandigheden en verticale oppervlakvervorming (2e uitgave)

NBN EN 1011-6

Lassen - Aanbevelingen voor het lassen van metalen - Deel 6 : Laserlassen (1e uitgave)

NBN EN 1021-2

Meubelen - Bepaling van de ontsteekbaarheid van beklede meubelen - Deel 2 : Equivalent van de lucifervlam als onstekingsbron (2e uitgave)

NBN EN 1034-2

Veiligheid van machines - Veiligheidseisen voor het ontwerp en de constructie van machines voor de papierfabricage en -afwerking - Deel 2 : Ontschorsingsmachines (1e uitgave)

NBN EN 1034-4

Veiligheidsmachines - Veiligheidseisen voor het ontwerp en de constructie van machines voor papierfabricage en -afwerking - Deel 4 : Pulpers en hun laadfaciliteiten (1e uitgave)

NBN EN 1034-5

Veiligheid van machines - Veiligheidseisen voor het ontwerp en de constructie van machines voor de papierfabricage en -afwerking - Deel 5 : Snijmachines (1e uitgave)

NBN EN 1034-6

Veiligheid van machines - Veiligheidseisen voor het ontwerp en de constructie van machines voor de papierfabricage en -afwerking - Deel 6 : Kalander (1e uitgave)

NBN EN 1040

Chemische desinfectantia en antiseptica - Kwantitatieve suspensieproef voor de bepaling van de standaard bacteride werking van chemische desinfectantie en antiseptica - Beproevingsmethode en eisen (fase 1) (2e uitgave)

NBN EN 1047-1

Waardeberging - Indeling en beproevingsmethoden voor de brandwerendheid - Deel 1 : Brandwerende kasten en disketteverpakkingen (2e uitgave)

NBN EN 1060-3/A1

Niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 3 : Aanvullende eisen voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen (1e uitgave)

NBN EN 1067

Lijmen - Onderzoek en bereiding van proefmonsters (2e uitgave)

NBN EN 1071-4

Technische keramiek - Beproevingsmethoden voor keramische deklagen - Deel 4 : Bepaling van de chemische samenstelling door elektronenstraal micro-analyse (EPMA) (2e uitgave)

NBN EN 1078/A1

Helmen voor fietsers en voor gebruikers van skateboards en rolschaatsen (1e uitgave)

NBN EN 544

Bardeaux bitumés avec armature minérale et/ou synthétique - Spécifications des produits et méthodes d'essai (2e édition)

NBN EN 680

Détermination du retrait de séchage du béton cellulaire autoclavé (2e édition)

NBN EN 771-6

Spécification pour éléments de maçonnerie - Partie 6 : Eléments de maçonnerie en pierre naturelle (2e édition)

NBN EN 827

Adhésifs - Détermination de l'extrait sec conventionnel et de l'extrait sec à masse constante (2e édition)

NBN EN 862

Emballages - Emballage à l'épreuve des enfants - Exigences et méthodes d'essai pour emballages non refermables pour les produits non pharmaceutiques (3e édition)

NBN EN 934-2/A2

Adjuvants pour béton, mortier et coulis - Partie 2 : Adjuvants pour béton - Définitions, exigences, conformité, marquage et étiquetage (1re édition)

NBN EN 934-6/A1

Adjuvants pour béton, mortier et coulis - Partie 6 : Echantillonnage, contrôle et évaluation de la conformité (1re édition)

NBN EN 986

Revêtements de sol textiles - Dalles - Détermination de la variation des dimensions et de l'incurvation due aux effets de diverses conditions de mouillage et de chaleur (2e édition)

NBN EN 1011-6

Soudage - Recommandations pour le soudage des matériaux métalliques - Partie 6 : Soudage par faisceau laser (1re édition)

NBN EN 1021-2

Ameublement - Evaluation de l'allumabilité des meubles rembourrés - Partie 2 : Source d'allumage flamme équivalente à une allumette (2e édition)

NBN EN 1034-2

Sécurité des machines - Exigences techniques de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 2 : Tambours écorceurs (1re édition)

NBN EN 1034-4

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 4 : Triturateurs et leurs dispositifs d'alimentation (1re édition)

NBN EN 1034-5

Sécurité des machines - Exigences techniques de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 5 : Coupeuses (1re édition)

NBN EN 1034-6

Sécurité des machines - Exigences techniques de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 6 : Calandre (1re édition)

NBN EN 1040

Désinfectants et antiseptiques chimiques - Essai quantitatif de suspension pour l'évaluation de l'activité de base bactéricide antiseptiques et des désinfectants chimiques - Méthode d'essai et prescriptions (phase 1) (2e édition)

NBN EN 1047-1

Unités de stockage en lieu sûr - Classification et méthodes d'essais de résistance au feu - Partie 1 : Meubles ignifuges et containers pour supports sensibles (2e édition)

NBN EN 1060-3/A1

Tensiomètres non invasifs - Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression sanguine (1re édition)

NBN EN 1067

Adhésifs - Examen et préparations des échantillons pour essais (2e édition)

NBN EN 1071-4

Céramiques techniques avancées - Méthodes d'essais pour revêtements céramiques - Partie 4 : Détermination de la composition chimique avec analyse par microsonde électronique (EPMA) (2e édition)

NBN EN 1078/A1

Casques pour cyclistes et pour utilisateurs de planches à roulettes et de patins à roulettes (1re édition)

NBN EN 1080/A2

Veiligheidshelmen voor jonge kinderen (1e uitgave)

NBN EN ISO 1101

Geometrische Product Specificaties (GPS) - Geometrische toleranties - Toleranties van vorm, richting, plaats en slag (ISO 1101:2004) (1e uitgave)

NBN EN 1103

Textiel - Bekledingsstoffen - Gedetailleerde procedure voor de bepaling van het brandgedrag (2e uitgave)

NBN EN ISO 1167-1

Thermoplastische buizen, hulpstukken en assemblages voor het transport van vloeistoffen - Bepaling van de weerstand tegen inwendige druk - Deel 1 : Algemene methode (ISO 1167-1:2006) (4e uitgave)

NBN EN 1218-4/A1

Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Pennenbanken - Deel 4 : Randfineermachines met kettingtransport (1e uitgave)

NBN EN 1256

Apparatuur voor autogeenlassen - Specificatie voor slangsamenstellen voor apparatuur voor lassen, snijden en verwante processen (2e uitgave)

NBN EN 1275

Chemische desinfectantia en antiseptica - Kwantitatieve suspensieproef voor de bepaling van de standaard fungicide of schimmeldodende werking van chemische desinfectantia en antiseptica - Beproevingsmethode en eisen (fase 1) (2e uitgave)

NBN EN 1318

Tapijten - Bepaling van de schijnbare effectieve dikte van de rug (2e uitgave)

NBN EN ISO 1346

Touwen - Split-film, monofilament en multifilament polypropyleen (PP2) en hoge sterkte multifilament polypropyleen (PP3)- Touwen met 3, 4 en 8 strengen (ISO 1346:2004) (2e uitgave)

NBN EN 1425/A1

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Karakterisering van de direct waarneembare eigenschappen (1e uitgave)

NBN EN 1439

LPG-uitrusting en toebehoren - Verplaatsbare, hervulbare, gelaste stalen gasflessen voor vloeibaar gas (LPG) - Procedure voor de controle voor, tijdens en na het vullen (2e uitgave)

NBN EN 1440

LPG-materieel en toebehoren - Verplaatsbare hervulbare gelaste en hardgesoldeerde stalen gasflessen voor vloeibaar gemaakt petroleumgas (LPG) - Periodieke keuring (2e uitgave)

NBN EN 1515-3

Flenzen en hun verbindingen - Boutverbindingen - Deel 3 : Classificatie van bouten voor stalen flenzen met een "Class"-aanduiding (1e uitgave)

NBN EN 1564/A1

Gieterijtechniek - Soorten bainitisch gietijzer (1e uitgave)

NBN EN 1657

Chemische desinfectantia en antiseptica - Kwantitatieve suspensieproef voor het beoordelen van de fungicide of schimmelwerking van chemische desifectantia en antiseptica gebruikt in veterinaire omgeving - Beproevingsmethode en eisen (fase 2, stap 1) (2e uitgave)

NBN EN 1710

Uitrusting en onderdelen voor gebruik in ondergrondse mijnen op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen (1e uitgave)

NBN EN 1796

Kunststofleidingsystemen voor de drinkwatervoorziening met en zonder druk - Glasvezelversterkte thermohardende kunststoffen (GVK) op basis van onverzadigd polyesterhars (UP) (1e uitgave)

NBN EN 1860-1/A1

Apparaten, vaste brandstoffen en aanmaakhulpmiddelen voor barbecuen - Deel 1 : Barbecues voor vaste brandstoffen - Eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 1860-3/A1

Apparaten, vaste brandstoffen en aanmaakhulpmiddelen voor barbecuen - Deel 3 : Hulpmiddelen voor het aanmaken van vaste brandstoffen voor barbecuen - Eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 1866

Verrijdbare blustoestellen (2e uitgave)

NBN EN 1080/A2

Casques de protection contre les chocs pour jeunes enfants (1re édition)

NBN EN ISO 1101

Spécification géométrique des produits (GPS) - Tolérancement géométrique - Tolérancement de forme, orientation, position et battement (ISO 1101:2004) (1re édition)

NBN EN 1103

Textiles - Tissus pour habillement - Procédure détaillée pour la détermination du comportement à la flamme (2e édition)

NBN EN ISO 1167-1

Tubes, raccords et assemblages en matières thermoplastiques pour le transport des fluides - Détermination de la résistance à la pression interne - Partie 1 : Méthode générale (ISO 1167-1:2006) (4e édition)

NBN EN 1218-4/A1

Sécurité des machines pour le travail du bois - Tenonneuses - Partie 4 : Machines à plaquer sur chant à chaîne(s) (1re édition)

NBN EN 1256

Matériel de soudage aux gaz - Spécifications relatives aux assemblages des tuyaux souples sur les douilles porte-tuyaux pour matériel de soudage, coupage et techniques connexes (2e édition)

NBN EN 1275

Antiseptiques et désinfectants chimiques - Essai quantitatif de suspension pour l'évaluation de l'activité fongicide ou levuricide de base des antiseptiques et des désinfectants chimiques - Méthode d'essai et prescriptions (phase 1) (2e édition)

NBN EN 1318

Revêtements de sols textiles - Détermination de l'épaisseur apparente de la sous-couche (2e édition)

NBN EN ISO 1346

Cordages en fibres - Film fibrillé, monofilament et multifilament de polypropylène (PP2) et multifilament de polypropylène haute ténacité (PP3) - Cordage à 3, 4 et 8 torons (ISO 1346:2004) (2e édition)

NBN EN 1425/A1

Bitumes et liants bitumineux - Caractérisation des propriétés sensorielles (1re édition)

NBN EN 1439

Equipements pour GPL et leurs accessoires - Bouteilles en acier soudé transportables et rechargeables pour gaz de pétrole liquéfié (GPL) - Procédures de vérification avant, pendant et après le remplissage (2e édition)

NBN EN 1440

Equipements pour GPL et leurs accessoires - Bouteilles en acier soudé et brasé transportables et rechargeables pour gaz de pétrole liquéfié (GPL) - Contrôle périodique (2e édition)

NBN EN 1515-3

Brides et leur assemblages - Boulonnerie - Partie 3 : Classification de matériaux de boulonnerie pour brides en acier, désignées Class (1re édition)

NBN EN 1564/A1

Fonderie - Fontes bainitiques (1re édition)

NBN EN 1657

Antiseptiques et désinfectants chimiques - Essai quantitatif de suspension pour l'évaluation de l'activité fongicide ou levuricide des antiseptiques et des désinfectants chimiques utilisés dans le domaine vétérinaire - Méthode d'essai et prescriptions (phase 2, étape 1) (2e édition)

NBN EN 1710

Appareils et composants en enveloppes antidéflagrantes pour les mines souterraines (1re édition)

NBN EN 1796

Systèmes de canalisations en plastiques pour l'alimentation en eau avec ou sans pression - Plastiques thermodurcissables renforcés de verre (PRV) à base de résine polyester non saturé (UP) (1re édition)

NBN EN 1860-1/A1

Appareils, combustibles solides et allume-barbecue pour la cuisson au barbecue - Partie 1 : Barbecue utilisant les combustibles solides - Exigences et méthodes d'essai (1re édition)

NBN EN 1860-3/A1

Appareils, combustibles solides et allume-barbecue pour la cuisson au barbecue - Partie 3 : Allume-feu pour l'allumage des combustibles solides dans les appareils de cuisson au barbecue - Exigences et méthodes d'essai (1re édition)

NBN EN 1866

Extincteurs d'incendie mobiles (2e édition)

NBN EN 1873

Geprefabriceerd toebehoren voor daken - Kunststof lichtkoepels met opstanden - Productspecificatie en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN ISO 1969

Touwen - Polyethyleen - Touwen met 3 en 4 strengen (ISO 1969:2004) (2e uitgave)

NBN EN 1990/A1

Eurocode - Grondslagen van het constructief ontwerp (1e uitgave)

NBN EN 1994-2

Eurocode 4 - Ontwerp en berekening van staal-betonconstructies - Deel 2 : Algemene regels en regels voor bruggen (1e uitgave)

NBN EN 1996-1-1

Eurocode 6 - Ontwerp en berekening van constructies van metselwerk - Deel 1-1 : Gemeenschappelijke regels voor constructies van gewapend en ongewapend metselwerk (1e uitgave)

NBN EN 1996-2

Eurocode 6 - Ontwerp en berekening van constructies van metselwerk - Deel 2 : Ontwerp, materiaalkeuze en uitvoering van constructies van metselwerk (1e uitgave)

NBN EN 1996-3

Eurocode 6 - Ontwerp en berekening van constructies van metselwerk - Deel 3 : Vereenvoudigde berekeningsmethoden voor niet-gewapende constructies van metselwerk (1e uitgave)

NBN EN 1998-2

Eurocode 8 - Ontwerp en berekening van aardbevingsbestendige constructies - Deel 2 : Bruggen (1e uitgave)

NBN EN 2266-003

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische kabels voor algemene toepassingen - Bedrijfstemperaturen tussen - 55 °C en 200 °C - Deel 003 : Bedrukbaar met een inktstraal - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN 2266-007

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische kabels voor algemene toepassingen - Bedrijfstemperaturen tussen - 55 °C en 200 °C - Deel 007 : Meeraderige, ommantelde kabel, bedrukbaar met UV-laser - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN 2335

Lucht- en ruimtevaart - Vlakke lagers van corrosievast staal zonder montagegleuf - Afmetingen en belastingen (2e uitgave)

NBN EN 2336

Lucht- en ruimtevaart - Gladde kogelgewrichten van staal met verbindingsgleuven - Afmetingen en belastingen (1e uitgave)

NBN EN ISO 2419

Leer - Fysische en mechanische beproevingen - Vervaardiging en conditionering van proefstukken (ISO 2419:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 2560

Lastoevoegmaterialen - Beklede elektroden voor booglassen met de hand van ongelegeerde en fijnkorrelige staalsoorten - Indeling (ISO 2560:2002) (2e uitgave)

NBN EN 2602

Lucht- en ruimtevaart - Poorten voor adapters, met schroefdraad en borgring - Geometrische configuratie (1e uitgave)

NBN EN 2603

Lucht- en ruimtevaart - Poortuiteinden voor adapters, met schroefdraad en borgring - Geometrische configuratie (1e uitgave)

NBN EN 2604

Lucht- en ruimtevaart - 8° 30' interface voor adapters met schroefdraad en borgring - Geometrische configuratie (1e uitgave)

NBN EN 2605

Lucht- en ruimtevaart - 24° interface voor adapters, met schroefdraad en borgring - Geometrische configuratie (1e uitgave)

NBN EN 2607

Lucht- en ruimtevaart - O-ringen voor adapters, met schroefdraad en borgring - Overzicht (1e uitgave)

NBN EN 2608

Lucht- en ruimtevaart - Montage- en demontage-eisen voor 8° 30' adapters, met schroefdraad en borgring (1e uitgave)

NBN EN 2645

Lucht- en ruimtevaart - Borgringen voor adapters, met schroefdraad en met borgring - Afmetingen (1e uitgave)

NBN EN 1873

Accessoires préfabriqués pour couverture - Lanterneaux ponctuels en matière plastique - Spécifications des produits et méthodes d'essais (1re édition)

NBN EN ISO 1969

Cordages en fibres - Polyéthylène - Cordages à 3 et 4 torons (ISO 1969:2004) (2e édition)

NBN EN 1990/A1

Eurocode - Bases de calcul des structures (1re édition)

NBN EN 1994-2

Eurocode 4 - Calcul des structures mixtes acier-béton - Partie 2 : Règles générales et règles pour les ponts (1re édition)

NBN EN 1996-1-1

Eurocode 6 - Calcul des ouvrages en maçonnerie - Partie 1-1 : Règles communes pour ouvrages en maçonnerie armée et non armée (1re édition)

NBN EN 1996-2

Eurocode 6 - Calcul des ouvrages en maçonnerie - Partie 2 : Conception, choix des matériaux et mise en œuvre des maçonneries (1re édition)

NBN EN 1996-3

Eurocode 6 - Calcul des ouvrages en maçonnerie - Partie 3 : Méthodes de calcul simplifiées pour les ouvrages en maçonnerie non armée (1re édition)

NBN EN 1998-2

Eurocode 8 - Calcul des structures pour leur résistance aux séismes - Partie 2 : Ponts (1re édition)

NBN EN 2266-003

Série aérospatiale - Câbles, électriques, d'usage général - Températures de fonctionnement comprises entre - 55 °C et 200 °C - Partie 003 : Marquables au jet d'encre - Norme de produit (1re édition)

NBN EN 2266-007

Série aérospatiale - Câbles, électriques, d'usage général - Températures de fonctionnement comprises entre - 55 °C et 200 °C - Partie 007 : Multiconducteurs gainés marquables au laser UV - Norme de produit (1re édition)

NBN EN 2335

Série aérospatiale - Rotules lisses en acier résistant à la corrosion sans encoche d'assemblage - Dimensions et charges (2e édition)

NBN EN 2336

Série aérospatiale - Rotules lisses en acier avec encoches d'assemblage - Dimensions et charges (1re édition)

NBN EN ISO 2419

Cuir - Essais physiques et mécaniques - Préparation et conditionnement des échantillons (ISO 2419:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 2560

Produits consommables pour le soudage - Electrodes enrobées pour le soudage manuel à l'arc des aciers non alliés et des aciers à grains fins - Classification (ISO 2560:2002) (2e édition)

NBN EN 2602

Série aérospatiale - Orifices pour raccords droits, filetés, avec bague de sécurité - Configuration géométrique (1re édition)

NBN EN 2603

Série aérospatiale - Extrémité implantée pour raccords à implanter, filetés avec bague de sécurité - Configuration géométrique (1re édition)

NBN EN 2604

Série aérospatiale - Interface 8° 30' pour raccords à implanter, filetés, avec bague de sécurité - Configuration géométrique (1re édition)

NBN EN 2605

Série aérospatiale - Interface 24° pour raccords à implanter, filetés, avec bague de sécurité - Configuration géométrique (1re édition)

NBN EN 2607

Série aérospatiale - Joints toriques pour raccords droits, filetés, avec bague de sécurité - Configuration (1re édition)

NBN EN 2608

Série aérospatiale - Spécification de montage et de démontage des raccords à implanter à 8° 30 ', filetés, avec bague de sécurité (1re édition)

NBN EN 2645

Série aérospatiale - Bagues de sécurité pour raccords droits, filetés, avec bague de sécurité - Dimensions (1re édition)

NBN EN 2713-003

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische kabels, een- en meeraderig, voor algemene toepassingen - Bedrijfstemperaturen tussen - 55 °C en 200 °C - Deel 003 : Afgeschermd (spiraal) en ommanteld, bedrukbaar met inktstraal - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN 2713-007

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische kabels, een- en meeraderig, voor algemene toepassingen - Bedrijfstemperaturen tussen - 55 °C en 200 °C - Deel 007 : Afgeschermd (spiraal) en ommanteld, bedrukbaar met UV-laser - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN ISO 2814

Verven en vernissen - Vergelijking van de contrastverhouding (dekkracht) van verven van hetzelfde type en kleur (ISO 2814 :1973) (1e uitgave)

NBN EN 3155-008

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische contacten voor gebruik in verbindingselementen - Deel 008 : Elektrische contacten, mannelijk, type A, krimp, klasse S - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN 3155-018

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische contacten voor gebruik in verbindingselementen - Deel 018 : Elektrische contacten, mannelijk, van type A, krimp, klasse S - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN 3155-019

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische contacten voor gebruik in verbindingselementen - Deel 019 : Elektrische contacten, vrouwelijk, type A, krimp, klasse S - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN 3545-002

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische rechthoekige steekverbindingen, achteraan afgedicht en niet-afgedicht, met kunststof behuizing, vergrendeling, voor bedrijfstemperaturen van - 55 °C tot 175 °C - Deel 002 : Specificatie voor prestaties en opstelling van de contacten (1e uitgave)

NBN EN 3745-306

Lucht- en ruimtevaart - Optische vezels en kabels voor toepassing in vliegtuigen - Beproevingsmethoden - Deel 306 : Verzwakkingsschommeling tijdens cyclische temperatuurbelasting (1e uitgave)

NBN EN 3745-401

Lucht- en ruimtevaart - Optische vezels en kabels voor toepassing in vliegtuigen - Beproevingsmethoden - Deel 401 : Versnelde veroudering (1e uitgave)

NBN EN 3745-404

Lucht- en ruimtevaart - Optische vezels en kabels voor toepassing in vliegtuigen - Beproevingsmethoden - Deel 404 : Thermische schok (1e uitgave)

NBN EN 3745-406

Lucht- en ruimtevaart - Optische vezels en kabels voor toepassing in vliegtuigen - Beproevingsmethoden - Deel 406 : Koud oprollen (1e uitgave)

NBN EN 3745-412

Lucht- en ruimtevaart - Optische vezels en kabels voor toepassing in vliegtuigen - Beproevingsmethoden - Deel 412 : Vochtbestandheid (1e uitgave)

NBN EN 3745-501

Lucht- en ruimtevaart - Optische vezels en kabels voor toepassing in vliegtuigen - Beproevingsmethoden - Deel 501 : Dichtheidsbeproeving op optische vezels (1e uitgave)

NBN EN 3745-502

Lucht- en ruimtevaart - Optische vezels en kabels voor toepassing in vliegtuigen - Beproevingsmethoden - Deel 502 : Trekproef op korte lengten optische vezels (1e uitgave)

NBN EN 3745-512

Lucht- en ruimtevaart - Optische vezels en kabels voor toepassing in vliegtuigen - Beproevingsmethoden - Deel 512 : Bestandheid tegen heen-en-weerbuiging (1e uitgave)

NBN EN ISO 3834-1

Kwaliteitseisen voor smeltlassen van metalen - Deel 1 : Criteria voor de selectie van het geschikte niveau van kwaliteitseisen (ISO 3834-1:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 3834-2

Kwaliteitseisen voor smeltlassen van metalen - Deel 2 : Uitgebreide kwaliteitseisen (ISO 3834-2:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 3834-3

Kwaliteitseisen voor smeltlassen van metalen - Deel 3 : Standaardkwaliteitseisen (ISO 3834-3:2005) (2e uitgave)

NBN EN 2713-003

Série aérospatiale - Câbles, électriques, mono et multiconducteurs d'usage général - Températures de fonctionnement comprises entre - 55 °C et 200 °C - Partie 003 : Blindés (guipés) et gainés, marquables au jet d'encre - Norme de produit (1re édition)

NBN EN 2713-007

Série aérospatiale - Câbles électriques, mono et multiconducteurs d'usage général - Températures de fonctionnement comprises entre - 55 °C et 200 °C - Partie 007 : Blindés (guipés) et gainés, marquables au laser UV - Norme de produit (1re édition)

NBN EN ISO 2814

Peintures et vernis - Comparaison du rapport de contraste (pouvoir masquant) des peintures de même type et de même couleur (ISO 2814 :1973) (1re édition)

NBN EN 3155-008

Série aérospatiale - Contacts électriques utilisés dans les organes de connexion et optique - Partie 008 : Contacts électriques, mâles, type A, à sertir, classe S - Norme de produit (1re édition)

NBN EN 3155-018

Série aérospatiale - Contacts électriques utilisés dans les organes de connexion et optique - Partie 018 : Contacts électriques, mâles, type A, à sertir, classe S - Norme de produit (1re édition)

NBN EN 3155-019

Série aérospatiale - Contacts électriques utilisés dans les organes de connexion et optique - Partie 019 : Contacts électriques, femelles, type A, à sertir, classe S - Norme de produit (1re édition)

NBN EN 3545-002

Série aérospatiale - Connecteurs électriques, rectangulaires, étanches et non étanches à l'arrière, à boîtier en plastique, à verrouillage, températures d'utilisation - 55 °C à 175 °C - Partie 002 : Spécification de performances et d'arrangements des contacts (1re édition)

NBN EN 3745-306

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 306 : Variation de l'atténuation en température (1re édition)

NBN EN 3745-401

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 401 : Vieillissement accéléré (1re édition)

NBN EN 3745-404

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 404 : Choc thermique (1re édition)

NBN EN 3745-406

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 406 : Enroulement à froid (1re édition)

NBN EN 3745-412

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 412 : Résistance à l'humidité (1re édition)

NBN EN 3745-501

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 501 : Essai d'étanchéité de la fibre optique (1re édition)

NBN EN 3745-502

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 502 : Résistance à la traction sur faible longueur d'une fibre optique (1re édition)

NBN EN 3745-512

Série aérospatiale - Fibres et câbles optiques à usage aéronautique - Méthodes d'essais - Partie 512 : Résistance à la flexion (1re édition)

NBN EN ISO 3834-1

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux métalliques - Partie 1 : Critères pour la sélection du niveau approprié d'exigences de qualité (ISO 3834-1:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 3834-2

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux métalliques - Partie 2 : Exigences de qualité complète (ISO 3834-2:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 3834-3

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux métalliques - Partie 3 : Exigences de qualité normale (ISO 3834-3:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 3834-4

Kwaliteitseisen voor smeltlassen van metalen - Deel 4 : Elementaire kwaliteitseisen (ISO 3834-4:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 3834-5

Kwaliteitseisen voor smeltlassen van metalen - Deel 5 : Documenten waaraan men moet voldoen om aanspraak te kunnen maken op overeenstemming met de kwaliteitseisen van ISO 3834-2, ISO 3834-3 of ISO 3834-4 (ISO 3834-5:2005) (1e uitgave)

NBN EN 4049-002

Lucht- en ruimtevaart - Thermokoppel-verlengkabel - Bedrijfstemperaturen tussen - 65 °C tot 260 °C - Deel 002 : Algemeen (1e uitgave)

NBN EN 4057-303

Lucht- en ruimtevaart - Kabelklemmen voor kabelbundels - Beproevingsmethoden - Deel 303 : Bestandheid tegen vloeistoffen (1e uitgave)

NBN EN ISO 4098

Leer - Chemische beproevingen - Bepaling van in water oplosbare bestanddelen, in water oplosbare niet-organische bestanddelen en in water oplosbare organische bestanddelen (ISO 4098:2006) (1e uitgave)

NBN EN 4165-012

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische, rechthoekige, modulaire steekverbindingen - Bedrijfstemperatuur 175 °C constant - Deel 012 : Contactdoos met montageflens en met 2 en 4 modules, serie 3 - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN 4165-013

Lucht- en ruimtevaart - Elektrische, rechthoekige, modulaire steekverbindingen - Bedrijfstemperatuur 175 °C constant - Deel 013 : Kabelklemmen met 2 en 4 modules voor steekverbindingen, serie 2 en serie 3 - Productnorm (1e uitgave)

NBN EN 4176

Lucht- en ruimtevaart - Sluitbouten, 100° verzonken gewone kop of uitstekende kop, van het trek-/afschuiftype, nauwe tolerantie, van titaanlegering TI-P64001, geanodiseerd of met aluminiumgepigmenteerde deklaag - Ringen van titaan TI-P99002 of aluminiumlegering 2024 - Metrische reeks - Technisch voorschrift (1e uitgave)

NBN EN 4179

Lucht- en ruimtevaart - Kwalificatie en goedkeuring van personeel voor niet-destructief onderzoek (2e uitgave)

NBN EN ISO 4254-1

Landbouwmachines - Veiligheid - Deel 1 : Algemene eisen (ISO 4254-1:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 4263-3

Aardolie en gerelateerde producten - Bepaling van het verouderingsgedrag van oliën en vloeistoffen die inhibitoren bevatten - TOST-proef - Deel 3 : Vochtvrije procedure voor synthetische hydraulische vloeistoffen (ISO 4263-3:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 4263-4

Aardolie en gerelateerde producten - Bepaling van het verouderingsgedrag van oliën en vloeistoffen die inhibitoren bevatten - TOST-proef - Deel 4 : Procedure voor industriële tandwieloliën (ISO 4263-4:2006) (1e uitgave)

NBN EN 4303

Lucht- en ruimtevaart - Buisvormige hulzen, voor op trek belaste schroeven met verzonken kop, van corrosievast staal, gepassiveerd, (0,25 mm wanddikte) (1e uitgave)

NBN EN 4304

Lucht- en ruimtevaart - Buisvormige hulzen voor op afschuiving belaste schroeven met verzonken kop, van corrosievast staal, gepassiveerd, (0,25 mm wanddikte) (1e uitgave)

NBN EN 4306

Lucht- en ruimtevaart - Buisvormige hulzen voor op trek belaste verzonken schroeven, van corrosievast staal, gepassiveerd (0,50 mm wanddikte) (1e uitgave)

NBN EN 4307

Lucht- en ruimtevaart - Buisvormige hulzen, voor op afschuiving belaste schroeven met verzonken kop, van corrosievast staal, gepassiveerd (0,50 mm wanddikte) (1e uitgave)

NBN EN 4496

Lucht- en ruimtevaart - Schroeven, 100° verzonken, met normale kop, verschoven kruisgleuf, normale schacht met nauwe tolerantie, korte schroefdraad, van titaanlegering, geanodiseerd, met aluminiumgepigmenteerde deklaag - Classificatie : 1.100 MPa (bij omgevingstemperatuur)/315 °C (1e uitgave)

NBN EN ISO 3834-4

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux métalliques - Partie 4 : Exigences de qualité élémentaire (ISO 3834-4:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 3834-5

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux métalliques - Partie 5 : Documents auxquels il est nécessaire de se conformer pour déclarer la conformité aux exigences de qualité de l'ISO 3834-2, l'ISO 3834-3 ou l'ISO 3834-4 (ISO 3834-5:2005) (1re édition)

NBN EN 4049-002

Série aérospatiale - Câbles, thermocouple - Températures de fonctionnement comprises entre - 65 °C et 260 °C - Partie 002 : Généralités (1re édition)

NBN EN 4057-303

Série aérospatiale - Frettes de câblage pour harnais - Méthodes d'essais - Partie 303 : Tenue aux fluides (1re édition)

NBN EN ISO 4098

Cuir - Essais chimiques - Détermination des matières solubles dans l'eau, des matières inorganiques solubles dans l'eau et des matières organiques solubles dans l'eau (ISO 4098:2006) (1re édition)

NBN EN 4165-012

Série aérospatiale - Connecteurs électriques rectangulaires modulaires - Température d'utilisation 175 °C continu - Partie 012 : Embase à collerette 2 et 4 modules, série 3 - Norme de produit (1re édition)

NBN EN 4165-013

Série aérospatiale - Connecteurs électriques rectangulaires modulaires - Température d'utilisation 175 °C continu - Partie 013 : Serre-câbles 2 et 4 modules pour connecteurs, série 2 et série 3 - Norme de produit (1re édition)

NBN EN 4176

Série aérospatiale - Rivets à bague sertie, à tête fraisée 100° normale ou à tête cylindrique, à traction ou à cisaillement, à tolérance serrée, en alliage de titane TI-P64001, anodisés ou avec revêtement alumino-organique - Bagues en titane TI-P99002 ou en alliage d'aluminium 2024 - Série métrique - Spécification technique (1re édition)

NBN EN 4179

Série aérospatiale - Qualification et agrément du personnel pour les contrôles non destructifs (2e édition)

NBN EN ISO 4254-1

Matériel agricole - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales (ISO 4254-1:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 4263-3

Pétrole et produits connexes - Détermination du comportement au vieillissement des fluides et huiles inhibés - Essai TOST - Partie 3 : Méthode anhydre pour les fluides hydrauliques synthétiques (ISO 4263-3:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 4263-4

Pétrole et produits connexes - Détermination du comportement au vieillissement des fluides et huiles inhibés - Essai TOST - Partie 4 : Méthode pour les huiles pour engrenages industriels (ISO 4263-4:2006) (1re édition)

NBN EN 4303

Série aérospatiale - Douilles tubulaires, pour vis de traction à tête fraisée, en acier résistant à la corrosion, passivées, (épaisseur de paroi 0,25 mm) (1re édition)

NBN EN 4304

Série aérospatiale - Douilles tubulaires, pour vis de cisaillement à tête fraisée, en acier résistant à la corrosion, passivées, (épaisseur de paroi 0,25 mm) (1re édition)

NBN EN 4306

Série aérospatiale - Douilles tubulaires, pour vis de traction à tête fraisée, en acier résistant à la corrosion, passivées, (épaisseur de paroi 0,50 mm) (1re édition)

NBN EN 4307

Série aérospatiale - Douilles tubulaires, pour vis de cisaillement à tête fraisée, en acier résistant à la corrosion, passivées, (épaisseur de paroi 0,50 mm) (1re édition)

NBN EN 4496

Série aérospatiale - Vis à tête fraisée 100° normale, à empreinte cruciforme déportée, fût normal à tolérance serrée, filetage court, en alliage de titane, anodisées, avec revêtement alumino-organique - Classification : 1.100 MPa (à température ambiante)/315 °C (1re édition)

NBN EN 4497

Lucht- en ruimtevaart - Cilinderkopschroeven, met verschoven kruisgleuf, normale schacht met nauwe tolerantie, korte schroefdraad, van titaanlegering, geanodiseerd, met aluminiumgepigmenteerde deklaag - Classificatie : 1.100 MPa (bij omgevingstemperatuur)/315 °C (1e uitgave)

NBN EN 4498

Lucht- en ruimtevaart - Dubbele-zeskantpasbouten, normale schacht met nauwe tolerantie, gemiddelde schroefdraadlengte, van hittevaste op nikkel gebaseerde legering, gepassiveerd, met aluminiumgepigmenteerde deklaag - Classificatie : 1.550 MPa (bij omgevingstemperatuur)/ 315 °C (1e uitgave)

NBN EN ISO 4545-1

Metalen - Hardheidsmeting volgens Knoop - Deel 1 : Beproevingsmethode (ISO 4545-1:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 4545-2

Metalen - Hardheidsmeting volgens Knoop - Deel 2 : Verificatie en ijking van beproevingsmachines (ISO 4545-2:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 4545-3

Metalen - Hardheidsmeting volgens Knoop - Deel 3 : IJking van standaardblokken (ISO 4545-3:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 4545-4

Metalen - Hardheidsmeting volgens Knoop - Deel 4 : Tabellen met hardheidswaarden (ISO 4545-4:2005) (1e uitgave)

NBN EN 4590

Lucht- en ruimtevaart - Borgveren, van bladmetaal, voor zelfborgende trommelmoeren, van corrosievast staal, gepassiveerd (1e uitgave)

NBN EN 4591

Lucht- en ruimtevaart - Trommelmoeren, zelfborgend, vlottend, zelfuitrichtend, van hittevaste op nikkel gebaseerde legering, gesmeerd met MoS2 - Classificatie : 1 550 MPa (bij omgevingstemperatuur)/ 315 °C (1e uitgave)

NBN EN ISO 4625-1

Bindmiddelen voor verven en vernissen - Bepaling van het verwekingspunt - Deel 1 : Ring-en-kogel methode (ISO 4625-1:2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 4625-2

Bindmiddelen voor verven en vernissen - Bepaling van het verwekingspunt - Deel 2 : Methode met beker en kogel (ISO 4625-2:2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 4892-2

Kunststoffen - Methoden om monsters aan laboratoriumlichtbronnen bloot te stellen - Deel 2 : Xenon booglampen (ISO 4892-2:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 5840

Cardiovasculaire implantaten - Hartklepprothesen (ISO 5840:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 5943

Kaas en smeltkaas - Bepaling van het gehalte aan chloride - Potentiometrische titratiemethode (ISO 5943:2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 6360-7

Tandheelkunde - Nummercodesysteem voor roterend instrumentarium - Deel 7 : Bijzondere kenmerken van bevestigingsassen en speciale instrumenten (ISO 6360-7:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 6504-1

Verven en vernissen - Bepaling van de dekkracht - Deel 1 : Methode volgens Kubelka-Munk voor witte en licht gekleurde verven (ISO 6504-1:1983) (1e uitgave)

NBN EN ISO 6506-1

Metalen - Hardheidsmeting volgens Brinell - Deel 1 : Beproevingsmethode (ISO 6506-1:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 6506-2

Metalen - Hardheidsmeting volgens Brinell - Deel 2 : Verificatie en kalibratie van meettoestellen (ISO 6506-2:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 6506-3

Metalen - Hardheidsmeting volgens Brinell - Deel 3 : IJking van standaardblokken (ISO 6506-3:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 6506-4

Metalen - Hardheidsmeting volgens Brinell - Deel 4 : Tabel van hardheidswaarden (ISO 6506-4:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 6507-1

Metalen - Hardheidsmeting volgens Vickers - Deel 1 : Beproevingsmethode (ISO 6507-1:2005) (2e uitgave)

NBN EN 4497

Série aérospatiale - Vis à tête cylindrique, à empreinte cruciforme déportée, fût normal à tolérance serrée, filetage court, en alliage de titane, anodisées, avec revêtement alumino-organique - Classification : 1.100 MPa (à température ambiante)/315 °C (1re édition)

NBN EN 4498

Série aérospatiale - Vis à tête bihexagonale large, fût normal à tolérance serrée, filetage moyen, en alliage résistant à chaud à base de nickel, passivées, avec revêtement alumino-organique - Classification : 1.550 MPa (à température ambiante)/315 °C (1re édition)

NBN EN ISO 4545-1

Matériaux métalliques - Essai de dureté Knoop - Partie 1 : Méthode d'essai (ISO 4545-1:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 4545-2

Matériaux métalliques - Essai de dureté Knoop - Partie 2 : Vérification et étalonnage des machines d'essai (ISO 4545-2:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 4545-3

Matériaux métalliques - Essai de dureté Knoop - Partie 3 : Etalonnage des blocs de référence (ISO 4545-3:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 4545-4

Matériaux métalliques - Essai de dureté Knoop - Partie 4 : Tableau des valeurs de dureté (ISO 4545-4:2005) (1re édition)

NBN EN 4590

Série aérospatiale - Ressorts de retenue en tôle pour écrous à portées cylindrique, à freinage interne, en acier résistant à la corrosion, passivés (1re édition)

NBN EN 4591

Série aérospatiale - Ecrous à portée cylindrique, à freinage interne, flottants, orientables, en alliage résistant à chaud à base de nickel, lubrifiés MoS2 - Classification : 1. 550 MPa (à température ambiante)/ 315 °C (1re édition)

NBN EN ISO 4625-1

Liants pour peintures et vernis - Détermination du point de ramollissement - Partie 1 : Méthode de l'anneau et de la bille (ISO 4625-1:2004) (1re édition)

NBN EN ISO 4625-2

Liants pour peintures et vernis - Détermination du point de ramollissement - Partie 2 : Méthode de la coupe et de la bille (ISO 4625-2:2004) (1re édition)

NBN EN ISO 4892-2

Plastiques - Méthodes d'exposition à des sources lumineuses de laboratoire - Partie 2 : Lampes à arc au xénon (ISO 4892-2:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 5840

Implants cardiovasculaires - Prothèses valvulaires (ISO 5840:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 5943

Fromages et fromages fondus - Détermination de la teneur en chlorures - Méthode par titrage potentiométrique (ISO 5943:2004) (1re édition)

NBN EN ISO 6360-7

Art dentaire - Système de codification numérique pour instruments rotatifs - Partie 7 : Caractéristiques spécifiques des mandrins et instruments spéciaux (ISO 6360-7:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 6504-1

Peintures et vernis - Détermination du pouvoir masquant - Partie 1 : Méthode de Kubelka-Munk pour les peintures blanches et les peintures claires (ISO 6504-1 :1983) (1re édition)

NBN EN ISO 6506-1

Matériaux métalliques - Essai de dureté Brinell - Partie 1 : Méthode d'essai (ISO 6506-1:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 6506-2

Matériaux métalliques - Essai de dureté Brinell - Partie 2 : Vérification et étalonnage des machines d'essai (ISO 6506-2:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 6506-3

Matériaux métalliques - Essai de dureté Brinell - Partie 3 : Etalonnage des blocs de référence (ISO 6506-3:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 6506-4

Matériaux métalliques - Essai de dureté Brinell - Partie 4 : Tableaux des valeurs de dureté (ISO 6506-4:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 6507-1

Matériaux métalliques - Essai de dureté Vickers - Partie 1 : Méthode d'essai (ISO 6507-1:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 6507-2

Metalen - Hardheidsmeting volgens Vickers - Deel 2 : Verificatie en kalibratie van meettoestellen (ISO 6507-2:2005) (3e uitgave)

NBN EN ISO 6507-3

Metalen - Hardheidsmeting volgens Vickers - Deel 3 : IJking van standaardblokken (ISO 6507-3:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 6507-4

Metalen - Hardheidsmeting volgens Vickers - Deel 4 : Tabellen en hardheidswaarden (ISO 6507-4:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 6508-1

Metalen - Hardheidsmeting volgens Rockwell - Deel 1 : Beproevingsmethode (schaal A, B, C, D, E, F, G, H, K, N, T) (ISO 6508-1:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 6508-2

Metalen - Hardheidsmeting volgens Rockwell - Deel 2 : Verificatie en kalibratie van meettoestellen (schaal A, B, C, D, E, F, G, H, K, N, T) (ISO 6508-2:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 6508-3

Metalen - Hardheidsmeting volgens Rockwell - Deel 3 : IJking van standaardblokken (schaal A, B, C, D, E, F, G, H, K, N, T) (ISO 6508-3:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 7730

Ergonomie van de thermische omgeving - Analytische bepaling en interpretatie van thermische behaaglijkheid door berekening van de PMV- en PPD-waarden en door criteria voor de plaatselijke thermische behaaglijkheid (ISO 7730:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 8092-2

Wegvoertuigen - Verbindingen voor elektrische draadbomen in het voertuig - Deel 2 : Definities, beproevingsmethoden en algemene prestatie-eisen (ISO 8092-2:2005) (4e uitgave)

NBN EN ISO 9100-2

Glazen verpakkingen - Vacuüm noksluitingen - Deel 2 : 33 medium (ISO 9100-2:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 9100-3

Glazen verpakkingen - Vacuüm noksluitingen - Deel 3 : 38 normaal (ISO 9100-3:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 9100-4

Glazen verpakkingen - Vacuüm noksluitingen - Deel 4 : 38 medium (ISO 9100-4:2005) (1e uitgave)

NBN EN 9103

Lucht- en ruimtevaart - Kwaliteitsmanagementsystemen - Management van de veranderingen in hoofdeigenschappen (1e uitgave)

NBN EN 9110

Lucht- en ruimtevaart - Kwaliteitssystemen - Kwaliteitsborgingsmodel toepasselijk voor onderhoudsorganisaties (1e uitgave)

NBN EN 9111

Lucht- en ruimtevaart - Kwaliteitsmanagementsystemen - Beoordeling toepasselijk op onderhoudsorganisaties (gebaseerd op ISO 9001:2000) (1e uitgave)

NBN EN 9120

Lucht- en ruimtevaart - Kwaliteitsmanagementsystemen - Eisen voor distributeurs/handelaars met grote voorraad (gebaseerd op ISO 9001:2000) (1e uitgave)

NBN EN 9121

Lucht- en ruimtevaart - Kwaliteitsmanagementsystemen - Toepasselijke beoordeling voor distributeurs/handelaars met grote voorraad (gebaseerd op ISO 9001:2000) (1e uitgave)

NBN EN ISO 9342-2

Optica en optische instrumenten - Proeflenzen voor kalibratie van focusmeters - Deel 2 : Proeflenzen voor focusmeters gebruikt voor de meting van contactlenzen (ISO 9342-2:2005) (2e uitgave)

NBN EN 10049

Meting van de gemiddelde ruwheid Ra en van het aantal pieken RPc op metallische platte producten (1e uitgave)

NBN EN 10246-7

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 7 : Geautomatiseerd ultrasoon onderzoek over de gehele omtrek van naadloze en gelaste (met uitzondering van onderpoedergelaste) stalen buizen voor het aantonen van onvolkomenheden in de langsrichting (2e uitgave)

NBN EN ISO 10272-1

Microbiologie van voedingsmiddelen en diervoeders - Horizontale methode voor de detectie en telling van Campylobacter spp. - Deel 1 : Detectiemethode (ISO 10272-1:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 6507-2

Matériaux métalliques - Essai de dureté Vickers - Partie 2 : Vérificationet étalonnage des machines d'essai (ISO 6507-2:2005) (3e édition)

NBN EN ISO 6507-3

Matériaux métalliques - Essai de dureté Vickers - Partie 3 : Etalonnage des blocs de référence (ISO 6507-3:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 6507-4

Matériaux métalliques - Essai de dureté Vickers - Partie 4 : Tableaux des valeurs de dureté (ISO 6507-4:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 6508-1

Matériaux métalliques - Essai de dureté Rockwell - Partie 1 : Méthode d'essai (échelles A, B, C, D, E, F, G, H, K, N, T) (ISO 6508-1:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 6508-2

Matériaux métalliques - Essai de dureté Rockwell - Partie 2 : Vérification et étalonnage des machines d'essai (échelles A, B, C, D, E, F, G, H, K, N, T) (ISO 6508-2:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 6508-3

Matériaux métalliques - Essai de dureté Rockell - Partie 3 : Etalonnage des blocs de référence (échelles A, B, C, D, E, F, G, H, K, N, T) (ISO 6508-3:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 7730

Ergonomie des ambiances thermiques - Détermination analytique et interprétation du confort thermique par le calcul des indices PMV et PPD et par des critères de confort thermique local (ISO 7730:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 8092-2

Véhicules routiers - Connexions pour faisceaux de câblage électriques embarqués - Partie 2 : Définitions, méthodes d'essai et exigences de performances générales (ISO 8092-2:2005) (4e édition)

NBN EN ISO 9100-2

Récipients en verre - Bagues à crans pour bouchage sous vide - Partie 2 : 33 medium (ISO 9100-2:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 9100-3

Récipients en verre - Bagues à crans pour bouchage sous vide - Partie 3 : 38 regular (ISO 9100-3:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 9100-4

Récipients en verre - Bagues à crans pour bouchage sous vide - Partie 4 : 38 medium (ISO 9100-4:2005) (1re édition)

NBN EN 9103

Série aérospatiale - Systèmes de management de la qualité - Management de la variation des caractéristiques-clefs (1re édition)

NBN EN 9110

Série aérospatiale - Systèmes qualité - Modèle pour l'assurance qualité applicable aux organismes d'entretien (1re édition)

NBN EN 9111

Série aérospatiale - Systèmes de management de la qualité - Evaluation applicable aux organismes d'entretien (basée sur ISO 9001:2000) (1re édition)

NBN EN 9120

Série aérospatiale - Systèmes de management de la qualité - Exigences pour les distributeurs stockistes (basée sur ISO 9001:2000) (1re édition)

NBN EN 9121

Série aérospatiale - Systèmes de management de la qualité - Evaluation applicable aux distributeurs stockistes (basée sur ISO 9001:2000) (1re édition)

NBN EN ISO 9342-2

Optique et instruments optiques - Verres étalons pour l'étalonnage des frontofocomètres - Partie 2 : Verres étalons pour frontofocomètres pour le mesurage des lentilles de contact (ISO 9342-2:2005) (2e édition)

NBN EN 10049

Mesure de la rugosité moyenne Ra et du nombre de pics RPc sur les produits plats métalliques (1re édition)

NBN EN 10246-7

Essais non destructifs des tubes en acier - Partie 7 : Contrôle automatique par ultrasons sur toute la circonférence des tubes en acier sans soudure et soudés (sauf à l'arc immergé sous flux en poudre) pour la détection des imperfections longitudinales (2e édition)

NBN EN ISO 10272-1

Microbiologie des aliments - Méthode horizontale pour la recherche et le dénombrement des Campylobacter spp. - Partie 1 : Méthode de recherche (ISO 10272-1:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 10283

Bindmiddelen voor verven en vernissen - Bepaling van monomeerdiisocyanaten in polyisocyanaatharsen (ISO 10283:1997) (1e uitgave)

NBN EN 10294-1

Holle staven voor verspanende bewerking - Technische leveringsvoorwaarden - Deel 1 : Ongelegeerde en gelegeerde staalsoorten (1e uitgave)

NBN EN 10296-2

Gelaste ronde stalen buizen voor mechanische en algemene technische doeleinden - Technische leveringsvoorwaarden - Deel 2 : Corrosievast staal (1e uitgave)

NBN EN ISO 10297

Verplaatsbare gasflessen - Afsluiters voor gasflessen - Specificatie en typekeuring (ISO 10297:2006) (2e uitgave)

NBN EN 10297-2

Naadloze stalen buizen voor mechanische en algemene technische doeleinden - Technische leveringsvoorwaarden - Deel 2 : Corrosievast staal (1e uitgave)

NBN EN 10298

Stalen buizen en hulpstukken voor leidingen op land en in zee - Inwendige voeringen met cementmortel (1e uitgave)

NBN EN ISO 10308

Metallieke deklagen - Overzicht van porositeitsproeven (ISO 10308:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 10322-1

Oogheelkundige optica - Halffabrikaten voor brillenglazen - Deel 1 : Specificaties voor enkelvoudige en multi-focale brillenglazen (ISO 10322-1:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 10322-2

Oogheelkundige optica - Halffabrikaten voor brillenglazen - Deel 2 : Specificaties voor brillenglazen met verlopende sterkte (ISO 10322-2:2006) (2e uitgave)

NBN EN 10329

Stalen buizen en hulpstukken voor land- en buitengaatse pijpleidingen - Uitwendige deklagen voor velddichtingen (1e uitgave)

NBN EN ISO 10426-5

Aardolie- en aardgasindustrie - Cement en materialen voor het cementeren van putten - Deel 5 : Bepaling van de krimp en expansie bij atmosferische druk van cementformuleringen voor putten (ISO 10426-5:2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 10524-1

Drukregelaars voor gebruik met medische gassen - Deel 1 : Drukregelaars en drukregelaars met debietmeters (ISO 10524-1:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 10821

Industriële naaimachines - Veiligheidseisen voor naaimachines, -eenheden en -systemen (ISO 10821:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 10931

Kunststofleidingssystemen voor industriële toepassingen - Poly(vinylideenfluoride) (PVDF) - Specificaties voor onderdelen en het leidingssysteem (ISO 10931:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11192

Kleine vaartuigen - Grafische symbolen (ISO 11192:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11997-1

Verven en vernissen - Bepaling van de weerstand tegen cyclische corrosie-omstandigheden - Deel 1 : Nat (zoutnevel)/droog/vochtig (ISO 11997-1:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11997-2

Verven en vernissen - Bepaling van de weerstand tegen cyclische corrosie-omstandigheden - Deel 2 : Nat (zoutnevel/droog/vochtig/UV-licht (ISO 11997-2:2000) (1e uitgave)

NBN EN ISO 12086-1

Kunststoffen - Dispersies, spuitgiet- en extrusiematerialen van fluoropolymeren - Deel 1 : Aanduidingssysteem en basis voor specificaties (ISO 12086-1:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 12086-2

Kunststoffen - Dispersies, spuitgiet- en extrusiematerialen van fluoropolymeren - Deel 2 : Bereiding van proefstukken en bepaling van de eigenschappen (ISO 12086-2:2006) (2e uitgave)

NBN EN 12101-10

Installaties voor rook- en warmtebeheersing - Deel 10 : Energievoorziening (1e uitgave)

NBN EN ISO 10283

Liants pour peintures et vernis - Détermination des diisocyanates monomères dans les résines polyisocyanates (ISO 10283:1997) (1re édition)

NBN EN 10294-1

Barres creuses pour usinage - Conditions techniques de livraison - Partie 1 : Aciers non alliés et alliés (1re édition)

NBN EN 10296-2

Tubes ronds soudés en acier pour utilisation en mécanique générale et en construction mécanique - Conditions techniques de livraison - Partie 2 : Tubes en acier inoxydable (1re édition)

NBN EN ISO 10297

Bouteilles à gaz transportables - Robinets de bouteilles - Spécifications et essais de type (ISO 10297:2006) (2e édition)

NBN EN 10297-2

Tubes sans soudure en acier pour utilisation en mécanique générale et en construction mécanique - Conditions techniques de livraison - Partie 2 : Tubes en acier inoxydable (1re édition)

NBN EN 10298

Tubes en acier et raccords pour canalisations enterrées et immergées - Revêtement interne au moyen de mortier de ciment (1re édition)

NBN EN ISO 10308

Revêtements métalliques - Passage en revue des essais de porosité (ISO 10308:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 10322-1

Optique ophtalmique - Verres de lunettes semi-finis - Partie 1 : Spécifications pour les verres unifocaux et multifocaux (ISO 10322-1:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 10322-2

Optique ophtalmique - Verres de lunettes semi-finis - Partie 2 : Spécifications pour les verres progressifs (ISO 10322-2:2006) (2e édition)

NBN EN 10329

Tubes et raccords en acier pour canalisations enterrées et immergées - Revêtements externes des assemblages réalisés sur site (1re édition)

NBN EN ISO 10426-5

Industries du pétrole et du gaz naturel - Ciments et matériaux pour la cimentation des puits - Partie 5 : Détermination du retrait et de l'expansion à la pression atmosphérique des formulations de ciments pour puits (ISO 10426-5:2004) (1re édition)

NBN EN ISO 10524-1

Détendeurs pour l'utilisation avec les gaz médicaux - Partie 1 : Détendeurs et détendeurs à débitmètre intégré (ISO 10524-1:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 10821

Machines à coudre industrielles - Exigences de sécurité pour machines à coudre, unités et systèmes de couture (ISO 10821:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 10931

Systèmes de canalisations en matières plastiques pour les applications industrielles - Poly(fluorure de vinylidène) (PVDF) - Spécifications pour les composants et le système (ISO 10931:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 11192

Petits navires - Symboles graphiques (ISO 11192:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 11997-1

Peintures et vernis - Détermination de la résistance aux conditions de corrosion cyclique - Partie 1 : Brouillard salin/sécheresse/humidité (ISO 11997-1:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 11997-2

Peintures et vernis - Détermination de la résistance aux conditions de corrosion cyclique - Partie 2 : Brouillard salin/sécheresse/humidité/lumière UV (ISO 11997-2:2000) (1re édition)

NBN EN ISO 12086-1

Plastiques - Polymères fluorés : dispersions et matériaux pour moulage et extrusion - Partie 1 : Système de désignation et base de spécification (ISO 12086-1:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 12086-2

Plastiques - Polymères fluorés : dispersions et matériaux pour moulage et extrusion - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 12086-2:2006) (2e édition)

NBN EN 12101-10

Systèmes pour le contrôle des fumées et de la chaleur - Partie 10 : Equipement d'alimentation en énergie (1re édition)

NBN EN 12252

LPG uitrusting en toebehoren - Uitrusting van LPG tankvoertuigen (2e uitgave)

NBN EN 12259-1 + A1/A3

Vaste blusinrichtingen - Onderdelen voor sprinklers en watersproeiinrichtingen - Deel 1 : Sprinklers (1e uitgave)

NBN EN 12259-2/A2

Vaste brandbestrijdingsstelsels - Bouwdelen voor sprenkelaar- en watersproeistelsels - Deel 2 : Natalarmkraansamenstellen (1e uitgave)

NBN EN 12259-3/A2

Vaste brandbestrijdingsstelsels - Bouwdelen voor sprenkelaar- en watersproeistelsels - Deel 3 : Droogalarmkraansamenstellen (1e uitgave)

NBN EN 12312-15

Grondafhandelingsapparatuur voor vliegtuigen - Bijzondere eisen - Deel 15 : Tractoren voor bagage en apparatuur (1e uitgave)

NBN EN ISO 12402-8

Persoonlijke drijfhulpmiddelen - Deel 8 : Toebehoren - Veiligheidseisen en beproevingsmethoden (ISO 12402-8:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 12402-10

Persoonlijke drijfhulpmiddelen - Deel 10 : Keuze en toepassing van persoonlijke drijfmiddelen en andere relevante middelen (ISO 12402-10:2006) (1e uitgave)

NBN EN 12435

Medische informatica - Uitdrukking van meetresultaten in gezondheidswetenschappen (2e uitgave)

NBN EN 12472

Methode voor de simulatie van slijtage en corrosie voor het aantonen van de afgifte van nikkel uit voorwerpen die van een deklaag zijn voorzien (2e uitgave)

NBN EN 12574-1

Stationaire afvalcontainers - Deel 1 : Containers met een inhoud tot 10.000 l met vlak(ke) of bol(le) deksel(s), voor hefinrichting en met arm-en/of kamleging - Afmetingen en ontwerp (2e uitgave)

NBN EN 12574-2

Niet-verrijdbare afvalcontainers - Deel 2 : Prestatie-eisen en beproevingsmethoden (2e uitgave)

NBN EN 12574-3

Niet-verrijdbare afvalcontainers - Deel 3 : Veiligheids- en gezondheidseisen (2e uitgave)

NBN EN 12581

Bekledingsinstallaties - Machines voor het aanbrengen van vloeibare organische bekledingsmaterialen door dompelen en elektroforese - Veiligheidseisen (1e uitgave)

NBN EN 12621

Machines voor de toevoer en circulatie van bekledingsmaterialen onder druk - Veiligheidseisen (1e uitgave)

NBN EN 12666-1

Kunststofleidingsystemen voor ondergrondse drukloze binnen- en buitenrioleringen - Polyethyleen (PE) - Deel 1 : Eisen voor buizen, hulpstukken en het systeem (1e uitgave)

NBN EN 12697-1

Bitumineuze mengsels - Beproevingsmethoden voor warm bereid asfalt - Deel 1 : Gehalte aan oplosbaar bindmiddel (2e uitgave)

NBN EN 12697-40

Bitumineuze mengsels - Beproevingsmethoden voor warm bereid asfalt - Deel 40 : In-situ afwatering (1e uitgave)

NBN EN 12851

Machines voor voedselbereiding - Voorzetapparatuur voor machines met een extra aandrijfas - Veiligheids- en hygiëne-eisen (1e uitgave)

NBN EN 12863/A1

Verplaatsbare gasflessen - Periodieke keuring en onderhoud van gasflessen voor opgelost acetyleen (1e uitgave)

NBN EN 12900

Compressoren voor koelvloeistoffen - Indelingsvoorwaarden, toleranties en weergave van prestatiegegevens van de fabrikant (2e uitgave)

NBN EN 12252

Equipements pour GP et leurs accessoires - Equipements des camions-citernes pour GPL (2e édition)

NBN EN 12259-1 + A1/A3

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Composants des systèmes d'extinction du type Sprinkleur et à pulvérisation d'eau - Partie 1 : Sprinklers (1re édition)

NBN EN 12259-2/A2

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Composants des systèmes d'extinction du type sprinkleur et à pulvérisation d'eau - Partie 2 : Systèmes de clapet d'alarme sous eau (1re édition)

NBN EN 12259-3/A2

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Composants des systèmes d'extinction du type sprinkleur et à pulvérisation d'eau - Partie 3 : Systèmes de clapet d'alarme sous air (1re édition)

NBN EN 12312-15

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences particulières - Partie 15 : Tracteurs à bagages et matériel (1re édition)

NBN EN ISO 12402-8

Equipements individuels de flottabilité - Partie 8 : Accessoires - Exigences de sécurité et méthodes d'essai (ISO 12402-8:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 12402-10

Equipements individuels de flottabilité - Partie 10 : Sélection et application des équipements individuels de flottabilité et d'autres équipements pertinents (ISO 12402-10:2006) (1re édition)

NBN EN 12435

Informatique de santé - Expression des résultats de mesure dans le domaine de la santé (2e édition)

NBN EN 12472

Méthode de simulation de l'usure et de la corrosion pour la détermination du nickel libéré par les objets revêtus (2e édition)

NBN EN 12574-1

Conteneurs fixes à déchets - Partie 1 : Conteneurs de capacité jusqu'à 10.000 l à couvercle(s) plat(s) ou bombé(s), pour lève-conteneurs par tourillons, double tourillons ou manchons - Dimensions et conception (2e édition)

NBN EN 12574-2

Conteneurs fixes à déchets - Partie 2 : Exigences de performance et méthodes d'essais (2e édition)

NBN EN 12574-3

Conteneurs fixes à déchets - Partie 3 : Exigences d'hygiène et de sécurité (2e édition)

NBN EN 12581

Installations d'application - Installations au trempé et par électrodéposition de produits de revêtements organiques liquides - Prescriptions de sécurité (1re édition)

NBN EN 12621

Installations d'alimentation et de circulation de produits de revêtement sous pression - Prescriptions de sécurité (1re édition)

NBN EN 12666-1

Systèmes de canalisations en plastique pour les branchements et collecteurs d'assainissement enterrés sans pression - Polyéthylène (PE) - Partie 1 : Spécifications pour les tubes, les raccords et le système (1re édition)

NBN EN 12697-1

Mélanges bitumineux - Méthode d'essai pour mélange hydrocarboné à chaud - Partie 1 : Teneur en liant soluble (2e édition)

NBN EN 12697-40

Mélanges bitumineux - Méthodes d'essai pour mélange hydrocarboné à chaud - Partie 40 : Drainabilité in situ (1re édition)

NBN EN 12851

Machines pour les produits alimentaires - Accessoires pour machines ayant une prise de mouvement auxiliaire - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène (1re édition)

NBN EN 12863/A1

Bouteilles à gaz transportables - Contrôle et entretien périodiques des bouteilles d'acétylène dissous (1re édition)

NBN EN 12900

Compresseurs pour fluides frigorigènes - Conditions de détermination des caractéristiques, tolérances et présentation des performances du fabricant (2e édition)

NBN EN 12976-1

Thermische zonne-energiesystemen en componenten - Fabrieksmatig geproduceerde systemen - Deel 1 : Algemene eisen (2e uitgave)

NBN EN 12976-2

Thermische zonne-energiesystemen en componenten - Fabrieksmatig geproduceerde systemen - Deel 2 : Beproevingsmethoden (2e uitgave)

NBN EN ISO 13000-1

Kunststoffen - Halffabrikaten van polytetrafluorethyleen (PTFE) - Deel 1 : Eisen en aanduidingen (ISO 13000-1:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 13000-2

Kunststoffen - Halffabrikaten van polytetrafluorethyleen (PTFE) - Deel 2 : Bereiding van proefstukken en bepaling van de eigenschappen (ISO 13000-2:2005) (2e uitgave)

NBN EN 13025-1

Verpakking - Dunwandige metalen bussen - Deel 1 : Nominale afvulvolumes voor ronde, cilindrische en conische bussen voor algemeen gebruik tot 40.000 ml (2e uitgave)

NBN EN 13025-2

Verpakking - Dunwandige metalen bussen - Deel 2 : Ronde stalen en vertinde bussen met een gedeeltelijke opening en met een nominale inhoud van 20.000 ml, 25.000 ml and 30.000 ml (2e uitgave)

NBN EN 13025-3

Verpakking - Dunwandige metalen bussen - Deel 3 : Ronde stalen en vertinde bussen met een volledige opening met een nominale inhoud van 20.000 ml, 25.000 ml en 30.000 ml (2e uitgave)

NBN EN 13063-1

Schoorstenen - Systeemschoorstenen met keramische binnenbuizen - Deel 1 : Eisen en beproevingsmethoden voor roetweerstand (1e uitgave)

NBN EN 13084-7

Vrijstaande schoorstenen - Deel 7 : Productspecificaties voor cilindrische stalen constructies voor gebruik in enkelwandige stalen schoorstenen en stalen schoorsteenvoeringen (1e uitgave)

NBN EN 13102

Machines voor de keramiek - Veiligheid - Laden en lossen van fijnkeramische tegels (1e uitgave)

NBN EN 13108-20

Bitumineuze mengsels - Materiaalspecificaties - Deel 20 : Typekeuring (1e uitgave)

NBN EN 13108-21

Bitumineuze mengsels - Materiaalspecificaties - Deel 21 : Fabrieksproductiecontrole (1e uitgave)

NBN EN 13126-1

Hang- en sluitwerk - Eisen en beproevingsmethoden voor ramen en vensterdeuren - Deel 1 : Algemene eisen voor alle soorten hulpstukken (1e uitgave)

NBN EN 13126-8

Hang- en sluitwerk - Eisen en beproevingsmethoden voor ramen en vensterdeuren - Deel 8 : Kantel/draai, kantel- en draaimechanismen (1e uitgave)

NBN EN 13200-3

Toeschouwersaccommodaties - Deel 3 : Scheidingselementen - Eisen (1e uitgave)

NBN EN 13321-1

Open datacommunicatie voor automatisering, regeling en beheer van gebouwen - Elektronische systemen voor huizen en gebouwen - Deel 1 : Product- en systeemeisen (1e uitgave)

NBN EN 13322-1/A1

Verplaatsbare gasflessen - Hervulbare gasflessen van gelast staal - Ontwerp en constructie - Deel 1 : Koolstofstaal (1e uitgave)

NBN EN 13384-1/A1

Schoorstenen - Thermische en dynamische berekeningsmethoden - Deel 1 : Schoorstenen die op één enkel toestel zijn aangesloten (1e uitgave)

NBN EN 13384-3

Schoorstenen - Thermische en dynamische berekeningsmethoden - Deel 3 : Methoden voor de ontwikkeling van diagrammen en tabellen voor schoorstenen voor een enkel verwarmingstoestel (1e uitgave)

NBN EN 12976-1

Installations solaires thermiques et leurs composants - Installations préfabriquées en usine - Partie 1 : Exigences générales (2e édition)

NBN EN 12976-2

Installations solaires thermiques et leurs composants - Installations préfabriquées en usine - Partie 2 : Méthodes d'essai (2e édition)

NBN EN ISO 13000-1

Plastiques - Semi-produits en polytétrafluoroéthylène (PTFE) - Partie 1 : Spécifications et désignation (ISO 13000-1:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 13000-2

Plastiques - Semi-produits en polytétrafluoroéthylène (PTFE) - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 13000-2:2005) (2e édition)

NBN EN 13025-1

Emballage - Emballages métalliques légers - Partie 1 : Volumes nominaux de remplissage des récipients métalliques cylindriques, ronds et coniques à usage général d'un volume inférieur ou égal à 40.000 ml (2e édition)

NBN EN 13025-2

Emballage - Emballages métalliques légers - Partie 2 : Tonnelets à ouverture partielle d'une capacité nominale de 20.000 ml, 25.000 ml et 30.000 ml (2e édition)

NBN EN 13025-3

Emballage - Emballages métalliques légers - Partie 3 : Seaux à ouverture totale d'une capacité nominale de 20.000 ml, 25.000 ml et 30.000 ml (2e édition)

NBN EN 13063-1

Conduits de fumées - Conduits-systèmes avec conduit intérieur en terre cuite/céramique résistant au feu de cheminée - Partie 1 : Exigences et méthodes d'essai (1re édition)

NBN EN 13084-7

Cheminées autoportantes - Partie 7 : Spécifications de produit applicables aux fabrications cylindriques en acier pour cheminées en acier à paroi simple et parois intérieures en acier (1re édition)

NBN EN 13102

Machines de la céramique - Sécurité - Chargement et déchargement de carreaux céramiques (1re édition)

NBN EN 13108-20

Mélanges bitumineux - Spécifications des matériaux - Partie 20 : Epreuve de formulation (1re édition)

NBN EN 13108-21

Mélanges bitumineux - Spécifications des matériaux - Partie 21 : Contrôle de la production en usine (1re édition)

NBN EN 13126-1

Quincaillerie pour le bâtiment - Exigences et méthodes d'essai des ferrures de fenêtres et portes-fenêtres - Partie 1 : Exigences communes à tous types de ferrures (1re édition)

NBN EN 13126-8

Quincaillerie pour le bâtiment - Exigences et méthodes d'essai des ferrures de fenêtres et portes-fenêtres - Partie 8 : Ferrures d'oscillo-battant, de battant-oscillant et d'ouvrant pivotant (1re édition)

NBN EN 13200-3

Installations pour spectateurs - Partie 3 : Eléments de séparation - Exigences (1re édition)

NBN EN 13321-1

Réseau ouvert de communication de données pour l'automatisation, la régulation et la gestion techniques du bâtiment - Systèmes électroniques pour les foyers domestiques et les bâtiments - Partie 1 : Spécifications des produits et des systèmes (1re édition)

NBN EN 13322-1/A1

Bouteilles à gaz transportables - Bouteilles à gaz rechargeables soudées en acier - Conception et construction - Partie 1 : Acier au carbone (1re édition)

NBN EN 13384-1/A1

Conduits de fumée - Méthode de calcul thermo-aéraulique - Partie 1 : Conduits de fumée ne desservant qu'un seul appareil (1re édition)

NBN EN 13384-3

Conduits de fumée - Méthode de calcul thermo-aéraulique - Partie 3 : Méthodes d'élaboration de diagrammes et de tableaux pour les conduits de fumée desservant un seul générateur de chaleur (1re édition)

NBN EN 13421

Kunststoffen - Thermohardende vormcompounds - Composieten en versterkingsvezels - Vervaardiging van proefstukken voor de bepaling van de anisotropie van de eigenschappen van perscomposieten (1e uitgave)

NBN EN 13438

Verf en vernissen - Organische poederdeklagen voor gegalvaniseerde en gesherardiseerde stalen producten voor constructiedoeleinden (1e uitgave)

NBN EN 13445-3/A5

Niet aan vlambelasting blootgestelde drukvaten - Deel 3 : Ontwerp (1e uitgave)

NBN EN 13445-3/A6

Niet aan vlambelasting blootgestelde drukvaten - Deel 3 : Ontwerp (1e uitgave)

NBN EN 13480-6/A1

Metalen industriële leidingsystemen - Deel 6 : Aanvullende eisen voor ondergrondse pijpleidingen (1e uitgave)

NBN EN ISO 13500

Aardolie- en aardgasindustrie - Materialen voor boorvloeistoffen - Eisen en beproevingen (ISO 13500:2006) (2e uitgave)

NBN EN 13501-3

Brandclassificatie van bouwproducten en bouwdelen - Deel 3 : Classificatie op grond van resultaten van brandweerstandsproeven op producten en onderdelen van installaties in gebouwen : brandwerende leidingen en kleppen (1e uitgave)

NBN EN 13501-5

Brandclassificatie van bouwproducten en bouwdelen - Deel 5 : Classificatie op grond van resultaten van proeven waarbij daken aan een externe brand worden blootgesteld (1e uitgave)

NBN EN ISO 13503-3

Aardolie- en aardgasindustrie - Afwerkingsvloeistoffen en -materialen - Deel 3 : Beproeving van zware pekel (ISO 13503-3:2005) (1e uitgave)

NBN EN 13534

Machines voor voedselbereiding - Pekelinjectiemachines - Eisen voor veiligheid en hygiëne (1e uitgave)

NBN EN 13566-2

Kunststofleidingsystemen voor renovatie van ondergrondse drukloze rioleringsnetwerken - Deel 2 : Voering met doorlopende leidingen (1e uitgave)

NBN EN ISO 13628-1

Aardolie- en aardgasindustrie - Ontwerp en exploitatie van onderzeese productiesystemen - Deel 1 : Algemene eisen en aanbevelingen (ISO 13628-1:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 13706

Aardolie-, petrochemische en aardgasindustrie - Warmtewisselaars met luchtkoeling (ISO 13706:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 13732-3

Ergonomie van de thermische omgeving - Methoden voor het bepalen van menselijke reacties bij het aanraken van oppervlakken - Deel 3 : Koude oppervlakken (ISO 13732-3:2005) (1e uitgave)

NBN EN 14035-5

Vuurwerk - Deel 5 : Batterijen en combinaties - Specificatie en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 14035-38

Vuurwerk - Deel 38 : Enkelschotsbuizen - Specificatie en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 14044

Hoogwerkers voor brandweergebruik - Autoladders met sequentiële bewegingen - Veiligheids- en prestatie-eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 14081-1

Houtconstructies - Op sterkte gesorteerd timmerhout met rechthoekige doorsnede - Deel 1 : Algemene eisen (1e uitgave)

NBN EN 14081-2

Houtconstructies - Op sterke gesorteerd timmerhout met rechthoekige doorsnede - Deel 2 : Machinaal sorteren; aanvullende eisen voor type-onderzoek (1e uitgave)

NBN EN 14081-3

Houtconstructies - Op sterkte gesorteerd timmerhout met rechthoekige doorsnede - Deel 3 : Machinaal sorteren; aanvullende eisen voor productiecontrole in de fabriek (1e uitgave)

NBN EN 13421

Plastiques - Compositions de moulage thermodurs - Composites et fibres de renfort - Préparation des éprouvettes pour déterminer l'anisotropie des propriétés des composites de moulage par compression (1re édition)

NBN EN 13438

Peintures et vernis - Revêtements de poudre organique pour produits en acier galvanisé ou shérardisé utilisés dans la construction (1re édition)

NBN EN 13445-3/A5

Récipients sous pression non soumis à la flamme - Partie 3 : Conception (1re édition)

NBN EN 13445-3/A6

Récipients sous pression non soumis à la flamme - Partie 3 : Conception (1re édition)

NBN EN 13480-6/A1

Tuyauteries industrielles métalliques - Partie 6 : Exigences complémentaires relatives aux tuyauteries enterrées (1re édition)

NBN EN ISO 13500

Industries du pétrole et du gaz naturel - Produits pour fluides de forage - Spécifications et essais (ISO 13500:2006) (2e édition)

NBN EN 13501-3

Classement au feu des produits et éléments de bâtiment - Classement utilisant des données d'essais de résistance au feu de composants d'installations de services de ventilation - Partie 3 : Conduits et clapets résistants au feu (1re édition)

NBN EN 13501-5

Classement au feu des produits et éléments de construction - Partie 5 : Classement à partir des résultats des essais d'exposition des toitures à un feu extérieur (1re édition)

NBN EN ISO 13503-3

Industries du pétrole et du gaz naturel - Fluides et matériaux de complétion - Partie 3 : Essais de saumures denses (ISO 13503-3:2005) (1re édition)

NBN EN 13534

Machines pour les produits alimentaires - Machines à injecter de la saumure - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène (1re édition)

NBN EN 13566-2

Systèmes de canalisations plastiques pour la rénovation des réseaux d'assainissement enterrés sans pression - Partie 2 : Tubage par tuyau continu avec espace annulaire (1re édition)

NBN EN ISO 13628-1

Industries du pétrole et du gaz naturel - Conception et exploitation des systèmes de production immergés - Partie 1 : Exigences générales et recommandations (ISO 13628-1:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 13706

Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel - Echangeurs de chaleur refroidis à l'air (ISO 13706:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 13732-3

Ergonomie des ambiances thermiques - Méthodes d'évaluation de la réponse humaine au contact avec les surfaces - Partie 3 : Surfaces froides (ISO 13732-3:2005) (1re édition)

NBN EN 14035-5

Artifices de divertissement - Partie 5 : Batteries et combinaisons - Spécifications et méthodes d'essai (1re édition)

NBN EN 14035-38

Artifices de divertissement - Partie 38 : Chandelles monocoup - Spécifications et méthodes d'essai (1re édition)

NBN EN 14044

Moyens élévateurs aériens pour la lutte contre l'incendie - Echelles pivotantes à mouvements séquentiels - Prescriptions de sécurité et de performances et méthodes d'essais (1re édition)

NBN EN 14081-1

Structures en bois - Bois de structure à section rectangulaire classé pour sa résistance - Partie 1 : Exigences générales (1re édition)

NBN EN 14081-2

Structures en bois - Bois de structure à section rectangulaire classé pour sa résistance - Partie 2 : Classement mécanique; exigences supplémentaires en concernant les essais de type initiaux (1re édition)

NBN EN 14081-3

Structures en bois - Bois de structure à section rectangulaire classé pour sa résistance - Partie 3 : Classement mécanique; exigences supplémentaires en concernant le contrôle de la production en usine (1re édition)

NBN EN 14081-4

Houtconstructies - Op sterkte gesorteerd timmerhout met rechthoekige doorsnede - Deel 4 : Machinaal sorteren - Instellingen van sorteermachines voor machine-gecontroleerde systemen (1e uitgave)

NBN EN 14187-9

Koud aangebrachte voegafdichtingsmaterialen - Beproevingsmethoden - Deel 9 : Functioneringsproef voor voegafdichtingsmaterialen (1e uitgave)

NBN EN 14188-3

Voegvulmiddelen en afdichtingsmaterialen - Deel 3 : Specificaties voor voorgevormde voegafdichtingsmaterialen (1e uitgave)

NBN EN 14223

Flexibele banen voor waterafdichtingen - Waterafdichting van betonnen brugdekken en andere oppervlakken van beton bestemd voor voertuigen - Bepaling van de waterabsorptie (1e uitgave)

NBN EN 14224

Flexibele banen voor waterafdichtingen - Waterafdichting van betonnen brugdekken en andere oppervlakken van beton bestemd voor voertuigen - Bepaling van de overbruggingsmogelijkheid van scheuren (1e uitgave)

NBN EN 14255-2

Meting en beoordeling van blootstelling van personen aan incoherente optische straling - Deel 2 : Zichtbare en infrarode straling afgegeven door kunstmatige bronnen op werkplekken (1e uitgave)

NBN EN 14337

Verwarmingssystemen in gebouwen - Ontwerp en installatie van directe elektrische ruimteverwarmingssystemen (1e uitgave)

NBN EN 14343

Roterende verdringerpompen - Prestatiebeproevingen voor keuring (1e uitgave)

NBN EN 14373

Systemen voor ontploffingsonderdrukking (1e uitgave)

NBN EN 14394

Centrale-verwarmingsketels - Centrale-verwarmingsketels met ventilatorbranders - Nominale belasting tot 10 MW bij een maximale bedrijfstemperatuur van 110 °C (1e uitgave)

NBN EN 14427/A1

Verplaatsbare, hervulbare volledig omwikkelde gasflessen van composietmaterialen voor vloeibaar gas (LPG) - Ontwerp en constructie (1e uitgave)

NBN EN 14475

Uitvoering van bijzonder grondwerk - Gewapende ophogingswerken (1e uitgave)

NBN EN 14487-1

Spuitbeton - Deel 1 : Definities, eisen en conformiteit (1e uitgave)

NBN EN 14519

Wand- en plafondbetimmeringen van massief naaldhout - Machinaal bewerkte profielen met messing en groef (1e uitgave)

NBN EN 14535-1

Spoorwegtoepassingen - Remschijven voor rollend materieel - Deel 1 : Remschijven geperst of gekrompen op de as of aandrijfas, afmetingen en kwaliteitseisen (1e uitgave)

NBN EN 14570/A1

LPG-uitrusting en toebehoren - Uitrusting voor bovengrondse en ondergrondse LPG-tanks (1e uitgave)

NBN EN 14585-1

Gegolfde metalen slangassemblages voor toepassingen onder druk - Deel 1 : Eisen (1e uitgave)

NBN EN 14621

Textiel - Multifilamentgaren - Beproevingsmethode voor getextureerde of niet-getextureerde filamentgarens (1e uitgave)

NBN EN ISO 14644-3

Stof- en kiemarme ruimten en omgevingen - Deel 3 : Beproevingsmethoden (ISO 14644-3:2005) (1e uitgave)

NBN EN 14652

Apparatuur voor het conditioneren van water in gebouwen - Membraanscheidingstoestellen - Eisen voor prestatie, veiligheid en beproeving (1e uitgave)

NBN EN 14663

Voedingsmiddelen - Bepaling van vitamine B6 (inclusief de geglycosyleerde vormen) door HPLC (1e uitgave)

NBN EN 14081-4

Structures en bois - Bois de structure de section rectangulaire classé selon la résistance - Partie 4 : Classement par machine - Réglages pour les systèmes de contrôle par machine (1re édition)

NBN EN 14187-9

Mastics pour joints appliqués à froid - Méthodes d'essai - Partie 9 : Fonctionnalité des mastics pour joints (1re édition)

NBN EN 14188-3

Produits de scellement de joints - Partie 3 : Spécifications pour les joints d'étanchéité moulés (1re édition)

NBN EN 14223

Feuilles souples d'étanchéité - Etanchéité des ponts et autres surfaces en béton circulables par les véhicules - Détermination de l'absorption d'eau (1re édition)

NBN EN 14224

Feuilles souples d'étanchéité - Systèmes d'étanchéité pour ponts et autres surfaces en béton circulables par les véhicules - Détermination de l'aptitude à ponter les fissures (1re édition)

NBN EN 14255-2

Mesure et évaluation de l'exposition des personnes aux rayonnements optiques incohérents - Partie 2 : Rayonnements visibles et infrarouges émis par des sources artificielles sur les lieux de travail (1re édition)

NBN EN 14337

Systèmes de chauffage dans les bâtiments - Conception et installation des systèmes de chauffage électrique direct (1re édition)

NBN EN 14343

Pompes volumétriques rotatives - Essais de performances pour la réception (1re édition)

NBN EN 14373

Systèmes de suppression d'explosion (1re édition)

NBN EN 14394

Chaudières de chauffage - Chaudières avec brûleurs à air soufflé - Puissance utile inférieure ou égale à 10 MW et température maximale de service de 110 °C (1re édition)

NBN EN 14427/A1

Bouteilles en matériau composite, transportables et rechargeables, pour gaz de pétrole liquéfiés (GPL) - Conception et fabrication (1re édition)

NBN EN 14475

Exécution de travaux géotechniques spéciaux - Remblais renforcés (1re édition)

NBN EN 14487-1

Béton projeté - Partie 1 : Définitions, spécifications et conformité (1re édition)

NBN EN 14519

Lambris et bardages en bois massif résineux - Profilés usinés avec rainure et languette (1re édition)

NBN EN 14535-1

Applications ferroviaires - Disques de frein pour matériel roulant ferroviaire - Partie 1 : Disques de frein calés ou frettés sur essieu ou sur arbre moteur, dimensions et exigences de qualité (1re édition)

NBN EN 14570/A1

Equipements de réservoirs GPL aériens et enterrés (1re édition)

NBN EN 14585-1

Tuyauteries métalliques flexibles onduleuses pour applications sous pression - Partie 1 : Prescriptions (1re édition)

NBN EN 14621

Textiles - Multifilaments - Méthodes d'essais pour la frisure des fils multifilaments texturés et le retrait thermique des fils plats et textures (1re édition)

NBN EN ISO 14644-3

Salles propres et environnements maîtrisés apparentés - Partie 3 : Méthodes d'essai (ISO 14644-3:2005) (1re édition)

NBN EN 14652

Equipement de conditionnement d'eau à l'intérieur des bâtiments - Dispositifs de séparation membranaire - Spécifications de performances, de sécurité et essai (1re édition)

NBN EN 14663

Produits alimentaires - Dosage de la vitamine B6 (y compris ses formes glycosylées) par CLHP (1re édition)

NBN EN 14675

Chemische desinfectantia en antiseptica - Kwantitatieve suspensieproef voor het beoordelen van de virusdodende werking van chemische desinfectantia en antiseptica gebruikt in een diergeneeskundige omgeving - Beproevingsmethoden en eisen (fase 2, stap 1) (1e uitgave)

NBN EN 14678-1

LPG-uitrusting en toebehoren - Constructie en eigenschappen van LPG-uitrusting voor pompstations voor automobielen - Deel 1 : Verdelers (1e uitgave)

NBN EN ISO 14680-1

Verven en vernissen - Bepaling van het pigmentgehalte - Deel 1 : Centrifugemethode (ISO 14680-1:2000) (1e uitgave)

NBN EN ISO 14680-2

Verven en vernissen - Bepaling van het pigmentgehalte - Deel 2 : Asmethode (ISO 14680-2:2000) (1e uitgave)

NBN EN ISO 14680-3

Verven en vernissen - Bepaling van het pigmentgehalte - Deel 3 : Filtratiemethode (ISO 14680-3:2000) (1e uitgave)

NBN EN 14706

Materialen voor de thermische isolatie van gebouw- en industriële installaties - Bepaling van de maximale bedrijfstemperatuur (1e uitgave)

NBN EN 14727

Laboratoriummeubilair - Opslageenheden voor laboratoria - Eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 14741

Kunststofleiding- en mantelbuissystemen - Verbindingen voor ondergrondse drukloze toepassingen - Beproevingsmethode voor langetermijnafdichtingsprestaties van verbindingen met afdichtingen van elastomeer door schatting van de afdichtingsdruk (1e uitgave)

NBN EN 14752

Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer - Deursystemen voor rollend materieel (1e uitgave)

NBN EN 14755

Geëxtrudeerde spaanplaat - Specificaties (1e uitgave)

NBN EN 14758-1

Kunststofleidingsystemen voor drukloze ondergrondse rioleringen - Polypropyleen met minerale toevoegingen (PP-MD) - Deel 1 : Specificaties voor buizen, hulpstukken en het systeem (1e uitgave)

NBN EN 14761

Houten vloeren - Parket van massief hout - Lamel op kant, smalle stroken, brede stroken en baksteenvorm (1e uitgave)

NBN EN 14762

Houten vloeren - Procedures voor monsterneming voor conformiteitsbeoordeling (1e uitgave)

NBN EN 14764

Stads- en tourfietsen - Veiligheidseisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 14767

LPG materieel en toebehoren - Verplaatsbare hervulbare gasflessen van composietmaterialen voor vloeibaar gemaakt petroleumgas (LPG) - Periodieke inspectie (1e uitgave)

NBN EN 14782

Zelfdragende metaalplaten voor dakbedekking en buiten- en binnenbekledingselementen - Productvoorschrift en eisen (1e uitgave)

NBN EN 14794

LPG-uitrusting en toebehoren - Verplaatsbare hervulbare aluminium gasflessen voor vloeibaar gas (LPG) - Procedure voor de controle voor, tijdens en na het vullen (1e uitgave)

NBN EN 14795

LPG-materieel en toebehoren - Verplaatsbare hervulbare aluminium gasflessen voor vloeibaar gemaakt petroleumgas (LPG) - Periodieke keuring (1e uitgave)

NBN EN 14802

Kunststofleidingsystemen - Thermoplastische schachten of stijgleidingen voor inspectieputten en mangaten - Bepaling van de weerstand tegen oppervlakte- en verkeersbelasting (1e uitgave)

NBN EN 14808

Sportvloeren en sportvelden - Bepaling van de schokabsorptie (1e uitgave)

NBN EN 14675

Antiseptiques et désinfectants chimiques - Essai quantitatif de suspension pour l'évaluation de l'activité virucide des antiseptiques et des désinfectants chimiques utilisés dans le domaine vétérinaire - Méthode d'essai et prescriptions (phase 2, étape 1) (1re édition)

NBN EN 14678-1

Equipements pour GPL et accessoires - Constructions et caractéristiques des équipements GPL devant être utilisé dans les stations service - Partie 1 : Distributeurs (1re édition)

NBN EN ISO 14680-1

Peintures et vernis - Détermination de la teneur en pigment - Partie 1 : Méthode par centrifugation (ISO 14680-1:2000) (1re édition)

NBN EN ISO 14680-2

Peintures et vernis - Détermination de la teneur en pigment - Partie 2 : Méthode par calcination (ISO 14680-2:2000) (1re édition)

NBN EN ISO 14680-3

Peintures et vernis - Détermination de la teneur en pigment - Partie 3 : Méthode par filtration (ISO 14680-3:2000) (1re édition)

NBN EN 14706

Produits isolants thermiques pour l'équipement du bâtiment et les installations industrielles - Détermination de la température maximale de service (1re édition)

NBN EN 14727

Mobilier de laboratoire - Eléments de stockage pour laboratoires - Exigences et méthodes d'essai (1re édition)

NBN EN 14741

Systèmes de canalisations et de gaines en thermoplastiques - Assemblages pour applications enterrées sans pression - Méthode d'essai pour la performance à long terme des assemblages avec garnitures d'étanchéité en élastomère par l'estimation de la pression d'étanchéité (1re édition)

NBN EN 14752

Applications ferroviaires - Systèmes de porte d'accès pour matériel roulant (1re édition)

NBN EN 14755

Panneaux de particules extrudés - Exigences (1re édition)

NBN EN 14758-1

Systèmes de canalisations en plastique pour les branchements et les collecteurs d'assainissement enterrés sans pression - Polypropylène avec modificateurs minéraux (PP-MD) - Partie 1 : Spécifications pour les tubes, les raccords et le système (1re édition)

NBN EN 14761

Plancher en bois - Parquet en bois massif - Lamelle verticale, sur chant et à coupe de pierre (1re édition)

NBN EN 14762

Plancher en bois - Procédures d'échantillonnage pour l'évaluation de la conformité (1re édition)

NBN EN 14764

Bicyclettes utilisées sur la voie publique - Exigences de sécurité et méthodes d'essai (1re édition)

NBN EN 14767

Equipements pour GPL et leurs accessoires - Bouteilles en matériau composite, transportables et rechargeables pour gaz de pétrole liquéfié (GPL) - Contrôle périodique (1re édition)

NBN EN 14782

Plaques métalliques autoportantes pour couverture, bardages extérieur et intérieur et cloisons - Spécification de produit et exigences (1re édition)

NBN EN 14794

Equipements pour GPL et leurs accessoires - Bouteilles en aluminium transportables et rechargeables pour gaz de pétrole liquéfié (GPL) - Procédures de vérification avant, pendant et après le remplissage (1re édition)

NBN EN 14795

Equipements pour gaz de pétrole liquéfié et leurs accessoires - Bouteilles transportables et rechargeables en aluminium pour gaz de pétrole liquéfié (GPL) - Inspection périodique (1re édition)

NBN EN 14802

Systèmes de canalisations en plastique - Eléments de rehausse en thermoplastiques pour boîtes d'inspection et de branchement ou regards - Détermination de la résistance aux charges de remblai et de circulation (1re édition)

NBN EN 14808

Surfaces de sols sportifs - Détermination de l'absorption des chocs (1re édition)

NBN EN 14809

Sportvloeren en sportvelden - Bepaling van de verticale vervorming (1e uitgave)

NBN EN ISO 14816

Telematica voor wegvervoer en -verkeer - Automatische identificatie van voertuigen en materieel - Nummering en gegevensstructuur (ISO 14816:2005) (1e uitgave)

NBN EN 14836

Kunststof buitensportvloeren - Bepaling van de kunstmatige veroudering (1e uitgave)

NBN EN 14841

LPG-uitrusting en toebehoren - Losprocedures voor LPG-tankwagons (1e uitgave)

NBN EN 14850

Aërosolbussen - Metalen bussen met 25,4 mm opening - Meting van contacthoogte (1e uitgave)

NBN EN 14852

Aërosolbussen - Bepaling van de ontstekingsafstand van een spuitstraal (1e uitgave)

NBN EN 14863

Email - Bepaling van de randbedekking op geëmailleerde staalplaten gebruikt in warmtewisselaars (1e uitgave)

NBN EN 14866

Email - Regeneratieve, opeengepakte geëmailleerde panelen voor gas/lucht en gas/gas warmtewisselaars - Specificaties (1e uitgave)

NBN EN 14870-3

Aardolie- en aardgasindustrie - Inductiebochten, fittingen en flenzen voor transportleidingsystemen - Deel 3 : Flenzen (ISO 15590-3:2004, gewijzigd) (1e uitgave)

NBN EN 14872

Fietsen - Toebehoren voor fietsen - Bagagedragers (1e uitgave)

NBN EN 14879-1

Organische deklaagsystemen en voering voor bescherming van industrieel materiaal en installaties tegen corrosie veroorzaakt door agressieve media - Deel 1 : Terminologie, ontwerp en voorbereiding van ondergrond (1e uitgave)

NBN EN 14884

Luchtkwaliteit - Emissies van stationaire bronnen - Bepaling van totaal kwik : geautomatiseerde meetsystemen (1e uitgave)

NBN EN 14887

Glasverpakking - Kurkentrekkers - Algemene eisen (1e uitgave)

NBN EN 14899

Karakterisering van afval - Monsterneming van afval - Raamwerk voor het opstellen en de toepassing van een Monsternemingsplan (1e uitgave)

NBN EN 14912

LPG-materieel en toebehoren - Inspectie en onderhoud van LPG-afsluiters tijdens periodiek onderzoek van flessen (1e uitgave)

NBN EN 14913

LPG materieel en toebehoren - Verplaatsbare hervulbare gelaste stalen gasflessen voor vloeibaargemaakt petroleumgas (LPG) - Alternatief ontwerp en constructie - Procedure voor de controle voor, tijdens en na het vullen (1e uitgave)

NBN EN 14914

LPG-materieel en toebehoren - Verplaatsbare hervulbare gelaste flessen van staal voor vloeibaar gas (LPG) - Alternatief ontwerp en constructie - Periodieke inspectie (1e uitgave)

NBN EN 14916

Huishoudelijk keukengerei - Grafische symbolen (pictogrammen) (1e uitgave)

NBN EN 14943

Transportdiensten - Logistiek - Verklarende woordenlijst van termen (1e uitgave)

NBN EN 14945

Vuurvaste producten en materialen - Spectrometrische bepaling van chroom (VI) in chroombevattende vuurvaste materialen, voor en na gebruik (1e uitgave)

NBN EN 14809

Surfaces de sols sportifs - Détermination de la déformation verticale (1re édition)

NBN EN ISO 14816

Télématique de la circulation et du transport routier - Identification automatique des véhicules et équipements - Codification et structure des données (ISO 14816:2005) (1re édition)

NBN EN 14836

Surfaces synthétiques pour terrains de sport en plein air - Méthodes d'essai - Vieillissement artificiel (1re édition)

NBN EN 14841

Equipements pour GP et leurs accessoires - Procédures de déchargement des wagons-citernes pour GPL (1re édition)

NBN EN 14850

Récipients pour aérosols - Récipients métalliques avec ouverture de 25,4 mm - Mesurage de la hauteur de contact (1re édition)

NBN EN 14852

Récipients pour aérosols - Détermination de la distance d'inflammation du jet de pulvérisation (1re édition)

NBN EN 14863

Emaux vitrifiés - Détermination du revêtement de l'arête sur une plaque en acier émaillé destinée aux échangeurs de chaleur (1re édition)

NBN EN 14866

Emaux vitrifiés - Echangeurs thermiques pour réchauffeurs air-gaz et gaz-gaz à empilement de panneaux émaillés remplaçables et démontables - Spécifications (1re édition)

NBN EN 14870-3

Industries du pétrole et du gaz naturel - Coudes d'induction, raccords et brides pour systèmes de transport par conduites - Partie 3 : Brides (ISO 15590-3:2004, modifiée) (1re édition)

NBN EN 14872

Bicyclettes - Accessoires pour bicyclettes - Porte-bagages (1re édition)

NBN EN 14879-1

Systèmes de revêtements organiques de peinture et autres revêtements rapportés pour la protection des appareils et installations industriels contre la corrosion par des milieux agressifs - Partie 1 : Terminologie, conception et préparation des subjectiles (1re édition)

NBN EN 14884

Qualité de l'air - Emissions de sources fixes - Détermination de la concentration en mercure totale : systèmes automatiques de mesure (1re édition)

NBN EN 14887

Emballages en verre - Tire-bouchons - Exigences générales (1re édition)

NBN EN 14899

Caractérisation des déchets - Prélèvement des déchets - Procédure-cadre pour l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan d'échantillonnage (1re édition)

NBN EN 14912

Equipement pour GPL et leurs accessoires - Contrôle et entretien des robinets de bouteilles de GPL lors du contrôle périodique des bouteilles (1re édition)

NBN EN 14913

Equipements pour gaz de pétrole liquéfiés et leurs accessoires - Bouteilles en acier, soudées, transportables et rechargeables pour gaz de pétrole liquéfiés (GPL) - Autres solutions de conception et de fabrication; mode opératoire pour la vérification avant, pendant et après le remplissage (1re édition)

NBN EN 14914

Equipements pour gaz de pétrole liquéfié et leurs accessoires - Bouteilles en acier soudées, transportables et rechargeables pour gaz de pétrole liquéfiés (GPL) - Autres solutions en matière de conception et de fabrication - Inspection périodique (1re édition)

NBN EN 14916

Articles culinaires à usage domestique - Symboles graphiques (pictogrammes) (1re édition)

NBN EN 14943

Services de transport - Logistique - Glossaire de termes (1re édition)

NBN EN 14945

Produits et matériaux réfractaires - Détermination par spectrométrie du chrome VI dans des matériaux réfractaires à forte teneur en chrome, avant et après usage (1re édition)

NBN EN 14952

Sportvloeren en sportvelden - Bepaling van de wateropname van ongebonden mineralen (1e uitgave)

NBN EN 14953

Sportvloeren en sportvelden - Bepaling van de dikte van ongebonden minerale buitensportvloeren (1e uitgave)

NBN EN 14954

Sportvloeren en sportvelden - Bepaling van de hardheid van een grasveld en van ongebonden minerale vloeren voor buitensportvloeren en -velden (1e uitgave)

NBN EN 14955

Sportvloeren en sportvelden - Bepaling van de samenstelling en deeltjesvorm van ongebonden minerale buitensportvloeren (1e uitgave)

NBN EN 14956

Sportvloeren en sportvelden - Bepaling van het watergehalte van ongebonden minerale buitensportvloeren (1e uitgave)

NBN EN 14959

Klittenband-sluitingen - Bepaling van de weerstand tegen uitrafelen na het wassen (1e uitgave)

NBN EN 14965

Schepen voor de binnenvaart - Platte bolders (1e uitgave)

NBN EN 14970

Textiel - Breisels - Bepaling van de steeklengte en lineaire dichtheid van garen in inslagbreisels (1e uitgave)

NBN EN 14971

Textiel - Breisels - Bepaling van de dichtheid van het stiksel per lengte-eenheid en per oppervlakte-eenheid (1e uitgave)

NBN EN 14979

Verpakkingen - Flexibele kunststof/metalen gelamineerde tubes - Afmetingen en toleranties voor hals S 13 (1e uitgave)

NBN EN 15002

Karakterisering van afval - Bereiding van analyseporties uit het laboratoriummonster (1e uitgave)

NBN EN 15016-4

Technische tekeningen - Spoorwegtoepassingen - Deel 4 : Gegevensuitwisseling (1e uitgave)

NBN EN 15088

Aluminium en aluminiumlegeringen - Dragende producten voor bouwwerken - Technische keurings- en leveringsvoorwaarden (1e uitgave)

NBN CEN/TS 15122

Sportvelden en sportvloeren - Bepaling van de weerstand van synthetische sportvloeren tegen herhaalde stoten (1e uitgave)

NBN EN ISO 15547-1

Aardolie-, petrochemische- en aardgasindustrie - Warmtewisselaars van het plaattype - Deel 1 : Warmtewisselaars van het plaat-en-basistype (ISO 15547-1:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 15547-2

Aardolie-, petrochemische en aardgasindustrie - Warmtewisselaars van het plaattype - Deel 2 : Plaat-vin warmtewisselaars van soldeeraluminium (ISO 15547-2:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 15848-1

Industriële afsluiters - Metingen, beproeven en kwalificatieprocedure voor vluchtige emissies - Deel 1 : Classificatiesysteem and kwalificatieprocedures voor typekeuring van afsluiters (ISO 15848-1:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 16000-9

Binnenlucht - Deel 9 : Bepaling van de emissie van vluchtige organische verbindingen vanuit bouwproducten en inrichtingsmateralen - Methode met emissieproefkamer (ISO 16000-9:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 16000-10

Binnenlucht - Deel 10 : Bepaling van de emissie van vluchtige organische verbindingen vanuit bouwproducten en inrichtingsmaterialen - Emissieproef met testcel (ISO 16000-10:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 16000-11

Binnenlucht - Deel 11 : Bepaling van de emissie van vluchtige organische verbindingen vanuit bouwproducten en inrichtingsmaterialen - Monsterneming, opslag van monsters en voorbereiding van proefstukken (ISO 16000-11:2006) (2e uitgave)

NBN EN 14952

Sols sportifs - Détermination de l'absorption d'eau des minéraux non liés (1re édition)

NBN EN 14953

Sols sportifs - Détermination de l'épaisseur des sols minéraux non liés pour les terrains de sport de plein air (1re édition)

NBN EN 14954

Sols sportifs - Détermination de la dureté du gazon naturel et des sols minéraux non liés pour les terrains de sport de plein air (1re édition)

NBN EN 14955

Sols sportifs - Détermination de la composition et de la forme des particules des sols minéraux non liés pour les terrains de sport de plein air (1re édition)

NBN EN 14956

Sols sportifs - Détermination de la teneur en eau des sols minéraux non liés pour les terrains de sport de plein air (1re édition)

NBN EN 14959

Fermetures auto-agrippantes - Détermination de la résistance à l'effilochage après lavage (1re édition)

NBN EN 14965

Bateaux de navigation intérieure - Bittes plates (1re édition)

NBN EN 14970

Textiles - Etoffes à mailles - Détermination de la longueur de fil absorbée et de la masse linéique du fil dans les tricots à mailles cueillies (1re édition)

NBN EN 14971

Textiles - Etoffes tricotées - Détermination du nombre de mailles par unité de longueur et unité de surface (1re édition)

NBN EN 14979

Emballage - Tubes souples laminé métal/plastique - Dimensions et tolérances de la tige de type S 13 (1re édition)

NBN EN 15002

Caractérisation des déchets - Préparation de prises d'essai à partir de l'échantillon pour laboratoire (1re édition)

NBN EN 15016-4

Applications ferroviaires - Dessins techniques - Partie 4 : Echange des données (1re édition)

NBN EN 15088

Aluminium et alliages d'aluminium - Produits pour applications de structure pour construction - Conditions techniques de contrôle et de livraison (1re édition)

NBN CEN/TS 15122

Sols sportifs - Détermination de la résistance des sols sportifs synthétiques aux impacts répétés (1re édition)

NBN EN ISO 15547-1

Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel - Echangeurs thermiques à plaques - Partie 1 : Echangeurs thermiques à plaques et cadre (ISO 15547-1:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 15547-2

Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel - Echangeurs thermiques à plaques - Partie 2 : Echangeurs thermiques à plaques en aluminium brasé (ISO 15547-2:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 15848-1

Robinetterie industrielle - Mesurage, essais et modes opératoires de qualification pour émissions fugitives - Partie 1 : Système de classification et modes opératoires de qualification pour les essais de type des appareils de robinetterie (ISO 15848-1:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 16000-9

Air intérieur - Partie 9 : Dosage de l'émission de composés organiques volatils de produits de construction et d'objets d'équipement - Méthode de la chambre d'essai d'émission (ISO 16000-9:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 16000-10

Air intérieur - Partie 10 : Dosage de l'émission de composés organiques volatils de produits de construction et d'objets d'équipement - Méthode de la cellule d'essai d'émission (ISO 16000-10:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 16000-11

Air intérieur - Partie 11 : Dosage de l'émission de composés organiques volatils de produits de construction et d'objets d'équipement - Echantillonnage, conservation des échantillons et préparation d'échantillons pour essai (ISO 16000-11:2006) (2e édition)

NBN EN ISO 16070

Aardolie- en aardgasindustrie - Uitrusting voor boorgaten - Boorhouders en nippels (ISO 16070:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 16484-6

Automatiserings- en regelsystemen in gebouwen (BACS) - Deel 6 : Conformiteitsbeproeving voor gegevensoverdracht (ISO 16484-6:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 18453

Aardgas - Correlatie tussen watergehalte en waterdauwpunt (ISO 18453:2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 19739

Aardgas - Bepaling van zwavelverbindingen met gebruik van gaschromatografie (ISO 19739:2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 19901-1

Aardolie- en aardgasindustrie - Bijzondere eisen voor buitengaatse constructies - Deel 1 : Oceano-meteorologisch ontwerp en overwegingen voor gebruik (ISO 19901-1:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 19901-7

Aardolie- en aardgasindustrie - Bijzondere eisen voor buitengaatse constructies - Deel 7 : Systemen voor het positie bewaren voor drijvende buitengaatse constructies en verplaatsbare buitengaatse eenheden (ISO 19901-7:2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 21469

Veiligheid van machines - Smeermiddelen die af en toe in contact komen met producten - Hygiëne-eisen (ISO 21469:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 21871

Microbiologie van voedingsmiddelen en diervoeders - Horizontale methode voor de telling van lage aantallen van vermoedelijke Bacillus cereus - Techniek van het meest waarschijnlijke aantal en detectiemethode (ISO 21871:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 22478

Water - Bepaling van bepaalde explosieven en verwante compounds - Methode met hogeprestatievloeistofchromatografie (HPLC) en UV-detectie (ISO 22478:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 22803

Tandheelkunde - Membraanmaterialen voor geleide weefselregeneratie in orale en kaakchirurgie - Inhoud van een technisch dossier (ISO 22803:2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 22867

Bosbouwmachines - Trillingproefcode voor draagbare met de hand geleide machines met motor met inwendige verbranding - Trillingen bij de handvatten (ISO 22867:2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 22870

Point-of-care testen (POCT) - Eisen voor kwaliteit en competentie (ISO 22870:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 23631

Waterkwaliteit - Bepaling van dalapon, trichloorazijnzuur en geselecteerde halo-azijnzuren - Methode met gaschromatografie (detectie met GC-ECD en/of GC-MS) na vloeistof-vloeistofextractie en derivatisering (ISO 23631:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 24276

Voedingsmiddelen - Analysemethoden voor de detectie van genetisch gemodificeerde organismen en afgeleide producten - Algemene eisen en definities (ISO 24276:2006) (1e uitgave)

NBN EN ISO 24450

Laboratoriumglaswerk - Wijdmondse kookkolven (ISO 24450:2005) (1e uitgave)

NBN EN 300 392-12

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 6 : Call Authorized by Dispatcher (CAD) (uitgave 1.3.1)

NBN EN 300 394-1

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Conformance testing specification; Part 1 : Radio (uitgave 2.4.1)

NBN EN 300 812-3

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Subscriber Identity Module to Mobile Equipment (SIM-ME) interface; Part 3 : Integrated Circuit (IC); Physical, logical and TSIM application characteristics (uitgave 2.3.1)

NBN EN 301 033

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Technical characteristics and methods of measurement for shipborne watchkeeping receivers for reception of Digital Selective Calling (DSC) in the maritime MF, MF/HF and VHF bands (uitgave 1.2.1)

NBN EN ISO 16070

Industries du pétrole et du gaz naturel - Equipement de fond de trou - Mandrins à clé d'ancrage et sièges d'ancrage (ISO 16070:2005) (2e édition)

NBN EN ISO 16484-6

Systèmes d'automatisation et de gestion technique du bâtiment - Partie 6 : Essais de conformité de la communication de données (ISO 16484-6:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 18453

Gaz naturel - Corrélation entre la teneur en eau et le point de rosée eau (ISO 18453:2004) (1re édition)

NBN EN ISO 19739

Gaz naturel - Détermination des composés soufrés par chromatographie en phase gazeuse (ISO 19739:2004) (1re édition)

NBN EN ISO 19901-1

Industries du pétrole et du gaz naturel - Exigences spécifiques relatives aux structures en mer - Partie 1 : Dispositions océano-météorologiques pour la conception et l'exploitation (ISO 19901-1:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 19901-7

Industries du pétrole et du gaz naturel - Exigences spécifiques relatives aux structures en mer - Partie 7 : Systèmes de maintien en position des structures en mer flottantes et des unités mobiles en mer (ISO 19901-7:2005) (1re édition)

NBN EN ISO 21469

Sécurité des machines - Lubrifiants en contact occasionnel avec des produits - Exigences relatives à l'hygiène (ISO 21469:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 21871

Microbiologie des aliments - Méthode horizontale pour le dénombrement de Bacillus cereus présumés en petit nombre - Technique du nombre le plus probable et méthode de recherche (ISO 21871:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 22478

Qualité de l'eau - Dosage de certains explosifs et de composés apparentés - Méthode utilisant la chromatographie en phase liquide à haute performance (CLHP) avec détection UV (ISO 22478:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 22803

Art dentaire - Membranes pour régénération de tissus en chirurgie buccale et maxillo-faciale - Contenu du dossier technique (ISO 22803:2004) (1re édition)

NBN EN ISO 22867

Machines forestières - Code d'essai des vibrations pour machines portatives tenues à la main à moteur à combustion interne - Vibrations au niveau des poignées (ISO 22867:2004) (1re édition)

NBN EN ISO 22870

Analyses de biologie délocalisées (ADBD) - Exigences concernant la qualité et la compétence (ISO 22870:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 23631

Qualité de l'eau - Dosage du dalapon, de l'acide trichloroacétique et d'acides haloacétiques sélectionnés - Méthode par chromatographie en phase gazeuse (détection CG-DCE et/ou CG-SM) après extraction liquide-liquide et dérivatisation (ISO 23631:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 24276

Produits alimentaires - Méthodes d'analyse pour la détection des organismes génétiquement modifiés et des produits dérivés - Exigences générales et définitions (ISO 24276:2006) (1re édition)

NBN EN ISO 24450

Verrerie de laboratoire - Fioles coniques et ballons à col large (ISO 24450:2005) (1re édition)

NBN EN 300 392-12

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 6 : Call Authorized by Dispatcher (CAD) (édition 1.3.1)

NBN EN 300 394-1

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Conformance testing specification; Part 1 : Radio (édition 2.4.1)

NBN EN 300 812-3

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Subscriber Identity Module to Mobile Equipment (SIM-ME) interface; Part 3 : Integrated Circuit (IC); Physical, logical and TSIM application characteristics (édition 2.3.1)

NBN EN 301 033

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Technical characteristics and methods of measurement for shipborne watchkeeping receivers for reception of Digital Selective Calling (DSC) in the maritime MF, MF/HF and VHF bands (édition 1.2.1)

NBN EN 301 040

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Security; Lawful Interception (LI) interface (uitgave 2.1.1)

NBN EN 301 360

Satellite Earth Stations and Systems (SES); Harmonized EN for Satellite Interactive Terminals (SIT) and Satellite User Terminals (SUT) transmitting towards geostationary satellites in the 27,5 GHz to 29,5 GHz frequency bands covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive (uitgave 1.2.1)

NBN EN 301 428

Satellite Earth Stations and Systems (SES); Harmonized EN for Very Small Aperture Terminal (VSAT); Transmit-only, transmit/receive or receive-only satellite earth stations operating in the 11/12/14 GHz frequency bands covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE directive (uitgave 1.3.1)

NBN EN 301 443

Satellite Earth Stations and Systems (SES); Harmonized EN for Very Small Aperture Terminal (VSAT); Transmit-only, transmit-and-receive, receive-only satellite earth stations operating in the 4 GHz and 6 GHz frequency bands covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive (uitgave 1.3.1)

NBN EN 302 018-1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Transmitting equipment for the Frequency Modulated (FM) sound broadcasting service; Part 1 : Technical characteristics and test methods (uitgave 1.2.1)

NBN EN 302 018-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Transmitting equipment for the Frequency Modulated (FM) sound broadcasting service; Part 2 : Harmonized EN under article 3.2 of the R&TTE Directive (uitgave 1.2.1)

NBN EN 302 326-1

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 1 : Overview and Requirements for Digital Multipoint Radio Systems (uitgave 1.1.1)

NBN EN 302 326-2

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 2 : Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive for Digital Multipoint Radio Equipment (uitgave 1.1.1)

NBN EN 302 326-2

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 2 : Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive for Digital Multipoint Radio Equipment (uitgave 1.1.2)

NBN EN 302 326-3

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 3 : Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive for Multipoint Radio Antennas (uitgave 1.1.1)

NBN EN 302 326-3

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 3 : Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive for Multipoint Radio Antennas (uitgave 1.1.2).

2. De normen afgeleid van de Europese normen (EN) zijn in principe beschikbaar in het Engels, het Frans en het Duits; de normen afgeleid van de internationale normen (ISO) zijn in principe beschikbaar in het Engels en in het Frans.

3. Deze normen zijn verkrijgbaar bij het Belgisch Instituut voor Normalisatie, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel, tegen betaling van hun prijs.

4. De normen :

NBN EN 71-2, 3e uitgave vervangt NBN EN 71-2, 2e uitgave

NBN EN 74-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 74, 1e uitgave

NBN EN 165, 3e uitgave vervangt NBN EN 165, 2e uitgave

NBN EN ISO 291, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 291, 1e uitgave

NBN EN ISO 389-7, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 389-7, 1e uitgave

NBN EN 469, 2e uitgave vervangt NBN EN 469, 1e uitgave

NBN EN ISO 483, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 483, 1e uitgave

NBN EN 544, 2e uitgave vervangt NBN EN 544, 1e uitgave

NBN EN 680, 2e uitgave vervangt NBN EN 680, 1e uitgave

NBN EN 771-6, 2e uitgave vervangt NBN EN 771-6, 1e uitgave

NBN EN 827, 2e uitgave vervangt NBN EN 827, 1e uitgave

NBN EN 862, 3e uitgave vervangt NBN EN 862, 2e uitgave

NBN EN 986, 2e uitgave vervangt NBN EN 986, 1e uitgave

NBN EN 1021-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 1021-2, 1e uitgave

NBN EN 301 040

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Security; Lawful Interception (LI) interface (édition 2.1.1)

NBN EN 301 360

Satellite Earth Stations and Systems (SES); Harmonized EN for Satellite Interactive Terminals (SIT) and Satellite User Terminals (SUT) transmitting towards geostationary satellites in the 27,5 GHz to 29,5 GHz frequency bands covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive (édition 1.2.1)

NBN EN 301 428

Satellite Earth Stations and Systems (SES); Harmonized EN for Very Small Aperture Terminal (VSAT); Transmit-only, transmit/receive or receive-only satellite earth stations operating in the 11/12/14 GHz frequency bands covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE directive (édition 1.3.1)

NBN EN 301 443

Satellite Earth Stations and Systems (SES); Harmonized EN for Very Small Aperture Terminal (VSAT); Transmit-only, transmit-and-receive, receive-only satellite earth stations operating in the 4 GHz and 6 GHz frequency bands covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive (édition 1.3.1)

NBN EN 302 018-1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Transmitting equipment for the Frequency Modulated (FM) sound broadcasting service; Part 1 : Technical characteristics and test methods (édition 1.2.1)

NBN EN 302 018-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Transmitting equipment for the Frequency Modulated (FM) sound broadcasting service; Part 2 : Harmonized EN under article 3.2 of the R&TTE Directive (édition 1.2.1)

NBN EN 302 326-1

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 1 : Overview and Requirements for Digital Multipoint Radio Systems (édition 1.1.1)

NBN EN 302 326-2

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 2 : Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive for Digital Multipoint Radio Equipment (édition 1.1.1)

NBN EN 302 326-2

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 2 : Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive for Digital Multipoint Radio Equipment (édition 1.1.2)

NBN EN 302 326-3

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 3 : Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive for Multipoint Radio Antennas (édition 1.1.1)

NBN EN 302 326-3

Fixed Radio Systems; Multipoint Equipment and Antennas; Part 3 : Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive for Multipoint Radio Antennas (édition 1.1.2).

2. Les normes dérivées des normes européennes (EN) sont en principe disponibles en anglais, en français et en allemand; les normes dérivées des normes internationales (ISO) sont en principe disponibles en anglais et en français.

3. Ces normes peuvent être obtenues contre paiement de leur prix à l'Institut belge de Normalisation, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles.

4. Les normes :

NBN EN 71-2, 3^{e} édition, remplace NBN EN 71-2, 2^{e} édition

NBN EN 74-1, 2^{e} édition, remplace NBN EN 74, 1re édition

NBN EN 165, 3^{e} édition, remplace NBN EN 165, 2^{e} édition

NBN EN ISO 291, 2^{e} édition, remplace NBN EN ISO 291, 1re édition

NBN EN ISO 389-7, 2^{e} édition, remplace NBN EN ISO 389-7, 1re édition

NBN EN 469, 2^{e} édition, remplace NBN EN 469, 1re édition

NBN EN ISO 483, 2^{e} édition, remplace NBN EN ISO 483, 1re édition

NBN EN 544, 2^{e} édition, remplace NBN EN 544, 1re édition

NBN EN 680, 2^{e} édition, remplace NBN EN 680, 1re édition

NBN EN 771-6, 2^{e} édition, remplace NBN EN 771-6, 1re édition

NBN EN 827, 2^{e} édition, remplace NBN EN 827, 1re édition

NBN EN 862, 3^{e} édition, remplace NBN EN 862, 2^{e} édition

NBN EN 986, 2^{e} édition, remplace NBN EN 986, 1re édition

NBN EN 1021-2, 2^{e} édition, remplace NBN EN 1021-2, 1re édition

NBN EN 1040, 2e uitgave vervangt NBN EN 1040, 1e uitgave
NBN EN 1047-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1047-1, 1e uitgave
NBN EN 1067, 2e uitgave vervangt NBN EN 1067, 1e uitgave
NBN EN 1071-4, 2e uitgave vervangt NBN ENV 1071-4, 1e uitgave
NBN EN 1103, 2e uitgave vervangt NBN EN 1103, 1e uitgave
NBN EN ISO 1167-1, 4e uitgave vervangt NBN EN 921, 3e uitgave
NBN EN 1256, 2e uitgave vervangt NBN EN 1256, 1e uitgave
NBN EN 1275, 2e uitgave vervangt NBN EN 1275, 1e uitgave
NBN EN 1318, 2e uitgave vervangt NBN EN 1318, 1e uitgave
NBN EN ISO 1346, 2e uitgave vervangt NBN EN 699, 1e uitgave
NBN EN 1439, 2e uitgave vervangt NBN EN 1439, 1e uitgave
NBN EN 1440, 2e uitgave vervangt NBN EN 1440, 1e uitgave
NBN EN 1657, 2e uitgave vervangt NBN EN 1657, 1e uitgave
NBN EN 1866, 2e uitgave vervangt NBN EN 1866, 1e uitgave
NBN EN ISO 1969, 2e uitgave vervangt NBN EN 700, 1e uitgave
NBN EN 2335, 2e uitgave vervangt NBN EN 2335, 1e uitgave
NBN EN ISO 2419, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 2419, 1e uitgave
NBN EN ISO 3834-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 729-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 3834-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 729-2, 1e uitgave
NBN EN ISO 3834-3, 2e uitgave vervangt NBN EN 729-3, 1e uitgave
NBN EN ISO 3834-4, 2e uitgave vervangt NBN EN 729-4, 1e uitgave
NBN EN 4179, 2e uitgave vervangt NBN EN 4179, 1e uitgave
NBN EN ISO 4254-1, 1e uitgave vervangt NBN EN 1553, 1e uitgave
NBN EN ISO 4892-2, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 4892-2, 1e uitgave
NBN EN ISO 5840, 2e uitgave vervangt NBN EN 12006-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 6504-1, 1e uitgave vervangt NBN T 22-118, 1e uitgave
NBN EN ISO 6507-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 6507-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 6507-2, 3e uitgave vervangt NBN EN ISO 6507-2, 2e uitgave
NBN EN ISO 6507-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 6507-3, 1e uitgave
NBN EN ISO 6508-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 6508-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 6508-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 6508-3, 1e uitgave
NBN EN ISO 7730, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 7730, 1e uitgave
NBN EN ISO 8092-2, 4e uitgave vervangt NBN EN ISO 8092-2, 3e uitgave
NBN EN 10246-7, 2e uitgave vervangt NBN EN 10246-7, 1e uitgave
NBN EN ISO 10297, 2e uitgave vervangt NBN EN 849, 1e uitgave
NBN EN ISO 10308, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 10308, 1e uitgave
NBN EN ISO 10322-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 10322-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 10322-2, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 10322-2, 1e uitgave
NBN EN ISO 10524-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 738-1 en NBN EN 738-1/A1, 1e uitgave
NBN EN ISO 12086-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 12086-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 12086-2, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 12086-2, 1e uitgave
NBN EN 12252, 2e uitgave vervangt NBN EN 12252, 1e uitgave
NBN EN ISO 12402-8, 2e uitgave vervangt NBN EN 394, 1e uitgave
NBN EN 12435, 2e uitgave vervangt NBN ENV 12435, 1e uitgave
NBN EN 12472, 2e uitgave vervangt NBN EN 12472, 1e uitgave
NBN EN 12574-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 12574-1, 1e uitgave
NBN EN 12574-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 12574-2, 1e uitgave
NBN EN 12574-3, 2e uitgave vervangt NBN EN 12574-3, 1e uitgave
NBN EN 12697-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 12697-1, 1e uitgave
NBN EN 12900, 2e uitgave vervangt NBN EN 12900, 1e uitgave
NBN EN 12976-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 12976-1, 1e uitgave
NBN EN 12976-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 12976-2, 1e uitgave
NBN EN ISO 13000-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 13000-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 13000-2, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 13000-2, 1e uitgave
NBN EN ISO 13500, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 13500, 1e uitgave

NBN EN 1040, 2e édition, remplace NBN EN 1040, 1re édition
NBN EN 1047-1, 2e édition, remplace NBN EN 1047-1, 1re édition
NBN EN 1067, 2e édition, remplace NBN EN 1067, 1re édition
NBN EN 1071-4, 2e édition, remplace NBN ENV 1071-4, 1re édition
NBN EN 1103, 2e édition, remplace NBN EN 1103, 1re édition
NBN EN ISO 1167-1, 4e édition, remplace NBN EN 921, 3e édition
NBN EN 1256, 2e édition, remplace NBN EN 1256, 1re édition
NBN EN 1275, 2e édition, remplace NBN EN 1275, 1re édition
NBN EN 1318, 2e édition, remplace NBN EN 1318, 1re édition
NBN EN ISO 1346, 2e édition, remplace NBN EN 699, 1re édition
NBN EN 1439, 2e édition, remplace NBN EN 1439, 1re édition
NBN EN 1440, 2e édition, remplace NBN EN 1440, 1re édition
NBN EN 1657, 2e édition, remplace NBN EN 1657, 1re édition
NBN EN 1866, 2e édition, remplace NBN EN 1866, 1re édition
NBN EN ISO 1969, 2e édition, remplace NBN EN 700, 1re édition
NBN EN 2335, 2e édition, remplace NBN EN 2335, 1re édition
NBN EN ISO 2419, 2e édition, remplace NBN EN ISO 2419, 1re édition
NBN EN ISO 3834-1, 2e édition, remplace NBN EN 729-1, 1re édition
NBN EN ISO 3834-2, 2e édition, remplace NBN EN 729-2, 1re édition
NBN EN ISO 3834-3, 2e édition, remplace NBN EN 729-3, 1re édition
NBN EN ISO 3834-4, 2e édition, remplace NBN EN 729-4, 1re édition
NBN EN 4179, 2e édition, remplace NBN EN 4179, 1re édition
NBN EN ISO 4254-1, 1re édition, remplace NBN EN 1553, 1re édition
NBN EN ISO 4892-2, 2e édition, remplace NBN EN ISO 4892-2, 1re édition
NBN EN ISO 5840, 2e édition, remplace NBN EN 12006-1, 1re édition
NBN EN ISO 6504-1, 1re édition, remplace NBN T 22-118, 1re édition
NBN EN ISO 6507-1, 2e édition, remplace NBN EN ISO 6507-1, 1re édition
NBN EN ISO 6507-2, 3e édition, remplace NBN EN ISO 6507-2, 2e édition
NBN EN ISO 6507-3, 2e édition, remplace NBN EN ISO 6507-3, 1re édition
NBN EN ISO 6508-1, 2e édition, remplace NBN EN ISO 6508-1, 1re édition
NBN EN ISO 6508-3, 2e édition, remplace NBN EN ISO 6508-3, 1re édition
NBN EN ISO 7730, 2e édition, remplace NBN EN ISO 7730, 1re édition
NBN EN ISO 8092-2, 4e édition, remplace NBN EN ISO 8092-2, 3e édition
NBN EN 10246-7, 2e édition, remplace NBN EN 10246-7, 1re édition
NBN EN ISO 10297, 2e édition, remplace NBN EN 849, 1re édition
NBN EN ISO 10308, 2e édition, remplace NBN EN ISO 10308, 1re édition
NBN EN ISO 10322-1, 2e édition, remplace NBN EN ISO 10322-1, 1re édition
NBN EN ISO 10322-2, 2e édition, remplace NBN EN ISO 10322-2, 1re édition
NBN EN ISO 10524-1, 2e édition, remplace NBN EN 738-1 et NBN EN 738-1/A1, 1re édition
NBN EN ISO 12086-1, 2e édition, remplace NBN EN ISO 12086-1, 1re édition
NBN EN ISO 12086-2, 2e édition, remplace NBN EN ISO 12086-2, 1re édition
NBN EN 12252, 2e édition, remplace NBN EN 12252, 1re édition
NBN EN ISO 12402-8, 2e édition, remplace NBN EN 394, 1re édition
NBN EN 12435, 2e édition, remplace NBN ENV 12435, 1re édition
NBN EN 12472, 2e édition, remplace NBN EN 12472, 1re édition
NBN EN 12574-1, 2e édition, remplace NBN EN 12574-1, 1re édition
NBN EN 12574-2, 2e édition, remplace NBN EN 12574-2, 1re édition
NBN EN 12574-3, 2e édition, remplace NBN EN 12574-3, 1re édition
NBN EN 12697-1, 2e édition, remplace NBN EN 12697-1, 1re édition
NBN EN 12900, 2e édition, remplace NBN EN 12900, 1re édition
NBN EN 12976-1, 2e édition, remplace NBN EN 12976-1, 1re édition
NBN EN 12976-2, 2e édition, remplace NBN EN 12976-2, 1re édition
NBN EN ISO 13000-1, 2e édition, remplace NBN EN ISO 13000-1, 1re édition
NBN EN ISO 13000-2, 2e édition, remplace NBN EN ISO 13000-2, 1re édition
NBN EN ISO 13500, 2e édition, remplace NBN EN ISO 13500, 1re édition

NBN EN ISO 13628-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 13628-1, 1e uitgave

NBN EN ISO 13706, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 13706, 1e uitgave

NBN EN ISO 14816, 1e uitgave vervangt NBN ENV ISO 14816, 1e uitgave

NBN EN ISO 16000-9, 1e uitgave vervangt NBN ENV 13419-1, 1e uitgave

NBN EN ISO 16000-10, 2e uitgave vervangt NBN ENV 13419-2, 1e uitgave

NBN EN ISO 16000-11, 2e uitgave vervangt NBN ENV 13419-3, 1e uitgave

NBN EN ISO 16070, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 16070, 1e uitgave.

5. De registratie van de volgende normen wordt ingetrokken :

NBN EN 203-2, 1e uitgave

NBN EN 13025, 1e uitgave

NBN T 22-109, 1e uitgave.

NBN EN ISO 13628-1, 2e édition, remplace NBN EN ISO 13628-1, 1re édition

NBN EN ISO 13706, 2e édition, remplace NBN EN ISO 13706, 1re édition

NBN EN ISO 14816, 1re édition, remplace NBN ENV ISO 14816, 1re édition

NBN EN ISO 16000-9, 1re édition, remplace NBN ENV 13419-1, 1re édition

NBN EN ISO 16000-10, 2e édition, remplace NBN ENV 13419-2, 1re édition

NBN EN ISO 16000-11, 2e édition, remplace NBN ENV 13419-3, 1re édition

NBN EN ISO 16070, 2e édition, remplace NBN EN ISO 16070, 1re édition.

5. L'enregistrement des normes suivantes est annulé :

NBN EN 203-2, 1re édition

NBN EN 13025, 1re édition

NBN T 22-109, 1re édition.

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[2006/20053]

Commissievergaderingen

Agenda

Donderdag 15 juni 2006, om 14 uur

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 201)

Commissie van de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe betrekkingen en Algemene Zaken (samen met de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie)

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Tadzjikistan, anderzijds, gedaan te Luxembourg op 11 oktober 2004.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking - stemmingen.

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind, gedaan te Brussel op 19 september 2005.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking - stemmingen.

Donderdag 15 juni 2006, na afloop van de samengevoegde commissies Financiën-Gezondheid/Sociale Zaken

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 201)

Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

— Interpellatie van de heer Hervé Doyen (F) tot de heren Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, en Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de inning van de onroerende voorheffing ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Marie-Paule Quix (N) aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « enkele uitspraken tijdens de afgelopen 1 mei-viering ».

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2006/20053]

Réunions de commission

Ordre du jour

Jeudi 15 juin 2006, à 14 heures

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 201)

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des relations extérieures et des Affaires générales (conjointement avec les commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune)

— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Tadjikistan, d'autre part, fait à Luxembourg le 11 octobre 2004.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion - votes.

— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaure française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, fait à Bruxelles, le 19 septembre 2005.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion - votes.

Jeudi 15 juin 2006, à l'issue des commissions conjointes Finances-Santé/Affaires sociales

(Pamais du Parlement bruxellois - salle de comission 201)

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales

— Interpellation de M. Hervé Doyen (F) à MM. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, et Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « la perception du précompte immobilier ».

— Question orale de Mme Marie-Paule Quix (N) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « les quelques déclarations faites lors de la dernière fête du 1er mai ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Caroline Persoons (F) aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, en Mevr. Brigitte Grouwels, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel, betreffende « de administratieve vereenvoudiging ».

— Interpellatie van de heer Olivier de Clippele (F) tot de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de onhoudbare toestand van de erfenissen na de stijging van de vastgoedprijzen in Brussel ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Véronique Jamoulle (F) aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de overeenkomst over de bescherming en de bevordering van de verscheidenheid van culturele expressie die op 20 oktober 2005 is goedgekeurd en gedaan is in Parijs op 9 december 2005 ».

— Mondelinge vraag Mevr. Caroline Persoons (F) aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de aansluiting van het hoger onderwijs op het internet ».

— Interpellatie van de heer Bea Diallo (F) tot Mevr. Brigitte Grouwels, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel, betreffende « de banen voor gehandicapten in de overheidsdiensten ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Els Ampe (N) aan Mevr. Brigitte Grouwels, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel, betreffende « de holebi's in Brussel ».

— Mondelinge vraag van de heer Jos Van Assche (N) aan Mevr. Brigitte Grouwels, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel, betreffende « de geringe imput en impact van vrouwen op beleids- en beslissingsniveaus in de Brusselse Hoofdstedelijke administraties ».

— Regeling van de werkzaamheden.

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Beijing op 6 juni 2005.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economie Unie, enerzijds, en de republiek Peru, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 oktober 2005.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Didier Gosuin, Mevr. Caroline Persoons, de heren Philippe Pivin en Alain Zenner) houdende afschaffing van de verplichting om eensluidend verklaarde afschriften voor te leggen.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Didier Gosuin c.s.) tot afschaffing van de verplichting om eensluidend verklaarde afschriften van documenten over te leggen.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Question orale de Mme Caroline Persoons (F) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, et Mme Brigitte Grouwels, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et le Port de Bruxelles, concernant « la simplification administrative ».

— Interpellation de M. Olivier de Clippele (F) à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « la situation intenable des successions à la suite de la hausse des prix de l'immobilier à Bruxelles ».

Question orale de Mme Véronique Jamoulle (F) à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « la convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, adoptée le 20 octobre 2005 et faite à Paris le 9 décembre 2005 ».

— Question orale de Mme Caroline Persoons (F) à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « la connexion des établissements d'enseignement supérieur aux réseaux internet ».

— Interpellation de M. Bea Diallo (F) à Mme Brigitte Grouwels, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et le Port de Bruxelles, concernant « l'emploi de personnes handicapées dans les services publics ».

— Question orale de Mme Els Ampe (N) à Mme Brigitte Grouwels, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et le Port de Bruxelles, concernant « les holebis à Bruxelles ».

— Question orale de M. Jos Van Assche (N) à Mme Brigitte Grouwels, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et le Port de Bruxelles, concernant « l'apport et l'impact limités des femmes aux niveaux stratégiques et décisionnel dans les administrations régionales bruxelloises ».

— Ordre des travaux.

— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Beijing le 6 juin 2005.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Projet d'ordonnance portant assentiment à l 'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la république du Pérou, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 octobre 2005.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Didier Gosuin, Mme Caroline Persoons, MM. Philippe Pivin et Alain Zenner) portant suppression de l'obligation de produire des copies certifiées conformes de documents.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Didier Gosuin et consorts) portant suppression de l'obligation de produire des copies certifiées conformes de documents.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Didier Gosuin, Jacques Simonet en Mevr. Marion Lemesre) betreffende de parlementaire controle op de gewestelijke instellingen.

Rapporteur : de heer Serge de Patoul.

- Voortzetting van de bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Françoise Schepmans en Mevr. Caroline Persoons) betreffende de openbare archieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Caroline Persoons en Mevr. Françoise Schepmans) tot oprichting van een stadsgemeenschap van Brussel die een supragewestelijk beleid kan voeren in het natuurlijke sociaal-economische gebied van Brussel.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Caroline Persoons en Mevr. Martine Payfa) voor het opstellen van een Gewestelijke Code voor inspraak.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel (van Mevr. Caroline Persoons en Mevr. Marion Lemesre) houdende oprichting van een bijzondere commissie die wetenschappelijk dient vast te stellen welke lasten voortvloeien uit de hoofdstedelijke functie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) ter indexering van de gedeelten van aandeel waarop de successie- en overgangsrechten bij overlijden van toepassing zijn.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Caroline Persoons, Mevr. Isabelle Molenberg en de heer Bernard Clerfayt) ertoe strekkende de eenheid van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde te herbevestigen.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Olivier de Clippele) houdende wijziging van de ordonnantie van 20 december 2002 tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Olivier de Clippele) ertoe strekkende de onroerende goederen die worden erkend als Natura 2000-gebied vrij te stellen van de successierechten.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Dominique Braeckman, de heren Joseph Parmentier, Denis Grimberghs en Mevr. Marie-Paule Quix) met betrekking tot het subsidiëren van verenigingen en projecten ter bevordering van de ecologisch verantwoorde stadsontwikkeling.

Rapporteur : de heer Yaron Pesztat.

— Voortzetting van de bespreking (eventuele organisatie van hoorzittingen en regeling van de werkzaamheden) (verenigde commissies Financiën/Leefmilieu).

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Denis Grimberghs, Mevr. Julie Fiszman, de heer Josy Dubié, Mevr. Marie-Paule Quix en de heer Jean-Luc Vanraes) tot wijziging van artikel 6 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Rapporteur : de heer Joël Riguelle.

- Bespreking van het antwoord van de regering en voortzetting van de bespreking - stemmingen.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Didier Gosuin, Jacques Simonet et Mme Marion Lemesre) relative au contrôle parlementaire des organismes régionaux.

Rapporteur : M. Serge de Patoul.

- Poursuite de la discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mmes Françoise Schepmans et Caroline Persoons) relative aux archives publiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de Mmes Caroline Persoons et Françoise Schepmans) visant à créer une communauté urbaine de Bruxelles afin de gérer des politiques à caractère suprarégional relevant de l'aire géographique socio-économique naturelle de Bruxelles.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mmes Caroline Persoons et Martine Payfa) organisant un Code régional de participation.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition (de Mmes Caroline Persoons et Marion Lemesre) visant à créer une commission spéciale visant à établir scientifiquement les charges résultant de la fonction de capitale de la Région de Bruxelles-Capitale.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) indexant les tranches de part sur lesquelles s'appliquent les droits de succession et de mutation par décès.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de Mmes Caroline Persoons, Isabelle Molenberg et M. Bernard Clerfayt) visant à réaffirmer l'unicité de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Olivier de Clippele) visant à modifier l'ordonnance du 20 décembre 2002 modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Olivier de Clippele) visant à exonérer des droits de succession les biens immobiliers érigés en sites Natura 2000.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Dominique Braeckman, MM. Joseph Parmentier, Denis Grimberghs et Mme Marie-Paule Quix) relative au subventionnement des associations et des projets en vue de la promotion de l'écodéveloppement urbain.

Rapporteur : M. Yaron Pesztat.

- Poursuite de la discussion (organisation éventuelle d'auditions et ordre des travaux) (commissions réunies Finances/Environnement).

— Proposition d'ordonnance (de M. Denis Grimberghs, Mme Julie Fiszman, M. Josy Dubié, Mme Marie-Paule Quix et M. Jean-Luc Vanraes) modifiant l'article 6 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

Rapporteur : M. Joël Riguelle.

- Examen de la réponse du gouvernement et poursuite de la discussion - votes.

— Voorstel van resolutie (van de heren Didier Gosuin en Jacques Simonet) betreffende de instemming van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met de kaderovereenkomst van de Raad van Europa voor de bescherming van de nationale minderheden.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heer Bernard Clerfayt, Mevr. Françoise Schepmans en de heer François Roelants du Vivier) waarbij het statuut van volwaardig Gewest opnieuw wordt bevestigd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Didier Gosuin, Philippe Pivin en Jacques Simonet) tot wijziging van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Jacques Simonet en Mevr. Marion Lemesre) tot wijziging van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingstuigaven en de regeringsmededelingen.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Françoise Schepmans en de heer Serge de Patoul) betreffende het gebruik van open gegevensformaten, open communicatieprotocollen en software met vrije broncode in de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heren Bernard Clerfayt en Willem Draps) waarbij de Regering gevraagd wordt een dienst op te richten die ervoor moet zorgen dat de samenwerkingsakkoorden die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de andere Gewesten en Gemeenschappen sluit op het vlak van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening of in verband met de openbare werken en vervoer, goed worden uitgevoerd.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Olivier de Clippele) tot vermindering van de successierechten.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Michèle Hasquin-Nahum, de heer Jacques Simonet en Mevr. Isabelle Molenberg) tot invoering van een betaaltermijn als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een voorschot op premies verleent.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Michèle Hasquin-Nahum, de heer Jacques Simonet en Mevr. Isabelle Molenberg) tot invoering van een boete in geval van achterstand bij de betaling van subsidies door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan zijn burgers.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Olivier de Clippele, Alain Destexhe en Mevr. Françoise Schepmans) tot regeling van belangenconflicten tussen de verkozen mandatarissen en het beheer van besturen, verenigingen en overheidsbedrijven.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Proposition de résolution (de MM. Didier Gosuin et Jacques Simonet) relative à l'assentiment par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de M. Bernard Clerfayt, Mme Françoise Schepmans et M. François Roelants du Vivier) réaffirmant le statut de région à part entière pour la Région bruxelloise.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Didier Gosuin, Philippe Pivin et Jacques Simonet) modifiant l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Jacques Simonet et Mme Marion Lemesre) modifiant l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de Mme Françoise Schepmans et M. Serge de Patoul) relative à l'utilisation dans les administrations régionales bruxelloises de formats de données et de protocoles de communication ouverts ainsi que de logiciels dont le code source est disponible.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de MM. Bernard Clerfayt et Willem Draps) demandant au gouvernement la création d'un service chargé d'assurer la bonne exécution des accords de coopération conclus par la Région bruxelloise avec les autres entités fédérées dans les matières d'urbanisme et d'aménagement du territoire ou qui concernent les travaux publics et le transport.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Olivier de Clippele) visant à réduire les droits de succession.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Michèle Hasquin-Nahum, M. Jacques Simonet et Mme Isabelle Molenberg) instaurant un délai de paiement lorsque la Région de Bruxelles-Capitale octroie une avance sur prime.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Michèle Hasquin-Nahum, M. Jacques Simonet et Mme Isabelle Molenberg) instaurant une pénalité en cas de retard dans le paiement de subventions dues par la Région de Bruxelles-Capitale à ses administrés.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Olivier de Clippele, Alain Destexhe et Mme Françoise Schepmans) visant à régler les conflits d'intérêts entre les mandataires élus et la gestion des administrations, des associations et entreprises publiques.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Olivier de Clippele en Didier Gosuin) tot afschaffing van de successierechten tussen echtgenoten en tussen wettelijk samenwonenden op de gemeenschappelijk woning.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Didier Gosuin en Olivier de Clippele) tot instelling van de meeneembaarheid van de registratierechten verschuldigd op de aankoop van een gezinswoning.

Rapporteur : de heer Serge de Patoul.

- Voortzetting van de bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Françoise Bertieaux, Mevr. Caroline Persoons, de heer Bernard Clerfayt en Mevr. Michèle Hasquin-Nahum) om de officiële websites van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegankelijk te maken voor iedereen, en voornamelijk voor visueel gehandicapten.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heren Denis Grimberghs, Rudi Vervoort, Mevr. Dominique Braeckman, de heer Jean-Luc Vanraes, Mevr. Marie-Paule Quix en Mevr. Brigitte De Pauw) tot verbetering van de toegankelijkheid van de officiële websites van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor slechtzienden en blinden.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel (van de heer Serge de Patoul, Mevr. Viviane Teitelbaum, de heren bernard Clerfayt, Alain Destexhe en Mevr. Caroline Persoons) tot oprichting van een bijzondere commissie voor discriminatie bij aanwerving in de overheidsbesturen.

Rapporteur : de heer Didier Gosuin;

- Voortzetting van de bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Caroline Persoons, de heer Jacques Simonet, Mevr. Isabelle Molenberg en de heer Bernard Clerfayt) ter bevestiging van de autonomie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als tegengewicht voor de aanmatiging van Vlaanderen om van Brussel zijn hoofdstad te maken.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heer Jan Béghin) betreffende het ontwikkelen van een beleidskader citymarketing, de oprichting van een fonds citymarketing en de oprichting van een citymarketing platform « Brussels Partners ».

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Julie Fiszman c.s.) tot wijziging van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Didier Gosuin en Jacques Simonet) tot invoering van het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging in de instellingen van het Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heren Dominiek Lootens-Stael, Johan Demol, Frederic Erens en Erland Pison) tot bevestiging van de vrijheid van meningsuiting en tot steunbetuiging aan Denemarken.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heer Jan Béghin c.s.) tot veroordeling van het geweld jegens de Koerden naar aanleiding van de moord op de heer en Mevr. Ferho en Fatim Akgül.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van Mevr. Marie-Paule Quix) betreffende de ontwikkeling en ondersteuning van een waterontwikkelingsprogramma vanuit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.

- Bespreking - stemmingen.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Olivier de Clippele et Didier Gosuin) visant à supprimer les droits de succession entre époux et cohabitants légaux portant sur la résidence commune.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Didier Gosuin et Olivier de Clippele) instaurant la portabilité des droits d'enregistrement relatifs à l'acquisition d'une habitation familiale.

Rapporteur : M. Serge de Patoul.

- Poursuite de la discussion - votes.

— Proposition de résolution (de Mmes Françoise Bertieaux, Caroline Persoons, M. Bernard Clerfayt et Mme Michèle Hasquin-Nahum) visant à rendre les sites web officiels de la Région de Bruxelles-Capitale accessibles à tous et particulièrement aux personnes souffrant d'un handicap visuel.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de MM. Denis Grimberghs, Rudi Vervoort, Mme Dominique Braeckman, M. Jean-Luc Vanraes, Mmes Marie-Paule Quix et Brigitte De Pauw) visant à développer l'accessibilité des sites web officiels de la Région de Bruxelles-Capitale aux personnes mal et nonvoyantes.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition (de M. Serge de Patoul, Mme Viviane Teitelbaum, MM. Bernard Clerfayt, Alain Destexhe et Mme Caroline Persoons) visant à instaurer une commission spéciale sur les discriminations à l'embauche dans les administrations publiques.

Rapporteur : M. Didier Gosuin.

- Poursuite de la discussion - votes.

— Proposition de résolution (de Mme Caroline Persoons, M. Jacques Simonet, Mme Isabelle Molenberg et M. Bernard Clerfayt) affirmant l'autonomie de la Région bruxelloise face à la prétention de la Flandre de faire de Bruxelles sa capitale.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de M. Jan Béghin) relative au développement d'un cadre politique pour le city marketing, à la création d'un fonds destiné au city marketing et à la création d'une plate-forme de city marketing « Partenaires de Bruxelles ».

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Julie Fiszman c.s.) modifiant l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Didier Gosuin et Jacques Simonet) instituant le système de la représentation proportionnelle au sein des organismes régionaux.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de MM. Dominek Lootens-Stael, Johan Demol, Frederic Erens et Erland Pison) réaffirmant la liberté d'expression et manifestant son soutien au Danemark.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de M. Jan Béghin et c.s.) condamnant la violence contre les Kurdes suite au meutre de M. Ferho Akgül et Mme Fatim Akgül.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

— Proposition de résolution (de Mme Marie-Paule Quix) relative à l'élaboration et au soutien d'un programme de développement des ressources en eau par la Région de Bruxelles-Capitale.

- Désignation d'un rapporteur.

- Discussion - votes.

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2006/20054]

Commissievergaderingen

Agenda

Donderdag 15 juni 2006 na afloop van de samengevoegde commissies Financiën-Gezondheid/Sociale Zaken

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206)

Verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

— Mondelinge vraag van de heer Denis Grimberghs (F) aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord over jeugdbijstand in Brussel ».

Donderdag 15 juni 2006 na afloop van de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206)

Commissie voor de Gezondheid

— Interpellatie van Mevr. Brigitte De Pauw (N) tot de heren Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, en Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt, betreffende « het 11-puntenplan van Overleg Druggebruik Brussel ».

Donderdag 15 juni 2006, om 14 uur

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 201)

Verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken (samen met de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Tadzjikistan, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 11 oktober 2004.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking - stemmingen.

— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de oprichting van een Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind, gesloten te Brussel op 19 september 2005.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking - stemmingen.

ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2006/20054]

Réunion de commission

Ordre du jour

Jeudi 15 juin 2006 à l'issue des commissions conjointes Finances-Santé/Affaires sociales

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206)

Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales

— Question orale de M. Denis Grimberghs (F) à M. Pascal Smet, membre du collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « l'adoption de l'accord de coopération relatif à l'Aide à la Jeunesse à Bruxelles ».

Jeudi 15 juin 2006 à l'issue des commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206)

Commission de la Santé

— Interpellation de Mme Brigitte De Pauw (N) à MM. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, et Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique, concernant « le plan en 11 points de la Concertation Toxicomanie Bruxelles ».

Jeudi 15 juin 2006 à 14 heures

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 201)

Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales (conjointement avec la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

— Projet d'ordonnance portant assentiement à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Tadjikistan, d'autre part, fait à Luxembourg le 11 octobre 2004.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion - votes.

— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune de la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les Droits de l'Enfant, conclu à Bruxelles le 19 septembre 2005.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion - votes.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Commune d'Etterbeek

Avis d'enquête publique

Le collège des bourgmestre et échevins fait connaître qu'est soumis à enquête publique, le projet de plan particulier d'affectation du sol du bloc 523, situé entre la chaussée d'Etterbeek, la limite communale (rue Belliard), la rue Froissart et la place Jourdan du 16 juin 2006 au 15 juillet 2006.

Des renseignements ou explications techniques peuvent être obtenus à l'administration communale où les documents peuvent être consultés au service de l'Aménagement du Territoire, avenue d'Auderghem 113, 5e étage, du lundi au vendredi, de 9 à 12 heures. Durant le mois de juin, également le mardi jusque 20 heures, ou sur rendez-vous.

Consultation les mercredi 5 et 12 juillet 2006, de 14 à 20 heures, à la permanence de police, chaussée Saint-Pierre 122.

Le projet du PPAS est également consultable sur le site internet de l'administration communale www.etterbeek.irisnet.be

Les observations et réclamations sont à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins, avenue d'Auderghem 113-117, 1040 Bruxelles, au plus tard le 17 juillet 2006.

Ces observations et réclamations peuvent être formulées oralement, avant cette date, auprès du service de l'Aménagement du Territoire, avenue d'Auderghem 113, aux jours et heures repris ci-dessus.

Toute personne qui, au cours de l'enquête publique, formule des observations ou réclamations peut demander à être entendue par la Commission de concertation, qui se tiendra le 23 août 2006.

Etterbeek, le 9 juin 2006. (31547)

Gemeente Etterbeek

Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een openbaar onderzoek wordt onderworpen het ontwerp van bijzonder bestemmingsplan van het blok 533, gelegen tussen de Etterbeeksesteenweg, de gemeentegrens (Belliardstraat), de Froissartstraat en het Jourdanplein, van 16 juni 2006 tot 15 juli 2006.

Inlichtingen of technische uitleg kunnen op het gemeentebestuur worden verkregen waar de documenten ter inzage liggen bij de dienst Ruimtelijke Ordening, Oudergemlaan 113, 5e verdieping, van maandag tot vrijdag van 9 tot 12 uur. Tijdens de maand juni, eveneens op dinsdag tot 20 uur of op afspraak.

Raadpleging op woensdag 5 en 12 juli 2006, van 14 tot 20 uur, bij de bestendige wacht van de politie, Sint-Pieterssteenweg 122.

Het ontwerpplan van het BBP is ook in te zien op de internetsite van het gemeentebestuur www.etterbeek.irisnet.be.

De opmerkingen en bezwaren dienen schriftelijk te worden gezonden naar het college van burgemeester en schepenen, Oudergemlaan 113-117, 1040 Brussel, en dit ten laatste op 17 juli 2006.

Deze opmerkingen en bezwaren kunnen voor deze datum bij de dienst Ruimtelijke Ordening, Oudergemlaan 113, op hierbovenvermelde dagen en uren mondeling gemaakt worden.

Eenieder die tijdens het openbaar onderzoek opmerkingen of bezwaren maakt, kan vragen om door de Overlegcommissie, die zal plaatsvinden op 23 augustus 2006, te worden gehoord.

Etterbeek, 9 juni 2006. (31547)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

LECLE, naamloze vennootschap,
Kapellenhoek 21, 9340 Smetlede

Ondernemingsnummer 0477.231.882

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31356)

BETON CONSTRUCT, naamloze vennootschap,
Bruggesteenweg 24*A*, 8755 Ruiselede

Ondernemingsnummer 0462.940.616

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31357)

KROKUS, naamloze vennootschap,
Stuifstraat 18, 9200 Appels

Ondernemingsnummer 0419.997.528

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 10 u. 30 m. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31358)

KENINVEST, commanditaire vennootschap op aandelen,
Brusselsesteenweg 474, 9230 Wetteren

Ondernemingsnummer 0451.534.010

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31359)

Wooninrichting Graller, naamloze vennootschap,
Vredelaan 2, bus 6, 3530 Houthalen

Ondernemingsnummer 0420.057.609

Tweede algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoemingen bestuurders. Diversen. (31360)

MOVE, naamloze vennootschap,
J. Anthierenslaan 35, 9840 De Pinte

Ondernemingsnummer 0460.243.026

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31361)

P & H SERVICE, naamloze vennootschap,
Spanjebergstraat 37, 1700 Dilbeek

Ondernemingsnummer 0456.082.914

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31362)

Autohandel Etienne Smet, naamloze vennootschap,
Provinciale Weg 2, 2890 Sint-Amands

Ondernemingsnummer 0423.341.454

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. Zich richten naar de statuten. (31363)

IMMO KLEIN BRABANT, naamloze vennootschap,
Provinciale Weg 2, 2890 Sint-Amands

Ondernemingsnummer 0426.887.595

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005.. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. Zich richten naar de statuten. (31364)

FAIGNAERT VERZEKERINGEN, naamloze vennootschap,
Beverstraat 62, 9700 Oudenaarde

Ondernemingsnummer 0418.548.862

—

Algemene vergadering op de zetel op 20/06/2006. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31365)

BEHEERSMAATSCHAPPIJ GOBERT, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 739, 9420 Erpe-Mere

Ondernemingsnummer 0415.684.194

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31366)

CONFECTIE GOBERT, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 739, 9420 Erpe-Mere

Ondernemingsnummer 0427.590.648

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31367)

SAFTI, naamloze vennootschap,
Meerkenshamstraat 18, 9070 Destelbergen

Ondernemingsnummer 0400.171.718

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31368)

VIRJON, naamloze vennootschap,
Raymond Delbekestraat 85, 2980 Zoersel (Sint-Antonius)

Ondernemingsnummer 0445.539.014

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 15 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31369)

DEBUSSCHERE & CO, naamloze vennootschap,
Meensesteenweg 368, 8501 Kortrijk (Bissegem)

Ondernemingsnummer 0405.399.226

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 9 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31370)

TESCO, naamloze vennootschap,
Eikenbeekstraat 51, 3740 Bilzen

Ondernemingsnummer 0453.026.424

—

Algemene vergadering op de zetel op 30/06/2006, om 19 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31371)

DOMIBO IN VEREFFENING, naamloze vennootschap,
Spechtendreef 31, 2980 Zoersel

Ondernemingsnummer 0454.064.522

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31372)

LEVECKE, naamloze vennootschap,
Nieuwpoortlaan 64, 8660 De Panne

Ondernemingsnummer 0440.805.513

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31373)

KERKSTOEL IMMO, naamloze vennootschap,
Leopoldlei 54,2220 Heist-op-den-Berg

Ondernemingsnummer 0451.605.076

—

Algemene vergadering op de zetel op 30/06/2006, om 10 u 30 m. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31374)

Kerkstoel Bouwmaterialen, naamloze vennootschap,
Leopoldlei 54, 2220 Heist-op-den-Berg

Ondernemingsnummer 0451.605.076

—

Algemene vergadering op de zetel op 30/06/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31375)

Helsen & Van Com Architekten, naamloze vennootschap,
Thonissenlaan 61, 3500 Hasselt

Ondernemingsnummer 0439.445.533

—

Algemene vergadering op de zetel op 30/06/2006, om 19 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (31376)

GROUP JOHAN GODEMONT, naamloze vennootschap,
Generaal Capiaumontstraat 15, 2600 Berchem (Antwerpen)

Ondernemingsnummer 0870.801.167

—

Algemene vergadering op de zetel op 29/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31377)

AKSENT, naamloze vennootschap,
te 3660 Opglabbeek, Industrieweg Noord 1118/1

Ondernemingsnummer 0425.825.844

—

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering niet in getal was, worden de aandeelhouders uit itodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering die zat (tiaatsvinden op het kantoor van notaris Guido Van Aenrode, te Genk, Reinpadstraat 8, op vrijdag 30 juni 2006, om 14 uur, met volgende agenda :

a. Kapitaalverhoging met zesentwintig euro tweeënzestig cent (€ 26,62), om het kapitaal te brengen van éénenrestigduizend negenhonderd drieënzeventig euro achtendertig cent (€ 61.973,38) op tweeënzestigduizend euro (€ 62.000,00) door omzetting van beschikbare reserves ten belope van gemeld bedrag in kapitaal, en zonder creatie van nieuwe aandelen;

b. Vaststelling dat de kapitaalverhoging gerealiseerd werd;

c. Wijziging van het boekjaar;

d. Wijziging van de datum van de jaarlijkse vergadering;

e. Schrapping bepalingen inzake het toegestane kapitaal;

f. Aanpassing van de statuten aan :

- de wet van zeven mei negentienhonderd negenennegentig houdende het Wetboek van vennootschappen;

- de wet van twee augustus tweeduizend en twee houdende wijziging aan het wetboek van vennootschappen;

- de genomen beslissingen en de beslissing tot zetelverplaatsing. Dientengevolge afschaffing van de bestaande tekst van de statuten en vervanging door nieuwe statuten, zonder te raken aan de wezenlijke kenmerken ervan.

g. Machtiging aan de raad van bestuur en machtiging tot coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (31378)

MARIAN, naamloze vennootschap,
te 3660 Opglabbeek, Industrieweg Noord 1118/1

Ondernemingsnummer 0430.171.838

—

Aangezien de eerste buitengewone algemene vergadering niet in getal was, worden de aandeelhouders uitgenodigd op tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Guido Van Aenrode, te Genk, Reinpadstraat 8, op vrijdag 30 juni 2006, om 14 u. 30 m., met volgende agenda :

a. Kapitaalverhoging met € 1.472,55, om het kapitaal te brengen van € 173.527,45) op € 175.000,00 door omzetting van beschikbare reserves ten belope van gemeld bedrag in kapitaal, zonder creatie van nieuwe aandelen;

b. Vaststelling dat de kapitaalverhoging gerealiseerd werd;

c. Wijziging van het boekjaar;

d. Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering;

e. Aanpassing van de statuten aan :

- de wet van 13.04.1995, omtrent de vennootschappenwet;

- de wet van 07.05.1999 houdende het Wetboek van vennootschappen;

- de wet van 02/02/2002 houdende wijziging aan het Wetboek van vennootschappen;

- de genomen beslissingen en de beslissing tot zetelverplaatsing. Dientengevolge afschaffing van de bestaande tekst van de statuten en vervanging door nieuwe statuten, zonder te raken aan de wezenlijke kenmerken ervan.

f. Machtiging aan de raad van bestuur en machtiging tot coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (31379)

SUMA, société anonyme,
place E. Dupont 3, 4000 Liège

Numéro d'entreprise 0444.494.976

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31380)

COBERCINE, société anonyme,
place de Petit Roeulx 2, 7181 Seneffe

Numéro d'entreprise 0428.845.017

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/6/2006, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Démissions - Nominations. Divers. (31381)

Real Estate & Consulting Company,
en abrégé : "R.E.C.C.", société anonyme,
drève du Moulin 46*A*, 1410 Waterloo

Numéro d'entreprise 0431.270.017

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/6/2006. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31382)

IMMO-THY, société anonyme,
rue de Morialmé 16, 5621 Florennes (Thy-le-Bauduin)

Numéro d'entreprise 0447.015.095

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/6/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (31383)

ORTHOPEDIE TOUSSAINT, société anonyme,
rue de Montigny 23, 6000 Charleroi

Numéro d'entreprise 0416.731.202

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. (31384)

R.E.I.M.C.O., société civile

ayant adopté la forme d'une société anonyme,
avenue de la Résistance 96, 4630 Soumagne

Numéro d'entreprise 0442.242.596

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (31385)

SPRINGTIME, société anonyme,
avenue Royale 88, 7700 Mouscron

Numéro d'entreprise 0476.441.135

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (31386)

A.M.C., société anonyme,
rue de la Clef 90, 4621 Retinne

Numéro d'entreprise 0445.708.565

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/6/2006, à 10 heures. Ordre du jour : Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. (31387)

BEGIMMO, société anonyme,
rue du Repos 55, 6140 Fontaine-l'Evêque

Numéro d'entreprise 0447.159.607

—

Assemblée ordinaire au siège social le 30/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31388)

LAUDECAREL, société anonyme,
chemin Fontaine-l'Evêque 31, 1400 Nivelles

Numéro d'entreprise 0433.037.494

—

Les assemblées générales ordinaire et extraordinaire combinées du 09/6/2006 n'ayant pas réuni le quorum légal requis, MM les actionnaires sont priés d'assister aux secondes assemblées générales ordinaire et extraordinaire combinées qui se tiendront le vendredi 30 juin 2006, à 17 heures en l'étude du notaire Laurent Devreux, à 7860 Lessines, rue César Despretz, n° 26.

Ces assemblées délibéreront valablement quel que soit le nombre de titres présents ou représentés sur les ordres du jour suivant :

Ordre du jour de l'assemblée extraordinaire

1° Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire

2° Refonte complète des statuts en vue de les adapter au Code des sociétés avec insertion d'une clause d'agrément et un droit de préemption

3° Nominations et démissions.

Ordre du jour de l'assemblée ordinaire

4° Rapport du conseil d'administration

5° Approbation des comptes annuels

6° Affectation du résultat

7° Décharge des administrateurs

8° Pouvoirs, à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions, à prendre sur les objets qui précèdent.

Les actionnaires sont priés de bien vouloir déposer leurs titres 5 jours au moins avant la date des AG en l'étude du notaire Denis Gilbeau, à Manage, rue Brichant, 10. (31389)

Assutrans International, naamloze vennootschap,
Arthur Goemaerelei 32, 2018 Antwerpen

Ondernemingsnummer 0863.470.343

—

Aangezien de statutair voorziene jaarvergadering door de raad van bestuur werd verdaagd worden de aandeelhouders uitgenodigd op een nieuwe algemene vergadering, d.d. 29 juni 2006, om 10 uur, met volgende agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Diversen. (31390)

Adfinance Belgium, naamloze vennootschap,
Van Eycklei 1/6, 2018 Antwerpen-1

Ondernemingsnummer 0433.883.869

—

Tweede algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 18 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Verslag art. 633 Wb. Venn. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (31391)

Rupel Vastgoedmaatschappij, naamloze vennootschap,
Rupelstraat 1, 1000 Brussel

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29 juin 2006, à 14 heures. Ordre du jour : Approbation des émoluments. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Application articles 633 et 634 du C.Soc. Divers. (31392)

Zakenkantoor Vernimmen, naamloze vennootschap,
Kleine Heide 11, 2930 Brasschaat

Ondernemingsnummer 0403.864.547

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 14 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31393)

P.A.Invest, naamloze vennootschap,
Vlasrootweg 33, 3990 Peer

Ondernemingsnummer 0446.832.973

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 20 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31394)

Eldorado, naamloze vennootschap,
Jos Verlindenstraat 1, 3910 Neerpelt

Ondernemingsnummer 0435.855.444

—

Algemene vergadering op de zetel, op 10 juni 2006, om 11 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31395)

Chrilipi, naamloze vennootschap,
Berglei 2, 3910 Neerpelt

Ondernemingsnummer 0440.442.059

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 10 u. 30 m. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31396)

East-West, naamloze vennootschap,
Dorpsstraat 31, 3910 Neerpelt

Ondernemingsnummer 0451.433.941

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 10 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31397)

Verzekeringskantoor Albert Brebels, naamloze vennootschap,
Hoekstraat 19, 3950 Bocholt

Ondernemingsnummer 0430.225.979

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 14 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31398)

Rotimco, naamloze vennootschap,
Industriestraat 6, 3930 Hamont

Ondernemingsnummer 0466.353.927

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 9 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31399)

Ten Notelaere, naamloze vennootschap,
Jos Verlindenstraat 1, 3910 Neerpelt

Ondernemingsnummer 0435.855.444

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 18 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31400)

Bureel Pellens, naamloze vennootschap,
Dorpsstraat 21, 3910 Neerpelt

Ondernemingsnummer 0445.944.236

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 16 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31401)

Fonet, naamloze vennootschap,
Kloosterstraat 10, 3770 Vlijtingen

Ondernemingsnummer 0456.453.393

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 18 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31402)

H.V.C. Stevens, naamloze vennootschap,
Hoekstraat 23, 3950 Bocholt

Ondernemingsnummer 0475.567.343

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29 juni 2006, om 9 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31403)

L.L.P., société anonyme,
rue Warmonceau 28*A*, 6060 Gilly (Charleroi)

Numéro d'entreprise 0419.285.963

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29 juin 2006, à 16 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (31404)

P.M.M., société anonyme,
rue Warmonceau 28*A*, 6060 Gilly (Charleroi)

Numéro d'entreprise 0419.369.897

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29 juin 2006, à 15 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31405)

Bocquet Signs and Security, société anonyme,
avenue de Beaulieu 6/29, 1160 Auderghem

Numéro d'entreprise 0427.137.124

—

Assemblée ordinaire au siège d'exploitation : rue de Nivelles 72, à Wavre, le 30 juin 2006, à 11 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31406)

Investissements Communic Market, société anonyme,
rue des Sarrasins 21, 1450 Saint-Gery

Numéro d'entreprise 0444.600.092

—

Assemblée ordinaire au siège d'exploitation : rue de Nivelles 72, à Wavre, le 30 juin 2006, à 10 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31407)

Autocouronne, société anonyme,
avenue de la Couronne 480, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0403.450.813

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29 juin 2006, à 11 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31408)

Modiven, société anonyme,
rue des Bergeronnettes 6, 7822 Ghislenghien

Numéro d'entreprise 0400.008.895

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29 juin 2006, à 11 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31409)

Patrevi, naamloze vennootschap,
Steytelincklei 7, 2610 Antwerpen (Wilrijk)

Ondernemingsnummer 0435.997.083

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die wordt gehouden te 2000 Antwerpen, Maarschalk Gérardstraat 20, op 4 juli 2006, te 10 uur, met als agenda :

1. Omzetting kapitaal in euro.

2. Wijziging statuten.

(31410) De raad van bestuur.

Daltecnic, société anonyme,
rue de l'Innovation 4, 7503 Froyenne (Tournai)

Numéro d'entreprise 0474.642.279

—

Le conseil d'administration de Daltecnic SA invite les actionnaires à l'assemblée générale du 30 juin 2006, à 13 h 30 m, au siège social de la société.

Les actionnaires qui désirent assister ou se faire représenter à l'assemblée générale, doivent déposer au siège social, leurs titres au porteur et leurs procurations sept jours au moins avant la date de l'assemblée.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice clôturé le 31 décembre 2005.

2. Approbation ou remise d'approbation des comptes annuels sur l'exercice clôturé le 31 décembre 2005.

3. Décision concernant l'affectation du résultat sur l'exercice clôturé le 31 décembre 2005.

4. Décision concernant l'article 633-634 du Code des sociétés.

5. Délibération sur la décharge des administrateurs pour les actes accomplis avec leur statut d'administrateur dans l'exercice clôturé le 31 décembre 2005.

6. Rémunération des administrateurs.

7. Démission et nomination des administrateurs.

8. Divers. (31541)

Oxymeco, société anonyme,
rue Miville 53, 4101 Jemeppe-sur-Meuse

Numéro d'entreprise 0423.699.265

—

Assemblée extraordinaire au siège social le 30 juin 2006, à 11 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (31542)

Dit bericht had moeten verschijnen op 13/06/2006.
Immo Global, naamloze vennootschap,
Veldenbergstraat 67, 2330 Merksplas

Ondernemingsnummer 0447.590.662 — RPR Turnhout

—

De gewone algemene vergadering van 7 juni 2006, werd uitgesteld. De aandeelhouders worden opnieuw uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel, op 28 juni 2006, om 10 uur. — Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (31543)

Société bruxelloise d'Entreprises et de Travaux,
en abrégé : « Bruxentra », société anonyme,
rue sur les Communes 31, 4050 Nandrin

Numéro d'entreprise 0405.962.717

—

Assemblée générale du 01/07/2006, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2005. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (31544)

Dieximport, naamloze vennootschap,
Herentalsebaan 214, 2100 Deurne

Ondernemingsnummer 0416.801.971 — RPR Antwerpen

—

Algemene vergadering op de zetel, op 29/06/2006, om 9 u. 30 m. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 2005. Eventuele ontbinding van de vennootschap. Kwijting bestuurders. Kwijting externe accountant. Ontslag en benoeming bestuurder(s). Toelichtingen beëindiging recht van opstal. Zich schikken naar artikel 16 van de statuten. (31545)

Financière Gilmont, société en commandite par actions
rue de Strée 90, 5650 Walcourt

Numéro d'entreprise 0439.596.377

—

Les actionnaires sont convoqués ce 28/06/2006, au siège de la société à 17 heures, afin de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de la gérance.

2. Approbation des comptes annuels 31/12/2005.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge au gérant.

5. Divers. (31546)

Au Fil du Temps, société anonyme,
rue Lebeau 41, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0459.816.424

—

Assemblée ordinaire au siège social le 20/06/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31549)

La Boucherie, société anonyme,
chaussée de Waterloo 4389, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0453.156.581

—

Assemblée ordinaire au siège social le 27/06/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31550)

Hotel Mozart, société anonyme,
rue du Marché aux Fromages 23, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0461.569.352

—

Assemblée ordinaire au siège social le 30/06/2006, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31551)

Atelier de Metallisation de la Senne, société anonyme,
rue Bollinckx 47, 1070 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0401.906.731

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/06/2006, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (31552)

Immobilière de la Senne, société anonyme,
boulevard Louis Mettewie 9, bte 41, 1080 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0408.364.555

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/06/2006, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (31553)

Adramat, société anonyme,
rue Haute 8, 1460 Ittre

Numéro d'entreprise 0406.379.322

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/06/2006, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31554)

Olimat, société anonyme,
rue Haute 205, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0433.445.290

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/06/2006, à 15 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31555)

Immo Delcal, société anonyme,
rue Haute 205, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0422.297.858

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/06/2006, à 14 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31556)

Hydrockx Entreprises, société anonyme,
rue Jolly 161, 1030 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0464.073.437

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/06/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31557)

Hydrockx Invest, société anonyme,
rue Jolly 161-183, 1030 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0414.995.197

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/06/2006, à 13 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31558)

Aal Renting, société anonyme,
avenue de la Couronne 480, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0426.922.437

—

Assemblée ordinaire au siège social le 29/06/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (31559)

Les Bureaux du Centre, société anonyme, en liquidation,
rue de la Blanche Borne 12, 6280 Loverval

—

Assemblée générale ordinaire du 29 juin 2006, à 14 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du liquidateur pour les opérations de liquidation de l'année 2005. 2. Lecture et approbation des bilan et compte de résultats arrêtés au 31 décembre 2005. 3. Décharge à donner au liquidateur pour l'exercice de son mandat. 4. Divers. Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (31560)

Cette annonce aurait dû paraître le 9 juin 2006
Immogam, société anonyme,
La Heusière 5, 4650 Herve

Numéro d'entreprise 0441.126.997 — R.C. Verviers 61848

—

Deuxième assemblée générale extraordinaire le 26 juin 2006, à 14 heures en l'étude de Me Yves Guillaume, notaire à Liège. Ordre du jour : 1. Augmentation de capital par apports en numéraires. 2. Divers. (31561)

Juricom Consulting, société anonyme,
chemin de Mons 50, 7050 Masnuy-Saint-Jean

Numéro d'entreprise 0462.271.316

—

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, qui se tiendra en l'étude du notaire Dominique Tasset, de résidence à Braine-le-Comte, le jeudi 29 juin à 8 h 30 m, avec pour ordre du jour : 1. Proposition de modifier l'exercice social encours qui se terminera le 31 décembre. 2. Proposition de modifier la date de l'assemblée générale annuelle qui se tiendra dorénavant dans les six mois qui suivront la clôture de l'exercice social. 3. Proposition de prévoir la possibilité pour la société d'émettre des titres dématérialisés. 4. Modifications corrélatives des statuts. 5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent et pour la coordination des statuts. 6. Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à ladite assemblée sont priés de se conformer au Code des société et aux statuts.

(31562) Le conseil d'administration.

Ferry, naamloze vennootschap,
Plankenstraat 97, 1701 Itterbeek

0435.745.081 RPR Brussel

—

Jaarvergadering op 26/06/2006 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Vragen van de aandeelhouders. Herbenoeming bestuurders. Diversen. (31525)

Kreamat, naamloze vennootschap,
Caetsbeekstraat 10, 3740 Munsterbilzen

0441.501.042 RPR Tongeren

—

Jaarvergadering op 7/07/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (31526)

Imbico, naamloze vennootschap,
Gouverneur Roppesingel 83, 3500 Hasselt

0427.004.886 RPR Hasselt

—

Aangezien de 1e BAV niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een 2e BAV d.d. 03/07/2006 om 15.30 uur ten kantore van notaris Luc Weyts, te 2800 Mechelen, Goswin De Stassartstraat 9, met agenda : 1. Aanpassing statuten aan actuele zetel en taalwetgeving bij zetelverplaatsingen. 2. Schrapping artikel 5*bis* i.v.m. toegestaan kapitaal. Aanpassing statuten. 3. Aanpassing statuten W.Venn. en Wet Corporate Governance.
(31527) De raad van bestuur.

Home Development System, afgekort : "H.D.S.",
naamloze vennootschap,
Gouverneur Roppesingel 83, 3500 Hasselt

0420.517.764 RPR Hasselt

—

Aangezien de 1e BAV niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een 2e BAV d.d. 03/07/2006 om 15 uur ten kantore van notaris Luc Weyts, te 2800 Mechelen, Goswin De Stassartstraat 9, met agenda : 1. Aanpassing statuten aan actuele maatschappelijke zetel en taalwetgeving bij zetelverplaatsingen. 2. Schrapping artikel 6 i.v.m. toegestaan kapitaal. Aanpassing statuten. 3. Aanpassing statuten W.Venn. en Wet Corporate Governance.
(31528) De raad van bestuur.

Linflex, naamloze vennootschap,
Koben Geertsstraat 92/1, 9120 Beveren-Waas

0407.902.915 RPR Dendermonde

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 30/06/2006, om 15 uur, in de zetel van de vennootschap. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Varia. (31529)

Matereurop, naamloze vennootschap,
Duffelsesteenweg 269 (voorheen 265), 2550 Kontich

0401.986.410 RPR Antwerpen

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering en buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal doorgaan op het kantoor van notaris Filip Holvoet, kantoor Van Bael, Mechelsesteenweg 65, 2018 Antwerpen, op woensdag 5 juli 2006, te 11 uur. De agenda luidt als volgt : 1. Voorlezing van de jaarrekening en van het jaarverslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Statutenwijziging, voorstel tot verplaatsing van de maatschappelijke zetel en verlenging van het boekjaar, en coördinatie van de statuten; 5. Voorstelling van het bijzonder verslag van de Voorlopig bewindvoerder aan de buitengewone algemene vergadering, bijeengeroepen om te beraadslagen over het voorstel tot ontbinding van de vennootschap; 6. Voorlezing van het verslag over de staat van activa en passiva per 30/4/2006 in het kader van de ontbinding van de vennootschap, Burg. BVBA Roeckens & C° bedrijfsrevisoren, vertegenwoordigd door de heer Guy Roeckens, bedrijfsrevisor; 7. Beslissing over te gaan tot de ontbinding van de vennootschap of tot het neerleggen van de boeken; 8. In geval van beslissing tot ontbinding benoeming van de vereffenaar; 9. Voorstel tot sluiting van de vereffening; 10. Diversen; De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten en het Wetboek van vennootschappen. Overeenkomstig artikel 19 van de statuten moeten : om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen, de aandeelhouders minstens vijf volle dagen vóór de datum van de algemene vergadering hun aandelen hebben neergelegd op de in het bijeenroepingsbericht aangeduide plaats. Wij verzoeken de aandeelhouders deze neerlegging te willen verrichten op het

Revisorenkantoor Moore Stephens Verschelden, Thonetlaan 110, 2050 Antwerpen. Een afschrift van de stukken die krachtens het Wetboek van vennootschappen dienen ter beschikking te worden gesteld zal worden meegedeeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen. (31530)

Alitheia, naamloze vennootschap,

Doornstraat 10, 2530 Boechout

0404.058.844 RPR Antwerpen

—

Jaarvergadering op 7/07/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (31531)

Bouwbedrijf Hoedemakers, naamloze vennootschap,

Genkersteenweg 243, 3500 Hasselt

0401.307.608 RPR Hasselt

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, welke op 4 juli 2006 te 14 uur zal gehouden worden voor het ambt van meester Karl Smeets, Maastrichterstraat 102 te 3500 Hasselt, met volgende agenda : 1/ Uitdrukking kapitaal in euro. 2/ Kapitaalverhoging t.b.v. 5.224,06 EUR door incorporatie van beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen; 3/ Van rechtswege omzetting aandelen aan toonder in aandelen op naam op 31 december 2013; 4/ Schrapping artikel 5 *b)* van de statuten; 5/ Ingevolge de inwerkingtreding van de wet op de corporate governance, inlassing van de modaliteit van een directiecomité, de mogelijkheid van de schriftelijke besluitvorming binnen de algemene vergadering en de verplichting tot aanstelling van een vaste vertegenwoordiger. 6/(Her)formulering modaliteiten inzake voorkeurrecht, ondeelbaarheid aandelen, werking raad van bestuur en algemene vergadering, winstverdeling. 7/ Schrapping verwijzingen Vennootschappenwet. 8/ Aanpassing statuten aan besluiten. 9/ Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten - volmachten.
(31532) De raad van bestuur.

Immo H, naamloze vennootschap,

Genkersteenweg 243, 3500 Hasselt

0418.372.381 RPR Hasselt

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, welke op 4 juli 2006 te 14.30 uur zal gehouden worden voor het ambt van meester Karl Smeets, Maastrichterstraat 102 te 3500 Hasselt, met volgende agenda : 1/ Wijziging procedure zetelverplaatsing; 2/ Uitdrukking kapitaal in euro. 3/ Kapitaalverhoging t.b.v. 69.013,31 EUR door incorporatie van beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen; 4/ Vaststelling en verwezenlijking van de kapitaalverhoging hiervoor; 5/ Van rechtswege omzetting aandelen aan toonder in aandelen op naam op 31 december 2013; 6/ Toevoeging geldige vertegenwoordiging van de vennootschap; 7/ Afschaffing toegestaan kapitaal en aanpassing van de inkoop van eigen aandelen of winstbewijzen; 8/ Ingevolge de inwerkingtreding van de wet op de corporate governance, inlassing van de modaliteit van een directiecomité, de mogelijkheid van de schriftelijke besluitvorming binnen de algemene vergadering en de verplichting tot aanstelling van een vaste vertegenwoordiger. 9/(Her)formulering modaliteiten inzake voorkeurrecht, ondeelbaarheid aandelen, werking raad van bestuur en algemene vergadering, winstverdeling. 10/ Schrapping verwijzingen Vennootschappenwet. 11/ Aanpassing statuten aan besluiten. 12/ Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten — volmachten.
(31533) De raad van bestuur.

Heluma Beheer, naamloze vennootschap,

Genkersteenweg 243, 3500 Hasselt

0439.854.418 RPR Hasselt

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, welke op 4 juli 2006 te 14.15 uur zal gehouden worden voor het ambt van meester Karl Smeets, Maastrichterstraat 102 te 3500 Hasselt, met volgende agenda : 1/ Aanpassing statuten aan de reeds feitelijk doorgevoerde zetelverplaatsing. 2/ Wijziging procedure zetelverplaatsing. 3/ Uitdrukking kapitaal in euro. 4/ Kapitaalverhoging t.b.v. 7.594,32 EUR door incorporatie van beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen; 5/ Van rechtswege omzetting aandelen aan toonder in aandelen op naam op 31 december 2013; 6/ Afschaffing toegestaan kapitaal. 7/ Ingevolge de inwerkingtreding van de wet op de corporate governance, inlassing van de modaliteit van een directiecomité, de mogelijkheid van de schriftelijke besluitvorming binnen de algemene vergadering en de verplichting tot aanstelling van een vaste vertegenwoordiger. 8/(Her)formulering modaliteiten inzake voorkeurrecht, ondeelbaarheid aandelen, werking raad van bestuur en algemene vergadering, winstverdeling. 9/ Schrapping verwijzingen Vennootschappenwet. 10/ Aanpassing statuten aan besluiten. 11/ Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten — volmachten.
(31534) De raad van bestuur.

Compagnie immobilière du Bois d'Hautmont, naamloze vennootschap,

Bremlaan 13, 1652 Alsemberg

0414.511.286 RPR Brussel

—

Bijzondere algemene vergadering op 29/06/2006 om 15 uur op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31/12/2005. 3. Kwijting vereffenaar. (31535)

Legerstock Teunissen, naamloze vennootschap,

Thomas Watsonlaan 34, 3930 Hamont-Achel

0453.873.688 RPR Hasselt

—

Jaarvergadering op 30/06/2006 om 17.00 uur. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (31536)

Vipa, naamloze vennootschap,

Centrumlaan 50, bus 31, 3600 Genk

0442.427.886 RPR Tongeren

—

Jaarvergadering op 30/06/2006 om 15.00 uur. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (31537)

Steg-Jola, naamloze vennootschap,

Bedrijfsstraat 28, 3500 Hasselt

0423.383.026 RPR Hasselt

—

Jaarvergadering op 29/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring datum, verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (31538)

Vocan, naamloze vennootschap,
Wilgendreef 28, 8300 Knokke-Heist

0442.529.737 RPR Brugge

—

Bericht aan de aandeelhouders overeenkomstig art. 593 W.Venn.

De buitengewone algemene vergadering dd. 8 juni 2006 heeft besloten het kapitaal te verhogen ten bedrage van € 2.000.016,00 om het te brengen van € 100.000,00 naar € 2.100.016,00 door creatie van 6.460 nieuwe aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, van dezelfde aard en genietend van dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen. Deze nieuwe aandelen nemen deel in de resultaten van de vennootschap vanaf 8 juni 2006. Op de nieuwe aandelen wordt in geld ingeschreven a pari van € 309,60 voor ieder aandeel, en volledig volgestort op het ogenblik van inschrijving. Deze aandelen worden bij voorkeur aangeboden aan de aandeelhouders van de vennootschap, in niet-verminderbare verhouding, in de verhouding van één nieuw aandeel voor één oud aandeel, zonder mogelijkheid van restbreuken gedurende de termijn hierna bepaald. Het voorkeurrecht zal worden uitgeoefend gedurende een termijn van 15 dagen vanaf de 30e juni 2006 om een einde te nemen op 15e juli 2006 om middernacht. (31539) De raad van bestuur.

Delta Promotie, naamloze vennootschap,
Veelsebaan 55*A*, 3200 Aarschot

0431.698.696 RPR Leuven

—

Aangezien het vereiste quorum op de eerste buitengewone algemene vergadering niet bereikt werd, zal een tweede buitengewone algemene vergadering doorgaan met dezelfde agenda op donderdag 29 juni 2006 om 16.30 u in het kantoor van notaris Geysels, Sint-Niklaasberg 5, 3200 Aarschot. Agenda : Conversie van het kapitaal naar euro. Vaststelling van de verplaatsing van de maatschappelijke zetel naar 3201 Langdorp, Veelsebaan 55*A*, sedert vijftien oktober 1992. Volledige aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en formeel aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen, zonder echter te raken aan de benaming, het doel, het boekjaar en de jaarvergadering. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Machtiging verlenen aan de bestuurders tot uitvoering van de genomen besluiten en coördinatie van de statuten. (31540)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Lochristi

—

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat de volgende voltijdse statutaire betrekking te begeven is :

Afdelingshoofd technische diensten (m/v)

De voor het examen geslaagde kandidaten worden opgenomen in een werfreserve met een geldigheidsduur van drie jaar en onderworpen aan een psycho-technische proef.

Beknopte functiebeschrijving :

Algemene leiding en coördinatie beleidsdomein technische diensten (openbare werken, ruimtelijke ordening, milieu) : ondersteuning en begeleiding diensthoofden, lid managementteam, beleidsondersteuning en adviesverlening aan college, dienstoverschrijdend beheer belangrijke projecten, enz.

De minimum bruto aanvangswedde bedraagt 3.008,72 euro per maand (doorstroming naar hogere weddeschalen binnen de functie is mogelijk).

Bijkomende voordelen : maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering, fietsvergoeding.

De proeftijd bedraagt een jaar.

Aanwervingsvoorwaarden :

minstens 18 jaar oud zijn op 10 juli 2006;

slagen voor een niet-vergelijkend aanwervingsexamen;

houder zijn van een diploma in een technische richting dat in aanmerking wordt genomen voor de aanwerving in een betrekking van niveau A;

over vier jaar relevante ervaring beschikken.

De eigenhandig geschreven kandidaturen, vergezeld van een uitgebreid curriculum vitae en een afschrift van het diploma, dienen uiterlijk op 10 juli 2006, bij aangetekende zending, toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Dorp-West 52, 9080 Lochristi.

Meer info (uitgebreide brochure met details) bij de personeelsdienst, tel. 09-355 51 15 (toestel 370, 371, 313 of 460). (31411)

KaHo Sint-Lieven

—

De Katholieke Hogeschool Sint-Lieven werft aan voor volgende vacante betrekkingen (m/v) :

Betrekking ref. 2006106101 : praktijklector vroedkunde 25 %

Vereisten : diploma van vroedvrouw; ten minste vijf jaar praktijkervaring als vroedvrouw; bij voorkeur tevens in het bezit zijn van het diploma van gegradueerde verple(e)g(st)er; bij voorkeur houder zijn van het GPB-getuigschrift.

Betrekking ref. 2006/06/02 : praktijklector ziekenhuisverpleegkunde 45 %

Vereisten : diploma van gegradueerde verple(e)g(st)er optie ziekenhuisverpleegkunde; ten minste vijf jaar praktijkervaring in ziekenhuisverpleegkunde.

Betrekking ref. 2006/06/03 : lector verpleegkunde 50 %

Vereisten : diploma van gegradueerde verple(e)g(st)er en van licentiaat in de medisch-sociale wetenschappen of master in de verpleegkunde en de vroedkunde; praktijkervaring in het beroepsveld; bij voorkeur ervaring in het hoger onderwijs.

Betrekking ref. 2006/06/04 : lector dierenzorg 100 %

Vereisten : diploma van veearts; bij voorkeur in het bezit van doctoraat op proefschrift en met ervaring in het werkveld, in onderzoek en in onderwijs.

Betrekking ref. 2006/06/05 : ATP mediathecaris 75 %

Vereisten : diploma van gegradueerde in het bibliotheekwezen en de documentaire informatiekunde ofwel bekwaamheidsbewijs dat in aanmerking komt voor aanstelling in niveau B van het ATP en houder van het certificaat initiatie tot de bibliotheek-, documentatie- en informatiekunde of van de akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek; vertrouwdheid met bibliotheeksoftware; bij voorkeur mediatheekervaring.

Voor het ambt van praktijklector geldt de salarisschaal 316, voor het ambt van lector geldt de salarisschaal 502. De mediathecaris wordt aangesteld in de graad B1 van het administratief en technisch personeel van de hogeschool met salarisschaal B11.

De aanstellingen in de betrekkingen 2006/06/01 t.e.m. 2006/06/05 kunnen aanvangen vanaf 1 oktober 2006 en eindigen op 30 september 2007, waarna verlenging mogelijk is. De standplaats bij aanvang is het departement Sint-Niklaas.

De kandidaten voor de betrekkingen 2006/06/01 t.e.m. 2006/06/05 bezorgen uiterlijk 23 juni 2006 hun schriftelijke gemotiveerde sollicitatie, met vermelding van het referentienummer van de gesolliciteerde betrekking en met hun curriculum vitae, aan KaHo Sint-Lieven, t.a.v. de heer D. Lips, departementshoofd, Hospitaalstraat 23, te 9100 Sint-Niklaas.

Betrekking ref. 2006/06/06 : lector anatomie 20 %

Vereisten : diploma van arts; praktijkervaring in het beroepsveld; bij voorkeur ervaring in het hoger onderwijs.

Voor het ambt van lector geldt de salarisschaal 502. De aanstelling in de betrekking 2006/06/06 kan aanvangen vanaf 1 oktober 2006 en eindigt op 30 september 2007, waarna verlenging mogelijk is. De standplaats bij de aanvang is het departement Aalst.

De kandidaten voor de betrekking 2006/06/06 bezorgen uiterlijk 23 juni 2006 hun schriftelijke gemotiveerde sollicitatie, met vermelding van het referentienummer van de gesolliciteerde betrekking en met hun curriculum vitae, aan KaHo Sint-Lieven, t.a.v. de heer P. Poelaert, departementshoofd, Kwalestraat 92-94, te 9320 Aalst.

De opdrachtomschrijving van elke betrekking kan men raadplegen op de website van de hogeschool http:llwww.kahosl.belvacatures.

Alle betrekkingen zijn splitsbaar in deelbetrekkingen.

De kandidaten voor elke betrekking genieten de burgerlijke en politieke rechten.

De selectieprocedure voor elke betrekking bestaat uit een preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier en een mondeling gedeelte (ongeveer 20 minuten). De selectiecommissie evalueert de professionele kwaliteiten van de kandidaten met betrekking tot het vermelde ambt, de motivatie en de interesse voor het werkterrein. (31412)

Katholieke Universiteit Leuven

—

Voor de Groep Biomedische Wetenschappen, Groepsdiensten Biomedische Wetenschappen, zoeken wij een :

administratief medewerker (m/v),
graad 4 of 5 - VBB200627W

Doel van de functie :

De medewerker wordt ingeschakeld voor de administratieve ondersteuning van de groepsdiensten zodat een grote permanentie van de dienstverlening kan gewaarborgd worden.

Opdrachten :

— U bent verantwoordelijk voor de planning, de voorbereiding en de verslaggeving van de verschillende doctoraatscommissies, begeleidingscommissies en examencommissies.

— U staat in voor alle correspondentie m.b.t. de verschillende stappen in het doctoraatsprogramma, u zorgt eveneens voor de vertaling van de brieven, teksten en reglementen en voor de SAP-registratie.

— U bent het aanspreekpunt voor alle doctorandi en u verzorgt de contacten tussen de doctorandi en de leden van de verschilende doctoraatscommissies.

— U zorgt voor de opmaak en het onderhoud van de websites van het doctoraatsprogramma.

— U plant de verplicht te volgen seminaria en u zorgt voor de practische organisatie van de internationale recrutering.

— U bent mede-verantwoordelijk voor de permanentie en de algemene adminstratieve ondersteuning van het groepssecretariaat en van de ”graduate school”.

Profiel :

— U beschikt minimum over een bachelor-diploma in een administratieve richting of gelijkwaardig door ervaring en u heeft ervaring met het voeren van een onderwijsadministratie.

— U bent communicatief en u beschikt over een grondige kennis van het Nederlands en het Engels.

— U kan zich snel inwerken in een complexe reglementering en u bent flexibel en u werkt efficiënt en resultaatgericht.

— U bent zeer vlot in het werken met de meeste PC-toepassingen.

— U bent uiterst nauwkeurig, stressbestendig en u heeft ervaring in het werken met deadlines.

Selectieproeven :

— Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

— Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Voor meer informatie omtrent de functie-inhoud kan u ook contact opnemen met prof. J. Arnout, via email : jef.Arnout@med.kuleuven.be.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. Aan deze functie is graad 4 of 5 gekoppeld. De mate waarin de kandidaat beantwoordt aan het functieprofiel is bepalend voor het toekennen van de graad en het salaris.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Monique Aelbrecht, tel. : 016-32 83 27.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 30 juni 2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkekansen- en diversiteitsbeleid. (31413)

Katholieke Universiteit Leuven

—

Voor de biomedische wetenschappen, departement moleculaire celbiologie, afdeling fysiologie zoeken wij :

2 laboranten (m/v), graad 4 — VBB200628WP

Doel van de functie :

De functies zijn binnen de afdeling verantwoordelijk voor de technische ondersteuning van het onderzoekswerk van de doctorale en postdoctorale onderzoekers.

Opdrachten :

U zorgt voor de planning en uitvoering van een aantal deelprojecten binnen doctoraats- en postdoctoraatsprojecten, dit houdt o.a. in : het bepalen van de cloneringstrategieën, de bereiding en de opzuivering van recombinante proteïn (FPLC).

U staat in voor het preparatief werk ter ondersteuning van de onderzoeksprojecten o.a. : PCR, DNA-zuivering, transfecties.

U voert de meettechnische applicaties uit zoals : Western blotting, fluorescentiemicroscopie, biochemische assays, cell sorter.

U wordt ingeschakeld bij een aantal gemeenschappelijke taken binnen het laboratorium : o.a. stockbeheer, aankopen en databeheer.

U staat in voor het management van de celcultuurfaciliteit van de afdeling : o.a. de organisatie en de planning van het gebruik van de infrastructuur voor celkultuur, het ontwikkelen en het karakteriseren van nieuwe cellijnen en het optimaliseren van protocols en technieken.

Profiel :

U bent houder van een bachelordiploma bij voorkeur in de richting farmaceutische en biologische technieken en u heeft bij voorkeur professionele ervaring in onderzoeksomgeving.

U hebt ervaring met celkultuurtechnieken en u heeft zin voor de organisatie van een gemeenschappelijke service.

U bebt flexibel en bereid om zowel zelfstandig als in groep te werken.

U bent vertrouwd met de bovenvermelde technieken of bereid om deze zeer snel aan te leren.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Voor meer informatie omtrent de functie-inhoud kan u steeds Prof. H. De Smedt contacteren : e-mail Humbert.DeSmedt@med.kuleuven.be.

Wij bieden :

Eén voltijdse tewerkstelling voor de duur van één jaar met mogelijkheid tot verlening en een deeltijdse tewerkstelling (50 %) voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Monique Aelbrecht, tel : 016-32 83 27.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 30 juni 2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkekansen- en diversiteitsbeleid. (31548)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

—

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite

—

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Bij vonnis van de correctionele rechtbank te Kortrijk, elfde kamer, op datum van 8 maart 2006, werd een vonnis uitgesproken ten laste van De Smet, Andy Jules Jozef, geboren te Izegem op 10 juli 1973, arbeider, wonende te 8000 Brugge, Langerei 27/201.

Ter zake van : te Ingelmunster :

A. Uitgifte cheque zonder dekking, in de periode van 26 november 2003 tot 30 november 2003.

B. Als beslagene inbeslaggenomen goederen bedrieglijk te hebben weggemaakt of vernietigd, in de periode van 10 december 2002 tot 6 februari 2004.

C. Als zaakvoerder van de gefailleerde handelsvennootschap BVBA Dakconstructie De Smet, ondernemingsnummer 0471.414.951, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 4 mei 2004 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven (art. 489, 2° Sw.), herhaaldelijk in de periode van 4 mei 2004 tot 2 september 2004.

Hij werd wegens de tenlasteleggingen A, B en C samen, veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van twee maanden met gewoon uitstel van drie jaar en tot een geldboete van honderd euro, te verhogen met 45 opdeciemen, hetzij € 550 of een vervangende gevangenisstraf van 10 dagen.

Hij werd tevens veroordeeld tot betaling van :

de gerechtskosten;

een vergoeding van € 25;

een bijdrage van € 25, te verhogen met 45 opdeciemen, hetzij € 137,50, tot financiering van het Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Er werd hem verbod opgelegd om gedurende een periode van drie jaar, de functies bepaald bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22, van 24 oktober 1934, uit te oefenen, alsook, overeenkomstig artikel 1*bis* van voornoemd koninklijk besluit, om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

De publicatie van het vonnis bij uittreksel werd bevolen in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de veroordeelde, overeenkomstig art. 490 Sw.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de procureur des Konings te Kortrijk, voor publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro justitia.

Tegen bovenstaand vonnis werd tot op heden geen rechtsmiddel aangewend.

Kortrijk, 2 juni 2006.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) Denis Pavot. (31414)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

—

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

—

Bij vonnis, d.d. 26 mei 2006, van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart Mertens, Felix, geboren te Nieuwerkerken op 29 juli 1914, verblijvende in het Rusthuis Sint-Job, Marktweg 20, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. Ruyssinck, Jo, advocaat, wonende te 9340 Lede, Kasteeldreef 44.

Aalst, 2 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Erik De Cremer. (65953)

Bij vonnis, d.d. 26 mei 2006, van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart Sonck, Paul Gilbert Maria, geboren te Aalst op 26 juli 1937, wonende te 9300 Aalst, Dokter André Goffaertsstraat 60, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, Reymeersstraat 13*A*, te 9340 Lede, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Sonck, Maria Magdalena, wonende te 9300 Aalst, Dennebommstraat 5.

Aalst, 2 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Erik De Cremer. (65954)

Vredegerecht van het eerste kanton Anderlecht

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Anderlecht, verleend op 4 mei 2006, werd Hox, Albert, geboren te Anderlecht op 10 november 1959, verblijvende 1070 Anderlecht, Resedastraat 26/4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Masureel, Patrick, advocaat, wonende te 1030 Brussel, Wijnheuvelenstraat 227.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Nicole Demesmaker. (65955)

Vredegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter vijfde kanton Antwerpen, verleend op 23 mei 2006, werd Van Driessche, Elza, geboren te Lokeren op 12 december 1930, gepensioneerde, wonende te 2060 Antwerpen, Carnotstraat 131, doch verblijvende in het VZW Woon- en Zorgcentrum O.L.V van Antwerpen, Pieter van Hobokenstraat 3, te 2000 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Baert, Christiaan, geboren te Lokeren op 31 juli 1951, ambtenaar, wonende te 3960 Bree, Filterstraat 54.

Antwerpen, 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) François Huysmans. (65956)

Vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 7 juni 2006, werd Oerlemans, Peter, geboren te Turnhout op 22 december 1971, ongehuwd, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Wim Leenaards, advocaat te 2610 Wilrijk (Antwerpen), er kantoorhoudende aan het Ridderveld 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 mei 2006.

Berchem (Antwerpen), 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (65957)

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 7 juni 2006, werd Kind, Kenny, geboren te Borgerhout op 30 juli 1985, ongehuwd, verblijvende te 2100 Deurne (Antwerpen), Lammergierstraat 54, doch verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Wim Leenaards, advocaat te 2610 Wilrijk (Antwerpen), er kantoorhoudende aan het Ridderveld 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 mei 2006.

Berchem (Antwerpen), 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (65958)

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 7 juni 2006, werd Allaer, Nico, geboren te Antwerpen op 14 juli 1966, ongehuwd, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Wim Leenaards, advocaat te 2610 Wilrijk (Antwerpen), er kantoorhoudende aan het Ridderveld 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 mei 2006.

Berchem (Antwerpen), 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (65959)

Vredegerecht van het elfde kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 26 mei 2006, werd Torfs, Julia Alphonsia Anna, weduwe van de heer Alphonse Van Thienen, geboren te Antwerpen op 8 februari 1915, zonder beroep, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), R.V.T. Sint-Vincentius, Dorpstraat 32, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Eliaerts, Anne, advocaat, kantoorhoudende te 2950 Kapellen, Kalmthoutsesteenweg 28.

Ekeren-Antwerpen, 6 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Rosanne Daniels. (65960)

Vredegerecht van het kanton Brasschaat

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 23 mei 2006, werd Drayé, Emile Lodewijk, geboren te Antwerpen op 7 december 1925, wonende te 2930 Brasschaat, Hulshout 33, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jan Lodewijk Mertens, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 maart 2006.

Brasschaat, 7 juni 2006.

De hoofdgriffier : (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (65961)

Vredegerecht van het tweede kanton Brugge

—

Bij vonnis van 29 mei 2006, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard, dat Derouker, Marguerite, geboren te Brussel op 30 juli 1911, gepensioneerd, wonende te 8370 Blankenberge, L. Nuytemanslaan 39, thans verblijvende in het R.V.T. De Branding, Koninklijke Baan 90, te 8420 De Haan, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. Lieven Verdru, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Sint-Annaplein 3.

Brugge, 7 juni 2006.

De griffier : (get.) Logghe, Karin. (65962)

Vredegerecht van het kanton Diest

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 29 mei 2006, werd Mevr. Wyndaele, Mariette, geboren op 24 oktober 1934, gedomicilieerd te 3290 Diest, Halve Maanstraat 1, bus 1, en thans verblijvende in het Rusthuis Sint-Augustinus, Fabiolaan z/n, te 3290 Diest, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Reynders, Annita, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Statiestraat 11-13.

Diest (Kaggevinne), 7 juni 2006.

De griffier : (get.) Colla, Arnold. (65963)

Vredegerecht van het kanton Eeklo

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 6 juni 2006, werd Mevr. Rodts, Anna, geboren te Watervliet op 17 juni 1916, wonende te Eeklo, J.F. Willemsplein 1/1, doch verblijvende WZC Avondzegen, Moeie 37, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Astère Patyn, advocaat, kantoorhoudende te 9940 Evergem, Schoonstraat 64.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 mei 2006.

Eeklo, 7 juni 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (65964)

Vredegerecht van het eerste kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 1 juni 2006, werd Van De Vyver, Emma, geboren op 14 december 1915, wonende te 9000 Gent, Stoppelstraat 20, verblijvende te 9000 Gent, AZ Jan Palfijn, Site 1, Geriatrie en Revalidatie, Henri Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gaudius, Patrick, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 18.

Gent, 6 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (65965)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 1 juni 2006, werd Verstraeten, Denise, geboren op 14 januari 1936, wonende te 9050 Gent-Gentbrugge, Peter Benoitlaan 239, verblijvende AZ Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gaudius, Patrick, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 18.

Gent, 6 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (65966)

Vredegerecht van het kanton Geraadsbergen-Brakel, zetel Brakel

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, verleend op 30 mei 2006, werd Welters, Marianne Katharina, geboren op 28 april 1930, wonende en verblijvende te 9660 Brakel, Nieuwstraat 67 (rusthuis Neerhof), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Damme, Geert, advocaat, Verhaeghenlaan 8, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (65967)

Vredegerecht van het eerste kanton Hasselt

—

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt, van 2 juni 2006, wordt over Groult, Simonne, geboren te Ukkel op 4 mei 1921, wonende te 3500 Hasselt, Sint-Corneliusstraat 41/5, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Kriekels, Caroline, advocaat te 3500 Hasselt, Guffenslaan 84.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Baeyens, Veronique. (65968)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt, van 2 juni 2006, wordt over Swennen, Hubertina, geboren te Hasselt op 6 december 1926, wonende te 3500 Hasselt, Martelarenlaan 15/208, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Berghs, Hubert, advocaat te 3520 Zonhoven, Dijkbeemdenweg 32.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Baeyens, Veronique. (65969)

Vredegerecht van het tweede kanton Hasselt

—

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 24 mei 2006, werd Vandevoort, Francisca, geboren te Lummen op 21 februari 1919, gepensioneerde, wonende te 3560 Lummen, Pastoor Frederickxstraat 26C, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vandevoort, Maria, geboren te Lummen op 30 september 1916, gepensioneerde, wonende te 3500 Hasselt, Vijverstraat 63.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 mei 2006.

Hasselt, 6 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (65970)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 24 mei 2006, werd Etneo, Rowald, geboren te Hasselt op 17 juni 1980, zonder beroep, wonende te 3511 Hasselt (Kuringen), Sint-Janshoefstraat 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Etneo, Cosimo, echtgenoot van Mevr. Clemens, Christina, van Belgische nationaliteit, geboren te Houthalen op 19 februari 1956, onderhoudstechnieker, wonende te 3511 Hasselt (Kuringen), Sint-Janshoefstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 april 2006.

Hasselt, 6 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (65971)

Vredegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 24 mei 2006, werd Roggemans, Katharina Elisabeth, geboren te Winschoten op 26 januari 1917, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Gulden Bodemplein 1, opgenomen in de instelling Rusthuis Wilgenhof, Hendrik Vanhouchestraat 1, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vervondel, Luc, geboren te Halle op 6 april 1967, vrachtwagenchauffeur, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, J. Dedebbeleerstraat 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 24 april 2006 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Stalpaert, Geert. (65972)

Vredegerecht van het kanton Jette

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 12 mei 2006, ingevolge het verzoekschrift, neergelegd op 4 mei 2006, werd de genoemde Temmerman, Joseph, geboren op 28 augustus 1942, wonende te 1853 Grimbergen, de Villegas de Clercampstraat 51, maar opgenomen in de instelling A.Z.-V.U.B., Laarbeeklaan 101, te 1090 Jette, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde de heer Temmerman, Bruno, wonende te 1860 Meise, Eglantierlaan 8.

Jette, 7 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Stas, Clara. (65973)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 26 mei 2006, ingevolge het verzoekschrift, neergelegd op 16 mei 2006, werd de genoemde Petit, Irène, geboren op 16 december 1921, wonende te Jette, Wemmelsesteenweg 150, maar verblijvende te 1090 Jette, Wemmelsesteenweg 226, Home Iris, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde Mevr. Josée Haegdons, wonende te 3910 Neerpelt, Meidoornstraat 10.

Jette, 7 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Stas, Clara. (65974)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 18 mei 2006, ingevolge het verzoekschrift, neergelegd op 18 mei 2006, werd de genoemde Buggenhout, Leon, geboren op 14 december 1921, wonende te Jette, Verzetstraat 10, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde de heer Buggenhout, Jan, wonende te 1785 Merchtem, Slagmolenlaan 29.

Jette, 7 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Stas, Clara. (65975)

Vredegerecht van het kanton Kapellen

—

Vonnis d.d. 6 juni 2006, Van Den Eynde, Pierre, geboren te Antwerpen op 29 augustus 1922, wonende te 2950 Kapellen (Antwerpen), Residentie Lindenhof, Zilverlindendreef 21, app. 104, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Eynde, Dominique, geboren te Antwerpen op 15 mei 1957, bediende-juweelontwerper, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Veltwijcklaan 114.

Kapellen (Antwerpen), 7 juni 2006.

De adjunct-griffier, (get.) Smout, Cathy. (65976)

Vredegerecht van het eerste kanton Kortrijk

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 31 mei 2006, werd de heer Vancraeyveld, Léon, geboren te Kortrijk op 5 februari 1934, echtgescheiden, wonende te 8500 Kortrijk, Sint-Amandsplein 21, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Vancraeyveld, Jean-Claude, geboren te Kortrijk op 26 juli 1957, invalide, wonende te 8500 Kortrijk, Proosdijstraat 58.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta. (65977)

Vredegerecht van het kanton Lennik

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 31 mei 2006, werd Pieters, Evi Clara E., geboren te Eeklo op 21 november 1980, gedomicilieerd te 9930 Zomergem, Lievestraat 18, verblijvende te 1750 Lennik, V.Z.W. Zonnestraal, Kroonstraat 102, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : De Roo, Annie, wonende te 9930 Zomergem, Lievestraat 18.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 10 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Van Bever, Lena. (65978)

Vredegerecht van het kanton Leuven 1

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, d.d. 6 juni 2006 verklaren Verdonck, Bert Georges Chantal, geboren te Vilvoorde op 7 oktober 1967, bediende, wonende te 1930 Zaventem, Fazantenlaan 23, opgenomen in de instelling U.C. Sint-Jozef V.Z.W., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Verdonck, Rombaut, geboren te Musumba op 17 oktober 1954, wonende te 1930 Zaventem, De Selliersstraat 6.

Leuven, 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (65979)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 6 juni 2006, werd Heremans, Bernard Jozef Julius, geboren te Booischot op 12 maart 1923, wonende te 2221 Booischot (Heist-op-den-Berg, Goorweg 57, verblijvende in het Imeldaziekenhuis te 2820 Bonheiden, Imeldalaan 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Eynde, Jan Jozef, geboren te Booischot op 22 november 1942, wonende te 2235 Hulshout, Borgerhoutstraat 3.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 23 mei 2006.

Mechelen, 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter Vankeer, adjunct-griffier. (65980)

Vredegerecht van het kanton Roeselare

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare van 30 mei 2006, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 11 mei 2006, werd de heer De Bal André, geboren te Roeselare op 6 april 1919, wonende te 8800 Roeselare, Nijverheidsstraat 1, verblijvende te 8800 Roeselare, Westlaan 123, (Campus Heilig-Hart), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : zijn echtgenote, Mevr. Hostens, Maria, geboren te Roeselare op 2 februari 1923, wonende te 8800 Roeselare, Nijverheidsstraat 1.

Roeselare, 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (65981)

Vredegerecht van het kanton Sint-Pieters-Woluwe

—

Bij bevelschrift gegeven door de vrederechter van Sint-Pieters-Woluwe op 6 juni 2006, rep. 2736 werd de heer Maurice Vanistendael, geboren te Sint-Truiden op 25 juli 1922, wonende te 1150 Brussel, Residentie Eden Green, Herendal 32/3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Frans Vanistendael, wonende te 3210 Linden, Eikenstraat 54.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Georges Stevens. (65982)

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

Vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 24 mei 2006, verklaart Vaneyck, Josephine Cécile, geboren te Aalst (Limburg) op 21 januari 1917, wonende te 3800 Sint-Truiden, Steenkuilstraat 10, niet in staat zelf haar goederen te beheren en verklaart tevens Willems, Gustaaf, gepensioneerde, geboren te Brustem op 30 augustus 1915, wonende te 3800 Sint-Truiden, Steenkuilstraat 10, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopige bewindvoerder voor beide voornoemden, Ulens, Linda, wonende te 3800 Sint-Truiden, Nerumstraat 18.

Sint-Truiden, 24 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (65983)

Justice de paix du canton d'Andenne

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 6 juin 2006, le nommé M. Florian Prophete, né à Forville le 20 septembre 1919, domicilié et résidant actuellement rue du Baty 3, à 5380 Pontillas, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christine Paermentier, avocat, rue de Curnolo 80, à 5020 Malonne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (65984)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

—

Suite au jugement rendu par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, le 29 mai 2006, sur requête déposée le 3 mai 2006, Mme Michaux, Georgette Aurélie Ghislaine, née à Marcinelle le 10 septembre 1915, domiciliée rue de Vance 11, à 6720 Habay-la-Neuve, mais résidant actuellement à la « Résidence Clairefontaine », Grand'Rue 23, à 6630 Martelange, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. le notaire Michel Bechet, de résidence à 6740 Etalle, rue Belle-Vue 29.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Mertz, M. (65985)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 6 juin 2006, Mme Bussy, Solange, née le 20 août 1924 à Saint-Omer (France), domiciliée et résidant au « Val de Neffe », route de Givet 18, à 5500 Dinant, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens en raison de son état de santé et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Clarenne, Jean-Louis, né le 29 novembre 1948 à Waulsort, domicilié rue Jean Mans 37, à 5020 Namur (Flawinne).

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohé, Eddy. (65986)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne

—

Suite à la requête déposée le 12 avril 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, rendue le 17 mai 2006, Mme Thibaux, Marcelle, née le 2 juin 1930 à Rienne, veuve, pensionnée, domiciliée rue Léon Mathieu 1, à 5575 Gedinne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme De Bodt, Elisabeth, né le 11 mai 1953 à La Louvière, assistante de notaire, domiciliée rue d'Houdrémont 64, à 5555 Bièvre.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebert, Joseph. (65987)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 29 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 2 juin 2006, Devaux, Elodie, née le 1er juillet 1925, domiciliée à 6000 Charleroi, rue du Roton 203, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Dizier, Bernard, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Bultynck, Fabienne. (65988)

Justice de paix du canton de Châtelet

—

Suite à la requête déposée le 25 avril 2006, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 1er juin 2006, Mme Denise Dubois, née à Roubaix (France) le 18 juin 1928, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue de l'Energie 72, résidant à 6200 Châtelet, maison de repos « Le Temps des Cerises », rue des Campagnes 78, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sabrina Leclercq, domiciliée à 6010 Couillet, rue du Moulin 58.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie De Trai. (65989)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

—

Suite à la requête déposée le 10 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 6 juin 2006, Mme Sophie Carpin, née à Baudour le 6 décembre 1969, domiciliée à 7331 Saint-Ghislain (Baudour), rue d'Herchies 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Danielle Lepape, domiciliée et résidant à 7331 Saint-Ghislain (Baudour), rue des Marais 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (65990)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 12 mai 2006, suite à la requête déposée au greffe le 4 mai 2006, le nommé Jean-Pierre Fermon, domicilié à Jette, avenue de l'Arbre Ballon 50, « Green Résidence », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Fermon, Nathalie, domiciliée à Jette, rue Audrey Hepburn 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (65991)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 19 mai 2006, suite à la requête déposée au greffe le 11 mai 2006, la nommée Philippart, Jacqueline, née le 30 octobre 1923, domicilié à Jette, avenue du Comté de Jette 1, « Home Castel », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (65996)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 19 mai 2006, suite à la requête déposée au greffe le 10 mai 2006, le nommé Pierre Vande Velde, né le 10 février 1923, domicilié à Jette, rue E. Toussaint 50/Et 1, apt 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Marc Vande Velde, domicilié à Jette, clos Jecta 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (65997)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 19 mai 2006, suite à la requête déposée au greffe le 11 mai 2006, la nommée Ghislaine Van Langenhove, née le 6 février 1926, domiciliée à Ganshoren, avenue du Duc Jean 21, mais résidant à Koekelberg, avenue du Panthéon 87, « Résidence Elisabeth », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Marie Verschueren, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 367.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (65998)

Justice de paix du canton de Herstal

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal du 23 mai 2006, la nommée Falize Cornez, Clémence, née le 22 février 1930 à Haccourt, domiciliée à 4040 Herstal, rue Jean Volders 1, mais résidant au « home Louis Demeuse », rue Louis Demeuze 178, à 4040 Herstal, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Godin, Philippe, avocat, domicilié à 4040 Herstal, rue Hoyoux 60.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Biatour. (65992)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal du 23 mai 2006, le nommé Sappracone, Guiseppe, né le 15 février 1959 à Palata (Italie), domicilié à 4040 Herstal, rue Saint-Lambert 4/11, mais résidant à 4040 Herstal, rue du Bon Air 169, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Godin, Philippe, avocat, domicilié à 4040 Herstal, rue Hoyoux 60.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Biatour. (65993)

Justice de paix du premier canton de Huy

—

Suite à la requête déposée le 22 mai 2006, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy rendu le 29 mai 2006, Mme Bloquiaux, Marie Henriette Victorine Ghislaine, de nationalité belge, née le 9 septembre 1922 à Franc-Waret, veuve, « home Notre-Dame de Lourdes », avenue de la Croix-Rouge 1, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Duveiller, Stéphanie, avocat, dont l'étude est établie place J. Boland 5, à 4500 Ben-Ahin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Grifnée, Marie-Paule. (65994)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy

—

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy, rendue le 23 mai 2006, Me Etienne Guiot, avocat à 4520 Wanze, chaussée de Tirlemont 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Evers, Léopoldine, née à Engis le 6 mars 1912, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, home « Les Jolis Bois », rue Georges Berotte 57, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Nicole Fleussu. (65995)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 8 mai 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 31 mai 2006, a déclaré : M. Lecocq, Renaud, né le 27 janvier 1983 à Liège, domicilié à 4020 Liège, rue du Parlement 32, résidant à la Maison accompagnée communautaire, rue Jonruelle 75, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Derroitte, Jean-François, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 7 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (65999)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 4 mai 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 22 mai 2006, M. Marquet, Didier, né le 23 juillet 1973 à Montegnée, domicilié rue Badwa 58*c*, 4460 Grâce-Hollogne, résidant C.H.P., site Agora, Montagne Sainte-Walburge 4*A*, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, avocat, dont l'étude est établie rue A. de Lexhy 75, 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (66000)

Justice de paix du second canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 5 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 19 mai 2006, Mme Gyssels, Marthe Louise Germaine, AP 16/06, né le 8 juin 1926 à Nimy, domiciliée boulevard Sainctelette 39/39, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Chamelot, Raymond, né le 13 avril 1930 à Quaregnon, domicilié rue du Marais à Criquelions 11, à 7011 Ghlin.

Mons, le 7 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude. (66001)

Suite à la requête déposée le 5 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 19 mai 2006, M. Renard, Armand Fernand Arthur, AP 15/06, né le 10 mars 1923 à Genly, domicilié boulevard Sainctelette 39/39, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Chamelot, Raymond, né le 13 avril 1930 à Quaregnon, domicilié rue du Marais à Criquelions 11, à 7011 Ghlin.

Mons, le 7 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude. (66002)

Justice de paix du second canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 6 juin 2006, le nommé Himpe, Freddy, né à Namur le 9 octobre 1955, domicilié et résidant à 5100 Jambes, rue de Sedent 60/36, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Françoise Brix, avocat à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (66003)

Justice de paix du canton de Nivelles

—

Suite à la requête déposée le 5 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles rendue le 17 mars 2006, M. Matagne, Raymond, né le 17 mars 1921 à Schaerbeek, domicilié Résidence Closière Cornet, rue Emile Léger 3, à 1495 Villers-la-Ville, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Matagne, Daniel, né le 1er juillet 1952 à Elisabethville, domicilié avenue de Thomaz 41, à 1340 Ottignies.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc. (66004)

Suite à la requête déposée le 5 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles rendue le 17 mars 2006, Mme Van Droogenbroeck, Francine Catherine Antoinette, née le 26 avril 1919 à Bruxelles, domiciliée Résidence Closière Cornet, rue Emile Léger 3, à 1495 Villers-la-Ville, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Matagne, Daniel, né le 1er juillet 1952 à Elisabethville, domicilié avenue de Thomaz 41, à 1340 Ottignies.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc. (66005)

Justice de paix du canton de Soignies

—

Par ordonnance du juge de paix du Soignies du 2 juin 2006, sur requête déposée le 19 mai 2006, le nommé M. Michel, Alex, né à Soignies le 14 janvier 1965, et domiciliéé à 7190 Ecaussinnes, rue Victor Cuvelier 66, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dutry, Catherine, avocate à 7060 Soignies, rue de la Station 113.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (66006)

Justice de paix du canton de Thuin

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 24 mai 2006, le nommé Smekens, Michel Emile Georges, né à Gilly le 4 août 1944, domicilié et résidant actuellement à 6530 Thuin, Maison de repos « Le Gai Séjour », drève des Alliés 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Cuvelier, Philippe, avocat, domicilié à 6530 Thuin, place Albert Ier 6, acceptation de la mission le 2 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Jean-François Mahieux. (66007)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, rendue le 26 mai 2006, Jamotte, Irène, née le 1er février 1943 à Redu, pensionnée, épouse de Stevenin, Jean, domiciliée à Virton, rue du Moulin 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Damien Stevenin, domicilié à Morfontaine (France - 54920), rue du Haut Boschet 27, son fils.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gonry, Paul. (66008)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, rendue le 26 mai 2006, Stevenin, Jean, né à Thilay (France) le 22 février 1929, pensionné, époux de Jamotte, Irène, domicilié à Virton, rue du Moulin 27, mais résidant à Virton (Saint-Mard), M.R.S. Saint-Antoine 55, rue de Mageroux 55, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Damien Stevenin, domicilié à Morfontaine (France - 54920), rue du Haut Boschet 27, son fils.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gonry, Paul. (66009)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

—

Par ordonnance rendue le 6 juin 2006, rep. 2740, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Josis, Paulette Claire Augusta, née à Mont-Saint-Guibert le 8 juin 1929, domiciliée à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue de la Poule d'Eau 15, se trouvant actuellement aux cliniques universitaires Saint-Luc, avenue Hippocrate 10, à 1200 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Marchal, Frans, domicilié à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue de la Poule d'Eau 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (66010)

Avis rectificatif

—

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Il convient de lire à page 20552 du *Moniteur belge* du 13 avril 2006 : « M. Deleuse, Philippe » en lieu et place de « M. Deleuze, Philippe ».

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (66011)

Friedensgericht des Kantons Eupen

—

Durch Beschluss des Friendesrichters des Kantons Eupen vom 1. Juni 2006 wurde Wöllgens, Maria Luise, geboren am 11. April 1915, jetziger Aufenthaltsort «Alten und Pflegeheim Sankt Jozef», Rotenberg 35, 4700 Eupen, für unfähig erklärt ihre Güter zu verwalten und nachbezeichneter Vermögensverwalter wurde für sie ernannt: Fatzinger, Elvire, Wohnort Aachenerstraße 67, 4700 Eupen.

Eupen, den 1. Juni 2006

Für die Richtigkeit dieses Auszugs, (gez.) Roger Brandt, Chefgreffier. (66012)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Vredegerecht van het eerste kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 7 juni 2006, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Elbers, John, advocaat te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan De Blick, Joseph, geboren te Mortsel op 29 januari 1935, wonende te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, bij beschikking, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 26 januari 1996 (rolnummer R.V. 2706 - Rep.R. 345, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1996, bl. 2786, en onder nr. 5387), een einde is gekomen op datum van 19 mei 2006, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 7 juni 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Zys, Els. (66013)

Vredegerecht van het kanton Brasschaat

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 7 juni 2006, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mevr. Van Driessche, Myriam, wonende te 2930 Brasschaat, Voshollei 2*A*, over de goederen van wijlen de heer Van Driessche, Karel, geboren te Antwerpen op 9 maart 1920, voorheen verblijvende in het R.V.T. De Mick, Papestraat 30, te 2930 Brasschaat, en thans wonende te 2960 Brecht (Sint-Job-in-'t-Goor, Zandstraat 17, en overleden op 1 mei 2006.

Brasschaat, 7 juni 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (66014)

Vredegerecht van het kanton Herentals

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri Vangenechten, verleend op 7 juni 2006, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van Spaepen, Constantia, geboren te Lichtaart op 17 december 1931, gedomicilieerd te 2250 Olen, Radiumstraat 44, overleden te Olen op 29 mei 2006, aan wie bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Herentals, op 24 september 2003, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd : M. H. Verhaegen.

Herentals, 7 juni 2006.

Voor eensluidend afschrift : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) A. Vervoort. (66015)

Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

—

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3630 Maasmechelen, Daalbroekstraat 54, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 20 mei 1992 (rolnummer 3529 - Rep.R. 1311), tot voorlopig bewindvoerder over Demandt, Jan, geboren te Meeswijk op 27 juni 1925, gedomicilieerd te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66016)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Bollen, Jozef, leraar, wonende te 3630 Maasmechelen, Hulststraat 62, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 16 januari 2004 (rolnummer 03B320 - Rep.R. 122), tot voorlopig bewindvoerder over Bollen, Maria, geboren te Uikhoven op 14 februari 1916, verblijvende te 3630 Maasmechelen, R.V.T. Vilain XIV, Dreef 148, Dreef 148, gedomicilieerd te 3631 Uikhoven, Sint-Antoniusstraat 1, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66017)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3630 Maasmechelen, Daalbroekstraat 54, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 1 juli 1992 (rolnummer 3719 - Rep.R. 2004), tot voorlopig bewindvoerder over Ischen, Herman, geboren te Hasselt op 24 april 1953, gedomicilieerd te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66018)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Bielen, Felicien, wonende te 3631 Maasmechelen, Bredeweg 25, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 26 mei 2004 (rolnummer 04A391 - Rep.R. 1292), tot voorlopig bewindvoerder over Gorissen, Maria, geboren te Opgrimbie op 5 november 1941, verblijvende te 3630 Maasmechelen, Dreef 148, gedomicilieerd te 3631 Maasmechelen, Bredeweg 25, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66019)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Cardinaels, Guido, Langestraat 31, te 3630 Maasmechelen, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 1 december 1999 (rolnummer 99B262 - Rep.R. 2376), tot voorlopig bewindvoerder over Siuta, Janina, geboren op 29 augustus 1916, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Dreef 148, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66020)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Kelleners, Martin, wonende te 3630 Maasmechelen, Loebeekstraat 6, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 23 juni 2000 (rolnummer 00B101 - Rep.R. 1362), tot voorlopig bewindvoerder over Ramakers, Anna, geboren op 23 oktober 1916, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 106, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66021)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Brouns, Mathieu, leraar, wonende te 3621 Rekem, Veldstraat 47, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 21 november 2001 (rolnummer 01B177 - Rep.R. 2245), tot voorlopig bewindvoerder over Van Lee, Maria Gertrudis, geboren te Opoeteren op 1 augustus 1918, gedomicilieerd te 3620 Lanaken, Gasthuisstraat 20, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66022)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Kimpen, Julius, wonende te 3690 Zutendaal, Kantoorstraat 1*B*, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 1 juli 2005 (rolnummer 05A558 - Rep.R. 1888), tot voorlopig bewindvoerder over Mertens, Maria Lucia, geboren te Lommel op 12 december 1930, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Dreef 148, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66023)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Spooren, Guillaume, zelfstandige, wonende te 3630 Maasmechelen, Bredeweg 15, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 12 oktober 2001 (rolnummer 01B165 - Rep.R. 1979), tot voorlopig bewindvoerder over Govaerts, Marie-Louise, geboren te Holsbeek op 5 april 1925, verblijvende en gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Bredeweg 15, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66024)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Swennen, Willy, gepensioneerde, wonende te 3630 Maasmechelen, Kerkveld 1, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 2 juli 2004 (rolnummer 04A531 - Rep.R. 1708), tot voorlopig bewindvoerder over Kusters, Maria Barbara, geboren te Leut op 5 december 1917, verblijvende te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 106, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Kerkveld 1, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66025)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3630 Maasmechelen, Daalbroekstraat 54, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 1 juli 1992 (rolnummer 3703 - Rep.R. 2016), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Smets, Joseph, geboren te Brussel op 30 oktober 1935, gedomicilieerd te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66026)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Mezzini, Ivan, zelfstandige, wonende te 3630 Maasmechelen, Kruindersweg 54, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 26 maart 2004 (rolnummer 04A98 - Rep.R. 862), tot voorlopig bewindvoerder over Mezzini, Pasqualino, geboren te Eisden op 1 april 1934, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Heikampstraat 50, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66027)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3630 Maasmechelen, Daalbroekstraat 54, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 26 oktober 2005 (rolnummer 05b236 - Rep.R. 2823), tot voorlopig bewindvoerder over Pannemans, Jan, geboren te Bilzen op 11 augustus 1934, gedomicilieerd te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66028)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3630 Maasmechelen, Daalbroekstraat 54, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 28 augustus 1992 (rolnummer 3793 - Rep.R. 2442), tot voorlopig bewindvoerder over Cuypers, Jeroom, geboren te Balen op 1 december 1943, gedomicilieerd te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66029)

Bij ambtshalve beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 24 mei 2006, werd de heer Tortorelli, Nicola, wonende te 3630 Maasmechelen, Gouden Regenstraat 22, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 25 februari 2005 (rolnummer 05A118 - Rep.R. 505), tot voorlopig bewindvoerder over Mazzini, Bruno, geboren te Albosaggia (Italië) op 11 oktober 1935, verblijvende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Prinses Paolalaan 42, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66030)

Vredegerecht van het kanton Ukkel

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ukkel, verleend op 6 juni 2006, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mevr. Ost, Anne Marie Jeannine Emma, wonende te 1650 Beersel, Panoramalaan 8, over de goederen van Mevr. Peeters, Henrietta, geboren te Evere op 1 oktober 1929, in leven wonende te 1180 Ukkel, Zandbeekstraat 85, ingevolge haar overlijden op 3 april 2006.

De hoofdgriffier : (get.) Pascal Goies. (66031)

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

—

Beschikking, d.d. 31 mei 2006, verklaart De Bruyn, Karolien, advocaat, gevestigd te 9550 Herzele (Woubrechtegem), Kasteelstraat 9, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van deze zetel, d.d. 2 juli 1999, tot voorlopig bewindvoerder over Leroy, Paul Arthur, geboren te Everbeek op 13 mei 1933, laatst wonende te 9550 Herzele, Molenstraat 14, met ingang van 31 mei 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 14 april 2006.

Herzele, 6 juni 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Evenepoel, Greet. (66032)

Beschikking, d.d. 31 mei 2006, verklaart De Latte, Antoine, geboren te Zottegem op 2 juni 1951, bediende, wonende te 9550 Herzele (Sint-Lievens-Esse), Tervarent 5, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van deze zetel, d.d. 15 oktober 2004, tot voorlopig bewindvoerder over Tuypens, Anna Gabriëlle, geboren te Sint-Lievens-Esse op 14 maart 1920, gepensioneerde, laatst wonende te 9550 Herzele (Sint-Lievens-Esse), Tervarent 5, met ingang van 31 mei ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Herzele op 29 januari 2006.

Herzele, 6 juni 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Evenepoel, Greet. (66033)

Beschikking, d.d. 31 mei 2006, verklaart De Bruyn, Karolien, advocaat, gevestigd te 9550 Herzele (Woubrechtegem), Kasteelstraat 9, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van deze zetel, d.d. 14 januari 2005, tot voorlopig bewindvoerder over Goossens, Gerardus, geboren te Borsbeke op 9 januari 1923, laatst wonende en verblijvend te 9520 Sint-Lievens-Houtem, R.V.T. « Ter Kimme », Kloosterstraat 3, met ingang van 31 mei 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Sint-Lievens-Houtem op 5 april 2006.

Herzele, 6 juni 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Evenepoel, Greet. (66034)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 17 mai 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 31 mai 2006, a déclaré que :

« Mettons fin, à la date de ce jour, à la mission d'administrateur provisoire des biens de M. Fastres, Roger, né le 17 mai 1953 à Namur, domicilié à 3400 Landen, Hertog van Brabantlaan 53/6, résidant rue de la Crosse 2, à 4280 Hannut, confiée par ordonnance du 23 février 2006, à Me Alain Franken, avocat à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 91. »

Liège, le 2 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Martin, Christine. (66035)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het kanton Eeklo

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 6 juni 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mevr. Huyghe, Sabine, geboren te Sleidinge op 4 juli 1966, wonende te 9920 Lovendegem, Grote Baan 45, als voorlopige bewindvoerder over Mevr. de Wispelaere, Denise, geboren te Kaprijke op 13 februari 1930, wonende te 9970 Kaprijke, Heinestraat 4, destijds hiertoe aangesteld bij beschikking van het vredegerecht Eeklo, d.d. 23 maart 2006.

Bij dezelfde beschkking van de vrederechter van het kanton Eeklo werd Mr. Veronique Van Asch, kantoorhoudende te 9000 Gent, Onderbergen 57, aangesteld als nieuwe voorlopige bewindvoerder.

Eeklo, 7 juni 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (66036)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

—

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 29 mai 2006, il a été mis fin au mandat de Winand, Christiane, domiciliée à Charleroi (Couillet), rue de Loverval 62, en sa qualité d'administrateur provisoire de Osiak, Emmanuelle, célibataire, née à Charleroi le 7 novembre 1984, domiciliée à Charleroi (Couillet), rue de Loverval 62 (*Moniteur belge* du 16 juin 2005, p. 27459).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Labeye, Sophie, avocat, domiciliée à Charleroi, boulevard de Fontaine 11/7.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (66037)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance rendue en date du 31 mai 2006, le juge de paix du deuxième canton de Charleroi a déclaré :

« mettons fin, à la date du 15 juin 2006, à la mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Van Langenacker, Karine, née le 28 août 1959, domiciliée à 4000 Liège, rue Bassenge 34, confiée à M. Christian Bovy, notaire à 4170 Comblain-au-Pont, quai de la Cité 2, par ordonnance du 28 mars 2002 »;

déclarons que Karine Van Langenacker est toujours hors d'état de gérer ses biens;

désignons en qualité de nouvel administrateur provisoire, Mme Sophie Thiry, avocat à 4000 Liège, rue Paul Delvaux 2.

Liège, le 7 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (66038)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

L'an deux mille six, le premier juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Françoise Gathoye, avocat à 4970 Stavelot, avenue Ferdinand Nicolay 18*a*, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Grosjean, Joseph, né à Basse-Bodeux le 13 décembre 1951, domicilié à 4990 Lierneux, rue du Doyard 15, mais résidant en fait à 4983 Basse-Bodeux, rue de Lavaux 5, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 7 mars 1994, dûment autorisée aux fins de la présente par décision de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 10 novembre 2005, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feue Alard, Yvonne Jeanne Anna, née à Melen le 28 janvier 1925, de son vivant domiciliée à Melen, rue Reux 72, décédée à Liège le 11 août 2003.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me Gathoye, avocat à Stavelot.

(Signé) Françoise Gathoye, administrateur provisoire. (31415)

L'an deux mille six, le premier juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Françoise Gathoye, avocat à 4970 Stavelot, avenue Ferdinand Nicolay 18*a*, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Polard, Charles, né à Liège le 22 juin 1959, domicilié à 4040 Herstal, rue Gallo-Romaine 16, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 22 août 2003, dûment autorisée aux fins de la présente par décision de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 29 septembre 2005, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu Polard, Nicolas Fernand Emile, né à Glain le 11 septembre 1922, de son vivant domicilié à Herstal, rue Gallo-Romaine 16, décédé à Herstal le 21 mai 2005.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me Gathoye, avocat à Stavelot.

(Signé) Françoise Gathoye, administrateur provisoire. (31416)

Jacques Baudart a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Renée Jamin, née le 19 janvier 1924, et a fait élection de domicile en l'étude de Me Pierre Govers, notaire, rue Neuve 6, à 4032 Chênée.

(Signé) Françoise Girouard, avocate. (31417)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 7 juni 2006, heeft Opong, Emmanuel, geboren te Abetifi-Kwahu op 21 december 1957, wonende te 2440 Geel, Larum 36, handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Geel bij beschikking d.d. 22 mei 2006, als drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind, te weten :

1. Opong, Hannah Kenyatah, geboren te Geel op 2 december 1989, wonende te Geel, Larum 36.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Saillart, Maria Gabriella Julia, geboren te Mol op 5 juli 1942, in leven laatst wonende te 2440 Geel, de Billemonstraat 56, en overleden te Geel op 3 april 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Tom Verbist en Katrien Eerens, te 2440 Geel, Kollegestraat 38.

Turnhout, 7 juni 2006.

Afg. adj. griffier : (get.) S. Nietvelt.

Voor de heer Opong, Emmanuel : (get.) Tom Verbist, geassocieerd notaris te Geel. (31418)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 7 juni 2006, hebben :

Van Emelen, Karl Blondina R., geboren te Merksem op 10 februari 1964, wonende te 2100 Antwerpen, Joos van den Steenelei 35;

Van Emelen, Bryan Maria José Pierre, geboren te Borgerhout op 24 augustus 1972, wonende te BN2 1HE Brighton, East Sussex (U.K.), 23 Sudeley Street;

verklaard dat zij bij akte, verleden voor de griffier van voormelde rechtbank op 20 januari 2006, verklaard hebben te verwerpen de nalatenschap van wijlen Vanhaesebrouck, Rachel Antoinette, geboren te Deinze op 27 december 1945, in leven laatst wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Lageweg 233, en overleden te Edegem op 14 januari 2006.

En dat zij ingevolge artikel 790 van het Burgerlijk Wetboek bevoegd blijven deze nalatenschap alsnog te aanvaarden de wettelijke verjaring nog niet zijnde ingetreden van het recht te aanvaarden en deze nalatenschap nog niet aanvaard zijnde door andere erfgenamen en door derden ook geen rechten verkregen zijnde op de goederen van die nalatenschap door bijvoorbeeld handelingen die wettig verricht zijn met de curator van die nalatenschap, indien deze onbeheerd zou zijn.

Zij verklaren voormelde verwerping van nalatenschap te herroepen en uitdrukkelijk gezegde nalatenschap te aanvaarden.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Jean-Pierre Van Belle, kantoorhoudende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Antwerpse-steenweg 62.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 7 juni 2006.

De griffier : (get.) R. Aerts. (31419)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 8 juni 2006, heeft :

1. Metz, Herman Karel M., geboren te Vorst op 26 juni 1948, wonende Tiensesteenweg 210, 3380 Glabbeek, handelend in eigen naam;

tevens handelend als gevolmachtigde van :

2. Metz, Ingrid Maria, geboren te Jabbeke op 29 januari 1947, wonende te 3020 Herent, Onze-Lieve-Vrouwstraat 63/5, handelend in eigen naam;

3. Metz, Karin Marie R., geboren te Ixelles op 22 juni 1952, wonende te Schaarbeek, Kapucijnbloemenlaan 29, handelend in eigen naam;

4. Metz, Anne Marie A., geboren te Schaarbeek op 9 juni 1945, wonende te 1410 Waterloo, avenue de la Bergerie 111, handelend in eigen naam;

5. Metz, Peter Karel Lydia Joris, geboren te Elsene op 10 augustus 1957, wonende te Brazzaville, rue des Mouettes 2, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Metz, Georgette Virginie, geboren te De Klinge op 21 december 1913, in leven laatst wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Heidstraat 21, en overleden te Sint-Niklaas op 13 maart 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. R.M. Verbeek, notaris, ter standplaats 2800 Mechelen, O.-L.-Vrouwstraat.

Dendermonde, 8 juni 2006.

De griffier : (get.) A. Vermeire. (31420)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 8 juni 2006, hebben :

Van De Steene, Luc Joris Leo, geboren te Gent op 9 augustus 1957, wonende te 9000 Gent, Sint-Amandstraat 72/A, handelend in eigen naam;

en tevens handelend als gevolmachtigde van :

Van De Steene, Roger Joseph Adelin, geboren te Gent op 1 januari 1931, wonende te 9000 Gent, Jozef Cantréstraat 4, handelend in eigen naam;

Van De Steene, Bart Paul Marie, geboren te Gent op 2 juni 1969, wonende te 9000 Gent, Hof ter Mere 12, handelend in eigen naam;

Lagache, Saskia Suzanne Julia, geboren te Ninove op 2 september 1962, wonende te 9000 Gent, Arthur Verhaegenstraat 22, handelend in haar hoedanigheid van ouder over haar inwonende minderjarige kinderen :

Van De Steene, Ben Ernst Rogier, geboren te Gent op 20 september 1993;

Van De Steene, Tom Nees Hendrik, geboren te Gent op 3 maart 1995;

Van De Steene, Floor Christine Lucie, geboren te Gent op 28 maart 1997;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van De Steene, Pieter Jozef Gabrielle, geboren te Gent op 16 november 1958, in leven laatst wonende te 9050 Gent (Ledeberg), Ledebergstraat 91, en overleden te Gent op 17 december 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Jan Bael, notaris te 9000 Gent, Drabstraat 47.

Gent, 8 juni 2006.

De adjunct-griffier : (get.) C. Van Isterdael. (31421)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 7 juni 2006, hebben :

Sollie, Erwin August Octaaf, geboren te Mechelen op 22 november 1961,

Verschueren, Nancy, geboren te Bonheiden op 24 maart 1969,

beiden wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 156,

handelend in hoedanigheid van dragers van het ouderlijk gezag over hun minderjarig kind :

Sollie, Jonah Ronald Janny, geboren te Bonheiden op 6 augustus 1999, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 156,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 2 mei 2006 (06B219 - Rep.V. 2493/2006);

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verbeeck, August Leonard, geboren te Blaasveld op 7 februari 1922, in leven laatst wonende te 2801 Heffen (Mechelen), Steenweg op Heindonk 114, en overleden te Willebroek op 1 februari 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het notariskantoor Schotte, P., te 2800 Mechelen, P.J. Van Benedenlaan 54.

Mechelen, 7 juni 2006.

De griffier : (get.) L. De Belser. (31422)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

—

Ten jare tweeduizend en zes, op zeven februari.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons Moens, Mireille, griffier, is verschenen :

Budo, Iris Jenny J., geboren te Tongeren op 15 november 1978, wonende te 3870 Heers, Steenweg 85, handelend als drager van het ouderlijk gezag over :

Kozlowski, Jarne, geboren te Sint-Truiden op 29 augustus 2002, wonende te 3870 Heers, Steenweg 85, en

Kozlowski, Rens, geboren te Sint-Truiden op 9 augustus 2004, wonende te 3870 Heers, Steenweg 85, en

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Kozlowski, Kristof Koen Serge, geboren te Tongeren op 11 oktober 1978, in leven wonende te Heers, Steenweg 85, overleden te Heers op 7 november 2005, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad* .

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Clement Wouters, notaris met standplaats te Tongeren.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) M. Moens; I. Budo.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan Mevr. Budo, Iris, wonende te Heers.

Tongeren, 7 februari 2006.

De hoofdgriffier : (get.) H. Roeffelaer. (31423)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 2 juni 2006, heeft Verhaegen, Hugo, wonende te 2200 Herentals, Lierseweg 104, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, op 20 december 2005, tevens handelend ingevolge de machtiging van de vrederecher van het kanton Herentals van 23 mei 2006, over Otten, Eduard, geboren te Vorselaar op 10 april 1941, wonende te 2290 Vorselaar, Nieuwstraat 69;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Otten, Peter Jozef, geboren te Vorselaar op 27 september 1910, in leven laatst wonende te 2250 Olen, Sterrenwijzer 7, en overleden te Olen op 30 december 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. H. Verhaegen, advocaat te 2200 Herentals, Lierseweg 104.

Turnhout, 2 juni 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) S. Nietvelt. (31424)

Tribunal de première instance d'Arlon

—

L'an deux mille six, le 7 juin.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, I. Gobert, greffier,

ont comparu :

1. Mme Perin, Carine Renée Alice, née à Arlon le 21 mars 1965, domiciliée route du Hirtzenberg 31, à 6700 Udange (Arlon), en sa qualité de mère et tutrice légale des enfants mineurs :

Menon, Typhaine, née à Arlon le 18 février 1992;

Menon, Loic, né à Arlon le 28 juin 1988;

2. Menon, Kévin André, né à Arlon le 19 novembre 1985, domicilié route du Hirtzenberg 31, à 6700 Udange (Arlon), en son nom personnel.

Lesquels comparant ont, la première au nom de ses enfants mineurs, autorisée à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 6 avril 2006, par Mme le juge de paix d'Arlon et le second en son nom personnel, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Hubert, Pierrette Andrée Marie, née à Longwy (Fr.) le 26 décembre 1932, en son vivant domiciliée au « Home l'Amitié », rue des Minières 40, à 6760 Virton, y décédée le 9 mars 2006.

Dont acte dressé sur réquisition expresse des comparants qu'après lecture faite ils ont signé avec le greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Bricart, notaire à 6780 Messancy.

Arlon, le 7 juin 2006.

Le greffier : (signé) I. Gobert. (31425)

L'an deux mille six, le 8 juin.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, P. Schmickrath, greffier,

a comparu :

Mme Schroeder, Martine Paulette Henriette Marie, née à Arlon le 2 février 1958, domiciliée rue Sainte-Croix 51, à 6700 Arlon, en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineure :

Bressard, Justine, née à Arlon le 24 janvier 1990.

Laquelle comparante a, au nom de son enfant mineur, autorisée à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 27 avril 2006, par Mme le juge de paix du canton d'Arlon, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Bressard, Philippe Emile Marie, né à Arlon le 24 novembre 1959, en son vivant domicilié rue Sainte-Croix 51, à 6700 Arlon, y décédé le 1er février 2006.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Ensch, notaire, rue Léon Castilhon, à 6700 Arlon.

Arlon, le 8 juin 2006.

Le greffier : (signé) P. Schmickrath. (31426)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Suivant acte n° 06-1163, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 7 juin 2006 :

Par : M. De Genst, Jean, demeurant à 9700 Oudenaarde, Kanunikenstraat 113, bte 10.

En qualité de : mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé ci-annexées, datées du 25 mai 2006, et données par :

1. Mme Henoque, Isabelle Emmanuelle Geneviève, demeurant à 1050 Ixelles, square des Latins 68.

2. Mme Henoque, Carine Annabell Marina, demeurant à 1050 Ixelles, avenue E. Van Driessche 45.

Ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Henoque, Jean-Pierre Désiré Lucien, né à Paris (France) le 13 octobre 1936, de son vivant domicilié à Jette, avenue Van Beesen 9/001, et décédé le 14 mai 2006 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Levie, Eric, notaire à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 374.

Bruxelles, le 7 juin 2006.

Le greffier : (signé) Philippe Mignon. (31427)

Suivant acte n° 06-1177, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 8 juin 2006 :

1. M. Glansdorff, François Maxime, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue Wolvendael 127;

2. Mme Glansdorff, Isabelle Eugénie M., demeurant à 1050 Bruxelles, rue Guillaume Stocq 24.

En qualité de :

sub 1. en son nom personnel et en qualité de mandataire en vertu de trois procurations sous seing privé ci-annexées :

A. la première datée du 7 avril 2006 et donnée par Mme Glansdorff, Sophie Lise Marguerite, demeurant à 1050 Ixelles, avenue des Grenadiers 8;

B. la seconde datée du 17 mars 2006, et donnée par M. Glansdorff, Nicolas Auguste Maxime, demeurant à 1180 Uccle, avenue Achille Reisdorff 63;

C. la troisième datée du 12 mai 2006, et donnée par Mme de Barsy, Marguerite Marie Jeanne V., demeurant à 1180 Uccle, rue Langeveld 65/5;

sub 2. : en son nom personnel.

Ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Glansdorff, Pierre Maxime, né à Ixelles le 30 mars 1952, de son vivant domicilié à Saint-Gilles, rue d'Ecosse 16, et décédé le 23 février 2006 à Forest.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Van Halteren, Thierry, notaire à 1000 Bruxelles, rue de l'Association 30.

Bruxelles, le 8 juin 2006.

Le greffier : (signé) Philippe Mignon. (31428)

Suivant acte n° 06-1175, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 8 juin 2006 :

Par : Mme Van Lierde, Annetta, domiciliée à Ganshoren, avenue Marie de Hongrie 33, bte 6.

En qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 1er juin 2006, et donnée par :

1. Mme Debels, Simonne Marie Julie, domiciliée à 1090 Jette, rue Henri Werrie 78/2d/r;

2. Mme Rousseau, Dominique Yvonne Françoise, domiciliée à 1090 Jette, rue Amélie Gomand 12/M/H;

3. M. Rousseau, Thierry Georges François, domicilié à 1090 Jette, rue Paul Michiels 2/2;

4. M. Rousseau, Pierre Michel A., domicilié à 1090 Jette, rue Van Bortonne 27/M/H.

Ont déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de Rousseau, Raymond Louis Emile, né à Ixelles le 28 juin 1934, de son vivant domicilié à Schaerbeek, rue de l'Agriculture 143, et décédé le 15 janvier 2006 à Schaerbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Behets Wydemans, Yves, notaire à 1000 Bruxelles, rue du Cardinal 46.

Bruxelles, le 8 juin 2006.

Le greffier : (signé) Philippe Mignon. (31429)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 6 juin 2006.

Aujourd'hui le 6 juin 2006, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal,

Mme Leonard, Dolorès, domiciliée à 6010 Couillet, rue de Gilly 401, agissant en sa qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale sur l'enfant mineur :

Lison, Kris, né à Charleroi le 1er octobre 1989, domicilié avec sa mère,

à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 30 mai 2006.

Laquelle comparante déclare en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Lison, Christan, de son vivant domicilié à Couillet, rue des Quatre-Vents 71, et décédé le 12 mai 2006 à Couillet.

Dont acte dressé, à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Louis Menne, notaire à 6010 Couillet, chaussée de Philippeville 24.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 6 juin 2006.

Le greffier adjoint principal : (signé) Myriam Vandercappelle. (31430)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 2 juin 2006.

Aujourd'hui le 2 juin 2006, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal,

Mme Landrecy, Virginie, domiciliée à 6567 Fontaine-Valmont, rue de la Bergerie 6, agissant en sa qualité de parent exerçant l'autorité parentale à l'égard de :

Lescut, Andrew, né le 27 mars 2000;

Lescut, Colleen, née le 3 octobre 2001;

Lescut, Matthew, né le 14 août 2003, domiciliés tous troix avec leur mère,

à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château, en date du 26 avril 2006.

Laquelle comparante déclare en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Lescut, Rudy, de son vivant domicilié à Merbes-le-Château, rue de la Bergerie 6, et décédé le 19 avril 2006 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé, à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Eric Losseau, notaire à 6560 Solre-sur-Sambre, rue Reine Astrid 2.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 2 juin 2006.

Le greffier adjoint principal : (signé) Myriam Vandercappelle. (31431)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 1er juin 2006.

Aujourd'hui le 1er juin 2006, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal,

Mme Walker, Pascale, domiciliée à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de la Sapinière 12.

Agissant en tant que mère tutrice de :

Boivin, Ilona, née à Etterbeek le 19 janvier 1998, domiciliée avec sa mère préqualifiée.

A ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Wavre, le 21 février 2006.

Mme Gillain, Pascale, domiciliée à 6533 Biercée, rue de Grignard 100.

Agissant en tant que mère tutrice de Bovin, Nicolas, né à Charleroi le 7 août 1989, domicilié avec sa mère préqualifiée.

A ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Thuin, le 17 mai 2006.

Lesquelles comparantes déclarent en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Bovin, Paul, de son vivant domicilié à Dampremy, rue Joseph Wauters 183, et décédé le 16 octobre 2005 à Bruxelles.

Dont acte dressé, à la demande formelle des comparantes qu'après lecture faite nous avons signé avec elles.

Cet avis doit être adressé à Me De Burlet, Luc, notaire à 1457 Nil-Saint-Vincent, place Saint-Vincent 18.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 1er juin 2006.

Le greffier adjoint principal : (signé) Myriam Vandercappelle. (31432)

Tribunal de première instance de Huy

—

L'an deux mille six, le sept juin.

Au greffe du tribunal de première instance de Huy,

a comparu :

Me Goijen-Corroy, Marianne, avocat, dont le cabinet est sis à 4171 Poulseur, rue de l'Ourthe 58, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Mme Marechal, Marie-Ange, née le 4 septembre 1950 à Liège, domiciliée rue du Tige 239, à Juprelle, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix d'Hamoir, du 20 novembre 2002, et autorisée aux fins des présentes par ordonnances dudit juge de paix du 15 mai 2006, dont copies resteront annexées au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Malemprée, Mariette Juliette Ghislaine, née à Comblain-au-Pont le 8 août 1922, de son vivant domiciliée à Anthisnes, rue du Centre 33, et décédée le 9 mars 2005 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Goijen-Corroy, Marianne, avocat à 4171 Poulseur, rue de l'Ourthe 58, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signature illisible).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de l'insertion.

Le greffier : (signature illisible.) (31433)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille six, le huit juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Vankrunkelsven, Remy, né à Tilff le 28 octobre 1932, domicilié quai Churchill 21/012, à 4020 Liège, agissant en nom personnel et également porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Vankrunkelsven, Martine, née à Liège le 8 septembre 1960, domiciliée avenue des Thermes 140, à 4050 Chaudfontaine, agissant conjointement avec son ex-époux :

Neuville, Dominique, né à Liège le 23 juin 1961, domicilié rue Molinvaux 88, à 4000 Liège, en qualité de représentants légaux, titulaires de l'autorité parentale sur leurs enfants mineurs d'âge :

Neuville, Tristan, né à Liège le 31 décembre 1988;

Neuville, Lauranne, née à Liège le 20 août 1992;

Neuville, Pierre-Yves, né à Liège le 20 août 1992,

tous trois domiciliés avec leur mère, avenue des Thermes 140, à 4050 Chaudfontaine, et à ce autorisés par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fléron, rendue en date du 30 mai 2006, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte, lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vankrunkelsven, Monique, née à Louveigné le 29 juillet 1925, de son vivant domiciliée à Liège-2, quai Van Beneden 10/51, et décédée le 10 mars 2006 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Urbin-Choffray, Louis, notaire, rue Lavaux 1, à 4130 Esneux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (31434)

L'an deux mille six, le huit juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Sonnet, Claude, avocate à 4000 Liège, place Verte 13, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Hubermont, Pascale, née à Liège le 10 mai 1970, domiciliée au 188, arruida Faro Sabinal, édificio Estela del Mar, portal 2, 5 A, Roquetas de Mar (Espagne), laquelle comparante a déclaré es qualites accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Lathouwers, Francine, née à Barvaux-lez-Durbuy le 14 février 1944, de son vivant domiciliée à Esneux, chemin du Passage 22, et décédée le 8 mai 2005 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude à 4000 Liège, place Verte 13.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (31435)

Tribunal de première instance de Namur

—

L'an deux mil six, le sept juin, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Me Paquot, Murielle, avocat, dont le cabinet est établi rue de Tirlemont 4, à 4280 Hannut, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Magerat, Christine (fille du défunt), née le 29 septembre 1956 à Seilles, domiciliée rue des Pipiers 22, à 5300 Andenne, mais résidant à « La Bastide », avenue Vaubant 8, à 5000 Namur, désignée à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par M. Philippe Carton, de Tournai, juge de paix du second canton de Huy, en date du 4 septembre 2000, et dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par ledit juge de paix en date du 1er juin 2006, laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Magerat, André, domicilié en son vivant à Andenne, rue du Pont 44, et décédé à Namur en date du 23 avril 2006.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Marie-France George, notaire à 5300 Seilles, rue du Vigna 83.

Namur, le 7 juin 2006.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (31436)

L'an deux mille six, le huit juin, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Me Brigitte Dubuisson, avocat, dont le cabinet est situé à Charleroi, rue Tumelaire 93/2, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Tasiaux, Marcelle, résidant à 6230 Thiméon, rue Vandervelde 30, et domiciliée à 5060 Tamines, rue Capitaine Fernemont 9, désignée à ces fonctions par ordonnance de M. le juge de paix F.J. Warlet, du canton de Seneffe en date du 15 mars 2006 et autorisée par ordonnance du même canton du 12 mai 2006, laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Delhaye, Franz, en son vivant domicilié à Tamines, rue Capitaine Fernémont 9, et décédé à Sambreville en date du 9 août 2005.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Balthazar, notaire, de résidence à 5100 Jambes, avenue F. Bovesse 24/6.

Namur, le 8 juin 2006.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (31437)

Faillissement – Faillite

—

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 6 juin 2006, le tribunal de commerce de Bruxelles, a mis fin aux mandats de curateur de la faillite de la SA Sabena, avec siège social à 1200 Bruxelles, avenue E. Mounier 2, numéro d'entreprise 0403.457.543, de MM. les avocats Ch. Van Buggenhout, A. d'Ieteren, I. Van De Mierop, et de curateur-adjoint de ladite faillite, de M. L. Foque, réviseur d'entreprises.

Le tribunal a nommé en qualité de curateurs de la faillite de la SA Sabena, MM. les avocats Alain Henderickx, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5/11; Armand Broder, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, Dieweg 274; J. Mombaers, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, avenue Bel Air 9; S. Huart, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 396.

Le tribunal maintient M. l'avocat J. Bayart, en qualité de curateur et membre du nouveau collège des curateurs de la faillite de la SA Sabena, pour une période de six mois prenant fin le 31 décembre 2006.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier-chef de service, (signé) R. Berns. (31438)

Bij vonnis van 6 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, een einde gesteld aan de mandaten van curator van het faillissement van de NV Sabena, met maatschappelijke zetel te 1200 Brussel, E. Mounierlaan 2, ondernemingsnummer 0403.457.543, de heren advocaten Ch. Van Buggenhout, A. d'Ieteren, Mevr. de advocaat I. Van De Mierop, en de adjunct-curator van gezegd faillissement, de heer L. Foque, bedrijfsrevisor.

De rechtbank heeft aangesteld in hoedanigheid van curatoren van het faillissement van de NV Sabena, de heren advocaten A. Henderickx, met kantoor gevestigd te 1050 Brussel, Marsveldplein 5/11; A. Broder, met kantoor gevestigd te 1180 Ukkel, Dieweg 274; J. Mombaers, met kantoor gevestigd te 1180 Ukkel, Schoonuitzichtlaan 9; Mevr. de advocaat S. Huart, met kantoor gevestigd te 1180 Ukkel, Brugmannlaan 396.

De rechtbank behoudt de heer advocaat J. Bayart, in hoedanigheid van curator en lid van het nieuwe college van curatoren van het faillissement van de NV Sabena, voor een periode van zes maanden eindigend op 31 december 2006.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (31438)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 6 juni 2006, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Metim NV, immobiliënvennootschap, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9051 Gent, Kerkwegel 1, en hebbende als ondernemingsnummer 0450.211.840.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Van Laere.

Datum staking van de betalingen : 2 juni 2006.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 4 juli 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De curator : Mr. Christian Lardinoit, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gouvernementstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Hubert Vanmaldeghem. (31439)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 8 juni 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard De Dischhoeve BVBA, Meensesteenweg 72, te 8870 Izegem, restaurant.

Ondernemingsnummer 0427.362.994.

Rechter-commissaris : Waelkens, Laurent.

Curator : Mr. Carron, Veerle, Kasteelstraat 24, 8870 Izegem.

Datum van de staking van betaling : 8 juni 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 juli 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 2 augustus 2006, te 11 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Koen Engels. (Pro deo) (31440)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 7 juni 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard De Jode, Tamara Frieda, Kortrijksestraat 294, te 8501 Heule, geboren op 7 januari 1979, drankgelegenheid.

Handelsbenaming : Ad Fundum.

Ondernemingsnummer 0533.691.723.

Rechter-commissaris : Decorte, Jozef.

Curator : Mr. De Vlieghere, Mark, Kortrijksestraat 104, 8501 Heule.

Datum van de staking van betaling : 31 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 5 juli 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 2 augustus 2006, te 11 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (31441)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 7 juni 2006, werd BVBA Aan Tafel, met zetel te 3290 Diest, Schoonaerde 17, en met als activiteiten kleinhandel in meubels, met ondernemingsnummer 0478.677.677, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill. W.

Curatoren : Mrs. J. Mombaers en S. Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : F. Heps.

Staking van de betalingen : 6 juni 2006.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 7 juli 2006 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 18 juli 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (31442)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 7 juni 2006, werd BVBA Top-Cleaning, met zetel te 3010 Kessel-Lo (Leuven), Gemeenteplein 26, en met als activiteiten industriële reiniging, met ondernemingsnummer 0869.647.362, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill. W.

Curatoren : Mrs. J. Mombaers en S. Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : F. Heps.

Staking van de betalingen : 7 juni 2006.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 7 juli 2006 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 18 juli 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (31443)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 1 juni 2006, werd het faillissement van de BVBA Catherine International Development, met vennootschapszetel te 9500 Geraardsbergen, Lessensestraat 113-115, met ondernemingsnummer 0444.853.381, afgesloten bij gebrek aan actief.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Chen, Catherine, wonende 6 Namxim Juan, West Road, Choyang Distrign Bejing China.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (31444)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 1 juni 2006, werd het faillissement van de heer De Corte, Lieven, geboren te Aalst op datum van 5 september 1968, wonende en met handelsuitbating te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Heetstraat 24, met ondernemingsnummer 0649.282.960, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde wordt niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (31445)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 juni 2006 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 4 januari 1993, op naam van NV Kasteel Van Gruitrode, te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Weg naar Opoeteren 14, thans nr. 2, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig artikel 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Frolian Yanosch Wolfgang, te D-41849 Wassenberg, Kirchstrasse 4.

Dossiernummer : 2056.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (31446)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 juni 2006 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 12 januari 1998, op naam van Lascon BVBA, te 3600 Genk, Winterbeeklaan 41, RPR/ondernemingsnummer 0455.367.983, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig artikel 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Bomboi, Giovanni, te 3600 Genk, Meeuwerstraat 1/a.

Dossiernummer : 3007.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend ajunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (31447)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 juni 2006 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 9 augustus 1999, op naam van Roex NV, te 3600 Genk, Zuiderring 12, RPR/ondernemingsnummer 0430.299.225, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig artikel 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Roex, Louis, te 3650 Dilsen-Stokkem, A. Sauwenlaan 1/b.

Dossiernummer : 3366.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend ajunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (31448)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 juni 2006 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 17 oktober 2005, op naam van Tonon, André, geboren op 19 november 1965, RPR/ondernemingsnummer 0638.673.932, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig artikel 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Tonon, André, te 3590 Diepenbeek, Nieuwstraat 192.

Dossiernummer : 4548.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend ajunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (31449)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 juni 2006 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 10 juni 2002, op naam van Marifran Danscentrum NV, te 3700 Tongeren, Romeinse Kassei 226, RPR/ondernemingsnummer 0448.953.580, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig artikel 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Willems, Niels, te 3700 Tongeren, Momberstraat 3, bus 7.

Dossiernummer : Marifran NV.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend ajunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (31450)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 juni 2006 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 10 november 1998, op naam van BVBA Het Madeliefje Borgloon, te 3840 Borgloon, Sint-Truidersteenweg 343, RPR/ondernemingsnummer 0454.678.293, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig artikel 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Coelmont, Robby, te 3870 Heers, Overhemsestraat 27.

Dossiernummer : 3187.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend ajunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (31451)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 juni 2006 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 5 april 2004, op naam van Vanloffelt, Ronald, geboren op 4 juli 1965, te 3600 Genk, Sledderlo 19/12, RPR/ondernemingsnummer 0683.730.644, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 4253.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (31452)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd het faillissement van de genaamde Ruymaekers, Alfons, geboren op 25 mei 1962, Nieuwstraat 13, 2200 Herentals, afgesloten.

Ondernemingsnummer 0772.249.761.

Sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31453)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd het faillissement van de genaamde Agga BVBA, Herentalsesteenweg 79/A, 2270 Herenthout, afgesloten.

Ondernemingsnummer 0455.499.825.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : de heer Brems, Chris.

Laatst gekend adres : 2270 Herenthout, Nijlense Steenweg 238/A.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31454)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd het faillissement van de genaamde Etex BVBA, Veerledorp A-1, 2431 Veerle, afgesloten.

Ondernemingsnummer 0466.638.987.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : de heer Emmens, Theo.

Laatst gekend adres : 2341 Laakdal, Veerledorp 1.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31455)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd het faillissement van de genaamde Asenco BVBA, Sint-Clemensstraat 22, 2322 Minderhout, afgesloten.

Ondernemingsnummer 0456.561.875.

Sluiting bij gebrek aan enig actief.

Vereffenaar : de heer Vissers, Josephus.

Laatst gekend adres : 2320 Minderhout, Sint-Clemensstraat 22.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31456)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd het faillissement van de genaamde DHG BVBA, in vereffening, Fabiolalaan 5, 2350 Vosselaar, tussenpersoon in de handel, met ondernemingsnummer 0465.299.102, failliet verklaard, op bekentenis.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 juni 2006.

De verrichtingen van voornoemd faillissement werden bij zelfde vonnis gesloten bij gebrek aan enig actief.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31457)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd de genaamde Kasha BVBA, Kattenberg 31, 2460 Kasterlee, verhuur en handel in onroerende goederen, met ondernemingsnummer 0872.870.831, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Vloet.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 juni 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 5 juli 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31458)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd de genaamde Apparence BVBA, Beersebaan 67, 2310 Rijkevorsel, overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, met ondernemingsnummer 0447.167.327, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Vloet.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 juni 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 5 juli 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31459)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd de genaamde Truyts, Jozefina, geboren op 15 februari 1950, Markgravenstraat 116, 2200 Herentals, café, met ondernemingsnummer 0702.698.187, failliet verklaard, op dagvaarding O.M.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 juni 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 5 juli 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31460)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 juni 2006, werd de genaamde Moonen Interim Groep NV, Markt 14, 2440 Geel, interimkantoor, met ondernemingsnummer 0476.196.952, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 juni 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 5 juli 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (31461)

Handelsgericht Eupen

—

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 31. Mai 2006 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der AG Müller Bau- und Möbelschreinerei, mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung Lommersweiler 87, in 4780 Sankt Vith, eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0446.485.555, Haupttätigkeit: Unternehmen für Zimmermannsarbeiten und Bauschreinerei..., verkündet.

Konkursrichter : Herr H. Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Martin Orban, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: Montag, 31. Juli 2006, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug: (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (31462)

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 31 mai 2006, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la AG Müller Bau- und Möbelschreinerei, dont le siège social est établi Lommersweiler 87, in 4780 Saint-Vith, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0446.485.555, pour entreprise de menuiserie en bois ou en matières plastiques (45421).

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Martin Orban, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le lundi 31 juillet 2006, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (31462)

Handelsgericht Eupen

—

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 31. Mai 2006 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der SA Gredadis AG, Handel treibend unter der Bezeichnung «Euro Spar», mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung rue Mitoyenne 110, in 4710 Lontzen, eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0863.824.491, Haupttätigkeit: 52216, andere Einzelhandelsgeschäfte die nicht überwiegend Nahrungsmittel verkaufen..., verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: Montag, 31. Juli 2006, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug: (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (31463)

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 31 mai 2006, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la SA Gredadis AG, exerçant son commerce sous la dénomination « Euro Spar », dont le siège social est établi rue Mitoyenne 110, in 4710 Lontzen, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0863.824.491, pour autres commerces de détail en magasins non spécialisés à prédominance alimentaire (52116).

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le lundi 31 juillet 2006, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (31463)

Handelsgericht Eupen

—

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 31. Mai 2006 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der PGmbH Er Investa, mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung Johberg 66, in 4711 Lontzen (Walhorn), eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0472.623.095, Haupttätigkeit: 70311, Immobilien- und Zwischenagenturen für den Kauf, den Verkauf und die Vermietung von Immobilien..., verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: Montag, 31. Juli 2006, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug: (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (31464)

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 31 mai 2006, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la PGmbH Er Investa, dont le siège social est établi Johberg 66, in 4711 Lontzen (Walhorn), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0472.623.095, pour agences immobilières et intermédiaires en achat, vente et location de biens (70311).

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le lundi 31 juillet 2006, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (31464)

Handelsgericht Eupen

—

Konkurs auf Ladung

Durch Urteil vom 1. Juni 2006 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Ladung der PGmbH Phoenix Belgium Transport, mit dem Gesellschaftssitz festgesetzt in 4700 Eupen, Handelstrasse 8, eingetragen in der ZUD unter der Nr. 0860.241.827, Haupttätigkeit: 60242, Strassenüterverkehr..., verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: Montag, 31. Juli 2006, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug: (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (31465)

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Faillite sur citation

Par jugement du 31 mai 2006, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la SPRL Phoenix, dont le siège social est établi Handelstrasse 8, 4700 Eupen, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0860.241.827, pour transports routiers de marchandises (60242).

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le lundi 31 juillet 2006, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (31465)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 22 mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté, la date de cessation des paiements de la SPRL Krosta Vending, dont le siège social est sis à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 243, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0412.634.634, au 10 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (31466)

Par jugement du 6 juin 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Division Lettrage, dont le siège social est établi à 7134 Péronnes-lez-Binche, avenue Léopold III, 38, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0476.052.739.

Curateur : Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Juge-commissaire : J-J. Cloquet.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 6 juin 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 5 juillet 2006.

Dit que le curateur déposera le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, palais de justice à Charleroi, deuxième étage, au plus tard le 1er août 2006.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman. (31467)

Par jugement du 30 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé, la clôture de la faillite, pour absence d'actif, de Mme Renée Lesur, dont le domicile est sis à 6470 Sivry-Rance, route de Mons 54, et actuellement sis à 8434 Westende, Priorreilaan 11/01, déclarée par jugement du 5 février 2001.

Mme Renée Lesur est déclarée excusable.

Ordonne la gratuité en vue de cette publication

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Vanbergen. (31468)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 7 juin 2006, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Flamaroxhe, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4480 Hermalle-sous-Huy, route d'Ombret 7*C*, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0864.486.566, pour l'activité de cafés et bars, restauration de type traditionnel, les activités de clubs de sport et d'associations sportives sous la dénomination Le Val d'Oxhe, immatriculée à la TVA sous le n° 864.486.566.

Juge-commissaire : Jules Gillaux, juge consulaire.

Curateur : Laurent Sacré, avocat à 4540 Amay, rue Joseph Wauters 19.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le mercredi 9 août 2006, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Personne(s) physique(s) s'étant, à titre gratuit, constituée(s) sûreté(s) personnelle(s) du (de la) failli(e) et qui sont invitée(s) à déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration prévue à l'article 72*bis* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2005) : néant.

(Signé) Georgette Mottet, greffier en chef f.f. (31469)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 7 juin 2006, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL La Rosière Promobel, ayant son siège social et son établissement à 4540 Amay, rue Marquesses 15*A*, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0860.275.578, pour l'exploitation d'une supérette, ainsi que l'activité de restauration de type rapide...

Juge-commissaire : Jacques Pleinevaux, juge consulaire.

Curateur : Géraldine Danloy, avocat à 4500 Huy, rue Godelet 1/11.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le mercredi 9 août 2006, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Personne(s) physique(s) s'étant, à titre gratuit, constituée(s) sûreté(s) personnelle(s) du (de la) failli(e) et qui sont invitée(s) à déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration prévue à l'article 72*bis* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2005) : néant.

(Signé) Georgette Mottet, greffier en chef f.f. (31470)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 7 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Ab Location, anciennement SPRL Schippers & Co, ayant son siège social à 4031 Liège (Angleur), rue de la Belle Jardinière 429, ayant pour activités : transports routiers de marchandises - messagerie, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0451.843.321.

Curateur : Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Weicker.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (31471)

Par jugement du 7 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Medi, établie et ayant son siège social à 4100 Seraing, rue Fossoul 52, ayant pour activités : travaux de construction, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0870.397.727.

Curateurs : Pierre Cavenaile et Léon-Pierre Proumen, avocats à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoens.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (31472)

Par jugement du 7 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SNC Malherbe, André, ayant son siège social à 4683 Oupeye (Vivegnis), rue du Tournay 41, ayant pour activités : l'exploitation d'une agence de publicité, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.297.705.

Curateur : Alain Bodeus, avocat à 4000 Liège, rue du Limbourg 50.

Juge-commissaire : Mme Christiane Legros.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (31473)

Par jugement du 7 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL DMS, établie et ayant son siège social à 4100 Seraing, rue Puits-Marie 98, ayant pour activités : l'exploitation d'un commerce de détail de meubles - transport, location de matériel, vente de matériaux de construction..., inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0422.840.321.

Curateurs : Eric Biar et Léon Leduc, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Weicker.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (31474)

Par jugement du 7 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Maiella, établie et ayant son siège social à 4000 Seraing, rue Saint-Nicolas 558, ayant pour activités : l'exploitation d'un restaurant, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0472.543.517.

Curateur : Sophie Bertrand, avocat à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1.

Juge-commissaire : M. Christian Vanderheyden.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (31475)

Par jugement du 7 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Chaly, établie et ayant son siège social à 4030 Liège, rue Belvaux 16, ayant pour activités : l'exploitation d'un débit de boissons, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.292.845.

Curateur : Béatrice Versie, avocat à 4000 Liège, rue Lambert-le-Bègue 9.

Juge-commissaire : M. Philippe Tromme.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (31476)

Par jugement du 7 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Taverne Le Patenier, ayant son siège social à 4100 Seraing, rue Patenier 1, ayant pour activités : l'exploitation d'un débit de boissons, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0867.348.165.

Curateurs : Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56, et Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Simon Radoux 52.

Juge-commissaire : M. Alain Niessen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (31477)

Par jugement du 7 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL I D Computing, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue Fusch 19, ayant des activités rattachées à l'informatique, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0471.892.033.

Curateur : André Tihon, avocat à 4000 Liège, en Féronstrée 23/013.

Juge-commissaire : M. Jean-Louis Rampen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (31478)

Au *Moniteur belge* du 20 janvier 2006, deuxième édition, page 3398, avis n° 1701, il faut lire : « ... la faillite de la SPRL Art Prod,... », au lieu de : « ... la faillite de la SA Art Prod,... ». (31479)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 6 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Delsaut, Marie-Jeanne, née à Baudour le 30 mars 1958, domiciliée à 7000 Mons, rue Henri Dunant 137, ayant exploité un commerce d'alimentation générale à 7020 Nimy, rue des Viaducs 129, sous la dénomination « La Gourmandise », B.C.E. n° 0778.138.849.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 juin 2006.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 juillet 2006.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 8 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (31480)

Par jugement du 6 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Joe & Co SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue de la Biche 5, RPM Mons 118706, B.C.E. n° 0437.199.685, exerçant les activités de brasserie-restaurant, sous la dénomination « Chez Jo », à 7000 Mons, place des Grands Prés 1.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 6 juin 2006.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 juillet 2006.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 8 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (31481)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 1er juin 2006, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de SPRL Ema.Styl, ayant son siège social à 7700 Mouscron, drève Gustave Fache(l) 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0479.218.897, et ayant pour activité commerciale l'installation, la réparation et l'entretien de silos agricole.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (30 juin 2006).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenus de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à la leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être joints à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 20 juillet 2006.

Curateur : Me Mercier, Olivier, rue des Villas 6, 7700 Mouscron.

Tournai, le 8 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (31482)

Par jugement rendu le 1er juin 2006, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de SPRL Lochti, ayant son siège social à 7500 Tournai, rue de Pont(tou) 10, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0862.339.502, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons avec petite restauration, l'organisation d'activités festives et de soirée à thème.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (30 juin 2006).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à la leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être joints à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 20 juillet 2006.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonnemaison 8*B*, 7500 Tournai.

Tournai, le 8 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (31483)

Par jugement du 6 juin 2006, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de Fievet, Philippe, domicilié rue d'Hainin 94, à 7350 Hensies, ayant le B.C.E. 0762.408.914, et a déchargé Me J.-L. Deghoy, avocat à Tournai de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire D. Cappe de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (31484)

Par jugement du 6 juin 2006, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de Roos, Daniel, domicilié rue du Labyrinthe 276, à 7700 Mouscron, ayant le B.C.E. 621.932.128, et a déchargé Me Thierry Opsomer, avocat à Bas-Warneton de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire J. Leclercq de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (31485)

Par jugement du 30 mai 2006, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de Kountouras, Saragiotis, domicilié rue du Marché au Jambon 17, à 7500 Tournai, ayant le B.C.E. 765.092.547, et a déchargé Me Gauthier Lefebvre, avocat à Tournai de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire P. Wattiaux de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (31486)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Tournai, suite à la requête déposée conformément à l'article 80 § 5 de la loi sur les faillites du 20 juillet 2005, a déclaré le failli M. Maurel, Joël, domicilié avenue de la Basilique 112, à 7603 Bonsecours, n° B.C.E. 671.394.507, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M. Vanderesse. (31487)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Tournai, suite à la requête déposée conformément à l'article 80 § 5 de la loi sur les faillites du 20 juillet 2005, a déclaré le failli M. Honore, Michaël, domicilié avenue Van Cutsem 28, à 7500 Tournai, n° B.C.E. 664.417.237, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M. Vanderesse. (31488)

Par jugement du 29 mai 2006, le tribunal de commerce de Tournai, suite à la requête déposée conformément à l'article 80 § 5 de la loi sur les faillites du 20 juillet 2005, a déclaré le failli M. Claussemann, Lydia, domiciliée rue des Fileuses 63, à 9600 Renaix, n° B.C.E. 668.244.876, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M. Vanderesse. (31489)

Gerechtelijke ontbinding — Dissolution judiciaire

—

Tribunal de première instance de Liège

—

Il résulte d'un jugement prononcé à l'audience publique de la première chambre du tribunal de première instance de Liège, en date du 7 juin 2006, que la dissolution judiciaire de la société agricole JF Kwaitoo et l'Epi, enregistrée sous le n° BCE 0455.006.808, dont le siège social est établi à 4020 Liège (Wandre), rue du Pont de Wandre 189, est ordonnée et la clôture de la liquidation est immédiatement prononcée.

Le greffier chef de service, (signature illisible). (31490)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

—

Bij verzoekschrift van 19 april 2006 hebben de heer Yvo Van Hamme, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Wolput, samenwonende te 2812 Bonheiden, Oude Straat 50, de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract verleden voor notaris Filip Huygens, te Mechelen, op 6 maart 2006.

Voor de verzoekers : (get.) Filip Huygens, notaris. (31491)

Bij verzoekschrift van 15 mei 2006 hebben de heer Willy Lauwers, en zijn echtgenote, Mevr. Susanne Jacobs, samenwonende te 2811 Mechelen (Hombeek), Bankstraat 71, de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract verleden voor notaris Filip Huygens, te Mechelen, op 15 mei 2006.

Voor de verzoekers : (get.) Filip Huygens, notaris. (31492)

Bij verzoekschrift van 11 april 2006 hebben de heer Marc De Graef, en zijn echtgenote, Mevr. Rita Kneepkens, samenwonende te 2800 Mechelen, Boerenkrijgstraat 12, de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract verleden voor notaris Filip Huygens, te Mechelen, op 13 maart 2006.

Voor de verzoekers : (get.) Filip Huygens, notaris. (31493)

Bij vonnis uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 2 mei 2006, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Bernard D'hoore, te Beernem, op 20 maart 2006, tussen de heer Walter Robert Van Belleghem, en zijn echtgenote, Mevr. Corinne Marie Stragier, samenwonende te Oostkamp, Eikelingen 1, beiden Belg, houdende wijziging in de samenstelling van de vermogens, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft of dat deze wijziging aanleiding geeft tot transactionele regeling, doch met inbreng door de heer Walter Van Belleghem, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) B. D'hoore, notaris. (31494)

Bij verzoekschrift van 7 juni 2006 verzoeken de heer Arnold Victor Jean Marie François, en echtgenote, Mevr. Anne Marie Pierre Lowyck, samenwonende te Brugge (Sint-Kruis), Beukenboslaan 7, de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de akte te homologeren, verleden voor notaris Bernard D'hoore, te Beernem, op 7 juni 2006, houdende wijziging in de samenstelling van de vermogens, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft of dat deze wijziging aanleiding geeft tot transactionele regeling, doch met inbreng door Mevr. Anne Lowyck, van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) B. D'hoore, notaris. (31495)

Bij verzoekschrift, d.d. 17 mei 2006, hebben de heer Cuppens, Peter, geboren te Maaseik op 29 september 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Hurkmans, Marita, geboren te Leuven op 17 augustus 1981, samenwonende te 3960 Bree, Meeuwerkiezel 96, voor de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 17 mei 2006.

De echtgenoten Cuppens-Hurkmans zijn thans gehuwd onder wettelijk stelsel bij bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris, op 20 mei 2005, en dit huwelijksstelsel tot op heden niet gewijzigd.

Zij wensen thans hun huwelijksstelsel te wijzigen als volgt : door een inbreng door Mevr. Hurkmans, Marita, in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed, en aanpassing van artikel 7 van het bestaand huwelijkscontract.

Bree, 1 juni 2006.

Voor de echtgenoten Cuppens-Hurkmans : (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (31496)

Bij verzoekschrift, d.d. 12 mei 2006, hebben de heer Tyskens, Guido Leopold Maria Joanna, geboren te Bree op 16 mei 1933 (rijksregisternummer 33.05.16 215-33), en zijn echtgenote, Mevr. Hillen, Josefa Lutgarda Hubertina, geboren te Bree op 9 april 1934 (rijksregisternummer 34.04.09 222-56), samenwonende te 3960 Bree, Opitterstraat 15, voor de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 12 mei 2006.

De echtgenoten Tyskens-Hillen zijn thans gehuwd onder wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, en hebben dit huwelijksstelsel tot op heden niet gewijzigd.

Zij wensen thans hun huwelijksstelsel te wijzigen als volgt : een inbreng door Mevr. Hillen, Josefa, in de huwelijksgemeenschap van eigen onroerende goederen en toevoeging van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Bree, 1 juni 2006.

Voor de echtgenoten Tyskens-Hillen : (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (31497)

Bij vonnis uitgesproken op 18 april 2006 werd door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Bogaerts, te Diest, op 1 april 2005, tussen de heer Coppers, Marc Jozef Gustaaf, arbeider, geboren te Sint-Truiden op 9 juni 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Allard, Anja Margriet Josée, bediende, geboren te Tienen op 7 februari 1970, samenwonende te 3800 Sint-Truiden (Zepperen), Sportpleinstraat 40.

De wijziging houdt in : wijziging van scheiding van goederen in wettelijk stelsel der gemeenschap en inbreng van roerende en onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Diest, 7 juni 2006.

Voor de echtgenoten Coppers-Allard : (get.) L. Bogaerts, notaris. (31498)

Bij vonnis uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 26 april 2006, werd de akte gehomologeerd die verleden werd voor notaris Rina Dieltiens, te Ravels, op 1 maart 2006, waarbij de heer Jespers, Frans Jozef, en zijn echtgenote, Mevr. Raeymaekers, Elisabeth Maria Bertha, samenwonende te 2370 Arendonk, Wippelberg 54, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden, door inbreng door de heer Jespers, Frans, van de woning Wippelberg 54, te Arendonk, in het gemeenschappelijk vermogen.

Ravels, 7 juni 2006.

Namens de echtgenoten Jespers-Raeymaekers : (get.) Rina Dieltiens, notaris. (31499)

Bij beschikking uitgesproken in raadkamer van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 31 mei 2006, werd de akte verleden voor notaris Louis Dierckx, te Turnhout, op 24 februari 2006, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel door de heer Jacobs, Josephus Maria, en zijn echtgenote,

Mevr. Boons, Simonne Josepha Paula, samenwonende te 2350 Vosselaar, Koolhof 13, met inbreng door beide echtgenoten van persoonlijke onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Turnhout, 7 juni 2006.

(Get.) Louis Dierckx, notaris. (31500)

Bij vonnis, de dato 6 april 2006, heeft de rechtbank van eerste aanleg, gehomologeerd, de akte verleden voor geassocieerd notaris Wim Van Damme, te Lochristi, de dato 13 januari 2006, waarbij de heer Migom, Filip Maurice Maria, geboren te Gent op 30 maart 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Van Leuven, Anja Agnes François, geboren te Gent op 26 januari 1969, wonende te 9000 Gent, Scandinaviëstraat 142, gehuwd onder het wettelijk stelsel, een wijziging aan voormeld stelsel hebben aangebracht, door inbreng van een onroerend goed.

(Get.) Wim Van Damme, geassocieerd notaris. (31501)

Bij vonnis van 3 mei 2006, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte gehomologeerd die werd verleden voor het ambt van Mr. Philip Goossens, notaris, met standplaats te Opglabbeek, op 26 januari 2006, houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel dat er bestaat tussen de heer Bouchet, Michiel Louis Christiaan, geboren te Opoeteren, thans deel uitmakend van de stad Maaseik, op 31 mei 1924, en zijn echtgenote, Mevr. Hellinx, Maria Gertrudis, geboren te Gruitrode, thans deel uitmakend van de gemeente Meeuwen-Gruitrode, op 23 januari 1928, samenwonende te 3660 Opglabbeek, Wolfstraat 12, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen blijft behouden en er onder meer persoonlijke onroerende goederen door de heer Bouchet, Michiel Louis Christiaan, worden ingebracht in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Opglabbeek, 8 juni 2006.

Voor de echtgenoten Bouchet-Hellinx : (get.) Philip Goossens, notaris. (31502)

Bij vonnis van 3 mei 2006 van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen, op 2 februari 2006, tussen de heer Patrick Arnold Franciscus Grondelaers, geboren te Maaseik op 15 september 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Sabine Katharina Seidel, geboren te Lobberich (Duitsland) op 17 november 1968, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Schutteweide 46, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen wordt behouden en er enkel een persoonlijk onroerend goed door de heer Patrick Grondelaers, voornoemd, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen, gehomologeerd.

(Get.) Th. Velghe, notaris. (31503)

Bij verzoekschrift van 29 mei 2006 hebben de heer Didden, Andre Hubert, geboren te Neerpelt op 23 augustus 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Bex, Godelieve Françoise Maria, geboren te Neerpelt op 12 oktober 1956, samenwonende te 3910 Neerpelt, Pater Pellensstraat 45, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 29 mei 2006.

Het wijzigend contract bevat een inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Didden, Andre Hubert, zonder verdere wijziging.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Seresia, notaris. (31504)

Bij verzoekschrift, ingediend op juni 2006, hebben de heer Ludwig Antoon Kindermans, geboren te Aalst op 22 december 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Rosanne Mariette Peirlinck, geboren te Aalst op 18 april 1980, samenwonende te Opwijk, steenweg op Dendermonde 110, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie gevraagd van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstselsel, verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 15 mei 2006, bestaande uit een inbreng door Mevr. Rosanne Peirlinck, van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris. (31505)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 6 april 2006, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bernard Vanderplaetsen, te Lovendegem, op 23 december 2005, door de echtgenoten Bart Poppe-Hyde Katrien, wonend te 9920 Lovendegem, Nieuwstraat 21, gehomologeerd.

Lovendegem, 8 juni 2006.

(Get.) Vanderplaetsen, notaris. (31506)

Bij vonnis van 6 april 2006, heeft de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Manuel Van Hoof, te Zwijnaarde, thans Gent, op 24 januari 2006, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Defreyne, Patrick Oscar, geboren te Gent op 28 augustus 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Gyselinck, Brigitte Anna Louisa, geboren te Oudenaarde op 29 juni 1956, wonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Dagmaalhof 26, met behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Sylvère Butin, destijds te Zwijnaarde, op 24 september 1981, maar met inbreng in de gemeenschap door de heer Patrick Defreyne, van een eigen onroerend goed.

Namens de echtgenoten Patrick Defreyne - Brigitte Gyselinck, (get.) Manuel Van Hoof, notaris. (31507)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 10 mei 2006, dat de akte houdende wijziging van het huwelijkscontract verleden voor notaris Patrice Bohyn, te Haasdonk, op 27 januari 2006, tussen de heer Cop, Georges Jozef Cesarina, gepensioneerde, geboren te Beveren op 12 februari 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Louard, Betsy Mathilde Octaaf, gepensioneerde, geboren te Beveren op 10 februari 1935, beiden wonend te 9120 Beveren, Stationsplein 1*A*, werd gehomologeerd.

Namens de verzoekers : (get.) Patrice Bohyn, notaris. (31508)

Bij verzoekschrift van 10 mei 2006, hebben de heer Janssens, Jozef Frans Florentina, geboren te Hoogstraten op 24 september 1944, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Verhaegen, Maria Louisa Martina Joanna, geboren te Oud-Turnhout op 18 november 1945, van Belgische nationaliteit, wonend te 2320 Hoogstraten, Lindendreef 2, de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor geassocieerd notaris Isis Vermander, te Wuustwezel, op 10 mei 2006, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers : (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris. (31509)

Bij verzoekschrift, de dato 7 juni 2006, hebben de echtgenoten, de heer Van Impe, Stijn, Carlos Sibylle, bediende, geboren te Lier op 30 oktober 1977, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderlinden, Nathalie, bediende, geboren te Bilzen op 18 januari 1977, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3740 Bilzen, Winterstraat 43, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Janssens, Jacques, te Antwerpen-Berchem, op

5 juli 2001, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 16 mei 2006, waarbij hun stelsel wordt behouden maar er een beperkt intern gemeenschappelijk vermogen wordt toegevoegd.

Voor de verzoekers : (get.) X. Voets, notaris. (31510)

Bij verzoekschrift van 31 mei 2006, hebben de echtgenoten Guido Pierre Marie Antoine Gielen-Maes Micheline Irma Augusta, wonende te 2820 Bonheiden, Hairgracht 10, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Karel Lacquet, te Herent, op 7 september 1989, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, homologatie gevraagd van de akte verleden voor Arnout Schotsmans, geassocieerd notaris te Mechelen, op 31 mei 2006, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk naar het wettelijk stelsel, waarbij een onroerend goed, toebehorende aan beiden, ieder voor de onverdeelde helft, in de gemeenschap werd ingebracht.

(Get.) A. Schotsmans, notaris. (31511)

De heer De Smedt, Rudy Jean, geboren te Dendermonde op 22 februari 1981, en zijn echtgenote, Mevr. Mory, Cindy Irma Leon, geboren te Dendermonde op 24 december 1980, samenwonende te 9200 Dendermonde, Heerlijkheidstraat 14, zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract.

Zij verlangen het op hen toepasselijk stelsel te wijzigen in die zin dat zij gehuwd willen blijven onder het wettelijk stelsel zoals geregeld door de artikel 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, met inbreng door de heer De Smedt, Rudy, voornoemd, van de volle eigendom van het onroerend goed gelegen te 9200 Dendermonde, Scheutlage 10, en met een wijziging aan het beding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Daartoe hebben zij een akte wijziging van huwelijkscontract ondertekend voor notaris Astrid De Wulf, te Dendermonde, op 1 juni 2006.

Bij verzoekschrift de dato 1 juni 2006, gericht aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de echtgenoten De Smedt-Mory, de homologatie van voormelde akte wijziging huwelijkscontract aangevraagd.

(Get.) A. De Wulf, notaris. (31512)

De heer De Waele, Patrick, arbeider, geboren te Dendermonde op 11 juni 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Van Haesendonck, Marleen Josée Amélie, arbeidster, geboren te Anderlecht op 16 juli 1963, samenwonende te 9200 Dendermonde, Bevrijdingslaan 180, zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract.

Zij verlangen het op hen toepasselijk stelsel te wijzigen in die zin dat zij gehuwd willen blijven onder het wettelijk stelsel zoals geregeld door de artikelen 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, met inbreng door de heer De Waele, Patrick, voornoemd, van de volle eigendom van het onroerend goed gelegen te 9200 Dendermonde, Bevrijdingslaan 180, en inbreng van de hypothecaire lening aangegaan bij BAC Spaarbank en een inbreng van alle rechten op vergoedingen betreffende voornoemd onroerend goed door Mevr. Van Haesendonck, Marleen, een wijziging aan het beding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen en de invoeging van een contractuele erfstelling.

Daartoe hebben zij een akte wijziging van huwelijkscontract ondertekend voor notaris Astrid De Wulf, te Dendermonde, op 28 maart 2006.

Bij verzoekschrift de dato 28 maart 2006, gericht aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de echtgenoten De Waele-Van Haesendonck, de homologatie van voormelde akte wijziging huwelijkscontract aangevraagd.

(Get.) A. De Wulf, notaris. (31513)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 3 mei 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Frank Wilsens, ter standplaats te Wellen, op datum van 20 januari 2006, tussen de heer Schoemans, Alphonse Joseph Marcel, arbeider, geboren te Tongeren op 17 augustus 1957, nationaal nummer 57.08.17.057-07, en zijn echtgenote, Mevr. Gielen, Marina Jeanne Marie, huisvrouw, geboren te Sint-Truiden op 24 januari 1961, nationaal nummer 61.01.24.244-33, samenwonende te 3840 Borgloon, Heuvelstraat 35.

Houdende wijziging van hun huwelijksstelsel als volgt : de echtgenoten Schoemans-Gielen die gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hebben het volgende stelsel aangenomen : inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Wellen, 7 juni 2006.

Namens de echtgenoten Schoemans-Gielen : (get.) F. Wilsens, notaris. (31514)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 3 mei 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Frank Wilsens, ter standplaats te Wellen, op datum van 23 januari 2006, tussen de heer Deploige, Jean Marie Bernard, arbeider en zelfstandige in bijberoep, geboren te Hasselt op 8 juni 1951, nationaal nummer 51.06.08.349-39, en zijn echtgenote, Mevr. Capellen, Eugenie Nicole Maria, huishoudster, geboren te Horpmaal op 23 juni 1955, nationaal nummer 55.06.23.244-69, samenwonende te 3830 Wellen, Nutstraat 7*A*.

Houdende wijziging van hun huwelijksstelsel als volgt : de echtgenoten Deploige-Capellen die gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hebben het volgende stelsel aangenomen : inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Wellen, 7 juni 2006.

Namens de echtgenoten Deploige-Capellen : (get.) F. Wilsens, notaris. (31515)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 3 mei 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Frank Wilsens, ter standplaats te Wellen, op datum van 23 december 2005, tussen de heer Machiels, Gert Lode, geboren te Hasselt op 24 december 1979, nationaal nummer 79.12.24.089-61, en zijn echtgenote, Mevr. Swerts, Ellen Joke Renée Ghislaine, geboren te Bilzen op 16 maart 1979, nationaal nummer 79.03.16.064-69, samenwonende te 3830 Wellen, Bosstraat 73.

Houdende wijziging van hun huwelijksstelsel als volgt : de echtgenoten Machiels-Swerts die gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hebben het volgende stelsel aangenomen : inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Wellen, 7 juni 2006.

Namens de echtgenoten Machiels-Swerts : (get.) F. Wilsens, notaris. (31516)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 6 april 2006, werd de akte, verleden voor Mr. Jan Myncke, notaris te Gent, op 28 december 2005, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, meer bepaald een wijziging in het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd, tussen de heer Yannick Bertrand Elie Minnaert, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Marie Lammens, samenwonende te Sint-Martens-Latem (voorheen Deurle), Xavier De Cocklaan 80, gehomologeerd.

(Get.) Jan Myncke, notaris. (31517)

Verbeterend bericht

—

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 mei 2006, bl. 25372, akte nr. 24266, betreffende wijziging huwelijkscontract Beesemans-Vanwinkel, moet gelezen : « Volgens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 21 maart 2006,... », in plaats van : « Volgens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 6 juni 2005,... ». (31518)

Par jugement du 20 avril 2006 rendu par le tribunal de première instance de Dinant, a été homologué l'acte modificatif du régime matrimonial des époux Auguste Paul Joseph Ghislain Bouchat, cultivateur, né à Conneux le 25 septembre 1957, et Josiane Gilberte Augusta Ghislaine Begon, aidante, née à Namur le 18 mai 1962, tous deux demeurant et domiciliés ensemble à 5590 Conneux, Reux 8/A, commune de Ciney.

L'acte modificatif a été reçu par Me Jean-Pierre Misson, notaire de résidence à Ciney, en date du 17 janvier 2006. Aux termes de cet acte, M. Augste Bouchat a déclaré apporter au patrimoine commun existant entre lui et son épouse, une propriété rurale lui appartenant en propre et sise à Chevetogne et Conneux, commune de Ciney.

Fait le 8 juin 2006.

A leur diligence : (signé) Jean-Pierre Misson, notaire. (31519)

Par requête en date du 30 mai 2006, M. Bernaerts, Marc Michel Daniel, cuisinier, né à Liège le 20 novembre 1968 (numéro national : 68.11.20-183.43), et son épouse, Mme Neujean, Chantal Henriette Raymonde, aide familiale, née à Liège le 21 septembre 1968 (numéro national : 68.09.21-264.15), domiciliés à 4610 Beyne-Heusay, rue de la Belle Epine 82, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Liège, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Paul Kremers, en date du 3 mai 2006.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société réduite à un immeuble.

(Signé) P. Kremer, notaire. (31520)

Par requête du 25 avril 2006, M. Blieck, Roger Jules, retraité, né à Anvers le 26 novembre 1931, et son épouse, Mme Jaume, Antoinette, écrivain, née à Audincourt (France) le 4 mars 1932, tous deux de nationalité belge, demeurant ensemble à Evere, allée du Languedoc 2, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles, une demande en homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial, reçu par Me Paul Maselis, notaire à Schaerbeek, le 25 avril 2006.

Ils passent du régime de séparation de biens avec société d'acquêts limitée au régime de séparation de biens pure et simple.

(Signé) Paul J. Maselis, notaire. (31521)

Par décision du 29 mai 2006, le tribunal de première instance de Liège a homologué l'acte reçu par le notaire Hubin, de Liège, en date du 22 décembre 2005, contenant modification du régime matrimonial de M. Eroglu, Erol, né à Sereflikoçhisar (Turquie) le 20 mai 1972, et son épouse, Mme Kacar, Ermine, née à Sereflikoçhisar (Turquie) le 5 avril 1876, domiciliés à Saint-Nicolas, rue Ciseleux 11/23, aux termes duquel les époux Eroglu-Kacar, ont déclaré maintenir le régime légal avec apport par M. Erol Eroglu, au patrimoine commun de deux parcelles de terrain (lots 2 et 3), sises à Ans (Alleur), rue de Lantin, cadastrées section B, partie du numéro 274/F, pour des contenances respectives de 1 225 m^2 et de 1 513 m^2.

(Signé) M. Hubin, notaire. (31522)

Les époux M. Blavier, Didier Emile Anne Désiré Marie Laurent, né à Liège le 3 août 1962, et Mme Herzet, Mireille Léonie Joséphine Eugénie, née à Verviers le 13 juillet 1962, demeurant et domiciliés ensemble à 4910 La Reid (Theux), rue Bronromme 993, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Verviers, une requête datée du 20 avril 2006, en vue d'obtenir l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé le 20 avril 2006, par le notaire Catherine Laguesse, associée de la société civile à forme de SPRL « Furnemont & Laguesse, notaires associés », à Ensival (Verviers).

Pour les époux : (signé) Catherine Laguesse, notaire associée. (31523)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

—

Tribunal de première instance de Namur

—

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 7 juillet 2006, Me André Julie, avocat à Namur, section (Jambes), rue de Dave 33, en qualité de curateur à la succession vacante de Nicanor, Marie Rose Christiane E.Gh., née à Namur le 12 mars 1960, de son vivant domiciliée à 5190 Ham-sur-Sambre, avenue des Fauvettes 5, et décédée à Jemeppe-sur-Sambre le 5 octobre 2005.

Namur, le 7 juin 2006.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende. (31524)

Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel. – *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Adviseur/Conseiller : A. VAN DAMME